

[સર્વ હક્ક પ્રકાશકને સ્વાધીન]

મૂલ્ય : ત્રણ રૂપિયા

૧૯૫૦

પ્રકાશક : જયંતિલાલ વિહસલાસ, મહેતા : શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય, ટાવરોડ-સુરત.
મુદ્રક : મોહનલાલ મગનલાલ જહામી : 'જીનાનંદ' પ્રી પ્રેસ, દરિયા મહેલ-સુરત.

એ બોલ

અંગ્રેજી શીખવા માટેનું આ પુસ્તક બહાર પાડવાનું પ્રથમ સાહસ જ્યારે પ્રકાશક ભાઈશ્રી જયંતીલાલ મહેતા તરફથી કરવામાં આવ્યું, ત્યારે મને સ્વપ્નેય આશા નહોતી કે ધણી જ ટુંક સુદતમા આમ એની ઉપરાઉપરી આવૃત્તિઓ થશે. આ પ્રકારના નાના-મોટા ઢગલાબંધ ‘ઇંગ્લીશ ટીચર’નાં પુસ્તકો બહાર પડી ચૂક્યા હોવા છતાં આ ઈંગ્લી ટીચરને જનતાએ આટલા અણધાર્યાં ઉત્તેજનથી અપનાવ્યો છે એ જ એની સચોટ ને સગીન લોક-પ્રિયતાનું જીવંતું ને જાગતું સર્વિશિષ્ટ છે.

અલખત, હું મગરૂરી સાથે એટલું જણાવવા માગું છું, કે ‘ટીચર’ લખવાની આવી ને આટલી સરળ પદ્ધતિ ગુજરાતી ભાષામાં આ નવી, પહેલી ને સ્વયંશોધિત છે. આરંભથી અંત સુધી આ અગિયારમી આવૃત્તિના તમામ પાકો, વાક્યો વગેરે યોજવામાં નવીન ઢગ અખત્યાર કરવામાં આવી છે.

અંગ્રેજીમાં ઈડીયમોનો ઉપયોગ, વાક્યોમાં થતી મહત્વની ભૂલો, વિરોધાર્થી શબ્દો, વ્યાકરણ, એક જ શબ્દના જુદા જુદા અર્થ અને વપરાશની સમજ, તાર, રૂપાંત, વી. પી., મનીઓર્ડર, રજીસ્ટર, વગેરે વિષયોની માહિતી ઉપરાંત હરેક બંધાર્થીઓને ઉપયોગી એવો શબ્દકોષ જે અત્યાર સુધીના કોઈ “ટીચર”માં અપાયાં નથી, તે આમાં પહેલી જ વાર આપવામાં આવ્યાં છે.

વર્તમાન વિકટ-પરિસ્થિતિને અંગે કાગળની કરકસર ને અછતના સંજોગોમાં અગાઉની આવૃત્તિના લખાણમાં થોડે અંશે કાપ મૂકવાની અનિવાર્ય જરૂરીઆત પડી હોવા છતાં અમને આશા છે કે આ નવીન આવૃત્તિ આપમેળે અંગ્રેજી શીખવા ઇચ્છનારને વધુ સુગમ અને સરળ થઈ પડશે, અને વિશેષ ગમશે.

વાંચકશ્રીઓ, પગથીઆ શેરી }
સૂરત, તા. ૧-૬-૫૦ }

વિનિત :
ગમનલાલ હીરાલાલ બદામી
“પુસ્તક”

INDEX (ઇન્ડેક્ષ) અનુક્રમણિકા

Part First ભાગ પહેલો

પાઠ	વિષય	પાનાં
	મૂળાક્ષર, ઉચ્ચારો, આકાઝાઓ વગેરેની સમજ	૯
(૧)	ક્રિયાપદ આગળ લખાતા Toની સમજણ	૩૧
(૨)	To be અને To haveનાં રૂપો	૩૩
(૩)	On, Upon, Up, Above, Over	૩૬
(૪)	To doના ઉપયોગ	૩૮
(૫)	Shall, Will અને Ofના ઉપયોગ	૪૦
(૬)	આજ્ઞાની સમજ	૪૨
(૭)	પુરુષવાચક સર્વનામના છઠી વિલક્તિનાં રૂપો	૪૪
(૮)	Big, small, little, eldest, youngest	૪૬
(૯)	Many, much, very, too, enough	૪૮
(૧૦)	By, With, From	૫૨
(૧૧)	થી (૧૩) To, ing, ed, of વગેરેની સમજ	૫૪
(૧૪)	Say, Tell	૬૦
(૧૫)	Fine, Pretty, Nice વગેરે	૬૩
(૧૬)	This, These, That, Those, Such	૬૫
(૧૭)	One, everyone, anyone, none વગેરે	૬૮
(૧૮)	Little, A little, Few, A few વગેરે	૭૨
(૧૯)	Sound, Voice, Noise	૭૫
(૨૦)	Quickly, immediately, urgently વગેરે	૭૮
(૨૧)	Say, Tell, Call, Speak, Talk	૮૧
(૨૨)	About, For	૮૪
(૨૩)	Am to, Have to	૮૭
(૨૪)	Deny, Refuse, Decline	૮૯

શ્રીલંક	વિષય	પાનાં
(૨૫)	Want, need, require, wish, desire ...	૯૩
(૨૬)	Depart, Separate, Of, Off ...	૯૫
(૨૭)	Beside, Besides, Moreover ...	૯૮
(૨૮)	To let, To be let, Hire ...	૧૦૦
(૨૯)	Empty, Vacate ...	૧૦૩
(૩૦)	Clear, Clean, Pure ...	૧૦૫
(૩૧)	Air, Wind, Weather ...	૧૦૮
(૩૨)	Own, Belong વચ્ચેના તફાવતની સમજ ...	૧૧૧
(૩૩)	To, At, Towards, In, Into વચ્ચેના તફાવત... ...	૧૧૪

Part Second - ભાગ બીજો

(૩૪)	Too, Enough, Even, But, Also, Save ...	૧૧૮
(૩૫)	Each, Everyને તફાવત ...	૧૨૧
(૩૬)	Other, Others, Another વચ્ચે ...	૧૨૪
(૩૭)	Correct, Improve, Pay, Cost ...	૧૨૭
(૩૮)	Now, Just, At present, Presently ...	૧૩૨
(૩૯)	If, Though, Although, Yet, Still ...	૧૩૫
(૪૦)	Answer, Reply, Respond ...	૧૩૯
(૪૧)	Feel, Seem, Touch ...	૧૪૨
(૪૨)	Warm, Hot, Heat, Cool, Cold ...	૧૪૪
(૪૩)	All, Both ...	૧૪૭
(૪૪)	Hope, Expect, Think, Suppose વચ્ચે ...	૧૫૦
(૪૫)	Let, Permit, Allow, Grant ...	૧૫૩
(૪૬)	To do ક્રિયાપદના વધુ ઉપયોગ ...	૧૫૬
(૪૭)	Either-or, Nither-nor, Whether-or ...	૧૬૦

પાઠ	વિષય	પાનાં
(૪૮) Ever, Never	...	૧૬૩
(૪૯) So, Such, Too, Therefore	...	૧૬૭
(૫૦) On, Upon, While, Within	વગેરે	૧૭૦
(૫૧) Before, For, Since, Ago, Till	વગેરે	૧૭૩
(૫૨) થી (ફ૦) Difficult words	...	૧૮૦
(૬૧) Useful & Important words	...	૧૮૫

Part Third - ભાગ ત્રીજો

(૬૨) Genders (જાતીઓ)	...	૨૦૦
(૬૩) Numbers (વચન)	...	૨૦૩
(૬૪) Preposition (અવ્યય)	...	૨૦૬
(૬૫) The Sequence of Tenses (કાળા-વચ)	...	૨૧૧
(૬૬) Mood (અર્થ)	...	૨૧૪
(૬૭) Prepositions (નામયોગી અવ્યય)	...	૨૨૧
(૬૮) Interjection (કેવળપ્રયોગી અવ્યય)	...	૨૨૬
(૬૯) Kinds of Sentences (વાક્યોના પ્રકાર)	...	૨૩૧
(૭૦) Direct and Indirect	...	૨૩૬
(૭૧) No sooner than, As soon as, Just as...	...	૨૪૨
(૭૨) Conversation (વાતચીત)	...	૨૪૦
(૭૩-૭૪-૭૫-૭૬-૭૭) અભ્યાસ પાઠો	...	૨૪૩
(૭૮) Pairs of Nouns (નામના જોડકા)	...	૨૬૮
(૭૯) Abbreviations (ટૂંકા રૂપો)	...	૨૭૦
(૮૦) Selected Colloquial Idioms	...	૨૭૬
(૮૧) Useful verbs (ઉપયોગી ક્રિયાપદો)	...	૨૮૦
(૮૨) Time (સમય)	...	૨૮૨

Part Fourth - ભાગ ચોથો

પાઠ	વિષય	પાનાં
(૮૩) A group of words	...	૨૮૫
(૮૪) Pithy Phrases (ઉપમાઓ)	...	૨૮૬
(૮૫) Regular-Irregular Antonyms	...	૨૮૭
(૮૬) Some wonderful words	...	૨૮૮
(૮૭) Some Important verbs	...	૨૯૦

Part Fifth - ભાગ પાંચમો

(૮૮) About Post ટપાલ સંબંધી	...	૩૦૦
(૮૯) Money order	...	૩૦૫
(૯૦) Telegram & Telephone	...	૩૧૨
(૯૧) તાર લખવામાં વપરાતા ખાસ ટુંકા શબ્દો	...	૩૨૨
(૯૨) તારમાં મુકાતી વિગતો	...	૩૨૩
Addresses, Letters, Notes, Applications		
(૯૩) સરનામાં, પત્રવહેવાર, ચીઠ્ઠીઓ, ચરણો વિગેરે	...	૩૨૭
(૯૪) ઘર ખાલી કરવાની નોટીસ, પ્રોમીસરી નોટ, લોન	...	૩૪૩
(૯૫) ચેસા મળ્યાની રસીદ, દીલાસા પત્ર, ઈન્કમટેક્સ રીફન્ડ...	...	૩૪૪

Part Sixth - ભાગ છઠ્ઠો

સમય બતાવનાર શબ્દો; અઠવાડિયાના દિવસો	...	૩૪૫
અંગ્રેજી-ગુજરાતી મહીનાઓ; ગ્રહો અને આકાશી પદાર્થો	...	૩૪૬
રાશીઓનાં નામ; સરીરના ભાગો; રોગના નામ	...	૩૪૭
સગાઈના શબ્દો; પોશાકો; ખાવા પીવાની ચીજો	...	૩૫૨
ફૂલ; ફળ; સુકો મેવો; વનસ્પતિ શાકભાજી	...	૩૫૬
ગાંધીઆણું ને તેળના; ઓસડીઆ ને ઔષધો	...	૩૬૨

વિષય	પાનાં
ઝાડ, પાન ને લાગો; ધરેણાં, ઝવેરાતો ને પથ્થરો ...	૩૬૫
ધરગથ્યુ ઉપયોગની ચીજો; ધાતુઓ ને ખનીજ પદાર્થો ...	૩૬૭
વાજાંત્રો; ધંધાઓ; પશુ, પક્ષી, જીવજંતુઓ ...	૩૭૧
વિદ્યાઓ Arts and Sciences ...	૩૮૦
સુસાફરીના સાધનો Conveyances ...	૩૮૨
કાયદા ને વેપાર સંબંધી About Law and Business	૩૮૩
ભૂગોળ ને યુદ્ધ સંબંધી Geographical & Military terms	૩૮૬
સ્વાદો ને રંગો Tests and Colours ...	૩૮૯
પશુ-પક્ષીનાં અવાજો Noise of birds & animals ...	૩૯૦
ધરચુરણ શબ્દો Miscellaneous words ...	૩૯૧
કહેવતો Proverbs ...	૩૯૫

—: વાંચવાલાયક નવા જ દિગ્દર્શીય પુસ્તકો :—

(૧) ઝેરી નાગ	૨-૮-૦
(૨) અળવાન બહુરૂપી	૨-૮-૦
(૩) કાળો જીરવો	૨-૮-૦
(૪) પિશાચનો પંજો	૨-૮-૦
(૫) મધરાતનો મહેમાન	૨-૮-૦
(૬) અજબ ઉઠાવગીર	૨-૮-૦
(૭) શરીર બદમાશ	૨-૮-૦
(૮) પિશાચની પ્રતિમા	૩-૦-૦

શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય : સુરત.

THE EASY ENGLISH TEACHER

PART FIRST-ભાગ પહેલો.

મૂળાક્ષર The Alphabet (ધી આલ્ફાબેટ)

[ઘેર બેઠાં અંગ્રેજી શિક્ષણ]

ગુજરાતી ભાષામાં વાચવા તેમજ લખવા માટે ‘ક થી ર’ સુધીનાં એક જ જાતના છત્રીસ મૂળાક્ષરોની આરંભિક વપરાય છે. અંગ્રેજીમાં એમ નથી. એમાં ચાર પ્રકારનાં મૂળાક્ષરો હોય છે, જે વાચવા માટે અને જે લખવા માટે. ગુજરાતીમાં અ થી માંડી અઃ સુધીના તેર સ્વર મૂળાક્ષર ઉપરાંત વધારાના હોય છે, જ્યારે અંગ્રેજી ભાષામાં ફક્ત છપીસ જ મૂળાક્ષરો છે, અને સ્વરો પણ એમાં જ સમાઈ જાય છે.

ગુજરાતીમાં ક-ખ-ગ વગેરેને કાનો, માત્ર, અનુસ્વર ઇત્યાદી લાગી એ મૂળાક્ષરોમાં ફેરફાર થઈ એની આરંભિક બને છે. અંગ્રેજીમાં એ, બી, સી, ડી, ના અક્ષરોમાં કોઈ પ્રકારનો ફેરફાર થતો નથી. તેમજ ગુજરાતીના મૂળાક્ષરોની માફક (અ લ્વ, ર્સ) અંગ્રેજીની એ, બી, સી, ડી, ના અક્ષરો એકેકની સાથે જોડાના પણ નથી.

અંગ્રેજીમાં ચાર જાતના મૂળાક્ષરો એટલે આલ્ફાબેટ છે. એમાં પહેલાં એ, જાતના એ, બી, સી, ડી, ના અક્ષરો પુસ્તકો, વર્તમાનપત્રો વગેરે છાપવા માટે અને ત્રીજી તથા ચોથી એ, બી, સી, ડી, ના અક્ષરો ખાસ કરીને હાથથી લખવાના લખાણો (કાગળ પત્રો) માટે વપરાય છે.

અંગ્રેજીમાં દરેક નવા શરૂ થતા વાક્યનો તથા વિશેષ નામનો પહેલો અક્ષર મોટો છપાય છે અને લખાય છે, એને Capital letter (કેપીટલ લેટર) કહેવામાં આવે છે. બાકીના બીજા શબ્દોના નાના અક્ષરો Small letters (સ્મોલ લેટર્સ) કહેવાય છે આ પ્રમાણે

છાપવા માટેની પહેલી બે એ, બી, સી, ડી, એમાં પહેલી એ, બી, સી, ડી, ના તમામ અક્ષર કેપીટલ તરીકે (થોડા પ્રમાણમાં) અને બીજીના સ્મોલ તરીકે (પુષ્કળ પ્રમાણમાં) વપરાય છે. લખવા માટેની ત્રીજી અને ચોથી એ, બી, સી, ડી, માં ત્રીજીના અક્ષરોનો ઉપયોગ વાક્ય તથા વિશેષ નામની શરૂઆતનો પહેલો અક્ષર લખવામાં કેપીટલ તરીકે અને ચોથીના અક્ષરોનો ઉપયોગ બાકીના શબ્દોના તમામ અક્ષરો લખવામાં આવે છે. કેપીટલ અક્ષરો બીજા અક્ષરો કરતાં જુદો પડી આવે એમ જરા મોટો લખાય છે. જેમકે છાપવા માટે કેપીટલ A આ પ્રમાણે, અને સ્મોલ a આ પ્રમાણે, લખવા માટે કેપીટલ A આ પ્રમાણે, અને સ્મોલ a આ પ્રમાણે આવે છે. જેમકે છાપવામાં : મોહન Mohan લખવામાં : Mohan, આ પ્રમાણે.

દરેક વાક્ય તથા વિશેષનામના પહેલા અક્ષર ઉપરાંત દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, પુસ્તક, શહેર, નદી, પર્વત વગેરેનાં ખાસ નામો I તથા O સ્વરો, ઈશ્વરનાં નામો, (God, Almighty વગેરે) ખિતાબો, વગેરે અગત્યના શબ્દોના પહેલા અક્ષરો કેપીટલ (એટલે છાપવામાં પહેલી અને લખવામાં ત્રીજી એ, બી, સી, ડી, માં) લખાય છે. (વધુ સમજ માટે ભાગ ત્રીજાનો પાઠ પહેલો જુઓ.)

Months: (મન્થ્સ) મહીનાઓ : (૧) જાન્યુઆરી January (૨) ફેબ્રુઆરી February (૩) માર્ચ March (૪) એપ્રિલ April (૫) મે May (૬) જુન June (૭) જુલાઈ July (૮) ઑગસ્ટ August (૯) સપ્ટેમ્બર September (૧૦) ઓક્ટોબર October (૧૧) નવેમ્બર November (૧૨) ડીસેમ્બર December.

Days (ડેઝ) દિવસો : (૧) સોમવાર Monday (મન્ડે) (૨) મંગળવાર Tuesday (ટ્યુઝેડે) (૩) બુધવાર Wednesday (વેન્સડે) (૪) ગુરુવાર Thursday (થર્સડે) (૫) શુક્રવાર Friday (ફ્રાઈડે) (૬) શનિવાર Saturday (સેટરડે) (૭) રવિવાર Sunday (સન્ડે).

છાપવાના મોટા અક્ષરો CAPITAL LETTERS

એ બી સી ડી ઇ એફ જી એચ આઇ જે

A B C D E F G H I J

કે એલ એમ એન ઓ પી ક્યુ આર એસ

K L M N O P Q R S

ટી યુ વી ઇબિયુ એક્સ વાઈ ઝે

T U V W X Y Z

છાપવાના નાના અક્ષરો SMALL LETTERS

એ બી સી ડી ઇ એફ જી એચ આઈ જે

a b c d e f g h i j

કે એલ એમ એન ઓ પી ક્યુ આર એસ

k l m n o p q r s

ટી યુ વી ઇબિયુ એક્સ વાઈ ઝે

t u v w x y z

લખવાના મોટા અક્ષરો Capital Letters

એ બી સી ડી ઇ એફ જી એચ આઈ જે
A B C D E F G H I J
 કે એલ એમ એન ઓ પી ક્યુ આર એસ
K L M N O P Q R S
 ટી યુ વી ઝબલ્યુ એક્સ વાઈ ઝેડ
T U V W X Y Z

લખવાના નાના અક્ષરો Small Letters

એ બી સી ડી ઇ એફ જી એચ આઈ જે
a b c d e f g h i j
 કે એલ એમ એન ઓ પી ક્યુ આર એસ
k l m n o p q r s
 ટી યુ વી ઝબલ્યુ એક્સ વાઈ ઝેડ
t u v w x y z

Roman Figures (રોમન ફીગર્સ) રોમન સંખ્યા

આ લાખામા દક્ત સાત આંકડા છે. I, V, X, L, C, D, M, એ દરેકની કીમત અનુક્રમે એક, પાંચ, દશ, પચાસ, સો, પાંચસો ને હજાર આપે છે. નીચે ૧ થી ૧૦ સુધી ગોઠવી અતાવ્યા છે, તેમ એ ગોઠવાય છે. આમાં I અક્ષર બીજા છ અક્ષરોમાંથી ગમે તેની પહેલાં લખાય તો એક ગોઠી અને પછી લખાય તો એક વધારે સખ્યા અતાવે છે. એટલેથી વધારે III લખાતી નથી.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X

મૂળાક્ષરોના અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી ઉચ્ચારો

English & Gujarati Pronunciations

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો	અંગ્રેજીમાં ઉચ્ચારો	ગુજરાતી રૂપાંતર	ગુજરાતી મૂળાક્ષરો	અંગ્રેજીમાં રૂપાંતર	ગુજરાતી ઉચ્ચારો
A	એ	અ-આ (ઓ)	ક	KA	ક-એ
B	બી	બ	ખ	KHA	ક-એય-એ
C	સી	ક	ગ	GA	છ-એ
D	ડી	ડ-દ (જ)	ઘ	GHA	છ-એય-એ
E	ઇ	એ, ઇ	ચ	OHA	સી-એય-એ
F	એફ	ફ	છ	CHHA	સી-ડુબલ એય-એ
G	જી	ગ, (જ)	જ	JA	જે-એ
H	એચ	હ, (અ)	ઝ	ZA અથવા JHA	ઝેડ-એ; જે-એય-એ
I	આઈ	ઇ	ટ-ત	TA	ટી-એ
J	જે	જ	ઠ-થ	THA	ટી-એય-એ
K	કે	ક	ડ-દ	DA	ડી-એ
L	એલ	લ, ળ	ઢ-ધ	DHA યા THA	ડી-એય-એ, ટી-એય-એ

* મોંસમાં આપેલા ઉચ્ચાર-બહુ જવલ્લે જ થાય છે.

M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	
એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી	ક્યુ	વી	ડબલ્યુ	એક્ષ	વાઇ	એઝ	
મ, અનુસ્વર	ન, અનુસ્વર	ઓ	પ	કવ	ર	સ	ટ-ત	ઉ-અ	વ	ઉવ	એસ-ક્ષ	ય	ઝ	
ન-થુ	પ	ક	ખ	લ	મ	ય	ર	લ	વ	શ-ષ	સ	હ	ક્ષ	ઙ
NA	PA	FA	BA	BHA	MA	YA	KA	LA	VA	SHA	SA	HA	KSHA; XA	DNYA; GNYA
અન-એ	પી-એ	એફ-એ; પી-એય-એ	બી-એ	બી-એય-એ	એમ-એ	વાઇ-એ	આર-એ	એલ-એ	વી-એ; ડબલ્યુ-એ	એસ-એય-એ	એસ-એ	એય-એ	ફ-એસ-એય-એ; એક્ષ-એ	ડી-એન-વાઈ-એ; ળ-એન-વાઇ-એ

ગુજરાતી સ્વરોની અંગ્રેજીમાં લેખણી

અ	આ	ઇ	ઉ	ઊ	એ	ઐ	ઓ	અં	અઃ
A	A I	EE	U	OO	E	AI	O	AU	AH

બારાબડી SYLLABLE (સીલેબલ)

ka	ka	ki	kee	ku	koo	ke	kai	ko	kau	kam	kah
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કમ	કહ
kha	kha	khi	khee	khu	khoo	khe	khai	kho	khau	kham	khah
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખમ	ખહ
ga	ga	gi	gee	gu	goo	ge	gai	go	gau	gam	gah
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગમ	ગહ
gha	gha	ghi	ghee	ghu	ghoo	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘમ	ઘહ
cha	cha	chi	chee	chu	choo	che	chai	cho	chau	cham	chah
ચ	ચા	ચિ	ચી	ચુ	ચૂ	ચે	ચૈ	ચો	ચૌ	ચમ	ચહ
chha	chha	chhi	chee	chhu	choo	chhe	chhai	chho	chhau	chham	chhah
છ	છા	છિ	છી	છુ	છૂ	છે	છૈ	છો	છૌ	છમ	છહ
ja	ja	ji	jee	ju	joo	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	જિ	જી	જુ	જૂ	જે	જૈ	જો	જૌ	જમ	જહ
jha	jha	jhi	jhee	jhu	jhoo	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ઝ	ઝા	ઝિ	ઝી	ઝુ	ઝૂ	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝમ	ઝહ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	ટિ	ટી	ટુ	ટૂ	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટમ	ટહ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	ઠિ	ઠી	ઠુ	ઠૂ	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠમ	ઠહ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડમ	ડહ
dha	dha	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhan	dham	dhan
ઢ	ઢા	ઢિ	ઢી	ઢુ	ઢૂ	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢમ	ઢહ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	નિ	ની	નુ	નૂ	ને	નૈ	નો	નૌ	નમ	નહ

tta tta tti ttee ttu ttoo tte ttai tto ttan ttam ttah
 त ता ति ती तु तू ते तै तो ती तं तः
 tha tha thi thee thu thoo the thai tho thau tham thah
 थ था धि धी धु धू धे धै धो धौ धं धः
 dda dda ddi ddee ddu ddoo dde ddai ddo ddau ddam ddah
 द दा दि दी दु दू दे दै दा दौ दं दः
 dha dha dhi dhee dhu dhoo dhe dhai dho dhau dham dhah
 ध धा धि धी धु धू धे धै धो धौ धं धः
 na na ni nee nu noo ne nai no nau nam nah
 न ना नि नी नु नू ने नै नो नौ नं नः
 pa pa pi pee pu poo pe pai po pau pam pah
 प पा पि पी पु पू पे पै पो पौ पं पः
 pha pha phi phee phu phoo phe phai pho phau pham phah
 फ फा फि फी फु फू फे फै फो फौ फं फः
 ba ba bi bee bu boo ba bai bo bau bam bah
 ब बा बि बी बु भू भे भै भो भौ भं भः
 bha bha bhi bhee bhu bhoo bhe bhai bho bhau bham bhah
 ब्हा ब्हा बि बी भु भू भे भै भो भौ भं भः
 ma ma mi mee mu moo me mai mo mau mam mah
 म मा मि मी मु मू मे मै मा मौ मं मः
 ya ya yi yee yu yoo ye yai yo yau yam yah
 य या यि यी यु यू ये यै यो यौ यं यः
 ra ra ri ree ru roo re rai ro rau ram rah
 र रा रि री रु रू रे रै रा रौ रं रः
 la la li lee lu loo le lai lo lau lam lah
 ल ला लि ली लु लू ले लै ला लौ लं लः
 va va vi vee vu voo ve vai vo vau vam vah
 व वा वि वी वु वू वे वै वो वौ वं वः

sha sha shi shee shu shoo she shai sho shau sham shah
 શા શા શિ શી શુ શૂ શે શૈ શો શૌ શં શઃ
 sha sha shi shee shu shoo she shai sho shau sham shah
 પા પા પિ પી પુ પૂ પે પૈ પો પૌ પં પઃ
 sa sa si see su soo se sai so sau sam sah
 સા સા સિ સી સુ સૂ સે સૈ સો સૌ સં સઃ
 ha ha hi hee hu hoo he hai ho hau ham hah
 હા હા હિ હી હુ હૂ હે હૈ હો હૌ હં હઃ
 la la li lee lu loo le lai lo lau lam lah
 લા લા લિ લી લુ લૂ લે લૈ લો લૌ લં લઃ
 ka ka kshi kshee kahu kahoo kshe kshai ksho kshau ksham kshah
 કા કા કશિ કશે કહુ કહૂ કશે કશૈ કશો કશૌ કં કઃ

અથવા

xa xa xi xee xu xoo xe xai xo xau xam xah
 કા કા કિ કી કુ કૂ કૈ કૌ કો કૌ કં કઃ
 dya dya dnyi dnyee dnyu dnyoo dnye dnyai dnyo dnyau dnyam dnyah
 ડા ડા ડિ ડી ડુ ડૂ ડૈ ડૌ ડો ડૌ ડં ડઃ

અંગ્રેજી અક્ષરના એકથી વધારે ગુજરાતી રૂપાંતર

A અ, આ, એ; C ક, સ; D ડ, ઢ; E ઈ, ઝો; G ગ, જ;
 H હ, અ; I ઇ, આઇ; L લ, જ; M મ અને અનુસ્વર. N ન, અ
 અને અનુસ્વર; T ટ, ત; વગેરે.

આમા A નો એ નહિ પણ અ કે આ; C નો સ નહિ પણ
 ક; E નો ઈ નહિ પણ એ; G નો જ નહિ પણ ગ; H નો અ
 નહિ પણ હ; I નો આઇ નહિ પણ ઇ ખાસ વપરાય છે.

અંગ્રેજીમાં બેડાક્ષરો લખવાની સમજ

ક = ક+અ Ka; કા = ક+આ Ka; કિ = ક+ઇ Ki,
 કી = ક+ઈ Kee; કુ = ક+ઉ Ku; કૂ = ક+ઊ Koo;
 કે = ક+એ Ke; કૈ = ક+ઐ Kai; કો = ક+ઓ Ko;
 કૌ = ક+ઔ Kau કં = ક+અં Kam; કઃ = ક+ઃ Kah.

અ યી જા સુધીના તમામ અક્ષરોની ખારાખડી આ જ પ્રમાણે
 તૈયાર કરી તે ઉપર આપવામાં આવી છે.

Figures (ફીગર્સ) આંકડાઓ

(ગુજરાતીમાં)	(અંગ્રેજીમાં)	(હિન્દીમાં)
૧ એક	1 One	વન
૨ બે	2 Two	દુ
૩ ત્રણ	3 Three	ત્રી
૪ ચાર	4 Four	ફોર
૫ પાંચ	5 Five	ફાઇવ
૬ છ	6 Six	સિક્સ
૭ સાત	7 Seven	સેવન
૮ આઠ	8 Eight	એઇટ
૯ નવ	9 Nine	નાઇન
૧૦ દશ	10 Ten	ટેન
૧૧ અગીઆર	11 Eleven	ઇલેવન
૧૨ બાર	12 Twelve	ટવેલ્વ
૧૩ તેર	13 Thirteen	થર્ટીન
૧૪ ચૌદ	14 Fourteen	ફોર્ટીન
૧૫ પંદર	15 Fifteen	ફીફ્ટીન
૧૬ સોળ	16 Sixteen	સિક્સટીન
૧૭ સત્તર	17 Seventeen	સેવનટીન
૧૮ અઠાર	18 Eighteen	એઇટીન
૧૯ ઓગણીસ	19 Nineteen	નાઇનટીન
૨૦ વીસ	20 Twenty	ટવેન્ટી

આ પ્રમાણે ૧ થી ૨૦ સુધીના આંકડાઓ ઉપર આપ્યા છે તે મુજબ લખતાં ને વાંચતાં શીખી જવું. તે પછી ૨૧ માટે (૨૦ અને ૧ એટલે) Twenty one (ટવેન્ટી વન), ૨૨ માટે (૨૦ અને ૨ એટલે) Twenty two (ટવેન્ટી દુ), એમ ૨૬ સુધી Twenty nine (ટવેન્ટી નાઇન) એમ લખાય છે ને બોલાય છે.

એન પ્રમાણે ૩૧ થી ૩૯ સુધી Thirty one થી Thirty nine; ૪૧ થી ૪૯ સુધી Forty one થી Forty nine; ૫૧ થી ૫૯ સુધી Fifty one થી Fifty nine; ૬૧ થી ૬૯ સુધી Sixty one થી Sixty nine; ૭૧ થી ૭૯ સુધી Seventy one થી Seventy nine; ૮૧ થી ૮૯ સુધી Eighty one થી Eighty nine; અને ૯૧ થી ૯૯ સુધી Ninety one થી Ninety nine સુધી લખાય છે.

* દર દસ દસને આંતરેની સંખ્યા *

૧૦	દસ	10	Ten	દેન
૨૦	વીસ	20	Twenty	દેવે-રી
૩૦	ત્રીસ	30	Thirty	ચર્ડી
૪૦	ચાળીસ	40	Forty	ચોટી
૫૦	પચાસ	50	Fifty	પિંદરી
૬૦	સાઠ	60	Sixty	સિક્કરી
૭૦	સીત્તર	70	Seventy	સેવ-રી
૮૦	એંસી	80	Eighty	એષ્ટરી
૯૦	નેવું	90	Ninety	નાઇન-રી
૧૦૦	સો	100	Hundred	હન્ડ્રેડ
૧૦૦૦	હજાર	1000	Thousand	થાઉઝન્ડ
૧૦૦૦૦	દસ હજાર	10000	Ten Thousand	દેન થાઉઝન્ડ
૧૦૦૦૦૦	લાખ	100000	Lac; Lakh	લૅક
૧૦૦૦૦૦૦	દસ લાખ		Ten Lacs }	દેન લેક્સ
	અથવા		One million }	વન મીલીઅન
૧૦૦૦૦૦૦૦	કરોડ		Ten millions	દેન મીલીઅન્સ
	અબજ		One Billion	વન બીલીઅન

આ ઉપરાંત ૧૦૦ થી ૯૦૦ સુધી One hundred to Nine hundred અને ૧૦૦૦ થી ૯૦૦૦ સુધી One thousand to

Nine thousand સુધી One, Two, Three, Four સો, હજાર, લાખ વગેરે સંખ્યાની આગળ મૂકીને બોલાય છે.

આમ એક, બે, ત્રણ, ચાર એમ ગણતરીમાં ગણવા ઉપરાંત પાંચ વહેરમાં પહેલો, બીજો, ત્રીજો, ચોથો એવી ગણતરી એટલે અનુક્રમ નંબર ગણવા કે લખવા હોય ત્યાં અંગ્રેજી જુદી દબે લખાય તેમજ બોલાય છે. આને Ordinals (ઓર્ડીનલ્સ) કહે છે.

પહેલો	First	ફર્સ્ટ	છઠ્ઠો	Sixth	સિક્ઠ્ઠ
બીજો	Second	સેકન્ડ	સાતમો	Seventh	સેવન્થ
ત્રીજો	Third	થર્ડ	આઠમો	Eighth	એઇથ્થ
ચોથો	Fourth	ફોર્થ	નવમો	Ninth	નાઇન્થ
પાંચમો	Fifth	ફિફ્થ	દશમો	Tenth	ટેન્થ

આ પછી ૧૧ થી લઈને ૯૯ સુધીના આંકડાની આગળ એ જ નિયમસર TH લગાડવો પડે છે. જેમકે અગીઆરમો ધલેવન્થ; વીસમો ટ્વેન્ટીએથ; Twenty શબ્દમાં છેડે y આવે છે, તે yને કાઢી નાખી તેની જગ્યાએ I મૂકી તેને TH લગાડવાને બદલે ETH લગાડવો પડે છે.

૧૦ મો Tenth	ટેન્થ	૨૦ મો Twentieth	ટ્વેન્ટીએથ
૩૦ મો Thirtieth	થર્ટીએથ	૪૦ મો Fortieth	ફોર્ટીએથ
૫૦ મો Fiftieth	ફિફ્ટીએથ	૬૦ મો Sixtieth	સીક્સ્ટીએથ
૭૦ મો Seventieth	સેવન્ટીએથ	૮૦ મો Eightieth	એઇટીએથ
૯૦ મો Ninetieth	નાઇન્ટીએથ	૧૦૦ મો Hundredth	હન્ડ્રેડ્થ

ગુજરાતી તેમજ અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો

ગુજરાતી ભાષામાં વપરાતા કે થી રૂ સુધીના ૩૬ મૂળાક્ષરો છે. અંગ્રેજીમાં વપરાતા A થી Z સુધીના ૨૬ અક્ષરો છે. ગુજરાતી ભાષામાં ગમે તે અક્ષર ગમે તે અક્ષર સાથે જોડીને જોડાક્ષર બનાવી શકાય છે, જેમકે : સ્વપ્ન, શ્રદ્ધા વગેરે (આવા જોડાક્ષર સંખ્યાબંધ છે) જ્યારે અંગ્રેજીમાં અક્ષરો (A સિવાય) અડધા લખાતા નથી, તેમ ગમે તેની સાથે જોડી શકાતા નથી. પરંતુ એકથી વધારે આખા અક્ષરો એકી

સાથે લખીને જોડાક્ષર બનાવી શકાય છે. આવા જોડાક્ષરો અંગ્રેજીમાં ૧૦ છે. એવા દરેક જોડાક્ષરને છોડે H લાગે છે.

ખ KH; ઘ GH; ચ OH; ઙ CHH;
ઞ Z અથવા JH; ટ અથવા ય TH; ઢ અથવા ધ DH;
ક F અથવા PH; લ BH; સ અથવા ષ SH.

આ દસ જોડાક્ષરમાં ઞ ને માટે Z અને ક ને માટે F માટે લાગે વપરાય છે અને JH તથા PHનો ઞ અને ક તરીકે ઉપયોગ બહુ ઓછા સંજોગોમાં થાય છે. એજ પ્રમાણે THનો ઉચ્ચાર કોઈ કોઈ જગ્યાએ થ નહિ પણ ધ થાય છે. જેમકે; તે The (ધી), તેઓ They (ધી), ત્યાં There (ધેર) વગેરે.

આમ ૨૬ અક્ષરો ને ૧૦ જોડાક્ષરો મળી અંગ્રેજીમાં ગુજરાતીની માફક મુળાક્ષરોની ૩૬ ની સંખ્યા પૂરી થઈ રહે છે.

સ્વર-વ્યંજન-આર્ધસ્વર

ગુજરાતીમાં ૬ થી ૮ સુધીના તમામ વ્યંજનો અને અ-આ-ઇ-ઊ વગેરે ૧૨ સ્વરો છે અંગ્રેજીના ૨૬ મૂળાક્ષરોમાં A, E, I, O, U એમ પાંચ સ્વરો છે. જ્યારે બાકીના ૨૧ વ્યંજન છે. અંગ્રેજીમાં સ્વરને Vowel (વોવલ) અને વ્યંજનને Consonant (કોન્સોનન્ટ) કહે છે.

અંગ્રેજીમાં-શબ્દ લખતાં શીખવવાની રીત

ગુજરાતી લાખાનો કોઈ પણ કાના-માત્રા, અનુસ્વર કે રેફ વિનાનો આખો મૂળાક્ષર અંગ્રેજીમાં લખતી વખતે તેની પાછળ A લગાડવો પડે છે. કારણ કે આખો અક્ષર બોલતાં પાછળથી ક ને અ સ્વરનો અવાજ સંભળાય છે. જેમકે; ક KA; ખ KHA; ગ GA વગેરે.

જો અક્ષર ખોડો અથવા અડધો એટલે જોડાયેલો હોય તો તેને છોડે A લાગતો નથી. જેમકે ક K; સ્વ S૪૬; આમાં ક ખોડો અને સ જોડાયેલો અડધો અક્ષર છે, એટલે એ બંનેની સાથે A લાગતો નથી.

વળી જો કોઈ આખા અક્ષરને ૨ જોડાય અથવા રેફ તરીકે માથે આવે તો તે અડધો અક્ષર તરીકે ગણાઈ તેની સાથે પણ A આવતો નથી. જેમકે; પ્રમીલા Pramila R ની પછીનો A પ ને લાગ્યો છે ને નહિ; સ્મૃતિ Smruti, કર્મ Karma વગેરે.

અંગ્રેજીમાં ખાસ કરીને નામ આગળ શબ્દને છેડે આવેલો મૂળાક્ષર (આખો જોડાક્ષર નહિ) હોય, તો તેને પણ નિયમ પ્રમાણે A લાગતો નથી. જેમકે: મગન MAGAN એમાં નામનો છેલ્લો અક્ષર ન આખો છે, છતાં છેડે આવેલો છે તેથી N અક્ષરને A લગાડતો નથી. છોકરો Boy (બોય) એમાં પણ Y ની સાથે A લગાડતો નથી.

વળી ત્રણ અક્ષરથી વધુ અક્ષરો અનેલાં લાંબા નામ કે શબ્દોમાં જેટલી જગ્યાએ વાચી બોલી કે સમજી શકાય એવી જાતના જેટલા કટક પાડી શકાતા હોય તેવા દરેક કટકને છેડે આવેલો મૂળાક્ષર પણ જો આખા (કાના-માત્રા ધ-ઉ સિવાયનો) હોય તો તેની પછી A લાગતો નથી જેમકે: મગનલાલ પ્રજનનલાલ અહમદનગર અહમદનગર વગેરે, આ જે શબ્દોમાં ન, લ, હ, દ અને ર અક્ષરો આગળ કટકા પડી શકે છે. એટલે જો અક્ષરો આખા હોવા છતાં એમની પછી A લાગતો નથી. Maganlal, Ahmadnagar.

અતુસ્વર લખવાને માટે અંગ્રેજીમાં M અને N એ અક્ષરોનો ઉપયોગ થાય છે. જ્યારે અતુસ્વરનો ઉચ્ચાર મ જેવો થાય ત્યારે M અને ન જેવો થાય ત્યારે N આવે છે. જેમકે: ચપક=ચમ્પક આ શબ્દમાં અતુસ્વરને બદલે મ (અડધો મ) મૂકી શકાય છે. માટે Champak આમ લખવું. સુમંત=સુમન્ત આ શબ્દમાં અતુસ્વરને બદલે ન (અડધો ન) મૂકી શકાય છે. માટે Sumant આમ લખવું.

વાંચવા-લખવામાં સ્વરોનો ઉચ્ચાર

A ના ગુજરાતીમાં અ-આ તેમજ એ એમ ત્રણ ઉચ્ચાર થતા હોવાથી Ka ને માટે ક, કા કે કે વાંચવો તે સમજ પડતી નથી. પરંતુ એને માટે કોઈ ખાસ એવો નિયમ નથી. અંગ્રેજીમાં સ્વરોના ગુજરાતી ઉચ્ચાર દરેક શબ્દમાં એકસરખા થતા નથી. એટલે જો અક્ષર તેમજ અનુલવથી ગોઠવી લેવા પડે છે. Kamla આવો કોઈ શબ્દ લખેલો વાંચવો હોય તો Ka ને કા કે કે નહિ પણ ક વાંચવો. La નો લ કે લે નહિ પણ લા વાંચવો. કારણ કે કામલ, કામલે, કામલા, કેમળા જેવા કોઈ

શબ્દ હોતા નથી, પણ કમળ કે કમળા હોઈ શકે છે. આ જ પ્રમાણે સામાન્ય રીતે પ્રત્યેક વિદ્યાર્થીએ ગુજરાતીનું અંગ્રેજી બનાવતી વખતે એ અથવા આ ને માટે **A**: એ ને માટે **E** હ્રસ્વ ઇ ને માટે **I**; એા ને માટે **U** અને હ્રસ્વ ઉ ને માટે **U** નો ઉપયોગ કરવો.

બુદ્ધા બુદ્ધા શબ્દોમાં સ્વરોના થતા બુદ્ધા બુદ્ધા ઉચ્ચારો

Magan મગન	}	A નો ઉચ્ચાર અ થાય છે.
Savita સવીતા		
Are (આર) છે	}	A નો ઉચ્ચાર આ થાય છે.
Car (કાર) ગાડી		
Sita સીતા	}	A નો ઉચ્ચાર એ થાય છે.
An (એન) એક		
And (અન્ડ) અને	}	E નો ઉચ્ચાર એ થાય છે.
Cat (કેટ) બિલાડી		(છેલ્લા શબ્દ એનીમીમાં પહેલા e નો એ અને બીજા e નો ઈ ઉચ્ચાર થાય છે)
Rat (રેટ) ઉંદર	}	E નો ઉચ્ચાર ઈ થાય છે.
Red (રેડ) લાલ		
Ten (ટેન) દશ	}	E નો ઉચ્ચાર ઈ થાય છે.
Bed (બેડ) બિછાનું		
Enemy (એનીમી) શત્રુ	}	E નો ઉચ્ચાર ઈ કે એ એમાંથી એકે થતો નથી.
Be (બી) થવું, હોવું		
Key (કી) કુંચી	}	I નો ઉચ્ચાર ઇ થાય છે.
She (શી) તેણી		
Ear (ઈયર) કાન	}	I નો ઉચ્ચાર આઇ થાય છે.
Evening (ઈવનીંગ) સાંજ		
Live (લીવ) રહેવું	}	
Rose (રોઝ) ગુલાબ		
Is (ઇઝ) છે	}	
His (હિઝ) તેનો		
In (ઇન) અંદર	}	
I (આઇ) હું		
Idle (આઇડલ) આળસુ	}	
Ice (આઇસ) બરફ		
Ivory (આઇવરી) હાથીદાંત	}	

On (ઑન) ઉપર	{	O નો ઉચ્ચાર ઓ અથવા ઓ થાય છે.
Hot (હોટ) ગરમ		
So (સો) તેથી	{	O નો ઉચ્ચાર ઓ થાય છે.
To (ટો) ને		
Who (હુ) કોણ	{	O નો ઉચ્ચાર ઓ થાય છે.
Two (ટુ) બે		
Ton (ટન) પદ મણિ વજન	{	O નો ઉચ્ચાર ઓ થાય છે.
Won (વન) જીત્યો		
Son (સન) દીકરો	{	... U નો ઉચ્ચાર ઉ થાય છે.
Put (પુટ) મૂકવું		
Use (યુઝ) વાપરવું	{	... U નો ઉચ્ચાર યુ થાય છે.
Sun (સન) સૂર્ય		
Hour (અવર) કલાક	{	... U નો ઉચ્ચાર અ થાય છે.
	{	... U નો ઉચ્ચાર વ થાય છે.

આ ઉપરાંત સ્વરોની માફક અંગ્રેજીમાં ઘણા વ્યંજનોના પણ એકથી વધારે ઉચ્ચાર ગુજરાતીમાં થાય છે, એવા થોડા નમુનાઓ નીચે આપ્યા છે.

બુદ્ધ બુદ્ધ શબ્દોમાં વ્યંજનોના થતા બુદ્ધ બુદ્ધ ઉચ્ચારો.

Class (ક્લાસ) વર્ગ	{	C નો ઉચ્ચાર ક થાય છે.
Clever (ક્લેવર) હોશિયાર		
Car (ગાડી)	{	C નો ઉચ્ચાર સ થાય છે.
Certain (સર્ટન) અસુક		
Cigar (સીગર) સીગરેટ	{	F નો ઉચ્ચાર ફ થાય છે.
City (સીટી) શહેર		
For (ફોર) માટે	{	PH નો ઉચ્ચાર પી થાય છે.
Fire (ફાયર) દેવના		
Fish (ફીશ) માછલી	{	PH નો ઉચ્ચાર પી થાય છે.
Physician (ફીઝીશીઅન) વૈદ		
Photograph (ફોટોગ્રાફ) છબી	{	PH નો ઉચ્ચાર પી થાય છે.
Sulphur (સલ્ફર) ગંધક		

Garden (ગાર્ડન) બાગ	}	G નો ઉચ્ચાર ગ થાય છે.
Gun (ગન) ઘંટુક		
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	}	G નો ઉચ્ચાર જ થાય છે.
Geography (જ્યોગ્રાફી) ભૂગોળ		
Giant (ગાયન્ટ) રાક્ષસ	}	H નો ઉચ્ચાર હ થાય છે.
Gaol (ગૅલ) કેદખાનું		
Here (હીઅર) અહીંઆ	}	H નો ઉચ્ચાર થતો નથી.
Him (હીમ) તેને		
House (હાઉસ) ઘર	}	Y નો ઉચ્ચાર ય થાય છે.
Hour (અવર) કલાક		
Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક	}	Y નો ઉચ્ચાર ધ થાય છે.
Young (યન્ગ) જુવાન		
Boy (બોય) છોકરો	}	Y નો ઉચ્ચાર આઈ થાય છે.
Twenty (ટવેન્ટી) વીસ		
Year (યીઅર) વરસ	}	
Cry (ક્રાઇ) ચીસ		
Sky (સ્કાઇ) આકાશ	}	

અમુક અક્ષરો ભેગા મળવાથી થતા ખાસ ઉચ્ચાર

Chapter (ચેપ્ટર) પ્રકરણ	... Ch નો ચ થાય છે.
Character (કેરેક્ટર) પાત્ર	... Ch નો ક થાય છે.
Plough (પ્લાઉ) ખેડવું	... Ou નો આઉ થાય છે.
Rao (રાવ) નામ	... Ao આવ થાય છે.
That (થેટ) તેણે	... Th નો ધ થાય છે.
Three (થ્રી) ત્રણ	... Th નો થ થાય છે.
Ghost (ગોસ્ટ) ભૂત	... Gh નો ઘ થાય છે.
Rough (રફ) ખરબચડું	... Gh નો ફ થાય છે.
Education (એજ્યુકેશન) શિક્ષણ	... Duનો ડયુ નહીં પણ જ્યુ થાય છે.
Furniture (ફર્નીચર) સામાન	... Tureનો ચર થાય છે.
Section (સેક્શન) ભાગ	... Tion નો શન થાય છે.
Mansion (મેન્શન) હવેલી	... Sion નો શન થાય છે.

અનિયમિત રીત માટે ઉચ્ચારાતા શબ્દોના નમૂના

Hour (અવર) કલાક

One (વન) એક

Though (ધો) જો કે

Through (થુ) માં થઈને

Thought (થોટ) વિચાર

Caught (કોટ) પકડ્યો

Enough (ઇનફ) પૂરતું

Cycle (સાયકલ) બાઈસીકલ

આ ઉપરાંત અંગ્રેજી ભાષામાં વપરાતા ઘણા શબ્દોમાં ઘણા અક્ષરો વધારાના (ખાલી શોભાના) આવે છે, જેમનો ઉચ્ચાર બીલકુલ અતો જ નથી. જેમને (Silent) છૂપા ગણવામાં આવે છે. એવા કેટલાક નમૂના નીચે આપેલા શબ્દોમાં કાળા-મોટા અક્ષરો છાપી વાંચનારનું ખાસ ધ્યાન ખેંચવામાં આવ્યું છે.

સાયલન્ટ અક્ષરોવાળા શબ્દો

aIr (એર) હવા

yOu (યુ) તમે

raY (રે) કીરણ

Knife (નાઈફ) છરી

sWord (સોર્ડ) તલવાર

liGHt (લાઈટ) પ્રકાશ

KniGHt (નાઈટ) સરદાર

rOUgh (રફ) ખરબચડું

bouGH (બાઉ) ડાળી

KnoW (નો) જાણવું

giVE (ગીવ) આપવું

icE (આઇસ) બરફ

praY (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી

teA (ટી) ચા

અંગ્રેજી વાક્ય બનાવવા તથા લખવાની રીત

અંગ્રેજીમાં વાક્યને Sentence (સેન્ટન્સ), શબ્દને Word (વર્ડ) અક્ષરને Letter (લેટર) અને આંકડાને Figure (ફીગર) કહે છે.

શુજરાતી અને અંગ્રેજી ભાષામાં વાક્યની ગોઠવણીની રીતમાં ઘણો ફેર છે, જેની ઉપર ખાસ ધ્યાન રાખવું જરૂરી છે.

શુજરાતીમાં : (૧) કર્તા (૨) કર્મ વગેરે (૩) ક્રિયાપદ.

અંગ્રેજીમાં : (૧) કર્તા (૨) ક્રિયાપદ (૩) કર્મ વગેરે.

શુજરાતી ભાષાના વાક્યમાં કેાણુ સવાલ પૂછવાથી કર્તા અને શુ સમ કોને સવાલો પૂછવાથી કર્મ નીકળે છે. અંગ્રેજીમાં વાક્યમાં કર્તા

સોધવા માટે Who (હું) અને કર્મ સોધવા માટે What (વોટ) તથા
To Whom (હું હુમ) શબ્દોનો ઉપયોગ થાય છે.

(ગુજરાતી ગોઠવણી)

(અંગ્રેજી ગોઠવણી)

(૧) છોકરો ચોપડી વાંચે છે.

છોકરો વાંચે છે ચોપડી.

(૨) આ મારો ભાઈ છે.

આ છે મારો ભાઈ.

(૩) હું નિશાબે બેઠું છું.

હું બેઠું છું નિશાબે.

ઉપરના વાક્યોનું અંગ્રેજી

(1) The boy reads a book (ધી બોય રીડ્સ એ બુક)

(2) This is my brother. (ધીસ ઇઝ માઇ બ્રધર)

(3) I go to school. (આઇ ગો ટુ સ્કૂલ)

ગુજરાતીનું અંગ્રેજી કરવા માટેની અગત્યની સૂચનાઓ

(૧) અંગ્રેજીમાં પ્રત્યેક સામાન્ય નામની આગળ આર્ટિકલ લખવો પડે છે. આવા આર્ટિકલોની સંખ્યા બે છે. A અથવા An અને The, જે નામ એક વ્યક્તિનું હોય અને તેનો પહેલો અક્ષર વ્યંજન હોય તો A લગાડવો, અને સ્વર હોય તો An લગાડવો.

જો નામ બહુ વ્યક્તિમાં વપરાય તો તેની આગળ The આર્ટિકલ લખવો. ઠાઠ ઠાઠ વાર નામ એકવચનમાં હોય અને ઠાઠ ખાસ, અમુક, એમ નિશ્ચયપૂર્વક તેને માટે કહેવામાં આવતું હોય ત્યારે એકવચનમાં પણ The વપરાય છે. જેમકે છોકરો A boy (બોય) એમાં પહેલો અક્ષર B વ્યંજન છે. ગધેડો An ass (એસ) એમાં પહેલો અક્ષર A સ્વર છે. છોકરાઓ Boys (બોયઝ) એ બહુવચન છે, એની આગળ The આર્ટિકલ લાગે છે અને એ વાક્યમાં The boys કરીને વપરાય છે.

(૨) ગુજરાતીમાં એક જ વસ્તુ હોય તો તેને એકવચન સમજવું. એકથી વધારે વસ્તુ હોય તો બહુવચન સમજવું. ગુજરાતીમાં એકવચન નામને ઓ લગાડવાથી બહુવચન થાય છે. જેમકે; છોકરો-છોકરાઓ. અંગ્રેજીમાં એકવચનનું બહુવચન 8 લગાડવાથી થાય છે. જેમકે A boy-boys.

(૩) ગુજરાતીમાં તું સર્વનામ વપરાય તો અંગ્રેજીમાં ક્રિયાપદના છેડે st કે est અને તે કે તેણી (He, She, it) સર્વનામ વપરાય તો ક્રિયાપદને છેડે s પ્રત્યય વધારે લાગે છે. જેમકે: તું આવે છે. Thou comest (ધાઉ કમેસ્ટ) તે આવે છે. He comes (હી કમ્સ) અથવા She (શી) comes અથવા It (ઇટ) comes. પરંતુ મોટે ભાગે અંગ્રેજીમાં તું વાપરવું જ નહિ. તું ની જગ્યાએ બધે વાક્યમાં તમે You વાપરવું.

(૪) વાક્યમાં જો કર્તાની જગ્યાએ વપરાયલો શબ્દ નામ હોય તે તે નામ એકવચનમાં હોય તો ક્રિયાપદને છેડે s લગાડવો, અને જો તે નામ બહુવચનમાં હોય તો s લગાડવો નહિ, પણ ક્રિયાપદ જેમનું તેમ વાપરવું. જેમકે; છોકરો રમે છે. A boy plays (એ બોય પ્લેઝ) છોકરાઓ રમે છે. The boys play. (ધી બોયઝ પ્લે)

(૫) કોઈપણ કાળનું વાક્ય હોય છતાં જો એમાં આજ્ઞા, હુકમ, વિનંતિ કે પ્રશ્ન પૂછવાની ક્રિયા બતાવવી હોય તો અંગ્રેજીમાં ક્રિયાપદ પહેલું આવે છે અને કર્તા (પ્રશ્નાર્થ વાક્ય સિવાય) મોટે ભાગે આવતો જ નથી. જેમકે; બહાર જાઓ, (તમે બહાર જાઓ) (Go out) શું તે પેન્સીલ છે? Is it a Pencil? (ઈઝ ઇટ એ પેન્સીલ?)

(૬) કોઈ આપણને સવાલ પૂછે તો તેના જવાબમાં હા પાડવી હોય તો Yes (યસ) અથવા Yes, Sir (સર) અને ના પાડવી-હોય તો No (નો) અથવા No, Sir કહેવું. નામના પહેલા ના કે નહિ ના અર્થમાં No વાપરવું અને ક્રિયાપદ, વિશેષણ કે આર્ટીકલના પહેલા નથી ના અર્થમાં Not વાપરવું જેમકે; મારી પાસે ચોપડી નથી. I have no book (આઈ હેવ નો બુક). તે સારો છોકરો નથી. He is not a good boy. (હી ઇઝ નોટ એ ગુડ બોય).

સર્વનામના વપરાશ માટે નિયમો.

અંગ્રેજી ભાષામાં એક અક્ષરના ફક્ત બે શબ્દ છે. એક A એટલે એક અને બીજો I એટલે હું. એમાં A આર્ટીકલ છે અને નામની અગાઉ આવે છે જ્યારે I સર્વનામ છે અને તે નામની જગ્યાએ લખાય છે.

નામને બદલે જે સ્વદ વપરાય તે સર્વનામ કહેવાય છે. હું, તું, તે, (બહુવચન) અમે, તમે, તેઓ, તું અંગ્રેજી નીચે મુજબ છે.

એકવચન (Singular)	બહુવચન (Plural)
I (આઈ)	અમે We (વી)
તું Thou (થાઉ)	તમે You (યુ)
તે, } He—She—It	તેઓ They (ધે)
તેણે } (હી) (શી) (ઇટ)	

જે તે (તેણે) સ્વદ કાર્ષ પુરુષ માટે વપરાય તો અંગ્રેજીમાં He લખવું. જે કાર્ષ સ્ત્રીને માટે વપરાય તો She (તેણી) લખવું અને નાના પ્રાણી, જીવ-જંતુ તેમજ જીવ વગરની તમામ વસ્તુઓમાંથી કાર્ષને માટે વપરાય તો It લખવું. જેમકે: તે છોકરો છે. He is a boy. (હી ધક એ બોય), તે (તેણી) છોકરી છે. She is a girl (શી ધક એ ગર્લ) તે ચોપડી છે. It is a book. (ઇટ ધક એ બુક).

એ ઉપરાંત ગુજરાતીમાં તથા અંગ્રેજીમાં આજ મુખ્ય સર્વનામો ઉપરથી બીજા એમના જ વધારે રૂપો થાય છે. અંગ્રેજી વાક્યોમાં એ બધાનો વપરાશ વધારે હોવાથી એ નીચે ટુંકાણમાં આપ્યાં છે. એને ખાસ કરીને ગોખીને મોઢે કરવાં.

Me (મી) મને; My (માઈ) મારો-મારી-મારું-મારાં
 Us (અસ) અમને; Our (અવર) અમારો-અમારી-અમારું-અમારાં
 Thee (ધી) તને, Thy (થાઈ) તારો-તારી-તારું-તારા
 You (યુ) તમે-તમને; Your (યોર) તમારો-તમારી-તમારું-તમારાં
 Him (હીમ) તેને; His (હીઝ) તેનો-તેની-તેનું-તેના
 Her (હર) તેણીને-તેણીનું, તેણીની, તેણીનો-તેણીના
 It (ઇટ) તે, તેને; Its (ઇટ્સ) તેનો-તેની-તેનું-તેના
 Them (ધેમ) તેમને; Their (ધેર) તેમનો-તેમની-તેમનું-તેમનાં

સર્વનામ { છોકરો દોડે છે = તે દોડે છે.
 ના { છોકરી દોડે છે = તેણી દોડે છે.
 વપરાશ { ઉંદર દોડે છે = તે દોડે છે.

આમા છોકરો, છોકરી અને ઉદર એ ત્રણે શબ્દો વાક્યમાં કર્તા છે. વળી એ તમામ શબ્દો એકવચનમાં છે, એટલે અંગ્રેજીના નિયમ મુજબ વર્તમાનકાળમાં (જેને છેડે 'છે' આવે) એવા દરેક ક્રિયાપદને છેડે વધારાનો ઇ અક્ષર લગાડાય છે. જેમકે A boy runs (એ બોય રન્સ) A girl runs (એ ગર્લ રન્સ) A rat runs (એ રેટ રન્સ).

એ જ પ્રમાણે એ નામોને બદલે વપરાયલાં તે, તેણી વગેરે સર્વનામ-વાળાં વાક્યોમાં પણ ક્રિયાપદને છેડે ઇ પ્રત્યય લાગે છે. જેમકે: He (છોકરો-પુરુષ છે માટે) runs; She (છોકરી-સ્ત્રી છે માટે) runs, It (ઉદર-નાનું પ્રાણી છે માટે) runs.

ટુંકાણમાં જ્યારે જ્યારે અંગ્રેજીમાં He, She, It સર્વનામ વાક્યમાં વાપરવા પડે ત્યારે ત્યારે વાક્યના ક્રિયાપદને (જે વર્તમાનકાળનું હોય એટલે છેડે 'છે' આવ્યો હોય તો) છેડે ઇ પ્રત્યય લગાડવો પડે છે અને તું Thou (ધાઉ) સર્વનામ વાપરવું પડે તો ક્રિયાપદને છેડે est (એસ્ટ) કે st પ્રત્યય વધારે લગાડવો પડે છે. જેમકે: તું જાય છે. Thou goest (ધાઉ ગોએસ્ટ).

અંગ્રેજીમાં એ અક્ષરના શબ્દો

It (ઇટ) તે	Go (ગો) જવું
He (હી) તે	No (નો) નહિ
If (ઇફ) જો	Do (ડો) કરવું
In (ઇન) અંદર	Up (અપ) ઉપર
Of (ઓફ) નો, ની, તું, ના	Us (અસ) અમને
On (ઓન) ઉપર	Me (મી) મને
To (ટો) ને, તરફ	My (માઇ) મારું, મારો
Or (ઓર્) અથવા	By (બાય) વડે, પાસે, થી
Oh ! (ઓહ) અરે	Be (બી) થવું, હોવું
Lo (લો) જુઓ	We (વી) અમે, આપણે
So (સો) તેથી	Or (ઓર્) અથવા, કે

અંગ્રેજીમાં ગ્રાણ્ય અક્ષરના શબ્દો

One (વન) એક
 Two (ટુ) બે
 Ice (આઇસ) બરફ
 Hot (હોટ) ગરમ
 Six (સીક્સ) છ
 Ten (ટન) દસ
 Him (હીમ) તેને
 Her (હર) તેણીને, તેણીનું
 Pot (પોટ) વાસણ
 Not (નોટ) નથી, નહિ
 Top (ટોપ) લમરડો
 Boy (બોય) છોકરો
 Toy (ટોય) રમકડું
 Joy (જોય) આનંદ
 Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો, વાપરવું
 Put (પુટ) મુકવું
 But (બટ) પણ
 And (અન્ડ) અને
 Cut (કટ) કાપવું
 Cat (કેટ) બિલાડી
 Rat (રેટ) ઉંદર
 Run (રન) દોડવું
 Fun (ફન) ગમત

Sun (સન) સૂર્ય
 Son (સન) દીકરો
 Cup (કપ) પ્યાલું
 You (યુ) તમે
 His (હીઝ) તેનો, તેની, તેનું
 Our (અવર) અમારો, અમારી
 Day (ડે) દિવસ
 Pay (પે) પગાર
 Say (સે) કહેવું
 Way (વે) રસ્તો
 Why (વાય) કેમ, શા માટે
 How (હાઉ) કેવી રીતે
 Bee (બી) મધમાખી
 She (શી) તેણી
 Tea (ટી) ચહા
 Key (કી) કુંચી
 Den (ડેન) ગુફા
 Hen (હેન) મરઘી
 Pen (પેન) કલમ
 Bed (બેડ) બીછાનું
 Red (રેડ) લાલ
 Pie (પાઈ) પાઈ
 Tie (ટાઈ) બાંધવું

Lesson 1 : પાઠ ૧

(એકવચન)

છે Is (ઇઝ)
 ને છે, ની પાસે છે Has (હેઝ)
 હતો Was (વોઝ)
 માણસ Man (મેન)
 સ્ત્રી Woman (વુમન)
 આ This (ધીસ)
 પેલો That (ધેટ)

(બહુવચન)

છીએ, છે Are (આર)
 ને છે, ની પાસે છે Have (હેવ)
 હતા Were (વેર)
 માણસો Men (મેન)
 સ્ત્રીઓ Women (વીમેન)
 આ These (ધીઝ)
 પેલા Those (ધોઝ)

સૂચના : જ્યાં અક્ષરને માથે માત્રાની જગ્યાએ આવી નિશાની આવે ત્યાં પહોળો ઉચ્ચાર કરવો અને જ્યાં ફક્ત માત્રા હોય ત્યાં સાંકડો ઉચ્ચાર કરવો.

સૂચના : જેમ નામની અગાઉ A, An કે The આર્ટિકલ આવે છે, તેમ અંગ્રેજીમાં ક્રિયાપદનાં મૂળ રૂપની અગાઉ To આવે છે. પણ વાક્યમાં ક્રિયાપદ વાપરતી વખતે એ To કાઢી નાંખવામાં આવતો હોવાથી આ પુસ્તકમાં દરેક પાઠની શરૂઆતમાં આપેલા શબ્દોમાં તમામ ક્રિયાપદની પૂર્વે To છાપ્યો નથી. શીખનારે એ સમજી લેવો. જેમકે : જોવું To see ને બદલે એકલો See છાપ્યો છે. તેમજ દરેક સામાન્ય નામની અગાઉ A કે An આર્ટિકલ છાપ્યો નથી, એ સમજી લેવાનો છે. જેમકે : ચોપડી Book અહીં A Book સમજી લેવું.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

સારી, ભલી Good (ગુડ)
 છોકરી Girl (ગર્લ)
 અહીંયા Here (હીઅર)
 ત્યાં There (ધેર)
 કરવું Do (ડુ)

નથી Not (નોટ)
 ચોપડી Book (બુક)
 જોવું See (સી)
 કર્યું Did (ડીડ)
 સાહેબ Sir (સર)

કરજ Duty (ડ્યુટી)

હા Yes (યસ)

ના-નહિ No (નો)

ની પાસે હતું Had (હેડ)

કોણ Who (હુ)

થવું Be (બી)

વાક્યો Sentences (સેન્ટન્સીઝ)

1. હું અહીંઆ છું. I am here. (આઈ એમ હીઅર)
2. તેઓ ત્યાં છે. They are there. (ધે આર ઘેર)
3. તેની પાસે ચોપડી છે. He has a book. (હી હેઝ એ બુક)
4. તમારી પાસે રમકડું છે. You have a toy. (યુ હેવ એ ટોય)
5. તેણીને એક દીકરી હતી. She had a girl. (શી હેડ એ ગર્લ)
6. આ છોકરાઓ ત્યાં હતા. These boys were there. (ધીઝ બોયઝ વેર ઘેર)
7. અમે તે વાપરીએ છીએ. We use it. (વી યુઝ ઇટ)
8. આ એક માણસ છે. This is a man. (ધીસ ઇઝ એ મેન)
9. પેલી સ્ત્રી છે. That is a woman. (થેટ ઇઝ એ વુમન)
10. આ માણસો છે અને પેલી સ્ત્રીઓ છે. These are men and those are women. (ધીઝ આર મેન એન્ડ થોઝ આર વીમેન)
11. તે (તેણી) કોણ હતી? Who was she? (હુ વોઝ શી?)
12. સાહેબ, તે એક બધી છોકરી હતી. Sir, she was a good girl. (સર, શી વોઝ એ ગુડ ગર્લ)
13. મને અહીંઆ મળજો. See me here. (સી મી હીઅર)
14. આ કોણે કર્યું? Who did this? (હુ ડીડ ધીસ?)
15. તે મારો દીકરો છે. He is my son. (હી ઇઝ માર્ષ સન)
16. સૂરજ ગરમ છે. The sun is hot. (ધી સન ઇઝ હોટ)
17. હું અહીં દસ ચોપડી જોઉં છું. I see ten books here. (આઈ સી ટેન બુક્સ હીઅર)
18. હા, સાહેબ, તે સારો છોકરો નથી. Yes, sir, he is not a good boy. (યસ, સર, હી ઇઝ નોટ એ ગુડ બોય)

- 19 મારી પાસે રમકડું નથી. I have no toy. (આઈ હેવ નો ટોય)
 20. સારા (લલા) થાઓ અને તમારી ફરજ બજાવો. Be good and do your duty. (બી ગુડ એન્ડ ડુ યોર ડયુટી)

Lesson 2 : પાઠ ૨

પહેલા પાઠમાં આપણે શીખી ગયા કે સુખ્ય સર્વનામ ત્રણ છે. તેના એકવચન તથા બહુવચનના રૂપો મળીને કુલ સાત રૂપ થાય છે. દરેક ક્રિયાપદના આ છ રૂપો નિયમ પ્રમાણે કઈ પણ ફેરફાર વગર થાય છે. (ખીજા પુરૂષ એકવચન-‘તું’ માં ક્રિયાપદને છેડે est અને ત્રીજા પુરૂષ એકવચન ‘તે’માં ક્રિયાપદને છેડે s વધારે લાગે છે.)

હોવાું To run (રન)

હું દોડું છું I run	અમે દોડીએ છીએ. We run
તું દોડે છે. Thou runnest	તમે દોડો છો. You run
તે દોડે છે. He (She-it) runs	તેઓ દોડે છે. They run

પરંતુ to be અને to have એ બે ક્રિયાપદોનાં રૂપ નિયમ પ્રમાણે થતા નથી, છતાં ખીજા ક્રિયાપદો કરતા વાક્યોમાં એમનો વપરાશ ઘણો વધારે છે, એટલે એમનાં રૂપ ખાસ ધ્યાનપૂર્વક ગોખવાં જરૂરનાં છે.

હોવાું અથવા થવું To be (બી)

હું છું. I am (એમ)	અમે છીએ. We are
તું છે Thou art (આર્ટ)	તમે છો You are
તે છે He-she-it is	તેઓ છે. They are

ને હોવાું અથવા ની પાસે હોવાું To have (હેવ)

મને છે-(અથવા) મારી પાસે છે. I have
 અમને છે-(અથવા) અમારી પાસે છે. We have
 તને છે-(અથવા) તારી પાસે છે. Thou hast, (હેસ્ટ)
 તમને છે-(અથવા) તમારી પાસે છે. You have

*Thou શબ્દ અંગ્રેજીમાં લાગ્યે જ વપરાય છે. માટે વાક્યમાં જ્યાં જ્યાં તું આવે ત્યાં ત્યાં અંગ્રેજીમાં You (તમે) વાપરવો.

તેને છે-અથવા તેની પાસે છે He (she-it) has (હૅઝ)

તેમને છે-(અથવા) તેમની પાસે છે. They have

સૂચના : ને છે, ની પાસે છે, એનો અર્થ 'કળગે છે, તાપ્તે છે, સંલીકીનો છે, એવો થાય ત્યારે એને માટે has કે have ક્રિયાપદ વપરાય છે, પણ જ્યારે એનો અર્થ 'નજીક, પાસે' થાય (એટલે જગા બતાવે) ત્યારે Near વપરાય છે

Words (વડત) શબ્દો

Why (વહાય) શા માટે

ક્યાં Where (વહેર)

શું What (વોટ)

ક્યારે When (વહેન)

કેવી રીતે How (હાઉ) કેમ

જવું Go (ગો)

આવવું Come (કમ)

હવે Now (નાવ)

પાસે Near (નીઅર)

જાય છે Does go (ડઝ ગો)

હાથ Hand (હેન્ડ)

વાંચવું Read (રીડ)

આપવું Give (ગીવ)

લેવું Take (ટેક)

1. હું અહીંયા છું I am here. (આઇ એમ હીઅર)
2. તમે ક્યાં છો? Where are you? (વહેર આર યુ)
3. આ શું છે? What is this? (વોટ ઇઝ થીસ)
4. તેની પાસે તેના હાથમાં શું છે? What has he in his hand? (વોટ હેઝ હી ઇન હીઝ હેન્ડ)
5. તમે ક્યારે વાંચો છો? When do you read? (વહેન ડુ યુ રીડ)
6. અમારી પાસે તમારી કુચી છે. We have your key. (વી હેવ યોર કી)-કળગે બતાવે છે.
7. તેણીની કુચી પલમની પાસે (પડેલી) છે. Her key is near the bed. (ફર ઇ ઇઝ નીઅર થી બેડ)-જગા બતાવે છે.
8. તેમને એક દીકરો છે. They have a son (ધે હેવ એ સન)
9. *તારી પાસે એક લમરડો છે You have a top. (યુ હેવ એ ટોપ) (જુઓ ૩૪મા પાનાની નીચેની પુટનોટ)

10. હવે સૂઈ (ખીંછાને) જાઓ. Go to bed now. (ગો ટુ બેડ નાઉ)
 11. મારી પાસે આવો. Come to me. (કમ ટુ મી)
 12. અમને એક સારી ચોપડી આપો. Give us a good book.
 (ગીવ અસ ઓ ગુડ બુક)
 13. આ પાઈ લ્યો અને (તે) તેને આપો. Take this pie and
 give him, અથવા give it to him. (ટેક ધીસ પાઈ એન્ડ
 ગીવ હીમ-ગીવ ઇટ ટુ હીમ).
 14. તમને હવે કેમ છે? (તમારી તબિયત હવે કેમ છે) How are
 you now? (હાઉ આર યુ નાઉ?)
 15. તે ત્યાં શા માટે જાય છે? Why does he go there?
 (વહાય ડઝ હી-ગો થેર)

Lesson 3 : પાઠ ૩ ઉપર

ઉપર : કોઈ વસ્તુ કોઈની સાથે લગોલગ અડકેલી હોય ત્યારે 'ઉપર'નો અર્થ બતાવવા માટે (ઓન) કે upon (અપોન) વપરાય છે. વળી કોઈ વસ્તુ કોઈની ઉપર આધાર રાખે ત્યારે એ અર્થમાં પણ upon વપરાય છે. જેમકે: રોટલો ખાઈને-રોટલાની ઉપર upon the bread (બ્રેડ) પરંતુ ઉચ્ચારનો અર્થ બતાવવા માટે 'ઉપર' વપરાય ત્યારે તેને માટે અંગ્રેજીમાં Up (અપ) વપરાય છે. જે વસ્તુની વચ્ચે પુષ્કળ અંતર હોય તે બહુ મોટા પ્રમાણમાં ઉચ્ચારનો અર્થ બતાવવા હોય તો above (એબવ) વપરાય છે અને એક વસ્તુ ઉપર થઈને બીજી વસ્તુ એક છેડેથી બીજે છેડે પસાર થઈ જાય ત્યારે 'ઉપર'ને માટે Over (ઓવર) શબ્દ વપરાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

માથું Head (હેડ)

ટોપી Cap (કેપ)

કલમ Pen (પેન)

મરઘી Hen (હેન)

ગુફા Den (ડેન)

લાલ Red (રેડ)

કે, અથવા Or (ઓર)
 રહેવું Live (લીવ)
 બેસવું Sit (સીટ)
 કાપવું Cut (કટ)
 બંધ કરવું Shut (શટ)
 ઉઘાડવું Open (ઓપન)
 બાંધવું Tie (ટાઇ)
 દોડવું Run (રન)
 ચાહ Tea (ટી)
 પગાર Pay (પે)
 વાસણ Pot (પોટ)

બરફ Ice (આઈસ)
 બિલાડી Cat (કેટ)
 ઉદર Rat (રેટ)
 ગમત Fun (ફન)
 દૂધ Milk (મીલ્ક)
 ખુરસી Chair (ચેર)
 આકાશ Sky (સ્કાઈ)
 ઉપર થઈને Over (ઓવર)
 નીચે થઈને Under (અન્ડર)
 પૂલ Bridge (બ્રીજ)
 તેથી So (સો)

1. મારા માથા ઉપર ટોપી છે. A cap is on my head. (એ કેપ ઇઝ ઓન માઈ હેડ) અથવા There is a cap on my head. (થેર ઇઝ એ કેપ ઓન માઈ હેડ)
2. આ ખુરસી ઉપર બેસતા નહિ. Do not sit upon this chair. (ડુ નોટ સીટ અપોન ધીસ ચેર)
3. હું દૂધ ઉપર (દૂધ પીને) રહું છું. I live upon milk. (આઈ લીવ અપોન મીલ્ક) આધાર બતાવે છે.
4. આકાશ આપણા માથા ઉપર છે. The sky is above our head. (ધી સ્કાઈ ઇઝ ઓવર અવર હેડ)
5. પૂલ ઉપર થઈને અને ગુફાની નીચે થઈને. Over the bridge and under the den. (ઓવર ધી બ્રીજ ઓન્ડ અન્ડર ધી ડેન)
6. આ વાસણ ગરમ છે, તેથી તે લાલ છે. This pot is hot, so it is red. (ધીસ પોટ ઇઝ હોટ, સો ઇટ ઇઝ રેડ)
7. તમે તમારી કલમ શા માટે કાપો છો? Why do you cut your pen? (વહાય ડુ યુ કટ યોર પેન)
8. તે શું કહે છે? What does he say? (વોટ્ ડુઝ હી સે?)

9. મને મારો પગાર આપો. Give me my pay. (ગીવ મી માઈ પે)
 10. ચોપડી બંધ કરો અને હાલ ઉઘાડતા નહિ Shut the book and do not open it now. (શટ ધી બુક ઓન ડુ નોટ ઓપન ઇટ નાઉ)
 11. પેલી બિલાડીને ખુરસી સાથે બાંધો. Tie that cat to the chair. (ટાઇ ધેટ કેટ ટુ ધી ચેર)
 12. બરફ ઉપર દોડવું એ એક ગમત છે. To run upon ice is a fun. (ટુ રન અપોન આઈસ ઇઝ એ ફન)
 13. ઉંદર મરઘીની પાસે જાય છે. A rat goes near the hen. (એ રેટ ગોઝ નીઅર ધી હેન)
 14. તમે શું લ્યો (પીઓ) છો? ચાહ કે દૂધ? What do you take? Tea or milk? (વોટ ડુ યુ ટેક? ટી ઓર મીલ્ક)
 15. મારો પુત્ર અહીં રહે છે My son lives here (માઈ સન લીવઝ હીઅર)

Lesson 4 : પાઠ ૪

Do : અંગ્રેજીમાં જે વાક્યમાં-પ્રશ્ન પ્રજાતો હોય તે વાક્યમાં ક્રિયાપદ વહેંચું આવે છે. ગુજરાતીમાં આવા વાક્યમાં ક્રિયાપદ છેલ્લું આવે છે. મુજરાતીમાં આવા વાક્યમાં નામ કે સર્વનામ (કર્તા તરીકે) શરૂઆતમાં આવે તો પશુ અંગ્રેજી બનાવતી વખતે તે અદલી નાખવામાં આવે છે. જે ક્રિયાપદ જે શબ્દનું બનેલું હોય તો તે એ શબ્દની વચ્ચે કર્તાને મૂકવો. આમ સવાલ થઈ જાય છે. જે ક્રિયાપદ એક જ શબ્દનું બનેલું હોય તો એને મદદ કરવા do ક્રિયાપદ સહાયકારક-તરીકે વધારે લઈ તેને શરૂઆતમાં મૂકાવેલી પછી કર્તા અને તે પછી મૂળ ક્રિયાપદ મૂકવામાં આવે છે. જે કર્તા I am હોય તો do (ડો) અને He, she કે it હોય તો do (ડો) મૂકવામાં આવે છે. હુંકાણમાં જે ક્રિયાપદને છેડે is કે are આરંભે હોય તો સવાલવાળું વાક્ય બનાવતી વખતે શરૂઆતમાં do is મૂકાય

● જો ક્રિયાપદને છેડે (ભૂતકાળની નિશાની) ed પ્રત્યય લાગેલો હોય તે સવાલ બનાવતી વખતે do ને બદલે did (ડીડ) શરૂઆતમાં મૂકાય છે.

સાદા વાક્ય

હું જાઉં છું. I go.
તું જાય છે. Thou goest.
તે જાય છે. He goes.
તે રમ્યો. He played.
તે વાંચે છે. He is reading.

સવાલવાળાં વાક્ય

શું હું જાઉં છું? Do I go?
શું તું જાય છે? Dost thou go?
શું તે જાય છે? Does he go?
શું તે રમ્યો? Did he play?
શું તે વાંચે છે? Is he reading?

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

કહેવું Tell (ટેલ)
રમવું Play (પ્લે)
પ્રાર્થના કરવી Pray (પ્રે)
(ઈંદુ) મૂકવું Lay (લે)
નો-ની-તું-ના Of (ઓફ)
સારી પેઠે Well (વેલ)
ફૂલો Well (વેલ)
નિશાળે To school (સ્કૂલ)
એક A અથવા An (એન)
તે The (ધી)-આર્ટિકલ
તે (પેણો) That-વિશેષણ

માં-અંદર In (ઇન)
પાણી Water (વોટર)
બળદ Ox (ઓક્સ)
ઈંદુ Egg (એગ)
પાઠ Lesson (લેસન)
મુશ્વર God (ગોડ)
નિશાળ School (સ્કૂલ)
શિક્ષક Teacher (ટીચર)
ખરાબ Bad (બેડ)
રોજ Every day (એવરી ડે)
(અથવા) daily (ડેલી)

1. તમે ક્યાં જાઓ છો? Where do you go? બહાર હું જાઉં
2. હું દરરોજ નિશાળે જાઉં છું I go to school daily. (આખરે જાઉં હું સ્કૂલ ડેલી)
3. મારા શિક્ષક આજે નિશાળે આવ્યા નથી. My teacher has not come to school to-day. (મારું ટીચર હેઠ નોટ કમ હું સ્કૂલ ડે-ડે)
4. તે ફૂવાતું પાણી ખરાબ છે. The water of that well is bad. (ધી વોટર ઓફ થેટ વેલ બડ બેડ)

5. શું તે તમારા શિક્ષક છે? Is he your teacher? (છઝ હી યોર ટીચર?)
6. મરઘી ઈંડા મૂકે છે. A hen lays eggs. (એ હેન લેઝ એગ્સ)
7. તે રોજ ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરે છે? Does he pray to God every day? (ડઝ હી પ્રે દુ ગોડ એવરી ડે?)
8. પાણીમાં રમો નહીં. Do not play in water. (ડુ નોટ પ્લે ઇન વોટર)
9. તેણી પોતાના (તેણીના) પાઠ સારી રીતે વાંચે છે. She reads her lessons well. (શી રીડઝ હર લેસન્સ વેલ)
10. નિશાળે જાઓ ને તમારા પાઠ વાંચો. Go to school and read your lessons. (ગો દુ સ્કૂલ એન્ડ રીડ યોર લેસન્સ)
11. મારી તબીયત સારી નથી. I am not well. (આઇ એમ નોટ વેલ)
12. કૂવામાં પાણી નથી. There is no water in the well. (ધેર ઇઝ નો વોટર ઇન ધી વેલ)
13. તમે ત્યાં એક બળદને જોયો? Did you see an ox there? (ડીડ યુ સી એન ઓક્સ ધેર?)
14. તમે હમણાં શું કરો છો? What are you doing now? (વોટ આર યુ ડુઇંગ નાઉ?)
15. તમારી નિશાળ ક્યાં છે? મને કહો. Where is your school? Tell me. (વ્હેર ઇઝ યોર સ્કૂલ? ટેલ મી) અથવા Tell me, where is your school?

Lesson 5 : પાઠ ૫

Shall-will : ગુજરાતીમાં ક્રિયાપદને છોડે શા-શે-શું આવે ત્યારે તે લવિષ્યકાળ બતાવે છે. આવા ક્રિયાપદનું અંગ્રેજી કરતી વખતે તેની આગળ Shall (શેલ) અને Will (વીલ) વધારાના શબ્દ મૂકવા પડે છે. જેમકે ; રમીશ Will play.

જે વાક્યમાં કર્તા I કે We હોય તેો ક્રિયાપદનો મૂળ રૂપની અગાડિ shall અને કર્તા you, he, she, it કે they હોય તેો will વાપરવું.

આવા બેવડા ક્રિયાપદવાળા વાક્યોનો સવાલ બનાવવો હોય ત્યારે નિયમ પ્રમાણે કર્તાને એ બે ક્રિયાપદ વચ્ચે મુકવો. જેમકે; અમે રમીશું.

We shall play. શું અમે રમીશું? **Shall we play?**

OF : અંગ્રેજીમાં of નો અર્થ નો-ની-નું-ના થાય છે. ગુજરાતીમાં એ છટ્ટી વિભક્તિનો પ્રત્યય ગણાય છે; અને નામને છેડે આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં નો-ની-નું-ના નું અંગ્રેજી (of) પહેલાં લખાય છે. અને જે શબ્દની સાથે એ આવે છે, તે શબ્દ એની પછી લખાય છે, જેમકે; ચોપડીનો= નો ચોપડી of a book, ફવાનું પાણી=પાણી નું ફૂવો Water of the well. (વોટર ગ્રોફ ધી વેલ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

અધેડો Ass (એસ) Donkey
(ડોન્કી)

મળવા આવવું See (સી)

ચાહ પીવી Take & (ટેક ટી)

આજે To day (ટુ-ડે)

આવતી કાલે To morrow (ટુમોરો)

ગઈ કાલે Yesterday (યેસ્ટરડે)

સવારે Morning (મોર્નીંગ)

બપોરે At noon (એટ નુન)

સાંજે Evening (ઈવનીંગ)

રાત Night (નાઈટ)

આજેરાતે To-night (ટુ-નાઈટ)

આજે સવારે This morning

મુંબઈ Bombay (બોમ્બે)

પણ But (બટ)

ઘર House (હાઉસ)

ઘેર At home (એટ હોમ)

તેમનું Their (ધેર)

સૂવું to go to bed (બેડ)

ગયા Went (વેન્ટ)

નવું New (ન્યુ)

ઊઠવું Get up (ગેટ અપ)

વહેલું Early (અર્લી)

મોડું Late (લેટ)

હંમેશાં Always (એલવેઝ)

ઊંઘવું Sleep (સ્લીપ)

1. તમે મને આજે ક્યારે મળવા આવશો? When will you come to see me to-day. (વહેન વીલ યુ કમ ટુ સી મી ટુ-ડે)

2. તમે ચાહ પીશો? Will you take tea? (વીલ યુ ટેક ટી વી)
3. અમે આવતી કાલે મુંબઈ જઈશું. We shall go to Bombay to-morrow. (વી શેલ ગો ટુ બોમ્બે ટુ-મોર્રો)
4. તમે માણસ નહીં પણ ગધેલા છો. You are not a man but an ass. (યુ આર નોટ એ મેન બટ એન એસ)
5. તેને આજે રાતે ઘેર મળજો. See him to-night at home. (સી હીમ ટુ નાઈટ ઓટ હોમ)
6. આ તેમનું ઘર છે This is their house. (ધીસ ઇઝ ઘેર હાઉસ)
7. હું બપોરે સૂઈ જઈશ ને સાંજે માઈ લેસન કરીશ. I shall go to bed at noon and do my lesson in the evening. (આઈ શેલ ગો ટુ બેડ ઓટ નુન એન્ડ ટુ માઈ લેસન ઇન ધી ઇવનીંગ)
8. સતે મોડે સુધી વાંચવું સાઈ નથી. It is not good to read late at night. (ઇટ ઇઝ નોટ ગુડ ટુ રીડ લેઈટ ઓટ નાઈટ)
9. આજે સવારે અમે તેણીનું નવું ઘર જોવા ગયા. We went to see her new house this morning. (વી વેન્ટ ટુ સી હર ન્યુ હાઉસ ધીસ મોર્નીંગ)
10. હંમેશાં સવારે વહેલા ઊઠો. Get up always early in the morning. (ગેટ અપ ઓલવેઝ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ)
11. તમે રાતના ક્યારે સૂઈ જાઓ છો? When do you go to bed at night? (વ્હેન ડુ યુ ગો ટુ બેડ ઓટ નાઈટ)

Lesson 6 : પાઠ ૬

આજ્ઞા-હુકમ અથવા વિનંતિ બનાવનારા વાક્યમાં ક્રિયાપદ પહેલું, મૂકાય છે. એ ક્રિયાપદને કાર્ષ પણ જાતનો વધારાનો પ્રત્યય લાગતો નથી. તેમ ચુગરાતી વાક્યમાં શરૂઆતમાં કર્તા તરીકે કાર્ષ સર્વનામ આવ્યું હોય તો તે અંગ્રેજીમાં વપરાતું નથી, પરંતુ અધ્યાહાર રહે છે. જેમકે; નિશાળે જાઓ અને તમારી ચોપડી વાંચો. (You) Go to school and read your books. (હુકમ બતાવે છે). સાહેબ, મને એક પાઈ આપો. Sir, give me a pie. (વિનંતિ બતાવે છે).

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

મા Mother (મધર)
 બાપ Father (ફાધર)
 દીકરી Daughter (ડોટર)
 ભાઈ Brother (બ્રધર)
 બેન Sister (સીસ્ટર)
 કાકા Uncle (અન્કલ)
 કાકી Aunt (આન્ટ)
 વડુ Wife (વાઈફ)
 વર Husband (હસબન્ડ)
 સાથે With (વીથ)

બહાર Out (આઉટ)
 બંને Both (બોથ)
 મેજ Table (ટેબલ)
 પકડવું Catch (કેચ)
 મધમાખી Bee (બી)
 ચત્ન કરવો Try (ટ્રાય)
 રીત, રસ્તો Way (વે)
 ધરવું, પકડવું Hold (હોલ્ડ)
 પ્યાલો Cup (કપ)
 બતાવવું Show (શો)

1. એ મધમાખીને પકડવાનો પ્રયત્ન કરતા નહિ. Do not try to catch that bee. (હું નોટ ટ્રાય હુ કેચ થેટ બી)
2. તમારી કલમ આ પ્રમાણે (રીતે) પકડો. Hold your pen in this way. (હોલ્ડ યોર પેન ઇન ધીસ વે)
3. આ પ્યાલો પેલા ટેબલ ઉપર મૂકો. Put this cup on that table. (પુટ ધીસ કપ ઓન થેટ ટેબલ)
4. ભાઈ, મને રસ્તો બતાવો. Brother, show me the way. (બ્રધર, શો મી ધ વે)
5. હું મારા બાપા સાથે ઘેર જઈ છું. I am going home with my father. (આઈ એમ ગોઈંગ હોમ વીથ માઈ ફાધર)
6. તેની માની તબીયત ઠીક નથી. His mother is not well. (હીઝ મધર ઇઝ નોટ વેલ)
7. મારી કાકીને એક દીકરી ને બે દીકરા છે. My aunt has one daughter and two sons. (મઈ આન્ટ હેઝ વન ડોટર એન્ડ હુ સન્સ)
8. મને એક ભાઈ છે પણ બેન નથી I have a brother but no sister. (આઈ હેવ એ બ્રધર બટ નો સીસ્ટર)

9. તમારા કાકા ક્યા રહે છે ? Where does your uncle live ?
(બહેર ડઝ યોર અન્કલ લીવ !)
10. તેઓ ક્યાંથી આવે છે ? Where do they come from ?
(બહેર હુ ધે કમ ફ્રોમ) અથવા Whence (બહેન્સ) do they come ?
11. એ મારી પત્ની (વહુ) છે અને હું એનો પતિ (વર) છું. She is my wife and I am her husband. (શી ઇઝ મી વાઈફ એન્ડ આઈ એમ હર હસબન્ડ)
12. તેઓ બંને મારા ભાઈઓ હતા. Both of them were my brothers. (બોથ બ્રૅથ્રઝ વેર માર્થ બ્રધર્સ)
13. હું મારા કાકા સાથે બહાર જાઉં છું. I am going out with my uncle. (આઈ એમ ગોઈંગ આઉટ વીથ માર્થ અન્કલ)

Lesson 7 : પાઠ ૭

અંગ્રેજીમાં મારો-મારી-મારું માટે My અને Mine; અમારો-અમારી-અમારું માટે Our અને Ours; તારો-તારી-તારું માટે Thy અને Thine; તમારો-તમારી-તમારું માટે Your અને Yours; તેમનો-તેમની-તેમનું માટે Their અને Theirs એમ એક નીતું અને બીજી મોટું એમ બે અંગ્રેજી રૂપ છે. બંનેના ગુજરાતી અર્થ એકજ સરખા હોવા છતાં બંનેના વપરાશ વાક્યમાં જુદા જુદા છે. હુંકા રૂપો પછી તરતજ નામ કે સર્વનામ આવે છે. જ્યારે લાંબા રૂપો હમેશાં ક્રિયાપદની પછી-છેક છેડે વપરાય છે. નીચેના વાક્યોમાં એનો વપરાશ ખાસ ધ્યાનમાં રાખો.

આ મારી ચોપડી છે. This is my book. (બુક)

આ ચોપડી મારી છે. This book is mine. (માઈન)

પેલી તમારી નિશાળ છે. That is your school. (સ્કૂલ)

પેલી નિશાળ તમારી છે. That school is yours. (યોર્સ)

આ અમારું ઘર છે. This is our house. (હાઉસ)

આ ઘર અમારું છે. This house is ours. (ઓર્સ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

મારું My-mine (માધન)

અમારું Our-Ours (અવર્સ)

તારું Thy-Thine (ધાધન)

તમારું Your-Yours (યોર્સ)

તેણીનું Her-Hers (હર્સ)

તેમનું Their-Theirs (ધેર્સ)

માસ્તર Master (માસ્ટર)

બેસવું Sit (સીટ)

તેટલા માટે Therefore (ધેરફોર)

બહાર જવું Get out (ગેટઆઉટ)

બીજું Else (એલ્સ)

કાણે Who (હુ)

કોને Whom (હુમ)

કોનો-ની-નું Whose (હુઝ)

બોલાવવું Call (કોલ)

સાચું Truth (ટ્રુથ)

પ્રમાણિક્ષ Honest (ઓનેસ્ટ)

થવું, હોવું Be (બી)

માંથી બહાર Out of (આઉટ ઓફ)

1. આ ચોપડીઓ તમારી છે? Are these books yours? (આરે

ધીઝ બુક્સ યોર્સ)

2. ના, સાહેબ, પેલી અમારી છે. No, sir, those (books) are ours. (નો, સર, થોઝ આર અવર્સ)

3. આ અમારી નિશાળના માસ્તર છે. This is a teacher of our school. (ધીસ ઇઝ એ ટીચર ઓફ અવર સ્કૂલ)

4. અંદર આવો અને અમારી પાસે બેસો. Come in and sit near us. (કમ ઇન એન્ડ સીટ નીઅર અસ)

5. આ મારું ઘર છે તેટલા માટે બહાર ચાલ્યા જવ. This is my house, therefore get out. (ધીસ ઇઝ માર્શ હાઉસ ધેરફોર ગેટ આઉટ)

6. મારા બાપા ઘેર-(ઘરમા) છે. My father is at home. (માધ ફાધર ઇઝ એટ હોમ)

7 તમારી સાથે બીજું કાણુ છે? Who else is with you? (હુ એલ્સ ઇઝ વીથ યુ?)

8. ટેબલ પર કોની ચોપડી પડેલી છે? Whose book is on the table? (હુઝ બુક ઇઝ ઓન ધી ટેબલ?)

9. તમે કોને બોલો છો? Whom do you call? (હમ કુ યુ કોલ)
10. પ્રમાણિક થાઓ અને સાચું બોલો (કહો). Be honest and tell the truth. (બી એનેસ્ટ એન્ડ ટેલ ધી ટ્રુથ)
11. શિક્ષક શાળામાંથી બહાર જાય છે. The teacher goes out of the school. (ધી ટીચર ગોઝ આઉટ એડ ધી સ્કૂલ)

Lesson 8 : પાઠ ૮

હિયાઈમાં-કદમાં-માપમાં વજરેમાં મોટું શબ્દ બતાવવા અંગ્રેજીમાં large (લાર્જ) અને big (બીગ) શબ્દો વપરાય છે. જ્યારે નાનું શબ્દ બતાવવા અંગ્રેજીમાં small (સ્મોલ) અને little (લીટલ) શબ્દો વપરાય છે.

પરંતુ એકજ માથાપના કે કુટુંબનાં બાળકો-સગા ભાઈબહેનોને માટે જ્યારે મોટા-નાનાનું કદ બતાવવું પડે છે, ત્યારે અંગ્રેજીમાં એ શબ્દો વપરાતા નથી, પરંતુ વધારે મોટો elder (એલ્ડર), સહુથી મોટો eldest (એલ્ડેસ્ટ), વધારે નાનો younger (યન્ગર) અને સહુથી નાનો youngest (યન્ગેસ્ટ) વપરાય છે. જેમકે : આ મારો નાનો ભાઈ છે This is my younger brother. આ સૌથી નાનો છે. This is my youngest of all. (ઓલ)-આ મારી મોટી બેન છે. This is my elder sister. આ અમો સૌમા મોટી છે. This is the eldest among (એમન્ગ) us.

Words (વર્ડ્ઝ) - શબ્દો

દુકાન Shop (શોપ)

નામ Nam: (નેઈમ)

ઉંમર Age (એજ)

કેટલા વરસના How old
(હાઉ ઓલ્ડ)

મહીનો Month (મન્થ)

વરસ Year (યીઅર)

સો Hundred (હન્ડ્રેડ)

સાઠ Sixty (સીક્સટી)

ગુલાબ Rose (રોઝ)

ફુલ Flower (ફ્લાવર)

બાગ Garden (ગાર્ડન)

માળી Gardener (ગાર્ડનર)

ઉગવું Grow (ગ્રો)

સર્વોત્તમ Best (બેસ્ટ)

ખરીદવું Buy (બાય)

વેચવું Sell (સેલ)

વેચાણુ Sale (સેઈલ)

માટે For (ફોર)

જાણવું Know (નો) જાણખવું

ધરડો Old (ઓલ્ડ)

જુવાન Young (યંગ)

સુંદર Pretty (પ્રેટી), Beauti-

ful (બ્યુટીફુલ), Fine (ફાઈન)

સવળાં All (ઓલ)

વાંસળી Flute (ફ્લુટ)

1. હું તમારું નામ સારી પેઠે જાણું છું. I know your name well. (આપ નો યોર નેઈમ વેલ)

2. તમે અમારા ધરડા માળીને જાણો છો? Do you know our old gardener? (હુ યુ નો અવર ઓલ્ડ ગાર્ડનર)

3. તેની ઉંમર કેટલી છે? What is his age? (વોટ ઇઝ હીઝ એઈજ)

4. તમે કેટલા વરસના છો? How old are you? (હાઉ ઓલ્ડ આર યુ?)

5. આ કયો મહીનો ચાલે છે? What month is this? (વોટ મન્થ ઇઝ થીસ?)

6. વરસના મહિના બાર અથવા દિવસ ત્રણસો પાંચ છે. There are twelve months in a year or three hundred sixty five days in a year. (થેર આર ટવેલ્વ મન્થ્સ ઇન એ ઇયર આર થ્રી હંડ્રેડ સીક્સ્ટી ડેઝ ઇન એ ઇયર)

7. તમારી દુકાન કેટલી જુની છે? How old is your shop? (હાઉ ઓલ્ડ ઇઝ યોર શોપ?)

8. અમારા બગીચામાં સુંદર ગુલાબો (ગુલાબનાં ફૂલ) ઉગે છે. Beautiful roses grow in our garden. (બ્યુટીફુલ રોઝીઝ ઓ ઇન અવર ગાર્ડન)

9. પણ અમે એ ફૂલો વેચતા નથી But we do not sell those flowers. (બટ વી ડુ નોટ સેલ થોઝ ફ્લાવર્સ)

10. હંમેશાં સારામાં સારાં ફૂલો ખરીદવાનો પ્રયત્ન કરો. Always try to buy the best flowers. (ઓલવેઝ ટ્રાય ટુ બુઅર્થ ધી બેસ્ટ ફ્લાવર્સ)
11. એ સુંદર જુવાન મારો દીકરો છે. That pretty young man is my son. (ધેટ પ્રેટી યન્ગ મેન મીઝ માર્થ સન)
12. આ તમામ ફૂલો વેચાણ માટે છે. All these flowers are for sale. (ઓલ ધીઝ ફ્લાવર્સ આર ફોર સેઇલ)
13. તેના બાઈ પાસે એક સુંદર વાંસળી છે. His brother has a fine flute. (હીઝ બ્રધર હેઝ એ ફાઈન ફ્લુટ)

Lesson 9 : પાઠ ૯ મા

Many-Much-very-Too-Enough ના ઉપયોગ

ધણા-ધણી-ધણું-ધણા-ખહુ-વધારે વગેરે ગુજરાતી શબ્દો માટે અંગ્રેજીમાં much (મચ) Many (મેની) Very (વેરી) વગેરે શબ્દ વપરાય છે.

જે વસ્તુ જથ્થો-સમૂહ-સમુદાય ખતાવતી હોય એટલે ગણી શકાતી ન હોય તેની આગળ ધણાના અર્થમાં Much વપરાય છે. જેમકે: ધણું સોનું Much gold (મચ ગોલ્ડ). ધણા પૈસા Much money (મચ મની). એક કરતાં ખીજ પાસે વધારે પૈસા હોય તો સરખામણી કરતી વખતે more (મોર) આવે છે. એનો અર્થ ના કરતાં વધારે થાય છે.

જે વસ્તુ એક-એ-ત્રણ ચાર એમ સખ્યાની માફક ગણી શકાતી હોય તેની આગળ ધણાના અર્થમાં many વપરાય છે. જેમકે: ધણા છોકરા Many boys (મેની બોયઝ). ધણા રૂપીઆ many rupees (મેની રૂપીઝ). Many એકવચનનાં નામની આગળ કદી વપરાતો નથી. હંમેશાં બહુવચનનાં નામની આગળ જ વપરાય છે.

અંગ્રેજીમાં very શબ્દનો ઉપયોગ પણ ધણા-ધણું થાય છે. પરંતુ એ ગુણવાચક વિશેષણની આગળ લખાય છે. (નામની પૂર્વે કદી વપરાતો)

હી વપરાતો નથી.) જેમકે : ધણા સારો છોકરો. A very good boy.
(જે વેરી ગુડ બોય). ધણાં સુંદર રમકડાં. Very beautiful toys.
(વેરી બ્યુટીફુલ ટોય્ઝ).

જ્યારે પુષ્કળ-બહુ-વધારે-ઘણું જનો અર્થ બતાવવો હોય ત્યારે
Very much વપરાય છે. જેમકે : તે પુષ્કળ ખાય છે. He eats
very much. (હી ઇટ્સ વેરી મચ). એ ખાસ ધ્યાનમાં રાખવું કે
વાક્યમાં Very much વાપરી શકાય છે, પણ Very many કદાચી
બોધાતું કે લખાતું નથી.

પ્રમાણ કરતાં, જરૂર કરતાં, હદ કરતાં વધારેના અર્થમાં Too
(ટૂ) વપરાય છે. (ફક્ત વધારેના અર્થમાં Very કે much વપરાય છે).
જેમકે : આ પાઠ ધણો અધરો છે. This lesson is very hard
(ધીસ લેસન ઇઝ વેરી હાર્ડ). આ પાઠ શીખવાને માટે જોઈએ તે કરતાં
વધારે અધરો છે. This lesson is too hard to learn. (ધીસ
લેસન ઇઝ ટૂ હાર્ડ ટુ લર્ન).

Tooનો અર્થ વાક્યમાં કોઈ કોઈ વાર પણ થાય છે, ત્યારે તે વળી
Also (ઓલ્સો)ના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : તેણે એક રૂપીઆ તે
વળી એક ફંટીપેન પણ ચોરી He stole a rupee and also a
fountain pen. (હી સ્ટોલ એ રૂપી એન્ડ ઓલ્સો એ ફાઉન્ટેન પેન)
અથવા He stole a rupee and a fountain pen too.

Enough (ઈનફ) જોઈએ એટલું જ ખપ પુરતું જ એ અર્થમાં
વપરાય છે. જેમકે : તે જોઈએ તેટલું જ મીઠું છે. It is sweet
enough. (ઇટ ઇઝ સ્વીટ ઇનફ). Enough શબ્દ મોટે ભાગે વિશેષણની
પછી કે નામની પૂર્વે આવે છે. જેમકે : પૂરતો પૈસો Enough
money.

સૂચના : Very હંમેશાં ક્રિયાવિશેષણ (Adverb) છે. જતાં
કોઈવાર નામની પૂર્વે વિશેષણ તરીકે વપરાય છે. જેમકે : મેં આજ

છેકરાને દીઠો હતો. I saw the very boy. એમાં Veryનો અર્થ
એજ The same (ધી સેઇમ) થાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

મહત્ત્વ Much (મચ)
મણા Many (મેની)
વધારે પુષ્કળ Very much
પૂરતું Enough (ઇનફ)
જોઈએ તે કરતાં વધારે Too (ટૂ)
પૈસા Money (મની)
પરણવું Marry (મેરી)
ખાવું Eat (ઇટ)
જો If (ઇફ)
માત્ર II (ઈસ)
ફક્ત Only (ઓનલી)
ઘણત Hard (હાર્ડ)
કામ કરવું Work (વર્ક)
લાલ Red (રેડ)
સફેદ White (વ્હાઇટ)
હીલો Green (ગ્રીન)
નુરો Blue (બ્લુ)
પીળો Yellow (યેલો)
કાળો Black (બ્લેક)
મુંદર Nice (નાઇસ)
લાગવું Feel (ફીલ)
ગઈકાલ Yesterday (યેસ્ટરડે)
જોયો Saw (સો)

જેને-કોને Whom (હુમ)
વર્ગ Class (ક્લાસ)
દરેક Each (ઇચ)
વગેરે વગેરે Etc. (એટમેટ્રા)
મોઢું Mouth (માઉથ)
નાક Nose (નોઝ)
શરીર Body (બોડી)
હાથ Hand (હૅન્ડ)
પગ Leg (લેગ)
આંખ Eye (આઇ)
કાન Ear (ઇઅર)
દાંત Tooth (ટુથ)
દાંતો Teeth (ટીથ)
જીભ Tongue (ટંગ)
ચામડી Skin (સ્કીન)
રંગ Colour (કલર)
માથું Head (હેડ)
આંગળી Finger (ફીંગર)
ભાગ Part (પાર્ટ)
ગળુ Neck (નેક)
વાળ Hair (હેર)
ગાલ Cheek (ચીક)
હોઠ Lip (લીપ)

I. તેની પાસે પૂરણવા માટે પરતા પૈસા છે. He has enough
money to marry. (ધી હેઝ ઇનફ મની ટુ મેરી).

2. તે સખત કામ કરવાને માટે જોઈએ તે કરતાં વધારે ધરડો છે. He is too old to work hard. (હી ઇઝ ટૂ ઓલ્ડ ટુ વર્ક હાર્ડ)
3. આ ચોપડી બહુ સુંદર છે. This book is very nice. (ધીસ બુક ઇઝ વેરી નાઈસ)
4. (જોઈએ તે કરતાં) બહુ વાંચો નહિ. Do not read too much. (ડુ નોટ રીડ ટૂ મચ)
5. મને તમારે માટે ઘણું જ લાગે છે. I feel very much for you. (આઈ ફીલ વેરી મચ ફોર યુ)
6. રમણ પાસે ફક્ત લાલ પેન્સીલ નથી, પરંતુ લીલી પણ છે. Raman has not only a red pencil but a green one too. (રમન હેઝ નોટ ઓનલી એ રેડ પેન્સીલ, બટ એ ગ્રીન વન ટૂ)
7. જે છોકરાને મેં કાલે મારી ક્લાસમાં જોયો તે આજ છે. He is the very (same) boy whom I saw yesterday in my class. (હી ઇઝ ધી વેરી (સેમ) બોય હુમ આઈ સૉ યસ્ટરડે ઇન માર્શ ક્લાસ)
8. જો તમે બહુ ખાશો તો માંદા પડશો. If you eat much you will be ill. (ઇફ યુ ઇટ મચ યુ વીલ બી ઇલ)
9. માથા ઉપર ઘણા વાળ હોય છે. There are many hairs on the head. (ધેર આર હેર્સ ઓન ધી હેડ)
10. ચામડીનો રંગ કયો હોય છે? What is the colour of the skin? (વોટ ઇઝ ધી કલર ઓફ ધી સ્કીન?)
11. લાલ, સફેદ, લીલો, ભુરો. પીળો અને કાળો એ બધા રંગના નામો છે. Red, white, green, blue, yellow and black are all names of colours. (રેડ, વ્હાઇટ, ગ્રીન, બ્લુ, યેલો એન્ડ બ્લેક આર ઓલ નેમ્સ ઓફ કલર્સ)

12. હાથ, પગ, માથું, આખ, કાન, નાક, ગાલ, મોઢું, જીભ, દાંત, ગરદન, કોઠ, વગેરે સધળા શરીરના ભાગો છે. Hands, legs, head, eyes, ears, nose, cheeks, mouth, tongue, teeth, neck, lips, etc. are all parts of the body. (હેન્ડ્ઝ, લેગ્ઝ, હેડ, આઈઝ, ઇઅર્સ, નોઝ, થીક્ઝ, માઉથ, ટન્ગ, ટીથ, નેક, લીપ્સ, એટમેન્ઝ આર એલ પાર્ટ્સ ઓફ થી બોડી)

13. દરેક હાથને પાંચ આંગળીઓ છે. There are five fingers on each hand. (ધેર આર ફાઇવ ફીન્ગર્સ ઓન ઇચ હેન્ડ)

14. તે ઘરડા ડોસાનાં બેઠામાં ફક્ત એક જ દાંત છે. There is only one tooth in that old man's mouth. (ધેર ઇન ઓનલી વન ટુથ ઇન થેટ ઓલ્ડ મેન્સ માઉથ)

Lesson 10 : પાઠ ૧૦ મા

By-With-From

By અને With નો અર્થ થી-સાથે, નાથી-ના, વડે વગેરે થાય છે. By વડે ના અર્થમાં ક્રિયાના કરનાર તરીકે મુખ્યત્વે જીવવાળી વસ્તુને લાગે છે, જ્યારે With સાથેના અર્થમાં જે વડે ક્રિયા થાય છે તે સાધન બતાવે છે. આમ with સાથેના અર્થમાં જીવવાળી તેમજ જીવ વગરની તમામ વસ્તુઓને લાગી શકે છે. જેમકે : પેન્સિલથી With a pencil (By a pencil બોલાઈ નથી) પણ મારાથી=મારા વડે By me. સિદ્ધથી=સિદ્ધ વડે By a lion (લાયન) એમ બોલાય છે. રમકડાથી=રમકડા વડે With toys (ટોય્ઝ) તે મારી સાથે બોલતો નથી. He does not speak with me. (હી ડુઝ નોટ સ્પીક વીથ મી) અહીં With જીવવાળા સર્વનામ me ની સાથે વાક્યમાં વપરાયો છે. પરંતુ એ સાથેના અર્થમાં છે. વડેના અર્થમાં નથી.

હંમણમાં થી કે વડે જે જીવવાળી વસ્તુને લાગે તો By વાપરવો અને જીવ વગરની વસ્તુને લાગે તો With વાપરવો. શિક્ષક વડે By

a teacher કહેવાય. With a teacher લખાવું કે બોલાવું નથી.

થી-થી-માંથી નો અર્થ બતાવવા From વપરાય છે. અસ્ક સમયથી કે અમુક જગ્યાએથી નીકળવું હોય, તો from વપરાય છે. જેમકે : અજવાળું સૂરજમાંથી આવે છે. The light comes from the sun. (ધી લાઈટ કમ્સ ફ્રોમ ધી સન)

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

થી-સાથે With (વીથ)
 વડે, ખાસે By (બાય)
 માંથી From (ફ્રોમ)
 ચપ્પુ Penknife (પેનનાઈફ)
 શિક્ષા કરવી Punish (પનીશ)
 નખ Nails (નેઈલ્સ)
 માંથીબહાર Out of (આઉટ ઓફ)
 માછલી Fish (ફીશ)
 કૂદવું Jump (જમ્પ)

શરૂ કરવું Begin (બીગીન)
 શરૂ કર્યું છે Begun (બીગન)
 ચોરી કરવી Steal (સ્ટીલ)
 ચોરી કરી Stole (સ્ટોલ)
 પોતાનું Own (ઓન)
 કદી નહિ Never (નેવર)
 ઉભો હતો Was standing
 (સ્ટેન્ડીંગ)
 બોલબેટ Cricket (ક્રિકેટ)

1. હું ચપ્પુ વડે મારા નખ કાપુ છું. I cut my nails with a penknife. (આધ કટ માઈ નેઈલ્સ વીથ એ પેનનાઈફ)
2. શિક્ષક વડે તેને શિક્ષા કરવામાં આવી. He was punished by the teacher. (હી વૉઝ પનીશ્ડ બાય ધી ટીચર)
3. તેઓ મારી સાથે મુંબઈ આવે છે. They are coming to Bombay with me. (ધે આર કમીંગ ટુ બોમ્બે વીથ મી)
4. છોકરાઓ તેની કલમ વડે લખે છે. Boys are writing with their pens. (બોય્ઝ આર રાઈટીંગ વીથ ધેર પેન્સ)
5. તમે મુંબઈથી અહી ક્યારે આવ્યા? When did you come here from Bombay? (વ્હેન ડીડ યુ કમ હીઅર ફ્રોમ બોમ્બે)
6. એક માછલી પાણીમાંથી બહાર કૂદી આવી. A fish jumped out of the water. (એ ફીશ જમ્પ્ડ આઉટ ઓફ ધી વૉટર)

૭. મેં આજથી વાંચવાનું શરૂ કર્યું છે. I have begun to read from to-day. (આજ હવે ખીગન દુ રીડ ફ્રોમ ટુ-ડે).
૮. તેણે પોતાના જ ઘરમાંથી ચોરી કરી. He stole from his own house. (હી સ્ટોલ ફ્રોમ હીઝ ઓન હાઉસ).
૯. કદાપી ચોરી કરશો નહિ. Never steal. (નેવર સ્ટીલ)
૧૦. મારો ભાઈ ખારી પાસે ઉભો હતો. My Brother was standing (beside) by the Window. (માઈ બ્રધર વૉઝ સ્ટેન્ડીંગ બાય ધી વીન્ડો)
૧૧. તમે બોલબેટ રમવાનું ક્યારે શરૂ કરવાના છો? When do you begin to play cricket? (વ્હેન ડુ યુ ખીગીન ટુ પ્લે ક્રીકેટ)

Lesson 11 : પાઠ ૧૧

અંગ્રેજીમાં દરેક ક્રિયાપદનાં મૂળ રૂપની પહેલાં To (ટુ) આવે છે. જેમકે : રમવું To play, જવું To go, આવવું To come વગેરે. ખરેખર જ્યારે એ ક્રિયાપદો વાક્યમાં વપરાય છે ત્યારે એનો to ઉડી જાય છે, તે એકલું ક્રિયાપદ જ વપરાય છે જેમકે : છોકરાઓ નિજાણે જાય છે. Boys go to school. ક્રિયાપદનાં મૂળ રૂપને (તોવાળાને) Infinitive (ઇનફીનીટીવ) કહે છે. જ્યારે એ મૂળ રૂપ વાક્યમાં નામ તરીકે એટલે કર્તા કે કર્મને સ્થાને વપરાય છે ત્યારે એની અગાઉનો to કાયમ રહે છે. જેમકે : જુહુ બોલવું ખરાબ છે, To tell a lie is bad અથવા ખીણીતે It is bad to tell a lie. (ઇટ ઇઝ બેડ ટુ ટેલ એ લાઈ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

ભૂંડ થવું Stand (સ્ટેન્ડ)

ખોલવું Open (ઓપન)

બંદ કરવું Shut (શટ)

પેદા કરવું Produce (પ્રોડ્યુસ)

ચાહવું છે Want (વૉન્ટ)

પીવું Drink (ડ્રીન્ક)

પાણી Water (વૉટર)

કેટલા-કેટલી How many

કેટલું How much

કેવા-કેવું How (હાઉ)

વચ્ચે-વારે Time (ટાઇમ)
 ની તરફ At (એટ) ઝોટ
 ગઈ કાલે Yesterday (યસ્ટરડે)
 આવતી કાલે To-morrow
 (કુ મોરો) કુમોરો
 ઊઠવું Get up (ગેટ અપ)
 સુરજવતું ઉઠવું Rise (રાઇઝ)
 ઝાડવું ઉગવું Grow (ગ્રો)

ઝાડ Tree (ટ્રી)
 જમીન Ground (ગ્રાઉન્ડ)
 વાગે O'clock (ઓ કલોક)
 રજા Holiday (હોલીડે)
 પલંગ-પથારી Bed (બેડ)
 ખરાબ Bad (બેડ) ભરા
 ઝડપથી Quickly (ક્વીક્લી)
 ધીમેથી Slowly (સ્લોલી) SLOWLY

1. ઉભા થાઓ અને તમારી ચોપડી ઉઘાડો. Stand up and open your books. (સ્ટેન્ડ અપ એન્ડ ઓપન યોર બુક્સ)
2. અમને પીવાને પાણી પીવું છે. We all want to drink water. (વી ઓલ વૅન્ટ ટુ ડ્રીન્ક વોટર)
3. તમે દિવસમાં કેટલીવાર ચાહ પીઓ છો? How many times do you take tea in a day? (હાઉ મેની ટાઇમ્સ ટુ યુ ટેક ટી ઇન ઓ ડે?)
4. સવારે-અપોરે ને સાંજે, ત્રણ વખત. In the morning, at noon and in the evening, three times. (ઇન ધી મોર્નિંગ, એટ નુન એન્ડ ઇન ધી ઇવનીંગ, થ્રી ટાઇમ્સ)
5. ગઈ કાલે રજા હતી. Yesterday was a Holiday. (યસ્ટરડે વૅસ ઓ હોલીડે)
6. આજે જાઓ ને કાલે આવજો Go to-day and come to-morrow. (ગો ટુ-ડે એન્ડ કમ ટુ-મોરો)
7. હું દરરોજ સવારે છ વાગે ઊઠું છું. I get up daily in the morning at six o'clock. (આઇ ગેટ અપ ડેલી ઇન ધી મોર્નિંગ એટ સિક્સ ઓ-કલોક)

• ચાહ તમજ દાઝ લેવા પીણા પીવાને માટે to drink નહિ પણ to take કીયાપદ વપરાય છે, to take tea, wine વગેરે

8. હું નવ વાગે પથારીમાં સૂઈ જઈ છું. I go to bed at nine o'clock. (આખ ગો દુ બેઠ એટ નાઈન ઓ-ક્લોક)
9. ઝડપથી પેટી બંધ કરો. Shut the box quickly. (શટ બી બોક્સ ક્વીક્લી)
10. પેલું ફૂલ કેવું સુંદર છે. How pretty that flower is ! (હાઉ પ્રેટી ઘેટ ફ્લાવર ઇઝ !)
11. તમારા પ્યાલામાં કેટલું દુધ છે? How much milk is there in your cup ? (હાઉ મચ મીલ્ક ઇઝ ઘેર ઇન ચેર કપ ?)
12. ઝાડો જમીન પર ઉગે છે. Trees grow upon the ground. (ટ્રીઝ ઓ અપોન ધી ગ્રાઉન્ડ).
13. બહુ ધીમેથી વાંચવું એ ખરાબ છે. It is bad to read very slowly. (ઇટ ઇઝ બેડ ટુ રીડ વેરી સ્લોલી) અથવા (To read slowly is bad. (ટુ રીડ સ્લોલી ઇઝ બેડ))

Lesson 12 : પાઠ ૧૨

Ing-ed : અંગ્રેજીમાં ક્રિયાપદને ing લાગે તો વર્તમાન ક્રિયંત અને ed લાગે તો ભૂત ક્રિયંત થાય છે. જેમકે : રમવું play ઉપરથી રમતો playing વર્તમાન ક્રિયંત થયું છે, અને રમેલો played એ ભૂત ક્રિયંત થયું છે. એજ પ્રમાણે ક્રિયાપદને ed લગાડવાથી ભૂતકાળ પણ બને છે. જેમકે : played રમ્યો ભૂતકાળ અને ભૂતક્રિયંતના ગુજરાતી અર્થ તથા વપરાશ વાક્યમાં જુદા જુદા છે.

ધણા ક્રિયાપદને ed લાગીને નિયમિત ભૂતકાળ થતા નથી જેમકે : જવું go એનો ભૂતકાળ ગયો good નહિ પણ went (વેન્ટ) થાય છે. એને વિષે આગળ વિશેષ સમજ બ્યાકરેણના પાઠોમાં આપવામાં આવી છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

હસો Laughing (લાઈગિંગ)
 ચહેરો Face (ફેસ)

વહેલ Early (અર્લી)
 મોડા Late (લેટ)

સાંભળવું Hear (હીઅર)
 ધ્યાનથી સાંભળવું Listen (લીસન)
 જલદી Fast (ફાસ્ટ)
 જોઈએ Must (મસ્ટ)
 દાખલો Sum (સમ)
 વર્ગ Class (ક્લાસ)
 શીખવું, લખવું Learn (લર્ન)
 શીખવવું Teach (ટીચ)

ધોરણ Standard (સ્ટાન્ડર્ડ)
 ડાળી Branch (બ્રાન્ચ)
 પક્ષી Bird (બર્ડ)
 અંગ્રેજી English (ઇંગ્લીશ)
 બોલવું Speak (સ્પીક)
 ગાવું Sing (સીંગ)
 કોઈ Any (એની)
 મોટેથી Loudly (લાઉડલી)

1. હસતો ચહેરો સૌને ગમે છે. All like a laughing face. (ઓલ લાઈક એ લાફીંગ ફેસ)
2. તમારે સવારે વહેલી ઊઠવું જોઈએ. You must get up early in the morning. (યુ મસ્ટ ગેટ અપ અર્લી ઇન ધી મોર્નિંગ)
3. આજે અમને મોડું થયું છે. We are late to-day. (વી આર લેઈટ ટુ-ડે)
4. માસ્તરે જે કહે તે ધ્યાનથી સાંભળો. Listen to what the teacher says. (લીસન ટુ વોટ ધી ટીચર સેઝ)
5. તે ઘણું જલદીથી વાંચે છે. He reads very fast. (હી રીડઝ વેરી ફાસ્ટ)
6. હું ઝાડની ડાળી ઉપર એક પક્ષીને ગાતું સાંભળું છું. I hear a bird singing on a branch of a tree. (આઈ હીઅર એ બર્ડ સીન્ગિંગ ઓન એ બ્રાન્ચ ઓફ એ ટ્રી)
7. બહુ મોટેથી બોલવું સારું નથી. To speak loudly is not good. (ટુ સ્પીક લાઉડલી ઇઝ નોટ ગુડ)
8. તમારા વર્ગમાં કોઈ છોકરી છે? Is there any girl in your class? (ઇઝ થેર એની ગર્લ ઇન યોર ક્લાસ?)
9. તમે શું લખો છો? (શીખો છો) What do you learn? (વોટ ડુ યુ લર્ન?)

10. હું અંગ્રેજી પહેલી ચોપડી ભણું છું. I learn the English first standard. (આઈ લર્ન ધી ઇંગ્લીશ ફર્સ્ટ સ્ટાન્ડર્ડ)
11. મને આ દાખલો આવડતો નથી, તમે શીખવશો ? I do not know this sum, will you teach me ? (આઈ ડુ નોટ નો ધીસ સમ, વીલ યુ ટીચ મી ?)

Lesson 13 : પાઠ ૧૩

Of ; નો-ની-તું-ના બતાવવા, અંગ્રેજીમાં દરેક નામને 'ઃ' લાગે છે. એને એપોસ્ટ્રોફી કહે છે. એકવચનમાં 'ઃ' એસની અગાઉ સાતડો આવે છે. બપોરે બહુવચનમાં 'ઃ' એસની પછી સાતડો લખાય છે. જેમકે : છોકરાની ચોપડી A boy's book (એ બોય્ઝ બુક). છોકરાઓની ચોપડીઓ The boys' books. (ધી બોય્ઝ બુક્સ). પણ જો જીવ વગરની વસ્તુ હોય તો ઃ નહિ લાગતા of વપરાય છે. જેમકે : ઝાડની ડાળી A branch of a tree. (એ ટ્રીઝ બ્રાન્ચ એ ટ્રી) A tree's branch (એ ટ્રીઝ ટ્રીઝ) બોલાય કે લખાય નહિ, એ બોલું છે.

દુકાણામાં જીવવાળી વસ્તુઓને છેડે નો-ની-તું-ના લાગે તો તેનું અંગ્રેજી 'ઃ' અને of અને રીતે બતાવી શકાય છે, પણ જીવ વગરની વસ્તુમાં ફક્ત of વાપરી શકાય છે. A boy's book અથવા A book of a boy અને રીતે અંગ્રેજીમાં બોલી કે લખી શકાય, પરંતુ A book's page બોલી કે લખી શકાય નહિ. ફક્ત A page of a book એમ લખી અને બોલી શકાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

અમલુ Like (લાઈક)
ના જેવું Like (લાઈક)
બાળક Child (ચાઈલ્ડ)
બાળકો Children (ચીલ્ડ્રન)
અંગેલો Gone (ગોન)

બરાબર, હમણાં Just (જસ્ટ)
પ્રમાણિક Just (જસ્ટ)
ચહેરો Face (ફેઈસ)
કદી નહિ Never (નેવર)
કદી Ever (એવર)

જુઠું જોલવું Tell a lie

(ટેલ એ લાઈ)

વાઘ Tiger (ટાઈગર)

સિંહ Lion (લાયન)

જીવતો Alive (એલાઈવ)

જોયેલો Seen (સીન)

મધુર Sweet (સ્વીટ)

સુવાસ આવવી Smell (સ્મેલ)

કમળ Lily (લીલી)

જાત Kind (કાઈન્ડ)

પાંદડાં Leaves (લીવ્ઝ)

ડાળી Branch (બ્રાન્ચ)

તંદુરસ્ત Healthy (હેલ્થી)

1. તે આજે મારી સાથે રમ્યો. He played with me to-day.

(હી પ્લેડ વીથ મી ટુ-ડે)

2. હસતા બાળકો હંમેશાં તંદુરસ્ત હોય છે. Laughing children are always healthy. (લાઈંગ ચીલ્ડ્રન અર ઓલવેઝ હેલ્થી)

3. મારો પુત્ર નિશાળે ગયો (ગયેલો) છે. My son has gone to school. (માઈ સન હેઝ ગોન ટુ સ્કુલ)

4. આ પેલા બાળકનું રમકડું છે. This is that child's toy. (ધીસ ઇઝ ઇટ ચાઈલ્ડ્સ ટોય)

5. તેનો ચહેરો મારા નાના ભાઈને બરાબર મળતો આવે છે. (બરાબર મારા નાના ભાઈના ચહેરા જેવો છે) His face is just like my younger brother's (હીઝ ફેઈસ ઇઝ જસ્ટ લાઈક માય યંગર બ્રધર્સ)

6. પ્રમાણિક થાઓ અને કદી જુઠું જોલો નહિ. Be just and never tell a lie. (બી જસ્ટ એન્ડ નેવર ટેલ એ લાઈ)

7. તમે કદી જીવતો સિંહ કે વાઘ જોયો છે? Have you ever seen a lion or a tiger alive? (હેવ યુ સીન એ લાયન ઓર એ ટાઈગર એલાઈવ)

8. ગુલાબનું ફૂલ મધુર સુવાસ આપે છે. A rose smells sweet. (એ રોઝ સ્મેલ્સ સ્વીટ)

9. મને કમળના ફુલની સુગંધ ગમતી નથી. I do not like the smell of the lily. (આઈ ફુ નોટ લાઈક ધી સ્મેલ ઓફ ધી લીલી)
10. અમે નિશાળના છોકરાઓની ઘણી જાતની ચોપડીઓ વેચીએ છીએ. We sell many kinds of school boys' books. (વી સેલ મેની કાઇન્ડસ ઓફ સ્કૂલ બોય્ઝ બુક્સ)
11. ઝાડને ઘણી ડાળીઓ અને ઘણા પાદડાંઓ હોય છે. A tree has many branches and many leaves. (એ ટ્રી હેઝ મેની બ્રાન્ચીઝ એન્ડ લીવ્ઝ)

Lesson 14 : પાઠ ૧૪

Say; tell : કહેવું એ કુળરાતી ક્રિયાપદને માટે અંગ્રેજીમાં Say (સે) અને tell (ટેલ) એ બે ક્રિયાપદો વપરાય છે. જો કે ઘણાં વાક્યોમાં એ બંનેમાંથી ગમે તે એક વાપરી શકાય છે, જેમકે : મેં તેને કહ્યું. I told him, I said to him. ફક્ત ફેર એટલો જ છે કે say પછી to મૂકવો પડે છે જ્યારે tell પછી કદાપી to આવતો નથી.

Sayનો ભૂતકાળ said થાય છે અને તેની પછી માણસના બોલેલા બોલ આવી “ ” “ઇન્વરટેડ ક્રોમાઝ” એટલે અવતરણ ચિન્હોમાં સૂચ્ય છે. (એવાં વાક્યોમાં to અવ્યાહાર રહે છે) જેમકે : તેણે કહ્યું કે ‘મારો ભાઈ ઘરમાં નથી’ He said, “My brother is not at home.” (હી સેઝ, માર્થ બ્રદર ઇઝ નોટ એટ હોમ) Tellનો ભૂતકાળ told થાય છે, એ મોટે ભાગે ઇન્વરટેડ ક્રોમાઝની પૂર્વે વપરાતો નથી. Said જ વપરાય છે. પરંતુ એની પછી ઘણું કરીને ક્રિયાપદનાં મૂળ ૩૫ (જેવા કે : to go) જેને અંગ્રેજીમાં infinitive (ઇન્ફીનીટીવ) કહે છે, તે આવે છે, જેમકે : તેણે મને ત્યાં જવા કહ્યું. He told me to go there. (હી ટોલ્ડ મી ટુ ગો થેર).

આ ઉપરાંત say કદાપી આજ્ઞા હુકમ કે વિનંતિ બતાવતા વાક્યની શરૂઆતમાં વપરાતો નથી, જ્યારે tell નો ઉપયોગ હંમેશાં વાક્યની શરૂઆતમાં આજ્ઞા-હુકમ કે વિનંતિ બતાવવા થાય છે. જેમકે : તેને ધીમેથી વાંચવા કહો Tell him to read slowly. (ટેલ હીમ ટુ રીડ સ્લોલી) એને બદલે Say to him. લખવું જોઈ છે. વળી સામા માણસ પાસે કોઈ વાતનો જવાબ માગવો હોય તો Tell વાપરવું. જેમકે : મને કહો કે તમે કોણ છો ? Tell me, who are you ? (ટેલ મી હુ આર યુ ?) કૃપા કરી મને કેટલા વાગ્યા છે તે કહેશો ? (વિનંતિ) Will you kindly tell me the time ? (વીલ યુ કાઈન્ડલી ટેલ મી ધી ટાઈમ) 'say' સામાન્ય રીતે કોઈને આપણી પોતાની ધમ્મજાથી કંઈ કહેવું હોય ત્યાં વપરાય છે, એમાં જવાબની ધમ્મજા હોતી નથી. જેમકે : હું કંઈક કહેવા માગું છું. I want to say something. (આઈ વોન્ટ ટુ સે સમથીંગ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

કહેવું Tell (ટેલ) say (સે)
 કહું Told (ટોલ્ડ) said (સેઈડ)
 ખસવું Move (મુવ)
 જરા A little (એ લીટલ)
 ચમ્ચમ્ચકવું Bright (બ્રાઈટ)
 ચમ્ચમ્ચકવું Shine (શાઈન)
 પ્રકાશ Light (લાઈટ)
 ચંદ્ર Moon (મૂન)
 ખાવું Eat (ઈટ)
 ફળ Fruit (ફ્રુટ)
 પાક Ripe (રાઈપ)

કચ્ચા Unripe (અનરિપ)
 અડકવું Touch (ટચ)
 વિસામો-આરામ Rest (રેસ્ટ)
 ખોરાક Food (ફૂડ)
 મહેરબાની કરીને Please (પ્લીઝ)
 ખાટું Sour (સાવર)
 જાત Kind (કાઈન્ડ)
 કંઈક Something (સમથીંગ)
 કંઈપણ Anything (એનીથીંગ)
 ખાતર, માટે For (ફોર)
 તૈયાર Ready (રેડી)

1. હું તમને કંઈ કહેવા માગું છું. I want to tell you something. (આઈ વોન્ટ ટુ ટેલ યુ સમથીંગ)
2. મેં તે ધરડી ડાસીને જરા આરામ લેવા કહ્યું. I told that old

woman to take a little rest. (આઈ ટોલ્ડ થેટ વોમન તુ ટેક ઓ લીટલ રેસ્ટ)

3. ખાધા (ખોરાક લીધા) પછી મને થોડો આરામ જોઈએ. I must have some rest after taking food. (આઈ મસ્ટ હેવ સમ રેસ્ટ આફ્ટર ટેકીંગ ફુડ)

4. અત્યારે તો તમારો આરામનો વખત છે. It is your time to rest. (ઇટ ઇઝ યોર ટાઈમ તુ રેસ્ટ)

5. પાકેલું ફળ મીઠું અને કાચું ફળ ખાટું હોય છે. A ripe fruit is sweet and an unripe fruit is sour. (એ રીપ્ ડુટ ફ્રુટ સ્વીટ એન્ડ એન અનરીપ્ ડુટ ફ્રુટ સાવર)

6. તમે એની પાસેથી શું જાણવા માગો છો? What do you want to know from him? (વોટ ડુ યુ વોન્ટ તુ નો ફ્રોમ હીમ?)

7. મહેરબાની કરીને જરા ખસતા જવ. Please move a little. (પ્લીઝ મુવ ઓ લીટલ)

8. તેણીએ મને તેના શરીરને અડકવાની ના કહી. She told me not to touch her body. (શી ટોલ્ડ મી નોટ તુ ટચ હર બોડી)

9. આ ફૂલ સુધો અને મને તેની જાત કહો. Smell this flower and tell me its kind. (સ્મેલ થીસ ફ્લાવર એન્ડ ટેલ મી ઇટ્સ કાઈન્ડ)

10. સૂરજનો પ્રકાશ ગરમ અને ચળકતો છે. The light of the sun is hot and bright. (ધી લાઇટ ઓફ ધી સન ઇઝ હોટ એન્ડ બ્રાઈટ)

11. સૂર્ય દિવસે અને ચંદ્ર રાત્રે પ્રકાશે છે. The sun shines all day and the moon shines at night. (ધી સન શાઈન્સ ઓલ ડે એન્ડ ધી મુન શાઈન્સ ઓન નાઈટ)

12. હું તમારે ખાતર કંઈ પણ (જે કહેા તે) કરવા તૈયાર છુ. I am ready to do anything for you. (આમ એમ રેડી હું હું એનીચીંગ ફોર યુ)

Lesson 15 : પાઠ ૧૫

સુંદર : આ શબ્દને માટે યુજ્જરાતી તેમજ અંગ્રેજીમાં ઘુઘળ શબ્દો છે.

*Fine (ફાઇન), Pretty (પ્રેટી), Nice (નાઇસ), Beautiful (બ્યુટીફુલ), Lovely (લવલી), Charming (ચાર્મીંગ), Sweet (સ્વીટ) વગેરે.

આમાંથી કોયો શબ્દ વાક્યમાં ક્યાં અને કવી રીતે વાપરવો તેને માટે એવા કોષ ખાસ નિયમો નથી, પરંતુ અતુલવે ઠીક લાગે ત્યાં એ વાપરવાના છે. જેમકે : સુંદર બાળક માટે A charming child કહેવાતું નથી. પણ A lovely child, A pretty child, A nice child, A beautiful child કહેવાય છે. સુંદર ગીત માટે A sweet song બોલાય છે. A lovely song કે A beautiful song બોલાતું નથી. મોટે લાગે fine, beautiful, pretty, lovely, એ કોઈની શારીરિક સુંદરતા બતાવવા વપરાય છે. Sweet રસ, દહેજત, આનંદ, મઝાને માટે વપરાય છે. નીચે આપેલા વાક્યો ધ્યાનપૂર્વક વાંચવાથી એના ઉપયોગનો ખ્યાલ આવી શકશે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

સુંદર Fine (ફાઇન) Pretty

સરસ Beautiful (બ્યુટીફુલ)

ફક્કડ Nice (નાઇસ) Lovely

મળનો Charming (ચાર્મીંગ)

દાંકડું Sweet (સ્વીટ)

દેખાવું Look (લુક) અથવા

Appear (એપીઅર)

શકવું Can (કેન)

આકૃતિ Figure (ફીગર)

જંગલ Jungle (જંગલ)

પોશાક Dress (ડ્રેસ)

પહેરવું Wear (વેર)

ફરી Mango (મેન્ગો)

ખરેખર Really (રીઅલી)

1. તમને રહેવાને માટે સુંદર ઘર છે. You have a beautiful house to live in. (યુ હેવ એ બ્યુટીફુલ હાઉસ ટુ લીવ ઇન)
2. દરેક ફુલ ફક્ક દેખાતુ નથી. Every flower does not look pretty. (એવરી ફલાવર ડઝ નોટ લુક પ્રેટી)
3. તમારા ભાઈનો ચહેરો બહુ સુંદર છે. Your brother's face is charming (યોર બ્રધર્સ ફેઇસ ઇઝ ચાર્મીંગ)
4. તેણી બહુ સુંદર ગીત ગાઈ શકે છે. She can sing a very sweet song. (શી કેન સીન્ગ એ વેરી સ્વીટ સોન્ગ)
5. તેમની પાસે એક સુંદર ચોપડી હતી They had a nice book. (થે હેડ એ નાઇસ બુક)
6. આ કલમ કેટલી સુંદર છે! What a fine pen this is! (વોટ એ ફાઇન પેન ધીસ ઇઝ!)
7. જંગલમાં એક સુંદર આકૃતિ દેખાઈ. A lovely figure appeared in the jungle. (એ લવલી ફીગર એપીઅર્ડ ઇન ધી જંગલ)
8. તમારી બેન સુંદર પોશાક પહેરે છે. Your sister wears a very beautiful dress. (યોર સીસ્ટર વેર્સ એ વેરી બ્યુટીફુલ ડ્રેસ)
9. આ કેરીઓ મીઠી છે. These mangoes are sweet. (ધીઝ મેન્ગોઝ આર સ્વીટ)
10. ખરેખર, એ એક સુંદર છોકરો છે. Really, he is a nice boy. (રીઅલી, હી ઇઝ એ નાઇસ બોય)
11. અમારા ઘર પાસે એક મનની વાડી છે. There is a lovely garden near our house. (ધેર ઇઝ એ લવલી ગાર્ડન નીઅર અવર હાઉસ)

Lesson 16 : પાઠ ૧૬ માં

This-These-That-Those-Such

This આ That પેલો અને Such આવો. આ ત્રણે અંગ્રેજીમાં દર્શક વિશેષણ તેમજ સર્વનામ તરીકે વપરાય છે, This અને Thatના બહુવચન રૂપ These અને Those થાય છે. પરંતુ Suchનું બહુવચન થતું નથી એકવચન તેમજ બહુવચન બંનેમાં Such વપરાય છે.

આ શબ્દોની પાછળ તરત જ નામ આવે, એટલે આ શબ્દો નામનો વધારો વતાવવા વપરાય તો દર્શક વિશેષણ થાય છે. જેમકે : આ છોકરો This boy. આ છોકરાઓ These boys પેલી ચોપડી That book. પેલી ચોપડીઓ Those books. આવી પેન્સીલ Such a pencil. આવા માણસો Such men.

આ શબ્દો જે નામની જગ્યાએ આવે તો દર્શક સર્વનામ થાય છે. જેમકે : તમે મારું કહેવું માનતા નથી એ ઠીક નથી. It is not good that you do not listen to me. (છેત ધજ નોટ છુડ ઘેટ યુ ટુ નોટ લીસન ટુ મી) ફક્ત એ એક જ રસ્તો છે That is the only way. (ઘેટ ધજ ધી એનલી વે) આ તમારે માટે ઠીક કહેવાય નહિ. This is not good for you. This નહકની વસ્તુને માટે અને That દૂરની વસ્તુને માટે વપરાય છે.

વાતચીતમાં અથવા વાર્તામાં એક સાથે સંબંધ ધરાવતા વાક્યોમાં એકનું એક નામ ફરી ફરીને વાપરવાને બદલે તેની જગ્યાએ એકવચનમાં That સર્વનામ અને બહુવચનમાં Those સર્વનામ વપરાય છે. જેમકે : આ ચોપડી પેલી ચોપડી કરતા વધારે સારી છે. This book is better than that (book). અમદાવાદની મીલો કરતાં મુંબઈની

x Such વિરૂપણ પછી વાક્યમાં હંમેશા A -આર્ટિકલ વપરાય છે. Such a book લખાય છે. A such book લખાતું કે બોલાતું નથી.

મીનો ઘણી મોટી હોય છે. The mills of Bombay are larger than those of Ahmedabad. (ધી મીલ્સ ઓફ બોમ્બે આર લાર્જર થેન થોઝ ઓફ અહમેદાબાદ)*

ત્રુચના : એકના એક નામને બદલે ફેટલીકવાર સર્વનામ One પણ વપરાય છે. જેમકે : મને ચોપડી જોઈએ છે. એક લાવી આપો. I want a book. Get me one.- સર્વનામ તરીકે Such નો ઉપયોગ લાગ્યો જ થાય છે. જેમકે : તે પ્રેમાળ શિક્ષક છે, અને પ્રેમાળ શિક્ષક તરીકે અમે તેને માન આપીએ છીએ. He is a loving teacher and as such we honour him (હી ઇઝ એ લવિંગ ટીચર એન્ડ એઝ સચ વી ઓનર હીમ).

Words. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

ફરજ Duty (ડ્યુટી)
તેમ As (એઝ)
વધારે મીઠી Sweeter (સ્વીટર)
વધારે સારી Better (બેટર)
કરખાનું-ઘંટી Mill (મીલ)
વધારે મોટી Larger (લાર્જર)
મેળવી આપવું Get (ગેટ)
લાવવું Bring (બ્રિંગ)
ધ્યાન-અવગત Notice (નોટીસ)
મ ની Mischief (મીસ્ચીફ)
પહેલા Before (બીફોર)

હાલો Suit (સ્યુટ)
માંડવો-નોંધાવો File (ફાઇલ)
વિરુદ્ધ Against (અગેઇનસ્ટ)
મળવું Receive (રીસીવ)
દેવું Let (લેટ)
ભાડે આપવું To be let
ખરીદવું Buy (બાઈ)
કોટલો Coat (કોટ)
જુનો Old (ઓલ્ડ)
આવો Such (સચ)
એ પ્રમાણે-એ તરીકે As such

1 નનાંગે ભાઈ કહે તેમ કરવું એ તમારી ફરજ છે It is your duty to do as your brother says. (ઇટ ઇઝ યોર ડ્યુટી ટુ ડુ એઝ યોર બ્રદર એઝ)

ફેટલીકવાર This=the latter=(લેટર) પાછલો અને That=the former. વ્યાગલેના અર્થમાં વપરાય છે.

2. આ ઢેરીઓ પેલી ઢેરીઓ કરતાં વધારે મીઠી છે. These mangoes are sweeter than those. (ધીઝ મેન્ગોઝ આર સ્વીટર ધેન ધીઝ)
3. તે મારા નાના ભાઈઓમાનો એક ભાઈ છે. He is one of my younger brothers. (હી ઇઝ વન યોન્ગર બ્રધર્સ)
4. મહેરબાની કરીને મને થોડા ફૂલ નહિ મેળવી આપો ? (આપશો) Will you not kindly get me some flowers ? (વીલ યુ નોટ કાઇન્ડલી ગેટ મી સમ ફલાવર્સ ?)
5. હું આ મસ્તી તમારા ધ્યાન પર લાવવા માગું છું. I want to bring this mischief to your notice. (આઇ વોન્ટ ટુ બ્રિન્ગ ધીસ મીસ્ચીફ ટુ યોર નોટીસ)
6. દાવો માડતાં પહેલાં આપણે તેને નોટીસ આપવી જોઈએ. We must give him a notice before filing a suit against him. (વી મસ્ટ ગીવ હીમ એ નોટીસ બીફોર ફાઇલિંગ એ સ્યુટ અગેઇનસ્ટ હીમ)
7. તમને તેની નોટીસ મળી કે ? Did you get his notice ? (ડીઝ યુ ગેટ હીઝ નોટીસ ?)
8. મને નોટીસ કે કાગળ કઈજાં મળ્યું નથી. I have neither received (got) a notice nor a letter. (આઇ હવે નાઇથર રીસીવ્ડ એ નોટીસ નોર એ લેટર)
9. માઝ ઘર લાડે આપવાનું છે. My house is to be let. (માઇ હાઉસ ઇઝ ટુ બી લેટ)
10. તેને જે કંઈ કહેવું હોય તે કહેવા દો. Let him say what he wants. (લેટ હીમ સે વોટ હી વોન્ટ્સ)
11. મુંબઈ અને અમદાવાદમાં ઘણી મીલો છે. There are many mills in Bombay and Ahmedabad. (થેર આર મેની મીલ્સ ઇન બોમ્બે એન્ડ અમદાવાદ)

12. આના કરતાં વધારે સારી ચોપડી તમને કદી નહિ મળે. You will never get a better book than this. (યુ વીલ નેવર ગેટ એ બેટર બુક થેન ધીસ)
13. તમારો કાલો ધણો જુનો છે, તમારે નવો ખરીદવો જોઈ એ. Your coat is very old. You must buy a new one. (યોર કોટ ઇઝ વેરી ઓલ્ડ, યુ મસ્ટ બાઈ એ ન્યુ વન)
14. આવી છોકરી મેં કદી જોઈ નથી. I have never seen such a girl. (આઈ હેવ નેવર સીન સચ એ ગર્લ)
15. તમારે આવી ચોપડીઓ ન વાંચવી જોઈ એ. You should not read such books. (યુ શુડ નોટ રીડ સચ બુક્સ)

Lesson 17 : પાઠ ૧૭મો

One; Every one; Any one;
Some one; None; Every body.

one ત્યારે સખ્યાવાચક વિશેષણ તરીકે વાક્યમાં વપરાય છે, ત્યારે એનો અર્થ એક થાય છે. જેમકે : એક ચોપડી one book.

એનો બીજો ઉપયોગ દર્શક સર્વનામ તરીકે થાય છે. તે વેળા એ નામની પૂર્વે તેનો વધારો બતાવવાને નહિ પણ નામની જગ્યાએ વપરાય છે. જેમકે : સફેદ ટોપી તમારી છે, પણ કાળી મારી છે. The white cap is yours but the black one is mine. એનું બહુવચન ones થાય છે. જેમકે : મને લાલ ગુલાબ કરતાં પીળાં ગુલાબ વધારે ગમે છે. I like yellow roses more than the red ones.

સૂચના : of the poor, of the lion એમ વાપરવાનું હોય ત્યારે that અને those પ્રેપોઝીશનની પહેલાં આવે છે, પરંતુ વિશેષણની પછી ત્યોક સર્વનામ વાપરવાનો પ્રસંગ આવે છે ત્યારે one કે ones વપરાય છે. જેમકે : That of the poor, Those of the rich, The white ones, the red ones વગેરે.

આ ઉપરાંત સર્વનામ તરીકે one બીજી ઘણી રીતે વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : one must take, one of us, some big ones વ.

જ્યારે One ની પહેલાં Every આવે ત્યારે Every one દરેક જણનો અર્થ બતાવે છે. જેમકે : તમારામાંના દરેકે આ જાણવું જોઈએ. Every one of you should know this. (એવરી વન ઓફ યુ શુડ નો થીસ).

Everyone ના જેવાજ અર્થમાં અંગ્રેજીમાં Everybody (એવરી બડી) શબ્દ વપરાય છે. જે વસ્તુ કે વ્યક્તિને આપણે જાણતા હોઈએ તેને માટે Every one, અને આખી દુનિયાના કોઈ વર્ગ કે સમૂહને લાગુ પડે તેવી વાતને માટે Everybody વપરાય છે. જેમકે : તમારામાંના દરેકે...Every one of you...અહીં Every body of you વપરાતું નથી. પરંતુ દરેકે મરવાનું છે. આ વાક્યમાં Everybody has to die. અહીં Every one has to die એમ લખાતું કે બોલાતું નથી.

જ્યારે One ની પહેલાં Any આવે ત્યારે any one શબ્દ ગમે તે એક, ગમે તે કોઈ વસ્તુ કે વ્યક્તિ (અનિશ્ચિત સર્વનામ તરીકે) નો અર્થ બતાવે છે. જેમકે : તમારામાંના ગમે તે એક જણ (કોઈએ) ત્યાં જવું જોઈએ. Any one of you should go there. વળી Every bodyની આડે Any body પણ વાક્યમાં વપરાય છે.

જ્યારે One ની પહેલાં no આવે ત્યારે No one શબ્દ કોઈ પણ નહિ ના અર્થમાં વપરાય છે. એને અંગ્રેજીમાં None (નન) તરીકે ટૂંકું રૂપ બનાવીને પણ લખવામાં આવે છે. એ one નું Negative (નિગેટીવ) નકારસૂચક રૂપ છે. એ મોટે ભાજે બહુવચનમાં વપરાય છે. જેમકે : કોઈ એમ ધારે નહિ. None think so. (નન થીન્ક સો) જે કે એકવચનમાં પણ એ વપરાય છે તો ખરું. જેમકે : અહીં નોકરી કરવા કોઈ તૈયાર નથી. None (no one) is willing to serve here.

(નન ઇઝ વીલીંગ ટુ સર્વ હીઅર).

સૂચના : None જીવવાળી કે જીવ વગરની તમામ વસ્તુ તથા વ્યક્તિને માટે વાપરી શકાય છે. જ્યારે no one મોટે ભાગે જીવવાળી વ્યક્તિને માટે જ વપરાય છે.

જ્યારે One ની પહેલાં Some આવે ત્યારે Some one કોઈક અમુક વસ્તુ કે વ્યક્તિનો અર્થ બતાવે છે. જેમકે : તમારામાંનું કોઈક તો આ જાણતું જ હોવું જોઈએ. Some one of you must know this (સમ વન ઓફ યુ મસ્ટ નો ધીસ).

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

કંઈ નહિ Nothing (નથીંગ)
કોઈ પણ Any one (એની વન)
કોઈ નહિ No one (નો વન)
અથવા None (નન)
દરેક જણ Everyone (એવરી વન)
અથવા Every body
કોઈક Some one (સમ વન)
હંમેશનો Usual (યુઝવલ)
બીજો Else (એલ્સ)
અઘરું Difficult (ડીફીકલ્ટ)
દુનિયા World (વર્લ્ડ)
ચોખ્ખા Rice (રાઇસ)
ખોરાક Diet (ડાયેટ)

મરી જવું Die (ડાઇ)
આળસુ Idle (આઇડલ)
ઉદ્યોગી Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ)
જીતવું Win (વીન)
જીત્યો Won (વન)
ધનામ Prize (પ્રાઇઝ)
જરૂર હોવી Require (રીકાયર)
પૈસાદાર Rich (રીચ)
ગરીબ Poor (પુઅર)
એકવાર Once (વન્સ)
One-One તું બહુવચન
તાત્કાળીક At once (એટ વન્સ)
બંગાળી Bengalee (બેન્ગાલી)

1. આમાની એક પણ ચોખ્ખીની મને જરૂર નથી. I require none of these books. (આઈ રીકવાયર નન ચોફ ધીઝ બુક્સ).
2. અમે ત્યાં ગયા પરંતુ એક માણસ (કોઈ) જણાયો નહિ. We went there but none was seen. (વી વેન્ટ ધેર બટ નન વેઝ સીન)

3. તમારામાંના કોઈ એ પણ એની સાથે જવું જોઈ એ. Some one of you must go with him. (સમ વન ઓફ યુ મસ્ટ એ વીથ હીમ)
4. દરેક જણને ઈનામ મળશે. Every one shall get a prize (એવરી વન શેલ ગેટ એ પ્રાઇઝ)
5. નેણી પહેલું ઈનામ જીતી ગઈ. She won the first prize. (શી વન ધી ફર્સ્ટ પ્રાઇઝ)
6. ઈનામ જીતવું એ ખડું કઠણ છે. It is every difficult to win a prize. (ઇટ ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ ટુ વીન એ પ્રાઇઝ)
7. દરેકને એકવાર આ દુનિયામાં મરવાનું તો છે જ. Everybody has to die once in this world. (એવરીબોડી હેઝ ટુ ડાઇ વન્સ ઇન ધીસ વર્લ્ડ)
8. આજસુ ન થાઓ પણ હંમેશાં ઉદ્યોગી થાવ. Do not be idle but always be industrious. (ડુ નોટ બી આઇડલ બટ જોલિવેઝ બી ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ)
9. આ ખડું નાની ચોપડીઓ છે. મારે માટે થોડી મોટી લાવો. These are very small books, bring me some big ones (ધીઝ આર વેરી સ્મોલ બુક્સ, બ્રીંગ મી સમ બીગ વન્સ)
10. ચોખ્ખા બંગાળીઓનો હંમેશનો ખોરાક છે. Rice is the usual diet of the Bengalees (રાઇસ ઇઝ ધી યુઝવલ ડાયેટ ઓફ ધી બેન્ગાલીઝ)
11. ગરીબ કે પૈસાદાર કોઈને પણ મરવાનું ગમતું નથી. Neither the poor nor the rich like to die. (નાઇથર ધી પૂઅર નોર ધી રીચ લાઇક ટુ ડાઇ)
12. કોઈએ આવીને મને તમને તા-ડાળીક મળવાનું કહ્યું. Some one came and told me to see you at once. (સમ વન કમ્ઝ એન્ડ ટોલ્ડ મી ટુ સી યુ એટ વન્સ)

13. તમને માથે બીજા કોઈની જરૂર છે ? Do you require any one else ? (કુ યુ રીક્વાયર એની વન એલ્સ ?)
14. તેને કોઈ બીજાની જરૂર હોય તો પૂછો. Ask him if he requires anything. (આસ્ક હીમ ઇફ હી રીક્વાયર્સ એનીથીંગ)
15. તે કહે છે કે તેને કંઈ જોઈતું નથી. He says that he requires nothing. (હી સેઝ ઘેટ હી રીક્વાયર્સ નથીંગ)

Lesson 18 : પાઠ ૧૮મો

Little-A little; Few-A few Some-Any-Several-All

આ તમામ નિશ્ચિત વિશેષણો છે, પણ જ્યારે એમની સાથે નામ ન હોય અને એકલા નામની જગ્યાએ વપરાય ત્યારે એ અનિશ્ચિત સર્વનામો કહેવાય છે.

Much (મચ) ઘણું એ શબ્દની માફક little (લીટલ) સાથે જ કંઈ, નાહુ જેવું A little (એ લીટલ) જરા, સહેજ એ શબ્દો પણ જથ્થો બતાવે છે. જેમકે : થોડું દૂધ A little milk; થોડું પાણી A little water.

આવામા સાથે જ કંઈ પાણી છે. There is little water in the cup. (ધેર ઇઝ લીટલ વોટર ઇન ધી કપ) જેમાં થોડું (જરૂર) પાણી છે There is a little water in it. (ધેર ઇઝ એ લીટલ વોટર ઇન ઇટ)

Few અને A Few વચ્ચે પણ ઉપર મુજબ ફેર છે. Many (મેની) ઘણા શબ્દની માફક આ બે શબ્દ પણ સંખ્યા બતાવે છે. અને આવાનક વિગેરે તથા સર્વનામ થઈ શકે છે. Few સાથે જ કોઈ એ A Few એટલે થોડાક.

Much many પણ અનિશ્ચિત વિશેષણ તથા અનિશ્ચિત સર્વનામો છે.

Some (સમ) કેટલાક, Any (એની) કોઈપણ, All (ઓલ) સઘળા અને Several (સેવરલ) અમુક.

Some અને Any વચ્ચે એટલો ફેર છે, કે જ્યારે વાક્યમાં નકારે અથવા પ્રશ્નાર્થ બતાવવો હોય ત્યારે Any વપરાય છે, અને હકારે બતાવવો હોય અથવા સાદું વાક્ય હોય ત્યારે Some વપરાય છે. જેમકે: તેણે કંઈપણ (થોડો) રોટલા ખાધો. He ate some bread. (હી એટ સમ એડ) તેણે કંઈ પણ રોટલો ખાધો નથી. He has not eaten any bread. (હી હેઝ નોટ ઇટન એની એડ) તે ખડીયામાં કંઈ શાહી છે? Is there any ink in that inkstand? (ઇઝ થેર એની ઇન્ક ઇન થેટ ઇન્કસ્ટેન્ડ?)

કોઈ પણ ચોપડી Any book; અમુક જાતો Several kinds, (કાઈન્ડસ) બધી છોકરીઓ All the girls.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

લિખારી Beggar (બેગર)
રૂપીઓ Rupee (રૂપી)
એન Sister (સીસ્ટર)
બાળક Child (ચાઈલ્ડ)
કૂવો Well (વેલ)
વેદ Doctor (ડોક્ટર)
હવે Now (નાઉ)
આશા Hope (હોપ)
રુદ્ધ Patient (પેશન્ટ)
ગાળ Rour (રાઉન્ડ)
લડાઈનું મેદાન Battle-field
(બેટલફીલ્ડ)
એકસરખાના અથવા નેરેસન્ટ
(વેર સેન્ટ)
જીવતા Alive (એલાઈવ)

અહેરો Deaf (ડેફ)
આંધળો Blind (બ્લાઇન્ડ)
વધારે સુખી Happier (હેપીયર)
ના કરતાં Than (થેન)
લગડો Lame (લેમ)
મૂંઝો Dumb (ડમ્બ)
દુઃખી Unhappy (અનહેપી)
થોડા Some (સમ)
કેટલાક Several (સેવરલ)
જરા A little (એ લીટલ)
પાછા ફર્યા Returned (રીટર્ન્ડ)
Came back (કેમ્બેક એક)
વસ્તુઓ Articles (આર્ટીકલ્સ)
તદન Quite (કવાઈટ)
નકારી Useless (યુસલેસ)

કંઈ-કંઈ Any (એની)

તમામ All (આલ)

બહાદુર Brave (બ્રેવ)

આકીના Rest (રેસ્ટ)

શીકણુ, બાયલો Coward (કોવર્ડ)

ઠોઠ Dull (ડલ)

હોશિયાર Clever, (ક્લેવર)

આટલુ So (સો)

રડવું Cry (ક્રાય) અથવા

Weep (વીપ)

1. તે લિખારી પાસે થોડા રૂપીઆ છે. That beggar has some rupees. (થેટ બેગર હેઝ સમ રૂપીઝ)
2. તમારી બેનને કંઈ બાળક છે ? Has your sister any child ? (હેઝ યોર સીસ્ટર એની ચાઈલ્ડ ?)
3. તે કૂવામાં જરા પાણી છે. There is a little water in that well. (થેર ઇઝ ઓ લીટલ વોટર ઇન થેટ વેલ)
4. વૈદને હવે હીં માટે લાગ્યે જ આશા છે. The Doctor has little hope for the patient now. (ધી ડોક્ટર હેઝ લીટલ હોપ ફોર ધી પેશન્ટ નાઉ)
5. આ તમામ ચોપડી પેલી ગોળ ટેબલ પર મૂકો. Put all these books on that round table. (પુટ ઓલ બીઝ બુક્સ ઓન થેટ રાઉન્ડ ટેબલ).
6. ઘણા માણસોને લડાઈમાં મોકલવામાં આવ્યા, પણ થોડાજ જીવતા પાછા ફર્યા. Many men were sent to the battle-field but only a few returned alive. (મેની મેન વેર સેન્ટ ટુ ધી બેટલફીલ્ડ બટ ઓનલી ઓ ફ્યુ રીટર્ન્ડ એલાઇવ)
7. આમાંની કેટલીક વસ્તુઓ મને તદ્દન નકામી છે. Several of these articles are quite useless to me (સેવરલ આર્ટીકલ્સ આર ક્વાઈટ યુઝલેસ ટુ મી)
8. બહેરો આધળા કરતાં વધારે મુખી છે. The deaf is happier than the blind. (ધી ડેફ ઇઝ હેપીઅર થેન ધી બ્લાઇન્ડ)
9. તે લમડો નેમુગો માણસ દુઃખી છે. That lame and dumb man is unhappy. (થેટ લેમ એન્ડ ડમ્બ મેન ઇઝ અનહેપી)

0. એમાંના ફક્ત એક જ બહાદુર છે અને બાકીના બીજા બધા બચક છે. Only one of them is brave, and all the rest are coward. (ઝોનલી વન એક ધીમ ધડ એવ, એન્ડ એક ધી રેસ્ટ આર કાવર્ડ)
1. ડાહ ન થતાં, હોશિયાર થવો. Do not be dull but be clever. (હુ નોટ બી ડલ બટ બી ક્લેવર)
2. શિક્ષકે એને મૂર્ખ કહ્યો. The teacher called him a fool. (ધી ટીચર કોલ્ડ હીમ એ ફૂલ)
3. તમે આટલા બધા આળસુ કેમ છો ? જરા ઉદ્યોગી થાઓ. Why are you so much idle ? Be a little industrious, (બહાય આર યુ મો મચ આઇડલ ? બી એ લીટલ ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ)
4. તમને જોડબેટ રમતાં આવડે છે ? Do you know how to play cricket ? (હુ યુ નો હાઉ ટુ પ્લે ક્રીકેટ ?)
5. આટલા બધા જલદી દોડો નહિ. Do not run so fast. (હુ નોટ રન સો ફાસ્ટ)
6. તમે શા માટે રડો છો ? Why are you crying ? (બહાય આર યુ ક્રાઇઇંગ ?) અથવા Why are you weeping ? (વીપીઇંગ)
7. મને થોડું વધારે દૂધ જોઈએ. I want some more milk. (આઇ વૉન્ટ સમ મોર મીલ્ક)

Lesson 19 : પાઠ ૧૯ માં

Sound (સાઉન્ડ), Voice (વોઇસ), Noise (નોઇઝ)

અવાજને માટે અંગ્રેજીમાં મુખ્ય બે શબ્દો છે. Sound અને Voice. મતુ એ બેમાં ફેર એ છે કે દ્રાવ્યપણ માણસ અથવા પ્રાણીનાં જેવાંમાંથી અવાજ નીકળે તે (જીવવાળા) અવાજને Voice કહેવામાં આવે છે. ચારે દ્રાવ્ય જીવ વગરની વસ્તુ અથડાય, ખખડે, પડે, ઘસાય તે અવાજ ત્રણે Sound કહેવામાં આવે છે. જેમકે : તેનો કંઠ ગળુ-અવાજ-મૂંઠા છે. His voice is sweet. (હીઝ વોઇસ ઇઝ સ્વીટ) અ

રેકોર્ડનો અવાજ ખરાબર નથી The sound of this record is not good. (ધી સાઉન્ડ ઓફ ધીસ રેકોર્ડ ઇઝ નોટ ગુડ)

વળી Voice ફક્ત નામ તરીકે જ વપરાય છે. જ્યારે Sound નામ તેમ જ ક્રિયાપદ બંને રીતે વપરાય છે. ક્રિયાપદ તરીકે એનો અર્થ અવાજ થયો થાય છે. જેમકે : આનો અવાજ રૂપા જેવો નહિ પણ નીકલ જેવો લાગે છે. This does not sound like silver but just like mackle. (ધીસ ડઝ નોટ સાઉન્ડ લાઇક સીલ્વર બટ જસ્ટ લાઇક નીકલ).

અવાજને માટે આ બે ઉપરાંત એક ત્રીજો શબ્દ Noise (નોઇઝ) છે, પણ એનો અર્થ રીતસરના અવાજ તરીકે થતો નથી. મસ્તી-તોફાનનો, વાંધલ-ધમ્માલનો, ગરબડનો, ટુંકાણુમાં નકામો કંટાળો ઉપજાવે-કામમાં ખસેલ કરે એવો અવાજ Noise કહેવાય છે. જેમકે: છોકરાઓ, વર્ગમાં અવાજ કરો નહિ Boys, do not make noise in the class. (બોયઝ ડુ નોટ મેઇક નોઇઝ ઇન ધી ક્લાસ) તે લયાનક અવાજ મને આખી રાત જાગીને સુવા દેતો નથી. That terrible noise does not let me sleep for the whole night. (થેટ ટેરીબલ નોઇઝ ડઝ નોટ લેટ મી સ્લીપ ફોર ધી હોલ નાઇટ) - noise શબ્દ નામ તેમજ ક્રિયાપદ બંને રીતે વાપરી શકાય છે.

સૂચના : દરેક જુદા જુદા પ્રાણીઓ તથા પક્ષીઓના અવાજને માટે ખાસ જુદા જુદા અંગ્રેજી શબ્દો હોય છે. જેમકે : ચઢલીનું ચીંચી કરવું Chatter (ચેટર); ગવેડાનું ભૂંકવું Bray (બ્રે), સિંહનું ગર્જનું Roar (રોર); કાગડાનું કા કા કરવું Caw (કો); માખીનું બજબજવું Buzz (બઝ) વગેરે

Words (વર્ડઝ) શબ્દો

સોનાનું Golden (ગોલ્ડન)
સોનું Gold
રૂપા, રૂપ Silver (સીલ્વર)

અવાજ Sound (સાઉન્ડ)
વાંધાટ Noise (નોઇઝ)
કંઠ, ઘાટો Voice (વોઇસ)

ચોક્કસ Clear (કલીઅર)
સાફ Clean (કલીન)
ઝડપ Speed (સ્પીડ)
માફી માગી Apologize
(એપેલોજાઈઝ)

દાખલ કરવું Admit (એડમીટ)
ફરીથી Again (અગેન)
ટોળા Company (કંપની)
ત્યાં સુધી Till (ટીલ)
ગાય Cow (કાઉ)
બેસ Buffalo (બફેલો)
પાળવું Tame (ટેમ)

બળદ Bullock (બુલ્લોક)
ઘોડો Horse (હોર્સ)
વેટું Sheep (શીપ)
જનાવર Animal (એનીમલ)
પકડવું Catch (કેચ)
શેરી Street (સ્ટ્રીટ)
રસ્તો Way (વે) Road (રોડ)
પાછળ Behind (બીહાઇન્ડ)
દુકાન Shop (શોપ)
પહેલા, અગાઉ Before (બીફોર)
સામે Opposit (ઓપોઝીટ)
મકાન Building (બીલ્ડીંગ)

1. તમારા ફોટોગ્રાફનો અવાજ તદ્દન ચોક્કસ છે. The sound of your photograph is quite clear. (ધી સાઉન્ડ ઓફ યોર ફોટોગ્રાફ ઇઝ ક્વાઈટ કલીઅર)
2. તેની બેનનો અવાજ બરાબર કાચલના જેવો છે. Her sister's voice is just like a cuckoo's (હર સીસ્ટર્સ વોઇસ ઇઝ જસ્ટ લાઇક એ કુકુઝ)
3. અવાજ કરતાં પ્રકાશની ઝડપ વિશેષ હોય છે. Light has more speed than sound. (લાઇટ હેઝ મોર સ્પીડ થન સાઉન્ડ)
4. જ્યાં સુધી તમે માફી માગશો નહિ ત્યાં સુધી તમને અમારી મંડળીમાં (ટોળામાં) ફરી દાખલ કરવામાં આવશે નહિ. You will not be admitted again to our company till you do not apologize. (યુ વીલ નોટ બી એડમીટેડ અગેન ટુ અવર કંપની ટીલ યુ ડુ નોટ એપેલોજાઈઝ)
5. તેણે ઘરમાં એક ગાય અને બે બેસ પાળી છે. He has tamed one cow and two buffaloes in the house (હી હેઝ ટેમ્ડ વન કાઉ એન્ડ ટુ બફેલોઝ ઇન ધી હાઉસ)

6. બળદ, ઘોડા, ઘેટાં અને કુતરાં જનાવર કહેવાય છે. Bullocks, horses, sheep and dogs are called animals. (બુલોકસ, હોર્સીસ, શીપ એન્ડ ડોગ્સ આર કોલ્ડ એનીમલ્સ)
7. આ મારી પાળેલી બીલાડી છે This is my tamed cat. (ધીસ ઇઝ માર્ક ટેમ્ડ કેટ)
8. તેણી ઉઠરોતે પકડે છે. She catches the rats. (શી કેચીઝ ધી રેટ્સ)
9. અમારી શેરીની પાછળ રસ્તો છે. There is a way behind our street. (ધેર ઇઝ એ વે બીહાઇન્ડ અવર સ્ટ્રીટ)
10. મારી દુકાન ટાવરના રસ્તા ઉપર આવેલી છે. My shop is along the tower road. (માર્ક શોપ ઇઝ એલોંગ ધી ટાવર રોડ)
11. ત્યાં જતા પહેલા તમે મને મળી જાઓ. See me before you go there. (સી મી બીફોર યુ ગો ધેર)
12. મોહનની દુકાન હરીના મકાનની બરાબર સામે છે. Mohan's shop is quite opposite to Hari's building. (મોહન-સ શોપ ઇઝ ક્વાઇટ ઓપોઝીટ હરીસ બીલ્ડીંગ)

Lesson 20 : પાઠ ૨૦ મા

Quickly-Immediately-Urgently

Fast-soon-At once-Rapidly

જલદીથી-ઝડપથી-તાત્કાલિક-સત્વર-તાત્કાલીક એકદમ વગેરે ઉતાવળ બતાવનારા શબ્દોને માટે અગ્રેજી ભાષામાં Quickly (કીન્કલી) Fast (ફાસ્ટ) Immediately (ઇમીડિએટલી) Soon (સુન) At once (અટ વન્સ) Urgently (અરજન્ટલી) Rapidly (રેપીડલી) વગેરે જુદા જુદા પુષ્કળ શબ્દો વપરાય છે. એના વપરાશ માટે દ્રાષ્ટિ ખાસ નિયમ નથી પરંતુ ગોટે ભાગે ગતિ-ઝડપને માટે Fast અને Quickly શબ્દ વપરાય છે. જેમકે : તમે બહુ ઝડપથી વાંચો છો. You read very quickly (અથવા fast) સામાન્ય ઉતાવળથી ના

અર્થ બતાવવા Rapidly, Soon, Immediately વગેરે શબ્દ વપરાય છે. જેમકે: તે અભ્યાસમાં બહુ ઉતાવળથી આગળ વધી રહ્યો છે: He is rapidly advancing in his progress. (Study) (હી ધક રેપીડલી એડવાન્સીંગ ઇન હીઝ પ્રોગ્રેસ) Urgently-At once વગેરે શબ્દો અ: પણે જ-અત્યારે જ-અત્યંત-તાત્કાળીક-બહુ જ ઉતાવળથીના અર્થમાં મોટે ભાગે વપરાય છે. જેમકે: મારે તેને અત્યારે જ મળવું જોઈએ. I must see him at once. (આઈ મસ્ટ સી હીમ એટ વન્સ) તમારે તેને તાત્કાળે જાણ આપવી જોઈએ. You must inform him urgently. (યુ મસ્ટ ઇન્ફોર્મ હીમ અરજન્ટલી)

કાંઈ બહુ દોડધામમાં-ઉતાવળમાં હોય તો તે અર્થ બતાવવા Quick (ક્વીક), Hurry (હરી) અને Haste (હેસ્ટ) શબ્દ પણ વપરાય છે. જેમકે: ઉતાવળ કરો, નહિ તો તમે ગાડી પકડી શકશો નહિ. Be quick, otherwise you cannot catch the train. (બી ક્વીક, અધરવાઇઝ યુ કેનનોટ કેચ ધી ટ્રેઇન) હું અત્યારે બહુ ઉતાવળમાં છું. I am in a hurry at present. (આઈ એમ ઇન એ હરી એટ પ્રેઝન્ટ) ઉતાવળ કરો. Make haste. (મેઇક હેસ્ટ)

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

ઝડપથી Quickly (ક્વીક્લી);

Fast (ફાસ્ટ)

જલદી Soon (સુન) Immedi-
ately (ઇમીડીએટલી)

ઉતાવળથી Rapidly (રેપીડલી)

એકદમ At once (એટ વન્સ)

તાત્કાળીક Urgently (અર્જન્ટલી)

ઉતાવળ Hurry (હરી), Haste

જણાવવું Inform (ઇન્ફોર્મ)

તારે Telegram (ટેલીગ્રામ)

બહાર જવું Get out (ગેટ આઉટ)

નહિ તો Otherwise (અધરવાઇઝ)

સમજ Understand (અંડરસ્ટેન્ડ)

જાણવું Know (નો)

બગાડવું Spoil (સ્પોઇલ)

રાજા King (કીંગ)

રાણી Queen (ક્વીન)

વખતસર In time (ઇન ટાઇમ)

પહોંચવું Reach (રીચ)

અગત્યનું Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ)

કામ Work (વર્ક)

પૂરું કરવું Complete (કમ્પ્લીટ)

1. જલદી કરો, મને અત્યારે જ જવાનું છે. Be quick, I have to go just now. (ખી ક્વીક, આઇ હેવ ટુ ગો જસ્ટ નાઉ)
2. રતીલાલને જલદી સુરત આવવાનું જણાવો. Inform Ratilal to come to Surat soon. (ઇનફોર્મ રતીલાલ ટુ કમ ટુ સુરત સુન)
3. મને તાકીદે મળી જાવ, See me immediately. (સી મી ઇમીડીએટલી)
4. મને ખાસ જરૂરના તારને અંગે તમારી જરૂર છે. I want you for an urgent telegram. (આઇ વોન્ટ યુ ફોર એન અરજન્ટ ટેલીગ્રામ)
5. મારી ઓફીસમાંથી એકદમ બહાર ચાલ્યા જાવ. Get out of my office at once. (ગેટ આઉટ ઓફ માર્ક ઓફીસ એટ વન્સ)
6. તમે એટલું જલદી વાંચો છો કે મારાથી સમજી શકાતું નથી. You read so fast that I cannot understand. (યુ રીડ સો ફાસ્ટ થેટ આઇ કેનનોટ અન્ડરસ્ટેન્ડ)
7. બહુ ઉતાવળ ન કરો, નહિ તો બધું બગાડી નાખશો. Do not make haste otherwise you will spoil everything. (ડુ નોટ મેઇક હેસ્ટ અધરવાઇઝ યુ વીલ સ્પોઇલ એવરીથીંગ)
8. એક વખત એક રાજા હતો. તેને પાંચ રાણીઓ હતી. Once upon a time there was a king. He had five queens. (વન્સ અપોન એ ટાઇમ ધેર વેઝ એ કીંગ. હી હેડ ફાઇવ ક્વીન્સ)
9. જો વખતસર ત્યાં જઈ પહોંચવું હોય તો ઉતાવળ કરો. Hurry up if you want to reach there in time. (હરી અપ ઇફ યુ વોન્ટ ટુ રીચ ધેર ઇન ટાઇમ)
10. મને આજે એક અગત્યનું કામ છે. I have an important work do-day. (આઇ હેવ એન ઇમ્પોર્ટન્ટ વર્ક ટુ-ડે)

11. જેટલી ગતે તેટલી ઉતાવળથી કામ પૂરું કરો Complete the work as rapidly as you can. (કન્પ્લીટ ધી વર્ક એઝ રેપીડલી એઝ યુ કેન)

Lesson 21 : પાઠ ૨૧ મો

Say-tell-call-speak-talk

આગળ ચૈદમા પાઠમાં કહેલું હતુંના અર્થમાં વપરાતા Say અને Tellના બુદ્ધ બુદ્ધ ઉપયોગ બતાવ્યા છે. Tell the truth, Tell a lie એમ બોલી શકાય છે પણ Say the truth કે Say a lie કદાપી બોલી કે લખી શકાતું નથી. વળી અન્યથામાં પણ say કદાપી વપરાતો નથી. જેમકે : Tell us a good story.

પરંતુ કાંઈ કાંઈ વાર વાક્યમાં કહેલું શબ્દ નામ, દેવું કે ઉપમા આપવીના અર્થમાં વપરાય છે, ત્યારે say કે tell નહિ પણ call (કોલ) વપરાય છે. જેમકે : તેણે મને વાંદરો કહ્યો. He called me a monkey. (હી કોલ્ડ મી એ મન્કી)

Callનો અર્થ બોલાવવું પણ થાય છે. જેમકે : તેને આવી બોલાવો. Call him here. જે બોલી સાથે on, બોલાવ નો call on નો અર્થ મળવા આવવું થાય છે. જેમકે : તમે મને ક્યાર મળવા આવશો : When will you call on me? (વહેત વીઝ યુ કોલ ઓન મી?) વળી બોલાવી કે તેણી મંગાવવુંના અર્થમાં Call for પણ વપરાય છે. જેમકે : રાજાએ વહુરને તેણી મંગાવ્યા The King called for his minister. (ધી કીંગ કોલ્ડ ફોર હીઝ મીનિસ્ટર) જાતે બોલવુંના અર્થમાં Speak (સ્પીક) વપરાય છે. જેમકે : તે મુગો છે એટલે બોલી શકતો નથી. As he is dumb, he cannot speak. (એઝ હી ઇઝ ડમ્બ, હી કેનનોટ સ્પીક)

વાત કરવી, કાંઈ વર્ણન સાથે - બોલવુંના અર્થમાં Talk (ટોક) વપરાય છે. જેમકે : તમારે તેના સાથે આ રીતે બોલવું (વાત

કરવી) ન જોઈ જો. You should not talk like that with him. (તું શુઝ નોટ ટોક લાઇક થેટ વીથ હીમ).

સૂચના: મોઢામાંથી કંઈ ઉચ્ચાર કરવો એ અર્થમાં Utter (અટર, શબ્દ વપરાય છે).

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

વર્ગ Class (ક્લાસ)

વાત કરવી Talk (ટોક)

બોલવું Speak (સ્પીક)

દૂર Away (અવે)

ઉછીતું લેવું Borrow (બોરો)

ઉછીતું આપવું Lend (લેન્ડ)

બાકી લેણું, ગામતી Due (ડ્યુ)

ઘાટાડીયું Week (વીક)

માલ Goods (ગુડ્ઝ)

સ્વાના કરવું, મોકલાવવું, પુરું પાડવું

Supply (સપ્લાય)

મોકલવો Send (સેન્ડ)

નાજીદે Soon (સુન)

જોડવાનું કરવી Arrange (અરેન્જ)

હાજરી, રૂબરૂ Presence (પ્રેઝન્સ)

જે કંઈ Whatever (વોટેવર)

ફેંકવું Throw (થ્રો)

વ્યવસ્થા કરવી Manage (મેનેજ)

એકલો Alone (એલોન)

હંમેશ માટે Forever (ફોર-એવર)

હીસાબ Account (એકાઉન્ટ)

નક્કી કરવું Settle (સેટલ) fix

પગાર Pay (પે)

એકમ-નક્કી Fixed (ફીક્સ્ટ)

મહેરબાની કરીને Please (પ્લીઝ)

કારણ કે Because (બીકોઝ)

કંઈક Something (સમથીંગ)

હજી, તો પણ Yet (યેટ)

1 હોકારાઓ, વર્ગમાં બાત ન કરો. Boys, do not talk in the class. (બોયઝ, ડુ નોટ ટોક ઇન ધી ક્લાસ)

2 તમે તેની સાથે કેમ બોલતા નથી? Why do you not speak with him? (બોય ડુ યુ નોટ સ્પીક વીથ હીમ?)

3 લેને મારી રૂબરૂ (હાજરીમાં) બોલાવો અને જે પૂછવું હોય તે પૂછો. Call him in my presence and ask whatever you want. (હોલ હીમ ઇન માઈ પ્રેઝન્સ, એન્ડ આસ્ક વોટેવર યુ વીશ)

4 મને દૂર ફેંકી દેતા નહિ. Do not throw it away. (ડુ નોટ ટ્રો ઇટ અવે)

5. મેં રતીલાલ ખાસે એક આનો ઉછીનો લીધો. I borrowed an anna from Ratilal. (આપ બારોડ એન એના ક્રોમ રતીલાલ)
6. તમારે આજથી કોઈને કંઈ ઉધાર આપવું નહિ. You should not lend anything to anybody from to day. (યુ શુડ નોટ લેન્ડ એનીથીંગ ટુ એનીયડી ક્રોમ ટુ-ડે)
7. મારા પાંચ રૂપીઆ આપી (લેણા-માગતા) નીકળે છે. My five rupees are due. (માઠ કાઇવ રૂપીઝ આર ડ્યુ)
8. અમે આ અફવારિયામાં તમને માલ મોકલી શકીએ એમ નથી. We are unable to supply you goods in this week. (વી આર અનેબલ ટુ સપ્લાઈ યુ ગુડ્સ ઇન થીસ વીક)
9. હીરાલાલને તાઝીદે મોકલવા (રવાના કરવા)ની ગોઠવણ કરો. Arrange to send Hiralal soon. (એરેન્જ ટુ સેન્ડ હીરાલાલ સૂન)
10. હું એકલો અહીં જવસ્યા (ગોઠવણ) કરી શકતો નથી. I cannot manage here alone. (આઇ કેનનોટ મેનેજ હીઅર એલોન)
11. હું હમેશને માટે આપણા હિસાબ ચોક્કસ કરી નાખવા માગુ છું. I want to settle our account forever. (આઇ વોન્ટ ટુ સેટલ અવર એકાઉન્ટ ફોર-એવર)
12. મારો પગાર હજુ નક્કી થયો નથી. My pay is not yet settled. (માઈ પે ઇઝ નોટ યેટ સેટલ્ડ)
13. અમારો ભાવ એકજ (નક્કી) છે. Our rate is fixed. (અવર રેટ ઇઝ ફીક્સ્ડ)
14. તેની સાથે કંઈ નક્કી કરવાનું નથી. There is nothing to settle with him. (થેર ઇઝ નથીંગ ટુ સેટલ વીથ હીમ)
15. મહેરબાની કરીને મને કંઈ આપો, કેમકે મારી પાસે કંઈ નથી. Please give me something, because I have nothing. (પ્લીઝ ગીવ મી સમથીંગ, બીકૉઝ આઇ હવ નથીંગ)

Lesson 22 : પાઠ ૨૨ માં

About-(એબાઉટ)-For (ફોર)

About : અંગ્રેજીમાં એ વખત બતાવનાર ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય Adverb (અડવર્બ) છે. એનો એક અર્થ લગભગ આસરે-સુમારે થાય છે. જેમકે : તે લગભગ દસ વરસનો છે. He is about ten years old (હી ઇઝ એબાઉટ ટેન ઇયર્સ ઓલ્ડ) તે વખતે લગભગ મધ્યરાત્રી થઈ હતી. It was about midnight. (ઇટ વોઝ એબાઉટ મીડનાઈટ)

એનો બીજો અર્થ ને વિષે-ને માટે-ના સંબંધી એટલે લગભગ for જેવો થાય છે. તે વખતે એ Preposition (પ્રિપોઝીશન) નામયોગી અવ્યય તરીકે વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : તમે હાથાને માટે (વિષય) શું જાણો છો ? What do you know about an elephant (વેટ ટુ યુ નો એબાઉટ એન એલીફન્ટ)

For : એનો અર્થ ને માટે-ને સાથે થાય છે. એ પણ Preposition નામયોગી અવ્યય છે. એ નામ કે સર્વનામની સાથે સંબંધ ધરાવે છે. જેમકે : આ તમારે માટે નથી. This is not for you. (ધીસ ઇઝ નોટ ફોર યુ) About અને for એ બંનેમાં અવ્યય તરીકે તફાવત એ છે કે about નો અર્થ કાઠવાર સુધી થાય છે. જેમકે : લગભગ વીસ વરસ સુધી About twenty years. વીસ વરસને માટે for twenty years (only) આમાં About અમુક-આસરેનો અર્થ સૂચવે છે. જ્યારે For ચોક્કસ-નિશ્ચિત સમય બતાવે છે. વળી કાઠ કાઠવાર About વાક્યમાં Nearly (નીઅરલી) લગભગ તૈયારીના અર્થમાં પણ વપરાય છે. જેમકે : જ્યારે તે તેને મારી નાંખવાની તૈયારીમાં હતો...when he was about to kill him...જેન હી વેઝ એબાઉટ ટુ કીલ હીમ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

સીવેલાં કપડાં Clothes (ક્લોઝઝ)	સખત Heavy (હેવી)
નૈયાર કપડું Cloth (ક્લોથ)	સખત રીતે Heavily (હેવીલી)
હવા Air (એર)	બગાડું Spoil (સ્પોઈલ)
ઋતુ Season (સીઝન) મોસમ	વૈદ Doctor (ડૉક્ટર)
આબોહવા Weather (વેધર)	સલાહ આપવી Advise
વરસવું, વરસાદ Rain (રેઈન)	(એડવાઈઝ)
ઓમાસું Rainy season	હવાફેર Change of air
(રેઈની સીઝન) વર્ષા ઋતુ	(ચેન્જિંગ ઓફ એર)
બંધ કરવું Close (ક્લોઝ)	પુરું કરવું Complete (કમ્પ્લીટ)
અભિપ્રાય Opinion (ઓપીનીયન)	સીવણ Sewing (સોઈંગ)
ને વિષે About (એબાઉટ)	નોકર Servant (સર્વન્ટ)
પૈસા Price (પાઈસ)	જરૂર હોવી Need (નીડ)
પાઈ Pie (પાઈ)	રોકવો Detain (ડીટેઈન)
બરાબર, સરખો Equal (ઇક્વલ)	વાધ Tiger (ટાઈગર)
તફાવત Difference (ડિફરન્સ)	હિમત કરવી Dare (ડર)
છત્રી Umbrella (અમ્બ્રેલા)	સામે થવું Oppose (ઓપોઝ)

1. ફક્ત એક કલાકને માટે તમામ બારી બારણા બંધ કરો. Close all the doors and windows for an hour. (ક્લોઝ ઓલ ધી ડોર્સ એન્ડ વીન્ડોઝ ફોર એન અવર)

2. આપણી નિશાળ માટે તેનો સાચો અભિપ્રાય નથી. He has no good opinion about our school. (ની હેઠ નો ગુડ ઓપીનીયન એબાઉટ અવર સ્કૂલ.)

3. સૌ જાણે છે કે એક પૈસો બરાબર ત્રણ પાઈ થાય છે. Every one knows that one pie is equal to three pies. (એવરી વન નોઝ થેટ વન પાઈસ ઇઝ ઇક્વલ ટુ થ્રી પાઈઝ)

4. તમે કાપડ ને તૈયાર સીવેલાં કપડાં વચ્ચેનો ફેર જોઈ શકો છો.
You can see the difference between cloth and clothes. (યુ કેન સી ધી ડિફરન્સ બીટ્વીન ક્લોથ એન્ડ ક્લોથિંગ)
5. હવે તમારે જવું હોય તો જઈ શકો છો. You are allowed to go now. (યુ આર એલાઉડ ટુ ગો નોવ)
6. મારા ભાઈને ત્યાં જવાનો વખત નહોતો. My brother had no time to go there. (માઈ બ્રધર હેડ નો ટાઈમ ટુ ગો થેર)
7. ચોમાસું શરૂ થઈ ચૂક્યું છતાં તમે હજી મારે માટે છત્રી લાવ્યા નહિ.
You did not bring for me an umbrella though the rainy season began (યુ ડીડ નોટ બ્રીંગ ફોર મી એન અંબ્રેલા ધો ધ રેઈની સીઝન બીગેન)
8. વરસાદ એટલો સખત વરસે છે કે અમે નિશાળે જઈ શકતા નથી.
It rains so heavily that we are unable to go to school. (ઇટ રેઇન્સ સો હેવીલી થેટ વી આર અનેબલ ટુ ગો ટુ સ્કૂલ)
9. પુષ્કળ વરસાદ ફેટલીકવાર આબોહવાને બગાડે છે. Heavy rain sometimes spoils the weather. (હેવી રેઇન સમટાઇમ્સ સ્પોઇલ્સ ધી વેધર)
10. વૈદે મને હવાફેર માટે તીથલ જવા સલાહ આપી છે. The doctor has advised me to go to Tithal for a change of air. (ધી ડોક્ટર હેડ એડવાઇઝ મી ટુ ગો ટુ તીથલ ફોર એ ચેન્જ ઓફ એર)
11. મારી બેતે તેનું સીવણકામ પૂરું કર્યું છે. My sister has completed her sewing work. (માઈ સીસ્ટર હેડ કમ્પ્લીટેડ હર સોઇંગ વર્ક)
12. કેમ આંમે છે? How do you do? (હાઉ ડુ યુ ડુ ?)

13. તમારે નોકરને રોટી રાખવાની જરૂર નથી. You need not detain the servant. (તું નીક નોકર ડીટૅન થી સર્વ-૨)
14. તેમણે વાઘની સામે થવાની હિંમત ઝાંધી નહ. They did not dare to oppose the tiger. (થી ડીઝ નોકર ડેર ટુ ઓપોઝ થી રાઇઝર)

Lesson 23 : પાઠ ૨૩ મો

Am to (એમ ટુ, -have to (હૅવ ટુ)

ગુજરાતીમાં જવું છે-જવાનું છે, કરવું છે-કરવાનું છે, વગેરે લવિષ્ય કાળનો અર્થ બતાવે છે, જેને માટે અંગ્રેજીમાં ધણીવાર Shall અને will ને બદલે am to અને have toનો ઉપયોગ થાય છે.

To beના રૂપ (am-is-are-art) સાથે ક્રિયાપદનું સામાન્ય રૂપ infinitive વપરાય ત્યારે તે પોતાની ઇચ્છા, મનઃબળો, દરાવ કે ધારણા સૂચવે છે. જેમકે : મારે મુખર્ષ જવું છે. I am to go to Bombay. (આઈ એમ ટુ ગો ટુ બોમ્બે) આ વાક્યમાં મારી જવાની ઇચ્છા છે, મારું મન છે, મરજી છે, એવો અર્થ સમાયલો છે.

મારે મુખર્ષ જવાનું છે. I have to go to Bombay. આ વાક્યમાં to have સાથે ક્રિયાપદનું સૂણ રૂપ વપરાયું છે. એ જરૂરીયાત, ફરજ કે અમુક વ્યક્તિનું દબાણ બતાવે છે. Have to go એટલે જવું પડે છે. મને ઇર્ષ (મારી મરજી વિરુદ્ધ) મોકલે છે. ન જાઉં તો ન સાંકે એવો અર્થ બતાવે છે.

સૂચના : એનાં બહુ ને લવિષ્યકાળના રૂપો પણ આવે છે. Was to go, were to go, had to go, shall have to go, should have to go. વગેરે.

Words (વર્ડ્સ) યાદ રાખો

તૈયાર કરવું Prepare (પ્રીપેર)	આજે સાંજે This evening
પાઠ Lesson (લેસન)	

ખરી True (ટ્રુ)
 હરાવવું Defeat (ડીફીટ)
 ભયંકર Dangerous (ડેન્જરસ)
 ટીક કરવી Delay (ડીયે)
 અણીના Critical (ક્રીટીકલ)
 સંજોગો Circumstances
 (સરકમસ્ટન્સીસ)
 પ્રસંગ Occasion (ઓકેઝન)
 આમંત્રણ આપવું Invite
 (ઇનવાઇટ)

બોળવું Dip (ડીપ)
 શીશો Bottle (બોટલ)
 સહેલાઈથી Easily (ઇઝીલી)
 તરવું Swim (સ્વીમ)
 લાંબો વખત Long time
 (લોન્ગ ટાઇમ)
 દડો Ball (બોલ)
 પાછા ફરવું Come back
 (કમ બેક) Return
 બાળક Baby (બેબી)

1. મારે મારા પાઠ દરેક દિવસ તૈયાર કરવા પડે છે I have to prepare my lessors every day. (આપ હવે હું ગ્રીપેર માર્ક લેસન્સ એવરી ડે)

2. હું આજે સાંજે ક્રીકેટ રમવા જવાનો છું I am to go to play cricket this evening (આપ એમ હું ગો હું પ્લે ક્રીકેટ ધીસ ઈવનીંગ)

3. મગને હગનને હરાવ્યો એ વાત ખરી છે? Is it true that Magan defeated Ohagan? (પ્રજ પટ ટ્રુ થેટ મગન ડીફીટ્ડ હગન?)

4. આવા અણીના સંજોગોમાં ટીક કરવી ભયંકર છે It is dangerous to delay in such critical circumstances. (ઇટ ઇઝ ડેન્જરસ હુ ડીયે ઇન સચ ક્રીટીકલ સરકમસ્ટન્સીસ)

5. તમારે આ પ્રસંગે તો એને આમંત્રણ આપવા જવું જ જોઈએ. You must go to invite him on this occasion (યુ મસ્ટ ગો હુ ઇનવાઇટ હીમ ઓન ધીસ ઓકેઝન)

6. તારી કમળને શાંતિમાં બોલો Dip your pen into the ink. (ડીપ યાર પેન ઇન્ટુ ધી ઇન્ક)

7. બીશીમાં હવે કંઈ શાહી છે? Is there any ink in the bottle? (ઇંક ધેર એની ઇન્ક બન થી બોટલ)
8. માછલાઓ પાણીમાં લાંબો વખત સુધી સહેવાઈથી તરી શકે છે. Fishes can easily swim in the water for a long time. (ફીશીઝ કેન ઇઝીલી સ્વીમ ઇન થી વોટર ફોર એ લોન્ગ ટાઇમ)
9. તમે મારો દડો ક્યાં દોડો? Where did you see my ball? (વ્હેર ડીઝ યુ સી માય બોલ?)
10. તમે મુંબઈથી પાછા ક્યારે આવ્યા? When did you return (come back) from Bombay? (વ્હેન ડીઝ યુ રીટર્ન (કમ બેક) ફ્રોમ બેંમ્બે?)
11. બાળક દૂધ માટે રડી રહ્યું છે The baby is crying for milk (ધી બેબી ઇઝ ક્રાઇઇંગ ફોર મીલ્ક)

Lesson 24 : પાઠ ૨૪ મો

ના પાડવી Deny (ડીનાઇ)-Refuse (રીફ્યુઝ)

અંગ્રેજીમાં ના પાડવી ક્રિયાપદના અર્થમાં Deny, Refuse અને Decline એવા ત્રણ શબ્દો છે પરંતુ વાક્યમાં એ દરેકનો વપરાશ જુદો જુદો છે.

કંઈ કામ આપવા કે કરવાની અથવા તો કોઈની માગણી કે વિનંતીને નકારવાની વાત હોય ત્યાં refuse નો ઉપયોગ થાય છે. જેમકે : તે ઘરમાં આવવાની ના પાડે છે. He refuses to come into the house. (હી રીફ્યુસીસ ટુ કમ ઇન ટુ થી -હાઉસ) એ તેને વેસો આપવા માંડ્યો પણ તેણે તે લેવાની ના પાડી. I was about to give him a piece but he refused to take it. (આઇ વોઝ એબાઉટ ટુ ગીવ હીમ એ પીસ બટ હી રીફ્યુઝડ ટુ ટેક ઇટ)

કંઈ કંથનને માટે, બાબતને માટે નામુક્કર બનવું, ઈન્કાર કરવો, ના પાડવી વગેરે અર્થમાં deny વપરાય છે. જેમકે : તે જુહુ બોલ્યાની સાથે

નાં પાડે છે. (ધન્કાર કરે છે). He totally denies that he has told a lie. (હી ટોટલી ડીનાઇઝ થેટ હી હેઝ ટોલ્ડ એ લાઇ)

સુચના : Refuseની જગ્યાએ કે.ઈ. ડ્રાઈ વખત decline શબ્દ પણ વપરાય છે કેઈ મારણીનો આભાર સાથે ના પાડીએ ત્યારે એ શબ્દ વપરાય છે. જેમકે: તેણે મારી અરજ આભાર સાથે સ્વીકારવા ના પાડી. He declined my request with thanks. (હી ડીક્લાઇન્ડ માઈ રીક્વેસ્ટ વીથ થેન્ક્સ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

ના પાડવી Deny (ડીનાઇઝ)
કાઢી નાખવું Cancel (કેન્સલ)
બાબત, ખીના Matter (મેટર)
બતાવવું Show (શો)
ગાળ-દેવી Use a bad language- (યુઝ એ બેડ લેન્ગવેજ)
નિંદા કરવી Abuse (એબ્યુઝ)

નોંધાવવું Register (રજીસ્ટર)
પેઢી Firm (ફર્મ)
ઝાળંગવું Cross (ક્રોસ)
પૃથ્વી The earth (અર્થ)
નિર્દોષ Innocent (ઇનોસન્ટ)
આડતીયા Agent (એજન્ટ)
પુંજ Assets (એસેટ્સ)

1. આ બાબતમાં તમે ના પાડી શકશો નહિ. You cannot deny in this matter. (યુ કેનનોટ ડીનાઇ ઇન ધીસ મેટર)
2. તેણે મને પોતાનું ઘર બતાવવાની ના પાડી. He refused to show me his house. (હી રીફ્યુઝ્ડ ટુ શો મી હીઝ હાઉસ)
3. તમે એની નિંદા શા માટે કરો છો? Why do you abuse him? (બહાય ટુ યુ એબ્યુઝ હીમ)
4. છોકરાઓ, કદાપી ખરાબ ગાળ બોલવી નહિ. Boys, never use a bad language. (બોયઝ, નેવર યુઝ એ બેડ લેન્ગવેજ)
5. માફ નામ રજીસ્ટરમાંથી કાઢી નાખજો. Cancel my name from the register. (કેન્સલ માઈ નેમ ફ્રોમ ધી રજીસ્ટર)
6. તમે તમારી પેઢીનું નામ સરકારમાં નોંધાવેલું છે? Have you registered the name of your firm? (હેવ યુ રજીસ્ટર્ડ ધી નેમ ઓફ યોર ફર્મ?)

7. તમે નદી કેવી રીતે ઝાળંગી? How did you cross the river? (હાઉ ડીડ યુ ક્રોસ ધી રીવર?)
8. પૃથ્વી ગોળ છે તેની કોઈ ના પાડી શકે એમ નથી. None can deny that the earth is round. (નન કેન-ડીનાઇ ધેટ ધી અર્થ ઇઝ રાઉન્ડ)
9. બાળક હંમેશા નિર્દોષ હોય છે. A child is always innocent. (એ ચાઇલ્ડ ઇઝ ઓલવેઇઝ ઇનોસન્ટ)
10. તમારો અમદાવાદનો આડતીઓ કોણ છે? Who is your agent for Ahmedabad? (હુ ઇઝ યોર એજન્ટ ફોર અહમેદાબાદ?)
11. તમારી પુંજ કંટકી છે? What are your assets? (વૉટ આર યોર એસેટ્સ)

Lesson 25 : પાઠ રથ મા

Want-need-require-wish-desire

અંગ્રેજીમાં ની જરૂર હોવી જોઈએ, એ અર્થમાં want (વૉન્ટ) need (નીડ) અને require (રીક્વાયર) એ ત્રણ ક્રિયાપદો વપરાય છે. જેમકે: મને પાણી જોઈએ છે. (પાણીની જરૂર છે) I want water. મને કંઈ જોઈતું નથી. I require nothing. તમારે ત્યાં જવાની જરૂર નથી. You need not go there. Need ખાસ કરીને જ્યાં બહુજ-ખાસ જરૂર હોય ત્યાં વપરાય છે. જે કે આ ત્રણ ક્રિયાપદો ત્રણાખરા એકબીજાને અર્થમાં તેમજ વપરાશમાં મળતા હોવા છતાં કેટલાક ખાસ સંજોગોમાં એકની જગ્યાએ બીજાનો ઉપયોગ નથી થતો અને જે કોઈ કરે તો બહુ વિચિત્ર ને અજુગમતા જેવો થઈ પડે છે. જેમકે: તમારી હાજરીની ખાસ જરૂર છે. Your presence is badly required. (યોર પ્રેઝન્સ ઇઝ બેડલી રીક્વાયર્ડ) એ વાક્યમાં badly needed તજ મૂકી શકાય. પરંતુ You are wanted મૂકી શકાય છે. વળી મન

જરૂર છે. I am in need, લખાય કે બોલાય પરંતુ I am in want કે require લખાતું કે બોલાતું નથી.

Want તો ખીલે અર્થ ઇચ્છા-મરછ હોવી થાય છે. એ અર્થમાં Wish (વીશ) અને Desire (ડીઝાયર) ક્રિયાપદો પણ વપરાય છે. જેમકે: મારે ઘેર જવું છે. (જવાની ઇચ્છા છે, જવા માગું છું) I want to go home અથવા I wish to go home અથવા I desire to go home. એ ક્રિયાપદોના વપરાશમાં ઝાઝો ફેર નથી.

વળી અંગ્રેજીમાં કેટલાક વાક્યોમાં લાંબા સમયની આતુરતા કે તીવ્ર ઇચ્છાનો અર્થ બતાવવા Want, Wish, કે Desire ઉપરાંત Long (લોન્ગ) અને Yearn (યર્ન) પણ વપરાય છે જેમકે : તેને ઘેર જવાની તીવ્ર ઉત્કંઠા છે. He yearns to go home. આતુરતા ઉપરાંત આજીજીનો અર્થ વધારે બતાવવો હોય તો Crave (ક્રેઇવ) શબ્દનો ઉપયોગ થાય છે.

સૂચના : Want-need-wish-desire એ શબ્દો ક્રિયાપદ ઉપરાંત નામ તરીકે પણ વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે: પૈસાની જરૂરીયાત Want of money. મને જરૂર છે I am in need મારી મરછ મુજબ According to my wish. ત્યાં જવાની મારી પોતાની ઇચ્છા છે. It is my own desire to go there. વગેરે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

મદદ Help (હેલ્પ)

પરીક્ષા Examination

(એક્ઝામીનેશન)

પસાર થવું Pass (પાસ)

સામગ્રી Offer (ઓફર)

સ્વીકારવું Accept (એક્સેપ્ટ)

ફિરાકે અકાઉન્ટ (એકાઉન્ટ)

ચોક્કસ કરવું: Clear (ક્લીઅર)

હાલ Bark (બાર્ક)

ભસવું Bark (બાર્ક)

અજાણખી Wonder (વન્ડર)

ગરીબ Poor (પૂઅર)

બીખારી Beggar (બેગર)

સરળતાથી Easily (ઇઝીલી)

અધારા Dark (ડાર્ક)

અધાર Darkness (ડાર્કનેસ)

મજૂર Coolie (કુલી)
 ઉપાડું Carry (કેરી) ઉપાડું
 ભાર Burden (બર્ડન)
 ભોળો Load (લોડ)

વજન Weight (વેઇટ)
 રાહ જોવી Wait (વેઇટ)
 રતલ Pound (પાઉન્ડ)
 પણ Even (ઇવન)

1. તમને મારી મદદની જરૂર છે? Do you require my help?
 (હું તુ રીકવાયર માર્ક હેલ્પ?)
2. મને કંઈ ચીજની જરૂર નથી. I do not want anything.
 (આઈ હુ નોટ વોન્ટ એનીથીંગ)
3. તમને મારી જરૂર હોય (પડે) ત્યારે કહેજો. Tell me when you need me. (ટેલ મી જ્હેન તુ નીડ મી)
4. હું ઇચ્છું છું કે તમે પરીક્ષામાં પાસ થાઓ. I wish that you may pass in the examination. (આઈ વીશ થેટ તુ મે પાસ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન)
5. તમારી માગણી સ્વીકારવા મારી ઇચ્છા નથી. I do not wish to accept your offer. (આઈ હુ નોટ વીશ હુ એક્સેપ્ટ યોર ઓફર)
6. તમને એનો તમામ હિસાબ ચોક્કસ કરવાની હું પૂરેપૂરી સત્તા આપું છું. I give you full authority to clear his account. (આઈ ગીવ તુ ફુલ ઓથોરીટી હુ ક્લીઅર હીઝ એકાઉન્ટ)
7. મેં તમને સેંકડો વાર કહ્યું કે તમારા હિસાબના ચોપડા હંમેશા ચોક્કસ રાખવા જોઈએ. I told you hundred times that your account books should always be kept clear. (આઈ ટોલ્ડ તુ હન્ડ્રેડ ટાઇમ્સ થેટ યોર એકાઉન્ટ બુક્સ શુલ્ડ ઓલવેઝ બી કેપ્ટ ક્લીઅર)
8. અમારા શિક્ષકને એક લાલ-ભુરી પેન્સિલ જોઈએ છે. Our teacher desires to have a red-blue pencil. (અવર ટીચર ડીઝાયર્સ હુ હેવ એ રેડ-બ્લુ પેન્સિલ)

9. આ ઝાડની ઢાલ લાલ છે, એ એક અજાણી છે. It is a wonder that the bark of this tree is red. (પરંતુ એ વાંડર ઘેર ધી બાર્ક ઓફ ધીસ ટ્રી. ઇટ રેડ)
10. તમારો કુતરો તે ગરીબ લીખારીને કેમ બેસે છે? Why does your dog bark at that poor beggar? (બહાવ ડગ યોર ડોગ બાર્ક અટ ઘેર પુઅર બેગર?)
11. અમે અધારા ઓરડામાં પણ સરળતાથી લખી શકીએ છીએ. We can write easily even in a dark room (વી કેન રાઇટ ઇઝીલી ઇવન ઇન એ ડાર્ક રૂમ)
12. તમે આવા અધારામાં કેવી રીતે સુઈ શકો છો? How can you sleep in such a darkness? (હાઉ કેન યુ સ્લીપ ઇન સચ એ ડાર્કનેસ)
13. મજૂર આ ભાર (બોલે) ઉઠાવી શકતો નથી. The coolie can not carry this burden. (ધી કુલી કેનનોટ કેરી ધીસ બર્ડન)
14. ગધેડો પીટ ઉપર ઘણો ભાર (બોલે) ઉપાડી શકે છે. A donkey is able to carry a very heavy load on its back. (એ ડોન્કી ઇઝ એબલ ટુ કેરી એ વેરી હેવી લોડ ઓન બેક ઓફ એક)
15. મારું વજન એકસો આઠીસ પાંચ છે. My weight is one hundred and fifty pounds. (માઈ વેઇટ ઇઝ વન હન્ડ્રેડ એન્ડ ફોર્ટી પાઉન્ડ્સ)
16. હું હમણાં આવું છું. તમે મારી જરાવાર રાહ જોશો? I am just coming. Will you wait for me a little? (આઇ એમ જસ્ટ કમીંગ. વીલ યુ વેઇટ ફોર મી એ લીટલ?)

Lesson 26 : પાઠ રફ મા

Depart-Separate-of-off

Depart : (ડિપાર્ટ, -છૂટા પડવું, એ અર્થ બતાવવા અંગ્રેજીમાં બીજાને શબ્દ **Separate** (સેપરેટ) પણ વપરાય છે પણ બંનેના વપરાશમાં થણા ફેર છે. એક જગ્યાએથી બીજી જગ્યાએ જવું (સ્થળાંતર) વિદાય થવું. દૂર દેશના વસવાટ માટે, ઢાંચા સમય માટે એક બીજાથી છૂટા પડવું, વિખૂટા પડવું. એનો અર્થ બતાવવાનો હોય ત્યાં **Depart** વપરાય છે. જેમકે : હું તેની પાસેથી છૂટો પડીને મુંબઈ ગયો **I departed from him and went to Bombay** (આઈ ડીપાર્ટેડ ફ્રોમ હીમ એન્ડ વેન્ટ ટુ બોમ્બે)

Separate : (સેપરેટ, નો અર્થ હૃદયથી વિખૂટા પડી જવું. આમુક મનભેદને અંગે એક બીજાથી અલગ થઈ જવું. છૂટા થઈ જવું, બોલાચાલી, વેપાર ધંધો, ફેર-વહેવાર બંધ કરવો, એમ થાય છે. એ એકેટીવ અને પેસીવ તરીકે જુદા જુદા અર્થમાં વપરાય છે. છૂટા પડવું **To be separated** છૂટા પાડવું, **to separate**. જેમકે : અમે એક બીજાથી જુના (છૂટા) પડ્યા છીએ. **We are separated from each other**. વળી **Separate** શબ્દ અલગ-જુદાં એમ ક્રિયાવિશેષણ અવ્યયના અર્થમાં પણ વપરાય છે. જેમકે : મારો ધંધો તદ્દન અલગ છે. **My business is quite separate**. (મારું બીઝનેસ ઇઝ ક્વાઈટ સેપરેટ)

Of : (ઓફ) શબ્દચોગી અવ્યય **Preposition** (પ્રેપોઝીશન) છે. એનો અર્થ છટ્ટી વિભક્તિના પ્રત્યય નો-તી-નું-ના જેવો થાય છે. એ તેરમાં પાઠમાં આગળ બતાવવામાં આવ્યું છે. જેમકે : તે ઊંચા કુટુંબનો માણસ છે. **He is a man of a noble family**. (હી ઇઝ એ મેન ઓફ એ નોબલ ફેમીલી)

વળી ફેટલાક વાક્યોમાં **Of late** વપરાય છે. ત્યારે એનો અર્થ તાજેતરમાં-હુંક સમય થયા-જુના જમાનામાં એમ જુદા જુદા થાય છે. **Of course**નો અર્થ અલગત, બેરાક

એવો થાય છે. અસુક્રમાંથી નો અર્થ ખતાવવામાં out of વપરાય છે. જેમકે : મેં આ સગ્રહ સારા પોતાના લખાણોમાંથી તૈયાર કર્યો છે. I have prepared this collection out of my own writings (આપ હેવ પ્રીપેર્ડ ધીસ કલેક્શન આઉટ ઓફ માઈ ઓન રાઈટીંગ્સ)

Off : (ઑફ) આ શબ્દનો ઉચ્ચાર of જેવો જ છે. પરંતુ એ મોટે ભાગે ક્રિયાવિશેષણ adverb (એડવર્બ) તરીકે જ વાક્યમાં વપરાય છે, એનો અર્થ થી-થી દૂર-ઉપરથી એવો થાય છે. જેમકે : તે ટેબલ ઉપરથી (ટબલથી દૂર) પડી ગયો. He fell off the table. દૂર થાઓ. Be off આ વાક્યમાં એનો અર્થ દૂર લાગવું-છેડા થઈ જવું થાય છે. વળી To be off નો અર્થ એકદમ જતાં રહેવું, મરણ. આમવું એવો અર્થ થાય છે. જેમકે : He is off. તે મરણ પામ્યો.

ફેટલીક વાર વાક્યમાં off and on સાથે વપરાય છે. જેમકે : તે મને અવરનવર મળે છે He sees me off and on. તે ચૈસ્મદ્ધર છે પણ તેનો ભાઈ ગરીબ છે. He is well-off but his brother is ill-off આમ offના અર્થ તેમજ ઉપયોગ પુષ્કળ જાતના છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

અમે બંને We Both (વી બોથ)
આખરે At last (એટ લાસ્ટ)
પછી Then (થેન)
છૂટા પડવું Separate (સેપરેટ)
વિખૂટા થવું Depart (ડીપાર્ટ)
મળતા થવું Agree with
(એગ્રી વીથ) સાથે જનવું
મુદ્દો Point (પોઇન્ટ)
ફરજ પાડવી Compel (કમ્પેલ)

ગંદુ Dirty (ડર્ટી)
સુધારવું Improve (ઇમ્પ્રુવ)-
અક્ષર Handwriting
(હેન્ડરાઈટીંગ)
નાવું ઘડીઆળ Watch (વોચ)
મોડુ ઘડીઆળ Clock (ક્લોક)
કોશીશ કરવી Try (ટ્રાઇ)
તફાવત Difference (ડીફરન્સ)
મિત્ર Friend (ફ્રેન્ડ)

ખાતું Account (એકાઉન્ટ)

ગામ Village (વીલેજ)

તાજાં Fresh (ફ્રેશ)

ભીખ માગવી Beg (બેગ)

1. આખરે અમે બંને એકબીજાથી છૂટા પડ્યા. At last we both separated from each other. (એટ લાસ્ટ વી બોથ સેપરેટ ટુ ફ્રોમ ઇચ અધર)
2. તમે તે બેઉને અલગ પાડવાનો પ્રયત્ન કેમ કરો છો? Why do you try to separate them? (બહાય કુ યુ ટ્રાય ટુ સેપરેટ ધેમ!)
3. આ મુદ્દા ઉપર મારે તેની સાથે અન્યું નહિ અને મારે તેનાથી છૂટા પડવું પડ્યું. I could not agree with him on this point and I had to separate myself from him. (આઇ કુડ નોટ એગ્રી વીથ હીમ ઓન ધીસ પોઇન્ટ એન્ડ આઇ હેડ ટુ સેપરેટ માઇસેલ્ફ ફ્રોમ હીમ)
4. મછી તેને તેની પત્નીથી જાણ્યા વખતને માટે વિખૂટા પડવાની ફરજ પડી. Then he was compelled to depart from his wife for a long time. (ધેન હી વૉઝ કમ્પેલ્ડ ટુ ડીપાર્ટ ફ્રોમ હીઝ વાઇફ ફૉર એ લોન્ગ ટાઇમ)
5. તેને મરી ગયાને ત્રણ વર્ષ વીતી ગયા છે. It is three years since he has been off. (ઇટ ઇઝ ઓ ઇઝર્સ સીન્સ હી હેઝ બીન ઓફ)
6. તેઓ તેમની નોકરી ઉપરથી હમણાં જ ગયા. They had just gone off their duty. (ધે હેઝ જસ્ટ ગોન ઓફ ધેર ડ્યુટી)
7. તમે તમારું મોઢું ગંદુ કેમ રાખો છો? Why do you keep your mouth dirty? (બહાય કુ યુ કીપ યોર માઉથ ડર્ટી?)
8. તમારા ખરાબ અક્ષર સુધારવાની કોશીશ કરો. Try to improve your bad handwriting. (ટ્રાય ટુ ઇમ્પ્રુવ યોર બેડ હેન્ડરાઇટીંગ)

9. નાના અને મોટા ઘડીઆળમાં શે તફાવત છે? What is the difference between a watch and a clock? (વેલ-ઇઝ ધી ડીફરન્સ બીટવીન એ વોચ એન્ડ એ કલોક?)
10. મોઢરા બેન્કમાં મારા મિત્રનું ખાતું છે. My friend's account is in The Baroda Bank. (માર્ક ફ્રેન્ડઝ એકાઉન્ટ ઇઝ ઇન ધી બરોડા બેન્ક)
11. આ ટોપલી તાજ ફળોથી ભરેલી છે. This basket is full of fresh fruits. (ધીસ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ ઓફ ફ્રેશ ફ્રુટ્સ)
12. હું આ ભીખારીને અમારા ગામમાં હંમેશાં ભીખ માગતો જોઉં છું. I always see this beggar begging in our village. (આઇ ઓલવેઝ સી ધીમ બેગર બેગીંગ ઇન અવર વીલેજ)

Lesson 27 : પાઠ ૨૭ મો

Beside-Besides-Moreover

Beside (બીસાઇડ) પાસે-નજીક. તે, મારી પાસે બેઠો. He sat beside me. એ By અને Nearની જગાએ Preposition (પ્રેપોઝીશન) તરીકે વપરાય છે.

Besides (બીસાઇડઝ) એ ઉપરાંત, એટલું જ નહિ પણ, વધારામાં Over and above, In addition (એડીશન) to એવા એના અર્થ થાય છે. જેમકે: ચે.પડીઓ લખવા ઉપરાંત હું એક મારો ચિત્રકાર પણ છું. Besides writing books, I am a good painter (બીસાઇડઝ રાઇટીંગ બુક્સ, આઇ એમ એ ગુડ પેન્ટર)

નૂનના : ઘણા ઘણા વાર વાક્યમાં Besidesના અર્થમાં એની જગાએ Moreover. (મોરોવર) શબ્દ પણ વપરાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

બેસાઇડ Besides (બીસાઇડસ)

રકમ Sum (સમ)

ગોલાનો Golden (ગોલ્ડન)

ચાંદ Medal (મેડલ)

બીખ Begging (બેગીંગ)

ચોરી Stealing (સ્ટીલીંગ)

ખરો Right (રાઇટ)

ચૂલ વગરનો Correct (કરેક્ટ)

ગ્રાહક Customer (કસ્ટમર)

છેતરવું Deceive (ડીસીવ)

Cheat (ચીટ)

ખેડુત Farmer (ફાર્મર)

ખેડવું Plough (પ્લાઉ)

ખોદવું Dig (ડીગ)

મારફત By (બાય)

દિવાનખાનું Hall (હોલ)

મદદ કરવી Help (હેલ્પ)

1. તમારી પાસે કાણ બેસે છે? Who sits beside you? (કુ સીટસ બીસાઇડ યુ?)
2. આ રૂપિયાની રકમ ઉપરાંત હું તમને એક સોનાનો ચાંદ આપીશ. Besides this sum of money I will give you a gold medal. (બીસાઇડસ ધીસ સમ ઓફ મની આઇ વીલ ગીવ યુ એ ગોલ્ડ મેડલ)
3. ચોરી કરવા કરતાં બીખ માગવી સારી છે. Begging is better than stealing. (બેગીંગ ઇઝ બેટર થેન સ્ટીલીંગ)
4. મારા ઘડિયાળનો ટાઇમ ખરો (ચુલ વગરનો) છે. My watch shows the right (correct) time. (માઈ વોચ શોઝ ધી રાઇટ (કરેક્ટ) ટાઇમ)
5. મહેરબાની કરી ધૈર્ય રાખો છેતરવાનો પ્રયત્ન કરો નહિ. Please do not try to deceive God. (પ્લીઝ ડુ નોટ ટ્રાઇ ટુ ડીસીવ ગોડ)
6. તમે તમારા ગ્રાહકોને શા માટે છેતરો છો? Why do you cheat your customers? (વહાઇ ડુ યુ ચીટ યોર કસ્ટમર્સ?)

• ચાંદ રાખો કે Obey માનવું. તું માન રાખવું, આજ્ઞા માનવી, હુકમ માનવો, તબી થવું, એ અર્થમાં છે. Believe શબ્દ કોઈ બાબત માનવી, વિશ્વાસ કરવો, ધન માનવું, એ અર્થમાં વપરાય છે.

7. આ ખેડૂત તેનું ખેતર જરાબર ખેડતો નથી. This farmer does not plough his field well. (ધીસ ફાર્મર ડઝ નોટ પ્લાઉ હીઝ ફીલ્ડ વેલ)
8. ત્યાં કોણ ખોદે છે ? Who is digging there ? (હુ ઇઝ દીગીંગ ધેર ?)
9. મારે આજે રાત્રે ગુજરાત મેલ મારફત કાઠિયાવાડ જવાનું છે. I have to go to Kathiawar to-night by Gujarat mail. (આઈ હેવ ટુ ગો ટુ કાઠિયાવાર ટુ-નાઇટ બાય ધી ગુજરાત મેઇલ)
10. તમારો હીવાનખાનું બહુ રમણીય છે. You have a very nice hall. (યુ હેવ એ વેરી નાઇસ હોલ)
11. પૈસાદારોએ ગરીબોને મદદ કરવી જોઈએ. The rich should help the poor. (ધી રીચ શુડ હેલ્પ ધી પુઅર)

Lesson 28 : પાઠ ૨૮ મો

To let (લેટ), to be let, Hire (હાયર)

Let : છટ મુકવી, રજા આપવી : તેને જવા દો. Let him go. (લેટ હીમ ગો) હું તમને મારી સાથે રમવા દઈશ. I shall let you play with me. (આઈ શોલ લેટ યુ પ્લે વીથ મી)

To be let : ભાડે આપવાનું. આ ઘર ભાડે આપવાનું છે. This house is to be let. (ધીસ હાઉસ ઇઝ ટુ બી લેટ)

Hire : ભાડે આપવું. (ગુજરાતીમાં એનો અર્થ લગભગ To be let જેવો થાય છે, છતાં વાક્યોમાં એનો વપરાશ તદ્દન જુદો છે. જેમકે : તે પોતાની ગાડી ભાડે આપે છે. He lets out his carriage on hire. (હી લેટ્સ આઉટ હીઝ કેરિજ ઓન હાયર) આજ વાક્ય His carriage is let by him. (તેની ગાડી ભાડે આપાય છે) એમ પણ કહી શકાય. Hireનો અર્થ પૈસા આપીને હુંક મુદતને માટે કોઈ વસ્તુ વાપરવા દેવી. અસુક કીમતનાં બદલામાં નોકરીમાં અથવા જમે તે ઉપયોગમાં લેવી, પગારથી રોકાવું, એવો થાય છે. જેમકે : જનઓ, અને એક ઘોડાગાડી ભાડે કરી લાવો. Go, and hire a

carriage હું આ મકાન ભાડે રાખવા માગું છું. I want to hire this house. Hire ઉપરથી અમુક હકતા અપાયા બાદ અમુક માલ કે મીલકત ડોઈની માશીનની થાય એવી પ્રથાને Hire-system (હાયર સીસ્ટમ) કહે છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

શેરી Street (સ્ટ્રીટ)

કોઈ Any (એની)

જણાવવું Inform (ઇન્ફોર્મ)

સીવવાના Sewing (સોઈંગ)

સંચા Machine (મશીન)

હકતો Instalment (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ)

ભાડે ફેરવવું Hire (હાયર)

પ્રથા, રીત System (સીસ્ટમ)

હાલ Now-a-days (નૉઅડેઝ)

વેચાય છે Are sold (આર સોલ્ડ)

તેમજ As well as (એઝ વેલ એઝ)

પરડો Old (ઓલ્ડ)

પુખ્ત વયનો Aged (એજ્ડ)

જૂનો, પુરાણો Old (ઓલ્ડ)

બદલવું Change (ચેન્જ)

બહાદુર Brave (બ્રેવ)

જો કે Though (થો)

કીર્તિ Fame (ફેમ)

મહત્વાકાંક્ષી Ambitious

(એમ્બીશસ)

વાત માનવી Believe (બીલીવ)

કહું માનવું Obey (ઓબે)

ચોર Thief (થીફ)

અમે તેમ પણ After all

(આફ્ટર ઓલ)

ઠપકો આપવો Blame (બ્લેમ)

તારાઓ Stars (સ્ટાર્સ)

1. મહેરબાની કરીને મને અંદર જવા દો. Please let me go in.

(પ્લીઝ લેટ મી ગો ઇન)

2. હમારી શેરીમાં ઘર ભાડે આપવાનું હોય તો મને જણાવજો. Kindly

Inform me if there is any house to be let in

your street. (કાઇન્ડલી ઇન્ફોર્મ મી ઇફ થેર ઇઝ એની હાઉસ

ટુ બી લેટ ઇન યોર સ્ટ્રીટ)

સીવવાના સંચાઓ હાલ હકતાની રીતે તેમજ ભાડાની પ્રથાથી પણ

વેચાય છે. Now-a-days the sewing machines are

Sold on instalment system as well as on hire

system. (નાઉ-આ-ડેઈઝ ધી સોઈંગ મશીન્સ આર સોલ્ડ ઓન ઇન્સ્ટોલમેન્ટ સીસ્ટમ એઝ વેલ એઝ ઓન હાયર સીસ્ટમ)

4. ઓફ આપણે એક મોટર લાડે કરીને લાંબે સુધી ફરવા જઈએ. Let us hire a motor-car to day and go for a long drive. (લેટ અસ હાયર એ મોટરકાર ટુ-ડે એન્ડ ગો ફોર એ લોન્ગ ડ્રાઇવ)

5. તે વૃદ્ધ માણસ બોલ્યો, “દીકરા, હવે હું ધરડો થયો છું.” That old man said, “Son, now I am old” (ધેટ ઓલ્ડ મેન સેઈઝ, સન, નાઉ આઈ એમ ઓલ્ડ)

6. તમારો ડગલો બહુ જ જૂનો છે, તેથી તમારે તે બદલી નાખવો જોઈએ. Your coat is very old, so you must change it (યોર કોટ ઇઝ વેરી ઓલ્ડ, સો યુ મસ્ટ ચેન્જિટ ઇટ)

7. જો કે તે બહાદુર છે, છતાં તે કીર્તિનો ભૂખ્યો (મહત્વાકાંક્ષી) છે. Though he is brave, he is ambitious of fame (ધો હી ઇઝ બ્રેવ, હી ઇઝ એમ્બીશસ ઓફ ફેમ)

8. મારું કહેવું માનો, હું ચોર નથી. Sir, believe me. I am not a thief. (સર બીલીવ મી, આઈ એમ નોટ એ થીફ)

9. તમે ગમે તેમ પણ તેના પુત્ર છો, એટલે તમારે એમનું કહ્યું માનવું જોઈએ. After all you are his son, and so you must obey him. (આફ્ટર ઓલ યુ આર હીઝ સન એન્ડ સો યુ મસ્ટ ઓબે હીમ)

10. તમે નોકરને શા માટે ઠપકો આપ્યો? Why did you beat the servant? (બેટ ડીડ યુ બેટ્ ઇમ ધી સર્વન્ટ?)

11. રૂપિયા ગણી શકાય છે, પણ તારાઓ નહિ. Rupees can be counted but the stars cannot. (રૂપીઝ કેન બી કાઉન્ટેડ બટ ધી સ્ટાર્સ કેનનોટ)

Lesson 29 : પાઠ ૨૯ મા

Empty (એમ્પી) Vacate (વેકેટ)

Empty : વિષય તરીકે વપરાય ત્યારે એનો અર્થ ખાલી-ગુર-મૂર્ખ-નસાડો એવો થાય છે જેમકે : ખાલી પેટી - Empty box. અકલ્પ વગરનો (મૂર્ખ) Empty minded (માઇન્ડેડ) અથવા head d (હિડેડ) વગેરે.

કોઈ કોઈવાર એ શબ્દ ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય છે, ત્યારે એનો અર્થ ખાલી કરવું, હાલવવું, ખાલી થવું વગેરે થાય છે. જેમકે : જલદી પ્યાલું ખાલી કરો. Empty the cup soon. (એમ્પી થી કપ સુન) આવા વાક્યમાં Vacate (વેકેટ) કદાપી વાપરી શકાતું નથી.

Vacate : ક્રિયાપદ છે. એનો અર્થ ખાલી કરવું, ખાલી રહેવા દેવું, કબજે છોડવો વગેરે થાય છે. એ ખાસ યોદ્ધા રહે કે ખાલી કરવું ના અર્થમાં Vacate જગ્યા સ્થળ place (પ્લેસ) બતાવે.

જ્યારે Empty કોઈ વસ્તુ કે ચીજ (thing-ચીંગ) બતાવે છે. તેને કહો કે ધર ખાલી કરે. (ધરનો કબજો છોડી દે). Tell him to vacate the house. (ટેલ હીમ ટુ વેકેટ થી હાઉસ) આમાં Empty the house કદી વપરાતું નથી. Empty ક્રિયાપદ તરીકે વાક્ય બુજાવપરાય છે.

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

પહેલી Earliest (એર્લીએસ્ટ)

સગવડ Convenience

(કન્વીનીઅન્સ)

ઝોરડો Room (રૂમ)

વાસણ Vessel (વેસલ)

તાત્કાળિક મદદ First aid

(ફર્સ્ટ એઇડ)

કરજ Duty (ડ્યુટી)

ચોક્કસ Pure (પ્યુર)

દુનિયા World (વર્લ્ડ)

મરવું Die (ડાય)

શ્રીમંત Wealthy (વેલ્થી)

મગર Proud (પ્રાઉડ)

શ્રીમંતાર્થ Wealth (વેલ્થ)

જાણીતા Well-known (વેલ્ક્રોન)

વેપારી Merchant (મર્ચન્ટ)

પેઢી Firm (ફર્મ)

અલિયાન Pride (પ્રાઈડ)

પાપ Sin (સીન)

મૂળ Koot (કૂટ)

દયા Mercy (મર્સી)

દાન Charity (ચેરીટી)

મહાન Excellent (એક્સેલન્ટ)

Best (બેસ્ટ)

સદ્ગુણ Virtue (વર્ચ્યુ)

માણુસજાત Mankind (મેનકાઈન્ડ)

મુશ્કેલી Difficulty (ડીફિકલ્ટી)

સકટ-જરૂર Need (નીડ)

સાચો True (ટ્ર્યુ)

હીમત હારવી Give up

courage (ગીવ અપ કરેજ)

નિશ્ચય કરવો Resolve (રીઝોલ્વ)

આપઘાત કરવો To commit

suicide (ટુ કમીટ સ્યુસાઈડ)

1. તમારી વહેલામાં વહેલી (પહેલી) સગવડે મારો ઓરડો ખાલી કરજો.
Vacate my room at your earliest convenience.
(વેકેટ માઈ રૂમ ઓટ યોર અર્લીએસ્ટ કન્વીનીયન્સ)
2. ખાલી વાસણ વધારે અવાજ આપે છે. Empty vessel sounds more.
(એમ્પ્ટી વેસલ સાઉન્ડ્સ મોર)
3. તેને તાત્કાળીક મદદની જરૂર છે. He requires first aid.
(હી રીક્વયર્સ ફર્સ્ટ એઈડ)
4. ગરીબોને મદદ કરવી એ તમારી ફરજ છે. It is your duty to help the poor.
(ઇટ ઇઝ યોર ડ્યુટી ટુ હેલ્પ ધી પુઅર)
5. આ દુનિયામાં દરેકને એક જ વાર મરવાનું છે. Every body has to die once in this world.
(એવરી બોડી હેઝ ટુ ડાઈ વન્સ ઇન ધીસ વર્લ્ડ)
6. શ્રીમંત માણસો હમેશાં તેમની શ્રીમંતાઈ માટે મગર હોય છે.
Wealthy men are always proud of their wealth.
(વેલ્થી મેન આર ઓલ્વેઝ પ્રાઉડ ઓફ ધેર વેલ્થ)
7. જાણીતા વેપારી હીમતરામ ભગતની આ પેઢી છે. This is the firm of the well-known merchant Himmatram

Bhagat. (ધીસ ધઝ ધી ફર્મ ઓફ ધી વેલ્વેન મરચન્ટ લીમિતરમ લગત)

8. અભિમાન પાપનું મૂળ છે. Pride is the root of sin. (ગ્રાઇડ ધી રૂટ ઓફ સીન)
9. દયા અને દાન માણસજાતનાં મહાન સદ્ગુણો છે. Mercy and charity are the excellent (best) virtues of mankind (મરસી એન્ડ ચેરીટી આર ધી એક્સેલન્ટ વર્ચ્યુઝ ઓફ મેનકાઇન્ડ)
10. સ્કટમાં સહાય કરે તેને જ સાચો મિત્ર ગણવો. He who helps in need is a true friend. (હી હુ હેલ્પ્સ ધન નીડ ધઝ એ ટ્રુ ફ્રેન્ડ)
11. મુશ્કેલીઓથી હિમત હારી જઈને આપધાન કરવાનો નિશ્ચય કરે તે બાયલો કહેવાય છે. He who gives up courage being defeated by difficulties and resolves to commit suicide is called a coward. (હી હુ ગીવ્ઝ અપ કરેન્જ બીઇંગ ડીફીકલ્ટીઝ બાય ડીફીકલ્ટીઝ એન્ડ રીઝોલ્વ્ઝ ટુ કમીટ સ્યુસાઇડ ધઝ કોર્ડ એ કાવર્ડ)

Lesson 30 : પાઠ ૩૦ મો

Clear (કલીઅર), Clean (કલીન), Pure (પ્યુર)

Clear અને Clean : બંનેના અર્થ - ચોખ્ખું-સ્વચ્છ-નિર્મળ થાય છે. પણ clear નો અર્થ જ્યાં ખાસ કરીને સાફ સમજી શકાય કે જોઈ શકાય એવું (પારદર્શક) થાય છે, ત્યાં તે અર્થમાં clean કદી વાપરી શકાતું નથી. જેમકે : ઝોરડો ચોક્કો છે. The room is clean હાથી કે બોલી શકાય છે. પરંતુ તમે જે કહો છો તે મને

સમજાતું નથી. What you say is not clear to me. અહીં
clean વાપરી શકાતું નથી.

વળી Clear your account (એકાઉન્ટ) કહેવાય પણ Clean
your account કદાપી વપરાતું નથી. આકાશ તદ્દન ચોક્કસ છે. The
sky is quite clear. Clear એટલે જરા પણ ડાઘ કે કચરા વિનાનું
જ્યારે Clean સ્વચ્છ ખરું, પણ તદ્દન-જરા પણ ડાઘ વિનાનું નહિ.
તેના દિલમાં કંઈ નથી. His heart (હાર્ટ) is clear કહેવાય, clean
નજ કહેવાય. ટુંકાણમાં દીલથી સમજવામાં, આંખથી અવલોકવામાં Clearનો
ઉપયોગ ઘણે ભાગે થાય છે, જ્યારે કોઈ વસ્તુ કે જગ્યા સાફ-ચોક્કસ
કરવાના અર્થમાં cleanનોજ ઉપયોગ મોટે ભાગે થાય છે. હજમતને માટે
clean shave બોલાય clear shave બોલાતું જ નથી. ધુળ સાફ
કરવા માટે clean the dust (કરટ) બોલાય, clear the dust
બોલાતું નથી.

જ્યારે clear ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય છે ત્યારે અર્થ ખાલી
કરવું, નકો-હીસાબ ચોક્કસો કરવો--ખીલ ચુકવવું એવો
થાય છે જેમકે : તમારા નીકળતા ખીલ ચોક્કસા કરી નાંખો. Clear
your due bills. (કલીઅર યોર ડ્યુ બીલ્સ). Clean ક્રિયાપદ તરીકે
વપરાય ત્યારે એનો અર્થ સાફસુદ કરવું, સ્વચ્છ કરવું, અજવાળવું,
માંજવું, વગેરે થાય છે. જેમકે : વાસણો માંજ નાંખો (અજવાળો). Clean
the pots. (પોટ્સ)આ જગ્યા સાફ કરો. Clean this place. (પ્લેસ).

Pure : આ શબ્દનો અર્થ ખરું જોતા પવિત્ર-નીર્મળ; ડાઘ-
કલંક-અશુદ્ધ, મેલ વિનાનું એ અર્થમાં ચોક્કસો થાય છે. જેમકે : એનું
હૃદય નિર્મળ (પવિત્ર) છે His heart is pure. (હીઝ હાર્ટ ઇઝ
પ્યોર) આ શુદ્ધ (બિનસેજ વગરનું) સેતુ છે. This is pure gold. (ગોલ્ડ).
અહીં કદાપી clean કે clear gold કહેવાતું કે વપરાતું નથી એ જ
અમલે clean vessel (વેસલ)કહેવાય છે. pure vessel કહેવાતું નથી.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

પવિત્ર Pure (પ્યુર)
 સાફ Clean (ક્લીન)
 સ્વચ્છ Clear (ક્લીઅર)
 નરમ Soft (સોફ્ટ)
 અન્યથા ચું Wonder (વન્ડર)
 સમજવું Understand
 (અંડરસ્ટેન્ડ)
 બાબત Matter (મેટર)
 ના સંબંધી About (એબાઉટ)
 તાજું Fresh (ફ્રેશ)
 વિશાળ Vast (વાસ્ટ)

ફેર Difference (ડિફરન્સ)
 વચ્ચે Between (બીટવીન)
 સમજાવવું Explain (એક્સપ્લેઇન)
 વિચારો Ideas (આઇડીઆઝ)
 સ્વચ્છતા Cleanliness
 (ક્લીનલીનેસ)
 ખર્ચા બેસવા Cost (કોસ્ટ)
 ધર્મ Religion (રીલીજિયન)
 આત્મા Soul (સોલ)
 હૃદય Heart (હાર્ટ)
 સાચો True (ટ્ર્યુ)

1. ચોક્કસ સોનું હંમેશાં નરમ હોય છે Pure gold is always soft. (પ્યુર ગોલ્ડ ધઝ ઓલવેઝ સોફ્ટ)
2. તમારી આંખો ચોક્કસ રાખો. Keep your eyes clean. (કીપ યોર આઇઝ ક્લીન)
3. તમારે રોજ તમારા દાંત સાફ રાખવા જોઈએ. You must clean your teeth every day. (યુ મસ્ટ ક્લીન યોર ટીથ એવરી ડે)
4. મને અન્યથા થાય છે. આવી ચોક્કસ બાબત પણ સમજી શકતા નથી I wonder, that you cannot understand such a clear matter. (આઇ વન્ડર થેટ યુ કેનનોટ અન્ડરસ્ટેન્ડ સચ એ ક્લીઅર મેટર)
5. હું તમ.રો સંબંધમાં દરેક બાબત ચોક્કસ કરવા માગું છું. I want to clear everything about you. (આઇ વૉન્ટ ક્લીઅર એવરીથીંગ એબાઉટ યુ)

૬. દરેક જણે તાજું ને ચોક્કસ ખણી પીવું જોઈએ. Everybody should drink fresh and pure water. (એવરીબડી શુઝ ફ્રીક ફેશ એન્ડ પ્યુર વોટર)
7. ચોક્કસ અને સાફ એ બે શબ્દોમાં વિશાળ ફેર છે. There is a vast difference between the two words clear and clean. (ધેર ધ્રુજ એ વારટ ડીફરન્સ બીટવીન ધી ટુ વર્ડ્ઝ ક્લીઅર એન્ડ ક્લીન)
8. તમારા વિચારો સાફ જણાવો. (સમજાવો) Explain your ideas clearly. (એક્સપ્લેઇન યોર આઇડીઆઝ ક્લીઅરલી)
9. અમે તો અમારો હિસાબ ચોક્કસ જ રાખ્યો છે. We have kept our account clear. (વી હેવ કેપ્ટ અવર એકાઉન્ટ ક્લીઅર)
10. સ્વચ્છતા જાળવવામાં પૈસા ખેસતા નથી. Cleanliness costs nothing. (ક્લીનલીનેસ કોસ્ટ્સ નંથીંગ)
11. પવિત્ર હૃદય અને પવિત્ર આત્મા એવું જ નામ સાચો ધર્મ. Pure heart and pure soul is the only true religion. (પ્યોર હાર્ટ એન્ડ પ્યોર સોલ ધ્રુજ ધી ઓન્લી ટ્રૂ રીલીજીયન)

Lesson 31 : પાઠ ૩૧ માં

Air (એર)-Wind (વીન્ડ)- Weather (વેધર)

Air એટલે શાન્ત અને સ્થિર હવા અને Wind એટલે પવન-ચળિમાન હવા. (air in motion મોશન) જે વાય છે-સુસવાટા કરે છે. હીલચાલ જતાવે છે, તેને માટે પવનના અર્થમાં Wind વપરાય છે. જેમકે : મારા ઝોરડામાં પૂરતી હવા છે. There is enough air in my room કંઘી ટેકરીઓ ઉપર હારે પવન ફુંકાય છે. High wind blows on high hills. (હાઇ વીન્ડ બ્લોઝ ઓન હાઇ હીલ્સ)

Weather : આખો હવા-હવાપાણી. અંગ્રેજીમાં એને માટે **Climate** (ક્લાઇમેટ) શબ્દ પણ વપરાય છે. પણ climate અમુક જગ્યાના હંમેશના હવાપાણી માટે વપરાય છે. જ્યારે અમુક થોડા થોડા સમય માટે યદુ પ્રમાણે ફેરવાતી હવા માટે weather વપરાય છે. જેમકે: આરકે દિવસથી આપણા શહેરના હવાપાણી ઠીક નથી. **The weather of our town is not good for the last four days.** (ધી વેધર ઓફ અવર ટાઉન ઇઝ નોટ ગુડ ફોર ધી લાસ્ટ ફોર ડેઝ) મુંબઈના હવાપાણી (હંમેશના) સારા છે. **The climate of Bombay is good.** (ધી ક્લાઇમેટ ઓફ બોમ્બે ઇઝ ગુડ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

હવા Air (એર)	આમંત્રણ આપવું Invite (ઇન્વિટ)
પવન Wind (વીન્ડ)	જરૂર Certainly (સર્ટનલી)
આખો હવા Weather (વેધર)	ચહેરા Face (ફેઇસ)
વાવું-ફૂંકાવું Blow (બ્લો)	ટૅન પાડવી Form a habit (ફોર્મ એ હેબીટ)
જોરથી Voilently (વોયલન્ટલી)	સખત Horrible (હોરીબલ)
વિના Without (વીધાઉટ)	ગરમી Heat (હીટ) તાપ
તંદુરસ્તી Health (હેલ્થ) તખીયત	ભટકવું Wander (વોન્ડર)
માફક આવવું Suit (સ્યુટ)	ઉઘાડા, ખુલ્લા Bare (બેર)
જગ્યા Place (પ્લેઇસ)	મળવું Receive (રીસીવ)
રસોઇઓ Cook (કુક)	
દુસ્મન Enemy (એનીમી)	

1. આજે પવન જોરથી ફૂંકાય છે **The wind blows voilently to-day.** (ધી વીન્ડ બ્લોઝ વોયલન્ટલી ટુ-ડે)

2. હવા વિના માણસ, પશુ કે પક્ષી કોઈ જીવી શકે નહિ. **Neither man nor the beast nor the bird can live without air.** (નાઇધર મેન નોર ધી બીસ્ટ નોર ધી બર્ડ કેન લીવ વીધાઉટ એર)

3. અહીના હવાપાણી મારી તંદુરસ્તીને આફક આવતા નથી. The climate of this place does not suit my health. (ધી ક્રાઇમેટ ઓફ ધીસ પ્લેસ ડુન નોટ સ્યુટ માઇ હેલ્થ)
4. તમારા રમેશ્યાની તખીયત ઠીક નથી ? Is your cook not well ? (ઇઝ યોર કુક નોટ વેલ ?)
5. તમારી તખીયત હવે કેમ ચાલે છે ? How is your health now ? (હાઉ ઇઝ યોર હેલ્થ નાઉ ?)
6. વાંદરો તમારી છોકરીની ઢીંગલી લઈ ને નાસી ગયો. A monkey ran away with your daughter's doll. (એ મન્કી રન અવે વીથ યોર ડોટર્સ ડોલ)
7. તમારા દુશ્મનને આમંત્રણ નહિ આપો. Do not invite your enemy. (ડુ નોટ ઇનવાઇટ યોર એનીમી)
8. આવો કોઈ અહેરો મે ખીજી કોઈ જગ્યાએ જરૂર દીઠો છે ખરો. I have certainly seen such a face at some place. (આઇ હેવ સર્ટનલી સીન સચ એ ફેઇસ એટ સમ પ્લેસ)
9. જો તંદુરસ્ત થવા આહતા હો તો રોજ સવારે વહેલા ઊઠવાની રવાના પાડો. If you wish to be healthy form the habit of getting up always early in the morning. (ઇફ યુ વીશ ટુ બી હેલ્થી ફોર્મ ધી હેબીટ ઓફ ગેટીંગ અપ એલવેઝ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ)
10. આવી સખત ગરમીમાં ઉઘાડે પગે રખડો નહિ. Do not wander about in such a horrible heat with bare feet. (ડુ નોટ વોન્ડર એબાઉટ ઇન સચ એ હોરીબલ હીટ વીથ બેર ફીટ)
11. તમને મારૂ આમંત્રણ મળ્યું નહોતું ? Did you not receive my invitation ? (ડીડ યુ નોટ રીસીવ માઈ ઇન્વીટેશન)

Lesson 32 : પાઠ ૩૨ મા

Own (ઓન), Belong (બીલોન્ગ)

Own : ના ધણી હોયું-ના માલીક હોયું Possess (પોસેસ)
 Belong to, to be the proprietor (પ્રોપ્રાયટર) of ના અર્થમાં
 સર્વમંદ્ર ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય છે. જેમકે ; આ દુકાનનો હું માલીક છું.
 I own this shop. (આમ ઓન ધીસ શોપ). આગળ વાક્ય I am
 the proprietor of this shop. અથવા I possess this shop.
 એમ પણ લખી કે યોલી શકાય છે. વળી ownનો બીજો અર્થ પોતાનું-
 ખુદનું પણ થાય છે જેમકે : આ મારું ઘર છે. This is my own
 house. (હાઉસ) વળી એનો ત્રીજો અર્થ કબુલ કરવું Confess (કન્ફેસ)
 જેવો પણ થાય છે. જેમકે : મેં તેને મારા દોસ્ત તરીકે કબુલ કર્યો. I
 owned him as my friend. (આમ ઓન્ડ હીમ એઝ માઈ ફ્રેન્ડ)

Belong : ની માલીકીનું હોયું-ના હકનું હોયું-ના
 સંબંધી હોયું. To be the property. (પ્રોપર્ટી) of ના
 અર્થમાં વપરાય છે. આ મકાન મારી માલીકીનું છે. This house
 belongs to me. belong પછી to આવે છે. એનો બીજો અર્થ
 નો ભાગ હોવો To be a part (પાર્ટ) of, ની હદમાં હોયું, ના
 રતની, રહીય કે રહેવાસી હોયું. To be a native (નેટીવ) or
 resident (રેસીડન્ટ) of વગેરે અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : તે અમદાવાદનો
 છે. He belongs to Ahmedabad. (હી બીલોન્ગ્સ ટુ અહેમદાબાદ)ની
 સાથે સકળાયેલા-માં સમાયલા હોયું ના અર્થમાં પણ વપરાય છે. આ
 બધા ગામડાંઓ કાઠિયાવાડ સાથે સકળાયેલા (કાઠિયાવાડમાં સમાયલા) છે.
 All these villages belong to Kathiawar. (ઓલ ધીસ
 વીલેજ્સ બીલોન્ગ ટુ કાઠીઆવાર).

સૂચના : માલીકી, હક, કબુલે હોવો વગેરેના અર્થમાં આ
 ઉપરાંત To take hold of, To be in charge of, To be

the proprietor of, વગેરે ધણા Phrases ફેધરીઝ (વાક્ય ભાગો) અંગ્રેજી વાક્યમાં અર્થ અને ભાવ પ્રમાણે વાપરી શકાય.

Words (વર્ડઝ) શબ્દો

મા માલીક હોવું Own (ઓન),
ચોતાવું, ખુદવું

ની માલીકી હોવી Belong to
(બીલોન્ગ ટુ)

મે કબજો ધરાવો Possess
(પોસેસ)

રાજવંશી Royal (રોયલ)

કુટુંબ Family (ફેમીલી)

મીલકત Property (પ્રોપર્ટી)

માલીક Proprietor (પ્રોપ્રાયટર)

લેખ Writings (રાઈટિંગ્સ)

હસ્તાક્ષર Hand-writing

(હેન્ડ રાઈટીંગ)

એકલાજ Only (ઓનલી)

વીમા Insurance (ઈન્સ્યુરન્સ)

ને બદલે Instead (ઈન્સ્ટીટ) of

ની જગાએ To be in place

of (ટુ બી ઇન પ્લેસ ઓફ)

સખત Horrible (હોરીબલ)

સહન કરવું Bear (બેર)

ભયાનક Terrible (ટેરીબલ)

મળતા આવવું To be like

to, (ટુ બી લાઇક ટુ) to be

similar to (ટુ બી સીમીલર ટુ)

રાક્ષસ Demon (ડેમન)

ટેવ Habit (હેબીટ)

અભિપ્રાય Opinion (ઓપીનીયન)

વિરુદ્ધ Against (અગેઇનસ્ટ)

ધન્ય હોવી Please (પ્લીઝ)

કૃપા થવી, રાજખુશી હોવી

હોતવો Put out (પુટ આઉટ)

1. આ ચોપડીનો કાઈ ધણી (માલિક) નથી. Nobody owns this book. (નોબડી ઓન્સ ધીસ બુક)

2. તેઓ રાજવંશી કુટુંબના (કુળના) છે. They belong to the royal family. (ધે બીલોન્ગ ટુ ધી રોયલ ફેમીલી)

3. તમે મુંબઈમાં કેટલી મીલકત ધરાવો છો? What property do you possess in Bombay? (વોટ પ્રોપર્ટી ડુ યુ પોસેસ ઇન બોમ્બે?)

4. મને તો તમારા લેખો તમારા પોતાના હસ્તાક્ષરોમાં જોઈએ. I require your writings in your own hand-writing. (આઈ રીકવાયર યોર રાઇટીંગ્સ ઇન યોર ઓન હેન્ડ-રાઇટીંગ)
5. ભારત વીમા કંપનીના એ એકલાજ માલિક છે. He is the only proprietor of the Bharat Insurance Company. (હી ઇઝ ધી ઓન્લી પ્રોપ્રાયટર ઓફ ધી ભારત ઇન્શ્યુરન્સ કંપની.)
6. જો તમારે બદલે (તમારી જગ્યાએ) હું હોત. If I were in place of you. (ઇફ આઇ વેર ઇન પ્લેઇસ ઓફ યુ) અથવા If I were in your place. (પ્લેઇસ)
7. તમારાથી આવી સખત ગરમી કેમ સહન થઈ શકે છે? How can you bear such a horrible heat? (હાઉ કેન યુ બેર સુચ એ હોરીબલ હીટ)
8. એનો ભયાનક ચહેરો રાક્ષસને મળતો આવે છે. His terrible face is just like a demon's. (હીઝ ટેરીબલ ફેઇસ ઇઝ જસ્ટ લાઇક એ ડેમોન્સ)
9. આપણા છોકરાઓની ટેવો એકેકને તદ્દન મળતી આવે છે. Our sons' habits are quite similar to one another's. (અવર સન્સ હેબીટ્સ આર ક્વાઇટ સીમીલર ટુ વન અનધર્સ)
10. તે હંમેશાં મારા અભિપ્રાયથી વિરુદ્ધ હોય છે. He is always against me in opinion. (હી ઇઝ ઓલવેઇઝ અગેઇનસ્ટ મી ઇન ઓપીનીઅન) He always holds opposite views to mine. (હી ઓલવેઇઝ હોલ્ડ્સ એપોઝીટ વ્યુઝ ટુ માઇન)
11. તમારી ઇચ્છા હોય તો લાંબો દીવો હોલવી નાખો. Put out the lamp if you please. (પુટ આઉટ ધી લેમ્પ ઇફ યુ પ્લીઝ)

Lesson 33 : પાઠ ૩૩ માં

To-At-Towards-In-Into

After-Among-Amid-Between

To : એનો અર્થ ને-પાસે-કને-તરફ-એ-ઉપર વગેરે થાય છે. અમુક જગાએ જવું હોય તો તે જગા બતાવનાર નામ આગળ Preposition તરીકે To વપરાય છે. જેમકે : તે મુંબઈ (તરફ) જાય છે. He is going to Bombay. મારી પાસે આવો. Come to me. જમણી બાજુએ. To the right side. તમારી ફરજ ઉપર. To your duty. (દુ ધૌર ડ્યુટી)

At : એનો અર્થ પણ પાસે-નજીક-આગળ-તરફ વગેરે થાય છે. જેમકે : સુરજ તરફ જુઓ. Look at the sun (લુક અટ ધી સન) મારો ભાઈ પુનામાં રહે છે. My brother lives at Poona. (માઈ બ્રધર-લીવ્ઝ અટ પુના) કોઈ સામાન્ય કે નાની વસ્તુ માટે, તથા કોઈ જગાએ થોડી વાર માટે થોભવું હોય તો At વપરાય છે. જેમકે : આગળાડી સુરત સ્ટેશને ફક્ત દશ મીનીટ થોભે છે. The train stops at Surat only for ten minutes. (ધી ટ્રેઈન સ્ટોપ્સ અટ સુરત જોન્ડી ફોર ટેન મીનીટ્સ) જો કોઈ મોટી બબ્બ ને જાણીતી વસ્તુ માટે અથવા કોઈ જગાએ વધુ લાંબો વખત થોભવાનું હોય તો In વપરાય છે. જેમકે : તે લંડનમાં ચાર માસ રહ્યો. He lived in London for four months. (હી લીવ્ઝ ઇન લંડન ફોર ફોર મન્થસ)

Towards (ટોવર્ડ્ઝ) ની તરફ. એ નજીક-પાસેના ના અર્થમાં સ્થળ બતાવવામાં વપરાય છે. જેમકે : તે તેની ગાયને નદી તરફ દોરી ગયો. He led his cow towards the river. (હી લેડ્ઝ કોવ ટોવર્ડ્ઝ ધી રીવર) Towards ના અર્થમાં To નો ઉપયોગ

થાય છે, પણ કાનો ઉપયોગ થતો નથી. (નદી તરફ) To the river, અથવા Towards the river બોલાય કે લખાય પણ at the river બોલીએ કે લખીએ તો એનો અર્થ ની તરફ જવાની ક્રિયામાં થતો નથી, પણ ની સામે જોવાની ક્રિયામાં થાય છે. જેમકે : નદી તરફ જુઓ. Look at the river. આમ Towards તરફ ના અને at ની સામેના અર્થમાં વપરાય છે. એ ખાસ ધ્યાનમાં રાખવું.

In (ઇન); એનો દેખીતો અર્થ માં-અંદર થાય છે. પેટીમાં In the box. પરંતુ છેદ અંદર અથવા માંહે નો અર્થ હોય ત્યાં Into વપરાય છે. જેમકે : તે ઘરની છેક અંદર ગયો. He went into the house. તે (જરાક) અંદર ગયો. He went in. એ યાદ રાખો કે In એક જ સ્થિતિ Rest ખતાવે છે. જ્યારે Into એક જગાએથી બીજી જગાએ અથવા એક સ્થિતિમાંથી બીજી સ્થિતિમાં જવાની ગતિ દેખાડે છે. જેમકે : છોકરો બાગમાં છે. A boy is in the garden (એ બોય ઇઝ ઇન ધી ગાર્ડન) આ ચોપડી તમારા ગળવામાં મૂકો Put this book into your pocket. (પુટ ધીસ બુક ઇન્ટુ યોર પોકેટ)

After : (આફ્ટર) અમુક વખત કે દિવસ પછીનો અર્થ ખતાવે છે. જ્યારે In અમુક વખતની અંદરનો અર્થ ખતાવે છે. જેમકે : થોડા દિવસ પછી After a few days (આફ્ટર એ ફ્યુ ડેઝ) થોડા દિવસની અંદર. In a few days.

Among : (એમંગ) અને Amid (અમીડ) એ એકતો અર્થ પણ In ની માફક માં થાય છે પણ Among છુટી ગણી શકાય એવી વસ્તુ કે વ્યક્તિ માટે ખાસ કરીને વિષેના અર્થમાં અને Amid જથાબંધ વસ્તુ કે વ્યક્તિ માટે ખાસ કરીને ની વચ્ચેના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : ઝાડોમાં Among the trees. પાણીમાં (પાણીની વચ્ચે) Amid

water. લયમાં Amid danger. (ડેન્જર) કાઈ કાઈ વાર Amid ને બદલે Amidst (અમીડસ્ટ) પણ વપરાય છે.

Between : (બીટવીન) એનો અર્થ ની વચ્ચે થાય છે, એ બે વચ્ચે, જગ્યા કે વ્યક્તિના સંબંધમાં વપરાય છે. જ્યારે Among સંખ્યાબંધ વસ્તુ, જગ્યા કે માણસના સંબંધમાં વપરાય છે. જેમકે: તમારી ને મારી વચ્ચે Between you and me, મારી ચોપડીઓની અંદર. Among my books.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

મુશ્કેલી Dangers (ડેન્જર્સ)	તોફાની Mischievous (મીસ્ચીવસ)
અડચણ Difficulty (ડીફીકલ્ટી)	હવા Air (એર)
પાર પાડવી Carry out (કેરી આઉટ)	ઘણું Crowd (ક્રાઉડ)
યોજના Plan (પ્લેન)	કાનારો Bank (બેન્ક)
અંતર Distance (ડીસ્ટન્સ)	ખલાસી Boatman (બોટમેન)
આસરે About (એબાઉટ)	લોહી Blood (બ્લડ)

1. પક્ષીઓ હવામાં ઉડે છે. Birds fly in the air. (બર્ડ્ઝ ફ્લાઈ ઇન ધી એર)

2. હું વર્ગમાં આવું સાહેબ? May I come into the class, sir? (મે આઈ કમ ઇન્ટુ ધી ક્લાસ, સર?)

3. મુશ્કેલી અને અડચણોની વચ્ચે તેણે પોતાની યોજના પાર પાડી. Amidst dangers and difficulties he carried out his plan. (અમીડસ્ટ ડેન્જર્સ એન્ડ ડીફીકલ્ટીઝ હી કેરીડ આઉટ હીઝ પ્લેન)

4. જ્યારે જ્યારે તમે વાંચો ત્યારે હંમેશાં તમારી ચોપડીમાં જુઓ.

(ધ્યાન આપો) Always look into your book when you read (આંધવેઝ લુક ઇન ટુ યોર બુક વ્હેન યુ રીડ)

5. સુરત અને મુંબઈની વચ્ચે આસરે ત્રણસો માઇલનું અંતર છે. There is a distance of about three hundred miles between Surat and Bombay. (ધેર ઇઝ એ ટીસ્ટન્સ બેટ્વેન સુરત એન્ડ મૉમ્બે)

6. તમારા છોકરાને મેં તોફાની ટોળામાં દીડો. I saw your son among the mischievous crowd. (આઇ સૉ યોર સન એમન્ગ ધી મીસ્ચીવસ ક્રાઉડ)

7. ઘણાં લાંબા વખત પછી અમે તમારે ગામે આવ્યા છીએ. We have come to your village after a very long time. (વી હેવ કમ ટુ યોર વીલેજ આફ્ટર એ વેરી લૉન્ગ ટાઇમ)

8. ખલાસી આપણી હોડી કીનારા તરફ હાંકે છે. The boatman drives our boat towards the bank. (ધી બોટમેન ડ્રાઇવ્ઝ અવર બોટ ટોવર્ડ્ઝ ધી બેન્ક)

9. એણે આંગળી કાપી નેધી લોહી નીકળ્યું. Blood came out as he cut the finger. (બ્લડ કૅમ અ.ફ્ટર એઝ હી કટ ધી ફીન્ગર).

10. મારે માટે કાચના ગ્લાસમાં થોડું પાણી લાવો. Bring me some water in a glass (બ્રીન્ગ મી સમ વૉટર ઇન એ ગ્લાસ)

11. નિશાએ જતા હું તેને મળીશ. I shall see him while going to school. (આઇ શૉલ સી હીમ વ્હાઇલ ગોઇન્ગ ટુ સ્કૂલ)

Second Part. ભાગ બીજો.

Lesson 34 : પાઠ ૩૪મો

Too-Enough-Even-But-Also-Save.

Too (ટૂ) અને Enough (ઇનફ) : આ બંનેને માટે આગળ નવમા પાઠમાં મુખ્ય મુખ્ય સમજ આપી દેવામાં આવી છે. **Too** જોઈએ તે કરતાં વધારે આ યોગના અર્થમાં આવે છે. જેમકે : તમે પાસ થવાને માટે જોઈએ તે કરતાં વધારે આળસુ છો. **You are too idle to pass.** જ્યારે **Enough**નો અર્થ એથી તદ્દન ઉલટો છે, એનો અર્થ જોઈએ એટલું-પુરતું થય છે. જેમકે : આ ચોપડી પૂરતી લાખી નથી. **This book is not long enough.** (ધીસ બુક ઇઝ નોટ લોન્ગ ઇનફ) વળી પુરતાના અર્થમાં **sufficient** (સફીશીઅન્ટ) અને **ample** (એમ્પલ) શબ્દ પણ વપરાશમાં છે. એટલું પુરતું થઈ રહેશે **It will be sufficient enough.** જ્યારે એટલું વપરાય ત્યારે એનો અર્થ બસ કરો-રહેવા દ્યો, એવો મત છે, તમારી મૂર્ખતાની હવે હદ થઈ ગઈ છે. **Enough of your folly.** (ફોલી) **Too** આ પ્રમાણે કદી વપરાતું નથી. **Too** નો વળી **Also** તરીકે ઉપયોગ થાય છે. જેમકે : તે પણ મુખર્ષ જાય છે, **He too is going to Bombay.** એટલે કે **He is also going to Bombay.** આ ચોપડી પણ મારી છે. **This book too is mine** અથવા **This book is also mine.** (ધીસ બુક ઇઝ ઓલસો માઇન)

પણ શબ્દને માટે અગ્રેજીમાં **But** (બટ) અને **Even** (ઇવન) એ બે શબ્દો છે, **But** બે વાક્યોની વચ્ચે-ઉભયાન્વયી અગ્ગય **Conjunction** (કન્જક્શન) તરીકે આવે છે. જેમકે : હું તેને ઘેર ગયો પણ તે મળ્યા નહિ. **I went to his house but he did not meet me.** **Even** નો અર્થ **but** જેવો તેમજ **Too** અને

also જેવો પણ થાય છે. જેમકે: તેણે મારી સામે પણ જોયું નહિ. He did not even look at me. તમારા ભાઈ પણ મને જાણે છે. Even your brother knows me. (Your brother also knows me). પરંતુ તે મારી સાથે બોલ્યો સુધ્ધાં નહિ. He did not even speak with me. આ વાક્યરચના નિરાળી છે. અને એ અર્થમાં evenની જગ્યાએ too કે also ચાલી શકે નહિ.

But-Save : Butનો અર્થ પણ થાય ત્યારે Conjunction થાય છે તેમજ Save (સેવ)નો અર્થ જગ્યાવલું થાય છે ત્યારે તે ક્રિયાપદ Verb (વર્બ) થાય છે. જેમકે: તેણે મારી જીંદગી બચાવી. He saved my life. (હી સેવ માર્ક લાઇફ) પરંતુ આ બંને શબ્દો જ્યારે સિવાય except (એક્સેપ્ટ)ના અર્થમાં વપરાય છે, ત્યારે Preposition અવ્યય થાય છે. જેમકે : તેણે પોતાના કુતરા સિવાય તમામનો ત્યાગ કર્યો. He left everything but (save) his dog. (હી લેફ્ટ એવરીથિંગ બટ (સેવ) હીઝ ડૉગ) તેણે મારા સિવાય બીજા બધાને બચાવ્યા. He saved all save me.

સૂચના : સિવાયના અર્થમાં But ને Save ઉપરાંત Except શબ્દ પણ વપરાય છે. જેમકે: મોહન સિવાય તમે બધા જઈ શકો છો. All of you can go except Mohan. (ઓલ ઓફ યુ કેન ગો એક્સેપ્ટ મોહન)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

પૂરતા Enough (ઇનફ)
 Sufficient (સફીશીઅન્ટ)
 Ample (અમ્પલ)
 હોશિયાર Intelligent (ઇન્ટેલી-જન્ટ)
 પસાર થવું Pass (પાસ)

પણ Even (ઇવન)
 પાપ Sin (સીન)
 વિચારવું Think (થીન્ક)
 પરવા Care (કેર)
 અત્યારે At present (પ્રેઝન્ટ)
 આરોપી Accused (એક્સ્યુઝડ)

કાલાવાલા કરવા Urge (અર્જ)

ન્યાયાધીશ Magistrate

(મેજિસ્ટ્રેટ)

ટુંકે ચતાવવું Cut short

(કટ શોર્ટ)

બચાવવું Save (સેવ) પણ

લગન Marriage (મેરેજ)

તાંબુ Copper (કોપર)

પિત્તળ Brass (બ્રાસ)

લોખંડ Iron (આર્થન)

જસત Zink (ઝીન્ક)

રેશમ Silk (સીલ્ક)

ઉન Wool (વુલ)

મુતર Cotton (કોટન)

ભારે Heavy (હેવી)

સખત Hard (હાર્ડ)

પોચું Soft (સોફ્ટ)

1. તમે પાસ થાઓ એટલા (પૂરતા) હોશિયાર નથી. You are not intelligent enough to pass. (યુ આર નોટ ઇન્ટેલીજન્ટ ઇનફ ટુ પાસ)
2. નકારી બાબતનો વિચાર કરવો એ પણ એક પાપ છે. Even to think of evil is a sin. (ઇવન ટુ થીન્ક ઓફ ઇવીલ ઇઝ એ સીન)
3. એને પોતાની પત્ની અને બાલબચ્ચાની પણ ખીલકુલ પરવા નથી. He has even no care at all for his wife and children (હી હેઝ ઇવન નો કેર અટ ઓલ ફોર હીઝ વાઇફ એન્ડ ચીલ્ડ્રન)
- 4 તમારી પાસે અભારે મોટરકાર ખરીદવા જેટલા (પૂરતા-ભેષ્ટતા) પૈસા છે. You have enough money at present to buy a motor-car. (યુ હેવ ઇનફ મની અટ પ્રેઝન્ટ ટુ બાય એ મોટરકાર)
5. એને માટે મને પરતો વખત મળવો જોઈએ. I must have sufficient (enough-ample) time for that. (આઇ મસ્ટ હેવ સફીશીઅન્ટ (ઇનફ-એમ્પલ) ટાઇમ ફોર થેટ)
6. આરોપાગી તેની છાંટી બચાવવા માટે ન્યાયાધીશને કાલાવાલા કર્યા. The accused urged the magistrate to save

his life. (ધી એક્યુઝ અર્જંડ ધી મેજસ્ટ્રેટ ટુ સેવ હીઝ લાઇફ)

7. તેનો ભાઈ પણ અમારી સાથે લગ્નમાં આવવાનો છે. His brother is also coming with us in the marriage.

(હીઝ બ્રધર ઇઝ ઓલસો કમીંગ વીથ અસ ઇન ધી મેરેજ)

8. એને હવે બહુ લાંબું ન કરતાં ટુંક પતાવો. Do not make it long but cut it short. (કુ નોટ મેઇક ઇટ લોન્ગ બટ કટ ઇટ શોર્ટ)

9. તાંબુ, પિત્તળ, સોતું, રૂપુ, લોહું અને જસત એ બધી ધાતુઓ છે. Copper, brass, gold, silver, iron and zink are all metals (કોપર, બ્રાસ, ગોલ્ડ, સીલ્વર, આયર્ન એન્ડ ઝીન્ક આર એલ મેટલ્સ)

10. કપડાં રેશમનાં, બિનનાં અને સુતરનાં બને છે. Clothes are made of silk, wool and cotton. (ક્લોઝ આર મેઇડ ઓફ સીલ્ક, વુલ એન્ડ કોટન)

11. લોહું ભારે ને સખત છે પણ જસત પોચું છે. Iron is heavy and hard but zink is soft. (આયર્ન ઇઝ હેવી એન્ડ હાર્ડ બટ ઝીન્ક ઇઝ સોફ્ટ)

Lesson 35 : પાઠ ૩૫ મા

Each (ઇચ) Every (એવરી)

Each-Every : આ બંને શબ્દોનો અર્થ દરેક-પ્રત્યેક થાય છે, પરંતુ બંનેના વપરાશમાં થોડો ફેર છે. દરેક છોકરા Each boy, Every boy, Each of the boys એમ બોલાય કે લખાય છે. પરંતુ Every of the boys બોલાવું કે લખાવું નથી. Every પછી one કે body મુકવું જ પડે છે, ન્યારે each પછી એ બેમાંનું એક વપરાતું નથી. નોંધ : Every one of the boys. દરેક આવ્યો. Each came એમ કહી શકાય. Each ની પછી નામ

અધ્યાહાર રહી શકે, પરંતુ Every ની પછી નામ મુકવું જ પડે, Every boy came. બંને શબ્દ each અને every એકવચનનો અર્થ જ સૂચવે છે. આ બંને શબ્દો વિશેષણ Adjective (એડજેક્ટીવ) છે. પરંતુ એ બેમાં Each કોઈ કોઈ વાર અનિશ્ચિત સર્વનામ તરીકે પણ વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : દરેકે પોતાની જગ્યા શોધી લેવી જોઈએ. Each must find his own seat. (ઈચ મસ્ટ ફાઇન્ડ હીઝ ઓન સીટ) પરંતુદરેક છોકરાને ચોપડી મળી. Each boy received a book. (ઈચ બોય રીસીવ્ડ એ બુક) આ વાક્યમાં Each અનિશ્ચિત વિશેષણ છે.

સૂચના : each ની સાથે other શબ્દ લગાડીને each other બોલી શકાય છે. પણ every other કદાપી બોલાતું કે લખાતું નથી. બળી કોઈ ખાસ સંજોગોમાં each and every દરેકે દરેક-એકે એકના અર્થમાં પણ સાથે વપરાય છે. કોઈક ખાસ સંજોગોમાં જવલેજ Each one વપરાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

નીમણુંક Appointment

(એપોઇન્ટમેન્ટ)

વાંધો ઉઠાવવો Protest (પ્રોટેસ્ટ)

બળવો Riot (રાયટ)

ભાગ લેવો Take part (પાર્ટ)

દાખલો Example (એક્ઝામ્પલ)

થવું, ગણવું Solve (સોલ્વ)

કોલસો Coal (કોલ)

વપરાય છે Is used (યુઝ્ડ)

બાળવું Burn (બર્ન)

રોધવું Cook (કુક)

ખાંડ Sugar (સુગર)

મધ Honey (હની)

અફીણ Opium (ઓપીયમ)

કડવું Bitter (બીટર)

ખાંડું Sour (સાવર)

હોથાંદાંત Ivory (આઈવરી)

નામ આપવું Name (નેઇમ)

બનેલી Made (મેઇડ)

જાડું Coarse (કોર્સ)

પાતળું Thin (થીન)

લીંચું Lemon (લેમન)

કાદવ Clay (ક્લે) Mud (મડ)

ગંદુ Dirty (ડર્ટી)

સસ્તું Cheap (ચીપ)

મોંઘું Dear (ડીઅર)

1. તમારામાંના દરેકે આ નીમણુંક માટે વધી ઉઠાવવો જોઈએ. Every one of you should protest for this appointment. (એવરી વન ઓફ યુ શુડ પ્રોટેસ્ટ ફૉર ધીસ એપોઇન્ટમેન્ટ)
2. તેમનામાંના દરેકે તે બળવામાં ભાગ લીધો હતો. Each of them had taken part in that riot. (ઈચ ઓફ ધેમ હેડ ટેકન પાર્ટ ઇન થેટ રાયટ)
3. દરેકે દરેકે દાખલો મારાથી (બણાવો) થયો હતો. Each and every example was solved by me. (ઈચ એન્ડ એવરી એક્ઝમ્પલ વૉઝ સોલ્ડ બાય મી)
4. કોલસો બાળવાના કામમાં વપરાય છે. Coal is used in burning. (કોલ ઇઝ યુઝડ ઇન બર્નીંગ)
5. તમે રાંધવા માટે શાનો ઉપયોગ કરો છો ? What do you use in cooking ? (વૉટ કુ યુ યુઝ ઇન કુકીંગ ?)
6. ખાંડ ને મધ મીઠાં છે, પણ અફીણ કડવું છે. Sugar and honey are sweet, but opium is bitter. (સુગર એન્ડ હની આર સ્વીટ, બટ ઓપીઅમ ઇઝ બીટર)
7. હાથીદાંતમાંથી બનેલી કાઈપણ ચીજનું નામ આપો. Name anything made from ivory. (નેઇમ એનીથીંગ મેઇડ ફ્રોમ આઇવરી)
8. આ કપડું જાડું છે કે પાતળું તે કૃપા કરી મને કહેશો ? Will you please tell me whether this cloth is coarse or thin ? (વીલ યુ પ્લીઝ ટેલ મી વેધર ધીસ ક્લોથ ઇઝ કોર્સ ઓર થીન ?)
9. કેરી અને લીચુ જેવી ખાટી વસ્તુઓ હું ખાઈ શકેતા નથી. I cannot eat sour things like mangoes and lemon.

(આપ કેનનોટ ઇટ સાવર થીન્ગ્સ લાઇક મેન્ગોઝ એન્ડ લેમન)

10. કાદવમાં રમવું એ ગંદું છે. It is dirty to play in mud.
(ઇટ ઇઝ ડર્ટી ટુ પ્લે ઇન મડ)

11. રેશમી અને ગરમ કપડાં ધણાં મોંઘા હોય છે, પણ સુતરાઉ સસ્તાં હોય છે. Silken and woollen clothes are very dear but cotton clothes are cheap. (સીલ્કન એન્ડ વુલન ક્લોઝઝ આર વેરી ડીઅર બટ કૉટન ક્લોઝઝ આર ચીપ)

Lesson 36 : પાઠ ૩૬ મે

Other-Others-and Another

Each Other-One another

Other : (અધર) બીજે જે વસ્તુ કે વ્યક્તિમાંથી એક અને બીજી એમ જુદી જુદી બતાવવા માટે એનો ઉપયોગ થાય છે. જેમકે : અહીયા એક છે, બીજી ક્યાં છે? Here is one where is the other? ખાસ મુકરરપણાનો અર્થ બતાવવા એની પહેલાં The આર્ટીકલ લાગે છે.

એતું બહુવચન others થાય છે. અને બીજા, વગેરે, ઇત્યાદિના અર્થમાં etc. (એટસેટ્રા) અથવા and others વપરાય છે. પરંતુ ફેર એટલો જ છે કે જેમાં જીવ છે તેની પાછળ and others અને જીવ વગરની વસ્તુઓ (Neuter gender)ની પાછળ etc. (etcetera) વપરાય છે. જેમકે : રામ, મોહન, હરી અને બીજાઓ (વગેરે) Ram, Mohan, Hari and others. ચોપડીઓ, રૂપીયા વગેરે. Books, Rupees, etc.

Another : (અનધર) હંમેશાં એકવચનમાં વપરાય છે. An અને other એ જે શબ્દ મળીને Another શબ્દ બનેલો છે. એ એકલો સર્વનામ તરીકે અને નામની પૂર્વે વિશેષણ તરીકે

વપરાય છે. એનો અર્થ બીજો થાય છે. જે બેજ વસ્તુ કે વ્યક્તિની વાત હોય તો બીજાને માટે the other વપરાય છે. પરંતુ બેથી વધુ એવી ગમે તેટલી વસ્તુ કે વ્યક્તિમાંથી ગમે તે બીજાની વાત થાય ત્યારે Another વપરાય છે. જેમકે : મારી પાસે બે ચોપડી છે. એક હું મારે માટે રાખીશ અને બીજી તમે લેજો. I have two books; I shall keep one for myself and you may take the other. આ ચોપડી ખરાબ છે, મારે તે બીજી (ગમે તે) ખરીદવી જોઈએ. This book is bad, I must buy another. આ વાક્યમાં Another પછી book નામ અધ્યદાર છે, એટલે અહીં સર્વનામ છે. તમને બીજો કાગળ મળ્યો છે? Have you received another letter? આ વાક્યમાં Another શબ્દ Letter નો વધારો બતાવે છે, માટે વિશેષણ છે.

જો બેજ વસ્તુ કે વ્યક્તિ હોય તો એક બીજાને માટે each other વપરાય છે. પરંતુ ઘણી વસ્તુ કે વ્યક્તિઓ હોય તો તેમાંથી અમુક બેને માટે એક બીજાને માટે કહેવામાં one another વપરાય છે. જેમકે : તમારે બંનેએ એક બીજાને ચાહવા જોઈએ. Both of you should love each other. (બોથ ઓફ યુ શુડ લવ ઈચ અધર) તમારે સૌએ એક બીજાને ચાહવા જોઈએ. All of you should love one another. (ઓલ ઓફ યુ શુડ લવ વન અનધર)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

ગાંઠો Mad (મેડ)

ખરો Correct (કોરેક્ટ)

સરખાવવું Compare (કમ્પેર)

સરખી Equal (ઈક્વલ)

કીમત Price (પ્રાઇસ)

ઘાતહી Cruel (ક્રુઅલ)

પરવા રાખવી Mind (માઇન્ડ)

Care for (કેર ફોર)

* Another શબ્દ An otherનો બનેલો હોઈ એમાં An આર્ટિકલ તો છે જ, એટલે કદાપી પણ An another કે the another લખી કે બોલી શકાતું નથી.

ડાબા Dots (ડોટ્સ)
 રૂસવું Rub (રબ)
 બ્લાટીંગ પેપર Blotting paper
 (બ્લોટીંગ પેપર)
 પહોળા Broad (બ્રોડ)
 સાંકડા Narrow (નેરો)

ગંધક Sulphur (સલ્ફર)
 મુરબ્બો Jam (જેમ)
 ચમચો Spoon (સ્પૂન)
 અચાણું Pickle (પીકલ)
 ખાણ Mine (માઇન)

1. બે છોકરા હતા. એક ડાહ્યો અને બીજો ગાંડો. There were two boys. One was wise and the other was mad. (ધેર વેર હું બોલું. વન વોઝ વાઇઝ એન્ડ ધી અધર મેડ મેડ)
2. કેટલાકને ટેનીસ રમવું ગમે છે, બીજાઓને ગમતું નથી. Some like to play tennis, others do not. (સમ લાઈકે હું પ્લે ટેનીસ, અધર્સ હું નોટ)
3. આ ઘડીઆળથી હું ખરો વખત જાણી શકતો નથી તેથી મારે બીજું ખરીદવું જોઈએ. I cannot know the correct time with this watch, so I must buy another. (આઈ કેનનોટ નો ધી કરેક્ટ ટાઇમ વીથ ધીસ વોચ, સો આઈ મસ્ટ બાઈ અનધર)
4. તમારે બંનેએ એકરે એકરે એક બીજા સાથે લડવું ન જોઈએ. Both of you must not fight with each other. (બોથ ઓફ યુ મસ્ટ નોટ ફાઈટ વીથ ઇચ અધર)
5. આ બધી ચોપડીઓ કંઈ એક સરખી કીમતની નથી, કે એક બીજા સાથે સરખાવી શકાય. You cannot compare all these books with one another, as they are not of equal price. (યુ કેનનોટ કમ્પેર ઓલ ધીઝ બુક્સ વીથ વન અનધર, એઝ ધે આર નોટ ઓફ ઇક્વલ પ્રાઇસ)
6. કોઈએ મને કહ્યું કે હું બહુ જ ઘાતકી છું, પણ હું તેની પરવા કરતો નથી. Someone told me that I was very

cruel, but I do not mind it. (I do not care for it) (સમ વન ટોલ્ડ મી ઘેટ આઈ વોઝ વેરી ક્રુઅલ બટ આઈ કુ નોટ માઇન્ડ ઇટ) (આઈ કુ નોટ કેર ફોર ઇટ)

7. ડાટા રબરથી જૂંસી શકાય છે, શાલીયુસથી નહિ. Dots can be rubbed out by rubber, not by blotting paper. (ડાટ્સ કેન બી રબ્ડ આઉટ બાઈ રબર, નોટ બાઈ ધી બ્લોટીંગ પેપર)

8. અમારી શેરી પહોળા છે, પણ તમારી સાંકડી છે. Our street is broad but yours is narrow. (અવર સ્ટ્રીટ ઇઝ બ્રોડ બટ યોર્સ ઇઝ નેરો)

9. શીશીમાંથી ગંધક કાઢી નાંખો અને ચમચા વડે થોડો મુરખ્ખો લ્યો. Take out sulphur from the bottle and take some jam with a spoon. (ટેઇક આઉટ સલ્ફર ફ્રોમ ધી બોટલ એન્ડ ટેઇક સમ જેમ વીથ એ સ્પૂન)

10. તમને આ અચાણું (આચાર) લાવે છે? Do you like this pickle? (કુ યુ લાઇક ધીસ પીકલ ?)

11. એ મીઠાની નહિ પણ કોલસાની ખાણ છે. It is not a salt-mine but a coal-mine. (ઇટ ઇઝ નોટ એ સોલ્ટ માઇન બટ એ કોલ-માઇન)

Lesson 37 : પાઠ ૩૭ એ

Correct-Improve-Pay-Cost

Correct (કરેક્ટ) : સુધારવું. કાંઈની કંઈ ભૂલ ચર્ધ હોય, અને તે સુધારવાનો અર્થ હોય ત્યાં ક્રિયાપદ તરીકે એનો ઉપયોગ થાય છે. જેમકે: તમે તમારી વાર્તા સુધારી છે? Have you corrected your story? (સ્ટોરી) વળી ખરાપણનો અર્થ બતાવવા એ વિશેષજ્ઞ તરીકે વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : બરાબર (ખરો) વખત **Correct**

time, ખરો દાખલો Correct sum. ટુંકાણમાં કાઈ ખોટી બાબતને અરી કરવી-સુધારીને સાચી કરવી અથવા સાચી-ખરાબર હોય જ તે ત્યાં Correct વપરાય છે.

Improve : (ઈમ્પ્રુવ) : સુધારવું. આનો અર્થ પણ ગુજરાતીમાં Correct જેવો થાય છે. છતાં વાક્યમાં એનો વપરાશ તદ્દન જુદો છે. ખરાબ ટેવ, ખરાબ અક્ષર, ખરાબ રીતભાત વગેરે જે વસ્તુ જ-મચી, મૂળથી, માણસમાં દુર્ગુણ તરીકે ધર (આદત) કરી રહેલી હોય તેને સુધારવાના અર્થમાં એનો ઉપયોગ થાય છે. (જ્યારે) Correct અમુક થોડા વખતથી કે થોડા વખત માટે બગડી કે ખરાબ થઈ હોય તેને સુધારવાના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : હું તેને (ટેવો) સુધારવા માગું છું. I want to improve him. તમારા અક્ષરો સુધારવા પ્રયત્ન કરો. Try to improve your hand-writing. (દ્રાવ હુ ઈમ્પ્રુવ યોર હેન્ડરાઈટીંગ)

Pay પે; પૈસા આપવા અથવા પૈસા ભરવા. જેમકે હું આ મહીને તમને પૈસા ભરી શકીશ નહિ. I shall not be able to pay you this month. તમારે મને રોકડા પૈસા આપવા જોઈએ. You must pay me in cash. (કેશ) આ ઉપયોગ ક્રિયાપદ તરીકેનો છે. એ વાક્યમાં નામ તરીકે વપરાય ત્યારે એનો અર્થ પગાર થાય છે. તમારો પગાર શું છે? What is your pay? વળી Pay ક્રિયાપદ બીજા નામોની પૂર્વે જોડાઈને આપવું-ચુકવવુંનો અર્થ બતાવે છે. જેમકેઃ ધ્યાન આપવું To pay attention (એટેન્શન) મુલાકાત આપવી. To pay a visit. (વીઝીટ) બીલ ચુકવવું. To pay a bill (બીલ) વગેરે.

Cost (કૉસ્ટ) : પૈસા બેસવા-કીંમત પડવી. જેમકે : આ પોપડીના મને ચાર આના બેઠા. This book cost me four

રૂપિયા. ભૂતકાળ છે એટલે Cost ને ed લગાડવો જોઈએ. પણ અંગ્રેજીમાં Costનો બહુકાળ Cost જ કાયમ રહે છે. Costed થતો નથી.

annas. આ ઉપયોગ ક્રિયાપદ તરીકેનો છે, છતાં એ વાક્યમાં **Price** ની માફક નામ તરીકે પણ વપરાય છે, ત્યારે એનો અર્થ કીંમત થાય છે. જેમકે : આ ચોપડીની કીમત **The cost of this book.** પરંતુ નામ તરીકે એનો આવો ઉપયોગ બહુ જવલ્લે જ થાય છે. જ્યારે કીંમતનો અર્થ નામ તરીકે જ વાક્યમાં ખતાવવો હોય ત્યારે મોટે ભાગે **Price** (પ્રાઇસ) શબ્દ વપરાય છે. જેમકે : આ ચોપડીની કીમત ચાર આના છે. **The price of this book is four annas.** એ નામ છે; ક્રિયાપદ તરીકે એ શબ્દ કદી વપરાતો નથી.

આ ઉપરાંત કીંમત અર્થમાં ક્રિયાપદ તેમજ નામ બંને રીતે અંગ્રેજીમાં વપરાતો એક શબ્દ **Value** (વેલ્યુ) છે. એનો અર્થ ગુજરાતીમાં કીંમત થાય છે ખરો, પરંતુ એ કેવળ પૈસાના અર્થમાં નહિ કિન્તુ આખર-કંજન માટે પણ વપરાય છે. જેમકે : એની કંઈ કીમત (આખર) નથી-કોડીની કીમત નથી. **He is of no value.** તેને પોતાની જાતની કંઈ કીમત નથી. **He has no value of his own.** પૈસાની કીમતનો અર્થ ખતાવવા એ વાક્યમાં નામ કરતાં ક્રિયાપદ તરીકે વાપરવાય છે. જેમકે : પચાસ રૂપિયાની કીમતનો **Valued Rs. 50/-** ની કીમતનું થવું એ અર્થમાં **To be valued** વપરાય છે. ચાર માણસની વચ્ચે વજન પડવું-વટ પડવો, ભારવકર રહેવો એ અર્થમાં પણ **value** નો ઉપયોગ થાય છે. ઓફિસમાં તમારો વકરજ થયું છે? **What is your value in the office?** (વોટ ધક મોર વેલ્યુ ઇન ધી ઓફીસ?)

સૂચના : કીંમત ઉપરથી કીંમતી વિશેષણ થાય છે. એને માટે અંગ્રેજીમાં **Costly** (કોસ્ટલી); **Valuable** (વેલ્યુએબલ); અને **Precious** (પ્રેસીઅસ) વગેરે શબ્દો વપરાય છે. **Costly** નો અર્થ મોંઘું ભારે કીમતનું પણ થાય છે. ભારે કીમતની વીડી **Costly ring.**

અંગ્રેજીમાં Dearly, at a high rate જેવા શબ્દો પણ એ અર્થમાં વપરાય છે.

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

જૂઠ્ઠા સુધારવી Correct (કરેક્ટ)	માસીક Monthly (મન્થલી)
વર્તન સુધારવું Improve (ઇમ્પ્રુવ)	Per month (પર મન્થ)
ભોટી ભૂત Error (એરર)	પૈસા આપવા Pay (પે) પગાર
ટવા Habit (હેબીટ)	જ્ઞાન Knowledge (નોન્લેજ)
ગૃહસ્થ Gentleman (જેન્ટલમેન)	કીમતી Costly (કૅસ્ટલી)
રીતભાત Manners (મનર્સ)	" Precious (પ્રેસીઅસ)
કીમત Value (વેલ્યુ) Price	" Valuable (વેલ્યુએબલ)
(પ્રાઇસ) Cost (કૅસ્ટ)	તરજુમે કરવો Translate
આસરે About (એબાઉટ)	(ટ્રાન્સલેઇટ)
દેશા Dues (ડ્યુઝ)	

1. તમે જે જે ભૂતો કરી હતી તે તમામ સુધારી નાંખી ? Did you correct all the errors which you have committed ? (હીઝ યુ કરેક્ટ એલ ધી એરર્સ વીચ યુ હેવ કમીટ્ડ ?)
2. મારો ખોટો દાખલો શિક્ષકે સુધારી આપ્યો The teacher corrected my wrong example (ધી ટીચર કરેક્ટેડ માઇ રૉન્ગ એક્ઝામ્પલ)
3. એ તેની ખરાબ ટેવો સુધારશે એમ હું માનતો નથી. I do not believe that he will improve his bad habits. (માઇ હુ નોટ બીલીવ હેટ હી વીલ ઇમ્પ્રુવ હીઝ બેડ હેબીટ્સ)
4. એક ગૃહસ્થ તરીકે તમારે હવે તમારી રીતભાત સુધારવી જ જોઈએ. Now you must improve your manners as a

gentleman. (નાઉ યુ મસ્ટ હમ્બ્રુવ યોર મેનર્સ એઝ એ જેન્ટલમેન)

5. આ કીમતી નેકલેસની થુ કીમત બેઠી? What did this valuable necklace cost? (વોટ ડીઝ ધીસ વેલ્યુએબલ નેકલેસ કોસ્ટ)

6. એ આસરે છસો રૂપીઆની કીમતનો ચવા જાય છે. It is valued about Rs. 600/- (છટ ઇઝ વેલ્યુડ એબાઉટ રૂપીઝ સીક્સ હન્ડ્રેડ)

7. મારી ટોપી કરતાં તમારી ટોપીની કીમત કંઈક વધારે છે. The price of your cap is somewhat more than that of mine. (ધી પ્રાઇસ ઓફ યોર કેપ ઇઝ સમવોટ મોર થેન મીન ઓફ માઇન)

8. તમને માસિક પગાર કેટલો મળે છે? What is your monthly pay? અથવા What pay do you get per month? (વોટ ઇઝ યોર મન્થલી પે-વોટ પે હુ યુ ગેટ પર મન્થ?)

9. તમે તમારા નીકળના પૈસા (વેણી રકમ) ક્યારે આપવા માગો છો? When do you want to pay my dues? (વ્હેન હુ યુ વોન્ટ હુ પે માઈ ડ્યુઝ?)

10. તેને મારા જ્ઞાનની કંઈ કીમત નથી. He has no value of my knowledge. (હી હેઝ નો વેલ્યુ ઓફ માઈ નોલેજ)

11. કીમતી વસ્તુઓ, કીમતી સેવાઓ અને કીમતી જવાહીર એનું અંગ્રેજી કરો. (અંગ્રેજીમાં તરજુમો કરો) Translate into English : Costly things, valuable services and precious jewels. (કોસ્ટલી થીંગ્સ, વેલ્યુએબલ સર્વીસીસ એન્ડ પ્રેસીયસ જુવેલ્સ.*

*કીમતી શબ્દને માટે જુદી જુદી જગ્યાએ વપરાતા ત્રણ અંગ્રેજી શબ્દોનો વપરાશ આ વાક્યમાં બતાવ્યો છે.

Lesson 38 : પાઠ ૩૮ મા

Now-Just-At present-Presently

Now-(નાઉ) : હમણાં-હવે. તે પહેલાં નોકરીમાં હતો, હવે તે છુટો થયો છે He was engaged before, now he is free.
(હી વોઝ એન્ગેજ્ડ બીફોર, નાઉ હી ઇઝ ફ્રી)

Just (જસ્ટ) : બરાબર-વ્યાજબી-નીતિમાન. બરાબર વખતસર. Just in time. તે ગરીબ છે છતાં પ્રમાણિક છે. Although he is poor, he is Just. (ઓલધો હી ઇઝ પુઅર હી ઇઝ જસ્ટ) અ. વાક્યમાં Just, honest (ઓનેસ્ટ)ના અર્થમાં વપરાયું છે. વળી Just now એટલી સાથે વાક્યમાં વપરાય છે ત્યારે એનો અર્થ હમણાંજ-અત્યારેજ એવો થાય છે. Now અમુક મીનીટનું અંતર બતાવે છે. ત્યારે Just now બોલ્યામાં બોલી મીનીટનું અંતર સૂચવે છે. તે હવે આવશે He will Just come. તે બરાબર અત્યારે જ (હમણાંજ) બહાર ગયા. He went out just now. (હી વેન્ટ આઉટ જસ્ટ નાઉ)

At Present (એટ પ્રેઝન્ટ) : હાલના જમાનામાં, ચાલુ સમયમાં, આ વખતમાં-અત્યારે. જેમકે : અત્યારે (આ જમાનામાં) હિંદુસ્તાનમાં સતીનો ચાલ બંધ કરી દેવામાં આવ્યો છે. At present the custom of Sati has been abolished (એટ પ્રેઝન્ટ ધી કસ્ટમ ઓફ સતી હેઝ બીન એબોલીશ્ડ) કેટલાક વાક્યમાં આજ અર્થ બતાવવામાં now-a-days (નાઉ-આ-ડેઝ) પણ વપરાય છે. કેળવણી આ વખતમાં બહુ મોંઘીલાટ થઈ ગઈ છે. Education is now-a-days very dear. (એજ્યુકેશન ઇઝ નાઉ આ ડેઝ વેરી ડીઅર)

Presently (પ્રેઝન્ટલી) : તરતજ-થોડીવારમાં. તે તમને એક વખતમાં નાણાં સુકવી દેશે. Presently he will pay you the money. (પ્રેઝન્ટલી હી વીલ પે યુ ધી મની)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

મીનીટ Minute (મીનીટ)	કેસર Saffron (સેફ્રન)
વેાલવું Wait (વેઇટ)	ઉપયોગી Useful (યુઝફુલ)
કેળવણી Education (એજ્યુકેશન)	મેઘી Dear (ડીઅર)
રીવાજ Custom (કસ્ટમ)	દારૂ Wine (વાઈન)
નાબુદ કરવો Abolish (એબોલીશ)	અનામત Deposit (ડીપોઝીટ)
કામમાં રોકાવું Engage (એન્ગેજ)	ખેંચવું Pull (પુલ)
છૂટો-મુક્ત Free (ફ્રી)	ખાખોળીયું Pool (પૂલ)
દુકાન Shop (શોપ)	માખણ Butter (બટર)
સાબુ Soap (સોપ)	દહી Curd (કર્ડ)
તબાકો Tobacco (ટોબેકો)	કયાળુ Kind (કાઈન્ડ)
આદત Habit (હેબીટ)	દાખલો Example (એક્ઝામ્પલ)
મીણુગતી Candle (કેન્ડલ)	ગણવો Count (કાઉન્ટ)
ચઢન Sandle wood (સેન્ડલવુડ)	બેસાડવો Set (સેટ)

1. મારે માટે ફક્ત એક મીનીટ થોભો. Wait for me just a minute. (વેઈટ ફોર મી જસ્ટ એ મીનીટ)
2. હું અત્યારે-આજ ગાડીમાં મુંબઈ જાઉં છું. I am going to Bombay just now by this train. (આજ એમ ગોઈંગ હુ બોમ્બે જસ્ટ નાઉ બાય ધીસ ટ્રેન)
3. હાલમાં આપ ક્યાં રહો છો? Where do you live at present? (વહેર હુ યુ લીવ એટ પ્રેઝન્ટ?)
4. તમે તમારી દુકાને સાબુ વેચો છો? Do you sell soap in your shop? (હુ યુ સેલ સોપ ઇન યોર શોપ?)
5. મને તંબાકુ ખાવાની ખરાબ આદત છે. I have a bad habit to take tobacco. (આઈ હેવ એ બેડ હેબીટ હુ ટેક ટોબેકો)

6. મીણબત્તી અથવા ચંદનના લાકડા ઉપર આ મોનોગ્રામ કાતરો.
Engrave this monogram upon a candle or sandal-wood. (એન્ગ્રેવ ધીસ મોનોગ્રામ અપોન એ કેન્ડલ ઓર સેન્ડલ-વુડ)
7. ફસર બહુ ઉપયોગી અને મોંઘી વસ્તુ છે. Saffron is a very useful and dear thing. (સેફ્રન ઇઝ એ વેરી યુઝફુલ એન્ડ ડીઅર થીંગ)
8. લીકવર, બ્રાન્ડી, સ્પીરીટ અને વીસ્કી એ શરાબના જુદા જુદા નામો છે. Liquor, brandy, spirit and whisky are different names given to wine. (લીકવર, બ્રાન્ડી, સ્પીરીટ એન્ડ વીસ્કી આર ડીફરન્ટ નેમ્સ ગીવન ટુ વાઇન)
9. બેંકમાં તમારી કેટલી રકમ અનામત છે. How much deposit have you in the bank? (હાઉ મચ ડીપોઝીટ હેવ યુ ઇન ધી બેન્ક?)
10. તેને હાથ પકડીને નીચે જેડો. Pull him down by the hand. (પુલ હીમ ડાઉન બાય ધી હેન્ડ)
11. આબોચીયામાં કોઈ તરી શકે નહિ. No one can swim in the pool (નો વન કેન સ્વીમ ઇન ધી પૂલ)
12. માખણ, ઘી અને દહી દુધમાંથી બનાવવામાં આવે છે. Butter, ghee and curd are made from milk. (બટર, ઘી એન્ડ કર્ડ આર મેઇડ ફ્રોમ મીલ્ક)
13. તે માણસખત પર બહુ દયાળુ છે. He is very kind to the mankind. (હી ઇઝ વેરી કાઇન્ડ ટુ ધી મેનકાઇન્ડ)
14. તમારાથી બને તેટલા દાખલા ગણો. Count as many examples as you can. (કાઉન્ટ એઝ મેની એક્ઝામ્પલ્સ એઝ યુ કેન)

15. હું તેને આજે એક સુંદર દાખલો બેસાડવા માગું છું I want to set him a good example to-day (આજ વોન્ટ હું એટ હીમ એ ગુડ એક્ઝામ્પલ ટુ-ડે)

Lesson 39 : પાઠ ૩૯ મા

If-Though-Although-Yet-Still

If (ઇફ) : જો ફક્ત કાંઈ જાતની શરત, સંશય કે વહેમ સૂચવવા માટે વાક્યમાં વપરાય છે. જો તમે પૈસા આપશો તો જ તમને એપડી મળી શકશે. (શરત બતાવે છે) You can get the book if you pay the money. (યુ કેન ગેટ બી બુક ઇફ યુ પે બી મની) ફક્ત વાર એની આગળ As શબ્દ લગાડાયને As if કેમ જાણે એવા અર્થમાં એ વપરાય છે. જેમકે : કેમ જાણે મુગો હોય એમ ચુપ રહ્યો. He remained quiet as if he were dumb. (હી રીમેઇન્ડ ક્વાયેટ એઝ ઇફ હી વેર ડમ્બ)

દરેક સંશયાર્થવાળા વાક્યમાં If વપરાય છે. પરંતુ એની પછી ભૂત-કાળનું ક્રિયાપદ બહુવચનનું આવે છે. જો હું તમારી જગ્યાએ હોત If I were in your place. (ઇફ આઇ વેર ઇન યોર પ્લેસ) વળી હમણાં હમણાં આવા વાક્યમાં If ને કાઢી નાખી ક્રિયાપદને શરૂઆતમાં મૂકવામાં આવે છે. જેમકે : (1) If I were in your place... were I in your place. (2) If I had been there... Had I been there. (3) If I should have seen him... Should I have seen him.

Though (થો) જો કે : એનો વપરાશ 'તેમ છતાં પણ' ના અર્થમાં થાય છે. જો કે તે હાજર નહોતો છતાં તેના વખાણ કરવામાં આવ્યા. He was praised though he was not present.

Although (ઓલ્થો) અગર જો કે : એ II ની માફકજ વાક્યમાં વપરાય છે. જો કે મેં તેને બોલાવ્યો, તોયે તે આવ્યો નહિ.

Although I called him, he did not come. (આલ્થોઝા આઈ કૉલ્ડ હીમ હી ડીડ નોટ કમ)

Yet (યેટ) તે પછુ : એનો વપરાશ Although કરતાં તદ્દન ઉલટો છે, પરંતુ જે વાક્યમાં Although આવે ત્યાં તે જ વાક્યમાં ગુજરાતીમાં તે પછુ શબ્દ હોવા છતાં અંગ્રેજીમાં Yet વપરાતો નથી. જેમકે : Although I called him, (Yet) he did not come. પરંતુ I called him, yet he did not come. આમ Yet સાપરી શકાય છે. ત્યારે Although વપરાતો નથી

Still (સ્ટીલ) શાંત-હુજી સુધી : એના બે ઉપયોગ છે. તે શાંત બોલો રહો. He stood still. (હી સ્ટુડ સ્ટીલ) વળી એ Yet ના અર્થમાં વપરાય છે ત્યારે એનો અર્થ હજી સુધી થાય છે. જેમકે : મેં તેને બોલાવ્યો છે, પણ તે હજી સુધી આવ્યો નથી. I have called him, but still he has not come. (આઈ હેવ કૉલ્ડ હીમ, બટ સ્ટીલ હી હેઝ નોટ કમ)

સૂચના : સરાય, શકા, વહેમ, શરત ઇત્યાદિ કે હેતુ બતાવવાને અંગ્રેજીમાં સરાયાર્થ Subjunctive mood (સબજન્ક્ટીવ મૂડ) વપરાય છે. તે અર્થ બતાવવામાં અંગ્રેજીમાં If, Though, Although, Yet ઉપરાંત That, Till, Until, Ere, Lest, Unless, (If not), Perhaps, Whether વગેરે શબ્દો વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : કદાચ તે પોતાનો વિચાર ફેરવે Perhaps he may change his mind. (પર્હેપ્સ હી મે ચેન્જ હીઝ માઇન્ડ) રખેને તમે પડી જાઓ. Lest you fall (લેસ્ટ યુ ફોલ) જ્યાં સુધી તમે નહિ બોલો. Unless you speak. (અનલેસ યુ સ્પીક)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

હેરાન કરવું Harass (હેરેસ)

ગુનેગાર Guilty (ગીલ્ટી)

સજા કરવામાં આવી Was

sentenced (વૉઝ મેન્ડન્સ)

વિનંતી કરવી Request

(રીકવેસ્ટ)

પીવાનું Drinking (ડ્રીન્કીંગ)

કદી નહીં Never (નેવર)

હંમેશા Always (ઓલવેઝ)
 દારૂડીઓ Drunkard (ડ્રન્કાર્ડ)
 વિશ્વાસ કરવો Trust (ટ્રસ્ટ)
 અલિયાર Adultery (એડલ્ટરી)
 સાચો Real (રીઅલ)
 અમમ્યબી Amazement
 (એમેઝમેન્ટ)
 આનંદ Amusement
 (એમ્યુઝમેન્ટ)

ક્રોધ Anger (એન્ગર)
 અંત End (એન્ડ)
 ગુસ્સે થવું To be angry
 (ટુ બી એન્ગ્રી)
 પીડા Agony (એગની)
 નીમણુંક Appointment
 (એપોઇન્ટમેન્ટ)
 ટેવ Habit (હેબીટ)
 ચરાચર Exactly (એક્સેક્ટલી)

1. જો તમે તદુરસ્ત થવા માગતા હો તો તમારે સવારમાં વહેલા ઊઠવાની ટેવ પાડવી જોઈએ. If you want to be healthy, you must form the habit of getting up early in the morning. (છઠ્ઠે યુ વોન્ટ ટુ બી હેલ્થી, યુ મસ્ટ ફોર્મ ધી હેબીટ ઓફ ગેટીંગ અપ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ)
2. જો હું તેને મળીશ, તો તેને કહીશ. If I meet him, I shall speak to him. (છઠ્ઠે આઇ મીટ હીમ, આઇ શેલ સ્પીક ટુ હીમ)
3. જો કે તે ગાંડો હતો છતાં કોઈને હેરાન કરતો નહિ. Although he was mad; he was not harassing anyone. (ઓલ્થો હી વેઝ મેડ, હી વેઝ નોટ હેરેસીંગ એની વન)
4. જો કે તે ગુન્હેગાર નહોતો છતાં તેને સજા કરવામાં આવી. He was sentenced though he was not guilty (હી વેઝ સેન્ટન્સ્ડ થો હી વેઝ નોટ ગીલ્ટી)
5. મેં તેને વારંવાર વિનંતિ કરી છતાં પણ તેણે પીવાનું છોડ્યું નહિ. I often requested him, yet he did not give up drinking. (આઇ ઓફન રીક્વેસ્ટેડ હીમ, યેટ હી ડીડ નોટ ગીવ અપ ડ્રીન્કીંગ)

6. કદી પણ ચાહ પીશો નહિ પરંતુ હંમેશાં દુધ પીજો. Never take tea but always drink milk. (નેવર ટેક કી બટ ઓલવેઝ ડ્રીન્ક મીલ્ક)
7. દાર્ડીઆતો વિશ્વાસ કદી કરવો નહિ. Never trust a drunkard (નેવર ટ્રસ્ટ એ ડ્રૂન્કર્ડ)
8. વ્યલિયાર એ મહા પાપ છે. Adultery is a great sin. (એડલ્ટરી ઇઝ એ ગ્રેટ સીન)
9. તેની આંખો અભયખીમાં ગરક થઈ ગઈ. His eyes were filled with amazement. (હીઝ આઇઝ વેર ફીલ્ડ વીથ એમેઝમેન્ટ)
10. આ સાચો આનંદ નથી. This is not a real amusement. (ધીસ ઇઝ નોટ એ રીયલ એમ્યુઝમેન્ટ)
11. ક્રોધનો અંત હંમેશાં ખરાબ હોય છે. Anger has always a bad end. (એન્ગર હેઝ ઓલવેઝ એ બેડ એન્ડ)
12. આવી નજીવી ભૂલ માટે ગુસ્સે ન થાઓ. Do not be angry for such a little mistake. (ડુ નોટ બી એન્ગ્રી ફોર સચ એ લીટલ મીસ્ટેઇક)
13. તેને પીડાને લીધે હવે આવતી નથી. He cannot sleep in agony. (હી કેનનોટ સ્લીપ ઇન એગની)
14. મને હમણાં જ (નાફરીની) નીમણૂકનો કાગળ મળ્યો. I just received a letter of appointment. (આઇ જસ્ટ રીસીવ્ડ એ લેટર ઓફ એપોઇન્ટમેન્ટ)
15. મેં તેમને ખરાબર પાંચ વાગે આવવા કહ્યું હતું છતાં હજી સુધી કોઈ આવ્યું નથી. I told them to come exactly at five o'clock, but still no one has arrived. (આઇ

ટેલે ધેમ દુ કન એકએકટલી એટ ફાઈવ એ કોલેક બટ સ્ટીલ નો
વન હેઝ એરાઈવ)

Lesson 40 : પાઠ ૪૦ મા

Answer-Reply-Respond

Answer (એન્સર) : કોઈ માણસ પ્રશ્ન પૂછે તેનો જવાબ વાળવો-જવાબ આપવો એ અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : તે મારા સવાલનો જવાબ આપતો નથી. He does not answer my questions. (હી ડઝ નોટ એન્સર માર્ક ક્વેશ્ચન્સ) આવા વાક્યમાં Reply કદી વપરાતું નથી.

Reply (રીપ્લાઈ) જવાબ આપવો એ જ અર્થમાં વપરાય છે. પરંતુ એ કોઈના પ્રશ્નનો નહિ કિન્તુ કાગળનો જવાબ આપવો એ અર્થ બતાવે છે. જેમકે : તેણે મારા કાગળનો જવાબ વાળ્યો નહિ. He did not reply to my letter. (હી ડીડ નોટ રીપ્લાઈ ટુ માર્ક લેટર)

Respond (રીસ્પોન્ડ) : જવાબ દેવાનો વધારે ભારમયક અર્થ બતાવવામાં, અથવા ને કાંઈ મળતા આવવું અથવા નમતું મુકવાના અર્થમાં વપરાય છે જેમકે : મેં એને ઘણી વિનંતિ કરી પણ એ નમતું મૂકતો નથી. I requested him very much but he did not respond. (આઈ રીકવેસ્ટેડ હીમ વેરી મચ બટ હી ડીડ નોટ રીસ્પોન્ડ)

જ્યારે કોઈ પૂછેલા સવાલનો સામા માણસને મોઢામોઢ થા લેખીત જવાબ આપવો હોય ત્યારે Answerનો ઉપયોગ થાય છે. જ્યારે લેખીત રૂપાટ કે તાર-મારફત કોઈ પણ માણસ દ્વારા જવાબ આપવાનો હોય ત્યારે Reply નો ઉપયોગ કરવો પડે છે. જેમકે : નીચેના સવાલોના જવાબ આપો. Answer the following questions (એન્સર થી ફોલોઈંગ ક્વેશ્ચન્સ) આ વાક્યમાં જવાબ લખીને આપવાનો હોવા છતાં અનુદે વ્યક્તિને અમુક દારણુસર જવાબ આપવાનો છે તમે મારા સવાલોના

જવાબ દેશો ? Will you please answer my questions ?
 (વીલ યુ પ્લીઝ એન્સર માઈ ક્વેશ્ચન્સ ?) મારા જવાબની રાહ જોજો.
 (તાર કે ટપાલથી) Wait for my reply (વેઈટ ફોર માઈ રીપ્લાઈ)
 તમારા તરફથી કોઈ જવાબ નથી. No reply from you. (નો
 રીપ્લાઈ ફ્રોમ યુ) આવા વાક્યમાં Replyની જગાએ Answer કદાપી
 વાપરી શકાતું નથી.

દુંકાલુમાં Answer (a question) શબ્દ નજાદીકનો સમ્યક
 બતાવે છે, જ્યારે Reply (to a letter) બહુ દૂરનો અર્થ સમજાવે છે.

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

અરજ Application (એપ્લીકેશન)	કાગળ Letter (લેટર)
સવાલ Question (ક્વેશ્ચન)	આપત્તિ Calamity (કેલેમીટી)
વીરતા Bravery (બ્રેવરી)	રોકડા Cash (કેશ)
વખાણ કરવા Admire (એડમાયર)	ઉધાર On credit (ઑન ક્રેડીટ)
અજબ થવું Astonish (એસ્ટોનીશ)	વિલકિત Case (કેસ) મુકદ્દમા
સૌંદર્ય Beauty (બ્યુટી)	કોર્ટ Court (કોર્ટ) કચેરી
આકર્ષણ Attraction (એટ્રેક્શન)	કદાચ ને In case (ઇન કેસ)
શરૂઆત Beginning (બીગીનીંગ)	નાપાસ થવું Fail (ફેઇલ)
	ભ્રષ્ટાસ Faith (ફેઇથ)

1. મારે તેની અરજનો જવાબ આપવાનો છે. I have to reply to his application. (આખ હેવ ટુ રીપ્લાઈ ટુ હીઝ એપ્લીકેશન)
2. તમે મારા કાગળનો જવાબ કેમ નહિ આપ્યો ? Why did you not reply to my letter ? (બહાઈ ડીઝ યુ નોટ રીપ્લાઈ ટુ માઈ લેટર ?)
3. તમે મારા સવાલનો જવાબ કેમ ન દીધો ? Why did you not answer my question ? (બહાઈ ડીઝ યુ નોટ એન્સર માઈ ક્વેશ્ચન ?)

4. મને તમારી વીરતાની પ્રશંસા (વખાણ) કરવા દો. Let me admire your bravery. (લેટ મી એડમાયર યોર બ્રેવરી)
5. તેણી મને ત્યાં જોઈ અગ્નયન થઈ She was astonished to see me there. (શી વોઝ એસ્ટોનીશ્ડ ટુ સી મી થેર)
6. સૌન્દર્યને આકર્ષણ છે. Beauty has attraction. (બ્યુટી હેઝ એટ્રેક્શન)
7. તમે જે ગંભીર ભૂલ કરી તે મેં જોઈ. I saw the blunder which you committed. (આઈ સો ધી પ્લન્ડર વીચ યુ કમીટ્ડ)
8. આ કાગળની શરૂઆત છે. This is the beginning of the letter. (ધીસ, ઇઝ ધી બીગીનીંગ ઓફ ધી લેટર)
9. તે એક નવી આપત્તિમાં આવી પડ્યો. He fell into a new calamity. (હી ફેલ ઇન્ટુ એ ન્યુ કલેમિટી)
10. મને રોકડ ગણી આપો. Give me in cash. (ગીવ મી ઇન કેશ)
11. આ નામની વિલક્તિ મને કહો. Tell me the case of this noun. (ટેલ મી ધી કેસ ઓફ ધીસ નાઉન)
12. કોર્ટમાં તમારો મુકદ્દમા પાંચમીએ છે. Your case in the court is on the fifth. (date) (યોર કેસ ઇન ધી કોર્ટ ઇઝ ઓન ધી ફીફ્થ)
13. કદાચ જો હું નપાસ થાઉં.....In case I fail.....(ઇન કેસ આઇ ફેઇલ)
14. હું ઉધાર માલ વેચતો નથી. I do not sell goods on credit. (આઇ ડુ નોટ સેલ ગુડ્સ ઓન ક્રેડીટ)
15. ઈશ્વરમાં સંપૂર્ણ વિશ્વાસ રાખો. Always keep full faith in God. (ઓલવેઝ કીપ ફુલ ફેઇથ ઇન ગોડ)

Lesson 41 : પાઠ ૪૧ મા

Feel (ફીલ)-Seem (સીમ)-Touch (ટચ)

લાગવું શબ્દને માટે અંગ્રેજીમાં Feel અને Seem એ અંગ્રેજી શબ્દો છે, પરંતુ બંનેના અર્થ અને વપરાશ જુદા જુદા છે. કોઈ વસ્તુને-શરીરને-તળીયતને લાગે-અડકે-સ્પર્શે એ અર્થમાં Feel વપરાય છે. જેમકે : મને બહુ ઠંડી લાગે છે. I feel much cold. (આખી ફીલ મન્ય ઠાલ) તમને હવે કેમ લાગે છે. How do you feel now? (હાલે હું તુ ફીલ નાઉ?) આ મને બહુ સુંવાળું લાગે છે. I feel this very smooth. (આખી ફીલ ધીસ વેરી સ્મુથ) વળી અંતરથી દીલથી લાગણી થવાના અર્થમાં પણ એનો ઉપયોગ થાય છે. તેને બહુ લાગી આવ્યું. He felt very much. (હી ફેલ્ટ વેરી મન્ય)

લાગવું, જણાવું, માલમ પડવું, એ અર્થમાં Seem શબ્દ વપરાય છે. જેમકે : તે મને ગાંડા જેવો જણાય છે. (લાગે છે) He seems to me like a mad man (હી સીમ્સ ટુ મી લાઈક એ મેડ મેન) મને તો એ સુંદર દેખાય છે. It seems to me beautiful. (ઇટ સીમ્સ ટુ મી બ્યુટીફુલ)

કરીને અડકવા-લાગવાના અર્થમાં અંગ્રેજીમાં Touch શબ્દ પણ જોડાય કરીને વપરાય છે. મહેરબાની કરીને મને છેડશો (અડકશો) નહિ. Please do not touch me. (પ્લીઝ ડુ નૉટ ટચ મી)

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

વધારે સારી Better (બેટર)
 ઝેરી Poisonous (પોઝનસ)
 કવિ Poet (પોએટ)
 લેખક Writer (ગ્રાઈટર)
 સત્કર્મ Worship (વર્શિપ)
 ખીચાર કરવો Prey (પ્રે)

પ્રાર્થના કરવી Pray (પ્રે)
 ભોગ વિલાસ Luxury (લક્ઝરી)
 સાચો True (ટ્રુ)
 ગુમાવ્યો Lost (લોસ્ટ)
 આખરે At last (એટ લાસ્ટ)
 આશા રાખવી Hope (હોપ)

1. મને લાગે છે કે આજે તમારી તબિયત ઠીક નથી. It seems to me that your health is not well to-day. (ખટ સીમ્સ હુ મી થેટ યોર હેલ્થ ઇઝ નોટ વેલ ટુ-ડે)
2. એ ઝેરી છે. અને અડકશો નાહ. Do not touch it, it is poisonous. (હુ નોટ ટચ ઇટ, ઇટ ઇઝ પોઈઝનસ)
3. ગર્ભ શક્ત કરતાં આજે મને ઠીક લાગે છે. I feel better to-day than yesterday. (આઈ ફીલ બેટર ટુ-ડે થેન યસ્ટરડે)
4. કાવ કવિતા લખે છે. The poet writes poetry. (ધી પોએટ રાઈટ્સ પોએટ્રી)
5. મારા મિત્ર એક સારા લેખક છે. My friend is a good writer. (માઈ ફ્રેન્ડ ઇઝ એ ગુડ રાઈટર)
6. આપણે દિવસમાં એક વાર ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરવી જોઈએ. We must pray to God once in a day. (વી મસ્ટ પ્રે ટુ ગોટ વન્સ ઇન એ ડે)
7. આ દુનિયામાં લોકો પૈસાને લગે છે. People worship money in this world. (પીપલ વર્શીપ મની ઇન થીસ વર્લ્ડ)
8. તમે મને શીકાર કરતાં શીખવશો? Will you teach me how to prey? (વીલ યુ ટીગ મી હાઉ ટુ પ્રે)
9. ભોગ વિલાસમાં ન પડો. Do not fall in luxury. (હુ નોટ ફોલ ઇન લક્ઝરી)
10. આ લોકમાં તમારો કોઈ સાચો મિત્ર નથી. No one is your true friend in this world. (નો વન ઇઝ યોર ટ્રુ ફ્રેન્ડ ઇન થીસ વર્લ્ડ)
11. (દાર) પીગમા તેણે આખરે હારી ગયાવી. At last he lost his life in drinking (એટ લાસ્ટ હી લોસ્ટ હીઝ લાઈફ ઇન ડ્રીન્કીંગ)
12. હું આશા રાખું છું કે તમે આ વેળા પાસ થશો. I hope you will pass this time. (આઈ હોપ યુ વીલ પાસ થીસ ટાઈમ)

13. હવેથી આવી ભૂલ કદી કરતા નહિ. Do not commit such a mistake again. (હું નોટ કમીટ સય, એ મીસ્ટેઇક અગેઇન)
 14. શિક્ષક મને ફક્ત અંગ્રેજી શીખવે છે. The teacher teaches me only English. (ધી ટીચર ટીચીઝ મી એન્લી ઇંગ્લીશ)

Lesson 42 : પાઠ ૪૨ મા

Warm-Warmth-Hot-Heat-Cool-Cold

Warm (વોર્મ) ગરમ : સાધારણ હાથે પકડાય-શરીરે ખમી શકાય અર્થાત્ હુંકાળું હોય એવી વસ્તુ કે હવાને માટે આ શબ્દ વપરાય છે. એ વિશેષણ છે. જેમકે : હુંકાળું પાણી Warm water. (વોર્મ વોટર)

Hot (હોટ) ગરમ : સખત દહાડાય એવું ગરમ, ઉત્તું ધગધગતું સહન ન થાય એવું ઉષ્ણ, એવો “ઉગ્ર ગરમ” કે “સખત તપેલું” નો અર્થ બતાવવા વપરાય છે. જેમકે : દહાડાય એવું ધગધગતું પાણી Hot water. સખત ગરમી પડે છે. It is very hot. (હટ ઇઝ વેરી હોટ) વસ્તુ તેમજ હવા ઉપરાંત સ્વભાવની ઉગ્રતા બતાવવા માટે પણ આ શબ્દનો ઉપયોગ થાય છે. જેમકે : તે બહુ ગરમ (જલ્દ) સ્વભાવનો માણસ છે. He is a hot-tempered man. (હી ઇઝ એ હોટ ટેમ્પર્ડ મેન)

*Hot શબ્દ વિશેષણ છે. એની ઉપરથી ગુજરાતીમાં ગરમી ભાવવાચક નામ બને છે. અંગ્રેજીમાં એને માટે Heat (હીટ) શબ્દ વપરાય છે. જેમકે : સખત ગરમી. Horrible heat (હોરીબલ હીટ) કાઈ કાઈ વાર ગરમ કરવું એ અર્થ બતાવવા એ ક્રિયાપદ તરીકે To be heated વપરાય છે. જેમકે : લોઢાને લડીમાં ગરમ કરવામાં આવે છે Iron is heated in the furnace. (આયર્ન ઇઝ હીટ્ડ ઇન ધી ફર્નેસ)

*Hotના સ્વભાવના અંગેના આ છેલ્લા ઉપયોગમાં કદાપી એની જગ્યાએ Warm વાપરી શકાતું નથી.

Warmth (વૌર્મ્થ) ગરમી : Hot ઉપરથી Heat થાય છે. એ મુજબ Warm ઉપરથી Warmth ભાવવાચક નામ થયેલું છે. એ સહજ-સામાન્ય ગરમીનો અર્થ સૂચવે છે.

Cool (કૂલ) ઠંડક ભર્યું, શીતળ : ઝાડોની નીચે ઠંડક છે. It is cool under the trees એની ઉપરથી Cold (કોલ્ડ) ઠંડુ-ટાઢું વિશેષણ થાય છે. જેમકે : ઠંડુ પાણી Cold water, ટાઢની-ઠંડીની ઋતુ Cold season (કોલ્ડ સીઝન) વળી એ જ કોલ્ડ શબ્દનો ઉપયોગ નામ તરીકે પણ વાક્યમાં થાય છે. ત્યારે એનો અર્થ ટાઢ, ઠંડક વગેરે થાય છે. જેમકે: મને અત્યારે ટાઢ વાગે છે I feel cold at present. (આખ ફીલ કોલ્ડ એટ પ્રેઝન્ટ)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

ચોમાસું Rainy season
(રિઇની સીઝન)
શિયાળો Winter (વીન્ટર)
દેવતા Fire (ફાયર)
બરફ Ice (આઇસ)
દેશ Country (કન્ટ્રી)
બાળક Baby (બેબી)
ઝોળો Lap (લેપ)
ઠંડો સ્વભાવ Cold blood
(કોલ્ડ બ્લડ) શાંત પ્રકૃતિ
છત્રી Umbrella (અંબ્રેલા)
રક્ષણ કરવું Protect (પ્રોટેક્ટ)
માન Honour (ઝોનર)
વધુ More (મોર)

તક Chance (ચાન્સ)
ચોરી કરવી Steal (સ્ટીલ)
પોલાદ Steel (સ્ટીલ)
ભૂખે With hunger (વીથ હન્ગર)
ઉંચી Highest (હાઇએસ્ટ)
ગત Quality (કવોલીટી)
બહાદુરી Bravery (બ્રેવરી)
કીર્તિ Fame (ફેમ)
ને લાયક હોવું To be worthy
(વર્થી) of
ને યોગ્ય હોવું To be fit (ફીટ)
નાચાયક Unfit (અનફીટ) [for
લાયક Proper (પ્રોપર)
Well-deserving (વીલ્ડેસર્વિંગ)

જાગ્યા Post (પોસ્ટ) Place

કારકુન Clerk (ક્લાર્ક)

ખુલ્લે દીલે Frankly (ફ્રેન્કલી)

ચોરીછપીચી-ખાનગીમાં Privately (પ્રાઇવેટલી)

ખાનગી Private (પ્રાઇવેટ)

1. ચોમાસા કરતાં શિયાળામાં વધારે ઠંડી પડે છે. It is cooler in winter than in the rainy season. (૫૮ ઇંચ કુલર ઇન વીન્ટર થેન ઇન ધી રેઇની સીઝન)
2. દેવતા ગરમ છે, પણ બરફ ઠંડું છે. Fire is hot but ice is cold. (ફાયર ઇઝ હોટ બટ આઇસ ઇઝ કોલ્ડ)
3. ઇંગ્લેન્ડ ઠંડો દેશ છે. England is a cold country. (ઇંગ્લેન્ડ ઇઝ એ કોલ્ડ કન્ટ્રી)
4. બાળક તેની માતાનો બોળામાં હુંક મેળવે છે. A baby gets warmth in her mother's lap. (એ બેબી ગેટ્સ વોર્મ્થ ઇન હર મધર્સ લેપ)
5. તે ઠંડા રુલાવનો (લોહીનો શાંત પ્રકૃતિનો) માણસ છે. He is a man of cold blood. (હી ઇઝ એ મેન ઓફ કોલ્ડ બ્લડ)
6. એને જરા તપાવો (ગરમ કરો). Make it a little warm. (મેઇક ઇટ એ લીટલ વોર્મ)
7. છત્રી તાપ અને વરસાદથી આપણું રક્ષણ કરે છે. An umbrella protects us from heat and rain. (એન અંબ્રેલા પ્રોટેક્ટ્સ અસ ફ્રોમ હીટ એન્ડ રેઇન)
8. તમારા માનમાં હું આજે મારે ઘેર એક પાર્ટી આપું છું. I am giving a party at my house in your honour. (આઇ એમ ગીવીંગ એ પાર્ટી ઑટ માઇ હાઉસ ઇન યોર ઓનર)
9. હે પ્રભુ, મને ફક્ત એક જ તક આપ! Oh God, give me only one more chance! (ઓહ ગોડ, ગીવ મી ઓનલી વન મોર ચાન્સ)

10. ચોરી કરવા કરતાં ભૂખે મરી જવું બહેતર છે. It is better to die with hunger than to steal. (છટ ઇઝ બેટર ટુ ડાઈ વીથ હન્ગર થેન ટુ સ્ટીલ)
11. સર્વથી ઉચ્ચી જાતનું અર્ધ મજબૂત લોખંડ પોલાદ કહેવાય છે. The highest and strongest quality of iron is called steel. (ધી હાઈએસ્ટ એન્ડ સ્ટ્રોન્ગેસ્ટ ક્વોલિટી ઓફ આયર્ન ઇઝ કાલ્ડ સ્ટીલ)
12. તેની બહાદુરી કીર્તિને લાયક છે. His bravery is worthy of fame. (હીઝ બ્રેવરી ઇઝ વર્ધી ઓફ ફેમ)
13. તમારો ભાઈ કારકુનની જગ્યાને માટે નાલાયક છે. Your brother is unfit for the post of a clerk. (યોર બ્રધર ઇઝ અનફીટ ફોર ધી પોસ્ટ ઓફ એ ક્લાર્ક)
14. આ તમારે લાયક જગ્યા છે. This is a proper place for you. (ધીસ ઇઝ એ પ્રોપર પ્લેસ ફોર યુ)
15. મારે ખુલ્લે દીસે કહેવું જોઈએ કે એ બહુ લાયક (ખાતદાન-માણસ) છે. I must say frankly that he is a well-deserving man. (આઈ મસ્ટ સે ફ્રેન્ક્લી થેટ હી ઇઝ એ વેલ-ડીઝર્વિંગ મેન)
16. મહેરબાની કરીને તમે મને ખાનગીમાં મળજો. Kindly see me privately. (કાઇન્ડલી સી મી પ્રાઇવેટલી) in private. (ઇન પ્રાઇવેટ)

Lesson 43 : પાઠ ૪૩

All (ઓલ) Both (બોથ)

All બધા-સઘળા-તમામ. Both બેઉ બંને. આ બેઉ શબ્દ વિશેષણ છે. એ નામની તેમજ જડી વિલાકિતવાળા સર્વનામોની પહેલાં

વપરાય છે. વળી નામની અગાઉ વપરાય ત્યારે The આર્ટિકલ એમની પછી મૂકાય છે. જેમકે : સધળા છોકરાઓ All the boys. અને હાથો Both the hands. એ ખાસ ધ્યાનમાં રહે કે The all boys, the both hands અંગ્રેજીમાં કદી વપરાતું નથી.

અંગ્રેજીમાં બીજાં વિશેષણોની અગાઉ આર્ટિકલ આવે છે. જેમકે : સારા છોકરાઓ. The good boys. પરંતુ all અને both એ બે અર્થ વિશેષણો હોવા છતાં એમની અગાઉ કદાપી આર્ટિકલ વપરાતો નથી. પરંતુ એથી ઉલટું એમની પછી the આર્ટિકલ વપરાય છે.

વળી જ્યારે છઠ્ઠી વિલકિતનાં સર્વનામોની આગળ એ વપરાય છે ત્યારે એમની પછી of આવે છે. મારી તમામ ચોપડીઓ All of my books. મારી બેઉ કલમે Both of my pens. તમારામાંના તમામ (તમે બધા) બેસી જાઓ All of you sit down.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

આમંત્રણ આપવું Invite

(ઇનવાઇટ)

વિભાગીય Party (પાર્ટી) પક્ષ

જુસ્સો Spirit (સ્પીરીટ)

શૌર્ય Heroism (હીરોઇઝમ)

ભવિષ્ય Future (ફ્યુચર)

જમા કરવું Deposit (ડીપોઝીટ)

નસીબ Fate (ફેટ)

સમાધાન કરવું Compromise

(કોમ્પ્રોમાઇઝ)

જેથી Hence (હેન્સ)

લૂંટારૂ Robber (રોબર)

માંડવાળ થવી To be com-
pounded (કમ્પાઉન્ડેડ)

જાણીતો Well-known

(વેલનોન)

લેખક Author (ઓથર)

પ્રખ્યાત Famous (ફેઇમસ)

ચિત્રકાર Painter (પેઇન્ટર)

દોરવું Draw (ડ્રો)

કળામય Artistic (આર્ટિસ્ટીક)

ચિત્ર Picture (પીકચર)

મશહૂર Notorious (નોટોરીઅસ)

ડોળી Gang (ગેન્ગ)

1. હું તમને બધાને સારી રીતે જાણખું છું. I know all of you very well. (આઈ નો ઓલ ઓફ યુ વેરી વેલ)
2. તમને બંનેને ત્યાં આમંત્રણ આપવામાં આવે છે. Both of you are invited there. (બોથ ઓફ યુ આર ઇનવાઇટેડ થેર)
3. મને તમારો વિભાગી (એકપક્ષી) જુસ્સો પસંદ નથી. I do not like your party-spirit. (આઈ ડુ નોટ લાઇક યોર પાર્ટી સ્પીરીટ)
4. તમારું શૌર્ય મને બતાવો નેહ Show me your heroism. (શો મી યોર હીરોઇઝમ)
5. તમારી ભવિષ્યની છાંટગી માટે થોડો પૈસો બેન્કમાં જમા કરતા રહો. Deposit some money in the bank for your future life. (ડીપોઝીટ સમ મની ઇન ધી બેન્ક ફોર યોર ફ્યુચર લાઇફ)
6. નસીબ ઉપર અધજો વિશ્વાસ રાખવો નહિ. Do not rely upon the fate blindly. (ડુ નોટ રીલાઇ અપોન ધી ફેટ બ્લાઇન્ડલી)
7. બંને પક્ષોએ સમાધાન કર્યું છે, નેથી માંડવાળ થઈ ગઈ છે. Both the parties have compromised, hence the case is compounded. (બોથ ધી પાર્ટીઝ હેવ કમ્પ્રોમાઇઝડ હેન્સ ધી કેસ ઇઝ કમ્પાઉન્ડેડ)
8. મારી બંને કોપડી લેતા નહિ, ફક્ત એક જ લેજો. Do not take both my books, take only one. (ડુ નોટ ટેક બોથ માર્ક બુક્સ, ટેક ઓન્લી વન)
9. તે એક જાણીતો લેખક છે. He is a well-known author (હી ઇઝ એ વેલ-નોન ઓથર)
10. તે પ્રખ્યાત (જાણીતા) ચિત્રકારની કલમ હંમેશા કળામય ચિત્રો દોરે છે. The pen of that famous painter always draws

an artistic picture. (ધી પેન ઓફ થેટ ફ્રેમસ પેઇન્ટર
ઓલવેઝ ફ્રોઝ એન આર્ટિસ્ટીક પીકચર)

11. બાબર દેવાની મરાહર ટાળીના બદમાસો માંહેનો આ એક છે. This
is one of the robbers of the notorious gang of
Babar deva. (ધીસ ઇઝ વન ઓફ ધી રોબર્સ ઓફ ધી નોટોરી-
અસ ગેન્ગ ઓફ બાબર દેવા)

Lesson 44 : પાઠ ૪૪ માં

Hope-Expect-Think-Suppose

Guess-Imagine-Intend

Hope (હોપ) આશા રાખવી આ વર્ષે હું પાસ થવાની આશા
રાખું છું. I hope to pass this year. (આઈ હોપ ટુ પાસ
ધીસ ઇયર) એન અર્થમાં **Expect (એક્સપેક્ટ)** પણ વપરાય છે.
મારા શેઠ પાસેથી ઇનામની આશા રાખું છું. I expect a reward
from my master (આઈ એક્સપેક્ટ એ રીવોર્ડ ફ્રોમ માઈ માસ્ટર)

Think (થીક) ધારવું : (અભિપ્રાય હોવો-મત હોવો-માનવું)
હું પાડું છું કે (મારો અભિપ્રાય છે કે) તે પ્રમાણિક છે. I think he
is honest (ઓનેસ્ટ) એન અર્થમાં **Suppose (સપોઝ)** પણ વપરાય
છે. જેમકે : હું ધારું છું કે (મારો મત છે કે) આજ ભૂત હોવી જોઈએ.
I suppose that this must be a mistake. (આઈ સપોઝ
થેટ ધીસ મસ્ટ બી એ મીસ્ટેઇક)

Guess (ગેસ) અટકળ કરવી, અનુમાન કરવું : તમારી યોજનાનો
ક્યાસ (અટકળ) હું કરી શકતો નથી. I cannot guess your plan.
(આઈ કેનનૉટ ગેસ યોર પ્લેન)

Imagine (ઈમેજન) કલ્પના કરવી : ખ્યાલ આંધવો-ધારી
લેવું-માનવી લેવું જેમકે : ઇશ્વર નથી એમ એક વખત કહ્યું હતો. Just
imagine that there is no God. (જસ્ટ ઇમેજન થેટ ધેર ઇઝ
નો ગોડ)

Intend (ઇન્ટેન્ડ) ધરિદો હોવો : (મતલબ હોવી-હેતુ હોવો)
 એમાં Desire (ડીઝાયર) ધમ્મજા હોવીના અર્થનો કંઈક ભાસ થાય છે.
 જેમકે : મારો ધરિદો આવતી કાલે મુંબઈ જવાનો છે. I intend (Desire,
 wish) to go to Bombay to-morrow (આજ ઇન્ટેન્ડ હું જા
 હું જાઉં છું મારો)

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

ધરિદો હોવો Intend (ઇન્ટેન્ડ)
 ધારવું Hope હોપ Think
 (થીન્ક), Guess (ગેસ),
 Suppose (સપોઝ)
 આશા રાખવી Hope (હોપ)
 Expect (એક્સપેક્ટ)
 સાફ થવું Recover (રીકવર)
 કલ્પવું Imagine (ઇમેજીન)
 દેવદૂત Angel (એન્જલ)
 દારૂ પીઠું Bar (બાર)
 કળાકાર Artist (આર્ટીસ્ટ)
 વરેલી છે Is blessed (બ્લેસ્ડ)
 કુદરતી Natural (નેચરલ)
 કળા Art (આર્ટ)
 લુહાર Blacksmith (બ્લેકસ્મીથ)
 એરણ Anvil (એન્વીલ)
 ટીપવું Forge (ફોર્જ)

હથોડો Hammer (હેમર)
 હળમ Barber (બાર્બર)
 અસ્તરો Razor (રેઝર)
 ધારદાર Sharp (શાર્પ)
 ધરી Axle (એક્સલ)
 લોખંડનો સળીયો Bar (બાર)
 ખુશખબર Good news (ન્યુઝ)
 સાદુ Bargain (બારગેઇન)
 કબૂલ થવું Agree (એગ્રી) with
 કાયદેસર Legal (લીગલ)
 વાધો Objection (ઓબ્જેક્શન)
 કરાર Contract (કોન્ટ્રેક્ટ)
 કરારનામું Document
 (ડોક્યુમેન્ટ)
 સહી કરવી Sign (સાઈન)
 સહી Signature (સીગ્નેચર)
 સાક, તદ્દન Totally (ટોટલી)

1. તમારો ક્યા જવાનો ધરિદો છે? Where do you intend to go? (જેર કુ યુ ઇન્ટેન્ડ હું જા !)

2. હું ધારું છું કે એને હવે સારું નહિ થશે. I hope, he will not recover now. (આશ હોય, હી વીલ નોટ રીકવર નાહિ)
3. પણ હું એમ કેમ કલ્પી શકું? But how can I imagine so? (બટ હાઉ કેન આઈ ઇમેજન સો?)
4. ધારી લ્યો કે તમને ઈનામ મળે તો તમે તેનું શું કરો? Suppose, you get the prize; what will you do with it? (સપોઝ યુ ગેટ ધી પ્રાઇઝ, વૉટ વીલ યુ ડુ વીથ ઇટ?)
5. તમે કદી દેવદૂતની પાંખો જોઈ છે? Have you ever seen an angel's wings? (હેવ યુ એવર સીન એન એન્જલ્સ વીન્ગ્સ?)
6. આ કળાકારને કુદરતી કળા વરેલી છે. This artist is blessed with a natural art. (ધીસ આર્ટિસ્ટ ઇઝ બ્લેસ્ડ વીથ એ નેચરલ આર્ટ)
7. આ લુહાર એરણુ ઉપર હથોડા વડે લોહું ટીપે છે. This blacksmith forges iron on the anvil with a hammer. (ધીસ બ્લેકસ્મીથ ફોર્જીઝ આયર્ન ઑન ધી એન્વીલ વીથ એ હેમર)
8. હજામને કહો કે એનો અસ્તરો ધારદાર નથી. Tell the barber that his razor is not sharp. (ટેલ ધી બારબર થેટ હીઝ રેઝર ઇઝ નોટ શાર્પ)
9. ધરીની સાથેનો સળાચો ટુંકો છે. The bar with the axle is short. (ધી બાર વીથ ધી એક્સલ ઇઝ શોર્ટ)
10. તમારા ગામમાં કોઈ દારૂનું પીઠું છે? Is there any bar in your village? (ઇઝ થેર એની બાર ઇન યોર વીલેજ?)
11. આ નવોસવો બેરીસ્ટર છે. He is a new bar-at-law. (હી ઇઝ એ ન્યુ બાર-એટ-લો)

12. સાહેબ, અમે તમારી પાસેથી કોઈ ખુશખબર સાંભળવાની આશા રાખીએ છીએ. Sir, we expect to hear some good news from you. (સર, વી એક્સપેક્ટ ટુ હીઅર સમ ગુડ ન્યુઝ ફ્રોમ યુ)
13. તમારી સાથે મને આ સાટું કબૂલ નથી. I do not agree with you in this bargain. (આઈ ડુ નોટ એગ્રી વીથ યુ ઇન ધીસ બારગેઈન)
14. હું ધારું છું કે આ કાયદેસરના કરાર ઉપર સહી કરવામાં તમને કોઈ વાંધો નહિ હોય. I hope, you have no objection to sign this legal contract. (આઈ હોપ યુ હેવ નો ઓબ્જેક્શન ટુ સાઈન ધીસ લીગલ કોન્ટ્રેક્ટ)
15. તેણે તે કરારનામાની ઉપર પોતાની સહી કરવાની સાફ ના પાડી. He totally refused to put his signature on that document. (હી ટોટલી રીફ્યુઝ ટુ પુટ હીઝ સીગ્નેચર ઓન ધેટ ડોક્યુમેન્ટ)

Lesson 45 : પાઠ ૪૫ એ

Let-Permit-Allow-Grant

Let (લેટ) દેવું : એ મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે કદાપી વપરાતું નથી. પરંતુ હંમેશાં બીજા ક્રિયાપદની સાથે મદદ કરવા માટે સહાયકારક ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય છે. જેમકે : તેમ જવા દો Let him go. એ વર્તમાન, ભૂતકાળ કે ભૂતકૃદંત તરીકે લેશમાત્ર ફેરફાર વિના વાપરી શકાય છે. એનાં એ ત્રણે રૂપ એક સરખાજ કાયમ રહે છે. એની આગળ જો To be વપરાય તો To be let એટલે જાડે આપવું એવો અર્થ થઈ જાય છે. એ મોટે ભાગે રજા આપવી Permitના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે તેને આવવા દો. Let him come. એટલે કે તેને આવવાની રજા આપો.

Permit (પરમીટ) રજા આપવી Allow (એલાઉ) છૂટ આપવી. આ બંને Letનોજ અર્થ બતાવનાર શબ્દો હોવા છતાં એકના વપરાશમાં Request નમ્રતા-અરજ-વિનંતિનો ભાગ વિશેષ છે. જેમકે : મહેરબાની કરીને મને ઘેર જવાની રજા આપો. Please allow me to go home (પલીઝ એલાવ મી ટુ ગો હોમ) અથવા Kindly permit me to go home. જ્યારે Let me go home.

સૂચના : Let પછી મુખ્ય ક્રિયાપદ સામાન્ય રૂપે (Infinitive) વપરાતો નથી એટલે to નો ઉપયોગ થતો નથી. પરંતુ allow અને permit પછી મુખ્ય ક્રિયાપદ infinitive રૂપે વપરાતો હોઈ એની યાછળ હંમેશાં to આવે છે. જેમકે : Let go, Permit to go, Allow to go.

આમ છતાં બધા વાક્યોમાં Let Allow અને Permit ગમે તેની જગ્યાએ ગમે તે વાપરી શકાતા નથી. જેમકે : Let him go. Permit him to go અને Allow him to go કહી શકાય પણ તેને મરવા દો. Let him die ને બદલે Allow him to die, Permit him to die બોલાતું નથી.

(1) તેને એકલો જવા દો. Let him go alone. દયા ભાવ બતાવે છે. (2) મને મારી માને એકવાર મળવાની રજા આપો. Permit me to see my mother once. (પરમીટ મી ટુ સી માઈ મધર વન્સ) આજીજી બતાવે છે. (3) મને એનો છૂપો ભેદ ખુલ્લો કરવાની છૂટ આપો. Allow me to open his secrecy (એલાવ મી ટુ ઓપન હીઝ સીક્રેસી) (વિનંતી બતાવે છે)

આ ઉપરાંત ભલામણ કે અરજ કરવી, બક્ષવું એ અર્થમાં Grant (ગ્રાન્ટ) શબ્દનો ઉપયોગ અગ્રિણમાં થતો થાય છે. તેને તેની જીંદગી (હવતદાન) બક્ષો. Grant him his life. આપવું

Give (ગીવ) હાથોહાથ આપવાનો અર્થ બતાવે છે. જ્યારે Grant કાગળ હિપર લખીને કે મોટેથી કાર્ક વસ્તુ કે રજા આપવાનો અર્થ સૂચવે છે.

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો

ન્યાયાધીશ Judge (જજ)

રજા આપવી Permit (પરમીટ)

Allow (એલાઉ)

મંજૂર કરવું Grant (ગ્રાન્ટ)

પાછા ખેંચવું Withdraw (વીથડ્રો)

સાચી ખીના Fact (ફેક્ટ)

હવાખાતું Hospital (હોસ્પીટલ)

અરજી Application

(એપ્લીકેશન)

લગામ Bridle (બ્રાઇડલ)

ગાડી Car (કાર)

ચેડાં Wheels (વ્હીલ્સ)

સંકટ Difficulty (ડીફીકલ્ટી)

છોડી દેવું Give up (ગીવ અપ)

હિંમત Courage (કરેજ)

સાજેતાજે Fresh (ફ્રેશ)

છુટા Free (ફ્રી)

નોકરી Service (સર્વીસ)

કાઢી મુકવું Dismiss (ડીસમીસ)

1. ન્યાયાધીશે તેને તેનો કેસ પાછો ખેંચવાની રજા આપી છે. The Judge permitted him to withdraw his case. (ધી જજ પરમીટેડ હીમ ટુ વીથડ્રો હીઝ કેઈસ)
2. મને મહેરબાની કરીને સાચી ખીના જણાવવાની રજા આપશો? Will you please allow me to tell the fact? (વીલ યુ પ્લીઝ એલાઉ મી ટુ ટેલ ધી ફેક્ટ?)
3. તેને તેની માને મળવા હવાખાતે જવા દો. Let him go to the hospital to see his mother. (લેટ હીમ ગો ટુ ધી હોસ્પીટલ ટુ સી હીઝ મધર)
4. તમારી અરજી મંજૂર કરવામાં આવી છે. Your application is granted (યોર એપ્લીકેશન ઇઝ ગ્રાન્ટેડ)
5. થોડો લગામ વડે દંકરાય છે. A horse is driven with a bridle. (એ હોર્સ ઇઝ ડ્રીવન વીથ એ બ્રાઇડલ)

6. આ ગાડીના પેડાં ઘણા જ જુનાં છે. The wheels of this car are very old. (ધી બ્હીલ્સ ઓફ ધીસ કાર આર વેરી ઓલ્ડ)
7. સંકટમાં પણ તેણે હિંમત છોડી નહિ. He did not give up, courage in difficulty. (હી ડીડ નોટ ગીવ અપ કુરેજ ઇન ડીફિકલ્ટી)
8. તે આજે સુરત છોડી જવાનો છે. He is to leave Surat to-day. (હી ઇઝ ટુ લીવ સુરત ટુ-ડે)
9. હવે હું સાજોતાજો થયો છું. I am fresh now. (આઇ એમ ફ્રેશ નાઉ)
10. આજથી તમે મારી નોકરીમાંથી છૂટા છો. You are free from my service from to-day. (યુ આર ફ્રી ફ્રોમ માર્શ સર્વિસ ફ્રોમ ટુ-ડે)
11. તેણે તમને બેન્કમાંથી શા માટે રજા આપી? (કાઠી મૂક્યા) Why did he dismiss you from the bank? (બહાઇ ડીડ હી ડીસમીસ યુ ફ્રોમ ધી બેન્ક)

Lesson 46 : પાઠ ૪૬ માં

કરવું To Do (ડ) ના ઉપયોગ

To Do : એના જુદા જુદા છ ઉપયોગ છે. ત્રણ મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે અને ત્રણ સહાયકારક ક્રિયાપદ તરીકે; મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે એ વાક્યમાં એકલું વપરાય છે. જેમકે : (૧) તે પોતાના પાઠ કરે છે. He does his lessons. (હી ડોઝ હીઝ લેસન્સ) સકર્મક ક્રિયાપદ તરીકે : (૨) જ્યારે એ અકર્મક ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય છે, ત્યારે એનો અર્થ ચાલવું થાય છે. જેમકે : આપણને પાણી વગર ન ચાલે. We cannot do without water. (વી કેનનોટ ડુ વીથાઉટ વોટર); (૩) એકનું એક ક્રિયાપદ વાક્યોમાં ફરી ફરીને ન વાપરતાં તેને ફેકાણે Do વપરાય છે. જેમકે : જોટલી

ઝડપથી તમે લખો છો તેટલી ઝડપથી મારાથી લખાતું નથી. I can--
not write as fast as you do. (આખ કૅનનોટ રાઇટ એઝ
ફાસ્ટ એઝ યુ ડુ) આ વાક્યમાં છેલ્લું Do એટલે Write સમજવું.

સહાયક ક્રિયાપદ તરીકે વાક્યમાં એ બીજા ક્રિયાપદોની સાથે
મદદમાં આવે છે. (૧) પ્રશ્નાર્થ તરીકે-શું તમે મને ઓળખો છો? Do
you know me? (૨) નિષેધાર્થ-નકાર બતાવવામાં-હું તમને ઓળખતો
નથી. I do not know you (૩) ભાર કે વિનંતિનો અર્થ બતા-
વવામાં-જરૂર યાદ રાખજો. Do remember. (હુ રીમેમ્બર) (ભાર)
મહેરબાની કરીને મને તે જરૂર આપજો. Please do give it to
me. (પ્લીઝ હુ ગીવ ઇટ ટુ મી) (વિનંતિ).

જો વાક્યમાં ક્રિયાપદ ભૂતકાળનું હોય તો પ્રશ્નાર્થમાં Did આવે
છે, અને વર્તમાનકાળનું હોય તો Do તથા તેનાં રૂપો (Thouની પહેલાં)
Dostને (He-sheની પહેલાં) Does આવે છે.

એ ખાસ યાદ રહે કે ક્રિયાપદ એકવકું હોય એ વાક્યમાં સવાલ
બનાવતી વખતે Do તથા તેના રૂપ શરૂઆતમાં મૂકવાની જરૂર પડે છે.
પરંતુ જ્યાં ક્રિયાપદ બેવકું (બે શબ્દનું બનેલું) હોય ત્યાં Doની જરૂર
પડતી નથી. એ વાક્યનો સવાલ બનાવવો હોય તો કર્તાને એ બેવડા
ક્રિયાપદની વચ્ચે મૂકી દેવો, અને નકાર બતાવવો હોય તો બેવડા ક્રિયાપદની
વચ્ચે Not શબ્દ મૂકી દેવો. જેમકે : તે ચોપડી વાંચે છે. He is
reading a book. શું તે ચોપડી વાંચે છે? Is he reading
a book? તે ચોપડી વાંચતો નથી He is not reading a
book. ક્રિયાપદ એકવકું હોય તો પ્રશ્નાર્થ તથા નિષેધાર્થ આ પ્રમાણે
ચાલે છે. જેમકે તે ઘેર જાય છે. He goes home. શું તે ઘેર જાય
છે? Does he go home? તે ઘેર જતો નથી. he does not
go home.

સૂચના : એક જ શબ્દનું ક્રિયાપદ (એકવકું) હોય એવા કાઈ પણ કાળનાં વાક્યમાં સુવાલ બનાવતા શરૂઆતમાં Do અગર તેના રૂપોની જરૂર પડે છે, અને નકાર બતાવતી વખતે કર્તાની પછી Do અથવા તેના રૂપો મૂકીને Not લખ્યા પછી મૂળ ક્રિયાપદ લખવું પડે છે.

1. તે ખાય છે. He eats. (સાદું એકવકા ક્રિયાપદવાળું વાક્ય)
2. શું તે ખાય છે ? Does he eat ? (પ્રશ્નાર્થ વાક્ય)
3. તે ખાતો નથી. He does not eat. (નકાર વાચક-નિષેધાર્થ)
4. શું તે ખાતો નથી ? Does he not eat ? (પ્રશ્નાર્થ નકાર)
1. તે હમણાં રમે છે. He is playing. (સાદું બેવકા ક્રિયાપદવાળું વાક્ય)
2. શું તે રમે છે ? Is he playing ? (પ્રશ્નાર્થ વાક્ય)
3. તે રમતો નથી. He is not playing. (નકારવાચક-નિષેધાર્થ)
4. શું તે રમતો નથી ? Is he not playing ? (પ્રશ્નાર્થ-નકાર)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

બોલવું Speak (સ્પીક)
 ફેરી Mango (મેન્ગો)
 ગમવું Like (લાઇક)
 બીલકુલ At all (એટ ઓલ)
 ગાય Cow (કાઉ)
 ઘાસ Grass (ગ્રાસ)
 દેખવું Look (લુક)
 હમેશાં Always (ઓલવેઝ)
 એક જ વાર Once (વન્સ)
 બે વાર Twice (ટવાઇસ)

ત્રણ વાર Thrice (થ્રાઇસ)
 અથવા Three Times
 લેવા જવું Receive (રીસીવ)
 મળવું, મળવા આવવું
 કાગળ Letter (લેટર)
 કાંઈ Any (એની)
 એવો Such (સચ)
 સ્ટેશન Station (સ્ટેશન)
 તમારો Yours (યોર્સ)
 પોતાના Own (ઓન)

1. તમે મારી સાથે આજે કેમ બોલતા નથી ? Why do you not Speak with me to-day ? (જ્યાં કુ યુ નોટ સ્પીક વીથ મી ટુ-ડે ?)

2. તેને કેરી ખીલકુલ ગમતી નથી. He does not like mango at all. (હી ડઝ નોટ લાઇક મેન્ગો એટ ઓલ)
3. જુઓ, પેલી ગાય ઘાસ ખાય છે. Look, that cow is eating grass. (લુક, ઘેટ કાઉ ઇઝ ઇટીંગ ગ્રાસ)
4. ગાય હંમેશા ઘાસ ખાય છે. A cow always eats grass. (એ કાઉ ઓલવેઝ ઇટ્સ ગ્રાસ)
5. શું તમે દરરોજ એકવાર ખાઓ છો? Do you eat once in a day? (ડુ યુ ઇટ વન્સ ઇન એ ડે?)
6. ના, ભાઈ, મને ખાવાનું દહાડામાં બે વાર અને ચાહ ત્રણ વાર જોઈએ છે. No, brother, I want my food twice and tea thrice (three times) in a day. (નો, બ્રધર, આઇ વોન્ટ માર્ષિ ફુડ ટવાઇસ એન્ડ ટી થ્રાઇસ ઇન એ ડે)
7. તમે તેને આજે મળવા કેમ ગયા નહિ? Why did you not go to see him to-day? (વહાય ડીઝ યુ નોટ ગો ટુ સી હીમ ટુ-ડે?)
8. શું તમારો ભાઈ હમણાં ક્રિકેટ રમે છે? Is your brother playing cricket now? (ઇઝ યોર બ્રધર પ્લેઇંગ ક્રિકેટ નાઉ?)
9. તમને મારો કાગળ મળ્યો? Did you receive my letter? (હીઝ યુ રીસીવ માર્ષ લેટર?)
10. ના, મને એવો કોઈ કાગળ મળ્યો નથી. No, I did not receive any such letter. (નો, આઇ ડીઝ નોટ રીસીવ એની સચ લેટર)
11. તમે મને સ્ટેશને લેવા આવશોને? Will you come to the station to receive me? (વીલ યુ કમ ટુ થી સ્ટેશન ટુ રીસીવ મી?)
12. જેમ તમે તમારા પાઠ વાંચો છો તેમ તે રોજ પોતાના પાઠ વાંચે છે. He reads his lessons daily as you do yours. (હી રીડ્ઝ હીઝ લેસન્સ ડેલી એઝ યુ ડુ યોર્સ)

Either-or; Neither-Nor; Whether-or.

* **Either** શબ્દ બેમાંથી ગમે તે એકનો અર્થ બતાવે છે. એ વાક્યમાં એકલો પણ વપરાય છે. જે બે વસ્તુ કે વ્યક્તિને માટે કહેવાય તે બંને અનુક્રમે **Either** અને **or** ની પછી વાક્યમાં લખાય છે. જેમકે : તમારે કે મારે (અમે તે એક) ત્યાં જવું જ જોઈએ. **Either you or I must go there.** તમારા બેમાંથી ગમે તે એક ત્યાં જવું જોઈએ. **Either of you should go there.** આ વાક્યમાં **either** અનિશ્ચિત સર્વનામ છે. તમે બેમાંથી ગમે તે ચોપડી લઈ શકો છો. **You may take either of the books.** આ વાક્યમાં **either** અનિશ્ચિત વિશેષણ છે.

Neither એ શબ્દ **not either** એમ બે શબ્દો મળીને બનેલો છે. એનો અર્થ બેમાંથી એકે નહિ એવો થાય છે એની સાથે **nor** આસ કરીને જોડાયેલો જ રહે છે જેમકે : રામ કે હરી બેમાંથી એકેએ પણ કાચ ભાંગ્યો નથી. **Neither Rama nor Hari has broken the glass.** (નાઇવર રામ નોર હરી હેઝ બ્રોકન ધી ગ્લાસ)

આ કે પેલું આમ કે તેમ, કંઈજ નહિ નો અર્થ બતાવવા અંગ્રેજીમાં **Whether** (વેધર) અને **or** ની જોડી વપરાય છે. જેમકે : તે અહીંઆ છે કે નહિ તે હું જાણતો નથી. **I do not know whether he is here or not.** (આઈ ડુ નોટ નો વેધર હી ઇઝ હીઅર ઓર નોટ)

સૂચના:- **Whether** (વેધર)ના ઉચ્ચાર જેવો બીજો શબ્દ અંગ્રેજીમાં **Weather** (વેધર) છે. ઘણા એની જોડણી તથા વાક્યમાં વપરાશમાં ભૂલે છે. એ ખાસ ધ્યાન રહે કે **Weather** નો અર્થ આબોહવા-હવાપાણી-વાતાવરણ એવો થાય છે. વળી **Whether** વાક્યયોગી અવ્યય **Conjunction** (કનજક્શન) છે અને **Weather** નામ **Noun** છે.

* **Either-or** અને **Neither-Nor**ની જોડકાં એકવચનમાં વપરાય છે.

Words (વર્ડઝ) શબ્દો

Either-or (આથધર-ઓર)

એમાંથી ગમે તે એક

Neither-nor (નાથધર-નોર)

એમાંથી એક નહિ [કે કે કેમ ?

Whether (વેધર) એમ

Doubt (ડાઉટ)

ક્યાયે **Anywhere** (એનીવ્હેર)

વાડ **Hedge** (હેજ)

કહેવાય છે **Is called** (કૉલ્ડ)

ઉપર **Above** (એબવ) **Over**

(ઓવર) **Up** (અપ)

નીચે **Under** (અન્ડર)

ખરચવું **Spend** (સ્પેન્ડ)

ખચવું **Draw** (ડ્રો) પાડવું

ચીતરવું

[મનોચિત્રન]

કસરત **Exercise** (એક્સરસાઇઝ)

સહેલાઈથી **Easily** (ઇઝીલી)

આકૃતિ **Design** (ડીઝાઇન)

કપડું **Cloth** (ક્લોથ) [મેટ્રીક]

ગણિત **Arithmetic** (એરીથ-

નરું **New** (ન્યુ)

જોવું **Find** (ફાઇન્ડ) દેખાવું

જાતે **Personally** (પર્સનલી)

1. હું કે મારો ભાઈ એમાંથી ગમે તે એક આવશે. **Either I or my brother will come** (આથધર આઠ ઓર મર્થ બધર વીલ કમ)

2. આ કે પેલી એમાંથી એકે મને પ્રમતી નથી. **I like neither this nor that.** (આથ લાઇક નાથધર થીસ નોર થેટ)

3. મને શંકો છે કે તમે આવશો કે નહિ. **I doubt whether you will come or not.** (આથ ડાઉટ વેધર યુ વીલ કમ ઓર નોટ)

4. પાઠ વાંચી રહ્યા પછી ક્યાંય જતા નહિ. **Do not go any where after reading the lesson.** (ડુ નોટ ગો એની વ્હેર આફ્ટર રીડીંગ ધી લેસન)

5. હું મારા બગીચાની આસપાસ એક વાડ કરવા માંગુ છું. **I want to make a hedge around my garden.** (આથ વાન્ટ ટુ મેઇક એ હેજ એરાઉન્ડ માર્થ ગાર્ડન).

6. આનું નામ બે મિત્રોની વચ્ચે મિત્રતા કહેવાય. This is called friendship between two friends. (ધીસ ઇઝ કૉલ્ડ ફ્રેન્ડશીપ બીટવીન ટુ ફ્રેન્ડ્સ)
7. આંખો નાકની ઉપર છે અને જીભ દાંતોની વચ્ચે છે. Eyes are above the nose and the tongue is between the teeth. (આઇઝ આર એબવ ધી નોઝ એન્ડ ધી ટગ ઇઝ બીટવીન ધી ટીથ)
8. પેલી ગોપડીઓ ટેબલ નીચે ફાણે મૂકી છે? Who has put those books under the table? (હુ હેઝ પુટ થોઝ બુક્સ અંડર ધી ટેબલ?)
9. દસમાંથી ફક્ત પાંચ રૂપિયા ખર્ચજો. Spend only five rupees out of ten. (સ્પેન્ડ ઓનલી ફાઇવ રૂપીઝ આઉટ ઓફ ટેન)
10. કૂવામાંથી પાણી ખેંચવું એ એક સુંદર કસરત છે. It is a nice exercise to draw water from a well. (ઇટ ઇઝ એ નાઇસ એક્સરસાઇઝ ટુ ડ્રો વૉટર ફ્રોમ એ વેલ)
11. મારી બેન મહેલાઈથી કપડા ઉપર ગમે તે આકૃતિ દોરી શકે છે. My sister can easily draw any design on the cloth. (માર્સ સીસ્ટર કેન ઇઝીલી ડ્રો એની ડીઝાઇન ઑન ધી ક્લોથ)
12. તમારા નવા ગણિતમાં કેટલા મનોયત્નો છે? How many exercises are there in your new Arithmetic? (હાઉ મેની એક્સરસાઇઝીઝ આર થેર ઇન યોર ન્યુ એરીથમેટીક)
13. તમે તેણીને છોકરાઓમાં રમતી જોશો. You will find her playing among the boys. (યુ વીલ ફાઇન્ડ હર પ્લેઇંગ અમોંગ ધી બોય્ઝ)

14. પેટી ટેબલ ઉપર છે, અને સુરજ ઝાડોની ઉપર છે. The box is on the table and the sun is over the trees. (ધી ખોડસ ઇઝ ઓન ધી ટેબલ એન્ડ ધી સન ઇઝ ઓવર ધી ટ્રીઝ)
15. ઉપર જાઓ અને તેને જાતે મળો. Go up and see him personally. (ગો અપ એન્ડ સી હીમ પર્સનલી)

Lesson 48 : પાઠ ૪૮ માં

Ever (એવર) Never (નેવર)

Ever ના ગુજરાતીમાં ઘણા અર્થ થાય છે. માટે લાગે કદાપી-કદીના અર્થમાં એ વાક્યમાં વપરાય છે. જેમકે : તમે કદી સિંહ જોયો છે? Have you ever seen a lion? (હેવ યુ એવર સીન એ લાયન?)

વળી **Ever** આખર સુધી-હંમેશને માટે **Always** (ઓલ્વેઝ)ના અર્થમાં પણ ઉપયોગ વાર વપરાય છે. જેમકે : તેમનો પ્રેમ હવનના અંત સુધીનો છે. Their love is everlasting. (ધેર લવ ઇઝ એવરલાસ્ટીંગ) હું હંમેશાં તૈયાર જ છું. I am ever ready. (આઈ એમ એવર રેડી) તે હંમેશને માટે માંદો રહેવાનો. He will remain ill for ever. (હી વીલ રીમેઇન ઇલ ફોર એવર)

વળી **Ever** કોઈ કોઈ વાર હંમેશ મુજબનો **As Usual** (એઝ ઇઝ ઇસ્યુઅલ)ના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે : તે હંમેશ મુજબ હોંશિયાર છે. He is clever as ever. (હી ઇઝ ક્લેવર એઝ એવર)

Never નો અર્થ કદી નહિ-કદાપી નાહો થાય છે. જેમકે : હું તેના શબ્દો ઉપર કદાપી પણ વિશ્વાસ મૂકતો નથી. I never trust his words. (આઈ નેવર ટ્રસ્ટ હીઝ વર્ડ્ઝ) તમારે ત્યાં કદી જવું જોઈએ નહિ. You should never go there. (યુ શુડ નેવર ગો ધેર)

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.

રાંધવું Cook (કુક)
 ટ્રાય કરવી Try (ટ્રાઇ)
 કંઈ Anything (એનીથીંગ)
 કદી Ever (એવર)
 કદી નહિ Never (નેવર)
 રોટલો-રોટલી Bread (બ્રેડ)
 તક Opportunity (ઓપોર્ટ-
 ચ્યુનીટી Chance (ચાન્સ)
 એકવું Bake (બેક)
 પણ Even (ઈવન)
 બળવું Burn (બર્ન)
 માછલી Fish (ફીશ)
 પકડવું Catch (કેચ)
 જાળ નાખવી To cast a net
 (ટુ કાસ્ટ એ નેટ)
 નદી River (રીવર)
 સરોવર Lake (લેક)
 સમુદ્ર Sea (સી)
 તળાવ Pond (પોન્ડ)
 જીરિર Cape (કેપ)
 અખાત Bay (બે)
 હજુ સુધી Still (સ્ટીલ)
 બદલવું Change (એન્જન)
 મગજ Mind (માઇન્ડ)
 ટેકરી Hill (હીલ)
 ઉતરવું Descend (ડીસેન્ડ)
 અદ્ય Ascend (એસેન્ડ)

ઘોડે બેસવું Mount (માઉન્ટ)
 રજુ કરવું Present (પ્રેઝન્ટ)
 હાજર થવું [(સર્ટીફિકેટ)
 પ્રમાણપત્ર Certificate
 દાખલ કરવો Admit (એડમીટ)
 સિવાય Without (વીથાઉટ) વગર
 કારકુન Clerk (ક્લાર્ક)
 તરીકે As (એઝ) [(એપોઇન્ટેડ)
 નીમણુક થઈ Was appointed
 આવતી Next (નેક્સ્ટ)
 સભા Meeting (મીટીંગ)
 લાખણ Lecture (લેક્ચર)
 ગોઠવવું Arrange (એરેન્જ)
 મદદ કરવી Assist (એસિસ્ટ)
 પર્વત Mountain (માઉન્ટન)
 ગુફા Cave (કેવ)
 મીળલસ Party (પાર્ટી)
 માલ Goods (ગુડ્ઝ)
 બંદર Port (પોર્ટ)
 ફરજો Duties (ડ્યુટીઝ)
 લાવવું Bring (બ્રીંગ)
 હાજરી આપવી Attend (એટેન્ડ)
 ધ્યાન આપવું Attend to (એટેન્ડ ટુ)
 માંદગી Sickness (સીકનેસ)
 ને લીધે On account of
 (ઓન એકાઉન્ટ ઓફ)
 અશક્ત Unable (એનેબલ)

1. નમે કદી કંઈ રાધવાની ઢાશીષ કરી જ્ઞેઈ છે? Have you ever tried to cook anything? (હેવ યુ એવર ટ્રાઈડ ટુ કુક એનીથિંગ?)
2. ના, મને કદી એક રોટલી પણ શેકવાની તક મેળી નથી. No, I never got an opportunity to bake even a bread. (ને, આઈ નેવર ગોટ એન ઓપોર્ટ્યુનીટી ટુ બેક ઇવન એ બ્રેડ)
3. જુઓ, એ બળી જાય છે. Look, it is burning. (લુક, ઇટ ઇઝ બર્નીંગ)
4. માછલી પકડવા માટે નદીમાં જળ નાંખો, Cast a net into the river to catch the fish. (કાસ્ટ એ નેટ ઇન-ટુ ધી રીવર ટુ કેચ ધી ફીશ)
5. હજુ પણ તમને તમારા મગજના વિચારો બદલવાનો સમય (તક) છે. Still you have a chance (time) to change your mind. (ideas) [સ્ટીલ યુ હેવ એ ચાન્સ (ટાઇમ) ટુ ચેન્જ યોર માઇન્ડ (આઇડીઆઝ)]
6. ટકરી ઉપરથી નીચે ઉતરો અને ઘોડા ઉપર બેસો. Descend the hill and mount the horse. (ડીસેન્ડ ધી હીલ એન્ડ માઉન્ટ ધી હોર્સ)
7. પ્રમાણપત્ર રજુ કર્યા વગર હું તમારા છોકરાને મારી નિશાળમાં દાખલ કરી શકીશ નહિ. I cannot admit your son to my school without a certificate. (આઈ કેનનૉટ એડમીટ યોર સન ટુ માર્શ સ્કૂલ વીથાઉટ એ સરટીફિકેટ)
8. નિશાળમાં કારકુન તરીકે મારી નિમણૂક થઈ. I was appointed as a clerk in the school. (આઈ વૉઝ એપોઇન્ટેડ એઝ એ ક્લાર્ક ઇન ધી સ્કૂલ)

9. હું આવતી સભામાં તમારું લાખણુ ગોઠવું? May I arrange for your lecture in the next meeting? (મે આઈ એરેન્જ ફોર યોર લેક્ચર ધન ધી નેક્સ્ટ મીટીંગ?)
10. મને ટેકરી ઉપર ચઢવાને મદદ કરો. Assist me to climb the hill. (એડીસ્ટ મી ટુ કલાઇમ્બ ધી હીલ)
11. પર્વત ઉપર ચઢો અને તમને નદીની પાસે એક ગુફા દેખાશે. Ascend the mountain and you will find a cave beside the river. (એસેન્ડ ધી માઉન્ટન એન્ડ યુ વીલ ફાઇન્ડ એ કેવિ બીસાઇડ ધી રીવર)
12. ગઈ કાલે તમે મીનલસમાં હાજર હતા? Were you present in the party yesterday? (વેર યુ પ્રેઝન્ટ ધન ધી પાર્ટી યસ્ટરડે?)
13. ના, હું તેમાં મારી માંદગીને લીધે હાજર રહી શકવા અશક્ત હતો. No, I was unable to attend it on account of my sickness. (નો, આઇ વોઝ અનેબલ ટુ એટેન્ડ ઇટ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ માર્ક સીકનેસ)
14. માલ બંદર પર લાવવાની તમારી-ફરજ ઉપર હમેશા ધ્યાન આપો. Always attend to your duty to bring the goods to the port. (ઓલવેઝ એટેન્ડ ટુ યોર ડ્યુટી ટુ બ્રિન્ગ ધી ગુડ્ઝ ટુ ધી પોર્ટ)
15. યમુના નદી છે, માન સરોવર છે, મલાવ તળાવ છે, અને ભૂમધ્ય સમુદ્ર છે, Yamuna is a river, Man is a lake, Malao is a pond and the Mediterranean is a sea. (યમુના ઇઝ એ રીવર, માન ઇઝ એ લેક, મલાવ ઇઝ એ પોન્ડ એન્ડ ધી મેડીટેરેનીઅન ઇઝ એ સી)
16. આજે મે ભૂગોળમાં બંગાળના અખાતથી માડી કન્યાકુમારી ભૂશિર સુધી વાંચ્યું છે. I have read to-day from the Bay

of Bengal to the Cape of Comorin in geography
(આદ હેવ રેડ દુ-ડે ફ્રોમ ધી ટે ઓફ ટે-ગોલ દુ ધી કેપ ઓફ કોમોરીન
ટુ ટે કોમોરીન)

Lesson 49 : પાઠ ૪૯ માં

So-Such

So (સો) તેથી તેમ, આમ-આ-પ્રમાણે-એટલે વગેરે એન. જુદા જુદા વપરાશ પ્રમાણે જુદા જુદા અર્થ થાય છે. તેણે વાચ્ય નહિ વેચા તે પાસ થઈ શક્યો નહિ. He did not read so he could not pass. આ વાક્યમાં so ને બદલે Therefore પણ મૂકી શકાય છે. અને શબ્દના ઉપયોગ અને અર્થ એકસરખા જ છે. આ વાક્યમાં so નો ઉપયોગ Conjunction ઉભયાન્વયી અગ્યય તરીકે છે.

તે એવું છે (એમ છે) It is so આ વાક્યમાં so ક્રિયાપદનો વધારો બતાવી Adverb ક્રિયાવિશેષણ અગ્યય તરીકે વપરાય છે. તે એટલું બધું ખરાબ છે, કે મને પસંદ પડી શકતું નથી. It is so bad that I cannot like it. આ વાક્યમાં so વિશેષણ bad નો વધારો બતાવે છે. મેં આનો સારો છોકરો કદી જોયો નથી. I have never seen so good a boy.

Such (મચ) એવું-એવો-એટલો : વગેરે એનો અર્થ થાય છે એવો સારો છોકરો Such a good boy અને બદલે So good a boy પણ લખી શકાય છે. Such એ દર્શક વિશેષણ છે, અને તે નામના આગળ અથવા તે વિશેષણની આગળ પણ આવે છે. જેમકે : I have never seen such a picture અથવા તે I have never seen such a beautiful picture. (આદ હેવ નેવર સીન સુચ એ બ્યુટીફુલ પીકચર)

સૂચના : એ ધ્યાનમાં રાખવું કે A આર્ટિકલ હંમેશાં Such ની પછી આવે છે. A such boy કદાપી બોલાવું કે લખાવું નથી પરંતુ Such a boy લખાય કે બોલાય છે, અને so વાક્યમાં વાપરે

તો A આર્થિક નામની અગાઉ લાગે છે. જેમકે : આવો સારો છાત્રો
So good a boy. (સો ગુડ જો બોય)

So તે બદલે too તો વપરાશ પણ આજકાલ અંગ્રેજીમાં વધી
પડ્યો છે. જેમકે : તે એવો સારો માણસ છે, કે કદાપી જુઠું બોલે નહિ.
He is so good a man that he will not tell a lie.
અથવા He is too good a man to tell a lie. (હી ધ્રુવ ટુ
ગુડ એ મેન ટુ ટેલ જો લાઈ)

Such કોઈ કોઈવાર સર્વનામ તરીકે પણ વાક્યમાં વપરાય છે.
જેમકે : તે પ્રમાણુક માણસ છે, અને એક પ્રમાણુક માણસ તરીકે અમે
તેના વખાણુ કરીએ છીએ. He is an honest (ઓનેસ્ટ) man
and as such we praise (પ્રેઇઝ) him.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

અભિમાની Pr ul (પ્રાઉડ)
જખરી Great (ગ્રેટ)
ખોટ Loss (લોસ)
હીલો Loose (લુઝ)
પસન્દ કરવું Prefer (પ્રીફર)
ચોર Thief (થીફ)
લૂંટવું Rob (રોબ)
વેર લેવું Avenge (એવેન્જ)
હૃદય Heart (હાર્ટ)

વિરુદ્ધ Against (અગેઈન્સ્ટ)
આશરે Nearly (નીઅરલી)
About (એબાઉટ)
વારસો Fortune (ફોર્ચ્યુન)
મગજ ગુમાવવું To Lose
head. (ટુ લુઝ હેડ)
દીલ-મન Mind (માઇન્ડ)
નજર Sight (સાઇટ)

1. તમે એટલા બધા મોડ થયા છો, કે ગાડી પકડી શકશો નહિ. You
are so late that you cannot catch the train.
(યુ આર સો લેટ થેટ યુ કેન નોટ કેચ ધી ટ્રેઇન) અથવા You
are too late to catch the train.
2. તાપ એટલો બધો પડે છે કે આપણે, બહાર નીકળી શકીએ નહિ.
It is so hot that we cannot go out. (ઇટ ઇઝ

સો હોટ થેટ વી કેનનોટ ગો આઉટ) અથવા It is too hot for us to go out.

3. આવો અભિમાની માણસ મેં મારી જીંદગીમાં જોયો નથી. I have never seen such a proud man in my life. (આધ હેવ નેવર સીન સચ એ પ્રાઉડ મેન ઇન માઈ લાઈફ)

4. ખરેખર, આ વેળા મને જયારી જોટ આવી ગઈ છે. Really, this time I am in a great loss. (રીઅલી, ધીસ ટાઈમ આઈ એમ ઇન એ ગ્રેટ લોસ)

5. તમે આવો હીયો ડાહ્યો પહેરવો કેમ પસંદ કરો છો? Why do you prefer to wear such a loose coat? (બાઈ ટુ યુ પ્રીફર ટુ વેર સચ એ લુઝ કોટ?)

6. ચોરે મને રસ્તામાં હુટી લીધો. A thief robbed me on the way. (એ થીફ રોબ્ડ મી ઓન ધી વે)

7. મને તેની ઉપર વેર વાળવાનો કોઈ રસ્તો જડતો નથી I cannot find any way to avenge him. (આઈ કેનનોટ ફાઈન્ડ એની વે ટુ એવેન્જ હીમ)

8. તમારા હૃદયની (અતરા-માના અવાજની) વિરુદ્ધ તમે કંઈ પણ કયુવતા નહિ Do not agree to anything against your heart. (હુ નોટ એગ્રી ટુ એનીથીંગ અગેઈનસ્ટ યોર હાર્ટ)

9. તેને આશરે દશેક હજારનો વારસો મળ્યો એટલે મગજ ગુમાવ્યું. He lost his head on account of receiving a fortune of nearly ten thousand. (હી લોસ્ટ હીઝ હેડ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ રીસીવીંગ એ ફોરચ્યુન ઓફ નીઅરલી ટેન થાઉઝન્ડ)

10. મને લાગે છે કે એનું મગજ ખસી ગયું છે. It seems to me that he has lost his head. (ઇટ સીમ્સ ટુ મી થેટ હી હેઝ લોસ્ટ હીઝ હેડ)

11. જે નજરથી દૂર તે દીવથી દૂર. Out of sight is out of mind. (આઉટ ઓફ સાઈટ ઇઝ આઉટ ઓફ માઈન્ડ)

Lesson 50 : પાઠ ૫૦ માં

On-Upon-while-Within-Between-Amidst

On અને Upon : આ બંનેના અર્થ લગભગ સરખા હોવા છતાં વપરાશ એકસરખો નથી. ચોપડી ટેબલ ઉપર છે. A book is on the table એમ કહેવાય પણ upon the table કહેવાય નહિ. એજ પ્રમાણે : તે દુધ ઉપર જીવે છે. He lives on milk એમ કહેવાય છે. એજ પ્રમાણે He lives upon milk કહેવાય નહિ. એજ પ્રમાણે Come on, Go on વગેરે બોલાય ત્યાં Come upon કે Go upon વપરાતું નથી.

On અને while (ઠાકલ) : એ બંનેનો અર્થ જ્યારે દરમિયાનની સાથે જ એવો અર્થ થાય ત્યારે એ બંનેની સાથે (છરન્ડ) વપરાય છે. જેમકે : ઘરમાં પ્રવેશતાં જ (પ્રવેશતાંની સાથે જ) તેણે ગાળ દેવી શરૂ કરી. On entering the house, he began to abuse (આન એન્ટરીંગ ધી હાઉસ, હી બીગેન ટુ એબ્યુઝ) સીનેમામાં જતાં તે અમને મળ્યો. While going to Cinema, he met us. (ઠાકલ ગોઇંગ ટુ સીનેમા, હી મેટ અસ) પહેલા વાક્યમાં on ની જગ્યાએ while વાપરી શકાય છે, પણ બીજા વાક્યમાં while ની જગ્યાએ on કદી વપરાતું નથી. On entering માં ઘરમાં દાખલ થવાની ક્રિયા પૂરી થઈ ગઈ હોય એવો અર્થ રહેલો છે. જ્યારે While entering કે while going માં ક્રિયા ચાલુ હોય, થતી હોય એવો અર્થ રહેલો છે. ખૂબ મહાવરાથી આ ફેર માલમ પડે છે. વળી બે વિરોધી-તત્વોની તુલના-સરખામણી કરવા માટે પણ While નો ઉપયોગ થાય છે. જેમકે : એ લાંબો છે, જ્યારે તેનો ભાઈ ટુંકો છે. He is tall while his brother is short. (હી ઇઝ ટોલ ઠાકલ હીઝ બ્રધર ઇઝ શોર્ટ)

Within (વીધીન) : અમુક ચોક્કસ મુદત પહેલાં-મુદત દરમિયાનમાં એવો અર્થ બતાવે છે. તે આઠ દિવસમાં પૂરું થશે. It will be completed (કમ્પ્લીટ્ડ) within a week. અહીં Within ની

જગ્યાએ During (ડ્યુરીંગ) કદાપી વાપરી શકાતું નથી. પરંતુ રજાના દિવસોમાં હું મુંબઈ જવાનો છું. I am to go to Bombay during the holidays વાપરી શકાય છે. આ વાક્યમાં Within વાપરી શકાતું નથી. ખાસ કરીને Within અમુક ચોક્કસ મુદતની અંદર ખતાવે છે, જ્યારે during અમુક અચોક્કસ મુદતની અંદરનો અર્થ ખતાવે છે.*

Between (બીટવીન) : વચ્ચેનો અર્થ ખતાવે છે. તમારી અને મારી વચ્ચેની આ ખાનગી બાબત છે. This is a private affair (એફેર) between you and me.

Amidst (અમીડસ્ટ) : એનો પણ અર્થ વચ્ચે થાય છે. જેમકે : ભય અને મુશ્કેલીઓ વચ્ચે..... Amidst danger and difficulties (અમીડસ્ટ ડેન્જર એન્ડ ડીફિકલ્ટીઝ)..... વચ્ચેની-સામનો કરીને એવા સવિશેષ અર્થમાં આવે છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

રજા Vacation (વેકેશન)	પરીક્ષા Examination (એક્ઝામીનેશન)
દરમ્યાન During (ડ્યુરીંગ)	પૂરી થઈ Is over (ઓવર)
વડ Banyan (બનીયન)	માસીક Monthly (મન્થલી)
વચ્ચે Across (એક્રોસ) આડે	પગાર Pay (પે) [ન્યુઝપેપર]
દાકડું Drive (ડ્રાઇવ)	વર્તમાનપત્ર Newspaper
ખોટી Wrong (રેન્ગ)	અડવાદીક Weekly (વીકલી)
તુકસાનકારક Injurious (ઇન્જ્યુરીઅસ)	પસાર થવું Pass (પાસ)
રફ Limit (લીમીટ)	રસ્તો Way (વે)
ચેતું Wheel (વીલ)	નાસીપાસ Disappointed (ડીસએપોઇન્ટેડ)
ઠેકાણા વગરતું Out of order (આઉટ ઓફ ઓર્ડર)	ઝાણખબુ Recognize (રેકગનાઇઝ)
છ માસિક Terminal (ટર્મિનલ)	મંજૂર થવું To be recognized

*કોઈ કોઈ વાર ચાવી જગ્યાએ meanwhile નો ઉપયોગ પણ થાય છે

1. નિશાળે જતાં હું તેને મળીશ. I shall meet him while going to school. (આપ શેલ મીટ લીમ બહાલ ગોઈંગ ટુ સ્કુલ)
2. મે વેકેશનમાં તમે ક્યાં જવા ઇચ્છા કરાવે છે? Where do you wish to go during the May vacation? (બેર ટુ યુ વીશ ટુ ગો ડયુરીંગ ધી મે વેકેશન)
3. હું બોલતો હતો એ દરમ્યાન તે આવી લાગ્યો. He came while I was speaking. (હી કેમ બહાલ આપ વોઝ સ્પીકીંગ)
4. બે વડના ઝાડ અમારી શેરીની વચ્ચે છે. There are two Banyan trees across our street (ધેર આર ટુ બનીયન ટ્રીઝ એક્રોસ અવર સ્ટ્રીટ)
5. તે મારા હાથ નીચે નોકરી કરે છે. He is serving under me. (હી ઇઝ સર્વીંગ અન્ડર મી)
6. તમે તમારી ગાડી ખોટી બાજુએ હાંકો છો. You are driving your car on the wrong side. (યુ આર ડ્રાઇવીંગ યોર કાર ઓન ધી રોન્ગ સાઇડ)
7. હં બહાર ખાવું એ નુકસાનકારક છે. It is injurious to eat beyond limit. (ઇટ ઇઝ ઇનજયુરીઅસ ટુ ઇટ બીયોન્ડ લીમીટ)
8. તમારી ગાડીનું એક પૈંટું ઠેકાણું વગરનું હોવું જોઈએ. One of the wheels of your car must be out of order. (વન વ્હીલ ધી બહીન્ડ ઓફ યોર કાર મસ્ટ બી આઉટ ઓફ ઓર્ડર)
9. મારી છે માસીક પરીક્ષા ખલાસ થઈ ગઈ. My terminal examination is over. (માર્ટર્મીનલ એક્ઝામીનેશન ઇઝ ઓવર)

10. મારે માસીક પગાર હવે મને જોઈએ. I must have my monthly pay now. (આઈ મસ્ટ હેવ માઈ મન્થલી પે નાઉ)
11. મુંબઈ સમાચાર અઠવાડીક વર્તમાનપત્ર છે. The Bombay Samachar is a weekly newspaper. (ધી બોમ્બે સમાચાર ઇઝ એ વીકલી ન્યુઝપેપર)
12. આ રસ્તે ચર્ચને પસાર થશે નહિ. Do not pass by this way. (ડુ નોટ પાસ બાય ધીસ વે)
13. આખરે હું નાંસીપાસ (હતાશ) થયો. At last I am disappointed. (અટ લાસ્ટ આઈ એમ ડીસએપોઇન્ટેડ)
14. તમે મને ઓળખી શકો છો? Can you recognize me? (કેન યુ રેકગનાઈઝ મી?)
15. અમારી નિશાળ (સરકારમાં) મંજૂર થયેલી છે. Our school is recognized. (અવર સ્કૂલ ઇઝ રેકગનાઈઝડ)

Lesson 51 : પાઠ પૃથક

Before-For-Since-Ago-Till

Until-Unless-As long as

Before (ખીશર) અગાઉ-પહેલાં-પૂર્વે : અમુક સમય પહેલાંનું અર્થ બતાવે છે. એ અવ્યય તરીકે વાક્યમાં વપરાય છે. (૧) મેં તમને અગાઉ દીઠા છે. I have seen you before. (Adverb ક્રિયા-વિશેષણ અવ્યય તરીકે). (૨) તમે આવી પહોંચ્યાં તે પહેલાં વરસાદ વરસ્યો હતો. It had rained before you arrived here. (ક્રિયા-વચી Conjunction) તરીકે (૩) બિખારી દરવાજા આગળ ઉભો હતો. The beggar stood before the gate. (અવ્યય Preposition તરીકે) ટૂંક ટૂંકવાર beforeની જગાએ **During** વપરાય છે. જેમકે : હું તમને આવતા અઠવાડિયા પહેલા લખીશ. I shall write to you before the next week. (During this week)

For (ફોર) માટે, સુધી-ધ્યા-અમુક-એકસ ઠરાવેલી મુદત પુરી થાય તે પહેલાં નહિ એવો અર્થ બતાવે છે. જેમકે : હું હજી એક અઠવાડિયા સુધી સુરત છોડી જવાનો નથી. I am not leaving Surat for a week yet. એને બદલે આ વાક્યમાં untilને ઉપયોગ પણ આમ કરી શકે છે. I am not leaving Surat until a week has passed. For નો અર્થ માટે કે સારૂ થાય ત્યાં એ preposition થાય છે. જેમકે : For me મારે માટે. વળી કાષ્ઠ દ્વારાર એ વાક્યની વચ્ચે for ઉચિત્ત્વાચી અવ્યય conjunction તરીકે પણ વપરાય છે. ત્યારે એનો અર્થ કારણ કે because થાય છે. જેમકે : તે ખીજવાઈ ગયો કારણ કે તે બહુ માંદો હતો. He became angry for he was very ill. (હી ખીકેઈમ એન્ડ્રી ફોર હી વોઝ વેરી ઇલ)

Since : (સીન્સ)-થી ત્યારથી : અમુક અથવાકસ વખત બતાવવો હોય ત્યાં વપરાય છે. જેમકે : ત્રણ લાંબા વખતથી આપનો એક પત્ર મળ્યો નથી. Received no letter from you since a very long time has passed. પરંતુ જો અમુક માસ, દિવસ કે વરસ એક ચોક્કસ મુદત Duration of time વાક્યમાં બતાવવો હોય તો for વપરાય છે. જેમકે : છેલ્લા એ માસથી તમારો એક કાગળ મળ્યો નથી Received no letter from you for the last two months past. (ટીસીઝ નો લેટર ફ્રોમ યુ ફોર ધી લાસ્ટ ટુ મન્થ્સ પાસ્ટ)

તે ઘણા દિવસથી ગેરહાજર છે. આ અર્થ બતાવવા since વપરાતું નથી પણ for વપરાય છે. He has been absent for many days. પરંતુ...જ્યારથી તે માંદો હતો ત્યારથી બેરોગ લેતો નથી. આ વાક્યમાં since આવે. He has not been taking food since he has been ill. Since ખી point of time બતાવનાર કહેવો આવે, તે ઉપરાંત આગળના ક્રિયાપદમાં is ને બદલે has been

વપરાય છે. since પછી ઉપવાક્ય આવે તો is કાયમ રાખવો. જેમકે :
 (1) He has been working in this firm since 1920 A. D. (2) It is five months since he went to Poona (Since he has gone લખાતું નથી. એમ લખવાથી Since નો અર્થ Because થાય છે.)

સૂચના : એટલું યાદ રાખો કે Sincena ઉપયોગ પછી Point of time અમુક ચોક્કસ મુદત કે વખત બતાવનાર વાક્ય કે (ફ્રેઝ) Phrase આવે છે જ્યારે for ની પછી અમુક ચોક્કસ મુદત આવે છે. નિશાળ બંધ થઈ ત્યારથી Since the school closed. લડાઈ શરૂ થઈ ત્યારથી..... Since the war began આ વાક્યોમાં અમુક ચોક્કસ કયા દિવસથી...તે જણાવ્યું નથી પણ મોંઘમ-બાધે બારે વાત કરી છે; જ્યારે છેલ્લા બે વરસથી તે માદો છે. He is ill for the last two years. એ વાક્યમાં બે વરસ એમ ચોક્કસ મુદત બતાવવામાં આવી છે.

Ago (એગો) અગાઉ, અમુક વખતની ઉપર : પાંચેક વરસની વાત ઉપર. About five years ago. બે દિવસ ઉપર Two days ago. જો આ વાક્યમાં Ago ની જગ્યાએ Since નો ઉપયોગ કરવો હોય તો વાક્યમાં ઉલટાવવું પડે છે. જેમકે : બે વરસ ઉપર (અગાઉ) મને તે મુબઈમાં મળ્યો હતો Two years ago he met me in Bombay. એને ફેરવીને It is two years since he met me in Bombay.

સૂચના : Ago વાપરીએ ત્યારે વર્તમાનકાળથી ગણતા ભૂતકાળમાં જઈએ, અને Since વાપરીએ ત્યારે ભૂતકાળથી ગણતા આજુ વખત વર્તમાનકાળ સુધી આવીએ છીએ.

પહેલા-અગાઉના અર્થમાં Ago વપરાય ત્યારે તે શબ્દની પછી-છેડે આવે છે, જ્યારે Before શબ્દની અગાઉ-પહેલાં આવે છે. જ્યાં પહેલાં શબ્દ પછી વાક્યમાં લવિબ્યકાળ આવે ત્યાં before

વપરાય ને જૂતકાળ આવે ત્યાં Ago વપરાય. Before, since મારું point of time દર્શાવનારા શબ્દની પૂર્વે વપરાય છે. જેમકે : દસની જુન પહેલાં. Before the tenth of June. દીવાળી પહેલાં. Before Diwali. પણ જે મહીના પહેલાં-કે જે મહીનામાં એ વાક્યનો તરજુનો Before two months નહિ થાય પરંતુ In two months કે Within two months એમ થાય છે. હું પાંચ વરસ પહેલાં તમારી નિશાળમાં શિક્ષક હતો. આ વાક્યમાં પહેલાં શબ્દ પછી હતો. જૂતકાળ છે માટે Ago વપરાય. Five years ago, I was a teacher in your school.

Till (ટીલ) જ્યાં સુધી : એની પછી પણ અમુક ચોક્કસ અંત અતાવનાર Duration of time શબ્દ કે વાક્ય વપરાય છે. જેમકે : Till December, Till evening, Till he died, Till I return વગેરે.

Until (અન્ટીલ) જ્યાં સુધી નહિ. એ Till ના અર્થમાં ફક્ત નકારવાચકનો વધારો બતાવે છે. જેમકે : તમે જ્યાં સુધી સખત અભ્યાસ કરશો નહિ ત્યાં સુધી પાસ થઈ શકશો નહિ. Until you study hard, you cannot pass. આજ વાક્યમાં Unless (અનલેસ) પણ વાપરી શકાય છે જેમકે : You cannot pass unless you study hard.

As long as (એઝ લોંગ એઝ) : એની પછી Duration of time અમુક સુદૃઢ દરમ્યાનનો અર્થ બતાવનારા શબ્દો કે વાક્ય આવે છે. જેમકે : તમે જ્યાં સુધી જીવશો ત્યાં સુધી મને યાદ કરશો. You will remember me as long as you live.

જ્યારે Principle અને Adverbial (વાક્ય ને ઉપવાક્ય) બંને Clauses માં નકર આવે ત્યારે Adverbial clause માંથી not કાઢી નાંખી till કે as long as ન વાપરતાં until વાપરવો.

કારણ કે એનો અર્થ ત્યાં સુધી નહિ એવો થાય છે. એટલે કે : જ્યાં સુધી આમ નહિ કરો ત્યાં સુધી આમ નહિ થાય. એવો ભાવાર્થ હોય ત્યાં until વપરાય છે. જેમકે : You will not be happy, until you give up drinking. (યુ વીલ નૉટ બી હેપી, અન્ડીલ યુ ગીવ અપ ડ્રીન્કીંગ)

પરંતુ જ્યારે માત્ર Adverbial clause માં નકાર હોય ને Principal clauseમાં નકાર નહિ હોય ત્યારે તો as long as... not જ વાપરવો. એટલે કે : જ્યાં સુધી આમ નહિ કરો ત્યાં સુધી આમ થશે-અનશે. એવો ભાવાર્થ બતાવે તો until નો ઉપયોગ કરવો નહિ. જેમકે : You will remain happy as long as you do not spoil your character. (યુ વીલ રીમેઇન હેપી એઝ લૉન્ગ એઝ યુ ડુ નૉટ સ્પૉઇલ યૉર કેરેક્ટર)

ઘણા લાંબો વખત સુચવવા માટે as long as અને થોડા વખત માટે till વપરાય છે. જેમકે : as long as he lives, till he comes, up to the time ને માટે till, for the time ને માટે as long as; અને before the time ને માટે until વપરાય છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

છેલ્લા Last (લાસ્ટ)
ગેરહાજર Absent (એબસન્ટ)
સખત મહેનત કરવી To work hard (ટુ વર્ક હાર્ડ)

નિસાસા નાખવા Sigh (સાઇ)
ચોરો Thieves (થીવ્ઝ)
આવી પહોંચવું Arrive (એરિવ)
હતાવળ કરવી Hurry (હરી)
ધરતીકંપ Earthquake
(અર્થકંવેક)

સંભારવું Remember (રીમેમ્બર)
માગણી કરવી Demand (ડીમાન્ડ)
વારંવાર So often (ઓફન)
છાપવું છપાવું Print (પ્રીન્ટ)
હાલ Now-a days (નાહિ એ ડેયઝ)
વાર્ષિક Annual (એન્ન્યુઅલ)
ઘેસવું Appear (એપીઅર)
આગલા Previus (પ્રીવીઅસ)
Late (લેટ) સૂતપૂર્વ -માથ

લલામણુ Recommendation
(રેકમેન્ડેશન)

માધ્યમીક Middle (મીડલ)

મંજૂર કરવી Sanction(સેન્કશન)

ઈનામનો મેળાવડો Prize dis-
tribution (પ્રાઇઝ ડીસ્ટ્રીબ્યુશન)

આથી Hereby (હીઅરબાય)

લલામણુ કરવી Recommend

1. છેલ્લા છ મહિનાથી હું આ વર્તમાનપત્રોમાં લખતો આવ્યો છું. I have been writing in this newspaper for the last six months. (આઠ હેવ બીન સાપ્ટીગ છન ધીસ ન્યુઝપેપર ફૌર ધી લાસ્ટ સીક્સ મન્થસ)
2. તે પંદર દિવસથી ગેરહાજર રહે છે. He has been absent for fifteen days. (હી હેઝ બીન એબસન્ટ ફૌર ફીફ્ટીન ડેઇઝ)
3. તે પંદરમી જાન્યુઆરીથી ગેર હાજર રહે છે. He has been absent since the 15th of January. (હી હેઝ બીન એબસન્ટ સીન્સ ધી ફીફ્ટીનથ ઓફ જાન્યુઆરી)
4. મેં તેને ઘણા વર્ષ ઉપર આફ્રીકામાં જોયો હતો. I saw him in Africa many years ago. (આઠ સો હીમ છન આફ્રીકા મેની ઇઅર્સ એગો)
5. પરીક્ષા પાસ કરતાં સુધી તમારે સખત મહેનત કરવી જોઈએ. You must work hard till you pass. (યુ મસ્ટ વર્ક હાર્ડ ટીલ યુ પાસ)
6. તે મરશે ત્યાં સુધી નિસાસા નાખશે. He will sigh till he dies. (હી વીલ સાઇ ટીલ હી ડાઇઝ-અથવા- till his death ટીલ હીઝ ડેથ)
7. ચોરો નાસી ગયા પણ પોલીસ આવી નહિ. The thieves ran away but the police did not arrive. (ધી થીવ્ઝ રન અવે બટ ધી પોલીસ ડીડ નૉટ અર્રાઇવ)
8. તમે ઉતાવળ નહિ કરો તો મોડા થશો. You will be late unless you hurry up. (યુ વીલ બી લેઇટ અનલેસ યુ હરી અપ)

9. આ સવારથી તમારી રાહ જોઈએ છીએ. We have been waiting for you since morning. (વી હેવ બીન વેઇટીંગ ફોર યુ સીન્સ મોર્નિંગ)
10. તે દસ દિવસથી માંદો છે. He has been ill for ten days. (હી હેઝ બીન ઇલ ફોર ટેન ડેઝ)
11. બે વરસ ઉપર હિંદુસ્તાનમાં ધરતીકંપ થયો હતો. There was an earthquake in India two years ago. (ધેર વૉઝ એન અર્થકવેક ઇન ઇન્ડીયા ટુ ઇયર્સ એગો)
12. તમે જ્યાં સુધી જીવશો ત્યાં સુધી મને સહારશો. You will remember me as long as you live. (યુ વીલ રીમેમ્બર મી એઝ લોન્ગ એઝ યુ લીવ)
13. જે ચોપડીને માટે તમે વારંવાર માગણી કર્યા કરો છો, તે હાલ છપાતી નથી. The book for which you demand so often is out of print at present. (ધી બુક ફોર વ્હીચ યુ ડીમાન્ડ સો ઓફ્ટન ઇઝ આઉટ ઓફ પ્રીન્ટ એટ પ્રેઝન્ટ)
14. તમે આ વરસની વાર્ષિક પરીક્ષામાં કેમ ન બેઠા, વાર? Why did you not appear in the annual examination of this year? (વ્હાય ડીડ યુ નૉટ એપીઅર ઇન ધી એન્ન્યુઅલ એક્ઝામીનેશન ઓફ ધીસ ઇયર)
15. તમારી પાસે આગલા શેઠની કોઈ ભલામણ છે? Have you any recommendation from your previous master? (હેવ યુ એની રેકમેન્ડેશન ફ્રોમ યોર પ્રીવીઅસ માસ્ટર?)
16. તમારી ચોપડી માધ્યમીક શાળાઓ માટે મંજૂર કરવામાં આવી છે, અને આથી ઇનામના મેળવણા માટે વર્ણવવા ભલામણ કરી છે. Your book is sanctioned for the middle schools

and hence recommended for prize distribution.
(ચાર બુક ઇઝ સેન્કશનડ ફોર થી મીડલ સ્કુલ્સ એન્ડ હેન્સ રેકમેન્ડેડ
ફોર પ્રાઇઝ ડીસ્ટ્રીબ્યુશન)

Lesson 52 : પાઠ પર મા

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્ઝ) ચાલતા શબ્દો

ખરેખરી Actual (એક્યુઅલ)
ખરી Real (રીઅલ)
કીમત Price (પ્રાઇસ)
નસીબ Fate (ફેટ)
ચીટી નાખીને By Ballot (બેલોટ)
અજમાવવું-નક્કી કરવું Decide
(ડીસાઇડ)
આછામાં આછો At least
(ઑટ લીસ્ટ)
લાચ આપવી Bribe (બ્રાઇબ)
હંમેશને માટે Forever (ફોર એવર)
આપણું Speech (સ્પીચ) Lec-
ture (લેક્ચર) વિથ સીઇંગ
એવા લાયક Worth seeing
પ્રમુખ President (પ્રેસીડન્ટ)
પતાવવું Clear (ક્લીઅર)
દેવું Debt (ડેટ)

અફા કરવું Misfray (ડીફ્રે)
નકામા Unnecessary
(અનનેસસરી)
ખર્ચ Expenses (એક્સપેન્સીસ)
આરોપી Accused (એક્સ્યુસડ)
અરજ કરવા Uge (અર્જ)
માફી આપવી Excuse (એક્સક્યુઝ)
આજીવીકા Living (લીવીંગ)
પેદા કરવું-કમાવું Earn (અર્ન)
જુના વીચારના Orthodox
(ઓરથોડોક્સ)
મુર્ખ Idiot (ઇડીઅટ)
વેડકવું Waste (વેસ્ટ)
મગજશક્તિ Energy (એનર્જી)
ભૂલવું Forget (ફોરગેટ)
કીમતી Valuable (વેલ્યુએબલ)
સેવા Services (સર્વીસીસ)

(૧) તમારી મોટર ગાડીની ખરેખરી કીમત શી છે? What is the actual (real) price (પ્રાઇસ) of your motor car?
(૨) ચીટી નાખીને આપણાં નસીબ અજમાવવા દેશો Let us decide

our fate by ballot. (૩) આ બાબત નક્કી કરવા માટે મને એકામાં એકા એક કે એ કલાકનો સમય મળવો જોઈએ. I must have an hour or two at least to decide this matter. (૪) તેને લાંચ આપો એટલે તેનું મોહું હંમેશને માટે બંધ થઈ જશે. Bribe him and his mouth will be closed forever. (૫) ખરેખર તે જોવા લાયક છે Really, it is worth seeing. (૬) હું પ્રમુખનું ભાષણ સાલળી શક્યો નહિ I could not hear the President's speech. (૭) માફ એમ કહેવું છે, કે પહેલાં તમારું દેવું પતાવો. I say, first clear your debt. (૮) હું એના આવા વારવાર નકામા ખર્ચ આન કરવા તૈયાર નથી. I am not often prepared to defray his such unnecessary expenses. (૯) આરોપીએ ન્યાયાધીશને ફરી એક વાર માફી આપવા અરજ કરી. The accused urged the magistrate to excuse him once again. (૧૦) તે સારી આજીવીકા પેદા કરે છે (કમાય છે) He earns a good living. (૧૧) એ જૂના વિચારના મૂર્ખ સાથે તમે શા માટે મગજશક્તિ વેડો છો ? Why are you wasting your energy with that orthodox idiot ? (૧૨) હું તમારી કીમતી સેવાઓ કદાપી ભૂલીશ નહિ. I will never forget your valuable services

Lesson 53 : પાઠ ૫૩ મા

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્ઝ) અથવા શબ્દો

સારી રીતે Already (ઓલરેડી)	સજા થવી To be Sentenced
જાણતા હોવું Aware (અવેર)	(સેન્ટન્સ) (ધમપ્રીઝનમેન્ટ)
જઠ્ઠી Obdurate (ઓબ્ડ્યુરેટ)	સજા Imprisonment
પકડાવું Arrest (એરેસ્ટ)	સખત સજા Rigorous (રીગોરસ)

શહેરીઓ Citizens (સીટીઝન્સ)
 હુકમ કાઢવો Issue an order
 (ઇસ્તુ એન ઓર્ડર)
 ખાસ Special (સ્પેશીઅલ)
 એકઠા થવું Assemble (એસેમ્બલ)
 બાયલો Coward (કાવર્ડ)
 આશા રાખવી Expect
 (એક્સપેક્ટ)
 નેર્ધ તપાસી લેવું Refer (રીફર)
 અકાળે Untimely (અનટાઇમલી)
 કરમાઈ જવું To be faded
 આવતી Next (નેક્સ્ટ) [ફોલો]
 ચુંટણી Election (ઇલેક્શન)
 તરફેણ Favour (ફેવર)
 લલચાવવું Tempt (ટેમ્પ્ટ)
 મત આપવો Vote (વોટ)
 વોરંટ કાઢવો Issue a warrant
 (ઇસ્તુ એ વોરંટ)

અક Issue (ઇસ્તુ)
 માસીક Monthly (મન્થલી)
 સંજોગો Circumstances
 (સરકમસ્ટન્સીઝ)
 સલાહ આપવી Advise (એડવાઇઝ)
 નોકરી છોડવી Resign (રીઝાઇન)
 જગ્યા Post (પોસ્ટ)
 હાજરી Attendance (એટેન્ડન્સ)
 નિયમિત Regular (રેગ્યુલર)
 ટેવ પાડવી Form a habit
 (ફોર્મ એ હેબીટ)
 નિર્ધારિત થવું To be punctual
 (ટુ બી પક્યુઅલ)
 શક્યતા Possibility
 (પોસીબીલીટી) [ઇલેક્ટેડ]
 ચુંટવું To be elected
 ધારાસભા Assembly (એસેમ્બલી)

(૧) હું સારી રીતે જાણુ છું કે એ જહ્કી છે, છતાં પણ એને સમજાવવા મારાથી બનતું બધું કરીશ. I am already (well) aware that he is obstinate, yet I shall try my best to make him understand. (૨) આખરે તે પકડાયો ને તેને નવ મહીનાની સખત કેદની સજા થઈ. At last he was arrested and sentenced to nine months rigorous imprisonment. (૩) સીટી મેજિસ્ટ્રેટ શહેરીઓને જે માસ સુધી આજ્ઞા મેદાનમાં એકઠા ન થવાનો ખાસ હુકમ કાઢ્યો. The city magistrate issued a special order to the citizens

not to assemble in the Azaad Maidan for two months. (૪) આવા બાયલા પાસેથી તમે આ સિવાય બીજી શી આશા રાખો છો? What else do you expect from a coward like this? (૫) આ અધરા શબ્દોના અર્થ ઘેરથી તમારી ડીક્શનરીમાં જોઈ લેજો. Refer the meaning of these hard words to your dictionary at home. (૬) અને આમ રોમનું સુંદર ફૂલ(સૌંદર્યરમણી) અકાબે ફરમાઈ ગયું. And thus the lovely flower of Rome untimely faded. (૭) આવતી ચૂંટણીમાં એની તરફેણમાં મત આપવા માટે મને લલચાવવા એ હજુ પણ પ્રયત્ન કરે છે. He is still trying to tempt me to vote in his favour in the next election. (૮) તેણે મારી ઉપર ધરપકડનો વોરંટ કાઢ્યો છે. He has issued a warrant against me. (૯) તમે 'ચાંદ' માસિકનો છેલ્લો અંક જોયો? Did you see the last issue of the monthly magazine 'Chand'? (૧૦) આવા સંજોગોમાં હું તમને તમારી નોકરીનો ત્યાગ કરવાની સલાહ આપું છું. In such circumstances I advise you to resign your post. (૧૧) તે પોતાની હાજરીમાં નિયમિત છે. He is regular in his attendance. (૧૨) તમારે નિયમિત થવાની ટેવ પાડવી જોઈએ. You should form a habit to be punctual. (૧૩) આ વરસે ધારાસભામાં ચૂંટાવાની તમારે માટે દરેક શક્યતા છે. You have every possibility to be elected this year in the assembly. (૧૪) હું આ વખતે મ્યુનીસીપાલિટીની ચૂંટણીમાં ઉભો રહેવા માંગતો નથી. I am not going to stand in the Municipal election this time.

Lesson 54 : પાઠ ૫૪ મા

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્સ) અથવા શબ્દો

શરમાવું To be ashamed

(એશેમ્ડ)

વર્તણૂક Behaviour (બીહેવીઅર)

ધમ્મા હોવી Desire (ડીઝાયર)

સાથે આવવું Accompany

(એકમ્પની)

છપાવવું Conceal (કન્સીલ)

સરકાર Government (ગવર્નમેન્ટ)

ઉપરથી બનવું To be derived

(ડીરાઇવ્ડ) from

ઓળખવું Recognize (રેકગનાઇઝ)

ધંધો Occupation (ઓક્યુપેશન)

નરમ Humble (હમ્બલ)

ઝડપી Fierce (ફીઅર્સી)

બંધાવટી મોઢાવાળો Masked

(માસ્કડ)

બુરખા Veils (વેઇલ્સ)

કુંવારો Bachelor (બેચેલર)

ચુંટી કાઢવું To be selected

(સીલેક્ટેડ)

એકે મતે Unanimously

(યુનેનીમસલી)

ઝોછી કરવી Omit (ઓમીટ)

રકમ Item (આઇટેમ)

હીસાબ Account (એકાઉન્ટ)

શણગારવું Decorate (ડેકોરેટ)

બતબતનાં Various (વેરીઅસ)

દમ વિનાની Dull (ડલ્)

પાક Crop (ક્રોપ)

નાશ પામવું To be destroyed

(ડુ બી ડીસ્ટ્રોઇડ)

હીમ Frost (ફ્રોસ્ટ)

(૧) તેની ખરાબ વર્તણૂક માટે મારે શા માટે શરમાવું નોંધાયે ?
Why should I ashamed of his bad behaviour ?

(૨) જો તમારી ધમ્મા હશે તો હું તમારી સાથે આવીશ. If you desire I shall accompany you. (૩) એમાં છપાવવા જેવું કંઈ જ નથી. There is nothing to conceal. (૪) રાજ્ય ક્ષત્ર્ય એ ક્રિયાપદ ઉપરથી રાજ્ય કરનાર સરકાર એ નામ બનેલું છે.

The noun Government is derived from the verb to govern. (૫) કેટલીક વાર માણસને તેના ધંધા ઉપરથી ઝોળખી કાઢવો સહેલો થઈ પડે છે. It is easy sometimes to recognize a man from his occupation. (૬) એક નરમ ખિલાડી પણ કેટલીકવાર ઝડુની બની જાય છે. Even a humble cat becomes fierce sometimes. (૭) બનાવટી મોઢું પહેરેલા એક માણસે ગામને લૂંટ્યું. The village was looted by a masked man. (૮) મુસલમાન ઓરત યુરબા (નકાબ) પહેરે છે. Mohamedan ladies wear veils. (૯) કુવારો હોવાથી તેને એક મતે ચુંટી કાઢવામાં આવ્યો. As he was a bachelor, he was selected unanimously. (૧૦) મારા હિસાબમાંથી તે ખોટી રકમ ઝાઢી કરો. Omit that wrong item from my account. (૧૧) તેનો શો-રૂમ જાતજાતના ચિત્રોથી શણગારવામાં આવ્યો હતો. His show-room was decorated with various pictures. (૧૨) નાટકની શરૂઆત તદ્દન ઢમ વિનાની હતી. The beginning of the drama was totally dull. (૧૩) હીમને લીધે બધો પાક નાશ પામ્યો. The whole crop was destroyed on account of frost.

Lesson 55 : પાઠ પપ મો

Difficult Words (ડીફીકલ વર્ડ્ઝ) અથવા શબ્દો

ફોર્સ પાડવી Force (ફોર્સ)

તાબે થવું Yeild (યીલ્ડ)

કડવી Bitter (બીટર)

કઠોર Harsh (હાર્શ)

તાર Telegram (ટેલીગ્રામ)

જરૂરી Urgent (અર્જન્ટ)

ખારીફ Critical (ક્રીટીકલ)

તક Chance (ચાન્સ)

આગળ વધવું Advance

(એડવાન્સ) [(એકોમોડેટ)]

સમાવવું To accommodate

બદમાશ Rascal (રાસ્કલ)

હેરાન કરી Harassed (હેરેસ્ડ)

ચાલાક Intelligent (ઇન્ટેલીજન્ટ)

જ્યારે જ્યારે Whenever (વ્હેનેવર)

વચન પાળવું Fulfil (ફૂલફીલ)

પ્રવેશ Admission (અડમીશન)

રજા Permission (પરમીશન)

દાઈ ને દેવું હોવું Owe (ઓ)

બાકી નીકળવું Due (ડ્યુ)

(૧) મને તાબે થવાની ફરજ પાડવામાં આવી. I was forced to yield. (૨) કડવી જીભ અને કઠોર શબ્દ કોને ગમે? Who would like a bitter tongue and harsh words? (૩) એક જરૂરી કામ માટે મને તારથી બોલાવે છે. I am called by telegram for an urgent work. (૪) વખત એવો બારીક (કટોકટીનો) છે કે મને આગળ વધવાની જરા પણ તક નથી. The time is so critical that there is no chance at all for me to advance. (૫) ઓરડો એટલો બધો નાનો હતો કે પચાસથી વધારે માણસોનો સમાવેશ થઈ શક્યો નહીં. The room was so small, that it could not accommodate more than fifty persons. (૬) જે સ્ત્રીને બદમાશોએ હેરાન કરી તે બહુ ચાલાક હતી. The woman, harassed by the rascals, was very intelligent. (૭) જ્યારે જ્યારે મારી મદદની જરૂર પડે ત્યારે મને લખજો. Write to me whenever you need me. (૮) તમે તમારું વચન પાળ્યું? Did you fulfil your promise? (૯) રજા વગર અંદર દાખલ થવું નહિ. No admission without permission. (૧૦) તમારી પાસે માંડે શું લેણું (નીકળવું) બાકી છે? How much do you owe me? (૧૧) તમારું છેલ્લું બીલ બાકી છે. Your last bill is due.

Lesson 56 : પાઠ પદ્ધતિ

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્સ) અથવા શબ્દો

સુધારેલી Revised (રીવાઇઝ્ડ)	સુધારો વધારો Progress (પ્રોગ્રેસ)
આવૃત્તિ Edition (એડીશન)	મારફત Through (થ્રુ)
સુલ સુધારવી Correct (કરેક્ટ)	ખુશીથી Gladly (ગ્લેડલી)
(ભોટી) ભુલ Fault (ફોલ્ટ)	આમંત્રણ Invitation (ઇન્વીટેશન)
સુધારાઓ Corrections	સ્વીકારવું Accept (એકસેપ્ટ)
(કરેકશન્સ)	અપવાદ Exception (એક્સેપ્શન)
હસ્તાક્ષરો Hand-writing	લેખક Man of pen; writer
(હેન્ડ-રાઇટીંગ)	કલ્પના Imagination
અક્ષર સુધારવા Improve (ઇમ્પ્રુવ)	(ઇમેજીનેશન)
સુધારો Improvement	સર્વશક્તિમાન Almighty
(ઇમ્પ્રુવમેન્ટ)	ઝોલમાઇટી
અભ્યાસ Study (સ્ટડી)	સંપૂર્ણ Perfect (પરફેક્ટ)

(૧) આ મારી ચોપડીની સુધારેલી આવૃત્તિ છે. This is the revised edition of my book. (૨) મને તમારી ભૂલો એકવાર સુધારવા દ્યો. Let me correct your mistakes once. (૩) એમા એની ભુલ નથી. He is not at fault. (૪) હું ખીલ વાર તમારા સુધારાઓ તરફ કાળજી રાખીશ I will take care for your corrections next time. (૫) તમારા હસ્તાક્ષરો સુધારવા કાશિષ કરો. Try to improve your hand-writing. (૬) તમે કંઈ સુધારો કરવા માગો છો? Do you wish to make any improvement? હું તમારા અભ્યાસમાં કંઈજ સુધારોવધારો નોંધી શકતો નથી. I cannot find any progress in your study..

(૮) અત્યારે આસરે બપોર થવા આવી છે. It is about noon now. (૯) હું તમારી મારફત ત્યાં જવાની આશા રાખું છું. I expect to go there through you. (૧૦) હું પાછો ન ફરું ત્યાં સુધી અહીં મારી રાહ જોજો. Wait for me here until I come back. (૧૧) હું તમારા આમંત્રણનો ખુશીથી સ્વીકાર કરું છું. I gladly accept your invitation. (૧૨) હું પાણીને દુધ સિવાય કંઈ જ પીણું લેતો નથી. I don't take any other drink except water and milk. (૧૩) લેખકોમાં તમે એક ફક્ત અપવાદ છો. You are the only exception in the 'men of pen.' (૧૪) એ મારી કલ્પનાની બહાર છે It is beyond my imagination. (૧૫) ફક્ત ઈશ્વર જ સંપૂર્ણ ને સર્વશક્તિમાન છે. Only God is perfect and Almighty.

Lesson 57 : પાઠ પઠ મો

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્સ) અધરા શબ્દો

જલદી Quick (ફાસ્ટ)
જરાં ખસતા A little further
(લીટલ ફરધર) (ટાન)
રીતસર Proper tone (પ્રોપર)
સૂર્યોદય Sunrise (સનરાઈઝ)
સમજવું Mean (મીન)
Understand (અન્ડરસ્ટેન્ડ)
મન Mind (માઇન્ડ)
વિશ્વાસ Faith (ફેઈથ)
સરોસો રાખવો Trust (ટ્રસ્ટ)
માનવું Believe (બીલીવ)

ઠીક છે Alright (ઓલરાઈટ)
Well (વેલ)
ગઇ પરમ દિવસે Day before
yesterday (યેસ્ટરડે)
રામ રામ Good heavens
(ગુડ હેવન્સ)
અફસોસ Alas (એલાસ)
કમનસીબ-હોવું Woe (વો)
અજાણી Wonder (વન્ડર)
ગુજરી જવું Expire (એક્સપાયર)
સ્વર્ગ Heaven (હેવન)

(૧) હવે એ ટુંકે પતાવો. Now cut it short. (૨) ત્યારે તો આપણે જલદી કરો. Then let us be quick. (૩) મારાથી બેસાય એમ નથી. I unable to sit down. (૪) જરા ખસતા જાઓ. (Go) Move a little further. (૫) એ બૂલથી ભરેલું છે. It is full of faults. (૬) મારાથી અંગ્રેજી બોલાય તો સાફ. I wish I could speak English. (૭) ક્યાંથી વાંચવા માંડું, સાહેબ? From where shall I begin, sir? (૮) જરા રીતસર વાંચો. Read it in a proper tone. (૯) રાત્રે વહેલા સૂઓ ને સૂર્યોદય પહેલાં ઊઠો. Go to bed early at night and rise (get up) before sunrise. (૧૦) શું એમ નથી? It is not so? (૧૧) તમે તદ્દન ખરું કહો છો. You are quite right. (૧૨) તમે તમારા મનમાં શું સમજો છો? What do you mean in your mind? (૧૩) છટ.....મને પરવા નથી. Oh, I don't care. (૧૪) મારા પર ભરોસો રાખો. Trust me, અથવા મારામાં વિશ્વાસ રાખો. Have faith in me; અથવા મારું કહેવું માનો, believe me. (૧૫) મારા વહાલામાં વહાલાના સોગંદ ખાઈને હું કહું છું I say (so) by all that is dear to me. (૧૬) તમારાથી થાય તે કરી લેજો. Do what you can. (૧૭) હીક છે, ફરીવાર તેને જોઈ લઈશ. Alright, (well) I shall see him next time. (૧૮) આપનો ઉપકાર થયો. Thank you. (૧૯) માફ કરજો. Sorry, please. (૨૦) હું સુરતથી પરમ દિવસે નીકળ્યો. I left Surat the day before yesterday. (૨૧) અને હું સુરત છોડી મુંબઈ ગયો. And I left Surat for Bombay. (૨૨) હરી, હરી-યા ખુદા-રામ, રામ; શીવ, શીવ. Oh, God અથવા Good heavens. (૨૩) અફસોસ...ભોગ મારો...Alas, woe to me. (૨૪) કેવી અજબગણી! What a wonder! (૨૫) તે મરી ગયો. He

expired; He died; He is off; He is dead; He left this world; He went to heaven.

Lesson 58 : પાઠ ૫૮ માં

Difficult Words (હીફીકલ્ટ વર્ડ્ઝ) અથવા શબ્દો

મિનન Temper (ટેમ્પર)
માફી માંગવી Beg pardon
હોલવવું Put out (પુટ આઉટ)
પહેરવું Put on (પુટ ઓન)
ઉતરવું Put up (પુટ અપ)
બકવું, લસવું Bark (બાર્ક)
પાળવું Keep word (વર્ડ)
વળગી રહેવું Stick (સ્ટીક)
ટોના આપવો Second (સેકન્ડ)
ઠરાવ Proposal (પ્રોપોઝલ)
ઉત્તેજન આપવું Back (બેક) up
Support (સપોર્ટ)
Encourage (એન્કોરેજ)

પ્રયત્નો Efforts (એફર્ટ્સ)
દાગીના Packages (પેકેજ્સ)
નોંધવું To book (બુક)
નાશ કરવો Get rid (રીડ) of
દુર રહેવું Avoid (એવોઈડ)
ત્યાગ કરવો Give up
લાભ Benefit (બેનીફીટ)
અક્કલ Sense (સેન્સ)
સાધારણ Common (કોમન)
અક્કલ વગરનો Senseless
(સેન્સલેસ) બેદોશ [લીવ]
રજા લેવી To take leave
બાકી (લેણી રકમ) Due (ડ્યુ)

(૧) એનો મિનન ઠેકાણે નથી. He is out of temper.
અથવા He has lost his temper. (૨) હું તમારી માફી માંગું છું. I beg your pardon. (જવાબમાં) કંઈ નહિ. Don't (no) mention please. (૩) દીવો હોલવી નાખો. Put out the lamp. (૪) જલદી કાટ પહેરી દ્યો. Put on your coat quickly. (૫) તમે સુરતમાં ક્યાં ઉતરશો? Where will you put up in Surat? (૧૬) જો તમારે બદલે હું હોત.....If I were you

અથવા If I were in your place. (૭) લલે, તે મારી પુઠે ફાલે તેમ બકે. Let him bark behind my back. (૮) હું મારું વચન પાળીશ. I will keep my word અથવા I will stick to my promise. (૯) તમે મારા ઠરાવને ટેકા આપશો? Will you second my proposal? (૧૦) તમે મારા પ્રયત્નને ઉત્તેજન આપશો? Will you back up my efforts? અથવા Will you support me? Will you encourage me? (૧૧) હજુ આ ત્રણ ફાળીના નોંધવાના છે. These three packages are to be booked yet. (૧૨) શું કરવું તે મને મુશ્કેલ નથી. I am at a loss what to do. (૧૩) તમારે તેનાથી દૂર રહેવું જોઈએ. You should avoid it anyhow. (૧૪) તમે બીજો છો? Are you frightened? (૧૫) મારે કાંઈ કામ. Any work for me. (૧૬) તમારે તેનો ત્યાગ કરવો જોઈએ. You must give it up. (૧૭) આ તમારા લાભને માટે છે. This is for your benefit. (૧૮) મગજને ઠેકાણું રાખો. Don't be a fool. Be sensible. (૧૯) તમારામાં આવડતનો (અણલતનો) હાંપી નથી. You have no sense at all. અથવા You have no common sense. (૨૦) તે અણલ વગરનો છે. He is senseless. (૨૧) તે બેવકુફ જેવો છે. He is just like an idiot. (૨૨) હું હવે (આપની) રજા લઉં છું. I am taking my leave. (૨૩) મારી રજા બાકી (ચઢેલી) છે. My leave is due. (૨૪) મારો માસીક પગાર પચાસનો છે. My monthly pay is fifty.

Lesson 59 : પાઠ પઢે મો

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્ઝ) અવરો શબ્દો

મુબારકબાદી આપવી Congratulate (કોંગ્રેચુલેટ)

ગેરહાજર Non-attendance (નોન-એટેન્ડન્સ)

ઉત્સવ Ceremony (સેરીમની)

રજા આપવી Dismiss (ડીસમીસ)

અશક્ય Impossible

(ઈમ્પોસીબલ)

જગ્યા કરવી Make accommodation (એકોમોડેશન) for સ્પષ્ટતાથી Distinctly

(ડીસ્ટીન્કટલી)

ચુપ Quiet (ક્વાયેટ)

પૂરું Sufficient (સફીશીઅન્ટ) enough (ઇનફ)

જગ્યા Seats (સીટ્સ)

બનવું Agree (એગ્રી) with

મહેરબાની Favour (ફેવર)

ની તરફથી On behalf of

પૂરવું Mark (માર્ક)

રજીસ્ટર Roll (રોલ)

પરચુરણ Change (ચેન્જ)

ભૂલ કરવી To err (એર)

મનુષ્ય Human (હુમન)

(૧) હું તમને મુબારકબાદી (અલિનદન) આપું છું. I congratulate you. (૨) હું તમારા લગ્નોત્સવમાં ગેરહાજર રહેવા માટે દીલગીર છું. I am sorry for my non-attendance in your marriage ceremony. (૩) તમને ઉપલા વર્ગમાં ચઢાવવામાં આવશે. You will be promoted to the higher class. (૪) વર્ગની બહાર નીકળો. Get out of the class. (૫) તમને નોકરીમાંથી રજા આપવામાં આવે છે. You are dismissed from service. (૬) તમે સારી રીતે જાણો છો કે મારાથી તે બને તેમ નથી. (અશક્ય). You are well aware that it is impossible for me. (૭) જરા બસતા જાવ અને આ બાઈ માટે જગ્યા કરો. Move (on) a little and make room for this lady. (૮) ધીમેથી ને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો. Read slowly and distinctly. (૯) ચુપ રહે.

વચ્ચે બોલો નહિ. Be quiet (keep quiet); don't speak in
 the middle. (૧૦) મને એટલું ચાલશે. It will do for me. (૧૧)
 મને એટલું પૂરતું છે. It is sufficient for me (enough for me).
 (૧૨) તમારા નંબર પ્રમાણે તમારી જગ્યા લો. Take your seats
 according to your numbers. (૧૩) તમને બંનેને એક બીજા જોડે
 અનતું નથી. Both of you do not agree with each other.
 (૧૪) માર્ચમાં હું નિશાળે બેઠો. I was admitted to the school
 in the month of March. (૧૫) આ શુક્રવારથી નિશાળ બંધ થશે.
 The school will be closed from this Friday. (૧૬) પરાં
 દિવસે તમે ગેરહાજર હતા. You were absent the day before
 yesterday. (૧૭) મારે ખાતર આટલી મહેરબાની કરશો? Will you
 do this favour for me? (for my sake) (૧૮) તમે મારી
 તરફથી એને થોડા શબ્દો કહેશો? Will you tell him a few words
 on behalf of me? (૧૯) તમે મુઝર્મ ક્યારે ઉપડવા માગો છો?
 When do you want to start for Bombay? (૨૦) રજીસ્ટરમાં
 મારી ગેરહાજરી પૂરશે નહિ. Do not mark me absent on the
 roll. (૨૧) એક રૂપીઆનું છૂટું (પરચૂરણ) આપશો? Will you give
 me change for a rupee? (૨૨) સાહેબ, મેં ભૂલ કીધી નથી.
 Sir, I have committed no fault. (૨૩) એ મારી ભૂલ નથી.
 It is not my mistake. (૨૪) ભૂલ કરવી એ મનુષ્યમાત્રનો સ્વભાવ
 છે. To err is human. (૨૫) આવતે સોમવારે હિંદુઓનો તહેવાર છે.
 Monday next is a holiday with the Hindoes.

Lesson 60 : પાઠ ૬૦ માં

Difficult Words (ડીફીકલ્ટ વર્ડ્સ) અથવા શબ્દો

લાગતું વળગતું Concern (કન્સર્ન)

તાવ Fever (ફીવર)

તાવ આવવો To get fever

કંટાળવું To be sick of; to
be tired of

ચપળ Sharp (શાર્પ)

ચંચળ Active (એક્ટીવ)

તાળો મેળવવો Prove (પ્રુવ)

શરમાવું To be ashamed

મહાવરો રાખવો Practise (પ્રેક્ટીસ)

વાત કરવી Converse (કોન્વર્સ)

બદલવું Alter (એલ્ટર)

અર્થ Sense (સેન્સ)

Meaning (મીનીંગ)

બુદ્ધો Contrary (કોન્ટ્રરી)

ખરેખર Indeed (ઇન્ડીડ)

વક્તા Fluent speaker

(ફ્લ્યુઅન્ટ સ્પીકર)

દીલગીરી Regret (રીગ્રેટ)

જણાવવું Express (એક્સપ્રેસ)

Sentences (સેન્ટન્સીઝ) વાક્યો

(૧) ત્યારે વાંક કોનો છે? Then, Who is in the wrong (at fault)? (૨) તમારું શું બય છે? What is it to you? (૩) તેની સાથે તમને શું લાગે-વળગે છે? What does it concern you? (૪) તે તમારો કોણ થાય? Who is he to you? (૫) તમે પરીક્ષામાં કેમ ન બેસ્યા? Why did you not appear in the examination? (૬) તમને ઘડીઆળ બેતાં આવડે છે? Can you tell a watch? (૭) તેને તાવ આવે છે. He is sick with fever, અથવા he is suffering from fever. (૮) તેને તાવ આવ્યો છે. He has got fever, અથવા he is caught by fever. (૯) હું તેનાથી કંટાળી ગયો છું. I am sick of him. અથવા I am tired of him. (૧૦) એમાં શું થયું? What of

that! (૧૧) અમને અહીં ઠીક પડતું નથી. We cannot get on
 well here. (૧૨) તેનો ભાઈ ધણો ચપલ છે. His brother is
 very sharp or active. (૧૩) તમારી પોતાની અક્કલથી લખો.
 Write from your own head. (with your own self)
 (૧૪) દાખલાઓ ગણી ને તાળો મેળવો. Work up the sum and
 prove it. (૧૫) બહાર જવાની રજા માગશો નહિ. Do not ask
 for leave to go out. (૧૬) સુવાનો વખત થયો છે. It is time
 to go to bed. (૧૭) કાલે ક્યારે મળું? When shall I see
 you to morrow? (૧૮) હું તમને વારંવાર કહેતાં શરમાઉં છું.
 I am ashamed to tell you often and often. (૧૯) વાત
 કરવાનો મહાવરો રાખ્યા સિવાય તમે કદી અંગ્રેજી શીખી શકશો નહિ.
 Unless you practise to converse, you will never
 be able to speak in English. (૨૦) તમે અર્થ બદલી નાખ્યો
 છે. You have altered the sense. (૨૧) એનો અર્થ છેક જુદો
 અર્થ જશે. The meaning will be quite contrary. (૨૨)
 ખરેખર તે ચાલાક વક્તા છે. He is indeed a very fluent
 speaker. (૨૩) તેણે માફી માગી. (દીલગીરી બતાવી) He ex-
 pressed his regret. (૨૪) ચાર ક્યારે વાગશે? When will it
 be four? (૨૫) ધડીઆળને ચાવી આપો. Wind up the watch.
 (૨૬) હું અત્યારે લખવાના કામમાં રોકાયેલો છું. I am busy
 with writing now.

Lesson 61 : પાઠ ૬૧

Useful & Important Words

અગત્યના ઉપયોગી શબ્દો

વલુશીયુ Bugle (બુગલ). સભાપતિ Chairman (ચેરમેન). મંત્રી Secretary (સેક્રેટરી). પ્રમુખ President (પ્રેસીડન્ટ). માનદ્દ Honorary (ઓનરરી). કામચલાઉ Temporary (ટેમ્પરરી). હંમેશની Permanent (પરમેનન્ટ). પાછા લઈને Paid (પેઇડ). ગુન્હેગાર Culprit (કલ્પ્રીટ). દત્તક Adopted (એડોપ્ટેડ). કેદ કરવું Arrest (એરેસ્ટ). સજા કરવી Sentence (સેન્ટન્સ). સખત સજા Rigorous imprisonment (રીગોરસ ઇમ્પ્રીઝમેન્ટ). અદેખાઈ Jealousy (જેલસી). ટ્રસ્ટી Trustee, Executor (ટ્રસ્ટી, એક્ઝીક્યુટર) તીરંદાજ Archer (આર્ચર). નક્કર Solid (સોલીડ). કઠોર Harsh (હાર્શ). ધ્યેય Aim (એઈમ). ભાડુત Tenant (ટેનન્ટ). મસો Mole (મોલ). પ્રખ્યાત Renowned (રીનાઉન્ડ). સ્વર્ગ Heaven (હેવન), Paradise (પેરેડાઈઝ). દોજખ Hell (હેલ). વિચિત્ર સંજોગો Awkward circumstances (ઓકવર્ડ સરકમસ્ટન્સીઝ). અસખ્ય Innumerable (ઈન્નુમેરેબલ). લેણદાર Creditor (ક્રેડીટર). દેવાળીઓ Insolvent (ઈન્સોલવન્ટ). દેવાળી Insolvency (ઈન્સોલવન્સી). દેવાદાર Debtor (ડેટર). ગ્રહણ Eclipse (ઇક્લીપ્સ). નાગો Naked (નેકેડ). ધરાક Customer (કસ્ટમર). કડવા Bitter (બીટર). વંશ Race (રેસ). ગમે તે ભોગે By all means ઓછામાં ઓછી Minimum (મીનીમમ). વધુમાં વધુ Maximum (મેક્સીમમ) ખગોળ શાસ્ત્રી Astronomer (એસ્ટ્રોનોમર). જ્યોતિષી Astrologer (એસ્ટ્રોલોગર) મહેમાન Guest (ગેસ્ટ). યજમાન Host (હોસ્ટ). ખ્યાનુ Advance (એડવાન્સ). બ્રહ્મચર્ય Celibacy (સેલીબસી). પુરતો Ample. (એમ્પલ), Enough (ઈનફ), Sufficient (સફીશીઅન્ટ) સ્વતંત્રતા-મુક્તિ Liberty (લીબર્ટી). ફ્રીડમ (ફ્રીડમ) આઝાદી Independence (ઈન્ડીપેન્ડન્સ) ભોગ-બલીદાન

Sacrifice (સેક્રીફીસ). માતૃભૂમિ Mother-land (મધરલેન્ડ). દેશ Country, Nation, (કન્ટ્રી, નેશન). આપઘાત Suicide (સ્યુસાઇડ). અનામત Deposit (ડીપોઝીટ). ઉદાર Generous (જનરસ). ઉદારતા Generosity (જનરોસીટી). લોભી Greedy (ગ્રીડી). પગાર (આપવો) Pay (પે). પતિત Fallen, અધુરી (બેમાથી એક પાર્ટી છતી નહિ હોય એવી રમત) Draw (ડ્રો). અમર એમ ન કરે તો In default (ડીફોલ્ટ). In case of failure. ચીસ પાડવી Scream (સ્ક્રીમ). કીકીઆરી કરવી Squeak (સ્ક્રીક). કારકિર્દી Career (કેરીઅર) ચેતવણી Caution (કૌશન). ચારિત્ર્ય Character (કેરેક્ટર). વર્તણૂક Conduct (કોન્ડક્ટ). દયા Compassion (કમ્પેશન). તુકસાનીનો બદલો Compensation (કોમ્પેન્સેશન). સંબંધ Concern (કનસર્ન). ગણતરી Calculation (કેલ્ક્યુલેશન). ગોટાળો Confusion (કન્ફ્યુઝન). છેડો Conclusion (કન્ક્લ્યુઝન). વિરોધી Contrast (કોન્ટ્રેસ્ટ). જિજ્ઞાસા Curiosity (ક્યુરીઓસીટી). જોડાણ Connection (કનેક્શન). અંતઃકરણ Conscience (કોન્શન્સ). ધ્યાનમા લેવું To consider. તિરસ્કાર Contempt (કન્ટેમ્પ્ટ). વિપત્તિ Disaster (ડીઝેસ્ટર). ધધો-વેળાર Dealing (ડીલીંગ). નબળાઈ Debility (ડેબીલીટી). ટકાઈ Durability (ડ્યુરેબીલીટી) વિગતવાર In details (ડીટેલ્સ) બીના Contents (કન્ટેન્ટસ). પ્રસન્નતા Delight (ડીલાઇટ). દુસ્મનાવટ Enmity (એન્મીટી). પ્રવેશમાર્ગ Entrance (એન્ટ્રન્સ). પ્રવેશ Admission (એડમીશન) અંદાજ Estimate (એસ્ટીમેટ). સભ્યતા Etiquette (એટીકેટ). અર્ચ Expenditure (એક્સ્પેન્ડીચર). ઉદ્ગાર Expression (એક્સપ્રેસન). ઉતાવળ Haste (હેસ્ટ). લાગવગ Influence (ઇન્ફલ્યુઅન્સ). અયપણ Infancy (ઇન્ફન્સી). ઉલોગ Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી). આખતે આંત્ર નાખે એવું રોમાંચક દ્રશ્ય Illusion (ઇલ્યુઝન). ઈરાદો Intention (ઇન્ટેન્શન). મુલાકાત Interview (ઇન્ટરવ્યુ). સાહિત્ય Literature (લીટરેચર). પાગલતા Lunacy (લ્યુનસી). યાદગીરી Memory (મેમરી). Remembrance (રિમેમ્બ્રન્સ). અવસર Occasion (ઓકેઝન). વેશ્યા Prostitute (પ્રોસ્ટીટ્યુટ).

શુકન Omen (ઓમેન) અપશુકન Ill-omen કુમારી Virgin (વર્જન).
 સુગંધ Perfume (પર્ફ્યુમ) Odour (ઓડર), Fragrance (ફ્રેગ્રન્સ).
 ધીરજ Patience (પેશન્સ). પ્રમાણ Proportion (પ્રપોર્શન).
 દરજ્જો Position (પોઝીશન). ઢોંગ Pretence (પ્રીટેન્સ). મીલકત
 Property (પ્રોપર્ટી) ભક્તિ Piety (પાયેટી). ગુણ Quality (કવોલીટી)
 રાજ્ય Realm (રેલ્મ). પ્રતિષ્ઠા Reputation (રેપ્યુટેશન).
 અદ્વા Humour (હમર). બશ્ચુ Ration (રેશન). કંદની Cloak
 (કલોક). સુધારો Reform (રીફોર્મ). યોજના Scheme (સ્કીમ).
 જામીનગીરી Surety (સ્યોરીટી). આત્મા Soul (સોલ). સંદેહ Sus-
 pense (સસપેન્સ). મહેણું Taunt (ટોન્ટ). કરકસર Economy
 (ઇકોનોમી). સંધી Treaty (ટ્રીટી). વિજય Triumph (ટ્રાયમ્ફ).
 ધમકી Threat (થ્રેટ). વેદના Torture (ટોર્ચર). તુચ્છ Trifle
 (ટ્રાઇફલ). કોર Lace (લેઈસ). નિર્દયતા Tyranny (ટાયરની).
 સુલેહ Truce (ટ્રસ). વેર Vengeance (વેન્જન્સ). નીચતા Villainy
 (વીલની). સદાચાર Virtue (વર્ચ્યુ). દુરાચરણ Vice (વાઇસ). ચણીએ
 Apron (એપ્રન). પરાક્રમ Valour (વેલર). વેગ Velocity
 (વેલોસીટી). સાહસ Venture (વેન્યર). દ્રષ્ટિ Vision (વીઝન).
 ચોળી Jacket (જેકેટ). કુશળ Wellfare (વેલફેર). વિપત્તિ Woe (વો).
 સાડી Saree (સારી). અક્કલ Wit (વીટ). અજાણ્ય Wonder (વન્ડર).
 પોલકું Blouse (બ્લાઉસ). ઉત્સાહ Zeal (ઝીલ). આનંદી Merry (મેરી).
 લહેજત Test (ટેસ્ટ). મરી જવું Decease (ડીસીઝ). બચાવ કરવો Defend
 (ડીફેન્ડ). તીરસ્કારવું Defy (ડીફાય). ઉત્તેજન Encourage (એનકરેજ).
 ઉશ્કેરાવું Excite (એક્સાઇટ) ઉશ્કેરવું Instigate (ઇન્સ્ટીગેટ). વચમાં
 પડવું-ખલેલ કરવું Interfere (ઇન્ટરફીઅર). ઢાંકણું Cover (કવર).
 ધર્મસાક્ષ કરવો Judge (જજ) હરકત કરવી Object (ઓબ્જેક્ટ).
 અપરાધ કરવો Offend (ઓફેન્ડ). ઘટાડવું Reduce, Lessen (રીડ્યુસ-
 લેસન). સુલતવી રાખવું Postpone (પોસ્ટપોન). છીનવવું Snatch (સ્નેચ).

સોગંદ ખાવા Swear (સ્વેર). નકાસુ ગુમાવવું Waste (વેષ્ટ). વાદી
 Complainant (કમ્પ્લેઇનન્ટ). પ્રતિવાદી Defendant (ડિફેન્ડન્ટ). ફરીયાદી
 Plaintiff (પ્લેન્ટીફ). આરોપી Accused (એક્યુઝડ). સાક્ષી Witness
 (વીટનેસ). પુરાવો Evidence (એવીડન્સ). વળતર Commission
 (કમીશન). દલાલી Brokerage (બ્રોકરેજ). આવક Income.
 (ઇન્કમ). ખર્ચ Expense (એક્સપેન્સ). જવાબદારી Liability (લાયેબીલીટી)
 આયાત Imports (ઇમ્પોર્ટ્સ). નિકાસ Exports (એક્સપોર્ટ્સ). દેવું Debt
 (ડેટ). કબાલો-ઇબજરો Contract (કોન્ટ્રેક્ટ). એકહથ્થુ ઇબજરો Monopoly
 (મોનોપોલી). કરારનામું Agreement (એગ્રીમેન્ટ). જંગમ મિલકત Movable
 property (મુવેબલ પ્રોપર્ટી). વહાણનું નુર Freight charges (ફ્રેઇટ
 ચાર્જ્સ). ભરતીયું Invoice (ઇન્વોઇસ). જમીન Estate (એસ્ટેટ). પરવાનો
 License (લાઇસન્સ). વટાવ Discount (ડીસ્કાઉન્ટ) વારસ Heir (એર).
 વારસો Legacy (લેગસી). વારસનામું Will (વીલ). વેચાણખત Sale
 deed (સેઇલ ડીડ). ગીરો Mortgage (મોર્ગેજ). જમીન Bail (બેઇલ).
 જમીનગીરી Security (સીક્યુરીટી). હફતો Instalment (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ).
 ભરણું Remittance (રેમીટન્સ). સોગંદ Oath (ઓથ). સોગંદ પર જુખાની
 Affidavit (એફીડેવીટ). દસ્તાવેજ Document (ડોક્યુમેન્ટ). યાદી
 Memorandum (મેમોરેન્ડમ). મુખત્યારનામું Power of attorney
 (પાવર ઓફ એટર્ની). ચઢાવેલો માલ Consignment (કન્સાઇનમેન્ટ).
 માલ જેને મોકલાય તે Consignee (કન્સાઇની). માલ મોકલનાર
 Consignor (કનસાઇનર). માલની માગણી Indent (ઇન્ડેન્ટ). બારદાન
 Tare (ટર). ભરણુપોષણ Maintenance (મેઇન્ટેનન્સ). બદનક્ષી
 Defamation (ડિફેમેશન). દાવો Suit (સ્યુટ). દીવાની Civil (સીવીલ).
 ફોજદારી Criminal (ક્રીમીનલ). ચૂકાદો Judgement (જજમેન્ટ). લીલામ
 Auction (ઓક્શન). ફડચો Liquidation (લીકવીડેશન). દેવાળીઓ
 Bankrupt (બેંક્રુપ્ટ). હક્ક Claim. દલીલ Argument. અસીલ Client
 (કલાયન્ટ). અરજદાર Petitioner (પીટીશનર). અરજ Petition
 (પીટીશન). ખોટી સહી Forgery (ફોરજરી). બક્ષીસનામું Deed of gift.

Lesson 62 : પાઠ ફર મા

Genders (જેન્ડર્સ) જાતીઓ

ફરેક નામને ગુજરાતી લાપામાં વ્યાકરણની માફક અંગ્રેજી લાપામાં પણ જાતી, વચન અને વિલકિત એ ત્રણ વસ્તુ હોય છે. એમાં સહુથી પ્રથમ આપણે જાતી લઈએ.

જાતીને અંગ્રેજીમાં Gender (જેન્ડર) કહે છે. ગુજરાતીમાં નર જાતી, નારી જાતી ને નાન્યતર જાતી એમ ત્રણ જાતી છે. જે શબ્દને કેવો લાગે (પછી તે જીવવાળા હોય કે જીવ વગરની) તે નરજાતી, કેવી લાગે તે નારીજાતી, ને કેવું લાગે તે નાન્યતરજાતી. પણ અંગ્રેજીમાં આમ નથી. એમાં જાતી ચાર છે. અને તેને ઝાળખવાની રીતો પણ ગુજરાતીથી બહુ જ જુદી પડે છે.

સમગ્ર પુરુષ જાતીને અંગ્રેજીમાં નર જાતી લાગે છે. આખી સ્ત્રી જાતીને નારી જાતી લાગે છે. અને તે સિવાયની તમામ જીવવાળા કે જીવ વગરની ચીજોને (સામાન્ય-ખાસ નહિ એવી) જેવી કે પશુ, પક્ષી, શહેર, નદી, પર્વત, ધાતુ, અનાજ, ખનીજ, ફળ, ફૂલ વગેરેને નાન્યતર જાતી લગાડાય છે.

— અંગ્રેજીની ચાર જાતીઓ —

- (૧) Masculine gender (મેસ્ક્યુલાઈન જેન્ડર) નરજાતી
- (૨) Feminine gender (ફેમીનાઈન જેન્ડર) નારીજાતી
- (૩) Nature gender (ન્યુટર જેન્ડર) નાન્યતર જાતી
- (૪) Common gender (કોમન જેન્ડર) સામાન્ય જાતી

— નર અને નારીજાતીમાં જુદાં જુદાં રૂપો —

MASCULINE

Bachelor (બેચલર) કુંવારો

Boar (બોર) કુકર

Beau (બો) ફાફડો

FEMININE

... Maid (મેઈડ) કુંવારી

... Sow (સો) કુકરની સ્ત્રી

... Belle (બેલી) ફાફડી સ્ત્રી

Bull (બુલ) બળદ	...	Cow (કાઉ) બાય
Cock (કોક) મરઘી	...	Hen (હેન) મરઘી
Dog (ડોગ) કુતરો	...	Bitch (બીચ) કુતરી
Drove (ડ્રોવ) નર સ્વામી	...	Bee (બી) મધમાખી-માદા
Lord (લોર્ડ) સ્વામી	...	Lady (લેડી) સ્વામીની
Male (મેલ) નર	...	Female (ફીમેલ) માદા સ્ત્રી

— પ્રત્યય લગાડવાથી બદલાતી જતીઓ —

Masculine

Male-servant (મેલ સર્વન્ટ)	ચાકર, નોકર
Man-singer (મેન સીંગર)	ગવૈયો
Man-kind (મેન કાઈન્ડ)	માણસ જાત
Foster-father (ફોસ્ટર ફાધર)	ધર્મનો બાપ
Grand-father (ગ્રાન્ડ ફાધર)	દાદા
Milk-Man (મીલ્ક મેન)	ગોવાળ
Pea-cock (પીકોક) મોર	
Washer-man (વોશર મેન)	ઘોળી

Feminine

Female-servant (ફીમેલ સર્વન્ટ)	ચાકરડી, નોકરડી
Woman-singer (વુમન સીંગર)	ગવૈયણ
Woman-kind (વુમન કાઈન્ડ)	સ્ત્રી જાત
Foster-mother (ફોસ્ટર મધર)	ધર્મની માતા
Grand-mother (ગ્રાન્ડ મધર)	દાદી
Milk-Maid (મીલ્ક મેઈડ)	ગોવાલણી
Pea-Hen (પી હેન) હેલ	
Washer-woman (વોશર વુમન)	ઘોળણી

આ ઉપરાંત નરજાતીના નામને ster તથા en પ્રત્યય લગાડવાથી નારી જાતી બને છે. વળી કોઈ કોઈ વાર es, ix, ing કે ine પ્રત્યય લગાડવાથી પણ નારી જાતી થાય છે.

— Examples (એકઝમ્પલ્સ) દાખલાઓ —

Masculine

Feminine

Spinner (સ્પીનર) વણકર	...Spinster (સ્પીનસ્ટર) વણકરની સ્ત્રી
Adulterer (એડલ્ટરર) વ્યભીચારી...	...Adulteress (એડલ્ટરેસ) વ્યભીચારીસ્ત્રી
Ambassador (એમ્બેસેડોર) રાજદૂત...	...Ambadress (એમ્બેસેડ્રેસ) રાજદૂતીસ્ત્રી
Count (કાઉન્ટ) ઉમરાવ	...Countess (કાઉન્ટેસ) ઉમરાવ પત્ની
Duke (ડ્યુક) અમીર	...Duchess (ડ્યુચેસ) અમીરની સ્ત્રી
Emperor (એમ્પરર) મહારાજા	...Empress (એમ્પ્રેસ) મહારાણી
Enchanter (એન્ચેન્ટર) જાદુગર...	...Enchantress (એન્ચેન્ટ્રેસ) જાદુગરસ્ત્રી
Heir (એર) વારસ	...Heiress (એરેસ) વારસણ
Jew (જ્યુ) યહુદી	...Jewess (જ્યુએસ) યહુદી
Protector (પ્રોટેક્ટર) રક્ષક	...Protectress (પ્રોટેક્ટ્રેસ) રક્ષિકા
Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડ	...Shepherdess (શેપર્ડેસ) ભરવાડણી
Victor (વીક્ટર) વિજેતા	...Victress (વીક્ટ્રેસ) વીજેત્રી સ્ત્રી
Administrator (એડમીનીસ્ટ્રેટર) શાસક	...Administratrix (એડમીનીસ્ટ્રેટ્રીક્સ) શાસિકા
Director (ડાયરેક્ટર) સંચાલક	...Directrix (ડાયરેક્ટ્રીસ) સંચાલિકા
Executor (એક્ઝીક્યુટર) વસીઅતનામા માટે નીમેલો પુરુષ	...Executrix (એક્ઝીક્યુટ્રીક્સ) વસીઅતનામા માટે નીમેલી સ્ત્રી
Hero (હીરો) વીર-નાયક	...Heroine (હીરોઇન) વીરાંગના-નાયકી
Zar (ઝર) રશીયાનો રાજા	...Zarina (ઝરીના) રશીયાની રાણી

નીચે આપેલા શબ્દો નારી જાતીના છે, જેની નર જાતી યથા ચકતી નથી.

Amazon (એમેઝોન) કંકશા સ્ત્રી
 Brunette (બ્રુનેટી) શ્યામવર્ણી સ્ત્રી
 Blonde (બ્લોન્ડ) ગોરી સ્ત્રી
 Coquette (કોકેટ) લટકા-નખરાવાળી સ્ત્રી
 Dowager (ડાઉગર) માછરાબાની રાણી
 Flirt (ફ્લર્ટ) નખરાખોર છોકરી
 Shrew (શ્રુ) વટકારી વહુ-કણ્યાખોર
 Siren (સાઇરિન) મોહીની-હાસી
 Virgin (વર્જિન) કુમારી કન્યા
 Virago (વર્ગો) બદાદુર સ્ત્રી

— Neuter gender (ન્યુટર જેન્ડર) નાન્યતર જાતી —

book (બુક) ચોપડી. Table (ટેબલ) મેજ. Chair (ચેર) ખુરશી. House (હાઉસ) ઘર. Rat (રેટ) ઉદર. River (રીવર) નદી. આવા શબ્દોની નાન્યતર જાતી થાય છે.

— Common gender (કોમન જેન્ડર) સામાન્ય જાતી —

Baby (બેબી) બાળક. Bird (બર્ડ) પક્ષી. Deer (ડીઅર) હરણ કે હરણી. Cousin (કાઝીન) લત્રીજો. Friend (ફ્રેન્ડ) મિત્ર. Parent (પેરન્ટ) માબાપ. People (પીપલ) લોકો. Person (પરસન) વ્યક્તિ. વગેરે શબ્દો કે જેમાં સ્ત્રી=પુરૂષ લેણાં યા ગમે તે હોવાનો શક રહે છે, તેની સામાન્ય જાતી થાય છે.

Lesson 63 : પાઠ ૬૩ મા

— Number (નંબર) વચન —

ગુજરાતી તેમજ અંગ્રેજીમાં વચન બે છે. જેને Number (નંબર) કહે છે. (૧) એકવચન Singular number (સિન્ગ્યુલર નંબર) અને (૨) બહુવચન અથવા અનેકવચન Plural Number (પ્લુરલ નંબર)

ગુજરાતીમાં એકવચનનું બહુવચન બનાવવા માટે ઓ લગાડાય છે. અંગ્રેજીમાં S લગાડાય છે. જેમકે છોકરો A boy (એ બોય) છોકરાઓ (બહુવચન) Boys (બોય્ઝ).

જો નામને છેડે CH આવે, તો નિયમ પ્રમાણે એનું બહુવચન બનાવતા એને ES પ્રત્યય લગાડવો જોઈએ, પરંતુ જો કોઈ જગ્યાએ એ CH નો ઉચ્ચાર ક જેવો થતો હોય તો બહુવચનમાં ES ને બદલે ક્ષત S લાગે છે. જેમકે : રાજા A monarch (મોનાર્ક), રાજાઓ Monarchs (મોનાર્ક્સ); પેટ A stomach (સ્ટમક), પેટો Stomachs (સ્ટમક્સ).

વળી નિયમ પ્રમાણે નામને છેડે f કે fe હોય તો બહુવચનમાં તેની જગ્યાએ ves મુકાય છે, પરંતુ ફેલીક જગ્યાએ એ નિયમ પણ અપવાદ રૂપે છે, તે એકલો S લગાડવાથી પણ બહુવચન થાય છે. જેમકે :—ટેકરી Cliff (ક્લીફ) એનું બહુવચન ટેકરીઓ Cliffs (ક્લીફ્સ) બહુક Dwarf (ડવાર્ફ) એનું બહુવચન Dwarfs (ડવાર્ફ્સ), તીજેરી Safe (સેફ) એનું બહુવચન તીજેરીઓ Safes (સેફ્સ) વગેરે.

Compound (કમ્પાઉન્ડ) જોડાયેલા શબ્દોમાં જ્યાં Man (મેન) નો અર્થ મનુષ્ય થાય છે, ત્યાં તેનું બહુવચન A ની જગ્યાએ નીચમ પ્રમાણે E મુકવાથી થાય છે, પરંતુ જ્યાં Man નો અર્થ મનુષ્ય નથી પરંતુ અમુક જાત કે કોમ (ખાસ) થાય છે, ત્યારે ત્યાં બહુવચન S લગાડવાથી જ બને છે. જેમકે :—

Singular (a નો e થાય છે) Plural

Coachman (કોચમેન) કોચવાન ... Coachmen (કોચમેન)
Dutchman (ડચમેન) હોલેન્ડ નિવાસી ... Dutchmen (ડચમેન)
Englishman (ઇંગ્લીશમેન) અંગ્રેજ ... Englishmen (ઇંગ્લીશમેન)

(S લાગે છે)

German (જર્મેન) ... Germans (જર્મેન્સ)
Brahman (બ્રામન) ... Brahmins (બ્રામન્સ)
Muselman (મુસલમાન) ... Musalmans (મુસલમાન્સ)

કટલાંક નામોને છેડે S હોય છે. તે દેખાવમાં બહુવચન હોવા છતાં તેનો અર્થ એકવચનમાં જ થાય છે. ને તે એકવચનમાં જ વપરાય છે. જેમકે:-

News (ન્યુઝ) સમાચાર-ખબર, Gallows (ગેલોઝ) ફાંસી, Summons (સમન્સ) સમન્સ, Amends (એમેન્ડ્સ) બદલો, Annals (એનેલ્સ) ઇતિહાસ, Arms (આર્મ્સ) હથિયાર, Ashes (એશીસ) રાખોડી, Bellows (બેલોઝ) ધમણ, Breeches (બ્રીચીસ) સુરવાળ, Chattels (ચેટલ્સ) સરસામન, Commons (કોમન્સ) સર્વસામાન્ય, Customs (કસ્ટમ્સ) જગત, Embers (એમ્બર્સ) અંગારા, Goods (ગુડ્ઝ) સામાન, Fetters (ફેટર્સ) બેડી, Auspices (ઓસ્પીસીઝ) શુકન, Assets (એસેટ્સ) જમા, Dregs (ડ્રેગ્સ) કચરો, Entrails (એન્ટ્રેલ્સ) આંતરડા, Filings (ફાઇલીંગ્સ) રજકણ, Means (મીન્સ) ઉપાય, Morals (મોરલ્સ) આચાર, Nippers (નીપર્સ) કતરણું, Oats (ઓટ્સ) જવ, Matins (મેટીન્સ) પ્રાતઃપ્રાર્થના, Measles (મીઝલ્સ) અછળડા-ગોળકુંડ, Nuptials (નપ્ટ્યુઅલ્સ) લગ્ન સંબંધી, Premises (પ્રીમાઇસીઝ) મકાન, Scissors (શીઝર્સ) કાતર, Sessions (સેસન્સ) સેસન્સ કોર્ટ, Spectacles (સ્પેક્ટેકલ્સ) ચશ્મા, Tidings (ટાઇડીંગ્સ) ખબર, Trousers (ટ્રાઉઝર્સ) પાટલુન, Vespers (વેસ્પર્સ) સંધ્યાપ્રાર્થના, Victuals (વીક્ટ્યુઅલ્સ) ખાણું, Obsequies (ઓબ્સીકવીઝ) મરણક્રિયા, Odds (ઓડ્ઝ) વિચિત્ર, Proceeds (પ્રોસીડ્સ) આમદાની, Riches (રીચીઝ) ધન, Shambles (શેમ્બલ્સ) ખાટકીબજાર, Thanks (થેન્ક્સ) ધન્યવાદ આભાર, Tongs (ટોન્ગ્સ) ચીપીઝો, Tweezers (ટવીઝર્સ) વાળ ટુંપવાનો ચીપીઝો, Vitals (વીટલ્સ) મર્મસ્થાન, Waives (વેઇવ્સ) મજૂરીના પૈસા.

ધણાં શાસ્ત્રોનાં નામોને છેડે s હોય છે. પણ હંમેશા તેમનો અર્થ એકવચનમાં જ થાય છે. જેમકે : Ethics (એથીક્સ) ચરિત્રશાસ્ત્ર, Mathematics (મેથેમેટીક્સ) ગણિતશાસ્ત્ર, Politics (પોલીટીક્સ) રાજનીતિ વગેરે.

ફેટલાંક નામોનાં બહુવચન બે રીતે થાય છે, ને તે દરેકનો અર્થ જુદો જુદો થાય છે. જેમકે : Shot (શોટ) ગોળી અને બહુવચનમાં Shot (શોટ) ગોળીઓ, Shots (શોટસ) ગોળીખારની (ફાયરની) સખ્યા, Staff (સ્ટાફ) લાકડી અને બહુવચનમાં Staffs (સ્ટાફ્સ) અમલદારો અને Staves (સ્ટાવ્સ) દંડાઓ.

ફેટલાંક નામ એવાં છે કે જેનું બહુવચનમાં એક રૂપ થવા છતાં તેના અર્થ બે થાય છે. જેમકે :

Singular

Plural

Arm (આર્મ) કાંડું,	બહુ...Arms (આર્મ્સ) કાંડાઓ, હથીઆર
Custom (કસ્ટમ) રીવાજ	...Customs (કસ્ટમ્સ) રીવાજ, મહેસૂલ
Colour (કલર) રંગ	...Colours (કલર્સ) રંગ, કંડા
Letter (લેટર) અક્ષર	...Letters (લેટર્સ) કાગળો, અક્ષર
Number (નંબર) સંખ્યા	...Numbers (નંબર્સ) સંખ્યા, છંદ
Quarter (ક્વોર્ટર) ચતુર્થાંશ	...Quarters (ક્વોર્ટર્સ) ચતુર્થભાગ, ઘર
Spectacle (સ્પેક્ટેકલ) દ્રશ્ય	...Spectacles (સ્પેક્ટેકલ્સ) ચશ્મા

ફેટલાંક નામોમાં એકવચન અને બહુવચનનાં અર્થો જુદા જુદા થાય છે. જેમકે :-

Singular

Plural

Advice (એડવાઇસ) સલાહ	...Advices (એડવાઇસીસ) સમાચાર
Copper (કોપર) તાંબુ	...Coppers (કોપર્સ) તાંબાનો તાર
Content (કન્ટેન્ટ) સંતોષ	...Contents (કન્ટેન્ટ્સ) વિષયાનુક્રમ
Draught (ડ્રોટ) ઘુંટડો	...Draughts (ડ્રોટ્સ) ખેલ
Physio (ફીઝીક) વૈદ્ય	...Physics (ફીઝીક્સ) પદાર્થશાસ્ત્ર
Salt (સોલ્ટ) મીઠું	...Salts (સોલ્ટ્સ) સુધવાની દવા
Scale (સ્કેલ) માપ	...Scales (સ્કેલ્સ) ત્રાજવાનાં પદ્ધતિ
Vesper (વેસ્પર) સાંજ	...Vespers (વેસ્પર્સ) સંધ્યા પ્રાર્થના

Compound નોડાયલા-બેવડા શબ્દોનું અહુવચન બનાવવા માટે

તિમાંના મુખ્ય શબ્દને પ્રત્યય લગાડવામાં આવે છે. જેમકે :—

Singular

Plural

Commander-in-chief ...	Commanders-in-chief
(કમાન્ડર ઇન ચીફ) અધિકારી ...	(કમાન્ડર્સ ઇન ચીફ)
Court-martial (કોર્ટ માર્શલ) ...	Court-martials
લશ્કરી અદાલત ...	(કોર્ટ માર્શલ્સ)
Governor-general ...	Governors-general
(ગવર્નર જનરલ) વૉઇસરોય ...	(ગવર્નર્સ જનરલ)
Knight-errant (નાઇટ ...	Knights-errant
એરન્ટ) બહાદુર સ્વાર ...	(નાઇટ્સ એરન્ટ)
Looker-on (લુકર ઓન) ...	Lookers-on
જોનાર... (લુક્સ ઓન)	
Man of War (મેન ઓફ ...	Men of War
વોર) જંગી જહાજ ...	(મેન ઓફ વોર)
Mother-in-law ...	Mothers-in-law
(મધર ઇન લૉ) સાસુ ...	(મધર્સ ઇન લૉ)
Passer-by (પાસર બાય) ...	Passers-by
રસ્તે જનાર ...	(પાસર્સ બાય)
Step-brother (સ્ટેપ બ્રધર) ...	Step-brothers
સાવકો ભાઈ ...	(સ્ટેપ બ્રધર્સ)
Washer-man (વોશર મેન) ...	Washer-men (વોશર મેન)
ધોબી ...	ધોબીઓ

જે Compound noun ને છેડે ful હોય તો તેનું અહુવચન ક લગાડવાથી થાય છે. જેમકે :—

જામો-મુઠ્ઠીનાર Handful (હિન્દુલ)...અહુવચન Handful

મોંઘર-ફાળો Mouthful (માઉથફુલ)...બહુવચન Mouthfuls
ચમચાભર Spoonful (સ્પુનફુલ)...બહુવચન Spoonfuls.

જે શબ્દો સખ્યાવાચક હોય છે, તેમના બહુવચનમાં કોઈપણ પ્રત્યય લાગતો નથી. જેમકે :—

પાંચ પાઉન્ડ Five pound (ફાઇવ પાઉન્ડ), બે ડઝન Two dozen (ટુ ડઝન), સાત રાત Seven night (સેવન નાઇટ), પચ્ચવાડીયું Fort night (ફોર્ટ નાઇટ) વગેરે.

ક્રિયાપદના ભુતકાળ અને ભુતકૃદંતના રૂપો નિયમ પ્રમાણે ed લાગીને થાય છે. અથવા છેલ્લા Dનો t થઈને થાય છે, તેમને Weak Conjugation (ચુલ્લ) કહે છે અને જે ક્રિયાપદનાં રૂપો અનિશ્ચિત રીતે થાય છે તેમને Strong conjugation કહે છે.

જેમકે :—He wrote એ Strong Conjugation અને He sent અથવા walked એ Weak conjugation.

—ક્રિયાપદનું આખું પદઃ—

He has gone. તે ગયો છે. (હી હેઝ ગોન)

Has gone=An intransitive verb, active voice, indicative mood, present perfect tense, strong conjugation, third person, singular, subject He (no object)

એમાં Person અને Number ક્તાનાં લાગે છે.

કેટલાક વિશેષણ તેમજ નામોને પ્રત્યયો લાગવાથી અંગ્રેજીમાં ક્રિયાપદ બની જાય છે. જેમકે :—કેદી Captive (કેપ્ટીવ) ઉપરથી ate લાગીને કેદ કરવું To captivate (કેપ્ટીવેઇટ); આતલ Invalid (ઇનવેલીડ) ઉપરથી To invalidate (ઇનવેલીડેઇટ) રદ કરવું; પહોળું Broad ઉપરથી en લાગીને To broaden (બ્રોડન) પહોળું કરવું. હલકું Light ઉપરથી To lighten (લાઇટન) હલકું કરવું. જાડું Fat

ઉપરથી જાડું કરવું To fatten (ફેટન); Terror (ટેરર) ઉપરથી
 fy લાગીને ડરાવવું To terrify (ટેરીફાઇ); સાદું Simple (સીમ્પલ)
 ઉપરથી સરળ કરવું To simplify (સીમ્પલીફાઇ); પ્રચલિત Popular
 (પોપ્યુલર) ઉપરથી ise લાગીને પ્રચલિત કરવું To popularise
 (પોપ્યુલરાઇઝ); રક્ષક Patron (પેટ્રન) ઉપરથી રક્ષણ કરવું To
 patronise (પેટ્રનાઇઝ); અધિકાર Monopoly (મોનોપોલી) ઉપરથી
 ize લાગીને અધિકાર કરવો To monopolize (મોનોપોલાઇઝ) વગેરે.

Lesson 64 : પાઠ ૬૪ મો

Preposition (પ્રિપોઝીશન) અવ્યય.

જે શબ્દ નામ અથવા સર્વનામની સાથે વપરાઈ તેનો સંબંધ
 બતાવે છે, તેને અવ્યય કહે છે. એને શુદ્ધરાતીમાં નામયોગી અવ્યય
 કહેવામાં આવે છે.

જેમકે:—I do not believe in them. (આઇ ડુ નોટ
 બીલીવ ઇન થેમ) હું તેમનામાં માનતો નથી. (૨) There is a
 wall round it. (થેર ઇઝ એ વોલ રાઉન્ડ ઇટ) તેની ફરતે
 દીવાલ છે.

ઉપરના બંને વાક્યોમાં વપરાયેલા In અને Round શબ્દો
 Preposition છે.

—Examples (એકઝામ્પલ્સ) નમુના—

At (એટ) તરફ	...Round (રાઉન્ડ) ગોળ-ફરતે
After (આફ્ટર) પાછળ	...Until (અનટીલ) ત્યાં સુધી નહિ
Against (અગેઇનસ્ટ) વિરુદ્ધ	...Along (એલોંગ) આગળ
Above (એબવ) ઉપર	...Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ
Over (ઓવર) ઉપર	...Between (બીટવીન) વચ્ચે
On (ઓન) ઉપર	...Beyond (બીયોન્ડ) પેલી તરફ

Upon (અપોન) ઉપર	...Towards (ટાવર્ડ્ઝ) તરફ
Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ	...Within (વીધીન) અંદર
Across (એક્રોસ) આ પારથી પેલે પાર...	With (વીથ) સાથે
Amid (અમીડ) વચમાં	...Without (વીધાઉટ) વગર
Among (એમંગ) માં	...Through (થ્રુ) માંથી
Amongst (એમંગ્સ્ટ) વચ્ચે	...off (ઓફ) દૂર
About (એબાઉટ) આશરે	...To (ટુ) ને
Before (બીફોર) અગાઉ-પહેલાં...	Forth (ફોર્થ) આગળ
Below (બીલો) નીચે	...Underneath (અંડરનીથ) છેક તળીએ
Beneath (બીનીથ) નીચે	...Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએ
Under (અંડર) નીચે	...Throughout (થ્રુઆઉટ) બધી જગ્યાએ
By (બાય) વડે	...Beside (બીસાઇડ) પાસે
From (ફ્રોમ) માંથી	...For (ફોર) માટે
In (ઇન) માં	...Into (ઇનટુ) અંદર
Of (ઓફ) નો-ની-નું	...During (ડ્યુરિંગ) દરમિયાન
Since (સીન્સ) જ્યારથી	...Till (ટીલ) ત્યાં સુધી
Up (અપ) ઉપર	...Down (ડાઉન) નીચે

—Prepositional phrase—

In case of (ઇન કેસ ઓફ)ની બાબતમાં-અગર જો.

In spite of (ઇન સ્પાઇટ ઓફ) ને બદલે.

In front of (ઇન ફ્રન્ટ ઓફ)ની સામે.

In search of (ઇન સર્ચ ઓફ)ની શોધમાં.

On behalf of (ઓન બીહાલ્ફ ઓફ)ની તરફથી.

On the eve of (ઓન ધી ઇવ ઓફ)...સંધ્યા સમયે.

In the name of (ઇન ધી નેઇમ ઓફ)...ને નામે.

In connection with (ઇન કનેક્શન વીથ)...ના સંબંધમાં.

In accordance with (ઇન એકોરડન્સ વીથ)...ની અનુસાર.

Of course (ઓફ કોર્સ)...અલબત્ત.

ઉપર આવી ગયા એ અન્યથોમાં In, Into, to અને at ચારે નામયોગી માં અને એ પ્રત્યયોનો અર્થ બતાવવા માટે વપરાય છે પરંતુ તમામના ઉપયોગ ને વપરાશ જુદા છે

In સ્થિતિ બતાવે છે. જેમકે:—The boys are in the garden. (ધી બોયઝ આર ઇન ધી ગાર્ડન) છોકરાઓ બગીચામાં છે. ત્યારે Into એક સ્થળેથી બીજે સ્થળે જવાની ગતી દેખાડે છે જેમકે: My brother fell into the river. (માઈ બ્રધર ફેલ ઇન્ટુ ધી રીવર) મારો ભાઈ નદીમાં પડી ગયો. પરંતુ માછલી પાણીમાં તરે છે, અને પક્ષીઓ હવામાં ઉડે છે, એ વાક્યોનું અંગ્રેજી The fish swim in water. (ધી ફીશ સ્વીમ ઇન વોટર) અને Birds fly in the air. (બર્ડઝ ફ્લાય ઇન ધી એર) એ પ્રમાણે થાય છે.

યાદ રાખો કે એક સ્થિતિમાંથી બીજી સ્થિતિમાં કે ગતિમાં જવાનું હોય ત્યારે Into નો ઉપયોગ કરવો. May I come into the class, sir? (મે આઈ કમ ઇન્ટુ ધી ક્લાસ, સર?) સાહેબ, હું વર્ગમાં આવું?

Lesson 65 : પાઠ ૬૫ મા

The sequence of tenses (સીકવન્સ ઓફ ટેન્સીસ) કાળાનુવય

ગુજરાતી વાક્યમાં જે કાળ હોય તે કેટલીક વાર અંગ્રેજીમાં ફરી જાય છે. ખેડુત બોલ્યો, જોણુ વરસાદ સારો પડ્યો છે. જો વરસાદ ન પડે તો અનાજ પાકે નહિ. આ બે વાક્યો જોડાઈને બનેલા છે. જે વાક્યમાં ક્રિયાપદને સવાલ પૂછવાથી બીજું વાક્ય સમાર્પ જાય તેને મુખ્ય વાક્ય ને બીજાને ઉપવાક્ય કહે છે. ખેડુત બોલ્યો,—એ મુખ્ય વાક્ય છે. જોણુ વરસાદ સારો પડ્યો છે. એ પેટાવાક્ય કે ઉપવાક્ય છે. એ જ પ્રમાણે અનાજ પાકે નહિ—એ મુખ્ય વાક્ય છે. અને જો વરસાદ ન પડે તો એ પેટા વાક્ય છે. પહેલાં વાક્યમાં બોલ્યો ક્રિયાપદને શું સવાલ

પૂછવાથી, બીજા વાક્યમાં ક્યારે પાકે નહિ એમ સવાલ પૂછવાથી બીજા વાક્યો એમાં-જવાબમાં સમાઈ જાય છે. આવા મુખ્ય ને પેટા વાક્ય મળીને થયેલા મિશ્ર વાક્યને અંગ્રેજીમાં Complex (કોમ્પ્લેક્સ) Sentence કહે છે.

અંગ્રેજીમાં એવો નિયમ છે, કે જો મુખ્ય વાક્યમાં ક્રિયાપદ વર્તમાન કે ભવિષ્યકાળનું હોય તો ઉપવાક્યમાં ક્રિયાપદ ગમે તે કાળમાં વાપરી શકાય. જેમકે:—

મુખ્યવાક્ય ... ઉપવાક્ય

I know ...that you are displeased (ડીસપ્લીઝડ)

હું જાણું છું ...કે તમે નાખુશ થયા છો.

He will know...that you are displeased.

તે જાણશે ...કે તમે નાખુશ થયા છો.

He knows ...that you will be displeased.

તે જાણે છેકે તમે નાખુશ થશો.

We shall inquire...whether the train was late yesterday.

આપણે તપાસ કરશું...કે ગઈ કાલે આગગાડી મોડી હતી કે કેમ?

પરંતુ જો મુખ્ય વાક્યમાં ક્રિયાપદ ભુતકાળનું હોય તો ઉપવાક્યમાં ભુતકાળનું જ હોવું જોઈએ. જેમકે:—

મેં જોયું કે તમે મારા પર ગુસ્સે છો. I saw that you were angry with me. (આઈ સો ઘેટ યુ વેર એન્ગ્રી વીથ મી) અમે ધારતા હતા કે તમે આવશો. We thought you would come. (વી થોટ યુ વુડ કમ) આવશે= will come એનો ભુતકાળ would come વપરાયો છે. કારણ આગળના વાક્યમાં ભુતકાળ thought આવેલો છે.

છતાં જો કોઈ વાક્યમાં કોઈ વાત સત્ય કે સિદ્ધ હોય અને તે ઉપવાક્યમાં આવે તો ત્યાં મુખ્ય વાક્યમાં ભુતકાળ આવેલો હોવા છતાં

અપવાદ તરીકે (exception) વર્તમાન કાળ વાપરવો. જેમકે:—
શિક્ષકે કહ્યું કે પૃથ્વી ગોળ છે. (એમાં પૃથ્વી ગોળ છે એ વાત સત્ય છે માટે) The teacher said that the earth is round.
(ધી ટીચર સેઇડ ઘેટ ધી અર્થ ઇઝ રાઉન્ડ). તેને ખબર નહોતી કે તાવ તરસ ઉત્પન્ન કરે છે? Did he not know that fever produces thirst? (ડીઝ હી નોટ નો ઘેટ ફીવર પ્રોડ્યુસીઝ થર્સ્ટ?)

જો વાક્યમાં if વપરાયો હોય તો પણ વાક્યના બે ભાગ થાય છે. જો વાળો પક્ષ—તો વાળો પક્ષ, જો વાળા પક્ષને અંગ્રેજીમાં The conditional clause. (કન્ડીશનલ ક્લોઝ) અને તો વાળા પક્ષને The consequent clause (કોન્સીક્યુવન્ટ ક્લોઝ) પાછલું ઉપવાક્ય કહે છે. એ માટે નીચે મુજબ નીચમ છે.

Conditional clause ... Consequent clause

If he is guilty (વર્તમાન) he will be punished.

જો તે ગુનેહગાર હશે ... તો તેને શિક્ષા થશે.

If he were guilty (ભુત) he would be punished.

જો તે ગુનેહગાર હોત ... તો તેને શિક્ષા થાત.

If he had been guilty (પુ [ભુત]) he would have been punished.

જો તે ગુનેહગાર હતો ... તો તેને શિક્ષા થઈ હશે.

If you will start at once (લવિષ્ય) you will catch the train.

જો તમે એકદમ ઉપડશો ... તો તમે ગાડી પકડી શકશો.

હવે કે ઉદ્દેશ બતાવનારાં ઉપવાક્યમાં may અને might આવે છે. જો મુખ્ય વાક્યમાં ક્રિયાપદ વર્તમાન કે લવિષ્ય કાળનું હોય તો may અને જો ભુતકાળનું હોય તો might વપરાય છે. જેમકે:—

This prize is given to you that you may study hard again. (ધીસ પ્રાઇઝ ઇઝ ગીવન ટુ યુ ઘેટ યુ મે

સ્ટડી હાર્ડ અગેઇન) તમે ફરીથી સખત અભ્યાસ કરો એટલા માટે તમને આ ઇનામ આપવામાં આવે છે. That prize was given to you that you might study hard again. (ધેંટ પ્રાઇઝ વોઝ ગીવન ટુ યુ થેટ યુ માઈટ સ્ટડી હાર્ડ અગેઇન) તમે ફરીને સખત અભ્યાસ કરો (ભવિષ્યમાં) એટલા માટે તમને તે ઇનામ આપવામાં આવ્યું હતું.

Lesson 66 : પાઠ ૬૬ માં

Mood (મુડ) અર્થ

ક્રિયાપદનું પદચ્છેદ કરતી વખતે તેના જાત, કાળ, ભેદ, અર્થ, વગેરે લખવું પડે છે. તેમાં આપણે જાત, કાળ, ભેદ એ ત્રણે શીખી ગયા. હવે અર્થ લઈએ.

અંગ્રેજીમાં Mood એટલે ગુજરાતીમાં રીત અથવા - અર્થ એ ચાર જાતના છે. (1) Indicative mood (ઇન્ડિકેટીવ મુડ) નિશ્ચયાર્થ. કોઈ સત્ય વાત કહેવામાં અગર સાદો પ્રશ્ન (સામાન્ય) પૂછવામાં આવે ત્યારે તેમજ નિશ્ચય જતાવવામાં એ વપરાય છે. જેમકે:--રામે કેટલા રોટલા ખાધા? How many breads did Rama eat? (હાઉ મેની બ્રેડ્સ ડીડ રામ ઇટ?) અથવા તો રામે એ રોટલા ખાધા Rams ate two breads. (રામ એઇટ ટુ બ્રેડ્સ) આમાં પહેલાં વાક્યમાં did eat સવાલ તરીકે અને બીજા વાક્યમાં ate નિશ્ચય જતાવવાના અર્થમાં Indicative Mood કહેવાય છે.

(2) Imperative mood (ઇમ્પેરેટીવ મુડ) આજ્ઞાર્થ કોઈ કામ માટે કોઈ ને આજ્ઞા આપવી, હુકમ કરવો, ઉપદેશ કરવો, પ્રાર્થના કરવી કે વિનંતી કરવાના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે:--(1) મોતી, બારણું બંધ કર. Moti, shut the door. (મોતી, શટ ધી ડોર) આજ્ઞા કે હુકમ જતાવે છે. (2) કૃપા કરીને મને અંદર આવવા દ્યો. Please let me

come in. (પ્લીઝ લેટ મી કમ ઇન) વિનંતી બતાવે છે (3) ઓહ પ્રભુ, અમારા પાપની માફી આપ. Oh God, forgive us our sins. (ઓહ ગોડ ફરગીવ અમ અવર સીન્સ) પ્રાર્થનાનો અર્થ બતાવે છે. (4) હંમેશાં તમારા શિક્ષકને માન આપો. Always honour your teacher. (ઓલવેઝ ઓનર યોર ટીચર) ઉપદેશ કે બોધનો અર્થ બતાવે છે. (5) મને માફ કરો. Excuse me. (એક્સક્યુઝ મી) અરજ કરે છે.

(3) Infinitive mood (ઇનફીનીટીવ મુડ) સામાન્ય કૃદંત, અંગ્રેજીમાં જ્યારે સામાન્ય કૃદંત કાર્ષ ક્રિયાપદની પાછળ આવે છે, ત્યારે તેનો to અધ્યહાર હોતો નથી. જેમકે:—I came to learn (આધ કેર્મ ટુ લર્ન) હું શીખવા આવ્યો. He went to see them (હી વેન્ટ ટુ સી થેમ) તે તેમને જોવા ગયો. આમાં to learn અને to see ઇનફીનીટીવ છે. પણ જ્યારે સામાન્ય કૃદંત સહાયકારક ક્રિયાપદની પાછળ આવે છે, ત્યારે તેનો to અધ્યાહાર રહે છે જેમકે:—I shall go, I do write. એમાં shall અને do સહાયકારક ક્રિયાપદો છે, એટલે to go કે to do નહિ આવે.

Ought સિવાયના તમામ સહાયકારક ક્રિયાપદની પછી સામાન્ય કૃદંતનો to અધ્યહાર રહે છે. જેમકે:—I should go, I might take, They can write. પરંતુ એ ઉપરાંત પણ બીજા થોડાક ક્રિયાપદો એવા છે, કે જેની પાછળ સામાન્ય કૃદંતનો to અધ્યહાર રહે છે. (આવતો નથી.) તે ક્રિયાપદો Let (લેટ) દેવું. Bid (બીડ) ફરમાવું. Dare (ડેર) હિંમત કરવી. Hear (હીઅર) સાંભળવું. See (સી) જોવું. Feed (ફીડ) ખવડાવવું. Make (મેઇક) બનાવવું. Need (નીડ) જરૂર પડવી-હોવી. જેમકે:—He let them go. (હી લેટ થેમ ગો) તેણે તેમને જવા દીધા. I heard him speak. (આઇ હર્ડ હીમ સ્પીક) મે તેને બોલતો સાંભળ્યો. You need not go. (યુ નીડ નોટ ગો) તમારે જવાની જરૂર નથી.

મનદ્રીનીટીવ મુડમાં ક્રિયાપદ હોય ત્યારે તે હુકમ કે નિશ્ચય બતાવતો નથી તેમ કોઈ વિચાર પણ રજુ કરતો નથી. તેથી તે મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે ગણી શકાતો નથી, એટલે તેને Infinitive mood કહેવામાં આવે છે. એ કોઈ વાક્યમાં કર્મ object ની જગ્યા લે છે.

જ્યારે કોઈ કોઈ જગ્યાએ એ વાક્યની શરૂઆતમાં વપરાઈને નામની જગ્યા પણ લે છે. જેમકે:—**To drive a horse is easy.** (હું ડ્રાઇવ એ હોર્સ ધ્રમ ધ્રમી) ઘોડો હાંકવો સહેલો છે. એમાં **To drive is** in infinitive, used as a noun (પાર્સિંગમાં) થાય છે. **To walk is pleasant.** (હું વોક ધ્રમ પ્લેઝન્ટ) ચાલવું આનંદદાયક છે. એમાં **To walk** કર્તા છે, જ્યારે **I like to walk** (આઈ લાઇક હું વોક) મને ચાલવું ગમે છે. એમાં **To walk** એ કર્મ છે.

અંગ્રેજીમાં Infinitive ના બે રૂપ છે. **to walk** અને **walking**. આપણે **To walk is pleasant** ને અહીં **walking is pleasant** પણ કહીએ છીએ. યાદ રાખો કે **Walking** એ વર્તમાનકાળ કૃદંત **Present participle** છે, તેમજ infinitive પણ છે. જેમકે:—**He went home running.** તે દોડતો દોડતો ઘેર ગયો. એમાં **Running** વર્તમાન કૃદંત છે, જ્યારે **Walking is pleasant**, ચાલવું આનંદદાયક છે, એમાં **walking** એ infinitive છે.

જો **ing** વાળું રૂપ વિશેષણ તરીકે વપરાયું હોય (નામ તરીકે નહિ) તો એને વર્તમાન કૃદંત કહેવું. પણ જો નામ તરીકે વપરાયું હોય તો તેને infinitive કહેવું, એવા **ing** વાળાં infinitive ને **gerund** (જરન્ડ) પણ કહે છે.

To walk is pleasant, એવા વાક્યમાં કોઈ વખતે **it** સર્વનામ વાક્યને આરંભે વપરાય છે, અને અરો કર્તા જે infinitive

હોય છે, તે ક્રિયાપદની પાછળ મુકાય છે. તેવે વખતે પદ્મછેદ કરતી વેળા
it ને Provisional (પ્રાવીઝનલ) subject of is કહેવેા.

આ પ્રમાણે આવી જગ્યાએ એક જ વાક્યનો તરજુમો અંગ્રેજીમાં ત્રણ
જુદી જુદી રીતે થઈ શકે છે, જેમકે:—બાણવું જરૂરનું છે.

(1) To study is important. (હુ સ્ટડી ઇઝ ઇમ્પોર્ટન્ટ)

(2) It is important to study. (ઇટ ઇઝ ઇમ્પોર્ટન્ટ ટુ સ્ટડી)

(3) Studying is important. (સ્ટડીંગ ઇઝ ઇમ્પોર્ટન્ટ)

ક્રિયાપદના તમામ સામાન્ય રૂપો જેવા કે:—જવું To go, રમવું
To play, બોલવું To speak ને માટે Infinitive mood
વપરાય છે.

(4) Subjunctive mood (સબજનક્ટીવ મુડ) સંશયાર્થ. એ
સશય, શંકા, વહેમ, શરત, ઇચ્છા કે હેતુ બતાવે છે. વાક્યની શરૂઆતમાં
if (ઇફ) ને, Though (થો) ને કે, Although (ઓલધો) અગર ને,
Till (ટીલ) ત્યાં સુધી, Until (અનટીલ) ત્યાં સુધી નહિ, Ere
(એર) પહેલાં, Less (લેસ્ટ) રખેને, Unless (અનલેસ) ન્યાં સુધી
નહિ, Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચીત્...વગેરે શબ્દો વપરાય એટલે
ક્રિયાપદ સંશયાર્થમાં જ આવે છે. જેમકે:—(૧) He may change
his mind (હી મે ચેન્જન્ હીઝ માઇન્ડ) કદાચ (perhaps) તે પોતાનો
વિચાર ફેરવે—એમાં સશય-શંકા-વહેમ બતાવે છે. (૨) if I meet
him, I will speak to him. (ઇફ આઇ મીટ હીમ આઇ વીલ
સ્પીક ટુ હીમ) ને હું તેને મળીશ તો તેને કહીશ—એમાં શરત બતાવે છે.
(૩) Long live the King. (લોંગ લીવ ધી કીંગ) રાજા ધણું
જીવે—એમાં ઇચ્છા બતાવે છે. (૪) We eat that we may live.
(વી ઇટ થેટ વી મે લીવ) આપણે જીવતા રહીએ એટલા માટે ખાઈએ
છીએ. એમાં હેતુ બતાવે છે.

આ ઉપરાંત If I be there (ઇફ આઇ બી ધેર) ને હું ત્યાં
હોઉં તો. Although he is wise...(ઓલધો હી ઇઝ વાઇઝ)

અગર જો તે બુદ્ધિમાન છે...Unless you tell me the truth...
 (અનલેસ યુ ટેલ મી ધી ટ્રુથ) જ્યાં સુધી તમે મને સાચું ન કહો...વગેરે.
 સંશયાર્થે અને નિશ્ચયાર્થેના રૂપોમાં ધણો ફેર નથી, માત્ર to be નાં
 રૂપ જુદા જુદા થાય છે.

— To love (લવ) ચાહવું સંશયાર્થેના રૂપો —

[Present tense વર્તમાન કાળ]

Singular

Plural

If I love (જો હું ચાહું)

...If we love

If thou love (જો lovest)

...If you love

If he love (જો loves)

...If they love

[Past tense—ભૂતકાળ]

If I loved (જો હું ચાહત)

...If we loved

If thou lovest

...If you loved

If he loved

...If they loved

[Future tense—ભવિષ્યકાળ]

If I should love (જો હું ચાહીશ)...If we should love

If thou shouldst love ...If you should love

If he should love ...If they should love

— To be (બી) હોવું-થવું ના સંશયાર્થેના રૂપો —

[Present tense વર્તમાનકાળ]

If I be (જો હું હોઉં)

...If we be (જો અમે હોઈએ)

If thou be (જો તું હોય)

...If you be (જો તમે હો.)

If he be (જો તે હોય)

...If they be (જો તેઓ હોય.)

[Past tense—ભૂતકાળ]

If I were (જો હું હોત)

...If we were (જો અમે હોત.)

If thou were (જો તું હોત)

...If you were (જો તમે હોત.)

If he were (જો તે હોત)

...If they were (જો તેઓ હોત.)

[Future tense-ભવિષ્યકાળ]

If I should be (જે હું હોઈશ) ...If we should be
 If thou shouldst be ...If you should be
 If he should be ...If they should be

*To love=આહુનું સંશયાર્થના નવે કાળના રૂપ

સાદો વર્તમાન...જે હું આહું. If I love.
 આહુ વર્તમાન...જે હું (હમણાં) આહું If I be loving.
 પુર્ણ વર્તમાન...જે મેં આહું હોય. If I have loved.
 સાદો ભુત ...જે હું આહત. If I loved.
 આહુ ભુત ...જે હું આહતો હોત. If I were loving.
 પુર્ણ ભુત ...જે મેં આહું હોત. If I had loved.
 સાદો ભવિષ્ય ...જે હું આહીશ. If I should love.
 આહુ ભવિષ્ય ...જે હું આહતો હોઈશ. If I should be loving.
 પુર્ણ ભવિષ્ય ...જે મેં આહું હશે. If I should have loved.

— સહ ભેદ Passive Voice ના સંશયાર્થ રૂપ —

સાદો વર્તમાન...જે હું ચહવાઉ If I be loved.
 સાદો ભુત ...જે હું ચહાવત. If I were loved
 સાદો ભવિષ્ય...જે હું ચહવાઈશ. If I should be loved.
 પુર્ણ વર્તમાન ...જે હું ચહવાયો હોઉ. If I have been loved.
 પુર્ણ ભુત ...જે હું ચહવાયો હોત. If I had been loved
 પુર્ણ ભવિષ્ય ...જે હું ચહવાયો હોઈશ. If I should have been loved.

— સહ ભેદમાં ક્રાઇપણ કાળના આહુ રૂપ થતા નથી —

*દરેક કાળનું એક એક પહેલા પુરૂષનું રૂપ નમૂના તરીકે આપ્યું છે એની ઉપરથી બીજા છ એની માફક જ બનાવી લેવા.

— અગત્યની મુશ્કેલી —

હાલમાં અંગ્રેજી ભાષામાં બનતા સુધી ધણેખરે રચેલે સંશયાર્થને બદલે નિશ્ચયાર્થ રૂપ વપરાય છે. જેમકે : If he be ને બદલે If he is, Although he was વગેરે.

સંશયાર્થ વાક્યોમાં ધણું કરીને સંશયસુચક વાક્યયોગી આવે છે. Unless (if not) whether (વેધર) અથવા-કિવા, that (થેટ) કે, વગેરે. (આપણે ઉપર જોઈ ગયા.)

કોઈ વેળા સંશયાર્થ વાક્યમાં If કાઢી નાખીને કર્તાની આગળ સહાયકારક ક્રિયાપદ મૂકાય છે. જેમકે : જો હું તમારી જગ્યાએ હોત, તો આમ બોલત. If I were in your place, I should say so. (છક આઠ વેર ધન યોર પ્લેઇસ, આઠ શુડ સે સો) એને બદલે Were I in your place...એમ પણ બોલી શકાય. If he had been there=had he been there. If I should have seen him=should I have seen him.

— Clause (કલોઝ) પ્રયોગ —

વાક્ય જ્યારે Complex (મિશ્ર-બેવકુ) હોય ત્યારે એક મુખ્ય વાક્યમાં બીજું ઉપવાક્ય સવાલ પૂછવાથી સમન્વિત જાય છે. એ વખતે એ સવાલ નામ તરીકે પૂછાયો હોય તો noun clause, ક્રિયાવિશેષણ તરીકે હોય તો Adverbial (એડવર્બીઅલ) કલોઝ, વિશેષણ તરીકે હોય તો Adjectival (એડજેક્ટીવલ) clause વગેરે વપરાય છે. જેમકે : જો તમે પાસ થશો તો તમને ધનામ મળશે. If you pass, you will get a prize. (છક યુ પાસ યુ વીલ ગેટ એ પ્રાઇઝ) એમાં મળશે મુખ્ય ક્રિયાપદ છે, અને ક્યારે સવાલ પૂછવાથી પાસ થશો તો જવાબ નીકળે છે, એટલે એ Adverbial Clause થાય. He is a man who killed the tiger (હી ઇઝ એ મેન હુ કીલ્ડ ધી ટાઇગર) એ તે જ માણસ છે કે જેણે વાઘને માર્યો. એમાં man એ

નામ છે, એનો બીજું વાક્ય વધારો બતાવે છે, માટે એ Adjectival clause થાય છે.

આટલી સામાન્ય સમજ Clause માટે બસ છે, કારણ પદ્મછેદમાં એનો ઉપયોગ થતો નથી, પણ analysis (અનાલીસીસ) પૃથક્કરણમાં જ એની જરૂર પડે છે.

Lesson 67 : પાઠ ૬૭ મા

નામયોગી અવ્યય (Prepositions)

કોઈ-ગામ કે શહેર જવું હોય તો ગુજરાતીમાં તેને પ્રત્યય લાગતો નથી. જેમકે:—તે મુંબઈ ગયો. પણ અંગ્રેજીમાં He went to Bombay (હી વેન્ટ ટુ બોમ્બે) મુંબઈની પહેલાં to વપરાય છે.

At નો અર્થ પણ એ જ પ્રમાણે છે. વળી, કને, પાસે, બહારી વગેરે થાય છે. એને માટે ચોક્કસ નીયમ નથી. રહી પ્રમાણે વાક્યની રચના જોઈને એ વાપરવો. જો કોઈ જગ્યાએ વધુ વાર થોભવું કે રોકાવું હોય તો In વાપરવો અને થોડો વખત રોકાવું હોય તો at વાપરવો, એવો સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે:—They lived in Poona for four months. (હી લીવ્ડ ઇન પુના ફોર ફોર મન્થ્સ) તેઓ પુનામાં ચાર મહીના રહ્યા. Our train stopped at Surat only for fifteen minutes. (અવર ટ્રેઇન સ્ટોપ્ડ એટ સુરત ઓનલી ફોર ફીફ્ટીન મીનીટ્સ) અમારી ગાડી સુરત પંદર મીનીટ થોભી.

From=થી-થકી-માંથી. કોઈ ઠેકાણેથી અમુક સમયથી નીકળવું બતાવે છે. જેમકે:—The light comes from the sun. (હી લાઇટ કમ્સ ફ્રોમ ધી સન) અજવાળું સુરજમાંથી આવે છે.

By=થી, વડે. ક્રિયાનો કરનાર બતાવે છે. The lion was killed by the soldier. (હી લાયન વોઝ કીલ્ડ બાય ધી સોલ્ડર). સૈનિક વડે સિંહ મરાયો.

With=સાથે, થી, વડે. જે વડે ક્રિયા થાય છે તે બતાવે છે. He writes his lesson with a fountain pen. (હી રાઇટ્સ હીઝ લેસન વીથ એ ફાઉન્ટેનપેન) તે પોતાનો પાઠ ફાઉન્ટેનપેનથી લખે છે.

On=ઉપર. એક વસ્તુ બીજી વસ્તુની ઉપર બરાબર લગોલગ હોય ત્યાં વપરાય છે. જેમકે:—The book is on the table. (ધી બુક ઇઝ ઓન ધી ટેબલ) ચોપડી ટેબલ ઉપર છે.

Above=ઉપર. એક વસ્તુ બીજી વસ્તુની ઉપર બરાબર લગોલગ ન હોય ત્યાં વપરાય છે. There is a sword above my head. (ધેર ઇઝ એ સ્વોર્ડ ઓબવ માઈ હેડ) મારા માથા ઉપર તલવાર છે.

Over=ઉપર, ઉપર થઈને (પસાર થવાના અર્થમાં) The birds flew over our heads. (ધી બર્ડ્ઝ ફ્લુ ઓવર અવર હેડ્સ) પક્ષીઓ અમારા માથા ઉપરથી ઉડીને ગયા.

Among=માં. છૂટી ગણી શકાય એવી વસ્તુમાં વપરાય છે. Among the trees. (એમંગ ધી ટ્રીઝ) ઝાડોમાં.

Amid=વચ્ચે. જગ્યાવાળી વસ્તુમાં વપરાય છે. Amid water=પાણીની વચ્ચે. Amid danger=લયમાં.

સૂચના:—ગુજરાતીમાં આપણે કલમ લઈને, ટાપી પહેરીને એમ બોલીએ છીએ, પણ અંગ્રેજીમાં એને માટે With વપરાય છે. With a pen (in his hand) With a cap (on his head.)

બીજા Prepositions માટે નિયમો નથી. એ મહાવરાથી વાક્ય-રચના ને સંબંધ જોઈને વાપરી લેવા પડે છે. ફક્ત since અને for માં ઘણી વાર ભૂલો થાય છે. જેમકે:—It has been raining since early morning. (ઇટ હેઝ બીન રેઇનીંગ સીન્સ અર્લી મોર્નીંગ) વહેલી સવારથી વરસાદ વરસે છે. એમાં લાંબા પણ અમુક નિશ્ચિત સમયથી ક્રિયા હજી ચાલે છે એમ બતાવે છે. I have not written a single letter for the last few

clay. (આપ હેવ નોટ રીટન એ સીંગલ લેટર ફોર ધી લાસ્ટ ફ્યુ ડેઈઝ) એ છેલ્લા થોડા દિવસથી એક પણ કાગળ લખ્યો નથી. આ વાક્યમાં કેટલો સમય તે નક્કી નથી માટે for વપરાય છે. Parsing:—તે નિશાળે ગયો. He went to school. To=a preposition, governing the noun school.

Conjunction (કંજંકશન) ઉલયાન્વયી અવ્યય

ગુજરાતીમાં ઉલયાન્વયી, શબ્દયોગી કે વાક્યયોગી અવ્યયને નામે ઓળખાય છે. આ અવ્યય એ વાક્યો કે એ શબ્દોને જોડે છે. જેમકે:—

Night came on and the room grew dark. (નાઇટ કમ એન્ડ ધી રૂમ ગ્રેવ ડાર્ક) રાત પડી અને ઓરડામાં અંધારું ફેલાઈ ગયું, એમાં And એક જ જાતના અને અર્થના એ વાક્યોને (same rank and order) જોડે છે, આવા જોડાકર શબ્દને Co-ordinative (કો-ઓરડીનેટીવ) conjunction કહે છે.

(1) Two and two make four. (દુ એન્ડ દુ મેઇક ફોર) એ ને એ ચાર થાય છે. (2) Rama and Sita went to play. (રામ એન્ડ સીતા વેન્ટ દુ પ્લે) રામ અને સીતા રમવા ગયા. આ બંને વાક્યોમાં and શબ્દ એ વાક્યોને નહિ પણ એ શબ્દોને જોડે છે. એ શબ્દયોગી અવ્યયને પણ Co-ordinative conjunction કહે છે.

પરંતુ બધા વાક્યો કંઈ એક જ પ્રકારના ને અર્થના હોતા નથી. કોઈ કોઈ મિશ્ર વાક્યો એક-બીજામાં સમાતા કે એક બીજા પર આધાર રાખનારા હોય છે અને તે એકલા છૂટા લખી કે બોલી શકાતા નથી. કેટલાક વાક્ય નામ તરીકે બીજા વાક્યનાં કર્મ-રૂપે આવે છે (Noun clause) તો કેટલાક વિશેષણ તરીકે (Adjectival clause) અને કેટલાક ક્રિયાવિશેષણ તરીકે (Adverbial clause) પણ વપરાય છે. અને એ બધા મુખ્ય ક્રિયાપદમાં સમાઈ જાય છે. જેમકે:—

(1) I shall be surprised if you fail. (આપ શેલ બી સરપ્રાઇઝડ ઇફ યુ ફેઇલ) જો તમે નાપાસ થાવ તો મને નવાઈ લાગશે.

(2) I eat because I am hungry. (આપ ઇટ બીકોઝ આમ એમ હ-થી) હું ખાઉ છું કારણકે મને ભુખ લાગી છે. એમાં I shall be surprised અને I eat એ બંને મુખ્ય વાક્યોમાં પાછળના વાક્યો સમાધાન્ય છે. તેમ જ એમાં વપરાયલા બંને વાક્યો એક જ પ્રકારના (same rank and order)નાં નથી. એટલે If અને because એ બંને અહીં Subordinate conjunction (સબોર્ડીનેટ કંજંકશન) થાય છે.

આવા વાક્યોમાં અવ્યયો સિવાય પણ બીજા શબ્દો વાક્યો તથા શબ્દોને જોડવા માટે અંગ્રેજીમાં વપરાય છે, એ બધાનું રાખવું. જેમકે:—

(1) Yesterday I met Rama who has grown quite well. (યેસ્ટરડે આપ મેટ રામ હુ હેઝ ગ્રોન ક્વાઈટ વેલ) ગઇ કાલે હું રામને મળ્યો, જે ઉમરલાયક થયો છે. (2) The book was lost which I gave him as a prize. (ધી બુક વોઝ લોસ્ટ વીચ આપ ગેવ હીમ એઝ એ પ્રાઇઝ) ચોપડી જોવાઇ ગઇ, જે મેં તેને ધનામ તરીકે આપી હતી. (3) That is the house where my uncle lives. (થેટ ઇઝ ધી હાઉસ વેર માઈ અંકલ લીવ્ઝ) એ તેજ ઘર છે, જ્યાં મારા કાકા રહે છે. (4) I slapped him when I saw him. (આપ સ્લેપ્ડ હીમ વેન આપ સો હીમ) જ્યારે મેં તેને જોયો ત્યારે તમારો માર્યો. ઉપરના ચાર વાક્યોમાં પહેલાં એમાં who અને which વાક્યોને જોડનાર શબ્દો Relative pronouns છે. જ્યારે છેલ્લા બે વાક્યોમાં where અને when બંને adverbs છે.

But, however, Nevertheless, still, and, otherwise, yet, for, hence, so, so that, therefore, whence, because, besides, likewise, Notwithstanding, If, As, Although, Though, Since, Till, Until Unless વગેરે શબ્દો conjunction કહેવાય છે.

આ સિવાય કંઈકશનની એક ત્રીજી જાત છે, જેને Correlative (કોરેલેટીવ) કહે છે. જે હંમેશાં જોડમાં આવે છે. જેમકે :—

(1) We both love and honour him. (Both...and)

(2) Either you or I must go. (Either...or)

(3) Neither Rama nor Hari broke the window.
(Neither...nor)

(4) I don't know whether he is here or not
(Whether...or)

(5) Not only he is foolish but also obstinate,
(Not only...but)

(6) Although he is rich yet he never pays me
anything. (Although...yet)

એટલું યાદ રાખો કે Adverb, Conjunction અને Preposition ત્રણ જુદી જુદી જાતના અવ્યયનાજ પ્રકાર છે. છતાં એકજ શબ્દ ત્રણ રીતે પણ વાક્યમાં ખુશીથી આવી શકે છે. એટલે લાંબા મહાવરાથી ને અક્કલ ચલાવ્યાથી એ તારવી શકાયો. જેમકે :—

(1) I have seen you before. (આખ હેવ સીન યુ બીફોર) મેં તમને આગળ જોયા છે. એમાં before adverb છે.

(2) It rained before you arrived here. (ઇટ રેઇન્ડ બીફોર યુ એર્રાઇવ્ડ હીઅર) તમે અહીં આવી પહેાંચ્યા તે પહેલાં વરસાદ વરસ્યો. એમાં before conjunction છે. (3) The beggar stood before the gate. (ધી બેગર સ્ટુડ બીફોર ધી ગેટ) એમાં before preposition છે.

Parsing—You will be late unless you hurry.
(યુ વીલ બી લેઇટ અનલેસ યુ હરી) તમે ઉતાવળ નહિ કરો તો મોડા થશો.

Unless-Subordinate conjunction, joining the sentence you will be late, to the subordinate sentence you hurry.

You or I must do it. (યુ ઝોર આઇ મસ્ટ ડુ ઇટ) તમારે કે મારે તે કરવું જોઈએ.

Or = Co - ordinative conjunction joining two words you and I.

The thieves ran away but the police did not arrive. (ધી થીવ્ઝ રન અવે બટ ધી પોલીસ ડીડ નોટ એરાઇવ) ચોરો નાસી ગયા પણ પોલીસ આવી નહિ.

But=Co - ordinative conjunction, joining two sentences (1) The thieves ran away (2) the police did not arrive.

Correlative conjunction ના પદ્ધતિમાં પહેલી જોડ (first pair in introductory (ઇન્ટ્રોડક્ટરી) conjunction correlative of the other... એમ કહેવાય છે.

Lesson 68 : પાઠ ૬૮ એ

—Interjection (ઇન્ટરજેક્શન) કેવળપ્રયોગી અવ્યય—

હર્ષ, શોક, આશ્રય, વગેરે જાત જાતની અંતરની લાગણીઓ બતાવવા માટે જે શબ્દ વાક્યની શરૂઆતમાં વાપરવો પડે છે, તેને કેવળ પ્રયોગી અવ્યય કહે છે.

Adieu (એડ્યુ) સલામ, પ્રણામ

... Hail (હૈલ) વાહ.

Ah (આહ) અરે

... Pooh (પુહ) ધિક્કાર

Alas (એલાસ) અફસોસ

... Hurrah (હુરરા) વાહવાહ

Fie (ફાઇ) ધિક્કાર

... Hush (હુશ) ચુપ

Oh (ઓહ) અફસોસ !	... Hark (હાર્ક) સાંભળો.
Fush (ફશ) ધિક્કાર	.. Away (અવે) જાવ.
Ha (હા) અરે	... Hullo (હલ્લો) કેમ...
Lo (લો) જુઓ	... Bravo (બ્રાવો) શાબ્દશ

It is a word thrown into the sentences and does not really form part of it. It is merely in fact a noise, or exclamation. વાક્યમાં નકામો ફેંકવામાં આવતો એ એક શબ્દ છે, અને ખરું જોતાં એ વાક્યનો કોઈ પણ ભાગ નથી. (Part of speech) એટલે કે ખરી રીતે કોઈ થોંધાટ અથવા વિસ્મયસૂચક ઉચ્ચાર માટે વપરાય છે. નીચે થોડા વાક્યોમાં એનો વપરાશ ખતાવવામાં આવ્યો છે.

(1) Hurrah ! our side has won. (હુરરા અવર સામ્રક હેઝ વન) વાહવાહ...આપણા પક્ષની જીત થઈ છે.

(2) (Alas ! our side has lost. (એલાસ અવર સામ્રક હેઝ લોસ્ટ) અફસોસ ! આપણી પાર્ટી હારી ગઈ. (3) Bravo Rama well hit. (બ્રાવો, રામ વેલ હીટ) શાબ્દશ, રામે જલ્પરો ફટકો લગાવ્યો. (4) Hullo Govind how are you ? (હલ્લો, ગોવિંદ હાઉ આર યુ ?) કેમ...ગોવિંદ, કેમ છે ? - (5) Hush, I hear some one coming. (હુશ, આઈ હીઅર સમ વન કમીંગ) ચૂપ, મને કોઈના આવવાના પગલાંનો અવાજ સંભળાય છે. (6) Ah, let me go for God's sake. (આહ, લેટ મી ગો ફોર ગોડઝ સેઈક) અરે, છૂટરને ખાતર મને જવા દ્યો. (7) Oh what a beautiful rose ! (ઓહ, વોટ એ બ્યુટીફુલ રોઝ !) વાહ...કેવું સુંદર ગુલાબ !

આમાં Hurrah ખુશી જતાવે છે. Alas દીલગીરી જતાવે છે. Oh આશ્ચર્ય જતાવે છે...વગેરે. પદ્મછેદ Pasing માં એને ફક્ત

Interjection કહેવામાં આવે છે, ત્યાર પછી બીજું કંઈજ લાગતું નથી.

Articles (આર્ટિકલ્સ) આર્ટિકલો

શુભરાતીમાં જે શબ્દ નામ હોય તે એકલો બોલી કે લખી શકાય છે, પણ અંગ્રેજીમાં તેમ નથી. દરેક નામની આગળ આર્ટિકલ વપરાય છે. એને માટેની સામાન્ય સૂચના આગળ આપવામાં આવેલી છે.

આર્ટિકલ ત્રણ છે. A, An, the. એમાં A અથવા An નો અર્થ એક થાય છે. એ Indefinite; (ઇનડેફીનેટ) આર્ટિકલ કહેવાય છે. જ્યારે the definite (ડેફીનેટ) આર્ટિકલ કહેવાય છે.

એ. બી. સી. ડી ના ૨૬ અક્ષરો (letters) માં A. E. I. O. U. એ પાંચ સ્વર vowels (વોવેલ્સ) છે. બાકીના બીજા બધા વ્યંજન એટલે Consonants (કોનસોનન્ટ્સ) છે. જે નામનો પહેલો અક્ષર સ્વર હોય તો An અને વ્યંજન હોય તો A આર્ટિકલ એકવચનમાં વપરાય છે. જેમકે : A boy-એક છોકરો. An ass-એક ગધેડો.

The આર્ટિકલના ઉપયોગ શીખવા જેવા છે. એ that શબ્દનું હુંક રૂપ છે. એના પુષ્કળ ઉપયોગ છે. પહેલો ઉપયોગ-એ બહુવચનના નામને કાગે છે. જેમકે : A boy પણ The boys.

બીજો ઉપયોગ-એકનું એક નામ ફરી ફરીને વાક્યમાં વપરાય ત્યારે આવે છે. જેમકે : મારી પાસે કુતરો છે. I have a dog. તે કુતરો કોઈનો કંટાતો નથી. The dog does not bite anybody.
(ધી ડોઝ ડઝ નૉટ બાઇટ એનીબડી)

ત્રીજો ઉપયોગ-એ એકવચનનાં નામની આગળ પણ આવે છે. જ્યારે કોઈ અમુક ખાસ બાણીતી Particular વસ્તુ બતાવવાની કે જાણાવવાની હોય છે. જેમકે : તમારી ચોપડી ટેબલ પર છે. Your

book is on the table. અહીં 'એ' તે ટેબલ નહિ પણ મારા ચરતુ-અમુકજ-ખીનું નહિ.

ચોથો ઉપયોગ-પ્રાણી કે પદાર્થનાં નામ આગળ એકવચને The વપરાય છે, ત્યારે તે આખો વર્ગ બતાવે છે. The dog=કુતરાની આખી જાત. એની પછી ક્રિયાપદ એકવચનનું આવે છે.

પાંચમો ઉપયોગ-કોઈ વાર વિશેષણ આગળ The આવે છે, ત્યારે તે વિશેષણ વર્ગમુચક નામ જેવું થઈ જાય છે. અને તેની પછી ક્રિયાપદ બહુવચનનું વપરાય છે. જેમકે:—પૈસાદારે જરીબને મદદ કરવી જોઈએ. The rich should help the poor. (ધી રીચ શુઝ હેલ્પ ધી પુઅર) અહીં rich એટલે rich people અને poor એટલે poor people.

છઠ્ઠો ઉપયોગ-વિશેષ, સમુચ્ચયવાચક કે ભાવવાચક નામોની આગળ કોઈ પણ આર્ટિકલ આવતો નથી. છતાં The મુકરરપણાના અર્થમાં ત્યાં પણ અપવાદ તરીકે કોઈવારે વપરાય છે. જેમકે:—The tea of China=ચીનની ચા.

The uses of THE in different sentences.

(1) The water of this well is not sweet. (ધી વૉટર ઓફ ધીસ વેલ ઇઝ નૉટ સ્વીટ) આ કૂવાનું પાણી મીઠું નથી—આજ કૂવાનું પાણી—મુકરરપણાનો અર્થ બતાવે છે. (a definite or particular thing is meant).

(2) The dog is a faithful animal. (ધી ડૉગ ઇઝ એ ફૈથફુલ એનીમલ) કુતરો વફાદાર પ્રાણી છે.—કુતરાની આખી જાત બતાવે છે. (Shows a whole class of beings)

(3) We should pity the blind and the lame. (વી શુઝ પીટી ધી બ્લાઇન્ડ એન્ડ ધી લેમ્) આપણે આધળા અને લંગડાની દયા ખાવી જોઈએ. અહીં The વિશેષણ આગળ વપરાય તે

વર્ગસુચક નામ થાય છે. (Shows a whole class of beings possessing the quality.)

(4) The Tapti meets the Arabian sea near Surāt (ધી ટાપ્ટી મીટસ ધી અરેબીયન સી નીઅર સુરત) સુરતની ખાસેના અરબી સમુદ્રને તાપી નદી મળે છે. એમાં The નદીના તથા સમુદ્રના વિશેષ નામને લાગ્યો છે.

(5) Do you read the Free Press Journal? (કુ યુ રીડ ધી ફ્રી પ્રેસ જર્નલ?) તમે ફ્રી પ્રેસ જર્નલ વાંચો છો? Mahatma Ghandhi sailed for England in the S. S. Rajputana. (મહાત્મા ગાંધી સેઇલ્ડ ફૅર ઇંગ્લેન્ડ ઇન ધી એસ. એસ રાજપુતાના) મહાત્મા ગાંધી એસ. એસ. રાજપુતાના સ્ટીમરમાં ઇંગ્લાન્ડ ગયા—એમાં The ન્યુસ્પેપર, માણસના અને વહાણના નામની આગળ વપરાયો છે.

(6) Rama is the cleverest boy in the class. (રામ ઇઝ ધી ક્લેવરેસ્ટ બોય ઇન ધી ક્લાસ) આખા વર્ગમાં રામ સૌથી હોંશિયાર છોકરો છે. January is the first month of the year. (જન્યુઆરી ઇઝ ધી ફર્સ્ટ મન્થ ઑફ ધી ઇઅર) વર્ષનો પહેલો મહીનો જન્યુઆરી છે. એમાં Superlative degree ના વિશેષણની આગળ The વપરાયો છે.

નીચે આપેલાં નામો ઉપરાંત વિદ્યા, કળા, તેમજ ઉપાધિ વગેરેનાં નામોની આગળ આર્ટીકલનો ઉપયોગ થતો નથી. જેમકે:—

(1) Man is mortal. (મેન ઇઝ મોર્ટલ) માણસ માત્ર નાશવત છે. (2) Falsehood is a vice. (ફેલ્સહુડ ઇઝ એ વાઇસ) જુઠાણુ એ પાપ છે. (3) Read astrology. (રીડ ઓસ્ટ્રોલોજી) જ્યોતિષ વાંચો.

Parsing.—He is a man = A Indefinite article limiting (લીમીટીંગ) the noun man.

Lesson 69 : પાઠ ફટ મો

Kinds of Sentences (કાંઈક ઓફ સેન્ટન્સીઝ)

વાક્યોના પ્રકાર

વાક્યના ત્રણ લાગ પડે છે. (૧) સાદું વાક્ય A simple sentence. (સીમ્પલ સેન્ટન્સ). (૨) સંયુક્ત વાક્ય A compound (કમ્પાઉન્ડ) sentence. (૩) મિશ્ર વાક્ય A complex (કોમ્પ્લેક્સ) sentence.

Rama is here. (રામ ઇઝ હીઅર) રામ અહીં છે. આ એકવચ્ચ અને એકજ ક્રિયાપદથી બનેલું વાક્ય સાદું વાક્ય કહેવાય છે.

Rama is here and he wishes to see you. (રામ ઇઝ હીઅર એન્ડ હી વીશીઝ ટુ સી યુ) રામ અહીં છે અને તે તમને મળવા માગે છે. આ પ્રમાણે ઉભયાન્વયી અવ્યય એટલેક conjunction થી આ બે વાક્યો જોડાયેલા છે. તેથી એને compound sentence સંયુક્ત વાક્ય કહે છે. એ ધ્યાનમાં રાખો કે સંયુક્ત વાક્ય માંહેના દરેક દરેક વાક્ય પોતે છુટા છુટા એકલા પણ વપરાઈને પુરો અર્થ બતાવી શકતા હોવા જોઈએ. (Note : that each part of a compound sentence can stand alone and makes complete sense by itself.)

I think that I shall buy a bicycle, (આઈ થીન્ક ઇટ આઈ શેલ બાઈ એ બાઈસીકલ) હું ધાર છું કે હું સાયકલ ખરીદીશ. એમાં બે વાક્યો છે. પરંતુ I think વાક્ય અધુરું incomplete છે, કારણ કે હું શું ધારું છું? તે પાછલા વાક્યમાં જણાવાયું છે. અર્થાત્ I think a principal part (મુખ્ય ભાગ) છે. જ્યારે I shall buy a bicycle એ subordinate part (પેટા ભાગ) છે.

એમાં બે clauses (ક્લોઝીઝ) છે, કારણ કે બે ક્રિયાપદો છે અને બીજો વિભાગ પહેલા પર આધાર રાખે છે. (second clause

depends upon the first one and cannot stand alone)

ટુંકાણમાં એક મુખ્ય વાક્યમાં ક્રિયાપદને સવાલ પુછવાથી બીજું આખું વાક્ય જવાબમાં સમાર્પિત જતું હોય તો તેવા વાક્યને મિશ્ર વાક્ય એટલે complex sentence કહે છે.

He fears that he will die. (હી ફીઅર્સ થેટ હી વીલ ડાઇ) તેને લય છે કે તે મરી જશે. He fears મુખ્ય વાક્યને 'શું બીજો છે' એ કર્મ objectનો સવાલ પુછવાથી પાછલું વાક્ય નીકળે છે.

એટલે કે That he will die-subordinate part ને બીજા પર આધાર રાખવો પડતો હોવાથી એને Noun clause ગણવામાં આવે છે. (object of the principal verb) અને He fears એ principal part ને principal clause કહેવામાં આવે છે.

The soldier who is wounded lives here. (થી સોલ્ડીઅર હુ ઇઝ વુન્ડેડ લીવ્ઝ હીઅર) ધવાયેલો સૈનિક અહીં રહે છે. એમાં who is wounded વિશેષણનું કામ કરે છે. કારણ કે કયો સૈનિક અહીં રહે છે? સવાલ પુછવાથી જે ધવાયો છે એમ જવાબ નીકળે છે. એટલે (It qualifies a noun in the principal clause) એને Adjectival clause (એડજેક્ટીવલ ક્લોઝ) કહેવામાં આવે છે.)

Write to me when you reach Bombay. (રાઇટ ટુ મી વેન યુ રીચ બોમ્બે.) જ્યારે તમે મુંબઈ પહોંચો ત્યારે મને કાગળ લખજો. એમાં ક્યારે કાગળ લખજો-સવાલ પુછવાથી-જ્યારે તમે મુંબઈ પહોંચો ત્યારે-જવાબ નીકળે છે. એ સવાલ Time વખત બતાવે છે. એટલે adverb નું કામ કરે છે. તેથી એને adverbial clause (એડવર્બિઅલ ક્લોઝ) કહેવામાં આવે છે.

કોઈ વાક્યમાં બે કર્તા આવે છે. જેમકે :—William the Conqueror (વીલીયમ ધી કોનકરર) Kali the Goddess (કાલી ધી ગોડેસ) Abdul the Police-man (અબ્દુલ ધી પોલીસ મેન) વગેરે દરેક વાક્યમાં બીજું ઝોળખાણ બતાવતું નામ પદ્મછેદ કરતી વખતે In apposition to the first (ધન એપોઝીશન ટુ ધી ફર્સ્ટ) કહેવાય છે.

The use of capital letters (ધી યુઝ ઓફ કેપીટલ લેટર્સ) મારા અક્ષરોના ઉપયોગ

(1) અંગ્રેજીમાં કોઈપણ વાક્ય શરૂ થાય તેના પહેલા શબ્દનો પહેલો અક્ષર Capital લખાય છે. જેમકે :—Rama goes. (રામ ગોઝ) ... Used to begin a sentence.

(૨) વાક્ય વચ્ચે જેટલા વિશેષ નામ Proper nouns આવે તે દરેકનો પ્રથમ અક્ષર Capital આવે છે. જેમકે :—My friend Jayantilal went to Bombay. (માર્ડફ્રેન્ડ જયંતીલાલ વેન્ટ ટુ બોમ્બે) મારા મિત્ર જયંતીલાલ મુંબઈ ગયા.....Used to begin a proper noun.

(૩) Rao Saheb (રાવ સાહેબ) Khan Saheb (ખાન સાહેબ) Sir (સર) Justice (જસ્ટીસ) Mayer (મેયર) Honorable (ઝોનરેબલ) વગેરે titles-ખીતાબોમાં પહેલો અક્ષર Capital વપરાય છે...Used to begin a title.

(૪) ઈશ્વર અને તેને માટે વપરાતા સર્વનામો જેવાકે :—God (ગોડ), His grace (હીઝ ગ્રેસ), તેની (ઈશ્વરની) કૃપા...Used to begin the name of God and pronouns standing for his name.

(૫) કવિતાની દરેક પહેલી પંક્તિના પહેલા શબ્દનો પહેલો અક્ષર.

જેમકે :—Once there was a little boy, With curly hair and pleasant eye Used to begin a line in poetry.

The use of stops (ચુઝ ઓફ સ્ટોપ્સ) ચિન્હોનો ઉપયોગ

(1) પુરેપુરું અટકવું હોય ત્યાં પૂર્ણવિરામ . Full stop (ફુલ સ્ટોપ). (2) સવાલ-પ્રશ્ન પુછવો હોય ત્યાં ? સવાલ ચિન્હ - The question mark. (કવેશ્વરને માર્ક). (3) આશ્ચર્ય બતાવવું હોય ત્યારે આશ્ચર્ય ચિન્હ ! A mark of exclamation (માર્ક ઓફ એક્સક્લેમેશન). (4) અડધે ભાગે નહિ જેવો આરામ લેવો હોય ત્યારે અર્ધવિરામ Comma (કોમા). અર્ધવિરામ; Semi-colon (સેમી કોલન) ...વગેરે *

Affirmative and Negative (એફરમેટીવ એન્ડ નેગેટીવ)

હકાર અને નકાર

હું ફેરી ખાઉ છું. I eat mangoes. (આખ ઇટ મેન્ગોઝ)
એનો નકાર I do not eat mangoes. (આખ ડુ નોટ ઇટ મેન્ગોઝ)
હું ફેરી ખાતો નથી.

હકારના વાક્યને નકાર બનાવવા માટે મોટે ભાગે ક્રિયાપદ સાથે Not adverb અને Do સહાયકારક આવે છે. પરંતુ જ્યારે મુખ્ય વાક્યમાં (હકારમાં) To have મુખ્ય ક્રિયાપદ તરીકે હોય ત્યારે નકારે બનાવતા ફક્ત not જ આવે છે. જેમકે :—I have gone. હું ગયો છું. I have not gone. હું ગયો નથી. પરંતુ I have a book નો નકાર I have no book પ્રમાણે થાય છે.

એટલે કોઈ કોઈ જગ્યાએ Not ને બદલે No આવે છે. આખળ આ બાબતમાં સમજણ આપવામાં આવી છે. છતાં ફેરી ધ્યાનમાં રાખવું

* આ ચિન્હોને વ્યાકરણમાં Punctuation marks (પંક્ત્યુ એશન માર્ક્સ) પણ કહેવામાં આવે છે.

કે No એ વિશેષણ છે. Not એ ક્રિયાવિશેષણ છે. No કાઢને ના—
જવાબ આપવામાં આવે તેમ જ Negative બનાવવામાં—એ અર્થમાં
વપરાય છે. No નામની પુર્વે અને Not ક્રિયાપદની પછી વપરાય છે.

આ ઉપરાંત વાક્યના વિભાગો પાડી તેને જુદા જુદા ખાનાઓમાં
લખીને તેનું પૃથક્કરણ કરવામાં આવે છે. તેને Analysis (એનેલીસીસ)
કહે છે. એમાં મુખ્ય કર્તા Subject, કર્તાનો વધારો enlargement
(એન્લાર્જમેન્ટ) of the subject, predicate, (પ્રેડિકેટ) એટલે
verb complement (કોમ્પ્લીમેન્ટ) ક્રિયાપદનો વધારો, object
(ઓબ્જેક્ટ) કર્મ enlargement of object એટલે કર્મનો વધારો
અથવા વિધેય વગેરે વિભાગો આપવામાં આવે છે. પરંતુ, એ વિભાગ
જ્ઞાણમાં ભણતા વિદ્યાર્થીઓને ઉપયોગી હોઈ ખાનગી ઘેર ભણતા માણસોને
એનો ઝાઝો ઉપયોગ જરૂરનો ન હોવાથી એ વિષયને આ પુસ્તકમાં
ચર્ચવામાં આવતો નથી.

જે વાક્યમાં પૂર્ણ ક્રિયા થતી નથી તેમાં Finite verb (ફાઇનિટ વર્બ)
હોતો નથી તેને Phrase કહે છે, તેના આઠ પ્રકાર છે.

(1) Noun phrase જેમકે :—“To do or not to do”
is the question. (હું જોર નોટ હું છું ધી કવેશ્ચન) કરવું કે
ન કરવું તેનું એક સવાલ છે.

(2) Adjectival phrase - જેમકે :— The city “of
Bombay” is very large. (ધી સીટી ઓફ બોમ્બે ધી વેરી
લાર્જ) મુંબઈ શહેર ઘણું મોટું છે.

(3) Adverbial phrase - જેમકે :— He cannot run
within a week (હી કેનનોટ રન વીધીન એ વીક) તે અડવાડી-
યામા દોડી શકતો નથી.

(4) Prepositional phrase—જેમકે :— “ According
to your advice ” I will do. (એક્રોડીંગ ટુ યોર એડવાઇસ
આઇ વીલ હું) તમારી સલાહ મુજબ હું કરીશ.

(5) Conjunctional phrase-જેમકે :- Rama "as well as" Govind is lazy. (રામ એમ વેલ ઇઝ ગોવિંદ ઇઝ લેઝી)
રામ તેમજ ગોવિંદ આળસુ છે.

(6) Interjectional phrase-જેમકે :- Ah me ! I am completely ruined. (આહ મી...આઈ એમ કમ્પ્લીટલી રુઈન્ડ)
અરે હું...મારો તો સર્વનાશ થઈ ગયો છે.

(7) Participle phrase-જેમકે :- " Being tired" he slept. (બીઇંગ ટાયર્ડ હી સ્લેપ્ટ) થાકેલો હોવાથી તે સુઈ ગયો.

(8) Infinitive phrase-જેમકે :- " To win a name" is difficult. (ટુ વીન એ નેમ ઇઝ ડીફિકલ્ટ) નામના મેળવવી કપરી છે.

Lesson 70 : પાઠ ૭૦ માં

The direct and Indirect Constructions

અંગ્રેજીમાં વાક્યની રચના બે રીતે થાય છે. સીધી રીતે અને પરોક્ષ રીતે. ટાઈને મોઢેથી નીકળેલા શબ્દો તેને તેજ સ્થિતિમાં લખાય છે. તેને સીધી રચના Direct construction (ડાયરેક્ટ કન્સ્ટ્રક્શન) અથવા Direct speech (સ્પીચ) અથવા Direct form of narration (નેરેશન) કહે છે. અને તેના બોલેલા બોલ " " આવી x inverted commas (ઇનવર્ટેડ કોમાઝ) માં લખાય છે. ઇનવર્ટેડ કોમાઝથી શરૂ થતા પહેલા શબ્દનો પહેલો અક્ષર Capital લખાય છે. જેમકે :-

હરીએ કહ્યું કે, " હું નિશાળે જાઉં છું. Hari said, " I am going to school. " (હરી સેઇડ, આઇ એમ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ) એમાં x ટાઈ એને Quotation marks (ક્વોટેશન માર્ક્સ) પણ કહે છે.

હરી બોલનાર છે. એ જેમ બોલ્યો તેમજ એના બોલેલા બોલનો અંગ્રેજીમાં તરબુમો થયો છે. **Direct construction** સીધી રચના કહેવાય છે.

પરોક્ષ રચનામાં બોલનારના બોલ નથી આવતા, પણ તેણે જે કહેલું હોય, તેની હકીકત આવે છે. એમાં **Inverted commas** આવતી નથી. ઉપલા જ વાક્યને પરોક્ષ રચનામાં ફેરવીને બોલવું હોય તો આ પ્રમાણે બોલાય છે. હરીએ કહ્યું કે તે નિશાળે જતો હતો. **Hari said that he was going to school.** (હરી સેઇડ થેટ હી વૉઝ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ). આ **Indirect construction** ચર્ચ કહેવાય.

Rama said to Hari, " I am ill. " (રામ સેઇડ ટુ હરી, આઇ એમ ઇલ) રામે હરીને કહ્યું, કે હું માંદો છું, આ વાક્યમાં બે વિભાગ ખુલ્લે ખુલ્લા માલમ પડે છે, જે **Inverted commas** થી જુદા પડેલા છે. **said** એ અંગ્રેજીમાં **Reporting verb** (રીપોર્ટિંગ વર્બ) કહેવાય છે અને **I am ill** ઉપવાક્યને **Reported speech** (રીપોર્ટેડ સ્પીચ) કહેવામાં આવે છે.

સીધીમાંથી પરોક્ષ રચના એટલે કે **Direct** માંથી **Indirect speech** કરતી વખતે ઘણી બાબતો પર ધ્યાન આપવું પડે છે. જેમાં **Sequence of tenses** (સીકવન્સ ઓફ ટેન્સીસ) ક્રોના-વય ખાસ મહત્વના છે.

નિયમ ૧-જો **Reporting verb** વર્તમાન કે ભવિષ્યકાળનું હોય તો **Reported speech** માંના ક્રિયાપદના કાળમાં કંઈ જ ફેરફાર થતો નથી, પરંતુ જો ભુતકાળનું હોય તો **Indirect** કરતી વખતે **Reported Speech** માં ભુતકાળનો જ પ્રયોગ કરવો પડે છે. જેમકે :—

Direct—Hari says, " I am ill.

Indirect—Hari says that he is ill.

Direct—Hari will say, " I am ill. "

Indirect—Hari will say that he is ill.

Direct—Hari said, “ I am ill. ”

Indirect—Hari said that he was ill.

Direct માંથી Indirect કરતી વખતે Inverted commas નીકળી જાય છે, અને તેની જગ્યાએ બંને વાક્યની વચ્ચે that આવે છે.

જે Reporting verb ભુતકાળમાં હોય તે Indirect કરતી વખતે Simple past tense નો Perfect past tense અને continuous past tense હોય તે તેનો Past perfect continuous કરવામાં આવે છે. જે ક્રિયાપદ Past perfect કે Past perfect continuous માં હોય તે તેનું તેજ કાયમ રહે છે. જેમકે :

Direct	...	Indirect.
Hari said, “ I went to school. ”	...	Hari said that he had gone to school.
Hari said, “ I was going to school.”	...	Hari said that he had been going to school.
Hari said, “ I had gone to school.”	...	Hari said that he had gone to school.
Hari said “ I had been going to school.”...	...	Hari said that he had been going to school.

પરંતુ જે Reported speech માં કોઈ સત્ય કે સનાતન સિદ્ધાંત સુચવાય છે તે ક્રિયાપદનો કાળ Indirectમાં કાયમ રહે છે. જેમકે :—

Direct—He said, “ Fever produces thirst. ”

Indirect—He said that fever produces thirst.

એમાં તાવ તરસ ઉત્પન્ન કરે છે, એ વાત પૃથ્વી ગોળ છે એ વાક્ય જટલી જ ચોક્કસ ને સત્ય છે. માટે પરાક્ષ રચનામાં સાદો વર્તમાન કાળ કાયમ રહ્યો છે.

The speaker અને The reporter એ બંનેનો સંબંધ ખાસ ધ્યાનમાં રાખવો. વળી યાદ રાખવું કે બોલનાર પોતાને માટે હું જેને તે કહી સંભળાવે છે તેને માટે તું કે તમે અને જેની વાત કરે છે, તે બીજા બધાને માટે તે કે તેઓ વાપરશે. જેમકે :—

શિક્ષક છોકરાઓને કહે છે I am glad to see you. એક છોકરો બીજાને Report કરે છે. The teacher said, he was glad to see us. અને કોઈ બહારનો માણસ છોકરાઓને કહે તો The teacher said he was glad to see you. એમ વપરાય.

સર્વનામ માટે નિયમો આ પ્રમાણે છે. બોલનાર કે ઉકીકત કહેનાર (The speaker or the reporter) પોતાને માટે હંમેશા હું કે અમે વાપરે છે; જેની સાથે વાત કરે ને અથવા જેને કહી સંભળાવે છે તેને માટે “તું કે તમે” વાપરે છે, અને બીજા બધાને માટે તે કે તેઓ વાપરે છે.

Direct speech માં જે interjection અથવા vocative (વેકેટીવ) સંબોધન આવે તો indirect speech માં કાઢી નાંખવામાં આવે છે જેમકે :—

Direct—I said to him, “Friend, lend me your pen.”

Indirect—I asked him to lend me his pen.

Direct—He exclaimed, “Alas I am undone.”

Indirect—He exclaimed that he was undone.

વાક્ય પ્રશ્નાર્થ હોય અને પ્રશ્નનો જવાબ હા કે ના આવતો હોય તો Reporting verb said ને બદલે Ask કે enquire વાપરવું અને સંયોગી that ને બદલે if કે whether વાપરવું અને ક્રિયાપદને ક્રત્તિની પછી મુકવું. જેમકે :—

Direct—The teacher said to me, “are you well ?”

Indirect—The teacher asked me if I was well.

Direct—I said to him, "Can you not see me ?"

Indirect—I asked him if he could not see me.

Direct—He said to the boy, "where are you going ?"

Indirect—He asked the boy where he was going.

Direct—I said to him, "How old are you ?"

Indirect—I enquired of him how old he was.

જે હુકમનો અર્થ હોય તે Reporting verb said ને બદલે tell, order, bid, command એ ક્રિયાપદો વાપરવા, અને જે વિનંતીનો અર્થ હોય તે request, beg, ask, beseech, entreat વગેરે ક્રિયાપદો વાપરવા; અને Reported speechમાં ક્રિયાપદ આસાર્ય હોય તેને સામાન્ય કૃદંત બનાવવું.

Direct—Mother said to me, "Go and take your bath."

Indirect—Mother ordered me to go and take my bath.

Direct—He said to me, please, take me to your house."

Indirect—He requested me to take him to my house.

Direct—The poor man said, "Oh God save me"

Indirect—The poor man besought (entreated) God to save him.

જે વાક્ય આશ્ચર્યચ્છેદક (exclamatory) હોય તે reporting verb said ને બદલે cry out, exclaim, say with wonder or admiration વગેરે વાપરવાં, અને ઉપવાક્યને સાધારણ રૂપ આપવું. જેમકે :—

Direct—He said, "what a horrible creature it is !"

Indirect-He cried out that it was a horrible creature.

Direct-The boy said, "What a wonderful story it is!"

Indirect-The boy said with admiration that it was a wonderful story.

જે વાક્ય શુભ કે અશુભ બતાવનાર હોય તે Reporting verb wish, pray વગેરે આવે છે. જેમકે :—

Direct-He said, "May God bless you."

Indirect-He prayed that God might bless him.

Direct-He said, "Good-bye, my friend."

Indirect-He wished his friend good-bye.

[...જ્યાં Yes અને No શબ્દો વપરાય ત્યાં]

Direct-My friend said to me, "Are you ready to start?" I replied, "yes".

Indirect-My friend asked me if I was ready to start. I replied I was.

એમાં Yes એટલે I am ready to start સમજવું અને જો No હોય તો I replied I was not એમ જોણવું.

નીચેના શબ્દોમાં Direct speech માંથી Indirect speech કરતી વખતે નીચે મુજબનો ફેરફાર થાય છે.

Direct	...	Indirect
Now	...	Then
This	...	That
Here	...	There
Thus	...	In that way

Come	...	Go
To day	...	That day
To morrow	...	The next day
Yesterday	...	The previous day
Last night	...	The previous night
Ago	...	Before
To night	...	That night

Direct—He said to me, “Let us start to morrow.”

Indirect—He proposed that we should start the next day.

Lesson 71 : પાઠ ૭૧ માં

— No sooner than, As soon as, just as —

:: કે તરતજ-ત્યાંજ-તેટલામાં ::

એક ક્રિયા થયા બાદ તરત બીજી ક્રિયા થાય તો અંગ્રેજીમાં ઉપર લખેલા ત્રણ સયોગી વપરાય છે. (૧) સિપાર્થ એ આબ્યા કે તરત ચોરો નાસી ગયા. As soon as the policemen arrived the thieves ran away. (એક સુન એક ધી પોલીસ મેન એરાઈવ્ડ થી થીવ્ઝ રન અવે) અથવા Just as the policemen arrived... પણ એજ રીતે વાક્યમાં વાપરી શકાય.

પરંતુ No sooner than નો ઉપયોગ જુદો છે. જેમકે:—સૂર્ય ઉગ્યો કે તરત લડાઈ શરૂ થઈ. No sooner did the sun rise, than the battle began. (નો સુનર ડીડ થી સન રાઈઝ થેન થી બેટલ બીગન).

On અને while

એ બંનેની સાથે Gerund વપરાય છે. જેમકે:—ઘરમાં પ્રવેશતાં જ તેણે ગાળ દેવી શરૂ કરી. On entering the house, he began

to abuse. (આન-એન્ટરીંગ થી હાઉસ, હી બીગેન ટુ એબ્યુસ) સીનેમામાં જતાં અમને તે મળ્યો. While going to cinema he met us. (વાર્ષિક ગોર્ડેજ ટુ સીનેમા હી મેટ અસ).

Too અને Enough

Too નો અર્થ વધારે નહિ પણ જોઈએ તે કરતાં (હદ) વધારે. વધારે માટે very કે much આવે. પણ જ્યાં કંઈક હદની બહાર હોય ત્યાં Too આવે. very large=વધારે મોટો. Too large=જોઈએ તે કરતાં મોટો. He is too big. એ વાક્ય ખોટું છે. He is very big જોઈએ. પણ આ કાય આ કબાટ માટે જોઈએ તે કરતા મોટો છે. એમાં This glass is too big for this cup-board એમ આવે. હુંકાણમાં જ્યાં હદ, પ્રમાણ કે યોગ્યતા કરતા વધારેનો અર્થ સુચવાય ત્યાં too આવે.

Very પછી too આવે તો વિશેષણ પછી આર્ટિકલ વપરાય છે. જેમકે: A very good book, too good a book.

Too નો અર્થ કોઈ જગ્યાએ પણ આવે છે. ત્યારે તે also વળી ની જગ્યાએ વપરાય છે. જેમકે:—He stole a rupee and also a fountain pen. (હી રૂપેલ એ રૂપી એન્ડ ઓલ્સો એ ફાઉન્ટેન પેન) તેણે એક રૂપીઆ અને વળી એક ફાઉન્ટેન પેન ચોરી. એની જગ્યાએ He stole a rupee and a fountain pen too. એમ પણ આવે.

Enough નો અર્થ જોઈએ એટલું જ-પુરતું જ થાય છે. It is too sweet. તે જોઈએ તે કરતાં વધારે ગળ્યું છે. જ્યારે It is sweet enough. એટલે તે જોઈએ એટલું જ ગળ્યું છે.

યાદ રહે કે મોટે ભાગે enough વિશેષણની પાછળ આવે છે. જેમકે:—He is clever enough. (હી ઇઝ ક્લેવર ઇનફ) તે જોઈએ એટલો હોશિયાર છે.

So અને Such (એવું-એટલું)

એવી સારી ચોપડી. Such a good book. અથવા So good a book.

Such એ દર્શક વિશેષણ છે. અને So એ ક્રિયાવિશેષણ છે. So નામ આગળ વિશેષણ હોય તેની આગળ આવે છે. આર્ટિકલ A such ની પછી આવે છે. a such boy નહિ પણ such a boy બોલાય.

કેટલીક જગાએ So ને બદલે too પણ આવે છે. જેમકે:—It is too late to catch the train. અથવા It is so late that I cannot catch the train.

As possible (બને તેટલું-બને તેમ)

જેટલું-તેટલું-જેમ-તેમ-જેવડું-તેવડું—એવા શબ્દોનો તરજુમો અંગ્રેજીમાં બે As ની વચ્ચે વિશેષણ કે ક્રિયાવિશેષણ મૂકીને થાય છે. જેમકે:—જેટલો જલદી તેટલો...As quickly as.

બને એટલો જલદી—As fast as possible. અથવા As soon as possible. ઠાઠ વેળા possible ની જગાએ can પણ વપરાય છે. જેમકે:—As soon as you can. (જેટલો બની શકે એટલો જલદી) As much as he could. (તેનાથી બન્યું એટલું)

બને એટલું થોડું (જથો) As little as possible.

બને એટલા થોડા (સંખ્યા) As few as possible.

બને તેટલું વધારે (જથો) As much more as possible.

બને તેટલા વધારે (સંખ્યા) As many more as possible.

બને તેમ જલદી..... } As fast as possible.

અથવા..... } As fast as...can.

બને તેટલું ધીમે..... As slow as possible.

Cannot but, Cannot help, is sure to

— વગર રહેવું નહિ —

(1) માણસનામાં અક્ષલ હોય તો પોતાના હિતનું રક્ષણ કયાં સિવાય રહે નહિ. If a man has common sense, he cannot but protect his own interest. (ઇફ એ મેન હેઝ કોમન સેન્સ હી કેનનોટ બટ પ્રોટેક્ટ હીઝ ઓન ઇન્ટરેસ્ટ)

(2) જ્યારે તે આવી ભૂલો જુએ ત્યારે તેનાથી તેને માર્યા વગર રહેવાય નહિ. He cannot help punishing him when he find such errors. (હી કેનનોટ હેલ્પ પનીશીંગ હીમ વ્હેન હી ફાઇન્ડ્સ સચ એરર્સ)

(3) આપણામાં શક્તિ હોય તો આપણે આપણી જાતનું રક્ષણ કયાં સિવાય રહીએ નહિ. If we have strength enough, we are sure to protect ourselves. (ઇફ વી હેવ સ્ટ્રેન્થ ઇનફ, વી આર સ્યુર ટુ પ્રોટેક્ટ ઓઅરસેલ્વ્ઝ)

To speak, talk, say, tell (કહેવું)

To speak=બોલવું, મોંઢામાંથી ઉચ્ચાર કાઢવો. જેમકે:- તે મુગ છે, બોલી શકતો નથી. He is dumb, he cannot speak. (હી ઇઝ ડમ્બ, હી કેનનોટ સ્પીક)

To talk=બોલવું (વાત કરવી). જેમકે:-છાત્રોઓએ વર્ગમાં વાત ન કરવી જોઈએ The students should not talk in the class. (થી સ્ટુડન્ટ્સ શુડ નોટ ટાલ ઇન થી ક્લાસ)

To say=કાંઈ કહેવું, કાંઈ ને કહેવું. જેમકે:-શિક્ષક કહે છે, કે આજે સંવળા છાત્રા હાજર છે. The teacher says, that all the students are present to day. (થી ટીચર સેઝઝ, થેટ ઓલ થી સ્ટુડન્ટ્સ આર પ્રેઝન્ટ ટુ ડે)

To tell=જાણ ને કંઈ કહેવું, જેમકે:-મેં તેને કહ્યું, કે તું મૂખ છે.
I told him that he was a fool. (આ ટોલ્ડ હીમ થેટ હી વૉઝ એ ફૂલ)

Say અને tell વચ્ચેનો ફેર ધણો અગત્યનો છે. say પછી હંમેશાં to આવે છે, tell પછી કદાપી પણ to આવતો નથી. આ ઉપરાંત
Tell the truth સાચું બોલો, Tell a lie જુઠું બોલો એમ બોલાય.
Say the truth કે say a lie કદી બોલાતું નથી.

વળી Tell us a story. એ પ્રમાણે વાક્ય આજાર્થે હોય ત્યાં say વપરાતો નથી. 'કહેવું'નો અર્થ જાણ વેળા નામ કે ઉપમા આપવી એવો થાય છે ત્યાં call વપરાય છે. તેણે મને વાંદરો કહ્યો. He called me a monkey.

To refuse, deny, for, since, ago,
until, as long as.

'ના પાડવી' એને માટે અંગ્રેજીમાં refuse અને deny બે શબ્દો છે. એમાં refuse કંઈ આપવા કે કામ કરવાની ના પાડવીના અર્થમાં વપરાય છે. જેમકે:-તે ઘરની અંદર આવવા ના પાડે છે He refuses to come into the house. મેં તેને પૈસો આપવા માંડ્યો, પણ તેણે ના પાડી. I gave him a pice, but he refused to take it.

To deny નામુકકર જવું. એટલે કંઈ કીધું નથી-કર્યું નથી-એ અર્થમાં વપરાય છે. તે જુઠું બોલ્યાની ના પાડે છે. He denies that he has told a lie. અથવા He denies having told a lie.

Since અને for માટે આગળ ટુંકાણમાં સમજાવ્યું આપવામાં આવી છે. અમુક ચોક્કસ સુદત બતાવવી હોય તો for ને અનિશ્ચિત સમય બતાવવો હોય તો since આવે છે. જેમકે:-લાંબા વખતથી આપનો એકે પત્ર નથી. Received no letter, since a long time passed, અને છેલ્લા બે માસથી તમારો એકે કાગળ મળ્યો નથી.

Received no letter for the last two months passed.
 એનો અર્થ ગુજરાતીમાં થયા થાય છે. જ્યારે since નો અર્થ થી
 ત્યારથી થાય છે.

યાદ રાખો કે Since ની પછી કંઈ અમુક અચોક્કસ વખત
 બતાવનાર શબ્દ કે વાક્ય આવે. Since the school closed,
 Since the war began, અને for ની પછી અમુક ચોક્કસ મુદત
 બતાવાય છે.

Ago નો અર્થ...ની વાત ઉપર એવો થાય છે. બે વરસની વાત
 પર...Two years ago. બે દિવસ પર two days ago. આમાં
 ago ને રથાને since વાપરવો હોય તો વાક્ય ઉલટાવવું પડે છે. જેમકે-
 Two years ago he met me at Bombay. બે વરસ ઉપર
 તે મને મુંબઈમાં મળ્યો હતો. એને ઉલટાવીએ તો It is two years
 passed since he met me at Bombay.

ago વાપરીએ ત્યારે વર્તમાનકાળથી ગણતારાં પાછળ જઈ એ અને
 since વાપરીએ ત્યારે ભૂતકાળથી ગણતારાં ચાલુ વખત સુધી આવીએ છીએ.

Till (until) અને as long as બંનેના અર્થ જ્યાં સુધી થાય
 છે. ફેર એટલો જ છે કે till અને until પછી ચોક્કસ વખત બતાવનાર
 શબ્દ કે વાક્ય આવે છે, અને As long as પછી મુદત (duration
 of time) બતાવનાર શબ્દ કે વાક્ય આવે છે. જેમકે:-તમે જ્યાં સુધી
 જીવશો ત્યાં સુધી મને સંભારશો. You will remember me as
 long as you live. (યુ વીલ રીમેમ્બર મી એઝ લોન્ગ એઝ યુ લીવ)
 તે મરશે ત્યાં સુધી નિસાસા નાખશે. He will sigh till he dies.
 (અથવા till his death).

Other, another, others.

Another એ શબ્દ An other નો બનેલો છે. એનું
 ગુજરાતી બીજું-બીજી-બીજો થાય છે. એ એકલો સર્વનામ તરીકે અથવા

બીજા નામની આગળ વપરાય છે. જેમકે:-I cannot know the correct time with this watch. I must buy another. અથવા Have you received another letter? another માં An આર્ટીકલ છે જ, એને કાઈ દિવસ The another એમ લખી શકાય જ નહિ.

Other એકલો વપરાતો નથી. એની આગળ કાઈ પણ નામ આવે છે. બે વસ્તુમાંથી એક અને બીજી એમ બતાવવા માટે એનો ઉપયોગ થાય છે. Here is one, where is the other?

બેથી વધુ વસ્તુ હોય તો બીજી કે અન્યને માટે Another વાપરવું. I have two books, I shall keep one for myself, you may take the other. પરંતુ આ ચોપડી ખરાબ છે, મારે તે બીજી ખરીદવી જોઈએ. This book is bad, I must buy another.

વગેરે-પ્રત્યાદિના અર્થમાં etc. (એટસેટ્ટા). અથવા and others વપરાય છે. જેમકે:-Manu, Hari, Mohan and others....એ વાક્યની શરૂઆત ખરાબર છે, પણ Books, rupees and others... એમ ન વપરાય. એમાં જીવ નથી એટલે એની પાછળ etc. (etcetera) વપરાય છે.

— સાહેબ Sir (સર - વિષે) —

સામાન્ય રીતે સાધારણ માણસોને માટે—હા, સાહેબ. Yes sir... ના બાઈ સાહેબ. No madam. રાજા સાહેબ હોય તો The king અથવા His majesty (હીઝ મેજેસ્ટી) the king કહેવાય. જેમકે:- નામદાર પંચમ જ્યોર્જ. His majesty King George the Fifth. (હીઝ મેજેસ્ટી કીંગ જ્યોર્જ ધી ફીફ્થ)

ગવર્નર સાહેબને The Governor (ગવર્નર) અથવા His Excellency the Governor. (હીઝ એક્સેલેન્સી ધી ગવર્નર).

આયકવાડ સરકારને His Highness the Gaekwar. (હીઝ હાઇનેસ
વી આયકવાર) ક્વી હોય તો Her Highness, Her Majesty
the Queen લખાય.

સૂચોધન Address કરવામાં Your Majesty, Your
Highness, Your honour. (ઓનર), Your excellency
વગેરે વપરાય છે. કલેક્ટર, મેજિસ્ટ્રેટ. ડૉક્ટર, વકીલ, હેડમાસ્ટર, વગેરે
અમલદારો ને ધંધાદારીઓના નામ આગળ ફક્ત The આવે છે. જેમકે:-
The Collector, The Judge, The doctor, The pleader,
The Head master or Principal (પ્રીન્સીપાલ) વગેરે.....

વિશેષનામ હોય તો નામની આગળ (પુરુષને) Mr. (મીસ્ટર)
લગાડવું. જેમકે:-મીસ્ટર બોઝ. Mr. Bose. ને ક્વી હોય તો Mrs.
(મીસીસ) Bose લખાય. કુમારી છોકરી હોય તો Miss (મીસ) શબ્દ
લગાડવો. Miss Indumati (મીસ ઇન્દુમતી) પરંતુ જે પરણેલી હોય
તો ક્વીનું પોતાનું નામ કે અટક ન લખતાં Mrs. મીસીસ શબ્દની સાથે
ધણીનું નામ કે અટક લખાય છે જેમકે:-ઇન્દુમતી તે ગીરીશચંદ્ર
ડૉક્ટરની ધણીઆણી, અંગ્રેજીમાં Mrs. Girishchandra અથવા
Mrs. Doctor લખાય

માનાર્થે વાપરવું હોય તો અંગ્રેજીને માટે The Englishman,
અને દેશી માણસને માટે ફક્ત Gentleman (જેન્ટલમેન) વપરાય છે.

પાદરી ધર્મગુરુઓના નામ આગળ Reverend (રેવરન્ડ) ટુંકાણમાં
Revd. શબ્દ લખાય છે, એનો અર્થ પુણ્ય, માનનીય થાય છે. ધણા
માણસો અંગ્રેજીમાં Revd Scott. (સ્કોટ) કે Revd. Willim
Scott esq. લખે છે. આ બંને અંગ્રેજી તદ્દન ખોટા છે, એની જગ્યાએ
Revd. Mr. Scott. અથવા The Revd. William Scott.
વીલીયમ સ્કોટ ન હોય તો Revd. Scott. લખવું.

વિશેષ નામ આગળ Mr. શબ્દ વપરાતો નથી. સૂચોધન address
સિવાય Sir અને Madam શબ્દનો ઉપયોગ થતો નથી.

Lesson 72 : પાઠ ૭૨ માં

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Actual (એક્ટ્યુઅલ) યથાર્થ
Ballot (બેલટ) છુપી રીતે મત
આપવાની ચીટી

Bribe (બ્રાઇબ) લાંચ

Bugle (બ્યુગલ) રણશીંગ

Building (બીલ્ડીંગ) ઇમારત
મકાન

Chairman (ચેરમેન) સભાપતી

Debt (ડેટ) દેવું

Decide (ડીસાઇડ) નક્કી કરવું

Defray (ડીફ્રે) અદા કરવું

Accused (એક્યુસ્ડ) અપરાધી

Excuse (એક્સક્યુઝ) માફ કરવું

Feeble (ફીબલ) નબળું

Folly (ફોલી) મુખાર્ષિ

Living (લીવીંગ) આજીવીકા

Naked (નેકેડ) નાગો-ઉઘાડો

Bare (બેર) ખુલ્લો-ઉઘાડો

Orthodox (ઓર્થોડોક્સ) જુનું
વિચારનો

Speech (સ્પીચ) ભાષણ-વ્યાખ્યાન

Tame (ટેઇમ) પાળવું,
ફળવું

Towel (ટોવેલ) ટુવાલ

Valuable (વેલ્યુએબલ) કીમતી

Whisper (વ્હીસ્પર) કાનમાં કહેવું

Wipe (વાઇપ) લુછવું

Obstinate (ઓબ્સ્ટીનેઇટ) હઠીલું

Energy (એનર્જી) શક્તિ

Try best (ટ્રાયબેસ્ટ) બનતું કરવું

What is the actual price of your motor car ?
(વોટ ઇઝ ધી એક્ટ્યુઅલ પ્રાઇસ ઓફ યોર મોટરકાર ?) તમારી મોટર ગાડીની
યથાર્થ કીમત શી છે ?

Let us decide our fate by ballot. (લેટ અસ ડીસાઇડ
અવર ફેટ ઓર બેલટ) ચીટી નાંખીને અમારા નસીબ (નક્કી કરવા)
અજમાવવા દેશો.

Bribe him and his mouth will be closed for
ever. (બ્રાઇબ હીમ એન્ડ હીઝ માઉથ વીલ બી કલોઝડ ફોર એવર)
તેને લાંચ આપો ને તેનું મોંદું હંમેશને માટે બંધ થઈ જશે.

Hearing the sound of a bugle I awoke. (હીઅરીંગ ધી સાઉન્ડ ઓફ એ બ્યુગલ આઇ અવોક) રણશીંગાનો અવાજ સાંભળીને હું જાગી ઊઠ્યો.

His new building is worth seeing. (હીઝ ન્યુ બીલ્ડીંગ ઇઝ વર્થ સીઇંગ) તેનું નવું મકાન જોવા લાયક છે.

I could not hear the Chairman's speech. (આઇ કુડ નોટ હીઅર ધી ચેરમેન્સ સ્પીચ) હું સભાપતિનું લાપણ સાંભળી શક્યો નહિ.

I say, first go and clear your debt. (આઇ સે, ફર્સ્ટ ગો એન્ડ ક્લીઅર યોર ડેટ) મારું એમ કહેવું છે, જવ અને પહેલાં તમારું દેવું પતાવી નાખો.

I must have an hour or two at least to decide this matter. (આઇ મસ્ટ હેવ એન અવર ઓર ટુ એટ લીસ્ટ ટુ હીસાઇઝ ધીસ મેટર) મને આ બાબત નક્કી કરવા માટે ઓછામાં ઓછો એકઠી બે કલાકનો સમય મળવો જોઈએ.

I am not often and often prepared to defray his such unnecessary expenses. (આઇ એમ નોટ ઓફ્ટન એન્ડ ઓફ્ટન પ્રીપેર્ડ ટુ ડીફ્રે હીઝ સચ અનનેસેસરી એક્સપેન્સીસ) તેના આવા નિષ્પ્રયોજન (નકામા-ખોટા) ખર્ચ વારંવાર-હરધડીએ અદા કરવા (પતાવવા) હું તૈયાર નથી.

The accused urged the magistrate to excuse him once again. (ધી એક્ઝુસ્ડ અર્બડ ધી મેજીસ્ટ્રેટ ટુ એક્સક્યુઝ હીમ વન્સ અગેઇન) અપરાધીએ ન્યાયાધીશને ફરી એકવાર માફી આપવા માટે અરજ કરી.

Do not trust a feeble minded man. (ડુ નોટ ટ્રસ્ટ એ ફીબલ માઇન્ડેડ મેન) નબળા મગજના માણસ પર ભરોસો મૂકવો નહિ.

Now he repents for his folly. (નાઉ હી રીપેન્ટસ ફોર હીઝ ફોલી) પોતાની મુર્ખાઈ માટે હવે તે પસ્તાવો કરે છે.

He earns a good living. (હી અર્ન્સ ઓ ગુડ લીવીંગ) તે (જીજ્ઞાસુ માટે) સારી આજીવીકા પેદા કરે છે.

It is a naked truth. (ઇટ ઇઝ ઓ નેકેડ ટ્રુથ) તે એક નગ્ન સત્ય છે.

He is always seen bare footed. (હી ઇઝ ઓલવેઝ સીન બેર ફીટ્ડ) તે હંમેશાં ઉધાડે પગે જ દેખાય છે.

Why are you wasting your energy with that orthodox idiot? (વ્હાય આર યુ વેસ્ટીંગ યોર એનર્જી વીથ થેટ ઓર્થોડોક્સ ઇડીઅટ ?) તે જુના વિચારના મુર્ખા સાથે તમે શા માટે તમારી (મગજ) શક્તિ વેડફો છો ?

A dog can be tamed easily. (એ ડોગ કેન બી ટેમ્ડ ઇઝીલી) કુતરો સહેલાઈથી કેળવી (પાળી) શકાય છે.

Have you seen my towel? (હેવ યુ સીન માઈ ટાવેલ ?) તમે મારો હુવાલ દીડો છે ?

I will never forget your valuable services. (આઇ વીલ નેવર ફરગેટ યોર વેલ્યુએબલ સર્વિસીસ) હું તમારી કીમતી સેવાઓ કદાપી પણ ભૂલીશ નહિ.

He whispered something in my ear. (હી વ્હીસ્પર્ડ સમથીંગ ઇન માઈ ઇઅર) તે મારા કાનમાં ધીમેથી ફૂંકે બળકો.

Wipe out all evil thoughts from your mind. (વાઇપ આઉટ ઓલ ઇવીલ થોટ્સ ફ્રોમ યોર માઈન્ડ) તમારા મગજમાંથી હામામ દુરિવાળો સાફ કરી નાખો. (કાઠી નાખો-રબ આપો.)

I am already aware that he is obstinate, yet I shall try my best to make him understand. (આઇ

એમ બાલરેડી અવેર ઘેટ હી ઇઝ ઓપ્સ્ટીનેઇટ, યટ આઇ રોલ ટ્રાફિક
માઈ બેસ્ટ ટુ મેઇક હીમ અંડરસ્ટેન્ડ) તે જણી છે. એ હું સારી રીતે
જાણું છું, છતાં પણ તેને સમજાવવાં હું મારાથી બંનતું બધું કરીશ.

Lesson 73 : પાઠ ૭૩ મા

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Adopt (એડોપ્ટ) દત્તક લેવો

Arrest (એરેસ્ટ) કેદ કરવો

Assemble (એસેમ્બલ)

એકઠા થવું

Coward (કોવર્ડ) બાયલો

Culprit (કલ્પ્રીટ) ગુનેહગાર

Dictionary (ડિક્શનરી) શબ્દકોષ

Fade (ફેઇડ) ઝાંખું પડવું

Jealousy (જેલસી) અદેખાઈ

Rope (રોપ) દોરડું

Separate (સેપરેટ) જુદું જુદું

પાડવું

Apart (એપાર્ટ) જુદું-નીરાણું

Depart (ડીપાર્ટ) છોડી જવું

Tempt (ટેમ્પ્ટ) લલચાવવું

Weep (વીપ) રોવું

Issue (ઇસ્યુ) અંક, બહાર પાડવું

Resign (રીઝાઇન) ત્યાગ કરવો

Post (પોસ્ટ) જગા-નોકરી

Gnaw (ગ્નો) કરડવું

Exact (એક્ઝેક્ટ) બરાબર-ખરે

Regular (રિગ્યુલર) નીયમીત

Punctual (પકચ્યુઅલ) નિયમીત

Attendance (એટેન્ડન્સ)

હાજરી

Elect (ઇલેક્ટ) ચુંટવું-ચુંટાવું

Possibility (પોસીબીલીટી)

શક્યતા-સંભવ

She is his adopted daughter. (શી ઇઝ હીઝ એડોપ્ટેડ
ડોટર) તેણી તેની દત્તક પુત્રી છે.

At last the police constable arrested the
culprit (એટ લાસ્ટ ધી પોલીસ કોન્સ્ટેબલ એરેસ્ટેડ ધી કલ્પ્રીટ)
આખરે પોલીસ કોન્સ્ટેબલે ગુનેહગારને ગીરફતાર (કેદ) કર્યો.

The city-magistrate issued a special order to
the citizens not to assemble in Azad Maidan for

two months. (ધી સીટી મેજસ્ટ્રેટ ઇસ્યુડ એ સ્પેશીઅલ ઓર્ડર ટુ ધી સીટીઝન્સ નોટ ટુ એસેમ્બલ ઇન આઝાદ મેદાન ફોર ટુ મન્થ્સ) બે માસ સુધી આઝાદ મેદાનમાં શહેરીઓને એકઠા ન થવાનો ખાસ હુકમ સીટી મેજસ્ટ્રેટ બહાર પાડ્યો.

What else do you expect from a coward like this? (વોટ એક્સ ટુ યુ એક્સપેક્ટ ફ્રોમ એ કાવર્ડ લાઇક ધીસ?) આવા બાયલા પાસેથી તમે આ સિવાય બીજી શી ઉમેદ (આશા) રાખી શકો?

Refer these hard words to your dictionary at home. (રીફર ધીસ હાર્ડ વર્ડ્સ ટુ યોર ડીક્શનરી ઑટ હોમ) ઘેરથી તમારી ડીક્શનરીમાં આ અધરા શબ્દોના અર્થ જોઈ લેજો.

And thus the flower of Rome faded. (એન્ડ ધસ ધી ફ્લોવર ઓફ રોમ ફેઇડેડ) અને આ પ્રમાણે રોમનું ફૂલ (એટલે સૌંદર્યવતી રમણી) આખરે કરમાઈ ગયું.

Jealousy makes man (mankind) blind. (જેલસી મેઇક્સ મેન બ્લાઇન્ડ) ઈર્ષ્યા માણસ જાતને અંધ બનાવે છે.

The rat gnawed the rope. (ધી રેટ ગ્નોઝ ધી રોપ) ઉદરે દોરડું કરડી ખાધું.

We have already separated for the last six months. (વી હેવ ઓલરેડી સેપરેટેડ ફોર ધી લાસ્ટ સીક્સ મન્થ્સ) અમે છેલ્લા છ માસથી જુદા પડ્યા છીએ.

We all have got our study, bath and sleeping rooms apart. (વી ઓલ હેવ ગોટ અવર સ્ટડી, બાથ એન્ડ સ્લીપીંગ રૂમ્સ એપાર્ટ) અમને બધાને અમારા અભ્યાસ, સ્નાન અને શયન માટેના ઓરડાઓ નીર-નીરાળાં છે.

They departed from each other with tears in their eyes. (ધે ડીપાર્ટેડ ફ્રોમ ઇચ અધર વીથ ટીઅર્સ ઇન ઘેર (આઇઝ) આંખમાં આંસુ સાથે તેઓ એક બીજાથી દૂર પડ્યા.

He is still trying to tempt me to vote in his favour in the next election. (હી ઇઝ સ્ટીલ ટ્રાઈંગ હુ ટેમ્પ્ટ મી હુ વોટ ઇન હીઝ ફેવર ઇન ધી નેક્સ્ટ ઇલેક્શન) આગામી ચુરણીમાં એની તરફેણમાં વોટ આપવા માટે મને લલચાવવા એ હજુ પણ ચત્ન કરે છે.

He is a coward who weeps for his failure. (હી ઇઝ એ કોવર્ડ હુ વીપ્સ ફોર હીઝ ફેલ્યોર) પોતાને મળેલ નિરાશા માટે જો રડે છે તે બાવલો છે.

He has issued a warrant against me. (હી હેઝ ઇસ્યુડ એ વોરન્ટ અગેઈનસ્ટ મી) તેણે મારી ઉપર (ધરપકડ માટેનો) વોરન્ટ કાઢ્યો છે.

Did you see the last issue of "Chand"? (ડીડ યુ સી ધી લાસ્ટ ઇસ્યુ ઓફ ચાંદ?) તમે ચાંદ માસીકનો છેલ્લો અંક જોયો?

In such circumstances I advise you to resign your post. (ઇન સચ સરકમસ્ટન્સીસ આઇ એડવાઇઝ યુ હુ રીઝાઇન યોર પોસ્ટ) આવા સંજોગોમાં હું તમને તમારી નોકરીનો ત્યાગ કરવાની સલાહ આપું છું.

How could you tell me the exact time without having a watch? (હાઉ કુડ યુ ટેલ મી ધી એક્ઝેક્ટ ટાઇમ વીથાઉટ હેવીંગ એ વોચ?) ઘડીઆળ વિના તમે મને જરાબર વખત કવી રીતે કહી શક્યા?

He is regular in his attendance. (હી ઇઝ રેગ્યુલર ઇન હીઝ એટેન્ડન્સ) તે પોતાની હાજરીમાં નિયમિત છે.

You should form a habit to be punctual. (યુ શુડ ફોર્મ એ હેબીટ હુ બી પંક્ચ્યુઅલ) તમારે નિયમિત ચવાની ટેવ થાડવી જોઈએ.

You have every possibility to be elected in the Assembly this year. (યુ હેવ એવરી પોસીબીલીટી ટુ બી ઇલેક્ટેડ ઇન ધી એસેમ્બલી ધીસ ઈયર) આ વરસે ધારાસભામાં ચુંટાવાની તમારે દરેક શક્યતા છે.

I am not going to stand in the Municipal election this time. (આઇ એમ નોટ ગોઇંગ ટુ સ્ટેન્ડ ઇન ધી મ્યુનીસીપલ ઇલેક્શન ધીસ ટાઇમ) હું આ વખતે મ્યુનીસીપાલીટીની ચુંટણીમાં ઊભો રહેવા માગતો નથી.

Lesson 74 : પાઠ ૭૪ મા

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Archer (આર્ચર) તીરંદાજ
Ashamed (એશેમ્ડ) લજ્જાત
Barrel (બેરલ) પીપ
Behaviour (બીહેવીઅર) વર્તણૂક
Blame (બ્લેમ) ઠપકા આપવો
Broker (બ્રોકર) દલાલ
Chin (ચીન) હડપચી
Conceal (કન્સીલ) છુપાવવું
Garden (ગાર્ડન) બગીચો
Govern (ગવર્ન) રાજ કરવું
Government (ગવર્નમેન્ટ)
સરકાર-રાજ્ય
Handsome (હેન્ડસમ) સુંદર
Helm (હેલ્મ) સુકાન
Hell (હેલ) દોજખ, નર્ક
Occupation (ઓક્યુપેશન)
વ્યવસાય

Solid (સોલીડ) નક્કર
Secret (સીક્રેટ) ખાનગી વાત
Stone (સ્ટોન) પથર
String (સ્ટ્રીંગ) દોરી
Useless (યુસલેસ) નકામું
Square (સ્કવેર) સમચોરસ
Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની
Mole (મોલ) મસો
Mask (માસ્ક) કૃત્રિમ મોઢું
Veil (વેઇલ) ધુરખો
Renown (રીનાઉન) પ્રસિદ્ધિ
મેળવી
Derive (ડીરાઇવ) ઉત્પત્તિ થવી
Earth (અર્થ) પૃથ્વી
Heaven (હેવન) સ્વર્ગ
Recognize (રેકગનાઇઝ) ઓળખવું

The archer was renowned for his exact aims. (ધી આર્ચર વોઝ રીનાઉન્ડ ફોર હીઝ એક્સેક્યુટ એઈમ્સ) તીરંદાજને તેની અચૂક નિશાનબાછ માટે પ્રસિદ્ધિ મળી.

Why are you ashamed to complain him of his bad behaviour? (વાય આર યુ એશેમ્ડ ટુ કમ્પ્લેઇન હીમ ઓફ હીઝ બેડ બીહેવીઅર?) તેને-તેની અરાજ વર્તણૂક માટે ફરીયાદ કરવા હું શ્યા માટે સંભાય છે?

The barrel of honey reached yesterday. (ધી બેરલ ઓફ હની રીચ્ડ યસ્ટરડે) મધનું પીપ ગળકાવે પહોંચ્યું.

Why should I blame you? (વાઇ શુડ આઇ બ્લેમ યુ?) મારે તમને શા માટે દુપકા દેવો જોઈએ?

If you desire, I shall accompany you to the broker's office. (ઇફ યુ ડીઝાયર આઇ શલ એકમ્પની યુ ટુ ધી બ્રોકર્સ ઓફીસ) જો તમારી ઇચ્છા હોય તો હું તમારી સાથે ફક્લાલની ઓફીસે આવીશ.

There is a mole upon your chin. (થેર ઇઝ એ મોલ અપોન ચૅન) તમારી હાપચી ઉપર એક મસા છે.

This handsome youth conceals his secret. (ધીઝ હેન્ડસમ યુથ કન્સીલ્સ હીઝ સીક્રેટ) આ દેખાવડો જુવાન પોતાની છુપી વાત છુપાવે છે.

He is always seen wandering in the garden. (હી ઇઝ ઓલવેઝ સીન વોન્ડરીંગ ઇન ધી ગાર્ડન) તે હંમેશાં બગીચામાં રમસતો દેખાય છે.

The noun Government is derived from the verb to govern. (ધી નાઉન ગવર્નમેન્ટ ઇઝ ડીરાઇવ્ડ ફ્રોમ ધી વર્બ ટુ ગવર્ન) ક્રિયાપદ-રાજ્ય ચલાવવું ઉપરથી રાજ્ય કરનાર સરકાર-નામ બનેલું છે.

Turn the helm of the ship in the East. (તર્ન ધી હેલ્મ ઓફ ધી શીપ ઇન ધી ઇસ્ટ) વહાણનું નુકાન પૂર્વ દિશામાં ફેરવો.

Heaven and hell are both on this earth. (હેવન એન્ડ હેલ બોથ ઓન ધીસ અર્થ) સ્વર્ગ ને નર્ક એ બંને આ પૃથ્વી પર જ છે.

It is easy sometimes to recognize a man from his occupation. (ઇટ ઇઝ ઇઝી સમટાઇમ્સ ટુ રેકગનાઇઝ એ મેન ફ્રોમ હીઝ ઓકુપેશન) કેટલીકવાર માણસને તેના કામ ઉપરથી ઓળખી કાઢવો સહેલો થઈ પડે છે.

This piece of stone is solid and square. (ધીસ પીસ ઓફ સ્ટોન ઇઝ સોલીડ એન્ડ સ્કવેર) આ પથરનો ટુકડો નક્કર અને સમચોરસ છે.

Collect the sticks and tie them with a piece of string. (કલેક્ટ ટી સ્ટીક્સ એન્ડ ટાઇ ધેમ વીથ એ પીસ ઓફ સ્ટ્રીંગ) લાકડીઓ એકઠી કરીને દોરીના એક કટકાથી તેમને બાંધો.

It is useless to advise him. (ઇટ ઇઝ ઇસલેસ ટુ એડવાઇઝ હીમ) તેને સલાહ આપવી નકામી (અર્થ વગરની) છે.

Even a humble cat becomes fierce sometimes. (ઇવન એ હંમલ કેટ બીકમ્સ ફીઅર્સ સમટાઇમ્સ) એક નરમ બિલાડી કેટલીક વાર ઝતુની બની જાય છે.

The village was looted by a masked man. (ધી વીલેજ વૉઝ લુટેડ બાય એ માસ્કડ મેન) બનાવટી મોઢું પહેરેલા એક માણસે ગામને લુટ્યું.

Mohmedan ladies wear veils. (મોહમેડન લેડીઝ વેર વેઇલ્સ) મુસલમાન સ્ત્રીઓ ચુરખા (નકાબ) પહેરે છે.

Lesson 75 : પાઠ ૭૫ માં

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Animal (એનીમલ) પ્રાણી-પશુ

Awkward (ઑકવર્ડ) વિચિત્ર

Bachelor (બેચલર) કુંવારો

Bitter (બીટર) કડવું

Blow (બ્લો) વાવુ-ફટકો

Cement (સીમેન્ટ) સીમીટ

Cunning (કનીંગ) લુચ્ચો

Messenger (મેસેન્જર) દુત

Neighbour (નેઇબર) પાડોશી

Omit (ઓમીટ) ઓછું કરવું

Peg (પેગ) ખીલી

Picture (પીક્ચર) ચિત્ર

Pillar (પીલર) ચાલકો

Pocket (પોકેટ) ગબડું

Pond (પોન્ડ) તળાવ

Remember (રીમેમ્બર) યાદ

Torch (ટોર્ચ) મસાલ (કરવું)

Umbrella (અંબ્રેલા) છત્રી

Valley (વેલી) ખીણ

Various (વેરીઅસ) જુદા જુદા

Warrior (વોરીઅર) યોદ્ધો

Unanimously (યુનેનીમસલી)

એકમતે

Thrust (થ્રસ્ટ) ધોતવું

Innumerable (ઇન્યુમરેબલ)

અસંખ્ય

Show-room (શોરૂમ) દ્રશ્ય-ખંડ

Decorate (ડેકોરેટ) શણગારવું

The Jackal is a cunning animal. (ધી જાકલ એક કનીંગ-એનીમલ) શિયાળ એ લુચ્ચુ જનાવર છે.

Certainly, I am in a awkward position. (સર્ટનલી, આઈ એમ ઇન એ ઑકવર્ડ પોઝીશન) ખરેખર, હું વિચિત્ર પરિસ્થિતિમાં મુકાયો છું

As he was a bachelor, he was selected unanimously. (એક હી વોઝ એ બેચલર હી વોઝ સીલેક્ટેડ યુનેનીમસલી) ને કુંવારો હતો, એટલે તેને એકમતે ચુંટી કાઢવામાં આવ્યો.

Who can like a bitter tongue? (હુ કેન લાઇક એ બીટર ટંગ ?) કયવી જીભ કોને ગમે ?

My neighbour gave a severe blow to the messenger. (માર્ધ નેધખર જેવ એ સીવીઅર બ્લો દુ ધી મેસેન્જર) આપા પાડોશીએ તે દુતને એક સખત ફટકો ચોડી દીધો.

Omit that wrong item from my account. (ઓમીટ થેટ રોન્ગ આર્કાઇટમ ફ્રોમ માઇ એકાઉન્ટ) મારા હીસાબમાંથી તે ખોટી રકમ ઓછી કરો.

It is a cement-pillar, and you cannot thrust a peg in it. (ઇટ ઇઝ એ સીમેન્ટ પીલર, એન્ડ યુ કનનોટ થ્રસ્ટ એ પેગ ઇન ઇટ) એ ચાલલો સીમીન્ટનો હોઈ એમાં તમે ખીલી ધોવી શકશો નહિ.

I found this picture from your pocket. (આઈ ફાઉન્ડ થીસ પીક્ચર ફ્રોમ યોર પોકેટ) મને તમારા બજવામાંથી આ ચિત્ર મળ્યું.

Geese like very much to swim in the pond. (ગીઝ લાઇક વેરી મચ દુ સ્વીમ ઇન ધી પોન્ડ) હંસોને તળાવમાં તરવાનું ધણું ગમે છે.

Don't remember the past, always think of to-day. (ડોન્ટ રીમેમ્બર ધી પાસ્ટ, ઓલવેઝ થીન્ક ઓફ ટુ-ડે) ભૂતકાળને (મઇ કાલને) યાદ કરો નહિ, પણ હંમેશાં વર્તમાનનો (આજનો) વિચાર કરો.

Torches are still used in the marriage ceremonies at night in the villages. (ટોર્ચીસ આર સ્ટીલ યુઝ્ડ ઇન ધી મેરેજ સેરીમનીઝ ઓટ નાઇટ ઇન ધી વીલેજીસ) ગામડાઓમાં લગ્નમાં રાત્રે હજુ પણ મસાલોનો ઉપયોગ કરવામાં આવે છે.

Mr. Maganlal Pranjivandas Topiwala, a well-known merchant of Surat has advertised for his new typed Talking Umbrellas. (મી. મગનલાલ પ્રાણજીવનદાસ

રોપીવાલા, એ વેલનોન મરયંદ ઓફ સુરત હેઠ એડવરટાઇઝ ફોર હીઝ ન્યુ ટાઈપ ટાકીંગ અમ્પ્રેસસ) સુરતના એક જાણીતા વેપારી મગનલાલ પ્રાણજીવનદાસ રોપીવાળાએ નવી જાતની બોલતી છત્રીઓની જાહેરાત કરી છે.

The innumerable dead bodies of the warriors were thrown into the valley. (હી ઇન્ન્યુમરેબલ ડેડ બોડીઝ ઓફ હી વોરીઅર્સ વેર થ્રોન ઇન્ટુ હી વેલી) અસખ્ય સૈનીકાના શબ્દો ખીણમાં ફેંટી દેવામાં આવ્યા.

His show-room was decorated with various pictures. (હીઝ શોરૂમ વોઝ ડેકોરેઇટેડ વીથ વેરીઅસ પીક્ચર્સ) દ્રશ્ય-ખંડ જાતજાતના ચિત્રોથી શણગારવામાં આવ્યો હતો.

Lesson 76 : પાઠ ૭૬ માં

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Astronomer (એસ્ટ્રોનોમર) અગણશાસ્ત્રી	Family (ફેમીલી) કુટુંબ
Astrologer (એસ્ટ્રોલોજર) જોશી	Yield (યીલ્ડ) શરણે થવું
Beginning (બીગીનીંગ) શરૂઆત	Guest (ગેસ્ટ) મહેમાન
Careful (કેરફુલ) કાળજીપૂર્વક	Harsh (હાર્શ) કઠોર
Certain (સર્ટન) અસુકનિશ્ચિત	Huge (હયુજ) મોટું-સવું
Cloudy (ક્લાઉડી) ભેજવાળી	Insolvent (ઇનસોલવન્ટ) દેવાળીઓ
Cottage (કોટેજ) ઝૂપડું	Urgent (અરજન્ટ) તાકીદનું જરૂરી
Country (કન્ટ્રી) દેશ	Weather (વેધર) હવા
Creditor (ક્રેડીટર) લાણદાર	Whether (વેધર) અથવા
Crop (ક્રોપ) પાક	During (ડ્યુરીંગ) દરમિયાન
Eclipse (ઇક્લીપ્સ) ગ્રહણ	By all means -અમે તે રીતે

Maximum (મેક્સીમમ)

વધુમાં વધુ

Minimum (મીનીમમ)

ઓછામાં ઓછું

Frost (ફ્રોસ્ટ) હીમ

Advance (એડવાન્સ) આગળ

વધવું

Critical (ક્રીટીકલ) ખારીક

Bhaskaracharya was a great astronomer. (ભાસ્કરાચાર્ય એક એસ્ટ્રોનોમર) ભાસ્કરાચાર્ય એક મોટો ખગોળવેત્તા હતો.

Yesterday in the Carnival the astrologer told me my exact birth date. (યસ્ટરડે ધન ધી કાર્નિવલ ધી એસ્ટ્રોલોજર ટોલ્ડ મી માઈ એક્સેક્ટ યર્થ ડેઇટ) ગણકાએ કાર્નિવલમાં નેશીએ (નજુમી) મારી એક્સ જન્મ તારીખ મને કહી.

The beginning of the drama was totally dull. (ધી બીગીનીંગ ઓફ ધી ડ્રામા વોઝ ટોટલી ડલ) નાટકની શરૂઆત બીલકુલ દમ વીનાની હતી.

Be careful, the weather is so cloudy that we cannot see the sun. (બી કેરફુલ, ધી વેધર ઇઝ સો ક્લાઉડી થેટ વી કેનનોટ સી ધી સન) સંભાળજો, હવા એટલી બધી વાદળાવાળી (ભેજવાળી) થઈ ગઈ છે, કે આપણે સુરજને પણ જોઈ શકતા નથી.

I dwell with my family in this cottage for the last five years. (આઇ ડવેલ વીથ માઈ ફેમીલી ધન ધીસ કોટેજ ફોર ધી લાસ્ટ ફાઇવ ઇયર્સ) હું આ ગુપડામાં મારા કુટુંબ સાથે છેલ્લા પાંચ વરસથી રહું છું.

I am ready to die for the sake of my country. (આઇ એમ રેડી ટુ ડાઇ ફોર ધી સેઇક ઓફ માઈ કન્ટ્રી) મારા દેશને ખાતર હું મરવાને તૈયાર છું.

Now a days many cunning insolvents try to deceive their creditors. (નાઉ એ ડેઇઝ મેની કનીંગ ઇન્સોલવન્ટ્સ ટ્રાય ટુ ડેવેઇઝ થેઇર ક્રેડીટર્સ)

ફ્રોષ્ટ હું હીસીવ ધેર ક્રેડીટર્સ) હમણાં ઘણાં લુચ્ચા દેવાળીઆઓ પોતાના લેણદારોને છેતરવાના પ્રયત્ન કરે છે.

On account of frost the whole crop was destroyed. (ઓન એકાઉન્ટ ઓફ ફ્રોષ્ટ ધી હોલ ક્રોપ વેઝ ડીસ્ટ્રોઇડ) હીમને લઈને બધા પાક નાશ પામ્યા.

He is the man who saw the eclipse first. (હી ઇઝ ધી મેન હુ સો ધી ઇક્લીપ્સ ફર્સ્ટ) જેણે પહેલું ગ્રહણ જોયું તે આણસ તે હતો.

I was forced to yield. (આઇ વૉઝ ફોર્સડ હું ઇલ્ડ) મને સરજો ચવાની (હામાં હા પાડવાની) ફરજ પાડવામા આવી.

A merchant decorates his shop to attract the customers, as well as I do (decorate) my room to please my guests. (એ મરચન્ટ ડેકોરેટ્સ હીઝ શોપ હું એટ્રેક્ટ ધી કસ્ટમર્સ એઝ વેલ એઝ આઇ હું (ડેકોરેટ) માઈ રૂમ હું પ્લીઝ માઈ ગેસ્ટ્સ) એક વેપારી જેમ ગ્રાહકોને આકર્ષવા પોતાની દુકાન શણગારે છે, તેમ હું મારા મહેમાનોને ખુશ કરવા મારો બારડો શણગારું છું.

I shall not be able to hear your harsh words any longer. (આઇ શેલ નોટ બી એબલ હું હીઅર યોર હાર્શ વર્ડ્ઝ એની લોગર) હું વધુ લાંબો વખત તમારા આવા કડોર શબ્દો સાંભળી શકીશ નહિ.

I have never seen such a huge creature (આઇ હેવ નેવર સીન સચ એ લુજ ક્રીચર) મેં આખું લગ્ય પ્રાણી કદી જોયું નથી.

I am called by telegram for an urgent work. (આઇ એમ કોલ્ડ બાય ટેલીગ્રામ ફોર એન અરજન્ટ વર્ક) એક ગરૂરી કામ માટે મને તારથી બોલાવે છે.

There is no such question whether you like it or not. (ધેર ઇંક તો સચ કવેશન વેધર યુ લાઇક ઇટ ઓર નોટ) તમને તે ગમે છે કે નહીં, એવો કોઈ સવાલ જ નથી.

I will prepare my weak subjects during the vacation. (આખ વીક્ પ્રીયર માર્ષ વીક સબજેક્ટસ ડ્યુરીંગ ધી વેકેશન) હું મારા નબળા વિષયો રજા દરમ્યાન જરૂર તૈયાર કરી નાખીશ.

I shall get it once by all means. (આખ ગેલ એટ ઇટ વન્સ આખ ઓલ મીન્સ) ગમે તે થાય તો પણ હું તેને એકવાર મેળવીશ.

What is the maximum and minimum numbers of presence in your class during this month? (વોટ ઇઝ ધી મેક્સીમમ એન્ડ મીનીમમ નમ્બર્સ ઓફ પ્રેઝન્સ ઇન યોર ક્લાસ ડ્યુરીંગ ધીસ મન્થ?) આ માસ દરમ્યાન તમારા વર્ગમાં ઓછામાં ઓછી અને વધુમાં વધુ કેટલી (સંખ્યાતી) હાજરી છે?

The time is so critical that there is no chance at all to advance for me. (ધી ટાઇમ ઇઝ સો ક્રીટીકલ થેટ થેર ઇઝ નો ચાન્સ એટ ઓલ ફોર એડવાન્સ ફોર મી) વખત એવો ખારીક (કેરાક્ટરનો) છે કે મને આગળ વધવાની જરા પણ તક નથી.

Lesson 77 : પાઠ ૭૭ મા

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો

Ample (એમ્પલ) પુરવું
Cage (કેજ) પાંચડું
Accommodate (એકોમોડેટ) સમાવવું
Editor (એડીટર) તંત્રી
Harass (હરેસ) હેરાન કરવું
Intelligent (ઇન્ટેલિજન્ટ) મુદ્દિમાન

Clever (ક્લેવર) હોશિયાર
Popular (પોપ્યુલર) પ્રસિદ્ધ
Sacrifice (સેક્રીફાઇસ) બલીદાન
Search (સર્ચ) શોધવું [દિવું]
Suicide (સ્યુસાઇડ) આપઘાત
Shave (શેઇવ) લગમત કરવી
Travel (ટ્રાવેલ) મુસાફરી કરવી

Travelling (ટ્રાવેલિંગ) મુસાફરી

Whatever (વોટેવર) જે કંઈ

Wherever (વેરેવર) જ્યાં-ત્યાં

Whenever (વેનેવર) જ્યારે ત્યારે

Liberty (લીબર્ટી) સ્વતંત્રતા

Provide (પ્રોવાઇડ) પૂરું પાડવું

Mere (મીઅર) સામાન્ય

Loafer (લોફર) બદમાશ

Motherland (મધરલેન્ડ)

માતૃભૂમિ

Freedom (ફ્રીડમ) આઝાદી-મુક્તિ

Handover (હેન્ડોવર) આપી-

સોંપી દેવું

Cash (કેશ) રોકડ

Address (એડ્રેસ) સંબોધન

Afternoon (આફ્ટરનોન) બપોર

પછી

Fuel (ફ્યુઅલ) લાકડા-બળતણ

Fulfil (ફુલફીલ) પુરી કરવી-પાળવું

Generous (જનરસ) ઉદાર

Greedy (ગ્રીડી) લોભી

Admission (એડમીસન) રજા

Owe (ઓ)નું દેવું હોવું

Pay (પે) પગાર-પૈસા

The advance which you have paid is ample. (ધી એડવાન્સ વીચ યુ હેવ પેઇડ ઇઝ એમ્પલ) તમે જે વધારો આપ્યો છે, તે પુરવો છે.

A golden cage cannot provide the real happiness of liberty. (એ ગોલ્ડન કેજ કનનોટ પ્રોવાઇડ ધી રીઅલ હેપીનેસ ઓફ લીબર્ટી) સોનાનું પિંજર પણ સ્વતંત્રતાનું સાચું સુખ કદાપી પુરું પાડી શકતું નથી.

The room was so small that it could not accommodate more than fifty persons. (ધી રૂમ સો સ્મોલ થેટ ઇટ કુડ નોટ એકોમોડેટ મોર થેન ફીફ્ટી પર્સન્સ) આરડો એટલો બધો નાનો હતો. કે તે પચાસથી વધુ માણસોનો સમાવેશ કરી શક્યો નહિ.

The person whom you thought the editor was a mere traveller. (ધી પર્સન હુમ યુ થોટ ધી એડીટર

વોઝ એ મીઝર ટ્રાવેલર) જે વ્યક્તિને તમે તંત્રી ધારતા હતા તે તે! એક સામાન્ય મુસાફર હતો.

The lady was much harassed by the loafers. (ધી લેડી વોઝ મચ હેરેસ્ડ બાય ધી લોફર્સ) બદમાશોએ તે સ્ત્રીને પુષ્ટજ હેરાન કરી.

She is the only intelligent girl in the whole class. (શી ઇઝ ધી ઓનલી ઇન્ટેલીજન્ટ ગર્લ ઇન ધી હોલ ક્લાસ) આખા વર્ગમાં એ એક જ બુદ્ધિમાન (ચક્રાર) છોકરી છે.

He is not so clever as you think. (હી ઇઝ નોટ સો ક્લેવર એઝ યુ થીન્ક) તમે ધારો છો એટલો બધો એ હોંશિયાર નથી.

His name is popular at present. (હીઝ નેમ ઇઝ પોપ્યુલર એટ પ્રેઝન્ટ) હમણાં હમણાં એનું નામ ઘણું પ્રસિદ્ધ (મશહુર) છે.

Sacrifice everything that you have for the freedom of your motherland. (સેક્રીફાઇસ એવરીથીંગ યેટ યુ હેવ ફોર ધી ફ્રીડમ ઓફ યેર મધરલેન્ડ) તમારી માતૃભૂમિની આઝાદીને ખાતર તમારા સર્વસ્વનું અલિહાન થયો.

Search him wherever you can. (સર્ચ હીમ વેરેવર યુ કેન) તમારાથી થઈ શકે ત્યાં ત્યાં બધે તમે એની તપાસ કરો.

Suicide is a great sin. (સ્યુસાઇડ ઇઝ એ ગ્રેટ સીન) આપઘાત એ મહાન પાપ છે.

I shave with my own hands in the travelling too. (આઇ શેઇવ વીથ માઈ ઓન હેન્ડઝ ઇન ધી ટ્રાવેલીંગ ટૂ) હું મુસાફરીમાં પણ મારે હાથે જ દાઢી બોંકું છું. (હબમત કહે છું).

Shall we travel by motorcar or train? (શલ વી ટ્રાવેલ બાય મોટરકાર ઓર ટ્રેન?) આપણે મોટરચી કે આગગાડીથી મુસાફરી કરીશું?

Come on, handover me quick, whatever you.

have. (કમ ઓન, હેન્ડઆવર ની કચીક વોટેવર યુ હેવ) ચલાવ, તમારી પાસે જે કંઈ હોય તે મને જલદી આપી દો.

Write to me whenever you need me. (રાઈટ ટુ મી વેનેવર યુ નીડ મી) તને જ્યારે મારી (મદદની) જરૂર પડે ત્યારે મને લખજો.

Deposit in the bank whatever cash you have. (ડીપોઝીટ ઇન ધી બેન્ક વોટેવર કેશ યુ હેવ) તમારી પાસે જેટલી રકમ હોય તેટલી બેન્કમાં અનામત મુકી દેવો.

Do not forget to write your address in the beginning of your each letter. (ડુ નોટ ફરગેટ ટુ રાઈટ યોર એડ્રેસ ઇન ધી બીગીનીંગ ઓફ યોર ઇચ લેટર) તમારા દરેક કાગળની શરૂઆતમાં તમે તમારું સરનામું લખવું જરૂરી નહિ.

Once he was my teacher, and therefore I cannot address him like that. (વન્સ હી વોઝ માર્શ ટીચર એન્ડ થેરફોર આઈ કેનનોટ એડ્રેસ હીમ લાઈક થેટ) તે એક વખત મારા શિક્ષક હતા, અને તેથી હું તેમને એવી રીતે સંબોધી શકું નહિ.

I have a very bad habit to rest in bed atleast for an hour afternoon. (આઈ હેવ એ વેરી બેડ હેબીટ ટુ રેસ્ટ ઇન બેડ એટલીસ્ટ ફોર એન અવર આફ્ટરનુન) મને અપોર પછી એક કલાક બીજાનામાં પડી આરામ લેવાની ખરાબ ટેવ પડેલી છે.

Do not add fuel to fire. (ડુ નોટ એડ ફ્યુઅલ ટુ ફાયર) અળતામાં લાકડા ન હોમો (ઉમેરો).

Did you fulfill your promise? (ડીડ યુ ફુલફીલ યોર પ્રોમીસ) તમે તમારું વચન પાળ્યું?

How can she be generous and greedy as well? (હાઉ કેન શી બી જનરસ એન્ડ ગ્રીડી એઝ વેલ?) તેણી ઉદાર અને લોભી-અને કેવી રીતે હોઈ શકે?

No admission without permission. (નો એડમીશન વીથાઉટ પરમીશન) રજા વગર અંદર દાખલ થવું નહિ.

How much do you owe me? (હાજિ મય હુ યુ ઓ ઓ ?) તમે મારા કેટલા (રકમના) દેવાદાર છો ?

What is your pay? (વોટ ઇઝ યોર પે ?) તમારો પગાર કેટલો છે ?

What will you pay for this book? (વોટ વીલ યુ પે ફોર બીસ બુક ? આ એપડીની તમે શી કિંમત આપશો ?

Lesson 78 : પાઠ ૭૮ મો

Pairs of nouns (પેર્સ ઓફ નાઉન્સ) નામના જોડકાં

Presence and Absence (પ્રેઝન્સ એન્ડ એબસન્સ) હાજરી ને ને ગેરહાજરી.

Additions and omissions (એડીશન્સ એન્ડ ઓમીશન્સ) વધારા ને ઘટાડા

Aim and object (એઈમ એન્ડ ઓબ્જેક્ટ) હેતુ-ઘરિદો

Aim or end (એઈમ ઓર એન્ડ) લક્ષ અથવા અંત.

Advance and retreat (એડવાન્સ એન્ડ રીટ્રીટ) આગળ વધવું ને પાછળ હટવું.

Arrival and departure (એરાઈવલ એન્ડ ડીપાર્ચર) આવ-જાવ.

Bread and butter (બ્રેડ એન્ડ બટર) રોટલી અને માખણ

Care and anxiety (કેર એન્ડ એન્ગઝાઈટી) ફિકર અને ચિંતા

Cavalry and infantry (કેવલરી એન્ડ ઇન્ફન્ટ્રી) ઘોડેસવાર અને પેદલ.

Day by day (ડે બાય ડે) દિવસે-દિવસે

Day and night (ડે એન્ડ નાઈટ) દિવસ-રાત.

- Credit and debit (ક્રેડીટ એન્ડ ડેબીટ) જમ્મે ઉધાર.
- East and west (ઇસ્ટ એન્ડ વેસ્ટ) પૂર્વ ને પશ્ચિમ.
- Face to face (ફેઇસ ટુ ફેઇસ) મોઢામોઢ.
- Firm or sword (ફાયર એર સ્વોર્ડ) ગોળી કે તલવાર.
- Friend or foe (ફ્રેન્ડ એર ફો) સનેહી કે શત્રુ.
- Gold and silver (ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર) સોનું કે ચાંદી.
- Heaven or hell (હેવન એર હેલ) સ્વર્ગ યા નર્ક.
- Heart and soul (હાર્ટ એન્ડ સોલ) શ્વાસ ને પ્રાણ.
- Health and wealth (હેલ્થ એન્ડ વેલ્થ) તંદુરસ્તી અને ધેસો.
- Increase and decrease (ઇન્ક્રીઝ એન્ડ ડીક્રીઝ) વધારો-ઘટાડો.
- Income and expense (ઇન્કમ એન્ડ એક્સપેન્સ) આવક-ઝવક.
- Kith and kin (કીથ એન્ડ કીન) તન અને મનથી.
- Lads and lasses (લેડસ એન્ડ લેસીસ) છોકરા-છોકરીઓ.
- Law and order (લો એન્ડ ઓર્ડર) કાનુન અને નિયમ.
- Law and equity (લો એન્ડ ઇક્વીટી) કાનુન કે ઇન્સાફ.
- Light and shade (લાઇટ એન્ડ શેડ) તેજ ને છાયા.
- Length and breadth (લેન્થ એન્ડ બ્રેથ) લંબાઈ ને પહોળાઈ.
- Gain and loss (ગેઇન એન્ડ લોસ) નફો ને ખોટ.
- Lock and key (લૉક એન્ડ કી) તાળું ને કુંચી.
- Man and woman (મેન એન્ડ વુમન) પુરુષ ને સ્ત્રી.
- Needle and thread (નીડલ એન્ડ થ્રેડ) સોય ને દોરો.
- North and south (નોર્થ એન્ડ સાઉથ) ઉત્તર ને દક્ષિણ.
- Prose and verse (પ્રોઝ એન્ડ વર્સ) ગદ્ય ને પદ્ય.
- Stock and shares (સ્ટોક એન્ડ શેર્સ) ચાપણુ અને વિભાગ.
- Sun and moon (સન એન્ડ મુન) સૂર્ય-ચંદ્ર.
- Sword and shield (સ્વોર્ડ એન્ડ શીલ્ડ) તલવાર-ઢાલ.
- Thunder and lightning (થંડર એન્ડ લાઇટનીંગ) ગર્જના ને વીજળી.

Table and chair (ટેબલ એન્ડ ચેર) ટેબલ-ચુરસી.
 Virtue and vice (વર્ચ્યુ એન્ડ વાઇસ) પુણ્ય ને પાપ.
 Weal and woe (વીલ એન્ડ વો) આબાદી, સુખ-દુઃખ.
 Wit and humour (વીટ એન્ડ હુમર) અક્ષલ ને હાસ્ય.

Lesson 79 : પાઠ ૭૯ મા

Abbreviations (એબ્રીવીએશન્સ) ટુંકા રૂપો

- A. I. (First class) ફર્સ્ટ ક્લાસ.
 Acct. (or) A/c (account) એકાઉન્ટ-હીસાબ.
 A. D. (In the year of Our Lord) ઇસ્વીસન.
 A. D. C. (Aide-de-camp) એ-ડી-કેમ્પ-અંગરક્ષક
 Admr. (Administrator) એડમીનીસ્ટ્રેટર-કારભારી.
 Adv. (Adverb) એડવર્બ-ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય.
 A. G. (Accountant general) એકાઉન્ટન્ટ-જનરલ.
 Amt. (Amount) એમાઉન્ટ-રકમ-આજ મુદ્દલ.
 Asst. (Assistant) એસીસ્ટન્ટ-મદદનીશ.
 Atty. (Attorney) એટર્ની-વકીલ-પ્રતિનિધિ.
 B. A. (Bachelor of arts) બેચલર ઓફ આર્ટસ.
 Bal. (Balance) બેલન્સ-સિલક-પુરાંત.
 Bart. (Baronet) બેરોનેટ (ખિતાબ છે.)
 B. C. (Before Christ) બીફોર ક્રીસ્ટ-ઇ. સ. પૂર્વે.
 Biog. (Biographical) બાયોગ્રાફીકલ-જન્મવૃત્તાંત સંબંધી.
 Bk. (Bank) બેન્ક-સરાફી પેદી.
 B. L. (Bachelor of laws) બેચલર ઓફ લોઝ.
 B. M. (Bachelor of medicine) બેચલર ઓફ મેડીસીન.
 Bp. (Bishop) બીશપ-ધર્મગુરુ-પાદરી.
 B. S. (Bachelor in surgery) બેચલર ઇન સર્જરી.

- B. Sc (Bachelor of science) બેચલર ઓફ સાયન્સ.
- C. A. (Chartered accountant) ચાર્ટર્ડ એકાઉન્ટન્ટ.
- Cal. (Calender) કેલેન્ડર-પંચાંગ.
- Capt. (Captain) કેપ્ટન-સરદાર.
- Cath. (Catholic) કેથોલીક (ધર્મનું નામ છે.)
- C. E. (Civil engineer) સીવીલ-એન્જીનીઅર.
- Cent. (લેટીન છે. L. Centum) one hundred.
- Cent. (Century) સેનચ્યુરી-સેક્રા.
- C. H. (Custom house) કસ્ટમ હાઉસ-જમાતી થાણું.
- C. H. (Court house) કોર્ટ હાઉસ-ન્યાય કચેરી.
- C. I. E (Companion of the Indian Empire)
કંપેનીયન ઓફ ધી ઇન્ડીયન એમ્પાયર (ખિતાબ છે.)
- Chem. (Chemistry) કેમીસ્ટ્રી-રસાયણ શાસ્ત્ર.
- Civ. Pro. (Civil procedure) સીવીલ પ્રોસીજર-દીવાની વહીવટ.
- C. J. (Chief justice) ચીફ જસ્ટીસ-મુખ્ય ન્યાયાધીશ.
- Cl. (Clerk-clergyman) ક્લાર્ક-ક્લર્જમેન (પાદરી).
- C/o (Care of) કેર ઓફ-ને ત્યાં.
- Co. (Company) કંપની.
- Col. (Colonel column) કોલન-કોલમ.
- Coll. (College-collector) કોલેજ-કલેક્ટર.
- Com. (Commissioner) કમિશનર.
- Con. (Congress) કોંગ્રેસ.
- Conj. (Conjunction) કન્જક્શન-ઉલયાન્વયી અવ્યય.
- Cr. (Creditor-credit) ક્રેડીટર-ક્રેડીટ-લેણદાર-આખરુ.
- Crim-Pro. (Criminal procedure) ક્રીમીનલ પ્રોસીજર-
ફોજદારી વહીવટ.
- C. S. (Court of session) કોર્ટ ઓફ સેશન-ઉપલી અદાલત.

C. S. I. (Companion of the most exalted order of star of India) કંપેનીયન ઓફ ધી મોસ્ટ એક્સાલ્ટેડ ઓર્ડર ઓફ સ્ટાર ઓફ ઇન્ડિયા.

C. T. (Certified teacher) સર્ટીફાઇડ ટીચર

Curt. (Current) કરન્ટ ચાલુ.

D. (ડી) પેની-પેન્સ-Penny.

Dec. (December) ડિસેમ્બર.

Dr. (Dated) ડેઇટેડ-તારીખનો.

Dept. (Department) ડીપાર્ટમેન્ટ-ખાતુ

Dist. (District) ડિસ્ટ્રીક્ટ-જિલ્લો.

Div. (Division-Dividend) ડીવીઝન-ડીવીડન્ડ (ભાગ-દીવેન્ડો)

D. L. O. (Dead letter office) ડેડ લેટર ઓફીસ.

D. M. (Doctor of music) ડોક્ટર ઓફ મ્યુઝીક.

Do. (Ditto ડીટો) The same. The said. તે-તે-તેજ.

Dols. (Dollars) ડોલર્સ (ચલણી સિક્કો).

Doz. (Dozen) ડઝન-બાર નંગ.

D. P. H. (Department of public health) ડીપાર્ટમેન્ટ ઓફ પબ્લીક હેલ્થ-શહેર સુખાકારી ખાતુ.

D. P. (Doctor of philosophy) ડોક્ટર ઓફ ફીલોસોફી.

Dr. (Doctor, debtor) ડોક્ટર-ડેટર (દેવાદાર).

Dy. (Deputy) ડેપ્યુટી.

Educ. (Educational) એજ્યુકેશનલ-શિક્ષણ સંબંધી.

E. G. (For instance) ફોર ઇન્સ્ટન્સ-દાખલા તરીકે.

E. I. C. (East India company) ઇસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની.

E. I. C. S. (East India company's service) ઇસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીસ સર્વિસ.

Elec.-Elcy. (Electricity) ઇલેક્ટ્રીસિટી-વીજળી.

Eng. (English) ઇંગ્લીશ (England) ઇંગ્લેન્ડ.

E. G. (For example) દોર એકઝમ્પલ-દાખલા તરીકે.

Engr. (Engineer) એન્જીનીયર.

E. and O. E. (Errors and ommissions excepted)
એરર્સ એન્ડ ઓમીસન્સ એક્સેપ્ટેડ-મુલત્યુક લેવીદેવી.

Eq. (Equal-equivalent) ઇક્વલ-ઇક્વીવેલન્ટ-સમાન.

Esq.-Esqr. (Esquire) એસ્કવાયર-(માનાયે વપરાય છે.)

Etc. (etcetera) એટસેટ્ટા-અગેરે and others.

F. A. S. (fellow of the society of Arts) ફેલો ઓફ
ધી સોસાયટી ઓફ આર્ટ્સ

F. C. S. (Fellow of the Chemical society) ફેલો ઓફ
ધી કેમીકલ સોસાયટી.

F. M. (Field marshal) ફીલ્ડ માર્શલ.

F. R. S. (Fellow of the Royal society) ફેલો ઓફ ધી
રોયલ સોસાયટી.

F. R. S. L. (Fellow of the Royal society of literature) ફેલો ઓફ ધી રોયલ સોસાયટી ઓફ લીટરેચર.

R. C. S. (Fellow of the Royal college of surgeons) ફેલો ઓફ ધી રોયલ કોલેજ ઓફ સર્જન્સ.

G. A. (General assembly) જનરલ એસેમ્બલી-સામાન્ય સભા.

Govr. (Governor) ગવર્નર.

H. C. (House of commons) હાઉસ ઓફ કોમન્સ.

H. E. (His excellency) હીઝ એક્સેલન્સી.

H. H. (His or her highness) હીઝ ઓર હર હાઇનેસ.

H. I. H. (His imperial highness) હીઝ ઇમ્પીરીઅલ હાઇનેસ.

H. M. (His or her Majesty) હીઝ ઓર હર મેજેસ્ટી.

H. M. S. (His Majesty's service) હીઝ મેજેસ્ટીસ સર્વિસ.
-સરકારી કામ બાબત.

Hon. (Honourable) ઓનરેબલ-માનવતા.

- H. R. H. (His royal highness) હીઝ રોયલ હાઇનેસ.
- I. C. S. (Indian civil service) ઇન્ડિયન સીવિલ સર્વિસ.
- I. E. (That is) ઘેટ ઇઝ-એટલે કે અર્થાત.
- Ind. (India) ઇન્ડિયા-હિંદુસ્તાન.
- Ins. (Inspector) ઇન્સ્પેક્ટર-પરીક્ષક.
- I. P. C. (Indian penal code) ઇન્ડિયન પીનલ કોડ-હિંદુસ્તાનની કાયદા-પોથી.
- J. P. (Justice of the peace) જસ્ટીસ ઓફ ધી પીસ.
- Jr. (Junior) જુનીયર-નાના દરજ્જાનો.
- K. C. S. I. (Knight commander of the star of India) નાઇટ કમાન્ડર ઓફ ધી સ્ટાર ઓફ ઇન્ડિયા.
- K. G. C. (Knight of the grand cross) નાઇટ ઓફ ધી ગ્રાન્ડ ક્રોસ.
- Kt. Knt. (Knight) નાઇટ.
- Lb (Pound) પાઉન્ડ-રતલ.
- L. C. J. (Lord chief justice) લોર્ડ ચીફ જસ્ટીસ.
- L. H. C. (Lord high chancellor) લોર્ડ હાઇ ચાન્સેલર.
- L. H. T. (Lord high treasurer) લોર્ડ હાઇ ટ્રેઝરર.
- Lieut. (Lieutenant) લેફ્ટેનન્ટ.
- L. J. C. (Lord Jesus Christ) લોર્ડ જીસસ ક્રીસ્ટ.
- L. M. & S. (Licentiate of medicine & surgery) લાયસન્સીએટ ઓફ મેડીસીન એન્ડ સર્જરી-સનંદી ડૉક્ટર.
- M. A. (Master of arts) માસ્ટર ઓફ આર્ટ્સ.
- Maj. (Major) મેજર.
- M. B. (Bachelor of medicine) બેચરલ ઓફ મેડીસીન.
- M. D. (Doctor of medicine) ડૉક્ટર ઓફ મેડીસીન.
- Mech (Mechanics) મીકેનિક્સ.

Med. (Medicine) મેડીસીન-દવા.

M. P. (Member of Parliament) મેમ્બર ઓફ પાર્લામેન્ટ.

M. R. C. S. (Member of the Royal college of surgeons) મેમ્બર ઓફ ધી રોયલ કોલેજ ઓફ સર્જન્સ.

No. (Number) નંબર-સંખ્યા-અનુક્રમ.

N. P. (Notary public) નોટરી પબ્લીક-ખાનગી સલાહકાર.

P. B. (Bachelor of philosophy) બેચલર ઓફ ફીલસોફી.

P. C. (Privy council) પ્રીવી કાઉન્સિલ-વરિષ્ઠ અદાલત. અથવા
(Postal card) પોસ્ટલ કાર્ડ-ટપાલનો કાર્ડ.

Ph. D. (Doctor of philosophy) ડોક્ટર ઓફ ફીલોસોફી.

P. O. (Post office-Postal order) પોસ્ટઓફીસ-પોસ્ટલ ઓર્ડર.

Prof. (Professor) પ્રોફેસર.

P. T. O. (Please turn over) પ્લીઝ ટર્ન ઓવર-કૃપા કરીને
પાછળ ફેરવો.

P. W. D. (Public works department) પબ્લીક વર્ક્સ
ડીપાર્ટમેન્ટ.

R. A. (Royal academy) રોયલ એકેડેમી-રાજવંશી પાઠશાળા.

Ry. (Railway) રેલ્વે.

Regd. (Registered) રજીસ્ટર્ડ.

R. M. (Royal mail) રોયલ મેલ.

Rt. Hon. (Right honourable) રાષ્ટ્ર જોતરેજલ.

Sec. (Section-Secretary) સેક્શન, સેક્રેટરી, (ભાગ-મંત્રી)

Sq. (Square) સ્કવેર-સમયોરસ.

Supt. (Superintendent) સુપરીન્ટેન્ડન્ટ-દેખરેખ રાખનાર.

U. P. (United provinces) યુનાઇટેડ પ્રોવિન્સીસ.

U. S. A. (United states of America) યુનાઇટેડ સ્ટેટ્સ
ઓફ અમેરીકા.

Via. (વાયા) By the way-થકને.

Viz. (Namely)...એટલે.

Vols. (Volumes) વોલ્યુમ્સ-પ્રમાણ.

Wt. (Weight) વેઇટ-વજન.

Xmas. (Christmas) ક્રીસમસ-નાતાલ.

&c. (And so forth) એન્ડ સો ફોર્થ-અને એ પ્રમાણે.

Lesson 80 : પાઠ ૮૦ માં

Selected colloquial Idioms. (સીલેક્ટેડ કોલોક્વીઅલ ઇડીઅમ્સ)

— ચુંટી કાઢેલા ધરગથ્ય ખાસ રૂઠ પ્રયોગો :—

To be in debt (હું બી ઇન ડેટ) દેવું હોવું.

„ be out of debt (હું બી આઉટ ઓફ ડેટ) દેવામાંથી છુટકો થવો.

To be born with a silver spoon in...mouth (હું બી બોર્ન વીથ એ સીલ્વર સ્પૂન ઇન...માઉથ) શ્રીમંતને ત્યાં અવતરવું.

To be slave to (હું બી સ્લેવ ટુ) ના ગુલામ હોવું.

„ be greek to (હું બી ગ્રીક ટુ) થી અજાણ્ય હોવું.

„ be at a loss (હું બી એટ એ લોસ) નુકસાનમાં હોવું.

„ be at sixes and sevens (હું બી એટ સીક્સીઝ એન્ડ સેવન્સ) અસમત હોવું.

To be in chair (હું બી ઇન ચેર) પ્રમુખપદે હોવું.

„ be in a fix (હું બી ઇન એ ફીક્સ) મુઝવણમાં મુકાવું.

„ be under a cloud (હું બી અન્ડર એ ક્લાઉડ) શંકાશીલ હોવું.

„ begin the world. (હું બીગીન ધી વર્લ્ડ) સસારમાં જુકાવવું.

To break the ice (હું બ્રેક ધી આઇસ) પહેલ કરવી.

„ build castles in the air (હું બીલ્ડ કાસ્ટલ્સ ઇન ધી એર)
કવાઈ કીલ્ડા બાંધવા.

„ buy for cash (હું બાઇ ફોર કેશ) રોકડેથી ખરીદવું.

„ buy on credit (હું બાઇ ઓન ક્રેડીટ) ખાતે-ઉધાર લેવું.

To call names (હું કોલ નેમ્સ) to abuse—ગાળો દેવી.

„ carry the day (હું કેરી ધી ડે) વિજય મેળવવા.

„ come to terms (હું કમ ટુ ટર્મ્સ) સમજુતી કરવી.

„ commit to memory (હું કમીટ ટુ મેમરી) મોટે કરવું.

„ cut short (હું કટ શોર્ટ) હુંકે પતાવવું.

„ die a natural death (હું ડાઇ એ નેચરલ ડેથ) મોતે મરવું.

„ die a violent death (હું ડાઇ એ વાયોલન્ટ ડેથ) ક્રોતે મરવું.

„ do by hook or crook (હું ડુ બાઇ હુક ઓર ક્રુક) કાપપણ
રીતે કરવું.

To fan the flame (હું ફેન ધી ફ્લેમ) બળતામાં ઘી હોમવું.

„ find fault with (હું ફાઇન્ડ ફોલ્ટ વીથ)ની ખામીઓ કાઢવી.

„ follow in the foot-steps of (હું ફોલો ઇન ધી ફુટ-સ્ટેપ્સ
ઓફ) તું અંધ અનુકરણ કરવું.

To get into hot water (હું ગેટ ઇન્ટુ હોટ વોટર) મુશીબતમાં
સુકવું.

„ go to law (હું ગો ટુ લૉ) ફરીયાદ માંડવી.

„ go to the dogs (હું ગો ટુ ધી ડોગ્સ) બેદાલ થવા.

„ go to hell (હું ગો ટુ હેલ) જહનમમાં જવું.

„ have clean hands (હું હેવ ક્લીન હેન્ડ્સ) નિર્દોષ હોવું.

„ keep a thing dark (હું કીપ એ થીંગ ડાર્ક) વાત છુપાવવી—
અંધારામાં રાખવી.

To keep company with (દુ-કીપ કંપની વીથ) ની સાથે દોસ્તી રાખતી.

To kill two birds with one stone (દુ કીલ દુ બર્ડ્ઝ વીથ વન સ્ટોન) એક કાંકરે બે પક્ષી મારવા-એક પંથ દો કાજ કરવા.

„ leave no stone unturned (દુ લીવ નો સ્ટોન અનટર્ન્ડ) પ્રયત્ન કરવામાં કાઠ પણ બાકી ન રાખવું.

„ make moray (દુ મેયક મની) પૈસા કમાવા.

„ make hay while the sun shines (દુ મેયક હે વાઇલ ધી સન શાઇન્સ) તકનો લાભ લેવો.

„ make a mountain of a molehill (દુ મેયક એ માઉન્ટન ઓફ એ મોલહીલ) રગતુ ગજ કરવું-રાઇનો પર્વત કરવો.

„ make a name (દુ મેયક એ નેઇમ) નામના મેળવવી.

„ make up...mind (દુ મેયક અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કરવો.

„ make friends (દુ મેયક ફ્રેન્ડ્સ) મિત્રતા બાંધવી.

„ make room (દુ મેયક રૂમ) જગ્યા કરવી.

„ make an example of (દુ મેયક એન ઓકઝામ્પલ ઓફ) દાખલો બેસાડવો.

„ make (two) ends meet (દુ મેયક (દુ) એન્ડ્ઝ મીટ) ખર્ચના ટાંટીઆ મેળવવા.

„ make a little of (દુ મેયક એ લીટલ ઓફ) તુચ્છ મણી કાઢવું.

„ pat on the back (દુ પેટ ઓન ધી બેક) શાખાશી આપવી.

„ pay a debt (દુ પે એ ડેટ) દેવું પતાવવું.

„ pick holes in one's coat (દુ પીક હોલ્સ ઇન વન્સ કોટ) પારકી બૂલો કાઢવી.

„ play into the hands of (દુ પ્લે ઇન્ટુ ધી હેન્ડ્ઝ ઓફ) ના હાથમાં રમકડા થઈ જવું.

- To pocket an insult** (ટુ પોકેટ ઓન ઇન્સલ્ટ) અપમાન સહેવું.
- „ **poison the ears.** (ટુ પોઇઝન ધી ઇઅર્સ) કાન ભંભેરવા.
- „ **put to shame** (ટુ પુટ ટુ શેમ) શરમમાં પાડવું.
- „ **put in order** (ટુ પુટ ઇન ઓર્ડર) રીતસર ગોઠવવું.
- „ **put to death** (ટુ પુટ ટુ ડેથ) મારી નાંખવું.
- „ **raise money** (ટુ રેઇઝ મની) પૈસા (ફંડ) ઉઘરાવવા.
- „ **raise a question** (ટુ રેઇઝ એ ક્વેશ્ચન) વાત ઉપાડવી.
- „ **restore to health** (ટુ રીસ્ટોર ટુ હેલ્થ) સાબ્જમા અરવું.
- „ **run a risk** (ટુ રન એ રીસ્ક) જોખમ જોડવું.
- „ **settle an account** (ટુ સેટલ ઓન એકાઉન્ટ) હીસાબ ચોકજો કરવો.
- „ **take credit for** (ટુ ટેઇક ક્રેડીટ ફોર) માન ખાટવું.
- „ **take the law into one's own hands** (ટુ ટેઇક ધી લૉ ઇન્ટુ વન્સ ઓન હેન્ડઝ) કાયદો હાથમા લેવો-જોકદમ મારવા માડવું.
- „ **take French leave** (ટુ ટેઇક ફ્રેન્ચ લીવ) રજાવગર જતા રહેવું.
- „ **throw away money** (ટુ થ્રો અવે મની) પૈસો ઉડાવવો.
- „ **throw dust in one's eyes** (ટુ થ્રો ડસ્ટ ઇન વન્સ આઇઝ) કાંઈની આંખમાં ધૂળ નાખવી-છેતરવું.
- „ **throw mud at** (ટુ થ્રો મડ ઓટ) કાદવ ઉડાવવો-છપાંથી જોડી નિદા કરવી.
- „ **throw off the mask** (ટુ થ્રો ઓફ ધી માર્ક) ખર પોત પ્રકાશવું. ખુલ્લા અરવું.
- „ **treat with contempt** (ટુ ટ્રીટ વીથ કોન્ટેમ્પ્ટ) નિકકારવું.
- „ **turn the tables** (ટુ ટર્ન ધી ટેબલ્સ) ઉલટા પાસા ખાડવા.
- „ **turn to God** (ટુ ટર્ન ટુ ગોડ) પાપનો પરતાવો કરવો.
- „ **worship the rising sun** (ટુ વર્શીપ ધી રાઇઝીંગ સન) નમતે ત્રાજવે જોસવું-પવન તેવી પીઠ કરવી.

Lesson 81 : પાઠ ૮૧ મા

Useful Verbs (યુઝફુલ વર્બસ) ઉપયોગી ક્રિયાપદો

- Abandon** (એબનડન) તજી દેવું ... **Abolish** (એબોલીશ) નાશ કરવો.
Abridge (એબ્રીજ) ટુકડા કરવું ... **Absolve** (એબસોલ્વ) છુટું કરવું.
Absorb (એબ્સોર્બ) ચુસી લેવું ... **Abuse** (એબ્યુસ) ગાળા દેવી.
Accept (એક્સેપ્ટ) સ્વીકારવું... **Acclaim** (એક્લેઇમ) જયઘોષ ગબાવવો.
Accompany (એકમ્પની) સાથ કરવો... **Accomplish** (એકમ્પ્લીશ) પુર્ણ કરવું.
Accord (એકોર્ડ) મળતા આવવું... **Accuses** (એક્સર્સ) શ્રાપ દેવો.
Accuse (એક્ઝ્યુઝ) તરફામત મુકવું .. **Acknowledge** (એકનોલેજ) સ્વીકારવું.
Acquaint (એક્વેઇન્ટ) ખબર આપવી... **Acquit** (એક્વીટ) નિર્દોષ ઠેરવી છોડી મુકવું.
Adhere (એડહીઅર) વળગી રહેવું ... **Adjourn** (એડજર્ન) મુલતવી રાખવું.
Admire (એડમાયર) અન્નયન થવું... **Affect** (એફેક્ટ) અસર કરવી.
Afford (એફોર્ડ) પરવાડવું... **Amaze** (એમેઝ) આશ્ચર્ય પામવું.
Annoy (એનોય) ધબાક કરવી... **Appoint** (એપોઇન્ટ) ઠેરવવું.
Argue (આર્ગ્યુ) વાદવિવાદ કરવો... **Ascend** (એસેન્ડ) ઉચે ચઢવું.
Assault (એસલ્ટ) હુમલો કરવો... **Attach** (એટેચ) ટાંચ મારવી.
Audit (ઓડીટ) હિસાબ તપાસવો... **Avenge** (એવેન્જ) વેર વાળવું.
Award (એવોર્ડ) ધનમ આપવું.
Banish (બેનિશ) દેશનીકાલ કરવો... **Behead** (બીહેડ) ફાંસી દેવી.
Beseech (બેસીચ) આજીજી કરવી... **Bestow** (બીસ્ટો) બક્ષવું.
Bet (બેટ) શરત મારવી. **Betray**... (બીટ્રે) દગો દેવો.
Beirath (બીટ્રેથ) સગાઈ કરવી... **Bleed** (બ્લીડ) લોહી વહેવું

Bother (બોધર) ડરામો આપવો...**Boycott** (બોયકોટ) વહેવાર
બંધ કરવો.

Cancel (કેન્સલ) રદ કરવું...**Cast** (કાસ્ટ) ફેંકવું.

Celebrate (સેલીબ્રેટ) ઉજવવું...**Certify** (સર્ટીફાઇ) પ્રમાણપત્ર
આપવું.

Charge (ચાર્જ) મોપતુ (entrust)...**Check** (ચેક) હાથમાં રાખવું.

Choke (ચોક) ગુળાવાવું...**Circulate** (સરક્યુલેટ) ફેલાવવું.

Commence (કમન્સ) આરંભ કરવો. (begin)

Communicate (કોમ્યુનીકેટ) વહેવાર રાખવો.

Compete (કમ્પીટ) હરીફાઈ કરવી...**Condemn** (કન્ડેમ)
ના પસંદ કરવું.

Confiscate (કોન્ફીસ્કેટ) જપ્ત કરવું (Forfeit)

Contribute (કોન્ટ્રીબ્યુટ) ફાળો ભરવો.

Debate (ડીબેટ) વાદાવવાદ કરવો...**Decease** (ડીસીઝ) મરી જવું.

Defend (ડીફેન્ડ) અચાન કરવો...**Defy** (ડીફાઈ) તીરસ્કાર કરવો.

Describe (ડીસ્ક્રાઇબ) વર્ણન કરવું (Narrate)

Despise (ડીસ્પાઇઝ) ધિક્કારવું... **Develope** (ડેવલપ) ખીલવવું.

Digest (ડાઇજેસ્ટ) પચાવવું...**Disgrace** (ડીસગ્રેઇસ) ફલેતી થવી.

Encourage (એનકરેજ) ઉત્તેજન આપવું...**Enjoy** (એન્જોય)
મોજશોખ કરવી.

Enlist (એનલીસ્ટ) નામ નોંધાવવું. (enrol)...**Err** (એર)
ભુલ કરવી.

Excite (એક્સાઇટ) ઉશ્કેરવું (Instigate)...**Furnish** (ફર્નીશ)
પુરું પાડવું (supply)

Grace (ગ્રેસ) મહેરયાની માગવી...**Grieve** (ગ્રીવ) શોક
કરવો (moan)

- Harass (હેરેસ) સતાવવું... Interfere (ઇન્ટરફીઅર)
અડેલ કરવું.
- Judge (જજ) ઇન્સાફ કરવો...Kidnap (કીડનેપ) મનુષ્ય
હરણ કરવું.
- Lament (લેમેન્ટ) પસ્તાવું (Repent).....Legislate
કાયદા ધડવા.
- Misguide (મીસગાઈડ) આડે રસ્તે દોરવવું...Mock (મોક)
મશ્કરી કરવી-ચાળા પાડવા.
- Nominate (નોમીનેટ) નીમણુંક કરવી...Nourish (નરીશ)
પાલનપોષણ કરવું.
- Obst:uct (ઓબસ્ટ્રક્ટ) હરકત કરવી (object).
- Offend (ઓફેન્ડ) અપરાધ કરવો...Postpone (પોસ્ટપોન)
મુલતવી રાખવું.
- Proceed (પ્રોસીડ) આગળ વધવું...Purify (પ્યુરીફાઇ) પવિત્ર કરવું.
- Reduce (રીડ્યુસ) ઘટાડવું (lessen)
- Refund (રીફન્ડ) પૈસા પાછા આપવા...Retire (રીટાયર)
ધારેગ થવું.
- Snatch (સ્નેચ) છીનવી લેવું...Sue (સ્યુ) દગો કરવો.
- Seize (સીઝ) પકડવું...Tally (ટેલી) સરખું થવું.
- Vow (વાઉ) સોગંદ ખાવા (swear)
- Wed (વેડ) વિવાહ કરવો...Waste (વેસ્ટ) બગાડવું ગુમાવવું.
- Lesson 82 : પાઠ ૮૨ એ

— Time—સમય —

અંગ્રેજીમાં સમયનું વર્ણન ગુજરાતીથી જુદું પડે છે. O' clock.
(ઓ કલોક) એ of the clockનું ટુંકે રૂપ છે. બે સાત વાગ્યા.

હોય તો અંગ્રેજીમાં It is seven o'clock બોલાય છે. જેટલા વાગ્યા હોય તેમાં જેટલી મીનીટ બાકી હોય તેને માટે..... minutes to (મીનીટસ ટુ) બોલાય છે. જેમકે :—

(૧) નવમાં છ મીનીટ બાકી છે. Six minutes to nine (સીક્સ મીનીટસ ટુ નાઇન). (૨) બારમાં દસ કમ છે. Ten minutes to twelve (ટેન મીનીટસ ટુ ટ્વેલ્વ).

પા કલાક (અથવા પંદર મીનીટ)ને Quarter (ક્વોર્ટર) ને અડધા કલાકને Half (હાફ) કહેવાય છે. જેમકે:—પોણાદશ (એટલે દશમાં પાંચો) Quarter to ten.

પરંતુ પા કે અડધા કલાક વધારે થયો છે એમ બતાવવું હોય તો Past (પાસ્ટ) વપરાય છે. જેમકે:—સવા દશ Quarter past ten. સાડા દશ Half past ten.

દશને પાંચ થઈ-એમ કહેવું હોય તો ten five અથવા five minutes past ten કહેવાય છે. સવા સાતને quarter past seven અથવા seven fifteen અથવા fifteen minutes past seven એમ ત્રણે રીતે બોલાય છે. એજ પ્રમાણે સાડા પાંચને માટે પણ સમજ લેવું.

રાતના બારથી, બપોરના બાર વાગ્યા સુધીના વખતને A. M. લાગે છે, ને બપોરના બારથી રાતના બાર વાગ્યા સુધીના વખતને P. M. લાગે છે. જેમકે:—

સવારના સાત At 7 A. M.

સાંજના ચાર At 4 P. M.

Fractional numbers : (ફ્રેક્શનલ નંબર્સ)

— સંખ્યાના વિભાગો —

પા A quarter અડધું A half.

પોણું Three fourths અથવા Three quarters

એકઃ One, અથવા The whole, સવા One and a quarter.

દોઢ One and a half. પોણાખે Quarter to two.

સવાખે Quarter past two અથવા Two and a quarter.

અઢી Half past two અથવા two and a half.

એકવડું Single, બેવડું Double, તેવડું Three fold

તેના જેવડું As large as that, the size of that.

તેનું અર્ધું Half the size of that, half as much as that.

તેનું પોણું A quarter less than that, less than that by a quarter, three quarters the size of that.

તેનું સવાયું A fourth more than that.

તેના સવાગણા Twenty five percent more than that.

તેનું દોઢું Half as much (૩ large) again as that.

તેનું દોઢ ગણું Larger than that by a half.

તેનું બમણું Double that, twice that, as large again.
as that, twice as large as that, twice the size of that, twice as much as that.

તેના બમણા Double the number, twice as many as again.

તેનું ત્રમણું | Thrice the size of that.

તેનું ત્રણ ગણું | Three times as big as.

તેના ત્રમણા | Thrice the number of those.

તેના ત્રણ ગણા | three times as many as.

*તેનું ચોગણું | Four times the size of that
four times as big as that

*તેના ચોગણા | Four times the number of those.
four times as many as those.

* પછી Five fold, six fold, વગેરે સમજ લેવું.

* Five times the size of, six times the size of...વગેરે

Lesson 83 : પાઠ ૮૩ મા

A Group of Words (સમુદાયિક શબ્દો)

- ધેરાઓનું યોગ A flock of sheep (ફ્લોક ઓફ શીપ)
 ચોરોની યોગ A gang of thieves (ગેન્ગ ઓફ થીવ્ઝ)
 ફૂલોનો હાર A garland of flowers (ગારલેન્ડ ઓફ ફ્લાવર્સ)
 દોરનું યોગ A herd of cattle (હર્ડ ઓફ કેટલ)
 પક્ષીઓનું જુથ A flight of birds (ફ્લાઈટ ઓફ બર્ડ્ઝ)
 ખલાસીઓને કાફલો A crew of sailors (ક્રુ ઓફ સેઇલર્સ)
 બનાવોની હારમાળા A series of events (સીરીઝ ઓફ ઇવેન્ટ્સ)
 વરસાદનું ઝાપટું A shower of rain (શાવર ઓફ રેઈન)
 દેશોનું મંડળ A league of nations (લીગ ઓફ નેશન્સ)
 ચોપડીઓનો સંગ્રહ A library (લાયબ્રેરી) Collection (કલેક્શન)
 વાળનો ગુચ્છ A lock of hair (લોક ઓફ હેર) (of books)
 શિક્ષકોનું જુથ A staff of teachers (સ્ટાફ ઓફ ટીચર્સ)
 માલનો જથ્થો A stock of goods (સ્ટોક ઓફ ગુડ્ઝ)
 માતીની માળા A string of pearls (સ્ટ્રીન્ગ ઓફ પર્લ્સ)
 બોલબેટના રમનારા A team of cricketers (ટીમ ઓફ ક્રીકેટર્સ)
 ગુલાબની કલગી A wreath of roses (રીઘ ઓફ રોઝીઝ)
 બુટની બેડી A pair of shoes (પેર ઓફ શુઝ)

Lesson 84 : પાઠ ૮૪ મા

Pithy Phrases (પીથી ફ્રેઝીઝ) ઉપમાઓ

- * કડવું જેર Bitter as gall (બીટર એઝ ગોલ)
 કાલસા જેવું કાળું Black as coal (કોલ)
 આંધળો ભૂત Blind as a bat (બેટ)
 સિંહ જેવો શુરો Bold (બોલ્ડ)-brave (બ્રેવ) as a lion.
 ચાંદી જેવું ચળકતું Bright as silver (બ્રાઈટ એઝ સીલ્વર)
 *આ દરેક ફ્રેઝીઝની શરૂઆતમાં As મુકાય છે. As bitter; As blackવગેરે

મધમાખી જેવો ઉઘોગી Busy (બીઝી) as bee (બી)
 બરફ જેવો ઠંડો Cold as ice (કોલ્ડ) એઝ (આઇસ)
 શિયાળ જેવો લુચ્ચો Cunning (કનીંગ) અથવા-sly (સ્લાઇ) as a fox
 દીવા જેવું ચોકખું Clear as crystal (ક્રીસ્ટલ-ગોળો)
 લાકડા જેવું લાકડું Dead as a door nail (નેઇલ-બીલો)
 સુકા ધાસ જેવું Dry (ડ્રી) as dust (ડસ્ટ-ધૂળ)
 (પથરના) પૂતળા જેવો મુઠો Dumb (ડમ્બ) as a statue (સ્ટેચુ)
 એકડા જેટલું સહેલું Easy (ઇઝી) as A. B. C.
 કસાઇ જેવો ફૂર Pierce (પીઅર્સ) as a tiger (ટાઇગર)
 પથર જેવો મીઠો Firm (ફર્મ) as a rock
 ગાય જેવો ગરીમ Gentle (જેન્ટલ) as a lamb (લેમ્બ)
 પર્વત જેવો ગંભીર Grave (ગ્રેવ) as a judge (જજ)
 લીલા ધાસ જેવો Green as Grass (ગ્રાસ)
 બરફ જેવું સફેદ White as snow (હ્વ જેવું ઉજળું)
 પથર જેવું સખત Hard as a stone (stone-hearted)
 ઝાગર જેવું પોલું Hollow (હોલો) as a drum (ડ્રમ-પડધમ)
 આગ જેવું ગરમ Hot as fire (ફાયર)
 સૂખ્યો ડાસ Hungry as a hawk (હોક-ગાળપક્ષી)
 હલકો પુલ જેવો Light (લાઇટ) as a feather (ફેધર-પીછું)
 ચીલકડપ-ચપળ Quick as thought (થોટ)
 મીંદડી જેવો સુખચાપ Quiet (કવાયેટ) as a cat
 લોહી જેવો લાલ Red as a blood (બ્લડ)
 સખ જેવો શાત Silent (સાઇલન્ટ) as a dead (ડેડ)
 મખમલ જેવું સુવાળું Smooth (સ્મુથ) as velvet (વેલવેટ)
 પેચો માખાણું જેવો Soft (સોફ્ટ) as butter (બટર)
 ખાટી આમલી જેવો Sour (સાવર) as vinegar (વીનેગર)
 મૂંઝા જેવો મૂંઝ Stupid (સ્ટુપીડ) as a donkey

મધ જેવું મીઠું Sweet as honey (સ્વીટ એઝ હની)
 સાકર જેવું ગળ્યું Sweet as sugar (સ્યુગર) ખાંડ જેવું ગળ્યું
 ચામડા જેવું ચીવડ Tough (ટફ) as leather (લેધર)
 ઉન જેવું ગરમ Warm as wool (વોર્મ એઝ વુલ)
 દેવ જેવો ડાહ્યો Wise as a Solomon (વાઇઝ એઝ સોલોમન)

Lesson 85 : પાઠ ૮૫ મો

Regular-Irregular Antonyms

નિયમિત-અનિયમિત વિરોધાર્થી શબ્દો

ગુજરાતીમાં આશા-નિરાશા, ગરીબ-તવંગર એમ વિરોધાર્થી શબ્દો
 ખતાવવા માટે ક્ષાઈ નિયમ નથી. અંગ્રેજીમાં એવા શબ્દોને Opposite
 words અથવા Antonyms (એન્ટોનીમ્સ) કહે છે કેટલાક શબ્દોના
 વિરોધાર્થી શબ્દો Suffix (એટલે છેડે અમુક અક્ષરો) લગાડયાથી અને
 કેટલાક શબ્દોના વિરોધાર્થી શબ્દો Prefix (એટલે અગાઉ અમુક અક્ષરો)
 લગાડયાથી થાય છે. જેમકે:—

Regular Antonyms નિયમસરના વિરોધાર્થી શબ્દો

માનવું Believe (બીલીવ)	નાહિ માનવું Disbelieve
પવિત્ર Pure (પ્યેર)	અપવિત્ર Impure
આશાવંત Hopeful (હોપફુલ)	આશાહીન Hopeless
આનંદી Cheerful (ચીઅરફુલ)	આનંદહીન Cheerless
પ્રમાણીક Just (જસ્ટ)	અપ્રમાણીક Unjust
ન્યાય Justice (જસ્ટીસ)	અન્યાય Injustice
નિયમીત Regular (રેગ્યુલર)	અનિયમીત Irregular
ડાહ્યો Prudent (પ્રુડન્ટ)	ચક્રમ Imprudent

કૃતજ Grateful (ગ્રેટફુલ) અકૃતજ Ungrateful
 આભાર Gratitude (ગ્રેટીટ્યુડ) અપકાર Ingratitude
 Irregular Antonyms અનિયમિત વિરોધાર્થી શબ્દો

Bold	..Timid	Early	...Late
Bright	...Dull	Earn	...Spend
Broad	...Narrow	Ease	...Trouble
Clean	...Dirty.	Easy	...Hard
Clear	...Muddy	Enjoy	...Endure
Common	...Peculiar	Erect	...Demolish
Construct	...Destroy	Facility	...Difficulty
Dead	...Alive	False	...True
Death	...Birth	Fertile	...Barren
Domestic	...Wild	Gain	...Loss
Fine	...Ugly	Glory	...Disgrace
High	...Low	Guide	...Mislead
Honour	...Shame	Hope	...Despair
Kill	...Relieve	Junior	...Senior
Manly	...Childish	Oral	...Written
Knowledge	...Ignorance	Precious	...Worthless

Lesson 86 :- પાઠ ૮૬ માં

Some Wonderful Words (કેટલાક વિચિત્ર શબ્દો)

અંગ્રેજીમાં અમુક શબ્દો એવા છે કે જેના ઉચ્ચાર લગભગ એક સરખા હોવા છતાં તેમની જોડણી તથા અર્થ જુદા જુદા થાય છે. વળી કેટલાકના શુદ્ધરૂપો અર્થ જુદા જુદા થવા છતાં અંગ્રેજી એક જ હોય છે. એવા કેટલાક નમુના નીચે આપ્યા છે.

Week (વીક) અઠવાડીક
 Weak (વીક) નબળો
 Dear (ડીઅર) વહાલો-પ્યારો,
 Deer (ડીઅર) હરણ [ભેદ]
 New (ન્યુ) નવીન
 News (ન્યુઝ) ખબર, સમાચાર
 Hour (અવર) કલાક
 Our (અવર) અમારું, આપણું
 For (ફોર) માટે, સારું, કારણ કે
 Four (ફોર) ચાર
 Fore (ફોર) આગલા
 Advice (એડવાઇસ) શિખામણ
 Advise (એડવાઇઝ) શિખામણ
 આપવી

Ear (ઇઅર) કાન
 Year (યીઅર) વરસ
 Accept (એક્સેપ્ટ) સ્વીકારવું
 Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય, વગર
 Expect (એક્સપેક્ટ) આશા
 To (ટુ) ને-તરફ [રાખવી]
 Too (ટુ) પણ
 The (ધી) તે (આર્ટિકલ)
 Thee (ધી) તને (સર્વનામ)
 Pool (પુલ) ખાખોચીયું
 Pull (પુલ) ખેંચવું-તાણવું
 Soap (સોપ) સાબુ
 Shop (શોપ) દુકાન

એક જ ગુજરાતી શબ્દના એકથી વધારે અર્થ

માંથી From, Out of; કહેવું To say, tell; રડવું To weep, cry; ઘુમ પાડવી To shout, exclaim; ઇચ્છવું-માંગવું To wish, desire, want, need; કીંમત Cost, Price, Value; બોલવું To speak, utter (અટર).

એક જ અર્થ શબ્દના એકથી વધારે ગુજરાતી

Last ટકવું, છેલ્લો; Draw દોરવું, પાડવું, ખેંચવું; Exercise કસરત, મનોયતન, મુખપાઠ; Bark છાલ, બસવું; Sum રકમ; દાખલા (Example); Kind માયાળુ, જાત; Paper લખવા ને છાપવાનો કાગળ; Letter લખેલો કાગળ; Page પાનું; Apply જોડવું, લગાડવું, ચોપડવું, લાગુ પાડવું, બંધબેસવું કરવું; Back પીઠ, પાછળ, ટેકા આપવો; Ball નાચ, મીનકસ, દડો; Beat ધમકવું, ધડકવું, વાગવું, મારવું.

એક જ શબ્દ-નામ ને ક્રિયાપદ બંને અર્થમાં

રક્ષણ-રક્ષણ કરવું Protect; માખી-માખીનું ઉડવું Fly; નામ-
નામ પાડવું Name; ચીસ-ચીસ પાડીને રડવું Cry; ઉપયોગ-ઉપયોગ
કરવો. Use; શક-શક હોવો. Doubt; સુગંધ-સુંધવું. Smell; વરસાદ-
વરસવું Rain; અવાજ-અવાજ થવો Sound; કામ-કામ કરવું. Work;
દેખાવ-દેખાડવું Show; રમત-રમવું Play; કીમત-કીમત આપવી
Cost; જરૂર-જરૂર હોવી Want-need; નોંધગ્રુક-નોંધવું Register;
પગાર-પૈસા આપવા Pay; હીસાગ-ગણવું Account; કૃત્ય-વર્તવું Act;
લાલ-લાલ લેવો Advantage; જવાબ-જવાબ આપવો Answer-
Reply.

Lesson 87 : પાઠ ૮૭ મા

Some Important Verbs (કેટલાક અગત્યના ક્રિયાપદો)

To bear સહન કરવું, ઉઠાવી લઈ જવું : Bear a part
સામેલ થવું; Bear testimony સાક્ષી પૂરવી; Bear down
આગ્રહ કરવો; Bear out ટેકા આપવો; Bear the bell આગેવાન
થવું; Bear Company ની સોળતમાં આવવું; Bear up ધીરજ
રાખવી; Bear upon ની અસર થવી; Bear on ઉશ્કેરાવું.

To break ભાંગવું, તોડવું, ફાડવું : Break down
તાબે થવું, તુટી પડવું. Break off નાશ કરવો, બધ પડવું. Break
open તોડીને ઉઘાડવું. Break ground જમીન ખોદવી. Break
heart નાઉમેદ થવું, Break wind પાદવું, વા છોડવો. Break
away-Break out રોગ ફાટી નીકળવો, ઝોરિંતા ચાલ્યા જવું
Break with અણબનાવ થવો; કળયો થવો.

To bring લાવવું, દોડવું : Bring about સાધવું, પાર
ઉતારવું. Bring down હલકું પાડવું. Bring forth જાણવું,
નિપજવું. Bring off નસાડવું, મુક્ત કરવું. Bring up ઉછેરવું. પાલન-
પોષણ કરવું. Bring to light ઉઘાડા પાડવું, ખુલ્લા થવું.

To call મોટી બોલવું : To call name નામ આપવું.
Call away બોલાવી લેવું. Call for માગણી કરવી. Call in પાછું
 ખેંચી લેવું, વસૂલ કરવું, તેડાવી લેવું. Call in question વાંધા ઉઠાવવો.
 Call on આજીવ કરવી. Call out લડાઈ માગવી. નોકરી પર બોલા-
 વવું. Call to account-હીસાબ આપવા કહેવો, ઉધડા લેવો.

To carry ઉચકીને ચાલવું : Carry on account
 હીસાબ ચલાવવો. Carry forward બાંહે પાતે (સરવાળો) ખેંચવો.
 Carry coals સડન કરી લેવું. Carry coals to New castle
 નકામી મહેનત કરવી. Carry out પાર પાડવું, ફોલોઅપ થવું. અમલમાં
 મૂકવું. Carry on આગળ ચલાવવું. જારી રાખવું. Carry the
 day હાથ લેવું.

To clear દાખમુક્ત કરાવવું, ચોખ્ખું કરવું : Clear up
 (off) સમજાવવું, હીસાબ ચૂકવવો. Clear out નાસી જવું.

To come આવવું : Come about બનવું. Come
 across અનાયાસે મળવું. Come between અતુસરવું. Come
 between વચ્ચે આડ આવવું. Come in નમવું મુકવું. Come in
 force અમલમાં આવવું. Come into સામેલ થવું. Come of
 ના વંશજ હોવું. Come on આગળ આવવું. Come round ટેકાણે
 આવી જવું.

To Cut કાપવું : Cut down કાપી નાખવું. Cut off કાપીને
 છુટું કરવું, કતલ કરવી. Cut short ટુંકું કરવું. ટુંકે પતાવવું. Cut in
 અંગેલ કરવી. (A short cut ટુંકા રસ્તો).

To deliver છુટું કરવું-ઘોડી મુકવું કે મૂક્ત કરવું :
 (Release-Rescue) To deliver a lecture ભાષણ કરવું. To
 deliver a child બાળકનો જન્મ આપવો, જન્મવું, પ્રસવ કરવો.

To do કરવું-ચાલવું : Do away with દૂર કાઢી નાખવું.
 (remove) Do with ગોઠવણી કરવી. done with નાશ પામેલું

Do one's best બનતો પ્રયાસ કરવો. To be done for ને માટે લાયક હોવું. To be done by છેતરાવું. Do for-ને માટે લાયક હોવું. Do into લાપાંતર કરવું.

To draw દારવું-ખેંચવું : Draw a line હા બાંધવી. Draw lots ચિટ્ટીઓ નાખવી. Draw off ખેંચી કાઢવું. Draw out લંબાવવું.

To fall પડવું-પડતી થવી : To fall away ઝરવું, ફરમાઈ જવું. Fall back પાછા હાવું. Fall down લાંબા થઈ ને પગે પડવું. Fall in with અચાનક મળવું. Fall out કહ્યો કરવો. Fall through નિષ્ફળ જવું. Fall upon હુમલો કરવો. (Falling-sickness-ફેરફેર).

To find શોધવું-જડવું-માલમ પડવું : Fault with દોષ જોવો, વાક શોધવો, ટપકા આપવો.

To flow વહેવું-ભરતી આવવી : Flow over ઉભરાઈ જવું-છલકાઈ જવું-રેલમછેલ થવી.

Fool મૂર્ખ - ખેવકુદ્દ - ગમાર : To make a fool of ખેવકુદ્દ બનાવવું. To play the fool મસ્કરી કરવી, મીઠાં કાઢવા.

To get મેળવવું, કમાવું, જીતવું, કબજામાં લેવું-લાવવું, જીતવું : Get along ચાલ્યા જવું. Get a move on પહેંચી જવું. Get back પાછું મેળવવું. Get away નાસી જવું. Get into અથવા get on પહેરી લેવું. Get over ઓળંગી જવું. Get rid of નાશ કરવો, દૂર કરવું. Get through ફતેહ પામવી. Get up ઊઠવું. (ગેટવવાની કે બતાવવાની રીત) Get with child ખેજવ કરવું ગર્ભવતી કરવી.

To give આપવું, બક્ષિસ કરવું-અર્પણ કરવું : Give away આપી દેવું, ઉધાડું પાડવું. Give birth to જન્મ આપવો. Give chase પાછળ પડવું. Give ground પાછા હાવું. Give

over પડવું મૂકવું, હોડી દેવું. Give place to જગ્યા ખાલી કરી આપવી. Give to tongue સમજાવવું. Give away હારી જવું, મૂકી દેવું. Give and take વાર્તાલાપ, વિચારની અદલાબદલી.

To go જવું-મુસાફરી કરવી-આગળ વધવું-ચંચળું ચાલવું : Go ahead વિશ્વાસ રાખીને આગળ વધતા રહેવું. Go between દ્વારા Go by ધ્યાન ખેંચ્યા વગર પસાર થવું Go in શરતમાં ભિતરવું. Go out જોડવાઈ જવું Go through તપાસી જોવું. Go to hell ચુકામા પડવાનું (ખીજવાઈને) કહેવું, શાપિત થવું. Go to sea અલાસીનો ધધો કરવો. Go up ઉપર ચડવું. Go west મરી જવું, મરાઈ જવું.

To hang લટકાવવું-ટાંગવું-ફાંસીએ ચઢાવવું-ભારરૂપ થઈ પડવું : Hang around રખડવું, રઝળવું, આમતેજ આંટા મારવા. Hang it ! બળી એ વાત !

To hold ઝાલવું-પકડવું-કબજામાં હોવું : Hold off દૂર રાખવું. Hold up ઉંચું કરવું, ધીરજ રાખવી, રાહ જોવી. Hold out ટકી રહેવું.

To keep રાખવું-દરકાર કરવી-નભાવવું-જાળવવું-સાચવવું-જતન કરવું : Keep courage હિમત રાખવી. ધીરજ રાખવી. Keep under જુદમ ગુજારવો. Keep from રહેવું Keep in with ની સાથે સારું હોવું.

To kill મારી નાખવું, કતલ કરવી, હત્યા કરવી, નાશ કરવો : Kill time વખત નકામો ગુમાવવો. (To waste time)

To knock ઠોકવું, અડાળવું, અથડાવું : Knock about રખડવું, લટકવું. Knock up થાકી જવું, ઠોકીને જગાડવું. Knock off ઠોકી પાડવું, અટકવું, બંધ પડવું. Knock down જમીનદોસ્ત કરવો, પાડી નાખવું. Knock out દરાજમાં એકસપથી સરતો માલ લઈ લેવાનું કાવતું કરવું.

To last ટકવું-નભવું : (હૃદયો અંતીમ) At last અંતે, આખરે. To the last છેવટ સુધી.

To laugh હસવું : Laugh at મસ્કરી કરવો, હસી કાઢવું. Laugh in the sleeve અનુમાનું હસવું. Laugh to scorn તિરસ્કાર-પૂર્વક હસી કાઢવું.

To lay મૂકવું, રચવું, બનાવવું : Lay aside બાજુએ મૂકવું. Lay by બચાવવું. Lay by the heels પકડીને કદમાં નાખવું. Lay down રાજીનામું આપવું, શરત બકવી. Lay hold of ઝાલવું, પકડવું. Lay in એકઠું કરવું. Lay open ખુલ્લું કરવું. Lay on ખર્ચ કરવું. Lay siege ઘેરો ઘાલવો. Lay waste વેરાન કરવું. Lay on દીધે રાખવું, ધા કરવા.

To lend ધીરવું, ઉછીનું આપવું, વ્યાજે આપવું : Lend a hand મદદ કરવી. Lend one's ears ધ્યાન દઈને સાંભળવું. Lend a name આપણી શાખાનો લાભ આપવો.

To let દેવું-રજા આપવી : To be let ભાડે આપવું. Let alone છોડી દેવું, માથું નાંહ મારવું. Let go જવા દેવું, જતું કરવું. Let off છોડી મૂકવું. Let loose રખાડવું, મૂકી દેવું. Let blood નસ્તર મૂકીને લોહી વહેવા દેવું. Let upon છાની વાત ઉઘાડી પાડવી.

To level (ઉંચાઈની) સપાટી સરખી કરવી : Level up વધારે ઉચું કરવું, હોદ્દો વધારવો. Level down ઉચું-નીચું હોય તે એકસરખું કરવું, નાના-મોટાનો ભેદ દૂર કરવો. Level to dust જમીનદોસ્ત કરવું.

To lie જીવું બોલવું : To give the lie to જીવું બોલવાનો આરોપ મૂકવો. Lie at the mercy of ના હાથમાં આવી પડવું. Lie in સુવાવડમાં હોવું, બાળકને જન્મ આપવો. Lie in wait લાગ દાવે ત્યાં સુધી સંતાઈ રહેવું, તાકીને બેસી રહેવું. Lie over આગળ ઉપર મુલતબી રહેવું. Lie on (in) hand પાસે હોવું.

સિલકે હોવું. As far as in me lies મારી શક્તિ મુજબ. Lie up સસ્ત થઈ જવું. Lie with સંલોગ હોવો. Lie of the land વસ્તુસ્થિતિ-સંલોગ.

To light સળગાવવું : Bring to light (uncover) જાહેરમાં લાવવું, ઉઘાડું પાડવું. To see the light પ્રકાશમાં આવવું, જાણીતા થવું. To see the light of the day જન્મ થવો. (to be born) To stand in one's own light પોતાના પગ પર પોતે હાથેજ કુહાડી મારવી. To make light of નજીવું ગણવું. To feel light હલકું લાગવું. According to one's light પોતાની અક્ષલ (સમજ) પ્રમાણે.

To lose (હુઝ) ગુમાવવું-ખોવું : Lose ground પાછળ પડી જવું. To lose heart નાહમત થવું. To lose one's self મેલાન થવું. To lose sigh out નજર આગળથી દૂર થવું.

To make બનાવવું-કરવું-વડવું : Make account of ગણવું; ગણકારવું. Make away મારી નાખવું. Make the cards પાના ચીપવાં. Make much of વધારે કિંમત આપવી. Make anything of સમજણ પાડવી. Make out સમજવું, ઉકેલવું. Make over હવાલો સોંપવો, સ્વાધીન કરવું. Make up ભેગું કરવું, નું સમાધાન થવું, સમજવું, (પદ પાવડર વગેરેથી મોઢાનો ચહેરો ખૂબસુરત બનાવવો) Make up one's mind નિશ્ચય કરવો. Make water પેશાબ કરવો. Make one's way આગળ વધવું. Make away with નસાડવું, લઈ જવું. Make off પોત ધઈ જવું, પલાયન ધઈ જવું. Make up for ભરી આપવું, ખોટ પુરી કરવી. Make a move પગલું ભરવું.

To mean ઈરિદો રાખવો-મનમાં હોવું : Mean હલકા દરજ્જાનો, અધમ, તુચ્છ. By all means ખચિત જ, સર્વથા. By

every means ગમે તે પ્રકારે. By no means જરાએ નહિ, કાંઈ રીતે નહિ.

To name નામ રાખવું-નીમવું-ઠેરવવું : Name (નામ તરીકે) નામ. In the name of ને નામે-ની તરફથી. Call names તું નામ પાડવું, મીઠું લાગે એવા સંખોવને ખોલાવવું, ખીજ પાડવી.

To pass પસાર થવું-ખદલવું-મુસાફરી કરવી-ફરવું : Pass by પાસે થઈને જવું. Pass away મરી જવું, ભૂલી જવું, આંખ આડા કાન કરવા. Pass over ઓળંગીને જવું. Pass off જતા રહેવું, નીકળી જવું.

To pick ઉપર ચાંચ મારવી-માથું મારવું-ચોંચવું : Pick a pocket ખીસ્સામાંથી તફડાવી લેવું. Pick out શોધી કાઢવું. Pick a quarrel જાણી જોઈને લડાઈ કરવી. Pick up a hole in one's coat જાણી જોઈને લડાઈ કરવી, કાઈના છિદ્રો જોવાં.

To pull તાણવું-ખેંચવું-આચકો મારવો : Pull down તોડી પાડવું. Pull off ખેંચીને જુદું પાડવું. Pull up દબાવવું, લગામ ખેંચી રાખવી.

To put મૂકવું-સ્થાપવું : Put about દુઃખ દેવું, પાછું હંકારવું. Put back પાછું આપવું. Put by પૈસા સધરવા. Put down દાખી-દેવું. Put in દાખલ કરવું. Put off મુલતવી રાખવું, ધકેલવું. Put on પહેરવું. Put out હોલવી કાઢવું, ઠારવું, ભોટું પાડવું, હંકારવું, અજમાવવું. Put in mind of યાદ દેવડાવવું. Put through પાર ઉતારવું. Put up આંધવું. Put up to યાદ આપવું, જાગ્રત કરવું. Put up with સહન કરવું, ખમવું. Put upon કામ સોંપવું, નાખવું.

To read વાંચવું : Read out મોટેથી વાંચવું. Read between the lines અંદરના ગુપ્ત અર્થ શોધી કાઢવા.

To ride સવારી કરવી-ઘોડા પર બેસવું : Ride an anchor લંગારવું. Ride easy આયકા વગર લાંગરવું. Ride a hobby પોતાને મનગમતો વિષય ઉપાડવો-વિષે વાત કરવી. Ride over પરથી (ઘોડો) ફેરવી વાળવો.

To roll ગબડાવવું, ફેરવવું, વીંટો વાળવો, લપેટવું, આગળ વધવું : Roll one self લોટવું. To call the roll હાજરી (લેવી) પૂરવી.

To run દાડવું, વહેવું, લયથી નાસી છૂટવું : Run away with ની સાથે નાસી જવું. Run out પૂરું થવું, બંધ પાડવું. To be run down અશક્ત નથળું થવું. Run down બંધ કરવું. Run for an office જગા માટે ઉમેદવાર તરીકે ઉભા રહેવું. Run in trust કરજ કરવું. Run mad ગાંડા થવું. Run over ઉભરાઈ જવું, રેલ આવવી. Run through પૈસા ઉડાવી નાખવા. Run riot હદપાર જવું. Run to seed ઉગતા અટકવું. Run through a book ચોપડીમાં ઉપર ટપકે નજર ફેરવી જવી.

Run up ચઢી જવું, વધવું. Run out લંબાવવું. Run a chance ભેખમ વહેરવું, નસીબ અજમાવવું. In the long run અંતે છેવટે, પરિણામે. The run-or the common run સાધારણ લોકો આમર્થ.

To seek શોધવું, યાચવું, ઇચ્છા કરવી : Seek after ની પાછળ લાગવું, મેળવવા પ્રયત્ન કરવો. Seek for શોધવું, જોળવું. Seek to નો આશ્રય-આધાર લેવો.

To Serve સેવા કરવી, નોકરી બજાવવી : To be well served સારું ચલાવવું. Serve out વહેંચવું, ખાવાનું પીરસવું. Serve the time વખત પ્રમાણે ગીત ગાવાં. Serve one out ને ઘડતો બદલો આપવો, વેર વાળવું. Serve one right નો ઘાટ ઘડવો. Serve a warrant વોરંટ બજાવવું.

To Set ગાઠવવું, આધારે મૂકવું, સ્થાપવું, ચાંટવું, વળગાડવું : Set an example દાખલો બેસાડવો. Set a person right કોઈને ઠેકાણે લાવવો. Set one's mind મન ચોટાડવું. Set free ઝાડ રોપવું. Set a time મળવાનો વખત ઠરાવવો. Set against સામે મૂકવું, મુકાબલો કરવો. Set about 'આરંભવું', શરૂ કરવું. Set apart જુદું કાઢવું Set aside બાજુએ મૂકવું. Set at ease નિરાંત વાળવી, સમાધાન કરવું. Set to work કામે વળગવું. Set before પસંદ કરવા સામે ધરવું. Set by નામંજુર કરવું, કોરે મૂકવું. Set forth પ્રસિદ્ધ કરવું, દર્શાવવું. Set down લખવું, નોંધવું. Set fire આગ લગાડવી, સળગાવવું, ચીણુગારી મૂકવી. Set free છૂટું કરવું, છોડવું. Set in order બરાબર ગાઠવવું. Set in આરંભવું. Set out (off) ઉપડવું. Set right સુધારવું, દુરસ્ત કરવું. Set up બાંધવું, સ્થાપવું.

To shake હલાવવું, ડગમગાવવું, હોળાવવું, ધૂળવવું : Shake hands હાથમાં હાથ મેળવવો. Shake off ખંખેરી નાખવું. Shake hands with સલામ કરી વિખૂટું પડવું.

To stand ઉભા રહેવું, કાયમ રહેવું, ટકર ઝીલવી : Stand by મદદ આપવી, ની પાસે રહીને રક્ષણ કરવું. Stand for ની જગા લેવી. Stand out બહાર પડવું, ટકર લેવી. Stand with મળતું આવવું Stand પકડી રહેવું, વસગી રહેવું. To be at a stand મુઝાઈ જવું. To make a stand ઉભા રહેવું, સ્તબ્ધ થવું.

To strike મારવું, ઘા કરવો, અથડાવું, વાગવું, છેડી નાખવું : Strike out અથડાવી કાઢવું, છેડા મૂકવો. Strike up વાગવા માંડવું. Strike at ની સામે નિશાન તાકવું. Strike (નામ) હડતાળ.

To take લેવું, માનવું, કબૂલ રાખવું, જમવું, ખીવું, ઉતારવું : Take along દેરવું. Take away લઈ જવું, હુંટવી.

લેવું. Take care સંભાળ લેવી. Take down ઉતારી લેવું. Take heart હિમત આપવી. Take need to કાળજી રાખવી. Take hold of પકડવું. Take in ઉતરવું, ઠગવું. Take leave રજા લેવી. Take notice ધ્યાન દર્શાવેલું. Take off નાશ કરવો, ખસેડવું. Take part ભાગ લેવો. Take part with ની સાથે સામેલ થવું. Take air છતુ થઈ જવું. Take the field મેદાનમાં પડવું, લડાઈ શરૂ કરવી. Take one's chance નસીબ અર્જમાવવું. Take one's way રસ્તા કાપવો. Take sight નિશાન તાકવું. Take to heels પલાયન થઈ જવું. Take after અતુલકરણ કરવું, નકલ કરવી. Take on ગલરાવું. Take up ઉચકવું.

To throw નાખવું-ફેંકવું-પાડવું : Throw down ભાંગી (તોડી) નાખવું. Throw in માં દાખલ કરવું, અંદર ઉતારવું. Throw off થી મૂક્ત થવું. Throw out કાઢી મૂકવું, ફેંકી દેવું.

To turn ગોળ ફેરવવું-વાળવું-ઉથલાવવું-નામે ચઢાવવું : Turn side અટકાવવું, પડખે થઈ જવું. Turn against ની સાથે, દુશ્મનાવટ કરવી. Turn away નોકરીમાંથી કાઢી મૂકવો. Turn back પાછું ફરવું, પાછી પાની કરવી. Turn down બેવડું વાળવું. Turn in ઘડી વાળવી. Turn off છુતકારીને હાડી કાઢવું. To turn one's coast સામા પક્ષમાં જવું. Turn over ગળાવવું, પાડવું, ફેરવવું. Turn the tables તુ નસીબ ફેરવવું. Turn up ઉઘું વાળવું. Turn upon સામે જવાળ દેવો. Turn about બીજી દિશામાં ચક્કર ફેરવવું. To take one's turn વારાફરતી પોતાને ભાગે આવતું કામ કરવું. A good turn ઉપકાર-લલમનસાઈ.

To wind વિટાળવું-લપેટવું-વીંટવું : Wind off ઉકલવું. Wind out છૂટું કરવું. Wind up વીંટાળીને શુન્ય બનાવવું, ચાવી આપવી.

Third Part ભાગ ૩ નો.

Lesson 1 : પાઠ ૧ લો

ટપાલ સંબંધી - About Post

Post card પોસ્ટ કાર્ડ : ટીકીટ સાથે ત્રણ પૈસામાં પોસ્ટ ઓફિસેથી મળે છે. જેવડો રીપ્લાઈ કાર્ડ લેઈએ તો છ પૈસે મળે છે. એમાં જે કાગળની ઉપર Reply શબ્દ લખ્યો હોય તેની ઉપર ફક્ત સરનામાની જગ્યામાં લખનારે પોતાનું સરનામું કરવું (ખીજું કંઈ જ લખવું નહિ) અને ત્યારબાદ સાથેના ખીજા કાર્ડ ઉપર યોગ્ય લખાણ લખી જેને મોકલવો હોય તેનું સરનામું કરી ટપાલની પેટીમાં નાખવો.

પોસ્ટ ઓફિસે વેચાતા મળતા કાર્ડ જેવડો જ ફારો અથવા આપણા પોતાના છાપેલા સરનામાવાળો કાર્ડ પણ લખી શકાય છે. તેની ઉપર ત્રણ પૈસાની ટીકીટ લઈને ચોડવી પડે છે. વળી એવા કાર્ડની પાછલી જમણી બાજુનો ખરાબર અડધો ભાગ લેનાર ઘણીનું સરનામું, પોસ્ટની ટીકીટ ચોડવા તથા પોસ્ટ ઓફિસની છાપ મારવા ફારો રાખવો પડે છે. જમણી બાજુના અડધા ભાગમાં લખાણ લખવામાં આવે તો દંડ તરીકે એ પૈસા ટપાલ લેનાર સામા માણસને ભરવા પડે છે.

Letter (લેટર) બંધ કવરમાં envelope (એનવેલપ) ખીડેલા લખાણના કાગળને letter કહેવામાં આવે છે. તે ખીડવા માટેનું પરખીડીયું પણ પોસ્ટ ઓફિસેથી જે આનાની કિંમતે મળે છે. એવો હાથનો લખેલો કાગળ પણ આપણા છાપેલા કે સાદા ખાનગી પરખીડીયામાં ખીડીને મોકલી શકાય છે. કાર્ડની માફક એની ઉપર પણ (એક તોલા વજન સુધી જે આનાની અને તે પછી દરેક વધારાના એક તોલા અથવા તેના કોઈપણ ભાગના વજન પ્રમાણે જે પૈસાને હિસાબે વધુ ટીકીટો લગાડવી પડે છે.)

Book-Post (sample post) : કંકાત્રી, ખીલ, ચિત્ર, નકશા, નમૂનાના પેકેટો, પ્રેસ કે પેપરને અંગે હાથથી લખેલું મેટર, વિમાની

પોલીસી, છાપેલાં હેન્ડબીલ કે ચોપડીઓ વગેરે **B. P. (Book-Post)** એમ રેપરને મથાળે લખીને મોકલી શકાય છે. એવી વસ્તુ ક્યાં તો ઉપર કાગળ લપેટયા સિવાય અથવા ઉધાડા પરખીડીયામાં અથવા ઉપર કાગળ લપેટીને તેની બંને બાજુ ખુલ્લી રાખીને દોરીની ગાંઠ બાંધી ઉપરનો કાગળ કાઢ્યા વગર અંદરની ચીજ મહેલાઈથી જોઈ શકાય એમ મોકલવી પડે છે. એમાં શરૂઆતમાં પાંચ તોલા સુધીના વજન માટે બે પૈસાની વધુ ટીકીટો મારવી પડે છે.

નોંધ : ઘણા અભણ માણસો એવી માન્યતા ધરાવે છે કે કાગળ, **Post-card** વગર ટીકીટ રવાના કરવાથી તે સામા ધણીને રીતસર ને હાથોહાથ મળે છે. આ માન્યતા ખોટી છે. એવા કાર્ડનો ડેડ-લેટર ઓફીસમાં નાશ કરવામાં આવે છે.

અંધ પરખીડીયામાં ખીડેલા કાગળ તથા **Book-post** માટે જોટલી કીમતની ઓછી ટીકીટ લગાડવામાં આવી હોય તેથી બેવડી કીમત સામા માણસ પાસે વસુલ કરવામાં આવે છે. (કાર્ડની માફક આ બંને ટીકીટ વગર નાખવાથી ફાડી નખાતા નથી, પણ વધારાના પૈસા સામા માણસને ભરવા પડે છે.) બુકપોસ્ટમાં બીલ, આંકડો, હિસાબ, મુખત્યારનામું વગેરે પણ મોકલી શકાય છે પણ હાથનું લખેલું કંઈપણ ધંધાર્થી કે અંગત લખાણ જઈ શકતું નથી.

Newspapers : રજીસ્ટર્ડ થએલા ને રજીસ્ટ્રેશન નંબર ધરાવતાં વર્તમાનપત્રો, માસિક, ચોપાનીયા વગેરે પર અગાઉથી જ ટીકીટ ચોંટાડવાનું ફરજિયાત છે. કાયદા વખતોવખત બદલાતા હોવાથી પોસ્ટ ઓફિસે વજન કરાવી માસ્તર કહે એ પ્રમાણે ટીકીટો ચોંટાડવી.

Registered Parcel : વધારે વજનવાળા ભારે ચીજ પોસ્ટથી મોકલવી હોય તો રજીસ્ટર્ડ પોસ્ટ પારસલથી મોકલી શકાય છે. એને કપડામાં સીવી લાખ વડે પ્રત્યેક સાંધા પર સીલ કરી તેની ઉપર લેનાર તથા મોકલનારનું નામ હામ **Copying pencil** વડે લખીને મથાળે **Registered Parcel** શબ્દ લખવો. પોસ્ટ ઓફિસે વજન કરાવી તથા કહે એ હિસાબે ટીકીટ ચોંટાડવી, ત્યારબાદ પોસ્ટ ઓફિસમાંથી

રજીસ્ટર્ડ નંબર લઈ ટીકીટની બાજુમાં ચોટાડવો, અને ત્યાંથી જે રસીદ આપવામાં આવે તે સાચવી રાખવી. (વસ્તુ ગુમ થતાં અરજી કરવા એ ઉપયોગી થઈ પડે છે) જે ધણીને માલ રવાના કરો તેના હાથની સહી-વાળી પહોંચ Acknowledgement જોઈએ તો પારસલ ઉપર એક આનાની વધુ ટીકીટ લગાડીને તેનું નાનકડું પીળું ફોર્મ કે જે પોસ્ટ ઓફીસેથી મફત આપવામાં આવે છે; (ગુજરાતી તેમજ અંગ્રેજી બંને ભાષામાં) તે ભરીને પારસલની સાથે જ પોસ્ટ માસ્ટરને આપવું. એ કેમ ભરવું તેનો નમૂનો નીચે આપ્યો છે.

Acknowledgement Form

Addressed to (Name)-અહિં જેને મોકલવું હોય તેનું નામ
 Insured for Rs...(જો વીમો ઉતરાવ્યો હોય તો તે રકમ)
 Weighing (in word)-અહી વજન આપણે ભરવાનું નથી.
 Signature of Address (સામા ધણીની સહી થઈને આવે છે.)
 Date of delivery (તારીખ આપણે ભરવાની નથી)

On Postal Service

To,
 Sender's name
 and Address

આ જગ્યાએ મોકલનારે પોતાનું
 પૂરું નામ અને ઠેકાણું ભરવું.

Name stamp
 Office of posting.

આ ખાતું ભરવાનું નથી.

Registered Insured Parcel : જે આવા રજીસ્ટર્ડ પોસ્ટ પારસલોમાં કીમતી માલ હોય તો વેપારીઓ તેનો અમુક કીમતનો વીમો ઊતરાવે છે. પોસ્ટ ખાતામાં એને હીસાબે અમુક ચાર્જ આપવો પડે છે. આવા પારસલને મથાળે **Insured for Rupees five hundred only.** એ પ્રમાણે લખવું પડે છે. આવા વીમાવાળા પારસલો મજબુત કપડાંમાં સીવેલા ને લાખતું એક પણ સીલ તૂટ્યા વિનાના હોવા જોઈએ. પારસલનું સીલ તૂટતાં, ગેરવસ્તુ જતાં, યા કાંઈ વાંધો પડતાં પોસ્ટ ઓફિસ એટલી કીમત ભરી આપવા જવાબદાર છે.

પારસલો ઉપર પોસ્ટની ટીકીટો આગળથી પૂરી લગાડવાની ફરજિયાત છે. (દા.ત. ગલની માફક એ અધુરી ટીકીટો કે વગર ટીકીટો લેવામાં આવતું નથી) ૪૦૦ તોલાથી વધારે વજનના તમામ પારસલ ફરજિયાત રજીસ્ટર્ડ કરાવવા પડે છે, અને ૪૪૦ તોલાથી વધારે વજનનું પારસલ પોસ્ટ દ્વારા પહોંચાડવા માટે લેવામાં આવતું નથી. પારસલની અંદર પત્ર વહેવારનો એક જ કાગળ મૂકી શકાય છે. અને તે પારસલ જેને મોકલવામાં આવે તેને જ સંબોધીને તે લખાયેલો હોવો જોઈએ. એ સિવાયના કોઈપણ કાગળ આસામી પર લખેલા કાગળો પકડાય તો તેવા કાગળોનો ખર્ચ ચાર્જ કરવો પડે છે. શક્ય પડતા તૂટેલા સીલના પારસલો (જેનો રીતસર વીમો ઊતારવામાં આવ્યો હોય છે) લેનાર ધણી પોસ્ટ ઓફિસે આવી પોસ્ટ માસ્તરના દેખતા તોડીને પોતાની ખાત્રી કરી લઈ જઈ શકે છે.

રજીસ્ટ્રેશન : દા.ત. પારસલ, વર્તમાન પત્ર, યુક પોસ્ટ તમામ રજીસ્ટર્ડ કરવાનું ખર્ચ ત્રણ આના છે. તે ઉપરાંત વજન પ્રમાણે વધારાની ટીકીટ મારવી પડે છે અને ટીકીટો સાથે રજીસ્ટ્રેશન નંબર પણ ચોંટાડવો પડે છે. આવા રજીસ્ટર્ડથી મોકલાતાં આર્ટીકલો સામાન્ય વસ્તુઓ કરતાં વધુ સલામત હોય છે, છતાં પણ જ્યાં સુધી વીમો ઊતરાવવામાં ન આવ્યો

હોય ત્યાં સુધી એની તુકસાની માટે પોસ્ટ ખાતું જવાબદાર રહેતું નથી. જે ધણીને ચીજ કે પત્ર મોકલવીએ તેની સહી આપણને જોઈએ તો તેવું ફોર્મ સાથે ભરીને આપવું પડે છે અને તેને માટે એક આનાની ટીકીટ આગળથી વધારે મારવી પડે છે.

વીમો : વીમો માટેનો ચાર્જ આગળથી ભરવો પડે છે. જે કોઈ કિમતી ચીજ આ પ્રમાણે વીમાથી મોકલવી હોય તો તેને કપડામાં પેક કરી સીલ મારવી પડે છે. અને કાગળ, એક કે નોટ હોય તો પોસ્ટ એક્સિસમાં વેચાતા મળતા તૈયાર જડા પરખીડીયામાં તે ખીડવા પડે છે. તેની ઉપર પણ લાખથી સીલ તો કરવું જ પડે છે. પારસલ તથા આવા રજીસ્ટર્ડ કવર ઉપર વીમો ઉતરાવવાની રકમ શબ્દો તથા આંકડામાં કંઈ પણ છેકછાક વિના લખવી જોઈએ. કાખી બાજુએ મોકલનાર ધણીનું નામ ને ઠેકાણું. જમણી બાજુએ જેને મોકલાય તેનું સરનામું અને જે સરનામીની જમા ન હોય તો જુદા કાગળ ઉપર લખીને તે પરખીડીયા કે પારસલ સાથે પોસ્ટ એક્સિસમાં આપવો. આવા પારસલની પહોંચ (સામા માણસની સહીવાળી) મોકલનારને કંઈ પણ ફી લીધા વિના ચેર બેક પહોંચતી કરવામાં આવે છે.

નોંધ : ચલણી સિક્કા, ચલણી નોટો, સોના ચાંદીના ધરણાં, ઝવેરાતો કિમતી કાગળો વિગેરે વસ્તુઓનો ફરજિયાત વીમો ઉતરાવવો પડે છે.

મનીઓર્ડર : (M. O.) આપણે કોઈ બહારગામના માણસને પોસ્ટ-માર્ફત પૈસા મોકલવા માગતા હોઈએ તો પ્રથમ પોસ્ટ એક્સિસથી Money Orderનું ફોર્મ (જે મફત મળે છે) મેળવી તે નીચે મુજબ ભરીને આપવું પડે છે. આવા ફોર્મ ગુજરાતી તથા અંગ્રેજી બંને ભાષામાં લખેલા આવે છે, ને બેમાંથી ગમે તે ભાષામાં લખી શકાય છે.

Money Order Form

(સુચના : ગુજરાતી લખાણ સમજ માટે છે)

Amount } (જેટલા રૂપીયા મોકલવા હોય તે રકમ અહીં શબ્દમાં લખવી)
(in words) } *Fifteen rupees only.*

Name and address of the payee } (અહીં પૈસા લેનારનું પૂરેપૂરું નામ-ઠામ ભરવું.)
(in full). } *Babulal P. Sheth.*
Luharchawl, Bombay.
G H. Badami.

Date, 16-4-50

Signature of remitter.

(અહીં તારીખ ભરવી)

(પૈસા મોકલનારની હુકી સહી)

ACKNOWLEDGEMENT (on Postal Service)

Name of payee *Babulal P. Sheth.*

Amount of order (in figures) Rs. 15 As. _____

(પૈસાની રકમ આંકડામાં)

(in words) *Fifteen rupees only*

(પૈસાની રકમ શબ્દોમાં)

Name and address of the remitter } (પૈસા મોકલનારનું પૂરેપૂરું સરનામું)
(in full) } *Gamanlal Hiralal Badami*
Wadifabia, Pagathia Sheri, Surat.

COUPON. The remitter may write here any communication to the payee **Rs.**

અહીં હુકાણામાં પૈસા મોકલનાર-પૈસા લેનાર વચ્ચે જે કંઈ વિગત જણાવવી હોય તે કંઈ પણ લાપામાં લખી શકે છે.

(પૈસા મોકલનાર) **Remitter.**

ફાર્મના નમુનામાં ભરી બતાવેલા ખાના સિવાયના બીજા કોઈ પણ ખાલી ખાનાઓ આપણે-પૈસા મોકલનારે ભરવાના હોતા નથી. કાગળને છેદી છેડે લીટી દોરીને નીચે Coupon કરીને ખાલી જગ્યા હોય છે, ત્યાં ટુંકાણમાં આપણે પૈસા-લેનારને જે કંઈ લખવું હોય તે લખી શકીએ છીએ. પાછલી બાજુએ Indian money order શબ્દ છપેલા હોય છે. ત્યાં કંઈજ લખવાનું હોતું નથી. અહીં જે માણસને પૈસા-મળે તે માણસ Received the sum specified on the reverse...વાળા લખાણની નીચે Signature of payee છાપ્યું હોય છે, તેની ઉપરને બાજુ પોતાની સહી કરે છે. જે પુરાવા-પહોંચ તરીકે આપણને-પૈસા મોકલનારને પોસ્ટ તરફથી પાછી પહોંચાડવામાં આવે છે. (સહી કરતાં ન આવડે તે અંગુઠાની છાપ પાડે છે.)

દશ રૂપીઆ સુધીની રકમ મોકલી હોય તો બે આના, દશથી વધુ ને વીસની અંદર ચાર આના, એકવીસથી પચીસને માટે પાંચ આના ને પચીસથી વધુ રકમ માટે દર પચીસ રૂપીઆ દી ઠપાંચ આના લેએ ખર્ચના પૈસા મનીઓર્ડર કરતી વખતે મોકલવાની રકમ ઉપરાંત ભરવા પડે છે. આમ સેંકડે સવા રૂપીઆ ચાર્જ ભરવો પડે છે. ૬૦૦ રૂપીઆથી વધુ રકમ મનીઓર્ડરથી મોકલી શકાતી નથી, અને એવડી મોટી રકમમાં આના-પાછાનો ભાગ હોવો જોઈએ નહિ. જેને મનીઓર્ડરના નાણાં આપવાનો હોય છે તે માણસની (સહી) (પહોંચ) નાણાં મોકલનાર માણસને વગર ફીએ ઘેર બેઠાં પહોંચતી કરવામાં આવે છે.

સૂચના : વેપારીઓ Bank draft અથવા Cheque ખીડે છે, તે કોઈ હુડીનો ઉપયોગ કરે છે. લેનાર ને મોકલનારનું ખાતું બેન્કમાં હોય તો સવડ પડે છે. એમાં પોસ્ટલ મનીઓર્ડર કરતાં ઓછો ખર્ચ આવે છે.

આવી પહોંચી આવાડીયા-મુઠ્ઠીમાં ન મળે તો પોસ્ટ માસ્તર જવસલને
અરજ કરી શકાય છે. એ વખતે આપણને પોસ્ટ ઓફીસથી જે કાચી
ચેક કામળની કાપલી પર સીકાવાળી રસીદ આપવામાં આવે છે તેના
નંબર, તારીખ બગેરે પુરાવા તરીકે ગતાવવા ને અરજ લખવામાં કામ
લાગે છે.

આવા સામાન્ય રીતે મોકલાતા મનીઓર્ડરના નાણાં ટપાલ પહોંચાડવામાં
આવે તેટલાજ વખતમાં પહોંચાડાય છે, પણ જો કોઈ ને જલ્દીથી મોકલવાં
હોય તો તારથી Telegraphically પણ મોકલી શકાય છે. એને
માટે તારઓફીસમાં જવું પડતું નથી. પોસ્ટ ઓફિસે જઈને જેટલા
રૂપીઆ મોકલવા હોય તે તથા તેને અંગે ભરવો પડતો મનીઓર્ડરનો
ચેક સવા રૂપીઆને હિસાબેનો ચાર્જ ઉપરાંત હિંદુસ્તાન માટેના તારના
દર પ્રમાણે થતા શબ્દોનો ચાર્જ આગળથી ભરવો પડે છે. ઓર્ડરની
તારથી તેમજ એક્સપ્રેસ તારથી પણ રૂપીઆ એકવડો-બેવડો ચાર્જ
ભરવાથી મોકલી શકાય છે. આ કુલ હિસાબ ઉપર આવી રીતે મોકલાતા
નાણાં ઉપરના ચાર્જ ઉપરાંત પોસ્ટ ઓફિસ બે-ચાર આના ખાસ
વધારાના (વૉર ટેક્સના) લે છે.

પોસ્ટલ ઓર્ડર : જ્યાં વી. પી. કે મનીઓર્ડર જઈ શકતા નથી
ત્યાં પૈસા મોકલવા માટે નાનકડી કરન્સી નોટ જેવા આવતા પોસ્ટલ
ઓર્ડર ખીડવામાં આવે છે. એ પોસ્ટ ઓફીસથી વેચાતા મળે છે. શીલીંગનો
જે ભાવ ચાલતો હોય તે હિસાબે જેટલા પૈસા મોકલવા હોય તેટલી
કોમતને પોસ્ટલ ઓર્ડર ખરીદી જેને ખીડવો હોય તેનું નામ એમાં ભરી
એ કવરમાં ખીડી શકાય છે. જે માણસને આવા પોસ્ટલ ઓર્ડર મળે તે
કોઈ પણ હેડ કે સળ પોસ્ટ ઓફીસે (બેન્કમાં એક રજુ કરીએ તે પ્રમાણે)
રજુ કરી શીલીંગ કે પાઉન્ડના ચાલુ ભાવે તેના પૈસા ત્યાંથી તરત રોકડા
મેળવી શકે છે. આવા દરેક પોસ્ટલ ઓર્ડર ઉપર પોસ્ટ ઓફીસ એક આનો

ચાર્જ લે છે; અને તે દરેક ઓફીસે વેચવામાં આવે છે. સામાન્ય રીતે હાલ પાઉન્ડના ૧૩ રૂ. ૪ આના ને શીલીમના ૧૦ આના ૬ પાઈ લાવ મળે છે.

એક્સપ્રેસ ડીલીવરી : રજીસ્ટર નહિ કરેલા કાગળો ને કાર્ડો તેના લેનાર ધણીને જલદી મોકલવા હોય તો તેની ઉપર સામાન્ય, દર ઉપરાંત વધારાની બે આનાની ટીકીટ મારવી પડે છે. અને એવા કાગળો સાથે **Express delivery** શબ્દ છાપેલાં ખાસ લેખલો (જે પોસ્ટ ઓફીસેથી મફત આપવામાં આવે છે) એની સાથે લગાડવા પડે છે.

આ ઉપરાંત વિમાન મારફત પણ ટપાલ, પેકેટ વગેરે મોકલવામાં આવે છે. એ રજીસ્ટર્ડ પણ કરી શકાય છે, પણ એનો વીમો ઉતારી શકાતો નથી. વિમાન મારફત મોકલાતી ટપાલ કે ચીજ ઉપર ભૂડું લેખલ **By airmail** (જે પોસ્ટ ઓફીસેથી મફત મળે છે) ચીજની સરનામાવાળા બાજુએ ડાબી તરફના ખૂણા ઉપર ચોડવું, હિંદુસ્તાન, ગ્રેટબ્રિટન તથા ઉત્તર આયર્લેન્ડ સિવાય બીજા કોઈ પણ દેશના લાગમાં હવાઈ વિમાનથી ટપાલ જતી નથી. આ રીતે મોકલાતી ટપાલ ઉપર સામાન્ય દર ઉપરાંત વધારાની ટીકીટો પોસ્ટના કાયદા પ્રમાણે ચોટાડવી પડે છે.

સર્ટીફિકેટ ઓફ પોસ્ટીંગ Certificate of posting : એને માટે કંઈપણ કાયદેસરની પહોંચ આપવામાં આવતી નથી. પોસ્ટમાં નાખવામાં આવેલી કોઈપણ ચીજ માટે તે અમુક શહેરથી ને અમુક તારીખે પોસ્ટ કરી છે એટલીજ સાબીતી જોઈતી હોય તો આવું સર્ટીફિકેટ મેળવી શકાય છે. એનું ભરવાનું ફોર્મ તરત મળે છે ને એમાં એકી સાથે ચાર કે છ આના હોય છે. એટલે- એકથી વધુ વસ્તુ કે કાગળના સર્ટીફિકેટ આવા એકજ કાગળમાં ભરીને મેળવી શકાય છે. દરેક પોસ્ટકાર્ડ કે કવર માટેના સર્ટીફિકેટ માટે એક પૈસાની ટીકીટ ચોડવી પડે છે. જે કે એની ઉપર પોસ્ટ ઓફીસનો સિક્કો મારી

આપવામાં આવે છે, છતાં પણ આ સર્ટિફિકેટ કોઈપણ જાતની કાયદેસર પુરાવાની જવાબદારી સ્વીકારતું નથી.

V. P. (Value Payable વેલ્યુ પેએબલ) આ ફોર્મ પણ પોસ્ટ ઓફીસેથી મફત આપવામાં આવે છે. આપણે વેપારી તરીકે બહારજામના કોઈ માણસને અમુક કીંમતનો માલ પોસ્ટ અથવા રેલ્વે મારફતે મોકલવા માંગીએ તો તેના પૈસા આપણે **V. P.** થી વસુલ કરી શકીએ છીએ. **V. P.** છોડાવી પૈસા ભર્યા સિવાય સામો માણસ માલ મેળવી શકતો નથી. જો માલથોડી કીંમતનો હોય તે તાત્કાલીક પહોંચાડવાની જરૂર હોય તો પોસ્ટથી રવાના કરવામાં આવે છે. એમાં રેલ્વે કરતાં ખર્ચ વધારે આવે છે. પોસ્ટ પારસલની માફક એને વજન કરી ટીકીટ લગાડવી પડે છે. પછી રજીસ્ટર્ડની માફક **V. P.** નો નંબર પોસ્ટ ઓફીસેથી લઈ પારસલ ઉપર ચોટાડવો પડે છે. પારસલની ઉપર **V. P. for Rupees fifteen only** એમ મથાળે લખવું પડે છે. એની સાથે નીચે બતાવેલું **V. P.** નું ફોર્મ ભરીને આપવું પડે છે. જો માલ રેલ્વે પારસલથી મોકલ્યો હોય તો તેની રેલ્વે રસીદ, ભરતીયું, કાગળ વિગેરે કવરમાં બંધ કરી એ કવર રજીસ્ટર્ડ કવરની માફક **V. P.** થી મોકલી શકાય છે. એની ઉપર પણ પારસલની માફકજ તમામ વિધિ કરવી પડે છે. એક દળગ રૂપીઆથી વધુ કીંમતનું **V. P.** થઈ શકતું નથી. તેમ રૂપીઆ ને આના સિવાય આનાનો કોઈ ભાગ (પૈસા કે પાઈ) આ ફોર્મમાં લખી શકાતો નથી.

V. P. Form

(સૂચના : ગુજરાતી લખાણ સમજ માટે છે; ફોર્મમાં આવતું નથી.)

Amount to be
remitted to the
sender
(in words)

(જેટલા રૂપીયા માલ મોકલનારે લેવાના હોય તે-રાખ્દોમાં)

*Five rupees fifteen annas only*Name and
address of
the sender
(in full)

(માલ મોકલનારનું પૂરેપૂરું સરનામું)

*Gamanlal Hiratal Badami.**Wadifalia, Pagathia Sheri, Surat.**G. H. Badami.*

Signature of Sender.

(માલ મોકલનારની ટુંકી સહી).

Date 16-4-50

(તારીખ લખવી)

INTIMATION

Rs. 5/-

As.

15/-

In payment of

(રૂ. આંકડામાં)

(આના આંકડામાં)

V. P. _____

No. _____ dated _____

Addressed to _____

(જે ઘણી ઉપર માલ મોકલવો હોય તેનું પૂરું નામકામ)

*Babulal Purshottamdas Sheth**Luhar chawl, Bombay.*

Only M.O. Stamp on issue

Indian Money Order.

Value Payable

આ પ્રમાણે આ ફોર્મની પાછલી બાજુએ છાપેલું હોય છે. આ પાછળની બાજુ પર વી. પી. કરનારે કંઈજ લખવાનું નથી. પરંતુ જ્યારે વી. પી. કરનારને એટલે કે માલ મોકલનાર ધણીને પોસ્ટ ખાતા તરફથી ફોર્મમાં લખ્યા મુજબની રૂપિયાની રકમ મળે ત્યારે તેણે આ પાછળની બાજુએ મનીઓર્ડર ફોર્મની માફકજ ટપાલીને પોતાની સહી કરી આપવી પડે છે.

વી. પી. કાયદેસર ઠરાવેલા પાંચ કે સાત દિવસ (Intimation-આવું છે એવી પ્રાથમિક સુચના આપનાર ફોર્મ: મળ્યા પછી) પોસ્ટ ઓફીસમાં રખાય છે. ત્યાર પછી રીતસર ખર્ચ આપીએ તે એક દિવસના જે આના લેખે પૈસા અગાઉથી ભરીએ તો પોસ્ટ ખાતું તેટલા દિવસ વધુ બે રાહી રાખે છે. નહિ તો તે પાછું મોકલાવી દે છે.

નાની રકમનું ને ઓછા વળનનું વી. પી. હોય તો ટપાલી ટપાલની સાથેજ લાવે છે. એ છોડાવવુંજ જોઈએ એવો ફરજિયાત કાયદો નથી. ના પાડીએ તો પાછું લઈ જાય છે. પરંતુ જો છોડાવવું હોય તો Intimation લેવું પડે છે. ત્યારબાદ Intimation માં લખ્યા પ્રમાણેની મુદતમાં પોસ્ટ ઓફીસે જઈ ત્યાં પૈસા ભરી વી. પી. નું પારસલ અથવા રસીદનું કવર છોડાવી લાવવું પડે છે. અગર જો માલ રેલ્વેથી આવ્યો હોય તો ફક્ત કવરજ આવેલું હોય છે. એમાં રેલ્વેની રસીદ ને કદાચ સાથે માલનું ભરતીયું Bill પણ હોય છે.

આવા V. P. ને V. P. P. પણ કહે છે. કારણકે એનો અર્થ Value payable (by) post થાય છે. માલ મંગાવનારને એટલે કે વી. પી. છોડાવનારને જેટલી રકમ પારસલ કે કવર પર માલ મોકલનાર ધણીએ લખી હોય છે, એથી બે-ચાર કે આઠ-દસ આના વધુ ભરવા પડે છે, કારણ જો રકમ તે માલ મોકલનારને પોસ્ટ મારફત માલની રસીદ

લકષ ગણી આપે છે, તે રકમ તે ધણીને પહેંચાડવાનો M. O. મનીઓર્ડરનો થતો ચાલે (સો રૂપીએ સવા રૂપીઆના હીસાબે) પોસ્ટ ખાતું માલ મંગાવનાર એટલે કે વી. પી. છોડાવનાર પાસે વસૂલ કરે છે.

Telegram & Telephone

[તાર અને ટેલીફોન વિષે]

ટેલીગ્રામ ને ટેલીફોનમાં મોટા ફેર છે. એક માણસ પોતાને ઘેર જો ટેલીફોન હોય તો તે પોતાને ઘેરથી ગમે ત્યાં જોને ત્યાં ટેલીફોન હોય છે તેની સાથે વાતચીત કરી શકે છે. એવા ઘેર લીધેલા ટેલીફોનના ભૂંગળાને એક અમુક નંબર આપેલો હોય છે. શહેરના જે માણસ સાથે ટેલીફોનથી વાત કરવી હોય તે માણસનો ટેલીફોન નંબર પહેલાં આપણે ધરના ટેલીફોનનું ભૂંગળું ઉચકી બોલવો પડે છે, એટલે જોની સાથે આપણે વાત કરવા માગતા હોઈએ તેનો નંબર જોડાઈ જાય છે, અને વાત કરી શકાય છે. ટેલીફોનનું ભૂંગળું (Receiver) હાથમાં લઈ એલવ...એલવ...થી શરૂઆત કરી ટેલીફોન ઓફીસના માણસને પહેલાં સામા માણસનો નંબર કહેવો પડે છે. જો તે નંબર ખીજા કોઈથી રોકાયેલો ન હોય તો તે તરત ઓફીસમાંથી જોડી આપે છે, એટલે તરત સામા ધણીને ત્યાં ઘટડી Bell વાગે છે. જેથી તેને કોઈનો ફોન આવ્યો એવી ખબર મળે છે, ત્યારબાદ તે માણસ ભૂંગળું કાને લગાડી વાત કરે છે.

જોને ઘેર ટેલીફોન હોતા નથી તે આડોશપાડોશમાં જોને ત્યાં હોય છે, તેને ત્યાં જઈ ફોન કરી શકે છે. અગર તો જો સામા માણસને ત્યાં ટેલીફોન હોય ને તેનો નંબર ખબર હોય તો સરકારી ટેલીફોન ઓફીસે જઈ ત્યાં તેને રીતસરનો દર ભરીને ત્યાંથી પણ વાત કરી શકે છે. જે માણસો ઘેર પેઢીના ટેલીફોન લે છે તેમને દર વરસે અમુક રૂપીઆ સરકારને ભરવા પડે છે.

*ટેલીફોન ઓફીસે જઈ એક શહેરથી બીજો શહેર પણ ધંધા-વેપારને અંગે ખાસ વાત કરી શકાય છે. જે સામા માણસનો નંબર ખબર ન હોય તો એવા નંબરોની પુરતી માહિતી આપતી છાપેલી ગાર્ડીયા પણ ટેલીફોન કંપની તરફથી વખતો વખત બહાર પડે છે. જે દરેક માણસ વસાવી તેનો ઉપયોગ કરી શકે છે. એટલું યાદ રાખવું કે આપણે જેને ત્યાં ઘેર કે ઓફીસે ટેલીફોન લીધેલો હોય છે તેની જ સાથે ટેલીફોનથી વાત કરી શકીએ છીએ.

મુખ્યત્વે મોટા વેપારીઓ પોતાની ઓફીસમાં કે ઘેર આવા ટેલીફોન રાખે છે. જેમને ત્યાં ટેલીફોન હોય છે, તેઓના પોસ્ટ કાર્ડ, વીઝીટીંગ કાર્ડ, પરબીડીયાં ને નોટપેપર પર હંમેશાં Telephone No..... (અમુક) છાપેલા હોય છે. ટેલીફોનમાં જે કંઈ વાત જેટલી વાર કરવી હોય તે તમામ તેટલી વાર કરી શકાય છે.

Telegram (ટેલીગ્રામ) ના દોરડાને Wire (વાયર) કહેવામાં આવે છે. એ શબ્દ પણ ગુજરાતીમાં તારને બદલે વપરાતો થઈ ગયો છે. જે સરકારી ઓફીસેથી Telegram મૂકાય છે તે જગ્યાને Telegraph office કહે છે

ટેલીગ્રામ અને ટેલીફોન માટેની એકજ ઓફીસ હોય છે. ટેલીગ્રામ ઘેર બેઠા મૂકી શકાતો નથી. એના છાપેલા ફોર્મ-કાગળ આવે છે તે પર લખીને અથવા જે આવડત હોય તો ટ્રારા કાગળ પર પણ લખીને શહેરની ટેલીગ્રાફ ઓફીસે તે આપવા જવું પડે છે. તારમાસ્તર એમાં લખેલા શબ્દો ગણીને જે પૈસા કહે, તે આપણે આપીએ એટલે તેટલી કિંમતની ટીકીટો તે ફોર્મ પર ચોઢીને સિલ્કો મારવામાં આવે છે ને તાર મુકવાને તેટલા પૈસાની આપણને રસીદ મળે છે.

* મોટી પેઠી ને ઓફીસોમાંથી કેવળ સ્થાનિક શહેરમાં જ નહિ પણ બહારના શહેરોની પેઠીમાં પણ ટેલીફોન દ્વારા વાત કરી શકાય છે. એને માટે ટેલીફોન ઓફીસમાં જવાની જરૂર પડતી નથી. પણ એમાં સામા માણસનો (હાજર ન હોય તો) કાલ મળતાં બહુ વાર લાગે છે.

*ક્યાં તારઓફીસ હોય છે ત્યાંજ તાર મુકાય છે. ગામડામાં તાર જતા નથી, પણ તેની પાસેના રેલ્વે સ્ટેશન પર અથવા પોસ્ટ ઓફીસમાં તાર ઓફીસ ભેગી હોય છે, ત્યાં રવાના થાય છે, ને ત્યાંથી ટપાલ મારફતે જીને દિવસે તે ગામમાં મોકલાય છે. ખાસ સંતેગોમાં એક માઈલના જે અંતના લેખે વધારાનો ચાર્જ લેવાયો (દિવસે) તે ગામમાં તાત્કાલીક તાર મોકલવાની સગવડ થઈ શકે છે. તાર લખવાના છાપેલા ફોર્મ તાર-ઓફીસેથી મફત મળી શકે છે અને કોઈ વેપારીને જો એકસામટા જોઈતા હોય તે એવા ફોર્મની બાંધેલી ચોપડીના દરારેલા અમુક પૈસા આપવા પડે છે. પરંતુ જો પૈસા લરીને મેળવેલી તારના ફોર્મની ચોપડીઓમાં દરેક ફોર્મની સાથે એક નાનકડું counterfoil (કાઉન્ટરફોઈલ) જોડેલું હોય છે. જે તારની વિગત-તારીખ વગેરે જરૂર પડતા પુરાવા માટે લખી લઈ પોતાની પાસે રાખવા કામ લાગે છે. મોટા વેપારીઓને એ ઘણું ઉપયોગી હોય છે.

તારના બે મુખ્ય વિભાગો છે. એક Inland અને બીજો Foreign, Inland (ઇનલેન્ડ) એટલે હિંદુસ્તાનના કોઈપણ ભાગમાં અને Foreign (ફોરીન) એટલે હિંદુસ્તાનની બહારના દેશમાં.

પરદેશ તાર કરવો હોય તો special ખાસ ફોર્મ તારઓફીસ-માંથી મેળવી પૈસા લેવાની તથા ક્યારે પહોંચવાની વગેરે માહિતી ત્યાં જઈ મેળવવી પડે છે. જેટલા માઈલનું અંતર હોય તેના પ્રમાણમાં એના દર લેવાય છે. એમાં પણ વળી Dit. તારનો દર જોડાઈ હોય છે. પરંતુ એ મોડો પહોંચે છે.

ન્યુસપેપરોના રીપોર્ટ, બાષણો કે અખબરો મોકલવાના હોય છે; તેમાં ઘણા શબ્દોનો ઉપયોગ થતો હોઈ તેવા તારને માટે પત્રકારો તેમજ રીપોર્ટરોને ખાસ દરમાં રાહત આપવામાં આવી છે, પણ તે દરનો લાભ public અને private (ખાનગી) તાર કરનારને મળતો નથી.

*ક્યાં ક્યાં તાર ઓફીસ ને પોસ્ટ ઓફીસ હોય છે તથા કયું સ્ટેશન કઈ રેલ્વે ઉપર છે. વગેરે માહિતી માટેની પણ છાપેલી Post & Telegraphic guide વેચાતી મળી શકે છે.

ટેલીફોનના નંબરની માફક તારનું સરનામું Address પણ ટુંકાણુમાં રજીસ્ટર થઈ શકે છે. એને માટે વરસે અમુક રૂપીઆ અગાઉથી ભરવા પડે છે. જે વેપારીને ત્યાં વેપાર અંગે યુક્ત તાર આવતા-જતા હોય તે હર વખતે પોતાના પર તાર મુકનાર માણસને પોતાના આખા સરનામાના પૂરા પૈસા ન ભરવા પડે એટલા માટે અમુક એક જ શબ્દ પસંદ કરી તે રજીસ્ટર કરાવે છે, અને પોતાના પત્રવહેવાર ઉપર છાપી રાખે છે, જેથી દરેક તાર-કરનાર માણસ તે શબ્દ અને ગામનું નામ લખીને તાર કરતાં તે તાર તેને જ પહોંચે છે. જેમકે : મોહનલાલ એન્ડ બ્રધર્સ, ત્રીજા હુતુમાન ગદ્દી-મુખર્ષ એ સાત શબ્દોના સાત આના બચાવવા. **Mohanlal** શબ્દ રજીસ્ટર કરાવે તો **Mohanlal Bombay.** એ એજ શબ્દ લખીને તાર મૂકતાં એ આના ભરવા પડે છે, ને હર વખતે દરેક તાર મૂકનારને પાંચ આના બચી જાય છે.

Ordinary (ઓર્ડીનરી) telegram

આ તાર સર્વ સામાન્ય હોઈ ગરીબમાં ગરીબ માણસ પણ મૂકી શકે છે. એમાં ઝોઝામાં ઝોઝા નવ શબ્દોના તેર આના ભરવા પડે છે. અલ્પવિરામ, પૂર્ણવિરામ, એપોસ્ટ્રોફી એસ એમ કંઈપણ અક્ષર લખાય તેનો રીતસર એક શબ્દનો એક આના લેખે ચાર્જ બણાય છે. એટલે તાર લખનારે જરૂર જેટલું ટુંકું અંગ્રેજી લખવું. મૂકનાર તરીકેનું નામ પણ બનતા સુધી સામે માણસ ઝોળખે એટલું નાનું જ મૂકવું. તેર આનાથી ઝોઝી કિંમતનો તાર થતો જ નથી. નવથી ઝોઝા શબ્દ હોય તોપણ તેર જ આના ભરવા પડે છે. પરંતુ નવ પછીના દરેક વધારાના શબ્દ દીઠ એક આનો વધુ બણાય છે. આવા તાર મૂકાયા પછી વધુમાં વધુ બેથી અઢી કલાકની અંદર મોટા શહેરમાં પહોંચી જાય છે.* સરનામું ખોટું હોય અથવા તાર લેનાર ન મળે તો તાર મોકલનારને સરનામે પાછો આવે છે. એને માટે કંઈ જ ચાર્જ લેવામાં આવતો નથી.

* રવિવાર તથા રજના દિવસેએ આવો ઓર્ડીનરી તાર મૂકતો નથી. ફક્ત એક્સપ્રેસ તાર ઉબલ ચાર્જ ભરીને મૂકાય છે, અને તે ઉપરાંત એક રૂપીઆ વધારાનો ચાર્જ પણ ભરવો પડે છે.

Express (એક્સપ્રેસ) telegram

એને Urgent (અરેજન્ટ) wire પણ કહે છે કારણ કે એ ઝોડીનરી કરતાં અડધા વખતમાં એટલે લગભગ અડધો કે એક કલાકની અંદર પહોંચી જાય છે. આ તાર મૂકવો હોય તો તારના ફોર્મની ડાબી બાજુએ ઉપલા ભાગમાં x આવી ચોકડી કરવી પડે છે. અગર Express શબ્દ લખવો પડે છે. આમાં એક શબ્દનો દર બે આના લેખે ગણાય છે. એ પણ નવથી ઓછા શબ્દનો થતો નથી.

Reply paid (રીપ્લાઈ પેઇડ)

જે ધણીને તાર મૂકીએ તેની પાસે પાછો જવાબ જોઈ તો હોય, ને તે ગાંઠના પૈસા ખર્ચી જવાબ નહિ આપે એમ આપણને લાગે તો આપણે તેના જવાબ મોકલવાના પૈસા પણ અહિં ભરી શકીએ છીએ. આવા તારને **Reply paid** જવાબી તાર કહેવામાં આવે છે. એમાં આપણે જેટલા શબ્દ મૂકીએ તેટલા શબ્દના Ordinary તાર હોય તો એક શબ્દના એક આના લેખે અને Express તાર હોય તો એક શબ્દના બે આના લેખે જે રકમ થાય તે ઉપરાંત જવાબ માટેના ઓછામાં ઓછા તેર આના (ને જવાબ પણ Express wire થી જોઈ તો હોય તો ઓછામાં ઓછો એક રૂપીયો દશ આના) ભરવા પડે છે.

આમ કરવાથી આપણા તારની સાથે એક બીજું જવાબ માટે પૈસા ભર્યા છે તે બતાવતું ખાસ ફોર્મ તે સામા ધણીને પહોંચાડવામાં આવે છે. અને તે માણસ એ ફોર્મનો ઉપયોગ કરી જવાબ મોકલે છે. પરંતુ જો જવાબ લખવામાં તે ભરેલા પૈસાથી વધુ શબ્દનો ઉપયોગ કરે તો તેટલા વધારાના પૈસા તેને ત્યાંથી તારઓક્સમાં ભરવા પડે છે. આવા તારના જવાબ માટે જેટલા પૈસા ભરવા હોય તેટલા તારના ફોર્મની એક બાજુમાં Reply paid, Rupee one એમ કરીને લખવા.

આવા જવાબી તારનો જવાબ મળવો જ જોઈએ, એવું કંઈ જ નથી. જવાબી તાર મૂકવા છતાં પણ જો સામો માણસ એ ફોર્મ રાખી

મૂકે ને તારનો જવાબ ન આપે તો એને માટે કંઈ સજા થતી નથી. તેમ
એ કોઈ એવો ગુન્હો પણ ગણાતો નથી. પરંતુ આવા નકામા પડી રહેલા
Reply paid ફોર્મના પૈસા ફોર્મની પાછળ છાપેલા નિયમ મુજબ અરજી
કરીને Refund (રીફંડ) પાછા મેળવી શકાય છે. આવું Refund મેળવ-
વાનો હક્ક છ માસ સુધી રહે છે. ત્યારપછી તે ફોર્મ નકામું થઈ જાય છે.

જો સાદા કાગળ પર તાર લખ્યો હોય તો તારઓફીસમાં તે સરકારી
તારના ફોર્મ પર ચોઢી દેવો પડે છે. કોઈને તાર લખી આપીએ તો તેવા
તારની નીચે કદાપી પણ આપણે તેનાં નામની આપણા હસ્તાક્ષરમાં સહી
કરવી નહિ. અમર જો તાર દુસ્મનાવટથી મૂકાયેલો કે ખોટો સાબીત થાય
તો સહી કરનાર માણસને માથે તમામ જવાબદારી આવે છે. માટે આપણે
જો પૂરેપૂરા ઓળખતા હોઈએ તો જ એવા પારકાના તાર નીચે તેના નામથી
સહી કરવી, નહિ તો તેના ડાખા અંગુડાની છાપ લઈ Sd/ for કરીને
તેનાં નામની સહી કરવી. તાર અંગ્રેજીમાં લખાય છે, પરંતુ સહી કોઈપણ
ભાષામાં થઈ શકે છે. તાર લખ્યા બાદ મોકલનારનું પૂરું નામકામ બરેલું
પડે છે. એ તારના શબ્દોમાં ગણાતું કે મોકલાતું નથી તેમ એના પૈસા પણ
લેવામાં આવતા નથી.

રવિવાર તથા રજાના દિવસો સિવાય બીજા દિવસોએ સવારના આઠથી
રાતના આઠ સુધી સામાન્ય દરે તાર જાય છે. પણ જો આઠ વાગ્યા પછી
રાતના તાર મૂકવો હોય તો Express ના એવડા ચાર્જ ઉપરાંત એક
રૂપીઆ વધારે (લેઇટ ફીનો) બરેલો પડે છે તાર મોટા શહેરમાં ગમે ત્યાં
રાતના પણ પહોંચાડાય છે. નાતાલના, એપ્રિલ-ફુલના, મુખારકબાદીના
વિગેરેના હુકા સરકારે નક્કી કરેલા શબ્દોના તાર બહુ જ ઓછા ખાસ દરે
ગમે ત્યારે મૂકી શકાય છે.

જો એક જ શહેરમાં જુદા જુદા માણસોને જુદીજુદી જગાએ એક જ
વિગતનો તાર મૂકવો હોય તો એક જ ફોર્મમાં મૂકી શકાય છે, અને તેમાં
ઓછો ખર્ચ આવે છે. જેમકે : મુળદર્શમાં ત્રણ વેપારીને નીચે મુજબની
એક જ વિગતનો તાર કરવો હોય તો...

To,

(1) Ramlal Motilal Patel,

Girgaon.

(2) Chunilal S. Kapadia,

Kalbadevi.

(3) Ratilal Bhailal Marfatia,

Prathana Samaj,
BOMBAY.

Don't buy see letter.

SWADESHI STORE.

વળી એકને બદલે બે ત્રણ માણસો એકી સાથે પણ એક જ જાતનો તાર મૂકી શકે છે. એ બધાનાં નામ નીચે મુકનાર તરીકે બેગા, પણ લખાય છે. જેમકે :

To,

Ratanchand Devchand Bros.

Princess Street,

Bombay.

Catch first train presence badly required.

Virchand Shroff

Dhansukh Mehta

Ramesh Nanavati

હોપલા તારનું ફોર્મ લેવાનો નમુનો તથા સમજ

(Nothing is to be written by the sender above this line)

<p>If this telegram is to be classed EXPRESS, write the class here.</p>	<p>જો તાર એક્સપ્રેસ હોય તે એક્સપ્રેસ શબ્દ અહીં લખો.</p>	<p>If this telegram is on State business, the word STATE should be written in this space.</p>	<p>રાજદારી તાર હોય તે અહીં State business લખો.</p>
<p>When a reply is to be prepaid, write the words 'reply paid' and the amount in the space below જવાબ માટે પૈસા લખ્યા હોય તે reply paid શબ્દ તથા સાથે ભરેલી રકમ અહીં લખો.</p>		<p>Name (તાર લેનારનું નામ) Address (તાર લેનારનું ઠેકાણું) Telegraph office જ્યાં તાર એપ્રીસ હોય એવા નજીકના ગામ, શહેર કે રેલ્વે સ્ટેશનનું નામ)</p>	

[જે કંઈ લખવું હોય તે લખાણની વિગત]

<p>From, {</p>	<p>(મોકલનારનું ટુંકું નામ કે અક્ષર)</p>
<p>NOT TO BE TELEGRAPHED (તારમાં મોકલામાં આવતું નથી.)</p>	<p>Signature and Address of Sender (મોકલનારની પૂરેપૂરી સહી) (મોકલનારનું પૂરેપૂરું ઠેકાણું)</p>

અપેલાં કોર્મના તૈયાર ભરેલા નમૂના

(Nothing is to be written by the sender above this line)

If this telegram is to be classed EXPRESS , write the class here	EXPRESS	If this telegram is on State business, the word STATE should be written in this space.
When a reply is to be prepaid write the words "Reply paid" and the amount in the space below. Reply Paid 13/- As.	Name Babulal Purshotamdas Address C/o. Reliance Electrical Store To, } Luhar Chawl, Telegraph office } BOMBAY.	

WIRE YOUR HEALTH

તમારી તબિયતના સમાચાર તારથી બજાવો.

From, { Gamanlal Badami

NOT TO BE
TELEGRAPHED }
Signature
and
Address of Sender

Gamanlal Hiralal Badami,
Wadifalia, Pagathia Street,
SURAT.

સાક્ષ કીર્તન ઉપર લખેલા તારના નમૂના

To,

Ratilal Nathubhai Dalal,
Opposite Big Masjid,
Rander.

(Dist. Surat)

Come soon. Uncle serious

જલ્દી આવો. કાકા સખત બિમાર છે.

Gamanlal.

From

Gamanlal Hiralal Badami,

Shri Navjivan Pustakalaya, Tower Road, Surat.

પ્રશાંતીના આસ હુંકા તારના નમૂના

Natvarlal Vyas,

Lal Daravaja, Motishai,

Surat

Congratulations

Badami,

જે તારોની ખાખતમાં તાર ખાતાની ભૂલ સાબીત થાય છે તેને માટે ભરેલાં તારના નાણાં સાધારણ રીતે પાછા આપવામાં આવે છે. ટપાલને પોસ્ટ મારફત પહોંચતાં જેટલો વખત લાગે તેના કરતાં સાધારણ તારને પહોંચતાં જે વધારે વખત લાગ્યો હોય તો એવી ખાખતમાં (અમુક ખાસ સંલોગો સિવાય) ભરેલાં નાણાં પાછા મળે છે. તાર ખાતા માટેની ફરીયાદ પહેલાં જ્યાંથી તાર કરવામાં આવ્યો હોય ત્યાંના ટેલીગ્રાફ માસ્તરને કરવી. ખાતાની ભૂલ નહિ હોય એવી ખાખતમાં પૈસાની Refund માગણી માટેની અરજ કલકત્તાની 'ટેલીગ્રાફ એન્ડ એડ્વર્ટીસ' ના અમલદારને કરવી. તમામ ફરિયાદો માટે ફક્ત વધુમાં વધુ બે માસની મુદત રાખવામાં આવી છે.

નાતાલની, નવા વર્ષની (દિવાળીની) પરીક્ષામાં પાસ થવાની, લગ્નની ખુશાલીની વિગેરે ટુંકી ખબરો તા. ૧૪મી ડીસેમ્બરથી તા. ૬ દી જાન્યુઆરી સુધી ખાસ એકાદ દરે તારથી મોકલવામાં આવે છે. આવા તારો માટે અમુક ખાસ શબ્દો ને તેનો ચાર્જ નક્કી કરવામાં આવ્યો છે.

સૂચના : જી. લખો કે આખુ નામ Globalabsorption ગુલાબસીંગ લખો પણ શબ્દ એકજ ગણાય છે. રૂપીઆ દૂર હોય તો ભૂલ ન થાય માટે આંકડાની રકમ પછી આવી /- નીશાની કરવી. જેને તાર મુકીએ તે ધણી આપણુ સરનામું જાણતો ન હોય તો નીચે સહી કરીએ (From લખ્યું હોય તે જગાએ તાર મુકનારે પોતાનું પૂરું સરનામું લખવું. એવા દરેક શબ્દ દીઠ એક આનાના હિસાબે પૈસા લેવામાં આવે છે. તાર લખેલામાં જેમ બને તેમ શબ્દો ટુંકા અને વાક્યો ક્રિયાપદ કે અવ્યય Preposition વગરના લખાં.

તાર લખવામાં વપરાતા અમુક ખાસ ટુંકા શબ્દો

રૂપીઆ મોકલે Remit (રેમીટ). રૂપીઆ મોકલ્યા Remitted. માલ મોકલે Despatch (ડીસ્પેચ) goods. મોકલવું Send. સ્વીકારવું Accept (એક્સેપ્ટ) . સંમત કરવું Agree (એગ્રી).

ફાયદાથી Profitably (પ્રોફીટેબલી). લાવ Rate (રેટ) તેજ High (હાઈ). મંદી Dull (ડલ). ખબર Market (મારકેટ). સાધારણ Common; steady. ચડ-ઉતર Irregular (ઇરેગ્યુલર). પુર પાડવું Supply. આગ લાગી છે. Caught (ક્રાટ) fire. મરી ગયો છે. Expired. (એક્સપાયર્ડ). died; off (ઓફ). સ્ટેશને લેવા આવો Receive. ખબર કરો Inform (ઇન્ફોર્મ). તારથી જવાબ આપો wire. તારમારફત Telegraphically. ડબ્બો ભરવો Load wagon. ખાલી કરવું. Vacate Unload. હાલત Condition. હૃદયે શ્વાસ લેવો Breathing (બ્રીથીંગ). ઉતાવળથી Soon, Quick, Quickly, Immediately. પહેલી ગાડી પકડો Catch (Pick - up) first train; Start. કાગળ જુઓ (વાંચો) See letter; Letter follows (ફોલોઝ). સખત ઘાયલ થયો. Desperately wounded. હાજરી Presence. સખત જરૂર છે Badly needed; Urgently required. વિવાહ Betrothal (બીટ્રોથલ). નક્કી થવું Settle (સેટલ). અદરાયા Engaged (એન્ગેજડ). લગ્ન Marriage. જરૂરી Necessary (નેસેસરી). ઉઠમણું Day of condolence (કોન્ડોલેન્સ) તબીયત Health (હેલ્થ). સુધરવું Recover (રીકવર). લય કર Serious Hopeless. ચિંતા કરવી Worry (વરી).

Contents of the telegram તારમાં મુકાલી વિગતો

(૧) મનુના વિવાહ થયા. Manu betrothed. (૨) ફરમ અને શીરીન અદરાયા. Faram and Shirin engaged. (૩) સ્પર્ધા તુટી ગઈ. Betrothal broken. (૪) લગ્ન પચ્ચીસમીના નક્કી થયાં. Marriage settled (on) twenty fifth. (૫) જલદી આવો. તમારી હાજરીની ખાસ જરૂર છે. Come soon, (quick-quickly immediately) Presence badly required. (૬) પહેલી ગાડીએ આવો. Catch (come) first train (૭) તારફરે હિંમત.

Start immediately (૮) મોતીની હાલત ગંભીર છે. Moti
 serious. (Hopeless હોપલેસ - Desperately - ill ડેસપરેટલી
 ધલ-Breathing last) (૯) મોટું જોવું હોય તો આવો. Start
 wishing (desiring) to see face. (to see her last)
 (૧૦) કાકા આજે સવારે ગુજરી ગયા. Uncle died (expired)
 this morning (૧૧) ઉડમાણુ આવતે સોમવારે રાખ્યું છે. Condo-
 lence-day next monday. (૧૨) હવે પિતાજીની તબીયત સુધરતી
 જાય છે. ફીકર કરશો નહિ. Don't worry (anxious) Father's
 health recovering (now) (૧૩) ઝોમને ડો. અધ્વર્યુની દવા
 ચાલુ છે. Under doctor Adhvaryu's treatment. (૧૪)
 દીલગીર છું. કંઈ બની શકે એમ નથી. Sorry can't help. (૧૫)
 બહેનની તબીયતના તારથી બખર આપો. Wire sister's health.
 (૧૬) રતનલાલ ગયોરના ફાસ્ટમાં આવે છે. વાંદરા સ્ટેશને હાજર રહેા.
 Ratanlal starting (by) fast (train) Receive (him
 at) Bandra. (૧૭) જીવણલાલ ત્યાં આવ્યા હોય તો બખર આપો.
 Wire (inform) if Jivanlal there. (૧૮) શંકર ચોરી કરીને
 નાસી ગયો છે. જરૂરી તપાસ કરો. Shanker stole and
 escaped. Enquire. (make necessary inquiries) (૧૯)
 અને તો પ્રયત્ન કરો નહિ તો પડતુ મેલો. Try if possible
 otherwise leave off. (૨૦) તમારાથી બનતો પ્રયત્ન કરો.
 Try your best. (૨૧) માગણીને પહોંચી વળાય એમ નથી.
 વધુ ઓર્ડરો લેવા બંધ કરો. Demands unmatched. Please
 stop taking further orders. (૨૨) પચાસથી સાઠ સુધીમાં
 માગણી કરો Offer (bid) fifty to sixty. (૨૩) અત્યારે બજાર
 મંદુ છે. ખરીદો નહિ. Don't buy (stop buying) Market
 dull. (૨૪) અપીણના ભાવ ચઢ ઉતરે છે. Opium rates irregular.
 (૨૫) બની શકે એટલી રકમ રવાના કરો. Send possible

BODILE (Bum). (૨૬) માલ મોકલ્યા. પાંચમો રૂપીઆની હુંડી બીડો.
 Goods despatched. Enclose 500/-Hundi. (૨૭) બજારમાં
 મલતી ખેંચ છે. સોદો રદ કરો. Market tight. Cancel contract.
 (કેન્સલ કોન્ટ્રાક્ટ). (૨૮) પાચ હજાર રૂપીઆ તારથી મોકલ્યા છે બે વેગન
 સરો ને રવાના કરો. Remitted 5000/-telegraphically. Despatch
 two loaded wagons. (૨૯) એ ખાંડી સરસ ૨૦૫માં ખરીદ્યો.
 Bought hundred candies Broach કા. 205/-. (૩૦) બસો
 ખાંડી જયપુરની ૨૫૦ ને ભાવે કપાલો કરો. Contract Jaipur
 200 candies at 250/-. (૩૧) પાચસો ગુણ અળસીની નીઝામ
 મગામોટ પર ચકાવી છે. Shipped 500 bags linseed (લીનસીડ)
 on steamer Nizam. (૩૨) સુતર બજાર મધ્યમ છે. Yarn
 (cotton) market steady. (૩૩) નાણા ભાડ-ધણી છે Great
 scarcity (સ્કેરસીટી) of money. (૩૪) બજાર મજબુત છે વેચીએ
 કે નહિ? Market strong, Sell or not? (૩૫) બસો ગુણ સફેદ
 સાય તલ કાયદથી ખરીદો. Buy best white sesame
 (સીસેમ.) 200 bags profitably. (પ્રોફીટેબલી) (૩૬) તાર
 મળ્યો. બે પારસલ રવાના કર્યા છે. ભાવ હમેશ મુજબ. કાગળ જુઓ
 (wire) Received, Two parcels despatched. (forwarded
 -sent) Rates as usual. See letter. (letter follows).
 (૩૭) બહો દુઆઓ સાથે નવું વરસ મુબારક ચાહું છું. New years
 greetings with best wishes. (૩૮) રોહિત પાસ થયો છે તે
 બહુ મુબારકબાદી. Congratulations (કોન્ગ્રેચુએશન) for Rohit's
 success. (૩૯) અવાય એમ નથી. રજા મળતી નથી. Impossible
 (can't or unable) to come. Leave not sanctioned.
 (સેન્શન-ડ-ગ્રાન્ટેડ ડાન્ટેડ-available અવેઇલેબલ) (૪૦) આવવાનું

ચૂકશે નહિ. Don't fail to come. અથવા (do come). (૪૧)
 લલીતાએ છોકરાને જન્મ આપ્યો છે. તથિયત સારી છે. Son born
 (to) Lalita. (Both) O. K. (well) (૪૨) ગોડાઉનને આગ
 લાગી છે. ગુડસાનનો અંદાજ બે હજારનો છે. Godown caught fire.
 Loss estimate 2000/-. (૪૩) શંભુ ઘોડાગાડીમાં કચરાઈ ગયો છે.
 Shambhu crashed by carriage accident. (૪૪) અહીં
 વાત ફૂટી ગઈ છે. Bubble burst (બબલ બર્સ્ટ) here. (Matter
 revealed (રીવીલ્ડ) (૪૫) સુશીલાને લઈને મનોહરના લગ્નમાં હાજર
 થાવ. Attend Manohar's marriage accompanying
 (એકમ્પનીંગ) Sushila. (૪૬) મા વિનાની શેઠાને દિલાસો દેજો.
 Console (કાનસોલ) Motherless Sobha. (૪૭) વી. પી. પાછું
 ફર્યું છે ખરેખરી તુકસાનીનો દાવો માંડીએ છીએ. V. P. returned.
 Filing suit against freight--loss. (૪૮) કેવોલીટી હલકી છે.
 વધુ માલ મોકલતા નહિ. Don't supply more goods. Quality
 inferior. (ઇન્ફીરીયર) (૪૯) સફાઈબંધ ને ઉચી ગતનો માલ હોય તે
 એક અંકલ રવાના કરો. Despatch one bundle if quality
 superior. (સુપીરીયર અથવા best) and smooth. (૫૦) કેસની
 અદારમી તારીખ નક્કી થઈ છે. આવી રહેવાની ગોઠવણ કરો. Case
 date eighteenth fixed. Arrange to come. (૫૧) મુકદ્દમાની
 માંડવાળ થઈ છે. રૂપીઆ પાંચસો તારથી મોકલાવો. Case Compromised.
 (કોમ્પ્રોમાઇઝ) Remit 500/-telegraphically.

part IV ભાગ ૪ થો.

Lesson 1 : પાઠ ૧

પત્ર-લેખન પદ્ધતિ Letter writing method (નિયમ)

પોસ્ટ કાર્ડ Post Card (P.C.) પરખીડીયું An envelope
લખેલો કાગળ ખીરેલો હોય એવું પરખીડીયું Letter (લેટર).
પરખીડીયામા થડી વાળાને ખીડાય એવો કાગળ Note-paper
કાગળનું મથાળું Heading (હેડીંગ) અંદરની ખીના Contents (કન્ટેન્ટ્સ).
હુટ્ટી સહી Sign (સાઇન). પૂરી સહી Signature (સીગ્નેચર).
સરનામું An address (એડ્રેસ). સરનામું કરવું To address
જેની ઉપર કાગળ લખાયો હોય તે Addressee (એડ્રેસી).
જેણે કાગળ લખ્યો હોય તે Addresser (એડ્રેસર).
સહી કરવી To sign. ટપાલમાં નાખવો To post (પોસ્ટ).
ટીકીટ A stamp (સ્ટેમ્પ). ચોડવી To affix (એફીક્સ).
કાગળ મળવો. To receive a letter. ટપાલી Post-man
ટપાલ વહેંચવી To deliver (ડીલીવર) the post
ટપાલની ટીકીટો Postal stamps (પોસ્ટલ સ્ટેમ્પ્સ).
પૈસા લેનાર (જેને મોકલ્યા હોય તે) Payee (પેયી)
પૈસા મોકલનાર Remitter (રેમીટર) Sender (સેન્ડર)
પૈસાની જે રકમ મોકલાય તે Remittance (રેમીટન્સ).
(ટપાલની) વહેંચણી Delivery (ડીલીવરી) પુરાત Balance (બેલન્સ)

સરનામાં Addresses (એડ્રેસીસ)

સરનામામા કોઈ માણસના નામની અગાઉ મોટે લાગે મિસ્ટ્ર સિવાય
Mr. (મીસ્ટર) લખાતું નથી, પણ કુમારીકા નામની અગાઉ Miss
(મીસ) ને પરજોડી સ્ત્રીના નામની પહેલા Mrs (મીસીસ) લખાય છે.
તેમ છતાં નામની અગાઉ Mr. લખાયા પછી નામની પછી Esqr.
લખાતું નથી.

આ સિવાય ડાક્ટર હોય તો Dr. પ્રોફેસર કે પ્રોપ્રાયટર હોય. તો Pro.
વગેરે નામની અગાઉ લાગે છે. ડીગ્રીધારી હોય તો B. A.; M. A. વગેરે
નામ પુરૂં થયા પછી લાગે છે, નાઇટ-ઓનરેબલ-ખાનસાહેબ કે રાવસાહેબ
જ્યાદિ કોઈ ખિતાબ હોય તો તે નામની અગાઉ લાગે છે. આ સિવાય
ખીબ સામાન્ય નામોની પછી Esq. (એસ્કવાયર) લગાડાય છે. ઉમરના
ગુજરાતીમાં પુરૂપના નામની અગાઉ માનાર્થે વપરાતા શ્રીયુત શબ્દને બદલે
અંગ્રેજીમાં પણ Sjt. અને સ્ત્રીના નામની અગાઉ શ્રીમતી શબ્દને બદલે
Smt. લખાય છે.

આ ઉપરાંત, નામની પછી Co; (કંપની), & Co. (એન્ડ કંપની),
Ltd. (લીમીટેડ), & Sons (એન્ડ સન્સ), & Bros. (એન્ડ બ્રધર્સ)
વગેરે લખાય છે; આ લાગ્યા પછી Esq. લાગતું નથી. જે ત્રણ ભાઈઓની
બેગી દુકાન હોય તો Bros. અને પુષ્કળ ભાગીદારોની કંપની કે પેઢી હોય
તો Messrs (મેસર્સ) લાગે છે.

કોઈ કંપની-ઓફીસ-પેઢી-એન્ડ કે વર્તમાનપત્રનું કાર્યાલય હોય તો
અવસ્થાપક The manager (મેનેજર), માલિકને The Proprietor
(પ્રોપ્રાયટર), શાળાના મુખ્ય શિક્ષકને The Head Master અથવા
Principal, સંચાલકને The Agent (એજન્ટ), અધિપતિ-તંત્રીને The
Editor (એડીટર) અને મંત્રીને The Secretary (સેક્રેટરી) લખીને
તેની પછી તે સંસ્થાનું નામ લખાય છે. Sir, Dear sir, Respected
sir કે Gentleman લખીને કાગળની શરૂઆત થાય છે.
(એક કરતા વધુ માણસની કંપની હોય તો Dear sirs, Gentlemen,
એમ બહુવચનમાં સંબોધન લખાય છે.

કોઈ શખસ કોઈને ત્યાં રહેતો હોય અગર કોઈની ઓફીસ કે પેઢીએ
નાકરી કરતો હોય તો પહેલાં શખસનું નામ લખી ખીજી લીટીમાં C/o
(કેર ઓફ) કરીને જોને ત્યાં તે રહેતા હોય તેનું અથવા તે પેઢીનું નામ
લખાય છે.

સરનામા અદકિતર લીટીમાં જમણી બાજુએ સીડીના રૂપમાં લખાય
છે. લખનારનું નામઠામ છાપેલું ન હોય તો ડાબી બાજુએ Bracket
(કાક્ષિ) કાઢીને નાના અક્ષરે From કરીને લખાય છે.

गुजराती-अंग्रेजी सरनामान नमूना

मेनेजर,

थी हरिहर पुस्तकालय

मुम्बई रोड, ग्रेन्ड फर्ग्युसन रोड,

टावर रोड,

सुरत.

Manager,

Shree Harihar Pustakalaya

Booksellers & Publishers

Tower Road,

SURAT.

श्रीयुक्ता गगनदास हिरालाल गहानी

वाडीवणीया पणथीया शेरी,

सुरत.

Sgt. Gaganlal Hir Lal Badami

Wadivalia Pagathia Sheri,

SURAT.

वैद्य गगनदास भाइशंकर

गोपीपुरा, हगवसांनी भाडी,

सुरत.

Vaidya Madanlal Bhaishanker

Gopipura, Hagvasa Khadi,

SURAT.

मंत्री,

श्री कंसारा साति मंडल.

महोदयपुरा, गहानीया,

सुरत.

Secretary,

Shree Kansara Gnati Mandal.

Mahidhapura Jadakhadi,

SURAT.

મણીલાલ ડાહ્યાભાઈ દેસાઈ,
મણીલાલ: "શ્રી આનાવિલ બંધુ પ્રેસ"
બરણપુરી લાગોળ.
સુરત.

ગંગાદાસ ઈ. પટેલ, બી. એ.
સાર્વજનિક હાઈસ્કૂલમાં મળે,
નાનપુરા,
સુરત.

ચીફ ઓફિસર,
સોદર મ્યુનિસિપાલિટી:
સોદર.
(જિલ્લો સુરત)

રમણીકલાલ જમનાદાસ વકીલ,
બી. એ. એલ. એલ. બી.
ગોધરા.

Manilal Dahyabhai Desai,
P/o: "Shri Anavil Bandhu Press"
Baranpuri Bhagol,
SURAT.

Gangadas E. Patel, B. A.
C/o Sarvajank High School,
Nanpura,
SURAT.

Chief Officer.
Rander Municipality.
RANDER.
(Dist. Surat)

Ramniklal Jannadas Vakil,
B. A. LL. B.
GODHRA.

કોઈ અમુક માણસની વતી સહી કરવી હોય તો S/d. કરીને તેજ માણસનું નામ લખવું. જો કોઈ અરજી કે ખાસ દસ્તાવેજની નકલ ઉતારીને મોકલવી પડે તો . (signed) કરીને સહી કરવી. જો શેઠ અગર ઉપરી અમલદાર તરફથી આપણને સત્તા હોય તો આપણું નામ લખીને પછી For લખવું ને તે પછી તે અમલદારનો ઓછો જણાવવો. જેમકે—

S/d. S. O. Mann (Head clerk)

For

The Manager, Surat Electricity Co.

નાના ચીટીને Chit (ચીટ) અથવા Note (નોટ) કહે છે એમાં મથાળે તારીખ કે કંઈજ ન લખતાં એ પુરી થાય ત્યાં કાળી બાજુને એક ખૂણે ગામ કે શહેરનું નામ ને તારીખ નાના અક્ષરે લખાય છે. જેમકે : Surat 23-3-49. જે વ્યક્તિને કાગળ કે ચીટી લખીએ તેની સાથે આપણે જેવો સંબંધ ધરાવતા હોઈએ તે મુજબનું સંબોધન વાપરી શરૂઆત થાય છે. એ ઉપરાંત છેવટે સહી કરતી વેળા પણ સ્નેહ-સંબંધને અનુસરીને જ લખાણ લખાય છે. દુકાણમાં કાગળને મથાળે Sir હોય તો છેડે પણ sir લખવું ને Dear sir હોય તો Dear sir લખવું.

અગત્યના માણસને, અમલદારને ને દુકાનદારને એકલું Sir સંબોધન લખવું. ઓળખાણવાળા માણસોને, મિત્રોને, શિક્ષકોને, ઉપરી વગેરેને Dear sir લખવું. ખાસ સ્નેહી, વધુ પડતી ઓળખાણવાળી વ્યક્તિ, કે સગા બાઈ-બેનને My dear...(પછી નામ) લખવું. આપણા પૂજ્ય વડીલ, પતિ-પત્નિ માળાપ વગેરેને May dear, My beloved કે My most beloved લખવું પૂજ્ય ગુરૂ, ધર્મગુરૂ વગેરેને Resd. sir કે Respected sir લખાય છે. કોઈ સામાન્ય રીતે મિત્રને

Dear Mr.....પણ લખે છે. વેપારીની પેઢીને Messrs...& Co
લખાય છે. ને એકથી વધુ માણસને ઉદ્દેશી લખવું હોય તો Sirs,
Dear sir's વગેરે લખાય છે. ને કાર્પ અમુક પેઢીના (અણુઓળખીતા)
એકલા માલીકને લખવું હોય તો Gentleman અને વધુ ભાગીદાર હોય
એવી પેઢીને Gentlemen સમોધીને લખાય છે.

અંતીમ વાક્યો Endings (એન્ડીંગ્સ).

(૧) તમારી હરેક રીતે કૃતેહ ઇચ્છતો. Wishing you every
success. (૨) લલી દુઆઓ સાથે. With best wishes. (૩)
જલદી જવાબની રાહ નેતો. Awaiting your reply soon.
(૪) તમારા સતોપકારક જવાબની વળતી ટપાલે આશા રાખતો. Hoping
to receive a favourable reply at your earliest
convenience. (૫) તમારા તરફથી નવીન ખબર મેળવવાની વળતી ટપાલે
ઇચ્છા રાખતો. Hoping to hear some news from you by
the return of post. (૬) તરફી માફ કરજો. Excuse for the
trouble given. (૭) જલદી જવાબ આપવાની કૃપા કરશે એવી
આશા સેવતો. Hoping to be favoured with an early
reply. (૮) મને સલામ (વંદન-જય શ્રીજી કહેજો). *
Convey my best regards (or compliments). (૯)
આપતો (અગાઉથી) આભારી Thanking you in anticipation.
(૧૦) તમારા જવાબની રાહ નેતો. Waiting for your response.
(૧૧) અમે બધા અત્રે ખુશીમાં છીએ ને તમે બધા પણ હશે, એવી આશા
રાખીએ છીએ. We all are well (O. K.) at home and
hope you and the family to be in the same condi-
tion. (૧૨) મારે લાયક કંઈ કામકાજ હોય તો લખજો. Any work
like me.

*Conveyની જગ્યાએ કાર્પ કાર્પ Tell વાપરે છે તે જોડું છે.

સહીઓ Signatures (સીનેયર્સ)

કાગળ લખી રહ્યા પછી નીચે સહી કરતી વેળા દરેક અકિત પોતાના દરજ્જા ને સંબંધ પ્રમાણે સંબોધન લખે છે. (૧) આપનો નમ્ર સેવક Yours obediently અથવા Your obedient servant (pupil, son) daughter). (૨) હું છું, સાહેબ, આપનો સદાનો નમ્ર સેવક I am (remain), sir, your most obedient (humble) servant...(૩) આપનો વહાલો Your loving* અથવા Yours affectionately. (૪) કાંઈ વેપારી હોય તો તેને-આપનો વિશ્વાસુ Yours faithfully. (૫) કાંઈ અભણથા માણસને આપનો સાચો Yours truly (૬) સામાન્ય સગા-સ્નેહીને Yours (most) sincerely લખાય છે. (૭) પોતાથી ચઢતા દરજ્જાવાળાનો-Youra respectfully અથવા respectfully yours લખાય છે. (૮) કાંઈ ઉપરી અમલદારને અરજી કરીએ તો-પહેલી લીટીમાં I beg to remain, (બીજી લીટીમાં) Sir, (ત્રીજી લીટીમાં) Your most obedient servant, લખાય છે. એ પછી લખનારની સહી થાય છે.

જેમકે:—

I beg to remain,

Sir,

Your most obedient servant,

Dhanjisha Daruwala.

* Loving પછી નામ લખો તો yours નહિ પણ your આપે
જેમકે: Your loving father

Lesson 2 : પાઠ ૨

Notes & Letters ચિઠ્ઠીઓ અને ડાગળો

સુરત, તા. ૨૪-૪-૪૯

મહેરબાન માસ્તર સાહેબને માલમ થાય કે મારી બેન રાધાનું સખત માથું દુખતુ હોવાથી એ આજે નિશાળે આવી શકશે નહિ. માટે એની માંદગી પૂરવા મહેરબાની કરશો.

લી. આપનો વિશ્વાસુ.
નટવર દેસાઈ.

Dear sir,

As my sister Radha is suffering from severe head-ache, she is unable to come to school to-day. So please mark her sick on the roll and oblige.

Surat
24-4-49 }

Yours sincerely,
Natvar Desai.

અમદાવાદ તા. ૨૨-૪-૪૯

મહેરબાન માસ્તર સાહેબને સલામ સાથે લખવાનું કે મને ગઈ કાલથી સખત તાવ આવે છે, માટે હું સારો થાઉં ત્યાં સુધી રજીસ્ટરમાં મારી માંદગી પૂરશો.

આપનો આત્મકિત શિષ્ય,
જય ત એન. ચોકસી.

Respected sir,

As I am laid down with fever since yesterday, kindly mark me sick on the register (on the roll) till I recover.

Ahmedabad,
22-4-49 }

Your obedient pupil,
Jayant N. Choksi.

મુંબઈ, તા. ૧૧-૪-૪૯

જીવણ સાહેબ,

વિ. વિ. સાથે જણાવવાનું કે મારા પુત્ર ભાઈ રમણની તબીયત આજે સવારે સારી ન હોવાથી એનાથી નિશાળનું લેસન થયું નથી. તે એને માફ કરજો.

લી. આપનો હંમેશનો,
હરદેવરામ.

Sir,

As my son Raman's health was not well this morning, he could not prepare his home-work, kindly excuse him and oblige.

Bombay, }
11-4 49 }

Ever Yours,
Hardevram.

લશ્ચ, તા. ૧૨-૬-૪૯

મહેરજીન માસ્તર સાહેબને માલુમ થાય કે મારા ભાઈ મનુને આજે ન્યાતમાં જમવા જવાનું હોવાથી અપોરે એ વાગે રજા આપજો.

લી. વિનિત,
પ્રાણશંકર ત્રીવેદી.

Sir,

As my brother Manu has to attend our caste dinner at 2-0 p. m. to-day, kindly grant him permission to leave the school and oblige.

Broach, }
12-9-49 }

Yours truly,
Pranshanker Trivedi.

સુરત, તા. ૧૫-૧-૪૯

મહેરબાન માસ્તર સાહેબને માલમ થાય કે બાઈ મનુનાં પેટમાં સખત દુઃખાવો થતો હોવાથી આજે એનાથી લેસન થયું નથી. માટે એને માફ કરવા કૃપા કરશેજી.

લી. સેવક.

હર્ષદ દવે.

Sir,

As Manu had severe pain in his stomach he was unable to prepare his school-lesson. Please therefore, excuse him and oblige.

Surat,
15-1-49 }

Sincerely yours,
Harshad Dave.

કલકત્તા, તા. ૧૮-૪-૪૯

મહેરબાન માસ્તર સાહેબને માલમ થાય કે મારી બહુલી કલકત્તાથી મુંબઈ-સેન્ટ્રલ સ્ટેશને થઈ છે માટે મારા પુત્ર કૃષ્ણકાન્તનું સર્ટીફિકેટ કાઢી આપવા તરફી લેશેજી અને તે બાઈ કૃષ્ણકાન્ત સાથેજ મોકલશેજી.

લી. આપનો વિશ્વાસુ.

શ્રીકાન્ત શ્રોફ.

Dear Sir,

As I am transferred from Calcutta to Bombay Central Sation, please issue the Leaving Certificate of my son Krishnakant, and send it along with him.

Calcutta,
18-4-49 }

Yours truly,
Shrikant Shroff.

દેસાઈ ફળયા,
નવસારી, તા. ૩૦-૧૨-૪૯

માલીક :

‘શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય’ સુરત.
મહેરબાન સાહેબ,

નીચેનાં પુસ્તકો ઉપર લખેલે સરનામે તાજીદે વી. પી. થી મોકલી
આપવા મહેરબાની કરશેાજી.

૧ નકલ વાલ્મિકી રામાયણ...કીમત રૂ. ૮/-

૨ નકલ સ્વામી વિવેકાનંદ...કીમત રૂ. ૩/-

આપનો વિશ્વાસુ,
શાન્તીલાલ ગો. દેસાઈ.

Desai Falia,
Navsari, 30-12-49

To,

Pro; ‘Shri Harihar Pustakalaya,
Surat.

Sir,

Please oblige me by sending me the following
books immediately by V. P. P. at the above men-
tioned address.

I Copy Valmiki Ramayana, Price Rs. 8/-

I Copy Swami Vivekanand, Price Rs. 3/-

Yours faithfully,
Shantilal G. Desai,

મહેરબાન પોસ્ટ માસ્ટર સાહેબ,
જનરલ પોસ્ટ ઓફીસ, સુરત.

સલામ સાથે જણાવવાનું કે મેં ગઈ તારીખ પહેલી જુલાઈ એ
અહીંની ઝાંપા બજારની પોસ્ટ ઓફીસેથી રૂ. ૨૫)નો એક મનીઓર્ડર
નં. બી-૩૮૪નો નાથુભાઈ દેવચંદ, ઝવેરી બજાર-ભરૂચ ને
સરનામે કર્યો હતો, જેની પહોંચ હજી સુધી મને મળી નથી. તે આપ
સાહેબ આ બાબતમાં તાકીદે ઘટતી તપાસ કરી મને જણાવવા મહેરબાની
કરશો.

સૈયદપુરા, વાવશેરી, }
સુરત, તા. ૧૫-૮-૪૯ }

લી. આપનો વિશ્વાસ,
ગુલાબભાઈ કે દર.

To,

The Post master,
General Post Office,
SURAT.

Sr,

I beg to inform you that I had sent Rs. 25/-
by Money-order from the Zampa Post Office,
numbered B/-384 to Nathubhai Devchand. Zaveri
Bazar, Broach on the 1st of July, for which I have
not got the payee's receipt uptil now.

I, therefore, request you to make necessary
inquiries into the matter, and be kind enough to
inform me at your earliest convenience.

Saiyadpura, Vav Sheri, }
Surat, 15-8-49. }

Yours faithfully,
Gulabbhai K. Daru.

પૈસા મળ્યાની રસીદ-Receipt note

પંડિત ઉમાકાન્ત શર્મા પાસેથી આજ રોજ રૂ. ૮૦૦), અંકે રૂપીઆ
આઠસો પૂરા આભાર સહિત મળ્યા છે.

આગ્રા,
તા. ૨૦-૧-૪૬ }

અયોધ્યાપ્રસાદ મિત્ર,
સ. દ. પોતે

Received with thanks from Pandit Umakant
Sharma, the sum of Rs. 800/- Eight hundred
only to-day.

Agra,
20-1-49. }

Ayodhyaprasad Mitra.

દિલાસા પત્ર-Letter of Condolence

પ્રિય ભાઈ નરોત્તમ,

તમારા નાનાભાઈના અકાળ અવસાનની ખબર સંભળી હું ઘણો જ
દિલગીર થયો છું. તમને જે ન પુરાય એવી ખોટ થઈ છે, તે ખમવાને
શ્વિર ધીરજ ને શાંતિ આપો.

કાલબાદેવી રોડ,
મુંબઈ, તા. ૨૫-૩-૪૬ }

તમારો સહાનો,
મગનલાલ જી. દેસાઈ.

Kalbadevi Road,
Bombay. 25-3-49

My dear Narottam,

I am much grieved to hear the untimely
death of your younger brother. May God give you
patience and courage to bear the loss which is
irreparable.

Yours ever,
Maganlal G. Desai.

લગ્નનું આમંત્રણ-Marriage Invitation

બેગમપુરા,

સુરત, તા. ૧૯-૪-૪૯

બહાલા બાઈ રામસિંહ,

મારા બાઈ દેવેન્દ્રનાં લગ્ન તા. ૨૭-૪-૪૯ ને રોજ નક્કી થયાં છે, તેથી આ પત્રિકા દ્વારા સહકુટુંબ તેમાં ભાગ લેવા હું તમને આગ્રહપૂર્વક વિનંતિ કરું છું.

તમારા આવવાની તારીખની અને ગાડીની મને ખબર આપી આભારી કરશે. જો ત્યાં હું આપને સ્ટેશને લેવા આવવાની ગોઠવણ કરી શકું.

તમારો સ્નેહી,
ડૉક્ટર એન. એમ.

My dear Ramsinh,

As the marriage of my brother Devendra is fixed for 27-4-49, I sincerely entreat (invite) you to take part in it along with the members of your family.

Be kind enough to inform me of the date and the train by which you are coming, so that I can manage to receive you on the station.

Begamra,
Surat, 19 4-49 }

Sincerely yours,
Doctor N. M.

અલામણ પત્ર-Letter of Recommendation

સગરામપુરા,

સુરત, તા. ૧૯-૧૨-૪૮

વહાલા ભાઈ પ્રિયવદન,

આ ચીટી લાવનાર માણસ મારા એક પરમ સ્નેહી છે. એમને આપને ત્યાં જે જગ્યા ખાલી છે, ત્યાં નીમવા માટે હું આપને આથી અલામણ કરું છું.

લી.

ઇન્દ્રકુમાર શાસ્ત્રીના સ્નેહવંદન.

Sagrampura,

Surat, 19-12-48

Dear Mr. Priyavadan,

The bearer of this note is a hearty friend of mine. I hereby recommend him to you to appoint him in the vacant post in your office.

Yours faithfully,

Indrakumar Shastri.

રેલવેમાં જાતું રીઝર્વ કરાવવા બાબત

અહેરબાન સ્ટેશન માસ્તર સાહેબ,

બોમ્બે સેન્ટ્રલ.

સવિનય નણાવવાનું જે આવતી કાલે રાત્રે ૬ વાગે જે લોકલ ટ્રેઈન બોમ્બે સેન્ટ્રલ સ્ટેશનથી ઉપડે છે તેમા બોમ્બે સેન્ટ્રલથી અમદાવાદ સુધીનો દસ માણસની સીટનો એક આખો સેકન્ડ ક્લાસ કમ્પાર્ટમેન્ટ રીઝર્વ કરશો.

આ સાથે-શ. ૧૫૦ નો મારી સહીવાળો સેન્ટ્રલ બેન્કનો એક કોરડ એક ખીડ્યો છે.

૩૩૬, કાલ્યાણેષી રોડ
મુળધ, તા. ૧૩-૪-૪૯

આપનો વિશ્વાસ,
ડૉક્ટર કાંગા.

To Reserve a Railway Compartment

To,

The Station Master,

Bombay Central.

Sir,

Please reserve for me ten seats in the Second Class compartment in the local Passenger train which will start from the Bombay Central Station to-morrow at 9 p. m. for Ahmedabad.

I am enclosing you herewith a crossed cheque of Rs. 150/- on The Central Bank, duly signed by me.

339, Kalbadevi Road,
Bombay, 13-4-49

}

Yours truly,
Doctor Kanga.

ઘર ખાલી કરવાની નોટીસ

સેન્ટ્રલ રોડ,

મુંબઈ, તા. ૧૧-૩-૪૯

રા. રા. નાતુભાઈ સી. દેસાઈ,

ફેન્સી બીજ, મુંબઈ.

આથી હું તમને નોટીસ આપું છું કે, ઘર નં ૧૩૮, બ્લોક નં. ૧૦ ને ફેન્સી બીજ ઉપર આવેલું હોઈ આપના કબજામાં છે, તે ચાલુ માસની આખરે એટલે કે તા. ૩૧-૩-૪૯ ને રોજ મને ખાલી કરી આપશો.

આપનો વિશ્વાસ,

રોડ એન. ટી.

Notice for vacating the House

Sandhurst Road,
Bombay, 11-3-49.

To,

Nanubhai C. Desai Esqr.

French Bridge, Bombay.

Dear sir,

I do hereby give you notice that the house No. 138, block No. 10 situated at French Bridge and which is in your possession at present, should be vacated by you by the end of the current month i. e. 31-3-49.

Yours faithfully,
Sheth N. T.

પ્રેમીસરી નોટ-ન્યારે માંગો ત્યારે પૈસા આપવાની ચીઠ્ઠી

આથી હું તમે શકરલાલ ગોવિંદજી લાલાને લખી આપું છું કે મેં નીચે સહી કરનારે આજરોજ તમારી પાસેથી રૂપીઆ (૮૦૦) અંકે આઠસો પૂરા રોકડા લીધા છે. જેની પ્રેમીસરી નોટ મેં તમોને લખી આપી છે. એ રકમ છ ટકા વ્યાજ સહીત તમે ન્યારે જ્યાં માંગો ત્યારે આં પાછી આપવા હું વચનથી બંધાઉં છું.

પુના,
૨૦-૪-૪૯

*સખારામ ધોન્ડુ આચરેકર
સ. દ. પોતે

Promissory note

On demand I promise to pay Shankerlal Govindji Lala-or order the sum of Rs. 800/- i. e. rupees eight hundred only, interest being 6% per annum for the value received by me in cash.

Poona, }
20-4-49 }

Sakharam Dhondu Achrekar.
(Revenue Stamp)*

* એકથી અઢીસો રૂપીઆ સુધી એક આનાની; બસો એકાવનથી એક હજાર રૂપીઆ સુધી બે આનાની ને એક હજારથી ગમે તેટલી વધુ રકમ માટે ચાર ની રેવન્યુ પ્રિન્ટ ચોટાડી તેની અહીં સહી કરાવવી.

ઇન્કમટેક્સ રીફન્ડ મેળવવા માટેની અરજી

મહેરજાન ઇન્કમટેક્સ ઓફિસર સાહેબ,
નાનપુરા, સુરત.

સવિનય જણાવવાનું જે મને મારા રૂ. ૧૦૦) અંકે રૂપિયા એકસો પાછા મોકલશે, કારણ કે હું કોઈ રીતે ઇન્કમટેક્સને પાત્ર ક્યો નથી. આ સાથે મેં ઇન્કમટેક્સ રીફન્ડની રસીદ મારી સહી કરીને મોકલી આપી છે.

ગોપીપુરા,
સુરત.
૧૨-૪-૪૬

આપનો વિશ્વાસુ,
મહેતા એન. એલ.

Application for Income-tax Refund

To,

The Income-tax Officer,
Nanpura, Surat.

I have the honour to request you to refund me Rs. 100-0-0 Rupees one hundred only as I am proved not liable to income tax in any way.

I have enclosed herewith the income-tax refund receipt duly signed by me.

- Gopipura,
Surat.
12-4-49

Yours faithfully,
Mehta N. L.

Part V ભાગ પ મો.

Vocabulary of Useful Words

(વોકેબ્યુલરી ઓફ યુઝફુલ વર્ડ્સ)

—ઉપયોગી શબ્દકોષ—

Words showing time (વર્ડ્સ શોઈંગ ટાઈમ)

વખત બતાવનારા શબ્દો

પળ A moment (મોમેન્ટ)...પખવાડીયું A fortnight (ફોર્ટનાઈટ)
સેકન્ડ A second (સેકન્ડ)...મહીનો A month (મન્થ)...મીનીટ
A minute (મીનીટ)...વરસ A year (ઈયર)...કલાક An hour
(અવર)...દશકા A decade (ડીકેડ)...દિવસ A day (ડે) ...સદી
A century (સેનચ્યુરી)...અઠવાડીયું A week (વીક)...ઋતુઓ
Seasons (સીઝન્સ) (શરદ્) શીયાળો Winter (વીન્ટર), (ગ્રીષ્મ) ઉનાળો
Summer (સમર), વસત Spring (સ્પ્રીંગ), પાનખર Autumn
(ઓટમ) (અંગ્રેજીમાં ફક્ત ચારજ ઋતુઓ છે.)

ચોમાસું Monsoon (મોનસુન), Rainy season (રેઈની સીઝન)
અમારું The last (લાસ્ટ) day of the month. પુનમ The
full moon. (ફુલમુન). ખીજ The full-moon day. ખીજનો
ચંદ્ર The new moon. The crescent (ક્રેસન્ટ) moon.
ગ્રહણ Eclipse (ઈક્લિપ્સ)...ચંદ્ર ગ્રહણ Lunar (લ્યુનર) eclipse.
સૂર્ય ગ્રહણ Solar eclipse; eclipse of the sun. સુદ શુક્લ
પક્ષ The bright half (બ્રાઈટ હાફ) of the month. વદ-
કૃષ્ણપક્ષ The dark half (ડાર્ક હાફ) of the month.

Days of the week અઠવાડીયાના દિવસ

સોમવાર Monday (મન્ડે)...મંગળવાર Tuesday (ટ્યુઝડે)...બુધવાર
Wednesday (વેન્સડે).. ગુરવાર Thursday (થર્સડે)...શુક્રવાર
Friday (ફ્રાઈડે)...શનિવાર Saturday (સેટરડે)...રવિવાર Sunday

(સ-ડે)...રજનો દિવસ Holiday (હોલીડે)

લાંબા સમયની રજા Vacation (વેકેશન)

થોડી મીનીટની રજા Recess (રીસેસ)

નોકરી અંગેની રજા Leave (લીવ) Permissoin (પરમીશન)

નિશાળ માટે.

Names of English months-અંગ્રેજી મહિનાનાં નામે

જાન્યુઆરી January

ફેબ્રુઆરી February

માર્ચ March

એપ્રિલ April

મે May

જુન June

... જુલાઈ July

... ઓગસ્ટ August

... સપ્ટેમ્બર September

... ઓક્ટોબર October

... નવેમ્બર November

... ડીસેમ્બર December

Name of Gujarati months-ગુજરાતી મહિનાનાં નામે

કરતિક Kartik

માગશર Magashar

પોષ Posh

મહા Magha (માઘ)

ફાલ્ગુ Falgun (ફાલ્ગુન)

ચૈત્ર Chaitra

... વૈશાખ Vaishakh

... જ્યેષ્ઠ Jyeshtha (જ્યેષ્ઠ)

... અષાઢ Ashad

... શ્રાવણ Shravan

... ભાદરવો Bhadrapad (ભાદ્રપદ)

... આસો Ashwin (આશ્વિન)

Planets and other heavenly bodies

(પ્લેનેટ્સ એન્ડ અધર હેવનલી બોડીઝ)

— ગ્રહો અને આકાશી પદાર્થો —

ગ્રહસ્પતિ Jupiter (જ્યુપીટર)

પૃથ્વી The earth (અર્થ)

મંગળ Mars (માર્સ)

શુક્ર Venus (વીનસ)

તારો A star (સ્ટાર)

... શની Saturn (સેટર્ન) અથવા

... Neptune (નેપ્ચ્યુન)

... ચંદ્ર The moon (મુન)

... સૂર્ય The sun (સન)

... સપ્તર્ષિ The Great Bear

ધ્રુવનો તારો The pole (પોલ) star ...ગ્રહણ Eclipse (ઇકલીપ્સ)
 શુક્ર Mercury (મરક્યુરી) ... મૃગશીર્ષ The Orion (ઓરીયન)
 ખરતો તારો A shooting star (શુટીંગ સ્ટાર) A meteor
 વાદળો Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) ...ધ્રુમકેતુ A comet (કોમેટ)
 આકાશ Sky (સ્કાઇ) ...સ્વર્ગ Heaven (હેવન)

Signs of the Zodiac-રાશીઓનાં નામ

કર્ક Cancer (કેન્સર) ... મીન Pisces (પીસીઝ)
 કન્યા Virgo (વર્જો) ... મેશ Aries (એરીઝ)
 કુંભ Aquarius (એકવેરીઅસ) ... મિથુન Gemini (જેમીનાઈ)
 તુલા Libra (લીબ્રા) ... વૃષભ Taurus (ટોરસ)
 ધન Sagittarius (સેજીટેરીઅસ)...વૃશ્ચિક Scorpio (સ્કોર્પીઓ)
 મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન) ... સિંહ Leo (લીઓ)

Parts of the body-શરીરના ભાગો

અંગ (યા) શરીર Body (બોડી) ... અવયવ Limbs (લીમ્બ્સ)
 અવાળુ Gum (ગમ) ...ઉપરો હોઠ Upper lip (અપરલીપ)
 નીચલો હોઠ Lower lip (લોઅર લીપ)...અંબોડો Braid (બ્રેઇડ)
 અંગુઠો (પગનો) Toe (ટો) ... અંગુઠો હાથનો Thumb (થમ્બ)
 એડી Heel (હીલ) ... આંખ Eye (આઇ)
 આંખની પાંપણ Eye-lash(આઇલેશ)...આંખનું પોપચું Eye-lid (આઇલીડ)
 આંગળી Finger (ફીન્ગર) ... આંગળીનું ટેરવું Tip (ટીપ)
 આંતરડા Entrails (એન્ટ્રેઇલ્સ)... આંખની છાંછા Pupil (પ્યુપીલ)
 આંખના ડોળા Eye-balls ... આંખનો ગોખનો Socket
 (આઇ બોલ્સ) (સોકેટ)

કાકીનો ફરતો સફેદ ભાગ White (વ્હાઇટ)...આંસુ Tears (ટીઅર્સ)
 ફાર Caul (કોલ) ... નસકોરા Nostrils (નોસ્ટ્રીલ્સ)
 કાન Ear (ઈઅર) ... નખ Nail (નેઇલ)

કચ્છર Waist (વેસ્ટ)	... નાક Nose (નોઝ)
કપાળ Forehead (ફોરહેડ)	... નાકની ઢાંડી Bridge (બ્રીજ)
કરોડ Back-bone (બેકબોન)	... નાડ Pulse (પલ્સ)
કલેજું Lever (લીવર)	... પગ Leg, foot (લેગ-ફુટ)
કચ્છળ (ગર્ભસ્થાન) Womb (વુમ્બ)	... પગની પાની Instep (ઇન્સ્ટેપ)
કંઠ Voice (વોઇસ)	... પગનું તળીઉ Sole (સોલ)
ખભો Shoulder (શોલ્ડર)	... પાંસળી Rib (રીબ)
ખુધ Hump (હમ્પ)	... પીઠ Back (બેક)
ખોપરી Skull (સ્કલ)	... પેટ Belly (બેલી)
ખોળો Lap (લેપ)	... પેડું Abdomen (એબ્ડોમેન)
ગરદન Neck (નેક)	... પલાંઠી Squatting (સ્કવોટીંગ)
ગળું Throat (થ્રોટ)	... પિશાબ Urine (યુરીન)
ગળાનો કાકડો Tonsil (ટોનસીલ)	... પિશાબની કામળા Bladder (બલેડર)
ગુદા Anus (એનસ)	... પિત્ત Bile (બાઇલ)
ગાલ Cheek (ચીક)	... ફેફસાં Lungs (લન્ગ્સ)
ઘુંટણ Knee (ની)	... બગલ Armpit (આર્મપીટ)
વાળનો ગુચ્છો Lock (લોક)	... બરોળ Spleen (સ્પ્લીન)
ગોટલા Muscles (મસલ્સ)	... લમર Eye-brow (આઇબ્રો)
ઘુંટી Ankle (એન્કલ)	... લેજું (મગજ) Brain (બ્રેઇન)
ચામડી Skin (સ્કીન)	... મસો Wart (વોર્ટ)
ચરબી Fat (ફેટ)	... માથું Head (હેડ)
ચહેરો Face (ફેઇસ)	... માસ Flesh (ફલેશ)
છાતી Chest (ચેસ્ટ)	... મરદની ઇન્દ્રિય Penis (પેનીસ)
જઠર Stomach (સ્ટમક)	... મૂઠી Fist (ફીસ્ટ)
જીલ Tongue (ટન્ગ)	... મૂછ Moustaches (મુસ્ટેશીઝ)
જડણું Jaw (જો)	... મૂત્રપિંડ Kidney (કીડની)
જાંઘ Thigh (થાઇ)	... મોઢું Mouth (માઉથ)

જમણો હાથ Right hand (રાઈટ હેન્ડ)...માંજરી આંખ Cat-eye	
જુલ્ફા Curls (કર્લ્સ)	(કેટ-આઈ)
ટાલ Baldness (બાલ્ડનેસ)	...ચોની Vulva (વલ્વા)
ડાબો હાથ Left hand (લેફ્ટ હેન્ડ)...વીર્ય Semen (સીમેન)	
ડાચું Jaw-bone (જો બોન)	...વીર્યાશય Seminal Vesicles
કુંડી Navel (નેવલ)	(સેમીનલ વેસિકલ્સ)
તલ Freckle (ફેકલ)	...લોહી Blood (બ્લડ)
તાળવું Palate (પેલેટ)	...લાળ Saliva (સેલાઈવા)
થાન (સ્તન) Breast teats (બ્રેસ્ટ ટીટ્સ)...વાળ Hair (હેર)	
થોળીઆ Whiskers (બ્હીસ્કર્સ)	...વેંત Span (સ્પેન)
થુંક Spittle (સ્પીટલ)	...વેઢા Knuckles (નક્લ્સ)
દાદી Beard (બીઅર્ડ)	...વૃષણ Testicle (ટેસ્ટીકલ)
દાંત Tooth (ટુથ)	...શ્વાસ નળી Wind pipe (વીન્ડ પાઇપ)
દાઢ Grinders (ગ્રાઈન્ડર્સ)	...સ્તનની ડીટડી Nipple (નીપલ)
ધડ Trunk (ટ્રન્ક)	...સાંધા Joints (જોઇન્ટ્સ)
ધોરી નસ Artery (આર્ટરી)	...સાથળ Thigh (થાઈ)
નળી Vein (વેઇન)	...હડપચી Chin (ચીન)
હૃદય Heart (હાર્ટ)	...હાથ Hand (હેન્ડ)
હથેલી Palm (પામ)	...હાડકા Bones (બોન્સ)
જ્ઞાનતંતુ Nerve (નર્વ)	

Names of Diseases (નેઈમ્સ ઓફ ડીઝીઝીસ) રોગનાં નામે

રોગ Disease (ડીઝીઝ); શ્વાસ Breath (બ્રેથ)

ચેપી (રોગ) Contagious (કોન્ટેજિયસ); ઝેર Poison (પોઈઝન)

પડ Pus (પસ); ઉલટી Vomit (વોમીટ)

ગળાનો કાકડો Tonsil (ટોન્સીલ), ઝાડો Motion (મોશન) Stool

જુલાય Purgative (પરગેટીવ); તાવ Fever (ફીવર)

દુઃખાવો Ache (એઈક); Pain (પેઈન), નીટ Snot (સ્નોટ)

ખાસી Cough (કાઈ); ઝોડકાર Eructation (ઈરક્ટેશન)

- છાંક Sneeze (સ્નીઝ); ફીક (મોળ) Dryness (ડ્રાયનેસ)
 ફીણ Foam (ફોમ) પરસેવો Perspiration (પરસ્પીરેશન)
 ફઘ Asthma (અસ્થમા); ઉધરસ-દાંસો Dry cough (ડ્રાય કફ)
 અપચત Indigestion (ઇન્ડાઇજેશન) અપચો
 અછબડા Chicken-Pox (ચીકન-પોક્સ); શીતળા Small-pox
 અટકાવ (રજોદર્શન) Menses (મેનસીસ); Monthly course
 અતિસાર Diarrhoea (ડાયરીઆ) [(મન્થલી ફોર્સ)
 અરૂચ Anorexia (એનોરેક્ઝીઆ); આંજણી Sty (સ્ટાય)
 અળાઈ Rash (રેશ); આંકડી Cramp (ક્રમ્પ)
 અંધો આવવી Conjunctivitis (કંજંક્ટીવીટીસ); Sore eyes
 આંધાશીશી Hemecrania (હેમીક્રેનીઆ); આંચકી-હેકકી
 ઉન્માદ Insanity (ઇન્સેનીટી) [Convulsions (કન્વલ્ઝન્સ)
 હાટાટીયું Whooping cough (વૂહ્પીંગ કફ)
 એકાંતરીઓ તાવ Intermittent fever (ઇન્ટરમીટન્ટ ફીવર)
 કબજિયાત Constipation (કોન્સ્ટીપેશન)
 કંઠમાળ Goutre (ગોટ્રટર); કમર વા Lumbago (લંબેગો)
 કમળો Jaundice (જેન્ડીસ); કાળજવર Typhoid (ટાઇફોઇડ)
 કલેબનું દર્દ Lever complaint (લીવર કમ્પ્લેઇન્ટ)
 કસુવાવડ Miscarriage (મીસકેરેઇન્જ)
 કોગળીયું Cholera (કોલેરા); કોઢ Leprosy (લેપ્રસી)
 ખરબટું Eczema (એકઝેમા); ખસ Itches (ઇચીઝ)
 ખોદાનાં ખીલ Pimple (પીમ્પલ); આંખના ખીલ Granule (ગ્રેન્યુલ)
 ખુનલી Scotch fiddle (સ્કોટ્ચ ફીડલ)
 ગર્ભપાત Abortion (એબોર્શન)
 ગલમુણ Mumps (મમ્પસ); ગાંઠ Glands (ગલેન્ડસ)
 ગુમકું Boil (બોઇલ); ચળ Pruritis (પ્રુરીટીસ)
 ચાંદા (ઉપદંશ) Syphilis (સીફીલીસ); ધાફ Ulcer (અલ્સર)
 ચસકા Neuralgia (ન્યુરેલ્જીઆ); ચાફું Blotch (બ્લોચ)

ચૂક Colic (કોલીક); ચોથીઓ તાવ Quartan fever (ક્વાર્ટન ફીવર)
 છાતીમાં શળ મારવી Angina pectoris (એન્જના પેક્ટોરીસ)
 જખમ Wound (વુન્ડ); જલંદર Dropsy (ડ્રોપ્સી)
 જીર્ણજ્વર (મંદ તાવ) Low fever (લો ફીવર)
 ટાઢીઓ તાવ Ague fever (એગ્યુ ફીવર)
 ચાંદી Venereal Disease (વીનીરીઅલ ડીઝીઝ)
 તમ્મર Giddiness (ગીડીનેસ) Reeling (રીલીંગ)
 લાઘુખા (ખળતરા) Twitching pain (ટવીચીંગ પેઈન)
 તાણ Hysteria (હીસ્ટીરીઆ), Cramp (ક્રમ્પ) Fit (ફીટ)
 તાપોટીઆ Boils (બોઇલ્સ) Granulation (ગ્રેન્યુલેશન)
 દરાજ Ring-worm (રીન્ગ-વર્મ); દાંતનું દરદ Tooth-ache
 ધનુરવા Tetanus (ટીટેનસ) (દુય-એધક)
 ધાત (ધાતુદોષ) Semen (સીમેન) Virile (વીરાઇલ)
 નસકોરી કુટવી Hemorrhage (હેમોર્ટેઈજ)
 નાળ Umbilical Cord (અમ્બીલીકલ કોર્ડ)
 નાઝુર Fistula (ફીસ્ટ્યુલા) Ulcer (અલ્સર) of the nose
 પથરી Calculus (કેલ્ક્યુલસ) Gravule (ગ્રેવ્યુલ) Urinarystone
 પક્ષપાત Hemepelegia (હેમીપેલેજીયા) [(યુરેનરીસ્ટોન)
 પ્રમેહ (પરમીયો) Gonorrhoea (ગોનોરીઆ)
 પ્રદર Leucorrhœa (લ્યુકોરીઆ)
 પાંકુ (પીળું પડવું) Anæmia (એનીમીઆ)
 પાકું Carbuncle (કારબંકલ); પીશાબ બંધ થવો Ischury (ઇસ્ચરી)
 પેટ, ચઢવું Tympanitis (ટીમ્પેનાઇટીસ)
 ફેર (ચક્કર) Giddiness (ગીડીનેસ); ફેલ્લી Pimple (પીમ્પલ)
 ફેફસે Epilepsy (એપીલેપ્સી); ફેલ્લો Bubo (બ્યુબો)
 અગાસુ Yawn (યોન); અહુમુત Diabetes insipidus (ડાયાબીટીસ)
 રતવા Erysipelas (એરીસીપેલસ) [ઇન્સીપીડસ)
 અરોળ Ague cake (એગ્યુ કેક); અગંદર Fistula (ફીસ્ટ્યુલા)

- ઘરડો Dysentery (ડીસેન્ટરી) ઘરડા Plague (પ્લેગ)
 અધુપ્રમેહ Diabetes mellitus (ડાયાબીટીસ મેલીટસ)
 ઘસો Wart (વોર્ટ); માથાનો ખોડો Scurf (સ્કર્ફ)
 મુઝા Swoon (સ્વૂન); માથે લોહી ચઢવું Apoplexy (એપોપ્લેક્સી)
 અચક Dislocation (ડીસલોકેશન), Sprain (સ્પ્રેઇન)
 ઘોતીઓ Cataract (કટેરેક્ટ); મોં આવવું Salivation (સેલીવેશન)
 રક્તપીત Scurvy (સ્કર્વી), Leprosy (લેપ્રસી)
 રસોળી Molluscums (મોલસકમ્સ)
 લકવો Paralysis (પેરેલીસીસ); લચક Sprain (સ્પ્રેઇન)
 લોહીવિકાર Apoplexy (એપોપ્લેક્સી)
 હુ Sun-stroke (સન-સ્ટ્રોક); વધરાવળ Hydrocele (હાઇડ્રોસીલ)
 વિસ્ફોટક Eczema (એક્ઝીમા); વાળો Guinea-worm (ગીની વર્મ)
 વીર્યશ્રાવ Spermatorrhœa (સ્પરમેટોરહિયા)
 શરદી Rheum (હ્યુમ), Chill (ચીલ), Cold (કોલ્ડ)
 શેક Fomentation (ફોમેન્ટેશન); સનેપાત Delirium (ડીલીરીઅમ)
 સૂલેખમ Coryza (કોરિઝા), સસણી (વરાધ) Bronchitis
 સંધીવા Rheumatism (રયુમેટીઝમ) [(ઓન્કાઇટીસ)
 સુવાવડ Confinement (કન્ફાઇનમેન્ટ)
 સ્વપ્નશ્રાવ Nocturnal (નોક્ટર્નલ), Discharge (ડીસ્ચાર્જ)
 સારણાંઠ Hernia (હર્નીયા); સગ્રહણી Sprue (સ્પ્રુ)
 સોળ Swelling (સ્વેલીંગ), હડકવા Hydrophobia (હાઇડ્રોફોબીયા)
 હરસ Piles (પાઇલ્સ), હેડકા Hickup (હીકપ)
 હાથ Consumption (કંઝમ્પશન); Tuberculosis (ટ્યુબરક્યુલોસીસ)
 સગાઈ Relationship (રીલેશનશીપ)
 સગો Relative (રીલેટીવ); વહાલો Dear (ડીઅર), Beloved
 મા Mother (મધર), Mamma (મમ્મા) [(મીલવેડ)
 પાપ Father (ફાધર), Pappa (પપ્પા)
 દાદા Grand-father (ગ્રાન્ડ-ફાધર)

- × દાદી Grand-mother (ગ્રાન્ડ મધર)
 પૌત્ર Grand-son (ગ્રાન્ડ સન), દેહિત્ર-દાકરાનો છોકરો.
 પૌત્રી Grand-daughter (ગ્રાન્ડ ડૉટર), દુહીતા-છોકરાની છોકરી.
 આપદાદા Fore-fathers (ફોર ફાધર્સ) Ancestors (એન્સેસ્ટર્સ)
 કાકા (Paternal) uncle (પેટર્નલ અંકલ)
 કાકી (Paternal) aunt (પેટર્નલ આન્ટ)
 મામા Maternal uncle (મેટર્નલ અંકલ)
 મામી Maternal aunt (મેટર્નલ આન્ટ)
 માસી Mother's sister (મધસ સીસ્ટર)
 માસા Mother's sister's husband (મધર્સ સીસ્ટર્સ હમબંડ)
 છોકરો Son (સન); દીકરી Daughter (ડૉટર)
 ભાઈ Brother (બ્રધર); બેન Sister (સીસ્ટર)
 કેઈ Father's sister અથવા Paternal--aunt
 પિતરાઈ ભાઈ કે બહેન Cousin (કઝીન)
 ભત્રીજો-ભાણેજ Nephew (નેપ્યુ.) Brother's કે Sister's son.
 ભત્રીજી Niece (નીસ); ભાણી Sister's daughter
 ધર્મનો પિતા God-father; પાલક પિતા Foster-father
 ધર્મની માતા God-mother; પાલક માતા Foster-mother.
 ધર્મની બહેન God-sister (માની લીધેલી બેન)
 ધાવ (આયા) Nurse (નર્સ), સેયાણી (દાયણી Midwife (મીડવાઈફ)
 સાવકો ભાઈ Step-brother (સ્ટેપ બ્રધર)
 સાવકી મા Step-mother; સાવકો આપ Step-father.
 સાવકી બેન Step-sister; જોડીયા ભાઈબેન Twins (ટવીન્સ)
 દૂધભાઈ Foster-brother (ફોસ્ટર બ્રધર)
 દૂધબેન Foster-sister (ફોસ્ટર સીસ્ટર)
 સસરા Father-in-law (ફાધર ઇન લો)

× માના મા ને આપ હોય તો Maternal અને આપના મા ને આપ હોય તો Paternal બધા સમપણુમા વપરાય છે.

- સાસુ Mother-in-law (મધર ઇન લો)
 સાજો Brother-in law (અધર ઇન લો) Wife's-brother.
 સાણી Sister-in-law (સીસ્ટર ઇન લો) Wife's sister.
 ધણી (ત્ર) Husband (હસબંડ); સ્ત્રી-વહુ Wife (વાઇફ)
 ધણી ધણુ, આણીનું જોડું (દંપતિ યુગલ) Couple (કપલ)
 વરુણ Bride-groom (આઈડ યુમ)
 વહુરણી Bride (બ્રાઇડ) નવવધૂ-નવપરિણીતા.
 જમણું Son-in-law (સન ઇન લો)
 વહુ (સાસુની) Daughter-in-law (ડોટર ઇન લો)
 સાહુ Wife's-sister's husband; બનેલી Sister's-husband
 જેઠ Husband's elder (જેડર) brother.
 જેઠાણી Husband's elder brother's wife.
 દીયર Husband's younger (યંગર) brother.
 દેરાણી Husband's younger brother's wife.
 નણું Husband's sister; ભોળાઈ-ભાણી Brother's wife
 ધર્મનું સતાન Gold child (ગોલ્ડ ચાઇલ્ડ)
 વહાવટદાર Trustee (ટ્રસ્ટી); Executor (એક્ઝીક્યુટર)
 વાલી Guardian (ગાર્ડિયન); માબાપ Parents (પેરન્ટસ)
 શેઠ Master (માસ્ટર); માલીક Owner (ઓનર)
 નોકર-સેવક Servant (સર્વન્ટ) ભાડુત tenant (ટેનન્ટ)
 ભાગીદાર Partner (પાર્ટનર); વ્યવસ્થાપક Manager (મેનેજર)
 પ્રતિનિધિ Agent (એજન્ટ), Representative (રેપ્રેઝન્ટેટીવ)
 Extra & Useful વધારાના ને ઉપયોગી
 કુંવારો Bachelor (બેચલર), કુમારીકા Maiden (મેઈડન) Virgin
 પરિણીતા Married (મેરીડ), વિધવા Widow (વીડો), [(વર્જીન)
 વિધુર Widower (વીડોઅર), અલ્પચર્ય Celibacy (સેલીબસી)
 પતિત Fallen (ફેલન), વેશ્યા-પતિતા Prostitute (પ્રોસ્ટીટ્યુટ)
 પતિવ્રત Chastity (ચેસ્ટીટી); પતિવ્રતા સ્ત્રી Chaste (ચેસ્ટ) woman

અલીયાર **Adultery** (એડલ્ટરી) વ્યભીચારી **Adulteress**
 દીનકો **Eunuch** (યુવક) [(એડલ્ટરેસ)
 હિપપત્ની **Co-wife** (કોવાઈફ); અત્યંત **Untouchable** (અનટચેબલ)
 વંશ-કુળ **Race** (રેઈસ); **Generation** (જનરેશન)
 વારસ **Heir** (એર), **Inheritor** (ઇનહેરીટર).
 વારસો **Heritage** (હેરીટેજ); વંશવાળી **Genealogy** (જનીએલોજી)
 અચ્ચું **Infant** (ઇન્ફન્ટ); સગાંબહાણાં **Kinsmen** (કીન્સમેન.)
 નાગો-નગ્ન **Naked** (નેકડ); કાણો **One eyed** (વન-આઈડ)
 અનાથ **Orphan** (ઓરફન) રતાધળો **Night-blind** (નાઈટ-બ્લાઇન્ડ)
 ચાર **Paramour** (પેરેમર); આરાક **Lover** (લવર)
 સંબંધી **Relative** (રીલેટીવ); બીમાર **Sickly** (સીકલી)
 બોમકો **Stammerer** (સ્ટેમરર); બદચુરત **Ugly** (અગ્લી)
 તાલ **Baldness** (બાલ્ડનેસ) આખાદ **Prosperous** (પ્રોસપેરસ)

પોશાકો-Dresses (ડ્રેસીસ)

ઢોપી **Cap** (કેપ); ટોપસ **Hat** (હેટ)
 ડગલો **Coat** (કોટ); અડધો ડગલો **Half-coat** (હાફ કોટ)
 લાંબો ડગલો **Long-coat** (લોન્ગ કોટ, આખો **Over-coat**)
 મુંકટો-અખોટીયું **Silk-cloth** (સીલ્ક-ક્લોથ)
 ઢાંજરો-પાટલુન **Trousers** (ટ્રાઉઝર્સ); પાટલુન **Pant** (પેન્ટ)
 ઓઢણું **Embroidered-cloth** (એમ્બ્રોઇડર્ડ ક્લોથ)
 કપલો **Vest** (વેસ્ટ); કમરપટો **Belt** (બેલ્ટ)
 કમખો **Tucker** (ટકર); કાચળી **Bodice** (બોડીસ)
 કાર **Lace** (લેઈસ); કસ **Tie** (ટાઇ)
 કફની **Cloak** (ક્લોક); **Collar** (કોલર)
 કસ્તી **Sacred-thread** (સેક્રેડ-થ્રેડ)
 ધાબળો-કામળી **Blanket** (બ્લેન્કેટ); કાનખાખ **Brocade** (બ્રોકેડ)
 સુતરાઉ **Cotton** (કોટન); ગરમ **Woollen** (વુલન)

રેશમી Silken (સીલ્કન); કળતું (બનાવટી) Artificial (આર્ટિફીશીયલ)
 તંગીઓ Breeches (બ્રીચીઝ); દુપટ્ટો Scarf (સ્કાર્ફ)
 ઘાતીલું Lhotar (ધાતર) અથવા-Dhoti (ધાતી)
 પીછોડી Scarf (સ્કાર્ફ); પાધડી Turban (ટર્બન)
 મોજાં Stockings (સ્ટોકીંગ્સ); અડધા મોજાં Socks (સોક્સ)
 ખાટો Bandage (બેન્ડેજ); પેટી કાટ Vest-coat (વેસ્ટ-કોટ)
 ચોલકું Blouse (બ્લોઝ); કુડતું Jacket (જેકેટ)
 સાડી Saree (સારી); ચણીઓ Petti coat (પેટીકોટ)
 ફીટ Ribbon (રીબન); ખમીસ Shirt (શર્ટ)
 આંચ Sleeve (સ્લીવ); ખીસું Pocket (પોકેટ)
 અવન Gown (ગાઉન); અલપટો Neck-cloth (નેક-ક્લોથ)
 ધાંધરો Peti-coat (પેટી કોટ); જામો Robe (રોબ)
 ઝમ્મો Cloak (ક્લોક); ઝમલુ Frock (ફ્રોક)
 ઝોળી Hammock (હૅમોક); ટુવાલ Towel (ટોવેલ) Napkin (નેપકીન)
 વાસકુટ બડી Waist-coat (વેસ્ટ કોટ)
 સપાટ Slippers (સ્લીપર્સ); ફેંટો Turban (ટર્બન)
 ખૂરખો Veil (વેઇલ)
 બટન Button (બટન); બુટ Boots (બુટ્સ)
 બજોટીયુ Swadling-cloth (સ્વેડલીંગ ક્લોથ)
 મગજી Silken border (સીલ્કન બોર્ડર); મુગટ Crown (ક્રોન)
 રમાલ Handkerchief (હેન્ડકરચીફ); સેલું Sash (સેશ)
 શાલ Shawl (શોલ); કતાન Canvass (કેન્વાસ)
 સ્ત્રીની ટોપી Bonnet (બોનેટ), હાથના મોજાં Gloves (ગ્લોવ્ઝ)
 કીનારી Border (બોર્ડર); છીટ Ohintz (ચીન્ટઝ)
 ડ્રન Drill (ડ્રીલ) ફલાલીન Flannel (ફ્લેનલ)
 અંદર Lining (લાઇનીંગ); ઢાંકણ (પડ) Cover
 સણુ Lilen (લીનન); મખમલ Muslin (મક્કલીન)
 અલેખંધ Muffler (મફલર); નેકટાઇ Necktie (નેકટાઇ)
 રેશમી કપડું Satin (સાટીન); અંગરખો Tunic (ટ્યુનીક)

મખમલ Velvet (વેલવેટ); સુતર Yarn (યાર્ન)

રકુ કરવું Darn (ડાર્ન); ફાંસો Loop (લુપ)

દોરો Thread (થ્રેડ); ગાદી Mattress (મેટ્રેસ)

રળમળ Quilt (ક્વીલ્ટ); ચાદર Sheet (શીટ) [(એમ્બ્રોઇડર)

સીવવું Sew (સો); ગુંથવું Knit (નીટ); બરવું Embroider

Estables & Drinks (ઇટેબલ્સ એન્ડ ડ્રીન્ક્સ)

—: ખાવા-પીવાની વસ્તુઓ:—

અનાજ Corn (કોર્ન); grain (ગ્રેઇન); પાક Crop (ક્રોપ)

રોટલી Bread (બ્રેડ); પોળી-પુરી Oake (ઓક)

ખોરાક Food (ફૂડ); meal (મીલ); રોટલો Loaf (લોફ)

પાન Betel leaf (બીટલ લીફ); સોપારી Nuts (નટ્સ)

તંબાકુ Tobacco (ટોબેકો), છુદો Mince meat (મીન્સ મીટ)

જવ Barley (બાર્લી); ધાણી Parched grain (પાર્ચ્ડ ગ્રેઇન)

ચુલું-ભુસું Bran (બ્રેન); પાંચા Flattened rice (ફ્લેટ્નર્ડ રાઇસ)

ચણા Gram (ગ્રામ), ભાત Boiled rice (બોઇલ્ડ રાઇસ)

અડદ-વાલ Kidney beans (કીડની બીન્સ)

દાળ-કેદાળ Pulse (પલ્સ); Kegumes (કેગ્યુમ્સ)

મસુર (દાળ) Lentil (લેન્ટીલ); ભાખરી Bun (બન)

મકાઈ Maize (મેઇઝ); મમરા Parched rice (પાર્ચ્ડ રાઇસ)

જવ Malt (મોલ્ટ); મલીદો-Pudding (પુડીંગ)

ખાજરી Millet (મીલેટ); માવો-મેદો Pulp (પલ્પ)

ડાંગર Paddy (પેડી); રાયવું Mustard pickles (મસ્ટર્ડ પીક્લ્સ)

ચણા Peas (પીઝ); લાકુ Sweet-ball (સ્વીટ-બોલ)

ચોખા Rice (રાઇસ); લોટ Flour (ફ્લોર)

ઘઉં Wheat (વ્હીટ); વડી Pat-cake (પેટ-કેક)

મઠ Vetches (વેચીસ); શાક Vegetable (વેજટેબલ)

જુવાર Juwar (જુવાર); સીરો Syrup (સીરપ)

રાખડી-કાંજ Gruel (ગ્રુઅલ); સેરવો Broth (બ્રોથ)

ખીર-કંસાર Soup (સુપ); સાકર Lump sugar (લમ્પ સ્યુગર)
 મીઠાઈ Sweetmeat (સ્વીટમીટ); Confectionery (કન્ફેક્શનરી)
 માંસ Meat (મીટ); ખાંડ Sugar (સ્યુગર)
 મેઠાંતું માંસ Mutton (મટન); મધ Honey (હની)
 કુઝરતું માંસ Pork (પોર્ક); ગોળ Molasses (મોલેસીસ)
 ગાયતું માંસ Beef (બીફ); કઠી Curry (કરી)
 કાચુ માંસ Ray-flesh-(રૌ-ફલેશ); મચ્છી Fish
 કણુક Dough (ડો) કચુબર કરવી Mince (મીન્સ)
 ધારીપુરી Wheaten-cake (વ્હીટન કેક); ઇંડું Egg (એગ)
 સુરખ્ખો Jelly (જેલી); ખીસ્કુટ Biscuit (ખીસ્કીટ)
 માખણ Butter (બટર); દહી Curds (કર્ડસ)
 મલાઈ Cream (ક્રીમ); આઇસક્રીમ (Ice-cream)
 મઠો Butter-milk (બટર-મીલ્ક); દુધપાક Rice-pudding
 પંનીર Cheese (ચીઝ); અથાણું-આચાર Pickle (પીકલ)
 ચટણી Sause (સોસ); આદુ Ginger (જંજર)
 મરચું Chilly (ચીલી); મીઠું Salt (સોલ્ટ)
 ફણકી Broken bits of rice (બ્રોકન બીટસ ઓફ રાઇસ)
 કુસકી-ફાતરાં Bran (બ્રેન); ખીચડી Hotch-potch (હોચપોચ)
 પાપડ Thin crisp cake (થીન ક્રીસ્પ કેક); પકવાન Pastry (પેસ્ટ્રી)
 ઘી Ghee (ઘી) Clarified butter (ક્લેરીફાઇડ બટર)
 ઝાસ Whey (વ્હે); butter-milk (બટર-મીલ્ક)
 સમોસો Pie (પાઇ), તેલ Oil (ઓઇલ)
 દીવેલ-ઝેરડીયું Castor oil (કેસ્ટર ઓઇલ)
 ચાહ Tea (ટી); દુધ Milk (મીલ્ક); કાફી Coffee (કાફી)
 દારૂ-શરાબ Whisky (વ્હીસ્કી); liquor (લીકવર), wine (વાઇન)
 દવા Medicine (મેડીસીન); અફીણ Opium (ઓપીઅમ)
 હાળ Hemp-flowers (હેમ્પ-ફ્લાવર્સ)
 તોડી Toddy (ટોડી)
 સીગારેટ Cigarette (સીગારેટ); ચીરૂત Chiroot

(Extra & Useful વધારાના ને ઉપયોગી)

પ્રવાહી Liquid (લીકવીડ)	...ગ્યાસતેલ Kerosene (કેરોસીન)
તપખીર Snuff (સ્નફ)	...હુગંચી smell (સ્મેલ)
ચાવવું Chew (ચ્યુ)	...ગળવું Swallow (સ્વોલો)
ટીકડી Tablet (ટેબલેટ)	...અર્ક Essence (એસેન્સ)
મુગંધ Perfume (પરફ્યુમ)	...અતર Scent (સેન્ટ)
મૂખ Hunger (હંગર)	...તરસ Thirst (થર્સ્ટ)
સવારનો નાસ્તો Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ)	...અપોરનું ખાણું Lunch (લંચ)
જમવું-જમાડવું Dine (ડાઇન)	...એકવાડ Cffal (ઝાકલ)
જમણવાર Dinner (ડીનર)	...Dinner-Party (ડીનર-પાર્ટી)
ન્યાતી ભોજન Cast-dinner (કાસ્ટ ડીનર)	
હજાણી Feast (ફીસ્ટ)	...રાતનું ભોજન Supper (સપર)

Flowers (ફલાવર્સ) ફૂલો

કમળ Lotus (લોટસ)	...કરણ Pink-rose (પીન્ક રોઝ)
દેવડો Pandanus odoratissimus (પેન્ડેનસ ઓડોરેટીસિમસ)	
મળરો Chaplet of flowers (ચેપ્લેટ ઓફ ફલાવર્સ)	
મધગોટો Trumpet flower (ટ્રમ્પેટ ફલાવર)	
ગુલાબડી Tube-rose (ટ્યુબ રોઝ)	...કળી Bud (બડ)
ગુલાબ Rose (રોઝ)	...મેંદી Myrtle (મર્ટલ)
ચંબેલી-જુષ Jasmine (જેસ્મીન)	...તુળસી Basil (બેસીલ)
નરગેશનું ફૂલ Narcissus (નર્સિસસ)	...મોગરો Daisy (ડેઝી)
વેણી Braid of flowers (બ્રેડ ઓફ ફલાવર્સ)	
બટ મોગરો Double daisy (ડબલ ડેઝી)	
સેવંતીનું ફૂલ Camomile (કેમોમાઇલ)	...સુરજમુખી Sun-flower
ચંદ્રમુખી Moon flower (મુન ફલાવર)	[(સન ફલાવર)
હાર Wreath (રીથ)	...ગુલાબજળ Rose-water (રોઝ-વોટર)

Fruits (ફ્રુટ્સ) ફળો

અનેનાસ Pine-apple (પાઇન એપલ)...અંબર Fig (ફીગ)
 કેમરક Averrhoa-carambola (એવરરોઆ કેરમ્બોલા)
 કરમદા Corinda Fruit (કરીન્દા ફ્રુટ)...કેરી Mango (મેન્ગો)
 કેળું Plantain (પ્લેન્ટેઇન) ... ખાટું લીંબુ Lime (લાઇમ), Lemon
 કાઠ Wood-apple (વુડ એપલ) [(લેમન)
 જરદાલુ Apricot એપ્રીકોટ ...જાંબુ Rose apple (રોઝ એપલ)
 જમરુ Guava (ગ્વાવા) Pear (પેર)
 દાડમ Pomegranate (પોમીગ્રેનેટ)...લીલી દ્રાક્ષ Grapes (ગ્રેપ્સ)
 નારંગી Orange (ઓરેન્જ)...નારીયેળ Coconut (કોકોનટ)
 પપૈયું Pepsin (પેપસીન) ...કજુસ Jack-fruit (જેક ફ્રુટ)
 ફાલસા Gremia orientales (ગ્રેમીઆ ઓરીએન્ટેલાસ)
 ખેર Chermes (ચેરીઝ) Berry (બેરી) ...મકાઈ Maize (મેઇઝ)
 મગફળી Ground nut (ગ્રાઉન્ડ નટ) ...મીઠું લીંબુ Citron (સાઇટ્રન)
 રામફળ Amona Raticulata (એમોના રેટીક્યુલેટા)
 શેતુર Mulberry (મલબેરી) ..શેરડી Sugar cane (સુગર કંબન)
 પીકું Peach (પીચ) ...સફરજન Apple (એપલ) quince (ક્વીન્સ)
 સોનેરી ફળું Banana (બનાના)...
 હાકુસ Alphonzo (એલ્ફોન્ઝો) ... તડખુય Water-melon
 સફરેટી Musk melon (મસ્ક મેલન)... [(વોટર-મેલન)
 સીનાફળ Custard apple (કસ્ટર્ડ)...જામફળ Guava (ગ્વાવા)
 મોમબી Mosambique (મોઝમ્બીક)...આમલી Tamarind (ટેમેરીન્ડ)

Dry fruits etc. (દ્રાય ફ્રુટ્સ) સુકો, મેવો વગેરે

એલચી Cardamums (કાર્ડેમમ્સ) ...આલુ Plums (પ્લમ્સ)
 અખરોટ Walnut (વોલનટ) ...અરારટ Arro-root (એરો રૂટ)
 સુકી દ્રાક્ષ Raisins (રેઇઝીન્સ)...કાજુ Cashew nut (કેસ્ચુ નટ)
 ખજૂર આરેક Date (ડેઇટ)

ચારોળા Chirongia sapida (ચિરોળાચા સેપીડા)
 પીસ્તા Pistachio-nut (પિસ્તાશીઓ નટ)
 સીંગોડા Trapa-bipinosa (ટ્રેપો બીસ્પીનોસા)
 સોપારી Betel nut (બીટલ નટ)...બદામ Almond (આમંડ)

— Vegetables (વેજીટેબલ્સ) વનસ્પતિ —

આદુ Green ginger (ગ્રીન જીન્ગર)...અળવ લીલી Turmeric
 લસણ Garlic (ગાર્લિક).. હુંદનો Mint (મીન્ટ) [(ટરમેરીક)
 કોથમીર Coriander plant (કોરીએન્ડર પ્લાન્ટ)
 કામ્બી Cucumber (ક્યુકમ્બર)...કાંઠા Onions (ઓનીયન્સ)
 કાબી Cabbage (કેબેજ)...કાળું Pumpkin (પમ્પકીન)
 કાબી ફલાવર Cauli flower (કાલી ફલાવર)...લાલ Sorrel (સોરેલ)
 ગલકું Cucumis ruleatus (ક્યુકમીસ રુલીએટસ)
 ગાજર Carrot (કરેટ)...ચીસકું Musk melon (મસ્ક મેલન)
 દુધી White pumpkin (વ્હાઇટ પમ્પકીન) Gourd (ગોર્ડ)
 પંડોસ Snake gourd (સ્નેક ગોર્ડ)...પાપડી Bean pods
 બટાટા Potatoes (પોટેટોઝ) [(બીન પોડસ)
 લીડાં Lady's Fingers (લેડીઝ ફીન્ગર્સ)...વેંગળુ Brinjal
 રમાટા Tomato (ટોમેટા)... [(બ્રીજલ)
 રતાળુ કદ Yam (યામ)...મુરણુ Bulbs root (બલ્બસ રૂટ)
 મુળો Radish (રેડીસ)...તાદળજની લાલ Potherb (પોટર્બ)
 શીંબ Beans (બીન્સ)...મેથીની લાલ Fenu greek (ફેનુ ગ્રીક)
 લાલ મરચુ Capsicum (કેપ્સીકમ)...લીલાં મરચાં Chilies (ચીલીઝ)
 સકરીઆ Sweet potatoes (સ્વીટ પોટેટોઝ), Yam red (યામારેડ)
 જાણી Jack-wood (જેક વુડ), French beans (ફ્રેન્ચ બીન્સ)
 ચુવાર Vetches (વેચીઝ)...તુરીઆ Ribbed gourds (રીબ્ડગોર્ડસ)
 કારેલાં Bitter gourds (બીટર ગોર્ડઝ)...બીઆં Seeds (સીડઝ)

Grocery & Spices (ગ્રોસરી એન્ડ સ્પાઇસીસ)

— ગાંધીઆણું અને તેજના —

- અકકલગરો Pellitory (પેલીટરી)...અજમો Aloes-wood (એલોઝવુડ)
 અળસી Linseed (લીનસીડ)
 અરીઠા Soap-nuts (સોપ નટ્સ)...આંબળા Hog plums
 આંબાઅળધ Zedory turmeric (ઝેડોરી ટર્મેરીક)...[(હોમ પ્લમ્સ)
 એળાયો Aloe (એલો)...અગરબત્તી Pastil (પેસ્ટીલ)
 અમરખ Tale (ટેઇલ)...ઝંઝૂવ Cones-see (કોનીસીસીડ)
 કપુર Camphor (કમ્ફર)...કરીઆતું Chiretta (ચીરેટા)
 કસ્તુરી Musk (મસ્ક)...કમળ કાકડી Lotus seeds (લોટસ સીડ્સ)
 કાથો Catechu (કેટેચુ)...કેવડો Orris (ઓરીસ)
 કાળી જીરી Fleabane purple (ફ્લીબેન પર્પલ)
 કાળી મુસળી Nelepanny root (નેલીપન્ની રૂટ)
 કેસર Saffron (સેફ્રન)...કેસુડીના ફૂલ Shoe-flower (શુફલાવર)
 કોકમ Mangosteen (મેંગોસ્ટીન)...કાળામરી Pepper black
 ખસખસ Poppy seeds (પોપી સીડ્સ)... [(પીપર બ્લેક)
 કોપર Kernel of coconut (કર્નલ ઓફ કોકોનટ)
 ખડી Chalk (ચોક)...ખાર-સંચોરો Borax (બોરેક્સ)
 ગળી Indigo (ઇન્ડીગો)...ગંધક Sulphur (સલ્ફર)
 ગેર Ruddle (રડલ)...ગુંદર Gum (ગમ)
 ગુગળ Dillium (ડેલીઅમ)...ગોખર Caltrops (કલ્ટ્રોપ્સ)
 ગુલકંઠ Conserve of roses (કન્ઝર્વ ઓફ રોઝીઝ)
 ગુલાબજળ Rose-water (રોઝ-વોટર)...ઘોડાવજ Acorus (એકોરસ)
 ચીનીકબાલા Cubebs (ક્યુબેબ્સ)
 જામુન Nut meg (નટ મેગ)...જાવંત્રી Mace (મેઇસ)
 જીર Cumin seed (કમીન સીડ)...જીરિમધ Licorice (લીકોરીસ)
 ઝેરફોયલા Nuxvomica (નક્સવોમીકા)...ટંકણખાર Tincal (ટીન્કલ)
 તલ Sesamum Seeds (સેસમમ સીડ્સ)

- તુકમરીઆ Ocimum pilosum (ઓસીમમ પીલોસમ)
 તજ Cinnamum (સીનેમમ)...ધતુરો Thorn apple (થોર્ન એપલ)
 ધાણા Coriander-seed (કોરીએન્ડર સીડ)...ઘોળા મરી white
 નવસાર Amonia (એમોનીઆ) [Pepper (વાષ્ટપીપર)
 નેપાળો Groton-tiglium (ગ્રોટન ટીગ્લીમ)
 પીપર (લીંગ) Long pepper (લોંગ પીપર)
 પીપરી મુળ Pepper root
 ફટકડી Alum (એલમ) ...ખુંદ Coffee (કાફી)
 બેહરો Beliric Myrobalan galls (બેલીરીક માયરોબેલેન ગોલ્ડસ)
 બીલમુ Marking nut (માર્કીંગ નટ)...મલ્લ મલ્લ (મેડર)
 મેથી Fenu greek (ફેનુ ગ્રીક)...મીણુ Wax (વેક્સ)
 મોરચુયુ Blue vitriol (બ્લુ વીટ્રીઓલ)...રેવંચીનો શીરો Gamblog
 રેવંચી Rhubarb (રૂબાર્બ) [(ગેમ્બલોગ)
 રતાંગલી Red sandal wood (રેડ સેન્ડલ વુડ)
 રોગન Varnish (વોર્નિશ)...રાષ્ટ્ર Mustard seeds (મસ્ટર્ડ સીડઝ)
 લવંગ Cloves (ક્લોવઝ)
 લાખ Sealing wax (સીલીંગ વેક્સ)...લોખાન Benzoin (બેન્ઝોઇન)
 વરીઆળા Fennel seeds (ફેનુએલ સીડઝ)
 ચંપણ (સંજી) Soap stone (સોપ સ્ટોન) Boric (બોરીક)
 સંચળ Bitlaban (બીટલેબન)...સરસવ Repseed (રેપ્સીડ)
 સફેતો Ceruse (સેર્યુઝ)...સાજખાર Barilla (બેરીલા) Natron (નેટ્રન)
 સીંદુર Red Led (રેડ લેડ)
 સિંધવ Rock salt (રોક-સોલ્ટ)...સુખડ Sandal wood (સેન્ડલવુડ)
 સુંદ Dry ginger (ડ્રાય જિન્જર)
 મુરમો Metallic ore (મેટલીક ઓર); Antimony (એન્ટીમની)
 મુરખાર Potash-Nitrate (પોટાશ નાઇટ્રેટ)
 સાળરસીંગ Elk-horn (એલ્ક હોર્ન)...સાચુચોખા Sago (સેગો)

ચુઆ Anise seed (એનીઝ સીડ)...સોમલ Arsenic (આર્સેનીક)
 સોનાગેશ Ochre-red (ઓક્રીરેડ)...સોનામખી Senna leaves
 હરડે Myrobalan (માયરોબેલેન) [(સેના લીઝ)
 હીમજ (હરડે) Myrobalan chabulic (માયરોબેલેન કેબ્યુલીક)
 હળધર Turmeric (ટર્મેરીક)...હીંગ Assafoetida (એસાફોટીડા)
 હીંગળો Vermilion (વર્મિલીયન)...હીરાકસી Green Vitriol
 મસાલો Condiment (કોન્ડીમેન્ટ)... [ત્રીનવીટ્રીઓલ)
 વધાર Seasoning (સીઝનીંગ).....સુવા Fennel (ફેનલ)

(Drugs-medicines etc. (ડ્રગ્સ મેડીસીન્સ)

ઓસડીઆં-ઔષધો વગેરે

કુલાવેલી ફટકડી Fried alum (ફાઇડ એલમ)
 સુવાનું પાણી Dill water (ડીલ વોટર)
 ચુનાનું પાણી Lime water (લાઇમ વોટર)
 નારંગીની છાલ Orange peel (ઓરેન્જ પીલ)
 માછલીનું તેલ Cod liver oil (કોડ લીવર ઓઇલ)
 એરડીયુ Castor oil (કેસ્ટર ઓઇલ)...એસીટીક એસીડ Asetic
 સુરાખારનો તેજ્ય Nitric acid (નાઇટ્રીક એસીડ) [acid
 લીંચુનો તેજ્ય Citric acid (સાઇટ્રીક એસીડ)
 મીઠાનો તેજ્ય Hydrochloric acid (હાઇડ્રોકલોરીક એસીડ)
 ફોસ્ફરસનો તેજ્ય Phosphoric acid (ફોસ્ફોરીક એસીડ)
 ગંધકનો તેજ્ય Sulphuric acid (સલ્ફ્યુરીક એસીડ)
 કાપુરનું પાણી Aqua camphor (એકવા કેમફર)
 ચુનાનું પાણી Aqua calcium (એકવા કેલ્સીયમ) કાયલીન Quinine
 (કવીનાઇન)
 જસતની બરમ Oxid of Zinc (ઓક્સાઇડ ઓફ ઝીન્ક)
 અરંધની બરમ Phosphate of lime (ફોસ્ફેટ ઓફ લાઇમ)
 પોપીના ડોડા Poppy capsules (પોપી કેપ્સ્યુલ્સ)
 ચીલાયતી મીઠું Epsom salt (ઇપ્સમ સોલ્ટ). Magnesium (મેગ્નેશીયમ)

હાલ Bark (બાર્ક)

સાબુખાર-પાપડખાર Carbonate of soda (કાર્બોનેટ ઓફ સોડા)

પારો Mercury (મરક્યુરી) ...

રસકપુર Perchloride of mercury (પરકલોરાઇડ) આસવ Wine
અર્ક Tincture (ટીંકચર) [(વાઇન)

ફકવાથ Decoction (ડીકોક્શન) ... ગોળી Pill (પીલ) Tablet

ચૂર્ણ Powder (પાઉડર) [(ટેબ્લેટ)

ચોપડવાનું દેહ Liniment (લીનીમેન્ટ)

દંતમંજન Dentifrice (ડેન્ટીફ્રિસ), Tooth-powder /

પાણી Aqua (એકવા) ... પીવાનું ઝોસડ Potion (પોશન)

દવાનું પ્રમાણ Dose (ડોઝ) ... પુષ્ટિકારક Tonic (ટોનિક)

ઉત્તેજક Stimulant (સ્ટીમ્યુલન્ટ)... વાદ Vapour (વેપર)

તેજાબ Acid, લેપ Plaster (પ્લાસ્ટર) ..ચોળવાની દવા Massage

શેક Fomentation (ફેમેન્ટેશન) [(મસાજ)

સારક Laxative (લેક્સેટીવ) ... રેચક Purgative (પરગેટીવ)

સોગડી Suppository (સપોઝીટરી) ...મલમ Ointment (ઓઇન્ટમેન્ટ)

કિપરથી ગળી લાગે એવી Sugar-coated (સ્યુગર કોટેડ)

સત્ત Extract (એક્સ્ટ્રેક્ટ) ... મિશ્રણ Mixture (મીક્ચર)

વાઢકાપ Operation (ઓપરેશન) ... પોટીસ Poultrice (પોલ્ટ્રીસ)

સર્જન Surgeon (સર્જન) ... નસ્તર Lancet (લેન્સેટ)

શરીરમાં દવા પ્રવેશ કરવી Injection (ઇન્જેક્શન)

આંખમાં આંજવાની દવા Lotion (લોશન)

Trees-plants and parts (ટ્રીઝ પ્લેન્ટસ એન્ડ પાર્ટસ)

ઝાડ, પાન અને ભાગો

*તાડ Palm tree (પામ ટ્રી)...ગુલાબનો છોડ Rose bush (રોઝ બુશ)

*આબો-આમલી-અંજીર-નાળિયેર વિગેરે ઝાડોના નામ તેના ફળના નામ
અગાઉ આપ્યાં છે, તેની પછી tree વધારે લગાડી દેવાથી ચર્ધન્ય છે.

અજુરી Date palm (રેઈટ પામ)	
પીપળો Peepul tree (પીપલ ટ્રી)...આસોપાલવનું ઝાડ Asoca tree	
લીંબુડી Lemon bush (લેમન બુશ)	[(અસોક ટ્રી)
શુંદરનું ઝાડ Accasia tree (એકેશીયા ટ્રી)...સાગ Teak (ટીક)	
વાંસ Bamboo (બામ્બુ)	... ડાળી Branch (બ્રાન્ચ)
ખીલેલું ફૂલ Blossom (બ્લોસમ)...નસ-તંતુ Fibre (ફાઇબર)	
રેસાં Pulp (પલ્પ)	...મૂળ Root (રૂટ)
કંટા Thorns (થોર્ન્સ)	...ફૂલ Flower (ફ્લાવર)
પાંદડાં Leaves (લીવ્ઝ)	...થડ Trunk (ટ્રન્ક)
લાકડું Wood (વુડ)	...રસ Juice (જ્યુઇસ)
છાડવા Plants (પ્લેન્ટ્સ)	...વેલા Creepers (ક્રીપર્સ)

Ornaments Jewels & Stones (ઓર્નમેન્ટ્સ જવેલ્સ-એન્ડ સ્ટોન્સ)

મારસપહાણ Marble (મારબલ)	...ચક્રમક Flint (ફ્લિન્ટ)
ચોખરાજ To-raz (ટોપાઝ)	...મોતી Pearl
રત્ન Jewel (જવેલ)	...હીરો Diamond (ડાયમંડ)
હીરાકણી Small diamond (સ્મોલ ડાયમંડ)...અક્રીક Acoruelian	
પરવાળુ Coral (કોરલ)	[(ઓકોનીલીઅન)
માણિક Ruby (રુબી)	...પન્ના Emerald (એમરલ્ડ)
લીલમ Sapphire (સેફાયર)	...મણી Gem (જેમ)
આંકડી Hook (હુક)	...એરીંગ-કર્ણકૂત Ear-ring
સાંકળા Anklets (એન્કલેટ્સ) ...કડાં Hoops (હુપ્સ) [(ઇઅર-રીંગ)	
કંકણ-ખાનુબંધ Armlet (આર્મલેટ)...બંગડી Bangles (બેન્ગલ્સ)	
કંઠી-દાર Necklace (નેકલેસ) ...કંઠોરો Waist band	
ચુડી Bracelet (બ્રેસલેટ)	[(વેસ્ટ બેન્ડ)
નથની Nose ring (નોઝ રીંગ)	...વીંટી Ridg (રીંગ)

નનમનીયું Stomacher (સ્ટમકર)...કડી (કાનની) Link (લીન્ક)
 પારોળ Turquoise (ટર્કવોઇઝ)...પીન Brooch (બ્રુચ)
 માદળીયું Amulet (એમ્યુલેટ)...લાટીટ Locket (લોકેટ)
 લાલ (થની) Carbuncle (કારબંકલ)...લોલક Pendant (પેન્ડન્ટ)
 પોંચી Wristlet (રીસ્ટલેટ) ... અંગુડી Thimble (થીમ્બલ)
 ખાલુ Plating (પ્લેટીંગ) ...ધુધરી Bell (બેલ)
 જડાવ Inlaying (ઇનલેઇંગ) ...સોનાની રેખ Gold plate (ગોલ્ડ પ્લેઇટ)
 નાળી Nose ring (નોઝ રીંગ)
 ચાલુગાર Apparel (એપેરલ)...કાસડી Collar-bone (કોલર-બોન)
 કાંચી Silver ornament (સીલ્વર ઓર્નામેન્ટ)
 દોરો-મંગળસુત્ર Thread (થ્રેડ)...મથુકાં Beads (બીડઝ)
 મીનાકારી Enamelled (એનેમલ્ડ)...નકલી Imitation. (ઇમીટેશન)
 દોળ ચઢાવેલા Roiled gold (રોઇલ્ડ ગોલ્ડ)...સાચી Real (રીઅલ)
 (માથાનો) ચીપીઓ Hair pin (હેર પીન)
 પત્થરનું નંગ Chalcedony (કેલ્સીડોની)

Domestic Articles (ડોમેસ્ટીક આર્ટીકલ્સ)

ઘરગથ્થુ ઉપયોગની ચીજો

અલસાઈ Shelf (શેલ્ફ) ...અરીસો Looking-glass (લુકીંગ)
 અચ્ચો Razor (રેઝર) [ગ્લાસ), mirror (મીરર)
 ઓશીકું Pillow (પીલો) ...ઉંદરીયું Rat-trap (રેટ ટ્રેપ)
 કપાટ Cupboard (કપબોર્ડ)... ચોપડી માટે કપાટ Book-case
 પેણી-કઢાઈ Frying pan (ફાઈંગ પેન) [(બુક કેસ)
 કડછી Ladle (લેડલ) ...કથરાટ Tray (ટ્રે)
 કંડીઓ Cane basket (કેન બાસ્કેટ)...કમાન Spring (સ્પ્રીંગ)
 ખારીનો કાચ Windo pane (વીન્ડો પેન)
 કાતર Scissors (સીઝર્સ)...કાંસડી Comb (કેમ્બ)

કામઠું Bow (ખો)...કાન ખોતરણી	Ear-prick (ધઅર પ્રીક)
કીટલી Kettle (કેટલો)	.. કુંજે Jug (જગ)
કુંચી Key (કી)	..કુંકું-વાસણ Pot (પોટ)
કોચ Sofa (સોફા)	...ખમણી Scraper (સ્કેપર)
ખડીઓ Inkstand ઇન્કસ્ટેન્ડ)	... ખાનુ Drawer (ડ્રોઅર)
ખાટલો-નીઝાનું Bed (બેડ)	.. ચશ્મા Spectacles (સ્પેક્ટેકલ્સ)
ખીલો Nail (નેલ), ખુરસી Chair (ચેર). આરામખુરસી Easy chair.	
વાળવાની ખુરસી Folding-chair (ફોલ્ડીંગ-ચેર)	[(ઇચી ચેર)
ખીલમાકડી Tenon and mortise (ટેનન એન્ડ મોર્ટીસ)	
ગરેડી Pulley (પુલી)...ગંજીદો Pack of cards (પેક ઓફ કાર્ડ્સ)	
ગરણી Funnel (ફનલ); Drainer (ડ્રેનર)	
ઘંટી Mill-stone (મીલ-સ્ટોન)...ઘડીઆળ (મોટુ) Clock (કલોક)	
(ગજવાનું) Watch (વોચ), Time-piece (ટાઇમ-પીસ)	
(કાઠાનું) Wrist-watch (રીસ્ટ વોચ)	
(ઘંટડીનું) Alarm-clock (એલર્મ-કલોક)	
ચીનાઇ વાસણ Porcelain (પોર્સેલેઇન)...છરી Knife (નાઇફ)	
છત્રી Umbrella (અંબ્રેલા) ...જનજમ Floor-cloth (ફ્લોર-કલોથ)	
ટપટપીયુ (અસ્થાનું) Razor strap (રેઝર સ્ટ્રેપ)	
ટાકણી Pin (પીન)	...સોય Needle (નીડલ)
ડાગ Cudgel (કન્ડલ)	...ડોલ Bucket (બકેટ)
છબી Photograph (ફોટોગ્રાફ)...ઘટ Bell (બેલ)	
ઘોડી Stand (સ્ટેન્ડ)	...ઘોડીયું Cradle (ક્રોડલ)
ચમચો Spoon (સ્પુન)	...ચટ ઇ Carpet (કારપેટ)
સાદડી Mat (મેટ)	...ચદરવો Canopy (કેનોપી)
ચરખો Spinning wheel (સ્પીનિંગ વ્હીલ)	
ચાપુ Pen-knife (પેન-નાઇફ)	
ગંધુ Vase (વાઝ)	...ચારણી Sieve (સીવ)

ચૂક Tack (ટૅક)...ચૂલો Oven (ઓવન), Hearth (હાર્થ)	
ચિત્ર Picture (પિક્ચર) ...બાવલું Portrait (પોર્ટ્રેઇટ)	
ઝુમર Chandelier (શિન્ડલીઝર)...નકુચો Staple (સ્ટેપલ)	
પેટારો Coffin (કોફર) ...પડીકું Packet (પેકેટ)	
પેટી Box (બોક્સ) ...Trunk (ટ્રન્ક), Chest (ચેસ્ટ)	
પલંગ Bedstead (બેડસ્ટેડ) ...પંખો Fan (ફેન)	
પાંગરું Cage (કેજ) ...તાળું Lock (લૉક)	
તીજેરી Safe (સેફ) ...તાંબડી Ewer (યુઅર)	
તાસક Dish (ડીશ)...ત્રાજવું Balance (બેલેન્સ), Scale pan	
ચાળી Plate (પ્લેઇટ)...દવા Medicine (મેડીસીન) [રોકેટલ પેન]	
દીવાસળીની પેટી Match-Box (મેચ બોક્સ)	
દીવેટ Wick (વીક) ...ઢાતરું Sickle (સીકલ)	
દીવી Lampstand (લેમ્પસ્ટેન્ડ)	
પાટલો Seat (સીટ) ...પ્યાલો Cup (કપ)	
પીંછી Brush (બ્રશ) ...પીચકારી Syringe (સીરીન્જ)	
પૂતળું Bust (બસ્ટ) Statue (સ્ટેચ્યુ)...પીપ Tub (ટબ)	
પેકું Wheel (વીલ)...કાનસ Lantern (લે-ટર્ન), Lamp (લેમ્પ)	
ખરણી Jar (જર) ...બંબો Pump (પમ્પ)	
બુચ Cork (કૉર્ક), Stopper (સ્ટોપર)	
ઝાઝગરો Hinge (હીન્જ) ...મીણુબત્તી Candle (કેન્ડલ)	
ઢળતું ઢેજ Desk (ડેસ્ક) ...પાટલી Bench (બેન્ચ)	
રક્ષાળી Saucer (સોસર) ...દુરબીન Telescope (ટેલીસ્કોપ)	
દાંત જોતરણી Tooth-pick (ટુથ-પીક)...ધરી Axle (એક્સલ)	
ધુપદાની Incense pan (ઇન્સેન્સ પેન)...વાલસર Wall-shade	
સિરોઇ Flagon (ફ્લેગન) ... [વોલ-શેઇડ]	
વેલણ Roller (રોલર) ...સગડી Fire-pan (ફાયર-પેન)	
સાણસી Pincers (પીનસર્સ), Forceps (ફોર્સેપ્સ)	

સાવરણી Broom (બ્રુમ)...ચુપકું Winnowing fan (વીન્નોવિંગ ફેન)

મુઠી Nut-crackers (નટ-ક્રેકર્સ)

હથોડો Hammer (હેમર)...હાંડલું Earthen-pot (અર્થન-પોટ)

હાંડી Globe-lamp (ગ્લોબ-લેમ્પ)

પાચો-ધોઢા Batlet (બેટલેટ) ...લાકડાની મોગરી Mallet (મેલેટ)

લાકડી Stick (સ્ટીક) ...લોટો Goblet (ગોબલેટ)

લોહનો ચૂલો Grate (ગ્રેટ) ...સળીઓ Bar (બાર)

વાડો Bowl (બોલ) ...સીકો Seal (સીલ)

શીશી-શીશો Bottle (બોટલ) ...સીકું Sling (સ્લીંગ)

સાંબેલું Pounder (પાઉન્ડર) ...સીસો Flask (ફ્લારસ્ક)

છાપ Print (પ્રીન્ટ) ...સોથો Pack-needle (પેક-નીડલ)

દેગડી-હાંડો Cauldron (કોલ્ડ્રન)...હીચોકો Swing (સ્વીંગ)

ઘેરણુ Anvil (એનવીલ)...કુહાડી Axe (એક્સ), Hatchet (હેચેટ)

ફરસી Chisel (ચીઝલ)...રેતી Sand (સેન્ડ)

ફાનસ File (ફાઇલ) ...ભૂંગળા Mallet (મેલેટ)

રવે Churning-staff (ચર્નીંગ-સ્ટાફ)

હળ Plough (પ્લાઉ) ...ઝીનપાટ Tumbler (ટંબલર)

કાથળો Bag (બેગ) sack (સેક)

ખોળીયું Bed-tick (બેડ-ટીક)...ગલેફ Pillow-case (પીલો-કેસ)

ગાદલું Bedding (બેડીંગ) ...ગાદી Cushion (કુશન)

ચક (પડદો) Screen (સ્ક્રીન), Partition (પાર્ટીશન)

ચાદર Coverlet (કવરલેટ), Bed-sheet (બેડ-શીટ)

બજમ Floor-cloth (ફ્લોર-ક્લોથ)

ઝાલર Fringe (ફ્રીંગ), Border (બોરડર)

તંબુ Tent (ટેન્ટ) ...થેલી Purse (પર્સ), Bag (બેગ)

ધાખળો Blanket (બ્લેન્કેટ)...પડદો Curtain (કર્ટન)

મચ્છરદાની Mosquito-curtain (મોસ્કીટો-કર્ટન)

આર Goad (ગોડ) આરી Awl (ઓલ)...રબઇ Quilt (ક્વીલ્ટ)
કટાર Dagger (ડેગર) ...કરવત Saw (સો)

Metals & Minerals (મેટલ્સ એન્ડ મીનરલ્સ)

ધાતુઓ અને ખનીજ પદાર્થો

એલ્યુમીનીયમ Aluminium ...પીતળ Brass (બ્રાસ)
તાંબુ Copper (કોપર) ...લોખંડ Iron (આયર્ન)
કાંસુ Bronze (બ્રોન્ઝ) ...સોનું Gold (ગોલ્ડ)
રૂપું Silver (સીલ્વર) ...જસત Zinc (ઝીન્ક)
કલાર્ક Tin (ટીન) ...લોહચુંબક Magnet (મેગ્નેટ)
પતરાં Sheets (શીટ્સ) ...કોપર-બ્રાસ Copper-brass
જર્મન સીલ્વર German silver...ધાતુનો કચરો Dross (ડ્રોસ)
પોલાદ Steel (સ્ટીલ) ...રેડીયમ Radium (રેડીયમ)
પ્લેટીનમ Platinum (પ્લેટીનમ)...વરખ Leaf metal (લીફ મેટલ)
સીસું Lead (લેડ) ...સુરમો Antimony (એન્ટીમની)
અખરક Mica (માઈકા) ...ગેર Ochre (ઓકર)
કસોટીનો પથ્થર Touch-stone (ટચ સ્ટોન)
કાલસો Coal (કોલ) ...ગંધક Sulphur (સલ્ફર)

Musical Instruments (મ્યુઝીકલ ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ્સ) વાજાઓ

રણસીંગુ-ભૂંગળ Bugle (બ્યુગલ), horn (હોર્ન)
મસક વાજું Bag-pipe (બેગ-પાઇપ)...ઢોલ પકથમ Drum (ડ્રમ)
બંસી-વાંસળી Flute (ફ્લ્યુટ) ...ઝાલર Gong (ગોંગ)
સીતાર Guitar (ગીટાર) ...સારંગી Harp (હાર્પ)
હારમોનીયમ Harmonium ...ફોનોગ્રાફ Phonograph
વાયોલીન Violin ...સીટી Whistle (વ્હીસલ)
ડક-ખજરી Tambourine (ટેમ્બુરીન)...તળણું Trobble (ટ્રોબલ)
તંબુરો (વીણા) Lute (લ્યુટ)...પીપી Pipe (પાઇપ)
પીઆનો Piano (પીઆનો)...ખીપુડી Moh-p pe (મોહથ-પાઇપ)

બેન્ડ Band (બેન્ડ)	...મૃદંગ-ટાલ Tabour (ટબુર)
મોરલી Fife (ફાઈફ)	...ઝાંઝ (કાંશીઆ) Oymbals (સીમ્બલ્સ)
વાળ પેટી Organ (ઔરગન)	
સારંગી Hautboy (હાઉબોય)	...સારંગી Fiddle (ફીડલ)

Professions (પ્રોફેસન્સ) ધંધાઓ

અધિપતિ Editor (એડીટર)	...અમલદાર Officer (ઓફીસર)
અધ્યાપક Professor (પ્રોફેસર)	...આડતીયો Agent (એજન્ટ)
આચાર્ય Preceptor (પ્રીસેપ્ટર)	...આંખનો વૈદ Oculist (ઓક્યુલીસ્ટ)
આંખ તપાસનાર Optician (ઓપ્ટીશીયન)	
ઈજનેર Engineer (એન્જીનીયર)	...ઈમારતદાર Contractor (કોન્ટ્રાક્ટર)
ઉધરાણી કરનાર Bill collector (બીલ કલેક્ટર)	
ઉમેદવાર (શીખવા માટે) Apprentice (એપ્રેન્ટીસ)	
ઉમેદવાર (પરીક્ષા કે નોકરી માટે) Candidate (કન્ડીડેટ)	
કઠીઆરો Wood-cutter (વુડ-કટર)	...કણીઓ Corn-seller
કપ્તાન Captain (કેપ્ટન)	[(કોર્ન-સેલર)]
કલાર્થ કરનાર Tinner (ટીનર)	
કલાલ (દારૂ વેચનાર) Liquor Vendor (લીકવર વેન્ડર)	
કસાઈ Butcher (બ્યુચર)	...કારકુન Clerk (ક્લાર્ક)
કંદોઈ Confectioner (કન્ફેક્શનર)	...Sweetmeat-seller
કાયદા ધડનાર Legislator (લેજિસ્લેટર)	
કારભારી-વ્યવસ્થાપક Manager (મેનેજર)	...કઠીઓ Mason (મેસન)
કારીગર Artist (આર્ટીસ્ટ)	... Workman (વર્કમેન)
કાંતનાર Spinner (સ્પીનર)	...કર નાંખનાર Assessor (એસેસર)
કવી Poet (પોએટ)	...કંસારો Copper-smith (કોપર-સ્મીથ)

*આ પ્રમાણે છાપેલા આવાં દરેક નામની આગળ નિયમ પ્રમાણે

A, an કે the આર્ટીકલ મૂકી લેવાં.

કાગડી, Stationer (સ્ટેશનર)...કુંસાર Potter (પોટર)
 કાપડીઓ Cloth-merchant (ક્લોથ-મરચન્ટ)
 કારખાનાવાળો Manufacturer (મેન્યુફેક્ચરર)
 કામીઆજર Alchemist (એલ્કેમીસ્ટ) ... કાટવાળ Major (મેજર)
 કુટણી Bawd (બોડ), Procureess (પ્રોક્યુરેસ)
 કાતરકામ કરનાર Sculptor (સ્કલ્પટર), Engraver (એન્ગ્રેવર)
 અગોળવેત્તા Astronomer (એસ્ટ્રોનોમર)
 અખર આપનાર Reporter (રીપોર્ટર)...અબનનચી Treasurer (ટ્રેઝરર)
 અલાસી Sailor (સેઇલર)
 ખાણમાં કામ કરનાર Miner (માઇનર)
 ખુની Murderer (મર્ડરર), Assassin (એસેસીન)
 ખેડૂત Farmer (ફાર્મર)...ખેપીઓ-દુત Messenger (મેસેન્જર)
 ગવેચો Musician (મ્યુઝીશીઅન), Songster (સોન્ગસ્ટર)
 ગરાસીઓ (ગમીરદાર-ગમીનદાર-ધરધણી) Land-lord (લેન્ડલોર્ડ)
 ગ્રંથકર્તા, Author (ઓથર)...ગાંધી Grocer (ગ્રાસર)
 ગાડી (મદારી) Snake-charmer (સ્નેક-ચાર્મર)
 ગાડીવાળો Carter (કાર્ટર), Driver (ડ્રાઇવર)
 ગોવાળ Cowherd (કોહર્ડ)...ધાંચી Oil-man (ઓઇલ-મેન)
 ઘડીઆળી Watch-repairer (વોચ-રીપેરર)...ઘોડાવાળો Groom (ગ્રુમ)
 ચમાર (ઘોચી) Tanner (ટેનર), Cobbler (કોબ્લર)
 ચાંચીઓ Pirate (પાઇરેટ)...ચાડીઓ Backbiter (બેકબાઇટર)
 ચિત્રકાર-ચીતારો Painter (પેઇન્ટર)...ચોક્કસી Assayer (એસેયર)
 ચોપડી વેચનાર Book-seller (બુકસેલર)...ચોર Thief (થીફ)
 ચોપડી બાંધનાર Book-binder (બુક-બાઇન્ડર)
 છડીદાર Usher (અશર)...છબી પાડનાર Photographer (ફોટોગ્રાફર)
 છપાવનાર (પ્રસિદ્ધકર્તા-પ્રકાશક) Publisher (પબ્લીશર)

આપનાર (મુદ્રક) Printer (પ્રિન્ટર)
 આપખાનું (મુદ્રણાલય) Printing press (પ્રિન્ટીંગ પ્રેસ)
 અપકામ Prints (પ્રિન્ટસ), Printing matter (પ્રિન્ટીંગ મેટર)
 છીપો Cloth printer (કિલોથ પ્રિન્ટર)
 આપવાનો સચો ચલાવનાર Pressman (પ્રેસમેન)
 આપવાનાં બીજાં ગોડવનાર Compositor (કમ્પોઝીટર)
 જાદુગર Magician (મેજીશીયન)...જીન બનાવનાર Saddler (સેડલર)
 જોશી Astrologer (એસ્ટ્રોલોજર)...ઝવેરી Jeweller (જવેલર)
 ઝાડુ વાળનાર Sweeper (સ્વીપર)...ડાકલુ Witch (વીચ)
 ડોક્ટર Dootor (ડોક્ટર)...ડુબકી મારનાર Diver (ડાઈવર)
 ઢોલી Drummer (ડ્રમર)...તરજુમો કરનાર Translator (ટ્રાન્સલેટર)
 તરજુમો કરી અર્થ કરનાર Interpreter (ઇન્ટરપ્રીટર)
 તલાટી Village accountant (વીલેજ એકાઉન્ટન્ટ)
 તંબોળી Betel-leaf vendor (બીટલ-લીફ વેન્ડર)
 દવા વેચનાર Chemist (કેમીસ્ટ)...દફતરદાર Registrar (રજીસ્ટ્રાર)
 દરીઆઈ સેનાપતી Admiral (એડમીરલ)...દરજી Tailor (ટેલર)
 ઢળનાર Miller (મીલર), Grinder (ગ્રાઈન્ડર)
 દલાલ Broker (બ્રોકર) ...દાંતના વૈદ Dentist (ડન્ટીસ્ટ)
 દીવાન Minister (મીનીસ્ટર)...દુકાનદાર Shop-keeper (શોપ-કીપર)
 દુધવાળો Milk-man (મીલ્ક-મેન)
 દુધવાળી Milkmaid (મીલ્ક મેઈડ)
 દેવોળી Insolvent (ઇનસોલ્વન્ટ), Bankrupt (બેન્ક્રપ્ટ)
 દેખરેખ રાખનાર Superintendent (સુપ્રીન્ટેન્ડન્ટ), Supervisor
 ધર્મપીકારી Archbishop (આર્કબીશપ)... [(સુપરવાઈઝર)
 ધાતુ પરીક્ષક Metalist (મેટલીસ્ટ)
 ધાવ (આયા) Nurse (નર્સ), Wetnurse (વેટનર્સ)
 ધોઈશી Washerman (વોશરમેન)...ધાડપાડુ Raider (રૈડર)
 ધોળણ Washer-woman (વોશર વુમન)

નટ Actor (એક્ટર) Acrobat (એક્રોબેટ)
 નટી Actress (એક્ટ્રેસ)...નકશી કરનાર Engraver (એનગ્રેવર)
 નકશા બનાવનાર Draftsman (ડ્રાફ્ટ્સમેન), Plan-maker (પ્લાનમેકર)
 નળ ખેસાડનાર Plumber (પ્લમ્બર)
 નાગર Sheriff (શેરીફ) ...નોઠર Servant (સર્વન્ટ)
 નાવિક Navigator (નેવિગેટર)...નાસ્તીક Atheist (એથેઇસ્ટ)
 નીરીક્ષક Inspector (ઇન્સ્પેક્ટર)...પરીક્ષક Examiner (એક્ઝામીનર)
 ન્યાયાધીશ Judge (જજ), Magistrate (મેજિસ્ટ્રેટ)
 પરદેશી માલ આયાત કરનાર Importer (ઇમ્પોર્ટર)
 પાખલી બાંધનાર Turban-maker (ટર્બન-મેકર)
 પદારી Clergyman (ક્લર્ગમેન), Priest (પ્રીસ્ટ)
 પારખી (શિકારી) Fowler (ફોલોવર)...પીંનરો Carder (કાર્ડર)
 પહેરગીર Watchman (વોચમેન) ...ફડચો કરનાર Liquidator
 ફેરીઓ Pedlar (પેડલર) [(લીકવીડેટર)
 ફાંસી દેનાર Hangman (હેંગમેન), executioner (એક્ઝિક્યુશનર)
 ફેંસલો કરનાર Arbitrator (આરબીટ્રેટર), Umpire (અમ્પાયર)
 અગ ભગત Hypocrite (હીપોક્રીટ)
 રસોઇઓ Cooker (કુકર) ...અબરચી Butler (બટલર)
 બંદુકધારી Musketeer (મસ્કેટીયર)...બંદીખાનાનો ઉપરી Jailor (જેલર)
 અખતર બનાવનાર Armourer (આર્મરર)
 બેરીસ્ટર Barrister (બેરીસ્ટર)...બારોટ (બાર્ટ) Bard (બાર્ડ)
 બકીઆરો Baker (બેકર) ...બડવો Procurer (પ્રોક્યુરર)
 બરવાડ Shepherd (શેપર્ડ) ...ભાગીદાર Partner (પાર્ટનર)
 ભવિષ્યવેતા Fortune-teller (ફોર્ટ્યુન-ટેલર) Prophet (પ્રોફેટ)
 ભરત કરનાર Embroiderer (એમ્બ્રોઇડરર)
 ભવૈયો Sham actor (શેમ એક્ટર)...ભાડુત Tenant (ટેનન્ટ)
 ભાડણુંજો Grain-parcher (ગ્રેઇન-પાર્ચર)

લાખણુકર્તા Lecturer (લેક્ચરર)...બૂવે Exorcist (એક્ઝોર્સિસ્ટ)
 ભોઈ (પાલખી ઉપાડનાર) Palanquin-bearer (પેલેન્કીન-બેરર)
 મજૂર Labourer (લેબરર), Coolie (કૂલી) Porter (પોર્ટર)
 મણીઆર Bangle-maker (બેન્ગલ-મેકર)
 મદલ Athlete (એથલીટ), Sando (સેન્ડો)
 મસાલચી Torch-bearer (ટોર્ચ-બેરર)...માલીક Proprietor
 માછી Fisherman (ફીશરમેન) [(પ્રોપ્રાયટર)
 મહેસુલ ઉધરાવનાર Revenue collector (રેવન્યુ કલેક્ટર)
 માપણી કરનાર Surveyor (સરવેયર)
 મામલતદાર District Deputy Collector (ડીસ્ટ્રીક્ટ ડેપ્યુટી કલેક્ટર)
 માળા Gardner (ગાર્ડનર)...મીઝી Architect (આર્કીટેક્ટ)
 મુખ્ય અધીકારી Cheif Officer (ચીફ ઓફીસર)
 મુખ્ય ન્યાયાધીશ Cheif Justice (ચીફ જસ્ટીસ) chancellor
 મોચી Shoe-maker (શુ-મેકર) [(ચાન્સલર)
 મોઢી Grain-dealer (ગ્રેઇન-ડીલર)...મેવો વેચનાર Fruiterer
 રથ ઢાંકનાર Charioteer (ચેરીએટીઅર) (ફુટરર)
 રંગારો Dyer (ડાયર)...ઋષિ Sage (સેઇજ), Saint (સેઇન્ટ)
 લણનાર Reaper (રીપર)
 લડવૈયો Soldier (સોલ્ડીઅર), Fighter (ફાઇટર)
 લશ્કરી અમલદાર Military officer (મીલીટરી ઓફીસર)
 લહીઆ Amanaensis (એમેન્યુએન્સીસ)
 લાકડાનું નકશીકામ કરનાર Cabinet-maker (કેબીનેટ-મેકર)
 લાકડાં વહેરનાર Sawyer (સાયર)...લેખક Writer (રાઇટર)
 લીલામ કરનાર Auctioneer (ઓક્શનીઅર)
 ઘંટારો Robber (રોબર), Plunderer (પ્લંડરર)
 કુઠાર Blacksmith (બ્લેકસ્મીથ)
 વકીલ Pleader (પ્લીડર), Lawyer (લોયર)

- રખેવાળ Godown-keeper (ગોડાઉન કીપર), Store-keeper
 વહીવટાત Chapman (ચેપમેન)...વણકર Weaver (વીવર)
 વહીવટદાર Director (ડાયરેક્ટર)...વળાવીઓ-ભોમીઓ Guide (ગાઈડ)
 વાઘરી Bird catcher (બર્ડ-કેચર)
 હાથમ Barber (બાર્બર)...વીમો ઉતારનાર Insurer (ઇન્સ્યુરર)
 વીશીવાળો Hotel-અથવા-Lodge (લોજ) keeper (હોટેલ-કીપર)
 વેપારી Merchant (મર્ચન્ટ) ... Trader (ટ્રેડર) Businessman
 વૈદ Physician (ફીઝીશિયન) [(ખીઝનેસમેન)]
 શિક્ષક Teacher (ટીચર), Master (માસ્ટર)
 ચરાફ Banker (બેન્કર), Cashier (કેશીયર)
 સર્જવૈદ (વાદકાપ) Surgeon (સર્જન)
 સલાહ (કડીઓ) Mason (મેસન) ..સ-યાસી Hermit (હરમીટ)
 સનંદી અમલદાર Civilian (સીવીલીઅન)...સંધાડીઓ Turner (ટર્નર)
 સ્ટેમ્પ વેચનાર Stamp-Vendor (સ્ટેમ્પ વેન્ડર)
 સાધુ Monk (મન્ક) ...સાધ્વી Nun (નન)
 સિપાઈ Sepoy (સીપોય), Police (પોલીસ), Peon (પ્યુન)
 સીદી Negro (નીગ્રો) ...સુથાર Carpenter (કાર્પેન્ટર)
 સુકાની Helmsman (હેલ્મ્સમેન) ...સુયાણી Mid-wife (મીડવાઈફ)
 સુબો Governor (ગવર્નર), Administrator (એડમીનીસ્ટ્રેટર)
 સેનાપતિ Commander in-chief (કમાન્ડર ઇન-ચીફ) general
 સોની Goldsmith (ગોલ્ડસ્મીથ) [(ગનરલ)]
 ધારાતો હીમાયતી Advocate (એડવોકેટ)
 હીસાબ રાખનાર Accountant (એકાઉન્ટન્ટ)
 હીસાબ તપાસનાર Auditor (ઓડીટર)
 હીસેદાર Share holder (શેર હોલ્ડર)
 હેલકરી Load carrier (લોડ કેરીયર) ...Coolie (કુલી)

Part VI ભાગ ૬ઠો

Beasts-birds-insects (જીસ્ટસ, બર્ડ્સ, ઇનસેક્ટસ)

પશુઓ, પક્ષીઓ, છવજંતુઓ

અનગર Boa-constrictor (ખોઆ કન્સ્ટ્રીક્ટર) Python (પાઈથન)

આખડો Bullock (બુલોક), Bull (બુલ)

આગીઓ Glow-worm (ગ્લો વર્મ)

ઉટ Camel (કેમલ)...ઉદર Rat (રેટ)...ઉધઈ Moth (મોથ)

કચ્છો Young snake (યંગ સ્નેક)...કંસારી Termite (ટર્મીટ)

કચુતર Dove (ડવ), Pigeon (પીજીઅન) ...કરોળીઓ Spider

ક્રમ Intestinal worm (ઇન્ટેસ્ટીનલ વર્મ) [(સ્પાઇડર)]

કરચલો Crab (ક્રેબ) ...કસ્તુરીમૃગ Musk deer (મસ્ક ડીઅર)

કાકા કોઆ Cookatoo (કોકીટૂ) ...કાનખજૂરો Centipede

કાગડો Crow (ક્રો) [(સેન્ટીપેડ)]

કાચબો Tortoise (ટોરટોઇઝ) ...કીડી Ant (એન્ટ)

કીડો Worm (વર્મ), Caterpillar (કેટરપીલર)

કુતરી Bitch (બીચ) ...કુતરો Dog (ડોગ)

કોચલ Cuckoo (કુકુ) ...કુરકુરીયું Puppy (પપી)

અચ્ચર Mule (મ્યુલ) ...ખીસકાલી Squirrel (સ્કવીરલ)

ગધેડું Ass (એસ), Donkey (ડોન્કી)

ગરૂ Eagle (ઇગલ)...ગાય Cow (કાઉ)...ગરોળી Lizard (લીઝર્ડ)

ગીધ Vulture (વલ્ચર) ...ગેડો Unicorn (યુનીકોર્ન)

ગાકળગાય Snail (સ્નેઇલ) ...ગોધો Bull (બુલ)

ધુવડ Owl (આઉલ) ઘેટાનું બચ્ચું Lamb (લેમ્બ)

ધેડું Sheep (શીપ), Ram (રેમ)...ધેડી Ewe (યુ)

ધોડો Horse (હોર્સ) ...ધોડી Mare (મેર)

ઘેરગોદું Grave-digger (ગ્રેવ-ડીગર)

ચકલો Cock-sparrow (કોક-સ્પેરો)...ચકલી Hen-sparrow

ચામચીડીયું Bat (બેટ) ...ચાંચડ Flea (ફલી) [(હેન-સ્પેરો)]

ચીરો Leopard (લેપર્ડ) ...છાંદર Mole (મોલ)
 નળકુહી Water-fowl (વોટર-ફોલ)...નળો Leeches (લીચીસ)
 ઝાઝા Zebra (ઝેબ્રા) ...જુ Louse (લાઉસ)
 દંડુ Pony (પોની)...તીડ Grass-hopper (ગ્રાસ હોપર) Locust.
 કુકર Pig (પીગ)...દેલ Pea-hen (પી હેન)
 તેવર Partridge (પાર્ટ્રીજ)...છીપડો Panther (પેન્થર)
 હીપાઈ થોડો Hippopotamus (હીપોપોટેમસ)
 ઢેઢો Frog (ફ્રોગ)...નાગ Cobra (કોબ્રા), Snake (સ્નેક)
 હરણ Deer (ડીઅર)...નોળાંચો Mongoose (મોંગુસ)
 પતંગ Butterfly (બટરફ્લાઈ)...પાટલાધો Inguana (ઇંગ્વેના)
 પોપટ Parrot (પેરટ) ... બળદ Bullock (બુલોક)
 બતક (નર) Duck (ડક)...માદા Drake (ડ્રેક)
 બાજ Falcon (ફાલ્કન). Hawk (હોક)
 બકરો He-goat (હી ગોટ)...બકરી She-goat (શી-ગોટ)
 બકરીનું બચ્ચું Kid (કીડ)...બગલો Crane (ક્રેન), Stork
 બીલાડી Cat (કેટ)...બીલાડીનું બચ્ચું Kitten (કીટન) [(રટોકે)
 બુલબુલ Nightingale (નાઇટીંગેલ)
 લમરો Wasp (વાસ્પ)...ભૂંડ Boar (બોર)...ભૂંડણ Sow (સાઉ)
 ભેંસ Buffalo (બફેલો)...મગર Alligator (એલીગેટર), Crocodile
 મચ્છર Gnat (નેટ) Mosquito (મોસ્કીટો) [(ક્રોડોડાઇલ)
 મધમાખી Bee (બી)...માખી fly (ફ્લાઇ)
 મરઘાં Poultry (પોલ્ટ્રી)...મગરમચ્છ Whale (વહેઇલ)
 મરઘો Cock (કોક)...મરઘી Hen (હેન)
 મંકોડો Black-ant (બ્લેક-એન્ટ)...માંકડ Bug (બગ)
 મેના Indian jay (ઇન્ડિયન જે)...મેર Peacock (પીકોક)
 રાબડંસ Swan (સ્વેન)...રીછ Bear (બેર)
 રાક્ષસ Giant (ગાયન્ટ), Monster (મોન્સ્ટર)

- રેશમનો કીડો Silkworm (સીલ્કવર્મ)
 લકડાં બોદ Wood-pecker (વુડ-પેકર)...લાખ Nit (નીટ)
 લાવરી Quail (કવેપલ), lark (લાર્ક)...લોંકડી Renard (રેનાર્ડ)
 વછેરો Colt (કોલ્ટ), Foal (ફોલ)...વછેરી Filly (ફીલી)
 વડ Wolf (વુલ્ફ)...વાંદરો Monkey (મન્કી), Ape (એપ)
 વાછરડો Calf (કાલ્ફ)...વાછરડી Heifer (હીફર)
 વાઘ Tiger (ટાઇગર)...વાઘણ Tigress (ટાઇગ્રેસ)
 વાગોળ Bat (બેટ), flying-fox (ફલાઇઇંગ-ફોક્સ)
 વાંદો Beetle (બીટલ)...વીંછી Scorpion (સ્કોર્પીયન)
 ગાંધમૃગ Ostrich (ઑસ્ટ્રીચ)...શાહુડી Porcupine (પોરક્યુપાઇન)
 શીયાળ Fox (ફોક્સ), Jackal (જેકલ)
 શીકારી કુતરો Hound (હાઉન્ડ)...સમડી Kite (કાઇટ)
 સસલું Rabbit (રેબીટ), Hare (હેર)
 સાબર Stag (સ્ટેગ)...સાંધણી Dromedary (ડ્રોમેડરી) Fleetcamle
 હંસ Gander (ગેન્ડર)...હંસી Goose (ગુઝ) [ફલીટકેમલ]
 સાપ Serpent (સર્પન્ટ)...હાથી Elephant (એલીફન્ટ)
 સિંહ Lion (લાયન)...સિંહણ Lioness (લાયનેસ)
 ઢોર Cattle (કેટલ)...જીવડાં Insects (ઇન્સેક્ટસ)
 ચાંચ Beak (બીક)...પીછું Feather (ફેધર)
 ચરધીના બચ્ચાં Chickens (ચીકન્સ)...પાંખ Wing (વીંગ)
 ગાયનું-ભેંસનું બચ્ચું Calf (કાલ્ફ)...સિંહનું બચ્ચું Cub (કબ)

Arts and Sciences (આર્ટસ એન્ડ સાયન્સીસ) વિદ્યાઓ

- અર્થશાસ્ત્ર Political Economy (પોલીટીકલ ઇકોનોમી)
 અંકગણિત Arithmetic (એરીથમેટીક)
 આકાશીપદાર્થવિદ્યા Meteorology (મેટીઓરોલોજી)
 ઇતિહાસ History (હીસ્ટરી)...બ્રહ્મવિદ્યા Theology (થીઓલોજી)

- કાળ ગણવાની વિદ્યા Chronology (ક્રોનોલોજી)
 ખગોળ વિદ્યા Astronomy (એસ્ટ્રોનોમી)
 ખનીજજ્ઞાન Minerology (મીનરોલોજી)
 ખેતીવાડીવિદ્યા Agriculture (એગ્રીકલ્ચર) કૃષિવિદ્યા
 ગણિતવિદ્યા Mathematics (મેથેમેટીક્સ)
 ઘર બાંધવાની વિદ્યા Architecture (આર્કિટેક્ચર)
 છબી પાડવાની વિદ્યા Photography (ફોટોગ્રાફી)
 જંતુશાસ્ત્ર Biology (બાયોલોજી)...જ્યોતીષશાસ્ત્ર Astrology (એસ્ટ્રોલોજી)
 તાર-વિદ્યા Telegraphy (ટેલીગ્રાફી)
 તર્ક (ન્યાય) શાસ્ત્ર Logic (લોજિક)...તત્ત્વજ્ઞાન Philosophy (ફીલોસોફી)
 ધતુવિદ્યા Archery (આર્ચરી)
 ધાતુવિદ્યા Metallurgy (મેટલર્જી)...નૌકાશાસ્ત્ર Navigation
 પાણીવિદ્યા Hydrology (હાઇડ્રોલોજી) [નેવીગેશન]
 પ્રાણીગુણશાસ્ત્ર Physiology (ફીઝિયોલોજી)
 પ્રાણીવિદ્યા Zoology (ઝોલોજી)...ખીજગણિત Algebra (એલજબ્રા)
 ખીખાં છાપવાની વિદ્યા Typography (ટાઇપોગ્રાફી)
 ભાષાશાસ્ત્ર Philology (ફીલોલોજી)
 ભૂગોળવિદ્યા Geography (જ્યોગ્રાફી)
 ભૂમિતિવિદ્યા Geometry (જ્યોમેટ્રી)...ભુસ્તરવિદ્યા Geology (જીઓલોજી)
 માનસશાસ્ત્ર Psychology (સાઇકોલોજી)
 યંત્રશાસ્ત્ર Mechanics (મીકેનિક્સ)
 રસાયણશાસ્ત્ર Chemistry (કેમીસ્ટ્રી)
 લોહચુંબક Magnetism (મેગ્નેટીઝમ)
 વનસ્પતીશાસ્ત્ર Botany (બોટાની)...વાયુશાસ્ત્ર Aerology (એરોલોજી)
 વિદ્યુતવિદ્યા Electricity (ઇલેક્ટ્રીસિટી)
 શરીરવિદ્યા Anatomy (એનેટોમી), Physiology (ફીઝિયોલોજી)
 શીલા-છાપનાર Lithography (લીથોગ્રાફી)

સમાજશાસ્ત્ર Sociology (સોસાયોલોજી)

સામુદ્રિકશાસ્ત્ર Cheirosophy (કેરોસોફી)

નીતિશાસ્ત્ર Ethics (એથીક્સ)...વ્યાકરણશાસ્ત્ર Grammar (ગ્રામર)

કાયદા-ધર્મશાસ્ત્ર Law (લો) ...સાહિત્ય Literature (લીટરેચર)

વિજ્ઞાનશાસ્ત્ર Physics (ફીઝીક્સ)...રાજનીતિશાસ્ત્ર Politics (પોલીટીક્સ)

Conveyances (કન્વેયન્સીઝ) મુસાફરીના સાધનો

આગगाडी Railway train (રેલ્વે ટ્રેન)

આગगाडी Steamer (સ્ટીમર)

સ્ટીમરની ઓરડી Cabin (કબીન)...ઘોડાગાડી Carriage (કેરેજ)

ગાડી Coach (કોચ), Landau (લેન્ડો), Victoria (વીક્ટોરીઆ)

ગાડું Cart (કાર્ટ)...માલગાડીનો ડબ્બો Waggon (વેગન)

ઘોડાનો સામાન Harness (હારનેસ)...જીન Saddle (સેડલ)

ટ્રામગાડી Tramway (ટ્રામવે) ...તરાપો Raft (રફ્ટ)

તુતક Deck (ડેક) ...ધુંસરી Yoke (યોક)

પાલખી Palanquin (પેલેન્કીન) બગી Buggy

બાઈસીકલ Bicycle (બાઈસીકલ) ચાર વૈંડાની ગાડી(બુહામ) Brougham

મજબો Craft (ક્રફ્ટ), Boat (બોટ)

મનવાર Man-of-war (મેન-ઓફ-વૉર), મોટરકાર Motor-car

રથ Chariot (ચેરીયટ), રીક્ષા Rickshaw (રીક્ષા)

લગામ Rein (રેઇન), લગર Anchor (એન્કર)

સંગરતું દોરકું Cable (કેબલ), વહાણ Ship (શીપ)

માલ ભરેલું વહાણ Cargo (કારગો), Vessel (વેસલ)

વિમાન Balloon (બલુન), Zeppelin (ઝેપેલીન), Aeroplane

સઠ Sail (સેઇલ), બીસ્તરો Bedding (બેડીંગ) [(એરોપ્લેન)

આગगाडीનો હિતાફ માટેનો ડબ્બો Compartment (કંપાર્ટમેન્ટ)

મીઠીદ માફ Railway fare (રેલ્વે ફેર)

- વધારાનું ભાડું Excess fare (એક્સેસ ફેર)
 ઉતાર Passenger (પેસેન્જર); રક્ષક Guard (ગાર્ડ)
 જંકશન Junction; માલ Luggage (લગેજ)
 પાચખાનું Latrine (લેટ્રીન); પીશાખખાનું Urinal (યુરીનલ)
 ટીકીટ આપનાર Booking-clerk (બુકીંગ-ક્લર્ક)
 ટીકીટ ઓફિસ Booking-office (બુકીંગ-ઓફિસ)
 સ્ટેશન માસ્તર Station-master; લાંબી ગાડી Bogie (બોગી)
 ગાડી રોકનાર યંત્ર Brake (બ્રેક); ઠેલગુગાડી Trolley (ટ્રોલી)
 ઉતાડને થોભવા માટેનો ઓરડો Waiting-room (વેઇટીંગ-રૂમ)
 અગાઉથી અલાયદું રાખવું Reserve (રીઝર્વ)
 પૈસા પાછા આપવા Refund (રીફન્ડ)
 હાથ Signal (સીગ્નલ); હાથ પાડનાર Signaller (સીગ્નલર)
 સીધી ગાડી Through-train (થ્રુ ટ્રેઇન), Direct (ડીરેક્ટ) Train
 ગાડી બદલીને થતી મુસાફરી Break-journey (બ્રેક-જર્ની)
 અમુક માર્ગે થઈને Via (વાયા); સીસોટી Whistle (વ્હીસલ)
 વીમો ઉતારેલો Insured (ઇન્સ્યોર્ડ); આંકડામાં In figures (ઇન ફીગર્સ)
 શબ્દોમાં In words (ઇન વર્ડ્ઝ); વધારાની ટીકીટ Late-fee (લેટફી)
 ટપાલની ટીકીટના પૈસા Postage (પોસ્ટેજ)
 ઉલટી બાજુ Reverse (રીવર્સ); રજીસ્ટર Registration (રજીસ્ટ્રેશન)
 જવાબી Reply paid (રીપ્લાઇડ પેઇડ)
 નમુનો Specimen (સ્પેસીમેન); વગર ટીકીટનો કાગળ Unpaid અથવા
 પૈસા ઉપાડવા Withdrawal (વીથડ્રોઅલ) [Not-paid (નોટપેઇડ)]

About law & business કાયદા ને વેપારને લગતા

- હીસાબની ચોપડી Account book (એકાઉન્ટ બુક)
 સાદો કાગળ Blank paper (બ્લેન્ક પેપર)
 ઝાલી ચુસ Blotting paper (બ્લોટીંગ પેપર)

કાર્બન પેપર Carbon paper; કાઉન્ટર ફોઇલ Counterfoil
 આતાવાહી Ledger (લેજર); સ્ટીલ Nib (નીબ)
 કાગળ દાખ Paper-weight (પેપર-વેઇટ); અંમ ઉધાર Loan (લોન)
 દલાલી Commission (કમીશન); Brokerage (બ્રોકરેજ)
 આયાત Imports (ઇમ્પોર્ટ્સ); નિકાસ Exports (એક્સપોર્ટ્સ)
 આવક Income (ઇનકમ); ખર્ચ Expense (એક્સપેન્સ)
 ધનરો Contract (કોન્ટ્રાક્ટ); Monopoly (મોનોપોલી)
 કરજ-દેવું Debt (ડેટ); Liability (લાયબીલીટી)
 દેવાદાર Debtor (ડેટર); લેણદાર Creditor (ક્રેડીટર)
 કરારનામું Agreement (એગ્રીમેન્ટ); કપાલો Contract (કોન્ટ્રાક્ટ)
 નફો Profit (પ્રોફીટ); ખોટ Loss (લોસ); બ્યાજ Interest (ઇન્ટરેસ્ટ)
 જંગમ મીલકત Movable property (મુવેબલ પ્રોપર્ટી)
 જમીન Estate (એસ્ટેટ); પરવાનો License (લાયસન્સ)
 હુડી Draft (ડ્રાફ્ટ); સ્વીકારવી Accept (એક્સેપ્ટ)
 રોકડ Cash (કેશ); ઉધાર On credit (ઓન ક્રેડીટ)
 ભાવ Price (પ્રાઇસ); રેટ Rate (રેટ); Quotation (કોટેશન)
 અક્ષીસ Gift (ગીફ્ટ); બરતીયું Invoice (ઇનવોઇસ)
 ગચ્ચાર Warehouse (વેરહાઉસ); વટાવ Discount (ડીસ્કાઉન્ટ)
 વાહનનું નુર Freight (ફ્રીટ); માલનું નુકસાન Damage (ડેમેજ)
 વારસ Heir (એર); વારસો Legacy (લેગસી)
 વારસનામું Will (વીલ); Testament (ટેસ્ટામેન્ટ).
 વીમાખત Policy (પોલીસી); પોલીસીનો હકતો Premium (પ્રીમીઅમ)
 વીમા Insurance (ઇન્સ્યુરન્સ); વેચાણખત Sale-deed (સેઇલ-ડીડ)
 શાખા Branch (બ્રાન્ચ); શાહુકારી ચીઠ્ઠી Promissory note
 અલાયદી પુંજ Reserve fund (રીઝર્વ ફંડ) (પ્રીમીસરી નોટ)
 જામીનગીરી Security (સીક્યુરીટી); જામીન Bail (બેઇલ)
 ખત Bond (બોન્ડ); સહી Signature (સીગ્નેચર)

સંગ્રહ Stock (સ્ટોક); હાસીઓ Margin (મારજીન)
 બીજી નકલ Duplicate (ડુપ્લીકેટ); ખરી નકલ True copy
 મહેતાજી Account-keeper (એકાઉન્ટ-કીપર) [(ટ્રય કોપી)
 હીસ્સો Part (પાર્ટ), Share (શેર), હુડી Bill of exchange
 સમાધાન Compromise (કમ્પ્રોમાઇઝ) [(બીલ ઓફ એક્સચેન્જ)
 ભરણું Remittance (રેમીટન્સ), હુડી લખનાર Drawer (ડ્રોઅર)
 દસ્તાવેજ પાછળ કરેલી સહી Endorsement (એન્ડોર્સમેન્ટ)
 હુડી ખીળતે લખી આપવી Negotiate (નેગોશીએટ)
 હુકમનામું Decree (ડીક્રી); હવાફો Charge (ચાર્જ)
 હકનો Instalment (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ); ચાદી Bullion (બુલીયન)
 સાક્ષી Witness (વીટનેસ); સરસામાન Luggage (લગ્ગેજ)
 સોગન Oath (ઓથ), સોગન પર જુમાની Affidavit (અફીડેવીટ)
 સરવૈયું Balance-sheet (બેલન્સ-શીટ)
 કાર્ટનો હુકમ પત્ર Warrant (વેરન્ટ), કાર્ટનું તેડું Summons
 સજામાંથી મુક્તિ Immunity (ઇમ્યુનિટી) [(સમન્સ)
 કીમતી દસ્તાવેજ Document (ડોક્યુમેન્ટ)
 વડીલાત Pleading (પ્લીડિંગ), ચાદી Memorandum (મેમોરેન્ડમ)
 મુક્ત વીતાડનાર Defaulter (ડીફોલ્ટર)
 મીલકત લખી આપનાર Assignor (એસાઇનર)
 મીલકત જેને નામે લખાય તે ધણી Assignee (એસાઇની)
 મુખત્યારનામું Power of attorney (પાવર ઓફ એટર્ની)
 માલ જેને મોકલ્યો હોય તે Consignee (કનસાઇની)
 માલ મોકલનાર Consignor (કનસાઇનર), માલની માંગણી Indent
 માલ મંગાવનાર Indenter (ઇન્ડેન્ટર) [(ઇન્ડેન્ટ)
 મોકલેલો માલ Consignment (કનસાઇનમેન્ટ)
 મહેસૂલ Revenue (રિવન્યુ); કર Tax (ટેક્સ)
 લાગીદાર Shareholder (શેર હોલ્ડર); ભરણું પોષણ Maintenance

ખારદાન Tare (ટેર), પરવાનો Passport (પાસપોર્ટ)
 બળા-કાર Compulsion (કમ્પલ્ઝન); Violence (વિયલન્સ)
 બક્ષીસ પત્ર Deed of gift (ડીડ ઓફ ગીફ્ટ)
 બદનામી Infamation (ડિફેમેશન); બજાર ભાવ Market value
 ફોજદારી દાવો Criminal suit (ક્રીમીનલ સ્યુટ) [(મારકટ વેલ્યુ)
 અદાલત Court (કોર્ટ); મુકદ્દમા Suit (સ્યુટ); ચુકાદો Judgment
 દીવાની દાવો Civil suit (સીવીલ સ્યુટ) [(જર્જમેન્ટ)
 ફારગતી Release (રીલીઝ); deed of acquittance (ડીડ ઓફ
 વાદી Complainant (કમપ્લેઇનન્ટ) [(એન્વીટ-સ)
 પ્રતિવાદી Defendant (ડીફેન્ડન્ટ); ફરીયાદ Complaint (કમ્પ્લેઇન્ટ)
 ફરીઆદી Plain'iff (પ્લેનટીફ); આરોપી Accused (એક્ઝુસડ)
 ફડચો Liquidation (લીક્વિડેશન; પુરાવો Evidence (એવીડન્સ)
 ભાગીદાર Partnership (પાર્ટનરશીપ)
 પત્રિકા પત્ર Diploma (ડીપ્લોમા); નીકાલ Adjustment (એડ-
 નજરકેઠ Under servility (અન્ડર સર્વીલીટી) .. [(જસ્ટમેન્ટ)
 જન્મભર દેશનીકાલની સજા Transportation for life
 લીલામ Auction (ઓક્શન) [(ટ્રાન્સપોર્ટેશન ફોર લાઇફ)
 દેવાળીઓ Ba krupt (બેન્ક્રુપ્ટ); દાવો રદ કરવો Non-suit (નોન
 હક્કે Claim (કલેઇમ); દાણાચોરી Smuggling (સ્મગલિંગ) [(સ્યુટ)
 દલીલ Argument (આરગ્યુમેન્ટ); દત્તક Adopted son (એડોપ્ટેડ સન)
 થાપણુ Capital (કેપીટલ); તાજ કલમ Post-scriptum (પોસ્ટ સ્ક્રીપ્ટમ)
 ઢઢેરો Proclamation (પ્રોકલેમેશન); જાહેરાત Notice (નોટીસ)
 જુમ્મેદાર Trustee (ટ્રસ્ટી); જુમાની Testimony (ટેસ્ટીમની)
 જોતી-ટાય Attachment (એટેચમેન્ટ)
 જમાખંધી Assessment (એસેસમેન્ટ); છુટાછેડા Divorce (ડાઇવોર્સ)
 જકાત Excise duty (એક્સાઇઝ ડ્યુટી)
 ચાલુ ખાતુ Current account (કરન્ટ એકાઉન્ટ)

Geographical & military terms (જ્યોગ્રાફીકલ ઓન્ડ મીલીટરી ટર્મ્સ) ભૌગોલીક અને યુદ્ધ સંબંધી શબ્દો

- ઘણા ટાપુવાળો દરિયો Archipelago (આર્કીપેલેગો)
 અખાત Bay (બે); Gulf (ગલ્ફ); ભૂશીર Cape (કેપિ)
 પર્વત Mountain (માઉન્ટન); નદી River (રીવર)
 શીખર Summit (સમીટ); ટેકરી Hill (હિલ)
 જ્વાલામુખી Volcano (વોલ્કેનો); દેશ Country (કન્ટ્રી)
 ખંડ Continent (કોન્ટીનન્ટ); આબોહવા Weather (વેધર)
 સામુદ્રધુની Strait (સ્ટ્રેઈટ); ખાડી Channel (કેનલ) [climate (ક્લાઇમેટ)]
 ખાડી-ખાઈ Ditch (ડીચ); ખીણ Valley (વેલી)
 સરોવર Lake (લેક); ઝાકળ Dew (ડ્યુ)
 સમુદ્ર Sea (સી); ઝરો Stream (સ્ટ્રીમ)
 ધોધ Waterfall (વોટરફોલ); તળાવ Pond (પોન્ડ)
 નદી કીનારો Bank (બેન્ક); સમુદ્ર કાંઠો Shore (શોર)
 મહાસાગર Ocean (ઓશન); શહેર City (સીટી); Town (ટાઉન)
 ગામ Village (વીલેજ); બેટા Island (આઇલેન્ડ)
 રણ Desert (ડેઝર્ટ); રાજધાની Capital (કેપીટલ)
 રાજવંશ-વંશાવળી Dynasty (ડાયનેસ્ટી), વંશ Race (રેસ)
 વંટાળાઓ Cyclone (સાઈકલોન); Whirlwind (વર્લવિન્ડ)
 મેઘ-ધનુષ Rainbow (રેઇનબો); ગુફા Cave (કેવ)
 જિલ્લો District (ડિસ્ટ્રીક્ટ); રાજ્ય Empire (એમ્પાયર)
 ધરતીકંપ Earthquake (અર્થકવેક), વીજળી Lightning (લાઇટનીંગ)
 ભૂમધ્યરેખા, વિષુવવૃત્ત Equator (ઇક્વેટર)
 જંગલ Forest (ફોરેસ્ટ); Jungle (જંગલ); તાપ Heat (હીટ)
 બંદર Port (પોર્ટ); Harbour (હારબર)
 રેખાંશ Longitude (લોન્ગીટ્યુડ); અક્ષાંશ Latitude (લેટીટ્યુડ)

નદીનું મૂળ Mouth (માઉથ); Source (સોર્સ) -
 ગર્જના Thunder (થન્ડર); ભરતી Tide (ટાઇડ)
 ઝોટ Ebb (એબ); મોજા Waves (વેવ્ઝ)
 ઈલાકા Presidency (પ્રેસીડન્સી), Province (પ્રોવીન્સ)
 કરા Snow-hail (સ્નો હેઇલ); ખડક Rock (રોક)
 ગરમ પ્રદેશ Tropics (ટ્રોપીક્સ), પ્રદેશ Region (રીજીયન)
 તોફાન Storm (સ્ટોર્મ); દ્વીપકલ્પ Peninsula (પેનીન્સ્યુલા)
 ધુમસ Fog (ફોગ), mist (મીસ્ટ); મેદાન Plain (પ્લેઇન)
 રેલ Flood (ફ્લડ); વરસાદનું ઝાપટું Shower (શાવર)
 વાતાવરણ Atmosphere (એટોમોસ્ફીયર); હીમ Frost (ફ્રોસ્ટ)
 વાદળા Clouds (ક્લાઉડ્ઝ); સંયોગીભૂમી Isthmus (ઇસ્થમસ)
 અખતર Armour (આર્મર); હથીઆર Arms (આર્મ્સ)
 હવાઈ વિમાન મારેનું સ્થાન Aerodrome (એરોડ્રોમ)
 એલચી Ambassador (એમ્બેસેડોર); ખંજર Dagger (ડગર)
 બંદુકની સંગીન Bayonet (બેયોનેટ); તલવાર Sword (સ્વોર્ડ)
 ઢાલ Shield (શીલ્ડ); બંદુક Gun (ગન); તોપ Cannon (કેનન)
 તોપખાનું Artillery (આર્ટીલરી); દાઝગોળો Gun-powder
 બંદુકની ગોળાઓ Bullets (બુલેટ્સ) [(ગન-પાઉડર)]
 ગોળા મારવી Shoot (શુટ); ગોળાખાર કરવો Fire (ફાયર)
 ખાલી ગોળાખાર Buck-shot (બક-શોટ)
 ગોળાખાર Shot (શોટ); પલટન Battalion (બેટલીયન)
 તોપનો મારો Bombardment (બોમ્બાર્ડમેન્ટ)
 હવાઈ જહાજ Aeroplane (એરોપ્લેન); ઝંડો-વાવટો Flag (ફ્લેગ)
 કમાન Captain (કેપ્ટન), Commander (કમાન્ડર); General
 કારતુસ Cartridge (કાર્ટ્રીજ); લડાઈનો ઘોડો Charger (ચાર્જર)
 છાવણી Camp (કમ્પ); Cantonment (કન્ટોનમેન્ટ)

દ્વંદ્વ યુદ્ધ **Duel** (ડ્યુએલ); હુમલો **Attack** (એટેક)
 અરતી કરવી **Enlist** (એનીલીસ્ટ); ધડાડો **Explosion** (એક્સ્પ્લોઝન)
 કાફલો **Fleet** (ફ્લીટ); નૌકા સૈન્ય **Navy** (નેવી)
 કીલ્લો **Fort** (ફોર્ટ); ગઢ **Fortress** (ફોર્ટ્રેસ)
 ટોપ **Helmet** (હેલમેટ); પાયદળ **Infantry** (ઇન્ફન્ટ્રી)
 ઘોડેસ્વાર ફોજ **Cavairy** (કેવલરી); જરછી **Lance** (લેન્સ)
 લાલો **Spear** (સ્પીઅર); લશ્કરી કૂચ **March** (માર્ચ)
 ઇત્રુ **Enemy** (એનીમી); મુરંજ **Mine** (માઇન)
 નિશાન **Mark** (માર્ક); સુલેહ-શાન્તિ **Peace** (પીસ)
 પાછું હટવું **Retreat** (રીટ્રીટ); ટુકડી **Regiment** (રેજીમેન્ટ)
 તાબે થવું **Surrender** (સરેન્ડર); વિજય **Victory** (વીક્ટરી); **Triumph**
 ઘેરો ઘાલવો **Surround** (સરાઉન્ડ); પકડવું **Seize** (સીઝ) [(ટ્રાઇમ્ફ)
 હાર **Defeat** (ડીફીટ); કેદ કરવું **Imprison** (ઇમ્પ્રીઝન)
 મારી નાખવું **Slay** (સ્લે); **Kill** (કીલ); જીવતા **Alive** (એલાઇવ)
 બચાવવું **Rescue** (રેસ્ક્યુ); યોદ્ધો **Warrior** (વોરીઅર) **Soldier**

Tastes & Colours (ટેસ્ટસ એન્ડ કલર્સ) સ્વાદો અને રંગો

અમૃત **Ambrosial** (એમ્બ્રોઝીઅલ); કડવું **Bitter** (બીટર)
 ખારું **Saltish** (સોલ્ટીશ); ગળ્યુ-મીઠું **Sweet** (સ્વીટ)
 ખાટું **Sour** (સાવર); તીખું **Pungent** (પંચન્ટ) **Biting** (બાઇટીંગ)
 મોળું **Tasteless** (ટેસ્ટલેસ), ગધાતું **Bad-smelling**
 વાસી **Stale** (સ્ટેઇલ), તાજું **Fresh** (ફ્રેશ)
 સુગંધ મારતું **Sweet-smelling** (સ્વીટ સ્મેલીંગ)
 રાખોડી **Ash-colour** (એશ કલર), લુરુ, આસમાની **Blue** (બ્લ્યુ)
 ગ્રાંથુલું **Gray** (ગ્રે); બદામી-ધઉંવળું **Brown** (બ્રાઉન)
 લાલ **Red** (રેડ); લીલું **Green** (ગ્રીન); પીળું **Yellow** (યેલો)
 સફેદ **White** (વ્હાઇટ), આસમાની **Sky-blue** (સ્કાય-બ્લ્યુ)

વાદળી Azure (એઝ્યુર), કીરમણ Crimson (કીમસન), carmine
 પાકા રંગનું Fast colour (ફાસ્ટ કલર) [(કારમાર્કન)
 ખુલ્લો Bright (બ્રાઈટ); open (ઓપન); ઘેરો Deep (ડીપ); Dark
 અળીનો રંગ Indigo (ઇન્ડીગો); નારંગી Orange (ઓરેન્જ) [(ડાર્ક)
 ગુલાબી Pink (પીન્ક); Rose (રોઝ); ખાખી Dusky (ડસ્કી)
 જાંબુડો Purple (પરપલ); Violet (વાયોલેટ)
 લાલ ચટક-ઘેરો લાલ Scarlet (સ્કાર્લેટ); ફસરીઆ Saffron (સેફ્રન)
 વેગણીઆ Brinjal (બ્રીન્જલ); રતાળુ Yam (યામ)

Noise of birds & animals (નિષ્ક્રમ ઓફ અર્ડઝ એન્ડ એનીમલ્સ)

પશુ-પક્ષીઓનો અવાજ

કેતરાનું હસવું Bark (બાર્ક); સંઢનું બોલવું Bellow (બેલો)
 બકરાનું બેં બેં કરવું Bleat (બ્લીટ); ગધેડાનું લુકવું Bray (બ્રે)
 વાંદરાનો અવાજ Chatter (ચેટર); બકરું લવારો કરવો
 દેડકાનું બોલવું Croak (ક્રોક); કુકરનું ગણગણવું Grunt (ગ્રન્ટ)
 ઊંટનો અવાજ Gaa (ગેઅ); ગડગડ અવાજ ગવો.
 સાપનું ફુંકારવું Hiss (હીસ); ગાય-ગોધાનું બરાડવું Low (લો)
 બિલાડીનું મ્યાઉ કરવું Mew (મ્યુ); ઘોડાનું બોંબારવું Neigh (ને)
 બિલાડીનું રડવું Purr (પર); સિંહનું ગર્જવું Roar (રોર)
 ચીસ પાડવી Scream (સ્ક્રીમ); કીકીઆરી કરવી Squeak (સ્ક્રીક)
 હાથીનું બરાડવું Trumpet (ટ્રમ્પેટ); લહેકાવીને ગાવું Warble (વાર્બલ)
 શીયાળનું બોલવું Yelp (યેલ્પ)
 કાગડાનું કા કા કરવું Caw (કો); માખીનું બણબણવું Buzz (બઝ)
 પક્ષીઓનું ધૂનવું Shriek (શ્રીક); ચીં ચીં કરવું Chirp (ચર્પ)
 મરઘાનો અવાજ Crow (ક્રો); ઘુવડનું બોલવું Hoot (હુટ) હડધૂત કરવું.
 અધમાખીનું બોલવું Hum (હમ); બતકનો અવાજ Quack (ક્રેક)

Miscellaneous words (મીસેલેનીઅસ વર્ડ્સ)

પરચુરણ શબ્દો

- ધર્મ Religion (રીલીજીઅન; દેવળ Temple (ટેમ્પલ)
 મસ્જીદ Mosque (મસ્ક): પયગમ્બર Prophet (પ્રોફેટ)
 અવતાર Incarnation (ઇન્કારનેશન); જન્મ Birth (ર્થ)
 અવતરણ Quotation (કોટેશન); શ્રદ્ધા Faith (ફેઇથ)
 આસની Antechamber (એન્ટીચેમ્બર)
 વિદ્યાલય College (કોલેજ); Academy (એકેડેમી)
 ચોકડું Frame (ફ્રેમ); લેખતળીયું Ground-floor (ગ્રાઉન્ડ ફ્લોર)
 ધરનો પાયો Foundation (ફાઉન્ડેશન); ઉજવવું Celebrate (સેલીબ્રેટ)
 ઉજવણી Celebration (સેલીબ્રેશન)
 ક્રિયા-વિધિ Ceremony (સેરીમની); લગવું Perform (પરફોર્મ)
 તમાસો Performance (પરફોર્મન્સ); દ્રશ્ય Scene (સીન)
 પાયો નાખવો To found (ફાઉન્ડ); સ્થાપવું Establish (એસ્ટેબ્લીશ)
 રંગભૂમિ Arena (એરીના); કસરતશાળા Gymnasium (જીમ્નેસીયમ)
 કસરતયાજી Gymnast (જીમ્નેસ્ટ); કસરત Gymnastics (જીમ્નેસ્ટીક્સ)
 લાવિધ્ય કહીને ધુતનાર Gipsy (ગીપ્સી); પગની હેડી Gyves (ગાય્વઝ)
 ફુવારો Fountain (ફાઉન્ટન); ચૂલો Hearth (હાર્થ)
 બેહોશ, બેથુક Unconscious (અનકોન્સીઅસ)
 બેકામ Unaware (અનઅવેર); બેદીકર Careless (રેલેસ)
 વિચારવા જેવું Considerable (કન્સીડરેબલ); ચિંતા Worry (વરી)
 રસોડું Kitchen (કીચન); દાદર Ladder (લેડર) Staircase
 જાનરુ Latrin (લેટ્રીન); પ્રાઇવી Privy (પ્રીવી); મુતરડી Urinal (યુરીનલ)
 ચૂનો Lime (લાઇમ); ઘટ Brick (બ્રીક); ગોખલો Inch (નીચ)
 ખેંટી Peg (પેગ); ખેસવા-ઉઠવાનો વિશાળ ખંડ Parlour (પારલર)
 માંબલો Pillar (પીલર); માળ Floor (ફ્લોર); સ્ટોરી Storey (સ્ટોરી)

વાર્તા Story (સ્ટોરી); Ta'e (ટેઈઝ); પુષ્પમાળા Garland (ગાર્લેન્ડ)
 બોયરુ Cellar (સેલર); Vault (વોલ્ટ); ઢાડી Caurie (કૌરી)
 શબ્દ Conch (કૅન્શ); બેઃ Bat; બોલ Ball; ફુટબોલ Foot-ball
 શેતરંજ Cless (એસ); ગણદે Playing-cards (પ્લેઇંગ-કાર્ડસ)
 નાચ Dance (ડેન્સ); નર્તકી Dancer (ડેન્સર); પાસા Dice (ડાઈસ)
 અસ્તાવના Preface (પ્રીફેઈસ); આમુખ Forward (ફોર્વર્ડ)
 શુદ્ધિપત્રક Erratum (ઇરેટમ); ભૂલ Error (એરર)
 માફ કરવું Forgive (ફરગીવ); Pardon (પાર્ડન); Excuse (એક્સક્યુઝ)
 માફી માંગવી Apologize (એપોલોજાઈઝ) Ask pardon
 માફી Pardon (પાર્ડન); Forgiveness (ફરગીવનેસ); Exemption
 માફક Suitable (સ્યુટેબલ) [(એક્ઝેમ્પ્શન)
 માફીપત્ર Written apology (રીટન એપોલોજી)
 શીકાર Hunt (હન્ટ); Prey (પ્રે); ઘોડદોડ Horse-race
 ભમરડો Top (ટોપ); રમકડાં Toys (ટોયઝ); ટેનીસ Tennis (ટેનીસ)
 મોજમજાહ Amusement (એમ્યુઝમેન્ટ); આનંદ-હર્ષ Joy (જોય)
 આનંદી Jolly (જોલી); સતોષી Contented (કન્ટેન્ટેડ)
 ટોટો Contest (કોન્ટેસ્ટ) અદલાબદલ કરવું Exchange (એક્સચેન્જ)
 રકમ-આબત-કલમ Item (આઈટેમ); કીમત Price (પ્રાઈસ)
 ગળવું Leakag (લીકેજ); માલ Merchandise (મરકન્ડાઈઝ)
 કીમત સાથેનું સૂચીપત્ર Price-list (પ્રાઈસ-લીસ્ટ); એક Per (પર)
 હાજરીપત્રક-નોંધ Catalogue (કેટલોગ); છૂટક Retail (રીટેઇલ)
 પ્રાંતવર્ષ Per annum (પર એનનમ); જથ્થાબંધ Wholesale (હોલસેલ)
 ફાલતુ-ત્રવારાના Surplus (સર્પ્લસ); ગેરવ્યાજબી વ્યાજ Usury (યુઝરી)
 અગારી Terrace (ટેરેસ); ઉતરો Threshold (થ્રેશોલ્ડ)
 પડશાળ-ઝોટલો Verandah (વેરેન્ડા); ઝોરડો Chamber (ચેમ્બર)
 ચિત્રકારનો ઝોરડો Studio (સ્ટુડીઓ); દવાખાનું Hospital (હોસ્પિટલ)
 ધર્માર્થ Charitable (ચેરીટેબલ); સખાવત Charity (ચેરીટી)

કોરો Railing (રેલિંગ); કબર Tomb (ટમ્બ)
 ઘેર Grave (ગ્રેવ); કારખાનું Factory (ફેક્ટરી)
 કેદખાનું Jail (જેઈલ); Prison (પ્રીઝન); ગલી Lane (લેઈન)
 શેરી-મહોલ્લો Street (સ્ટ્રીટ); ખાળકુવો Cesspool (સેસપુલ)
 ગટર-ખાળ Drain (ડ્રેઈન); Sewer (સ્યુઅર); ઘુમટ Dome (ડોમ)
 ઝૂંખો-ગોખ Balcony (બાલકની); ગોદી Dock-yard (ડોકયાર્ડ)
 ચોક Compound (કમ્પાઉન્ડ); Courtyard (કોર્ટયાર્ડ)
 ચેગાન Square (સ્કવેર); લકડી Furnace (ફરનેસ)
 જનનાખાનું Harem; જળગુલુ Gallery (ગેલેરી); Lobby (લોબી)
 જળીયું Lattice (લેટીસ); ઝુંપડું Hut (હટ); Cottage (કોટેજ)
 રાજમહેલ Palace (પેલેસ); ટંકશાળ Mint (મીન્ટ)
 હલેલી Bungalow (બગલો); Villa (વીલા); Mansion (મેન્શન)
 ધંધારત Building (બીલ્ડિંગ); ટેકા Prop (પ્રોપ); Support (સપોર્ટ)
 પાણીની ટાંકી Tank (ટેન્ક); પાણીનો હોળ Reservoir (રેઝરવોયર)
 તખેલો Stable (સ્ટેબલ); દીવાનખાનું Hall (હોલ)
 દરવાજો Gate (ગેટ); દરવાજો સાચવનાર Door-keeper
 ગાંડાની હોસ્પિટલ Lunatic asylum (લ્યુનેટીક એસાયલમ)
 ગાંડાનીશાળા Mad-house (મેડ-હાઉસ); ધર્મશાળા Inn (ઈન)
 દીવાલંદી Light-house (લાઈટ-હાઉસ); ધુમાડી Chimney (ચીમની)
 નાહવાની ઓરડી Bath-room (બાથરૂમ); નાટકશાળા Theatre
 નળીઉં Tile (ટાઈલ); પગલુ-પગટીઉં Step (સ્ટેપ) [(સ્ટેપર)
 નાળયુ-પરનાળ Spout (સ્પાઉટ); પગથી Foot-path (ફૂટ-પાથ)
 પાલખ Scaffolding (સ્કેફોલ્ડિંગ); પીઢીઆં (પાટીઆં) Rafters
 પૂલ Bridge (બ્રીજ); ફરસમંધી Pavement (પેવમેન્ટ) [(રિક્ટર્સ)
 નાનો બગીચો Orchard (ઓર્ચર્ડ); મઠ Abbey (એબી), Convent
 આળીઉં Garret (ગેરેટ); લારોટીઆ Beam (બીમ) [(બીમેન્ટ)
 મીનારો Tower (ટાવર); રસાલો Ratinue (રેટીન્યુ)

સૈનીકાનું રહેઠાણ Barrack (બેરેક); વાડ Fence (ફેન્સ), Hedge
 લુહારની કોડ Smithy (સ્મીથી); કળશ Pinnacle (પીનેકલ) [(ફેન્સ)
 સડક Main-road (મેઇન રોડ); રસ્તો Road (રોડ)
 દીશા Direction (ડીરેક્શન); રસ્તો Way (વે); બાજુ Side (સાઇડ)
 સંગ્રહસ્થાન Museum (મ્યુઝીઅમ); પ્રદર્શન Exhibition
 સુઆરકબાદી Congratulation (કોન્ગ્રેચુલેશન) [(ગ્રેકીબીશન)
 હડતાળ Strike (સ્ટ્રાઇક); વમળ Whirlpool (વર્લ્ડપુલ)
 મદદ ફંડ Relief fund (રીલીફ ફંડ)
 ભાવ કાયમ-બરાબર At par (એટ પાર)
 ક્રીસ્ટ પહેલાનો સમય B. C. (before Christ) ઇ. સ. પૂર્વે
 ક્રીસ્ટ પછીનો સમય A. D. (Anno-Domini) ઇ. સ.
 રાતના બારથી દીવસના બાર સુધીનો સમય A. M.
 દીવસના બારથી રાતના બાર સુધીનો સમય P. M.
 નોંધ N. B. (Nota Bene), mark well, take notice.

Proverbs (પ્રોવર્બ્સ) હાલવતો

(૧) અઝરમીનો પડીઓ કાણો (અથવા) પડતા પર પાડુ. When sorrows come they come not singly, but in battalions. (૨) ચોરીનો માલ ચંડાળે બચુ ને પાપી હાથ ધસતો થાય. Cheating-play never thrives. (૩) અણી ચૂક્યો સો વરસ જીવે. Threatened folk live long. (૪) અતી લોભ પાપનું મૂળ. Avarice is the root of all evils. (or) Much wants more, and loses all. (૫) અધુરો ઘડો હલકાય ઘણો (અથવા) ખાલી ચણો વાજે ઘણો. Empty vessels make more sound. (૬) અન્ન તેવો ઓડકર, (અથવા) સંગ તેવો રંગ. A man is known by the company he keeps. (૭) ગરજ સરે કે વેદ

વેરી. When the cow is old, she is soon sold. (૮) અલ્પ જ્ઞાન અતિ હાણુ. A little knowledge is dangerous thing. (૯) અંધારી રાત્રે મગ કાળા, (અથવા) કાળા એટલા ભૂતના સાળા. When candles are out, all rats are at play. (૧૦) ઉતાવળે આંખા ન પાકે. Rome was not built in a day. (૧૧) આગ લાગે ત્યારે કૂવો ખોદવો. To shut the stable-door when the steed is stolen. (૧૨) આજનું કામ કાલ પરે ન રખાય. Delay is dangerous. (૧૩) આડે લાકડે આડો બહેર. Desperate cuts have desperate cures. (૧૪) આપણી લાપસી પરાઈથી કુસણી. Every one thinks his shilling is worth thirteen pence. (૧૫) આપ ભલા લો જમ ભલા. Good mind, good find. (૧૬) આપ મુઆ પછી કુખ ગર્ભ દુનિયા. Death's day is doom's day. (૧૭) આપ મુઆ વિના સ્વર્ગે ન જવાય. Crosses are ladders that lead to heaven. (૧૮) આપ સમાન બળ નહિ. મેઘ સમાન જળ નહિ. Every tub must stand on its own bottom. (૧૯) આલ ફાટે ત્યાં થીંગડું ક્યાં દેવાય ? (પેટ પાકે ત્યાં પાટો ક્યાં બંધાય ?) No fence against a fall-or Against God's wrath no castle is thunderproof. (૨૦) આવે ઘોડી વેગે જાય ફોડી વેગે. Mischiefs come by the pound and go by the ounce. (૨૧) જે રસ્તે આવે છે તે રસ્તે જાય (અથવા ચોરને પોટલે ધુળની ધુળ) So got, so gone. (૨૨) સાડે ખુદ્દિ નાહી. Old age is second childhood. (૨૩) આંગળી આપતાં પહોંચું પકડે. Give him an inch, and he will take an ell. (એલ=સવા વાર) (૨૪) આંધળાને આરસી ને બહેરાને શંખ; (લેંસ આગળ લાગવત-પથ્થર પર પાણી) Do not throw pearls before swine. (૨૫) ઉજ્જડ ગામમાં એરેડો પ્રધાન. A heron is a king among cows. (૨૬) હું કહું છું કંઈ એ

સાંભળે છે કંઈ. (આંધળો કહે લીંત, બહેરો કહે મસીદ). I talk of
 chalk and he talks of cheese. (૨૭) હવેલી લેતા ગુજરાત
 જાય All grasp all lose. (૨૮) જે કરો તે વિચારીને કરો.
 Look before you leap. (૨૯) ઉજળું એટલું દૂધ નહિ, પીળું
 એટલું સોનું નહિ. All that glitters is not gold. (૩૦) ઉતાવળા
 સો ખાવરા, ધીરા સો ગંભીર. Haste is waste, or slow and
 steady wins the race. (૩૧) સુચારતું મન આવળીએ. A cat
 always dreams of mice. (૩૨) ઉધ ન જુએ સાથરો-ભૂખ ન
 જુએ લાખરો. Hunger is the best sauce and fatigue
 (ફટીંગ) is the best pillow. (૩૩) ઉદરનો જીવ જાય તે ખિલાડીને
 હસવું થાય. (એકને હોળી ને ખીજને દિવાળી). One man's food is
 another man's poison (૩૪) એક તુર આદમી, હજાર તુર કપડાં.
 Fine feathers make fine birds. (૩૫) એકના પાપે વંહાણુ
 કુએ All might perish, for the sake of one Jonah.
 (૩૬) એક પંથ દો કાજ (એક કાંકરે બે પક્ષી). To kill two
 birds with one stone. (૩૭) એક મ્યાનમાં બે તલવાર ન સમાય.
 Friends may meet but no untaint never greet. (૩૮)
 ઓટીમાંનું હારે ને મુઠ્ઠીમાંનું જીતે. (હાથે તે સાથે) A bird in the
 hand is worth two in the bush. (૩૯) આંધળાની લાકડીનો
 ઝિંધર બેલી. A blind man's wife needs no paint. (૪૦)
 કથા સાંભળી ફૂટ્યા કાન તોય ન આવ્યું અખા બલ-જાન. Black
 stones will never turn white. (૪૧) કમજોર ઓર ગુરસા
 બહોત. A little pot is soon hot. (૪૨) કરણી તેવી પાર
 ઉતરણી. (વાવે તેવું લણે ને કરે તેવું ભરે) As you sow, so shall
 you reap. (૪૩) બોલવું સહેલું છે, કરવું મુશ્કેલ છે Easier said
 than done. (૪૪) કહેણી તેવી કરણી. Practice what you
 preach. (૪૫) કાકા મામા કહેવાના ને માંડે હોય તે ખાવાના. (ચઢતી

પર ચાળીસ ને પડતી પર કોઈ નહિ) With provisions in store,
 we have friends by score. (૪૬) આજની વાત આજે—
 કલની વાત કલે. Take care of to-day, do not think of
 to-morrow. (૪૭) કાળા ગયા અને ઘોળા આવ્યા. He is grey
 before he is good. (૩૮) કુમળી કાળ જેમ વાળીએ તેમ વળે.
 A green wound is soon healed. (૪૯) કુંભાર કરતાં ગધેડાં
 કાલા. Fools rush in where angels fear to tread.
 (૫૦) આજે હસો ને કલે રડો. (ભરતી પછી ઓટ ને હર્ષ પાછળ
 શોક). Smile on Saturday, weep on Sunday. (૫૧)
 મગજે મગજે મતી ફેર. Many men many minds. (૫૨) કાંકરે
 કાકરે પાળ બંધાય, ટીપે ટીપે સરોવર ભરાય. Constant dropping
 wears away stones and little strokes fell great oaks.
 (૫૩) અપ તેનો છોછ (બાધ) નહિ ગરજે ગધેડાને બાપ કહેવો
 પડે—ગરજ સાકરથી ગળી—ઉઠ્યા દેવ ને જોયું ચોમાસું—આવો
 ઉઠ્યો બગલમાં હાથ. Necessity has no law—or—All is fine
 that is fit. (૫૪) ખાડો ખોદે તે પડે. Evil to him, who
 evil thinks. (૫૫) ખાનાર પીનાર ને ખુદા દેનાર. Spend and
 God will send. (૫૬) ખાવું તેનું ખોદવું નહિ. Cast no dirt
 (૫૭) in the well that gives you water. (૫૭) પાઈ ને
 પકડી રાખે ને પૈસાને જતો કરે. Penny wise and pound
 foolish. (૫૮) જર ચાહે સે કર. (દામ કરે કામ, બીબી કરે સલામ):
 Money makes the mare go. (૫૯) જ્યાં લગી આસ ત્યાં
 સુધી આશ. While there is life there is hope. (૬૦)
 જાણી જોઈ ને કુવામાં ન પડવું—છતી આખે અંધ ન બનવું. Let not
 your eyes cut the throat. (૬૧) સતી શાપ દે નહિ શંખણીના
 શાપ લાગે નહિ. If wishes were horses, beggars would
 ride. (૬૨) સંપ ત્યાં જ'પ—Union is strength—or—

Harmony is peace. (૬૩) ટકાની ડાશી ને ઢ્યુ મુઝામણુ (સીના
 હરતાં ધડામણુ મોંઘી-ખોદવો કુંગર ને કાઢવો ઉદર Much ado about
 nothing. (૬૪) કુખતો માણસ તણખલાને વળગે. A drown-
 ing man will catch at a straw. (૬૫) ઢાં દેલ-મોઢે પોલ.
 (મુખમેં રામ બગલમેં છૂરી). A large building, a low
 foundation. (૬૬) તરત દાન ને મહા પુન્ય. He giveth twice
 that giveth in a trice (૬૭) તેજને ટકોરો ને ગધેડાંને ડીકાં.
 A word to the wise, a rod for a fool. (૬૮) થોડું બોલું
 ને થાંભલા ઢારું. Still waters run deep. (૬૯) દાઝ્યા પર ડામ
 ને પડ્યા પર પાટું. Salt to a sore. (૭૦) દાવ આવે ત્યારે સોગટી
 સરાય. (લક્ષ્મી ચાલ્યો કરવા આવે ત્યારે મોઢું ધોવા ન જવું). Strike
 the iron while it is hot. (૭૧) દીવા પાછળ અંધારું. No
 rose without a thorn-or-Every light has its shadow.
 (૭૨) દુકાળમા અધિક માસ. Misfortunes seldom come
 singly. (૭૩) દુધનો દાઝેતો જાશ પણ કુંકીને પીએ. A burnt
 child dreads fire. (૭૪) દેખવું નહિ ને દાઝવું નહિ. Out of
 sight, out of mind. (૭૫) દેશ તેવો વેશ. (થાય તેવા થઈ એ).
 In Rome, be a Roman. (૭૬) નળજો માટી ઘેરી પર શરો.
 A coward husband is a hero to his wife. (૭૭) નહિ
 બોલ્યામાં નવ ગુણ. Silence is golden. (the best virtue) (૭૮)
 નહિ મામા કરતાં કાણુ મામા સારા. (ફૂલ નહિ ને ફૂલની પાંખડી) Some-
 thing is better than nothing -or-Better late than
 never. (૭૯) નાગો ન્હાય શું ને નીચોવે શું? Beggar cannot
 be bankrupt. (ખે-કુપ્ત). (૮૦) નામ તેનો નાશ. Every tide
 has its ebb. (૮૧) નામીયો ચેર માર્યો જાય. Once a thief
 always a thief. (૮૨) પાણી પહેલાં બાંધીએ પાળ. Prevention
 is better than cure-or-Make hay while the sun
 shines-or-In fair weather prepare for foul-or-A

stitch in time saves nine. (૮૩) પંચ કહે તે પરમેશ્વર. The
 voice of the people is the voice of God. (૮૪)
 અળીઆના બે ભાગ (મારે તેની તલવાર) Might is right. (૮૫)
 આપ તેવા બેટા. Like father like son-or-As is the tree,
 so is the fruit. (૮૬) બોલે તેના બોર વેચાય. (માગ્યા વિના મા
 પણ ન ખીરમે). A close mouth catches no flies. (૮૭)
 લણુતા પંડિત નીપજે લખતાં લહીઓ થાય. Practice makes a
 man perfect. (૮૮) ભરમ ભારી ખીસા ખાલી. Great boast
 little roast. (૮૯) મન ચંગા તો કથરોટમાં ગંગા. A clear
 conscience is the best divinity. (૯૦) માથું આપે તે મિત્ર.
 A friend in need is a friend indeed. (૯૧) સફરમીની
 છાસ અને અફરમીના ટાટીઆ. Beauty weeps and fortune
 e. joys. (૯૨) વહેણે તે પહેણે. First come first served.
 (૯૩) વિનાશકાળે વિપરીત બુદ્ધિ. Pride goeth before destruc-
 tion. (૯૪) શેરને માથે સવાશેર. Measure for measure. (૯૫)
 ચઢતી પછી પડતી (આનંદ પછી આઘાત). Rise and fall-or-
 Every pleasure is followed by pain. (૯૬) વધારે ડહો
 થવા ભય એ વધુ ખરડાય. (આવડે ન ઘેસ ને રાધવા પેસ). Jack
 of all, master of none. (૯૭) સો દહાડા સાસુના તો એક
 દહાડો વહુનો. (સોનીના સો લુહારનો એક). Every man has
 his own turn. (૯૮) હાથના કર્યા હૈયે વાગે. Evil to him
 who evil thinks. (૯૯) બહુ કરે તે થોડાને માટે. Much pains,
 little gains. (૧૦૦) ગર્હ તિથિ નેશી ન વાગે. (ભગ્યા ત્યાથી
 સુવાર). Done is done, it cannot be undone. Let by-
 gones be bygones (ખાઇગોન્સ). (૧૦૧) ગરજે ગધેડાને આપ
 કરવો પડે. (ચાર્યા નહિ તો હાર્યા વળે). What cannot be cured
 must be endured. (૧૦૨) ગરજ સરી કે વૈદ વેરી. A fig to
 the doctor when cured. (૧૦૩) ભાઈ ભાઈને ખાય. Diamonds
 cut diamonds-or Like cures like. (૧૦૪) ગાળ્યા મેઘ

વરસે નહિ. Barking dogs seldom bite. (૧૦૫) ગામ ત્યાં
 દેડવાડો. (ધેર ધેર માટીના ચુલા). Roses have thorns-or-
 Every medal has its reverse. (રીવર્સ). (૧૦૬) ગામમાં
 પેંસવાના સાંસાં ને પટેલને ઘેર ઉનાં પાણી. Beggars and borrowers
 (બોરોઅર્સ) should be no choosers. (૧૦૭) ગાયને દોહી
 ને કૂતરાને પાવું. To rob Peter, to pay Paul. (૧૦૮)
 ગોળ નાખે એટલું ગળ્યુ થાય. (અધિકસ્ય અધિક કલમ), Plenty
 makes dainty. (૧૦૯) મનુષ્ય ધારે છે કંઈ કુદરત કરે છે કંઈ.
 (આદર્યા અધુરા રહે હરી કરે સો હોય). Man proposes and
 God disposes (૧૧૦) ધઉ ખેતમાં ખેટા પેટમાં. Count not
 your chickens before they are hatched. (૧૧૧) બહુ
 થાય તે થોડા માટે. After a storm comes a calm. (ક્ષમ)
 (૧૧૨) ઘરના છોકરાં ઘંડી ચાટે ને ઉપાધ્યાયને આટા આપે Charity
 begins at home. (૧૧૩) ઘરમાં વાઘ ને બહાર બકરી. Argues
 at home but a mole abroad, (૧૧૪) ઘરની બળી વનમાં
 ગર્ધ તે વનમાં લાગી દહાય. (ચુલામાંથી હોલામાં). Out of the
 frying-pan into the fire. (૧૧૫) ઘર વેચીને તીરથ કરવું.
 To deal with a fool's doll. (૧૧૬) દોરડી બળી ગર્ધ પણ વળ
 ન ગયો. (કૂતરાની પુંછડી વાંકી તે વાંકી) Slander always leaves
 a slur. (૧૧૭) માણસ માત્ર ભુલને ખાત. (ચઢે તે પડે ને લાલેલા
 ભુલે.) Man is liable to err-or-To err is human.
 (૧૧૮) ક્ષમા વીરનું ભુપણ. To forgive is divine. (૧૧૯) ચાકરી
 કરે તે લાખરી પામે. No pains no gains-or-No sweat no
 sweet. (૧૨૦) ચાર દીનકી ચાંદની ફીર અંધેરી રાત. A New
 broom sweeps clean.

THE END

સુન દાશ્રી, નિર્મળાશ્રી તથા પદ્મચર્યાશ્રી



ચિત્રકોષ.



સામજાનીયોગ - બાવળીયા - ખાંડો.

પ્રસ્તુત નામર

